叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 白色沙皇：一头北极熊的故事(the White Czar A Story Of A Polar Bear) 000001

2. 白色沙皇：一头北极熊的故事(the White Czar A Story Of A Polar Bear) 000002

3. 白色沙皇：一头北极熊的故事(the White Czar A Story Of A Polar Bear) 000003

4. 白色沙皇：一头北极熊的故事(the White Czar A Story Of A Polar Bear) 000004

5. 白色沙皇：一头北极熊的故事(the White Czar A Story Of A Polar Bear) 000005

6. 白色沙皇：一头北极熊的故事(the White Czar A Story Of A Polar Bear) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

白色沙皇：一头北极熊的故事(The White Czar A Story of a Polar Bear)

[-] Notes1 .
Transcriber's **Notes1** **.**
转录员的 Notes1 .

转录者注释1.

[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z][ænd; ənd] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [ˌɪnkən'sistənsiz] [wɜː(r); wə(r)] ['saɪləntli] [kə'rektɪd] .
Typographical **errors** **and** **hyphenation** **inconsistencies** **were** **silently** **corrected** **.**
印刷 错误 和 连字符 不一致之处 是 默默 已更正 .

排版错误和断字不一致的问题都被悄悄地纠正了。

[ˌtuːˈtuː] . ['tʃæptə(r)] - [waɪz] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n]['haɪpə(r)] - [lɪŋks] ['ædɪd] .
2 **.** **Chapter** **-** **wise** **navigation** **hyper** **-** **links** **added** **.**
2 . 章 - 明智的 导航 超 - 链接 额外 .

2. 添加了按章节导航的超链接。

[ðə; ði][beə(r)] ['griːtɪd] - [wɪð] [æn; ən]['æŋgri] [snɑːl] .
The **bear** **greeted** **Eiseeyou** **with** **an** **angry** **snarl** **.**
这 熊 问候 - 和 一个 生气的 咆哮 .

熊对着艾西尤发出愤怒的咆哮。

- - [peɪdʒ] -
- **-** **Page** **53**
- - 页 -

——第53页

[ðə; ði] [waɪt] [zɑː(r)]
The **White** **Czar**
这 白色的 沙皇

白沙皇

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pəʊlə(r)][beə(r)]
A **Story** **of** **a** **Polar** **Bear**
一个 故事 的 一个 极性 熊

北极熊的故事

[baɪ]
BY
经过

经过

['klærəns] [hɔːks]
CLARENCE **HAWKES**
克拉伦斯 霍克斯

克拉伦斯·霍克斯

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [pep] , [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [breɪv] [dɒg]
Author **of** **"** **Pep** **,** **the** **Story** **of** **a** **Brave** **Dog**
作者 的 " 活力 , 这 故事 的 一个 勇敢的 狗

《佩普，一只勇敢狗狗的故事》的作者

" ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
" **ILLUSTRATED** **BY**
" 插图 经过

插图由

[tʃɑːlz] ['lɪvɪŋstən] BULL1923
CHARLES LIVINGSTON BULL1923
查尔斯 利文斯顿 BULL1923

查尔斯·利文斯顿·布尔 1923

['mɪlt(ə)n] ['brædli] ['kʌmpəni]
MILTON BRADLEY COMPANY
米尔顿 布拉德利 公司

米尔顿·布拉德利公司

['sprɪŋfiːld] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts]
SPRINGFIELD , MASSACHUSETTS
斯普林菲尔德 , 马萨诸塞州

马萨诸塞州斯普林菲尔德

['kɒpiraɪt] , -
Copyright , 1923
版权 , -

版权所有，1923年

[baɪ] ['mɪlt(ə)n] ['brædli] ['kʌmpəni]
By MILTON BRADLEY COMPANY
经过 米尔顿 布拉德利 公司

由米尔顿·布拉德利公司出品

['sprɪŋfiːld] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts]
Springfield , Massachusetts
斯普林菲尔德 , 马萨诸塞州

马萨诸塞州斯普林菲尔德

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːvd]
All Rights Reserved
全部 权利 预订的

版权所有

['brædli] ['kwɒləti] [bʊks]
Bradley Quality Books
布拉德利 质量 图书

布拉德利优质图书

['prɪntɪd] [ɪn][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]
Printed in United States of America
打印 在 团结的 各州 的 美国

美国印刷

['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə]
Dedicated to
投入的 到

献给

[ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [ðæt] ['dɔːntləs] [ə'merɪkən]
the memory of that dauntless American
这 记忆 的 那 无畏 美国人

缅怀那位无畏的美国人

[huː] [fɜːst] ['plɑːntɪd] [ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd] [straɪps]
who first planted the stars and stripes
WHO 第一的 已种植 这 明星 和 条纹

谁第一个插上了星条旗?

[æt; ət][ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] , [rɪə(r)]['ædmərəl] ['pɪri] .
at the north pole , Rear Admiral Peary .
在 这 北 极 , 后部 上将 皮里 .

在北极，皮里海军少将。

[ðə; ði] [læʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːθləand]

THE	LASH	OF	THE	NORTHLAND
这	睫毛	的	这	北地

北方鞭笞

[weə(r)] [ðə; ði] ['rɑːftəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] - [ruːf] [feɪd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['nɔːðən] [lait] ,

Where	the	rafters	of	the	world	-	roof	fade	beneath	the	Northern	Light	,
在哪里	这	椽子	的	这	世界	-	屋顶	褪色	下面	这	北方	光	,

在北极光下，世界之巅的椽木渐渐隐没。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['aɪsi] [eə(r)] [smait] ['ʃɪvərɪŋ] ['or] [ðə; ði] [fləʊ] ;

And	the	icy	air	smites	shivering	o'er	the	floes	;
和	这	冰冷的	空气	打击	瑟瑟发抖	超过	这	浮冰	;

凛冽的寒风拍打着颤抖的浮冰；

[weə(r)] [ðə; ði] [bliːk] [hɑːf] - [jɪə(r)][ɒv; əv] [sʌn] [fliː] [ðə; ði] [blæk] [hɑːf] - [jɪə(r)][ɒv; əv] [naɪt] ,

Where	the	bleak	half	-	year	of	sun	flees	the	black	half	-	year	of	night	,
在哪里	这	苍凉	一半	-	年	的	太阳	逃跑	这	黑色的	一半	-	年	的	夜晚	,

在黯淡的半年阳光逃离黑暗的半年黑夜的地方，

[ænd; ənd][ðə; ði] [stɑːz] [ɪ'tɜːn(ə)l] [stæb][ðə; ði] ['laɪfləs] [snoʊz] :

And	the	stars	eternal	stab	the	lifeless	snows	:
和	这	明星	永恒	刺	这	无生命	雪	:

永恒的星辰刺穿了毫无生机的积雪：

[ðeə(r)] [laɪz][ðə; ði][lænd] [ðæts] [gɑːdz] [əʊn] [lænd] — [ðə; ði][lænd][ɒv; əv]['frəʊz(ə)n] [siː] ,

There	lies	the	land	that's	God's	own	land	—	the	land	of	frozen	sea	,
那里	谎言	这	土地	那就是	神的	自己的	土地	—	这	土地	的	冷冻	海	,

那里是上帝的土地——冰封的海洋之地。

[ðə; ði][lænd] [ðæt] [l'ɔːz] [ðə; ði] [hɑːt] [ðæt] [brʊks] [nəʊ] [sweɪ]

The	land	that	lures	the	heart	that	brooks	no	sway
这	土地	那	诱饵	这	心	那	布鲁克斯	不	摇摆

那片土地，令那颗不容动摇的心为之倾倒。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌbə(r)] [hæz; həz][nəʊ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɪn][ɪts] ['herɪtɪdʒ] [wɪð] [ˌem 'iː] ;

And	the	lubber	has	no	portion	in	its	heritage	with	me	;
和	这	笨蛋	有	不	部分	在	它是	遗产	和	我	;

而笨蛋在我这里没有继承权；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [men] , [red] - ['blʌdɪd] [men] , [ðæt] [tred] [ðə; ði] [wei] .

For	it's	men	,	red	-	blooded	men	,	that	tread	the	way	.
为了	它是	男人	,	红色的	-	血腥	男人	,	那	踏	这	方式	.

因为是男人，是热血男人，走这条路。

[ænd; ənd] [ɪts] , [læʃ] [jɔː(r); jə(r)] [tiːm] [ɒv; əv] ['hʌskiz] !

And	it's	,	Lash	your	team	of	huskies	!
和	它是	,	睫毛	你的	团队	的	哈士奇	!

没错，鞭打你的哈士奇队！

[ænd; ənd] [ɪts] , [lɪft] [ðə; ði] [sled] [ə'lɒŋ] !

And	it's	,	Lift	the	sled	along	!
和	它是	,	举起	这	雪橇	沿着	!

就是，把雪橇抬起来！

[ænd; ənd] [ɪts] , [klaɪm] [ðə; ði]['frəʊz(ə)n] ['hʌmək] [weə(r)] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['baɪtɪŋ] [strɒŋ] !

And	it's	,	Climb	the	frozen	hummocks	where	the	wind	is	biting	strong	!
和	它是	,	爬	这	冷冻	小丘	在哪里	这	风	是	咬	强的	!

爬上寒风凛冽的冰冻小丘！

[ænd; ənd] [ɪts] , [faɪt] [jɔː(r); jə(r)] [wei] [θruː] ['blɪzəd]

And	it's	,	Fight	your	way	through	blizzard
和	它是	,	斗争	你的	方式	通过	暴风雪

而它，就是《在暴雪中杀出一条血路》。

[wɪð] [ðə; ði][kəʊld][ə; eɪ] - [grɪp][jɔː(r); jə(r)] ['gɪzəd] !

With	the	cold	a	-	grip	your	gizzard	!
和	这	寒冷的	一个	-	紧握	你的	肫	!

用寒冷紧紧抓住你的内脏!

[ænd; ənd] [ɪts] , [pʊʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [bɔɪz] !

And	it's	,	Push	for	the	top	of	the	world	,	boys	!
和	它是	,	推	为了	这	顶部	的	这	世界	,	男孩们	!

加油，小伙子们，向世界之巅进发!

[əʊ] , [ðə; ði] [klɪfs] [fraʊn] [bliːk] [ænd; ənd] ['sʌlən] [ɒn][ðə; ði][taɪd][ɒv; əv] ['melvɪl] [saʊnd] ,

Oh	,	the	cliffs	frown	bleak	and	sullen	on	the	tide	of	Melville	Sound	,
哦	,	这	悬崖	皱眉	苍凉	和	忧郁	在	这	潮	的	梅尔维尔	声音	,

哦，梅尔维尔湾的潮汐让悬崖显得凄凉而阴沉。

[weə(r)] [ðə; ði] ['glæsiəz] ['tɒp(ə)l] ['rɔːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [diːp] ;

Where	the	glaciers	topple	roaring	to	the	deep	;
在哪里	这	冰川	倾倒	咆哮	到	这	深的	;

冰川轰然崩塌，坠入深渊;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['steɪtli] ['kɑːsld] [bɜːg] [ɪn] [prə'seʃ(ə)n] [seɪl] [ə'raʊnd] ,

And	the	stately	castled	bergs	in	procession	sail	around	,
和	这	庄严	城堡	山脉	在	游行	帆	大约	,

雄伟的城堡式船只列队航行，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [wɪnd] [swɪŋz] ['waɪdə(r)][ɪn][ɪts] [swiːp] .

And	the	howling	wind	swings	wider	in	its	sweep	.
和	这	嚎叫	风	摇摆	更广泛	在	它是	扫	.

呼啸的狂风越刮越大。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɒgz] - [hedz] [naʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['druːpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['telɪŋ] , ['kɪlɪŋ] [peɪs] ,

And	the	dogs	'	heads	now	are	drooping	at	the	telling	,	killing	pace	,
和	这	狗	-	头部	现在	是	下垂	在	这	讲述	,	杀	步伐	,

而此时，狗的头都耷拉了下来，承受着这残酷的杀戮速度。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [breθ] ['kɒmz] [hɑːd][ænd; ənd]['frəʊz(ə)n][ɒn][ðə; ði] [geɪl] .

And	our	breath	comes	hard	and	frozen	on	the	gale	.
和	我们的	气息	来	难的	和	冷冻	在	这	大风	.

狂风中，我们的呼吸变得急促而冰冷。

[lɔːd] !

Lord	!
主	!

主!

[ɪts] ['nevə(r)] [stɒp] [ɔː(r)]['lɪs(ə)n]

it's	never	stop	or	listen
它是	绝不	停止	或者	听

它从不停止或倾听

[bʌt; bət] [ɪts] ['bʌk(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪs] !

but	it's	buckle	to	the	race	!
但	它是	扣上	到	这	种族	!

但比赛开始了!

[fɔː(r); fə(r)] [wɪr] [men] , [red] - ['blʌdɪd] [men] , [huː] [breɪk] [ðə; ði] [treɪl] .

For	we're	men	,	red	-	blooded	men	,	who	break	the	trail	.
为了	是	男人	,	红色的	-	血腥	男人	,	WHO	休息	这	踪迹	.

因为我们是男人，热血沸腾的男人，我们开辟道路。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [waɪt] [beə(r)][æt; ət][ðə; ði]['hedlənd; 'hedlænd] ; [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['wɔːlrəs][ɒn][ðə; ði][fləʊ] ;

There's	a	white	bear	at	the	headland	;	there's	a	walrus	on	the	floe	;
有	一个	白色的	熊	在	这	海岬	;	有	一个	海象	在	这	浮冰	;

海岬上有一只白熊；浮冰上有一只海象；

[ænd; ənd][ðə; ði] [siːlz] [laɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [sliːk] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [sʌn] .

And	the	seals	lie	shining	sleek	beneath	the	sun	.
和	这	封印	说谎	灼灼	光滑	下面	这	太阳	.

海豹们在阳光下闪闪发光，光滑亮丽。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['mɒnstə(r)] ['blʌbə(r)] [weɪl] — [gɒd] !

There's	a	monster	blubber	whale	—	God	!
有	一个	怪物	大声哭	鲸	—	上帝	!

那里有一头巨大的鲸脂鲸——我的天哪！

[juː; jʊ] [siː] [hɪm] [slɒʃ] [ænd; ənd] [bləʊ] ! —

you	see	him	slosh	and	blow	!	—
你	看	他	晃动	和	吹	!	—

你看他晃动身体，然后吹气！

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz]['hʌŋgə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['trɪgə(r)] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [gʌn] .

And	there's	hunger	at	the	trigger	of	your	gun	.
和	有	饥饿	在	这	扳机	的	你的	枪	.

而你的枪口下，藏着饥饿。

[ænd; ənd][ðə; ði] [deθ] - [bəʊlt] , [θruː] [ðə; ði] ['saɪləns] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɪl] , [gəʊst] - ['ʃiːtɪd] [eə(r)] ,

And	the	death	-	bolt	,	through	the	silence	of	the	still	,	ghost	-	sheeted	air	,
和	这	死亡	-	螺栓	,	通过	这	沉默	的	这	仍然	,	鬼	-	床单	空气	,

死亡的闪电，穿透寂静无声、鬼影缭绕的空气，

[liːps] [fɔːθ] [ɪn] ['sʌd(ə)n] [bɜːst] [ɒv; əv]['lʊərɪd] [fleɪm] .

Leaps	forth	in	sudden	burst	of	lurid	flame	.
飞跃	前进	在	突然	爆裂	的	骇人的	火焰	.

突然迸发出耀眼的火焰。

[həʊ] !

Ho	!
何	!

嚯！

[ðeəz; ðəz] [miːt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [ðæt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] — [fɔː(r); fə(r)][dɒg][ænd; ənd][juː; jʊ][ə; eɪ] [ʃeə(r)] .

there's	meat	for	them	that	take	it	—	for	dog	and	you	a	share	.
有	肉	为了	他们	那	拿	它	—	为了	狗	和	你	一个	分享	.

有肉给他们吃——你和狗各分一份。

[jiː; ji][ɑː(r); ə(r)] [men] , [red] - ['blʌdɪd] [men] , [huː] [pleɪ] [ðə; ði] [geɪm] .

Ye	are	men	,	red	-	blooded	men	,	who	play	the	game	.
叶	是	男人	,	红色的	-	血腥	男人	,	WHO	玩	这	游戏	.

你们是男子汉，是热血男子汉，玩的是游戏。

[ænd; ənd] [ɪts] , [læʃ] [jɔː(r); jə(r)] [tiːm] [ɒv; əv] ['hʌskiz] !

And	it's	,	Lash	your	team	of	huskies	!
和	它是	,	睫毛	你的	团队	的	哈士奇	!

没错，鞭打你的哈士奇队！

[ænd; ənd] [ɪts] , [lɪft] [ðə; ði] [sled] [ə'lɒŋ] !

And	it's	,	Lift	the	sled	along	!
和	它是	,	举起	这	雪橇	沿着	!

就是，把雪橇抬起来！

[ænd; ənd] [ɪts] , [klaɪm] [ðə; ði]['frəʊz(ə)n] ['hʌmək] [weə(r)] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['baɪtɪŋ] [strɒŋ] !

And	it's	,	Climb	the	frozen	hummocks	where	the	wind	is	biting	strong	!
和	它是	,	爬	这	冷冻	小丘	在哪里	这	风	是	咬	强的	!

攀登那些寒风凛冽的冰冻小丘！

[ænd; ənd] [ɪts] , [faɪt] [jɔː(r); jə(r)] [weɪ] [θruː] ['blɪzəd]

And	it's	,	Fight	your	way	through	blizzard
和	它是	,	斗争	你的	方式	通过	暴风雪

而它，就是《在暴雪中杀出一条血路》。

[wɪð] [ðə; ði][kəʊld][ə; eɪ] - [grɪp][jɔː(r); jə(r)] ['gɪzəd] !

With	the	cold	a	-	grip	your	gizzard	!
和	这	寒冷的	一个	-	紧握	你的	肫	!

用冰冷的触感紧紧抓住你的内脏!

[ænd; ənd] [ɪts] , [pʊʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [bɔɪz] !

And	it's	,	Push	for	the	top	of	the	world	,	boys	!
和	它是	,	推	为了	这	顶部	的	这	世界	,	男孩们	!

加油，小伙子们，向世界之巅进发!

['ændruː] [ef] . [ˌʌndər'hɪl] .

Andrew	F	.	Underhill	.
安德鲁	F	.	安德希尔	.

安德鲁·F·安德希尔。

[baɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aʊtɪŋ] [ˌmægə'ziːn] .

By	permission	of	the	Outing	Magazine	.
经过	允许	的	这	外出	杂志	.

经《户外》杂志许可。

['kɒntents]

CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [peɪdʒ]

CHAPTER	PAGE
章	页

章节页

['prefəs] ['sɛvən]

Preface	7
前言	7

序言 7

[aɪ][ðə; ði] [stɑːt] -

I	The	Start	21
我	这	开始	-

我 开始 21

[ˌaɪ 'aɪ][ə; eɪ][waɪld] [mʌsk] [ɒks] [hʌnt] -

II	A	Wild	Musk	Ox	Hunt	29
二	一个	荒野	马斯克	牛	打猎	-

二、野生麝牛狩猎 29

[θriː] - [miːts] [ðə; ði] [waɪt] [zɑː(r)] -

III	Eiseeyou	Meets	the	White	Czar	48
三、	-	满足	这	白色的	沙皇	-

III 伊西尤遇见白沙皇 48

[ˌaɪ 'viː] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['pɑːti] -

IV	Return	of	the	Hunting	Party	58
第四	返回	的	这	打猎	派对	-

第四章 狩猎队归来 58

[viː][ai] - [wɒk] , [ðə; ði] ['maɪti] -

V	I	-	Wok	,	the	Mighty	69
V	我	-	炒锅	,	这	强大的	-

V I-Wok，强大的69

['sɪksθ][ðə; ði] [zɑː'riːnə] -

VI	The	Czarina	73
六年级	这	沙皇	-

第六章 女沙皇 73

[sevn] ['waɪti] -
VII **Whitie** **84**
七 惠蒂 -

VII 惠蒂 84

[eɪtθ] ['waɪti] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] - -
VIII **Whitie** **and** **Little** **Oumauk** **96**
八 惠蒂 和 小的 - -

VIII Whitie 和 Little Oumauk 96

[ɪks]
IX
第九章

第九章

[ðə; ði] [waɪt] [zɑː(r)] -
The **White** **Czar** **112**
这 白色的 沙皇 -

白沙皇 112

[eks][ðə; ði] [bɪ'treɪəl] -
X **The** **Betrayal** **129**
X 这 背叛 -

X 背叛 129

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][ðə; ði] [rek] -
XI **The** **Wreck** **141**
十一 这 破坏 -

XI 残骸 141

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] [tuː] ['kæptɪvz] -
XII **Two** **Captives** **161**
十二 二 俘虏 -

第十二章 两名俘虏 161

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
XIII
十三

十三

[ðə; ði] [flaɪt] ['nɔːθwəd] -
The **Flight** **Northward** **177**
这 航班 向北 -

北上航班 177

[ˌɛksˌaɪ'viː]
XIV
十四

十四

[ðə; ði][lɑːst] ['miːtɪŋ] -
The **Last** **Meeting** **192**
这 最后的 会议 -

最后一次会议 192

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði]['eskɪməʊ][ɪz][ðə; ði][məʊst][ˌɪnhɒ'spɪtəb(ə)l] ['desələt] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]['mʌðə(r)] [ɜːθ] ,

The	land	of	the	Eskimo	is	the	most	inhospitable	desolate	portion	of	Mother	Earth	,
这	土地	的	这	爱斯基摩人	是	这	最多	不宜居住的	荒凉	部分	的	母亲	地球	,

[ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][mæn] .

inhabited	by	man	.
有人居住的	经过	男人	.

爱斯基摩人的土地是地球上人类居住的最不适宜居住的荒凉之地。

[wel] [hæz; həz][ðə; ði]['eskɪməʊ] [niːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪəf(ə)l] [wɒtʃ] [wɜːd] , [ɔː(r)][ˌsælju'teɪʃ(ə)n] , [ɒv; əv]

Well	has	the	Eskimo	need	of	his	cheerful	watch	word	,	or	salutation	,	of
出色地	有	这	爱斯基摩人	需要	的	他的	快乐	手表	单词	,	或者	问候	,	的
-	,													

Aksuse	,
-	,

爱斯基摩人当然需要他那欢快的口号或问候语“Aksuse”。

[wɪtʃ] [miːnz] [biː; bi] [strɒŋ] .

which	means	be	strong	.
哪个	方法	是	强的	.

意思是要坚强。

[ðə; ði] [wɪnd] , [ðə; ði][kəʊld] , [ðə; ði][aɪs] , [ðə; ði] [snəʊ] , [ðə; ði] [stə'rɪlətɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] ,

The	wind	,	the	cold	,	the	ice	,	the	snow	,	the	sterility	of	the	land	,
这	风	,	这	寒冷的	,	这	冰	,	这	雪	,	这	无菌	的	这	土地	,

风、寒冷、冰、雪、土地的贫瘠，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ʌðə(r)] [fə'bɪdɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] , [ɔːl] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)]

and	a	hundred	other	forbidding	conditions	under	which	he	lives	,	all	call	for
和	一个	百	其他	禁止	状况	在下面	哪个	他	生活	,	全部	称呼	为了

[streŋθ] .

strength	.
力量	.

以及他所处的其他一百多种恶劣环境，所有这些都需要坚强的意志。

[ænd; ənd] [streŋθ] [hiː; hi][hæz; həz][bəuθ][ɒv; əv] ['bɒdi] [ænd; ənd] [səʊl] [ænd; ənd][hiː; hi] [faɪts] [ðə; ði]['bæt(ə)l]

And	strength	he	has	both	of	body	and	soul	and	he	fights	the	battle
和	力量	他	有	两个都	的	身体	和	灵魂	和	他	战斗	这	战斗

[ɒv; əv] [laɪf] [ə'genst] [ðə; ði] ['elɪmənts] [weə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [reɪs] [pleɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪn'vaɪrənmənt] [wʊd]

of	life	against	the	elements	where	any	other	race	placed	in	his	environment	would
的	生活	反对	这	元素	在哪里	任何	其他	种族	放置	在	他的	环境	会

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['perɪʃ] .

surely	perish	.
一定	沦	.

他拥有强大的体魄和精神力量，能够与恶劣的自然环境抗争，而其他任何种族如果身处同样的环境，都必定会灭亡。

[ɪn] [wʌn][ɒv; əv] ['hæri] ['wɪtnɪz] ['hʌntɪŋ] ['stɔːriz] [hiː; hi] [telz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] ['pɑːti] [ɒv; əv]

In	one	of	Harry	Whitney's	hunting	stories	he	tells	of	a	hunting	party	of
在	一	的	哈里	惠特尼的	打猎	故事	他	讲述	的	一个	打猎	派对	的

['eskəˌməʊz] [huː] [set] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ]['reɪndɪə(r)] [hʌnt] .

Eskimos	who	set	out	on	a	reindeer	hunt	.
爱斯基摩人	WHO	放	出去	在	一个	驯鹿	打猎	.

在哈里·惠特尼的一篇狩猎故事中，他讲述了一群爱斯基摩人出发去猎杀驯鹿的故事。

[ðeɪ] [ɪn'kaʊntəd] [ə; eɪ] ['blɪzəd] [ɒv; əv] [greɪt] [ɪn'tensətɪ] [ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [bʌt; bət][wʌn]

They	encountered	a	blizzard	of	great	intensity	and	all	of	the	party	but	one
他们	遭遇	一个	暴风雪	的	伟大的	强度	和	全部	的	这	派对	但	一

['grɪzld] ['hʌntə(r)] [tɜːnd] [bæk] .

grizzled	hunter	turned	back	.
斑白	猎人	转向	后退	.

他们遭遇了一场猛烈的暴风雪，除了一个饱经风霜的猎人外，所有人都折返了。

[ðə; ði] [waɪt] ['hʌntə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['wʌrid] [ə'baʊt][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [mæn] ,

The	white	hunter	was	much	worried	about	the	missing	man	,
这	白色的	猎人	曾是	很多	担心	关于	这	丢失的	男人	,

白人猎人非常担心那个失踪的人。

[huː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pə'tɪkjələ(r)] [frendz] ,

who	happened	to	be	one	of	his	particular	friends	,
WHO	发生	到	是	一	的	他的	特别的	朋友们	,

碰巧是他的一位好友，

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] [hɪz; ɪz] [fɪəz] [tuː; tə][ðə; ði]['eskəˌməʊz] [ðeɪ] ['əʊnli] [lɑːft] .

but	when	he	mentioned	his	fears	to	the	Eskimos	they	only	laughed	.
但	什么时候	他	提及	他的	恐惧	到	这	爱斯基摩人	他们	仅有的	笑了	.

但当他向爱斯基摩人提及自己的恐惧时，他们却只是嘲笑他。

" [hiː; hi][ɪz][ɔːl] [raɪt] , " [ðeɪ] [sed] .

"	He	is	all	right	,	"	they	said	.
"	他	是	全部	正确的	,	"	他们	说	.

“他没事，”他们说。

" [hiː; hi] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [hɪm'self] .

"	He	take	care	of	himself	.
"	他	拿	关心	的	他自己	.

他会照顾好自己。

" [ðə; ði]['hʌntə(r)] [faʊnd] ['leɪtə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fɪəz] [wɜː(r); wə(r)] ['graʊndləs] .

"	The	hunter	found	later	that	his	fears	were	groundless	.
"	这	猎人	成立	之后	那	他的	恐惧	是	无根据的	.

“猎人后来发现，他的担忧毫无根据。”

[wen] [ðə; ði]['eskɪməʊ] [faʊnd] [hɪm'self] [ˌoʊvər'teɪkən][baɪ][ðə; ði] ['blɪzəd] ,

When	the	Eskimo	found	himself	overtaken	by	the	blizzard	,
什么时候	这	爱斯基摩人	成立	他自己	被超越	经过	这	暴风雪	,

当爱斯基摩人发现自己被暴风雪包围时，

[hiː; hi] ['sɪmpli] [dʌg] [ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [haʊs] [ɪn][ə; eɪ] [snəʊ] [bæŋk][ænd; ənd][ðə; ði] [dɒgz]['ɔːlsəʊ] [dʌg] [ɪn]

he	simply	dug	a	good	-	sized	house	in	a	snow	bank	and	the	dogs	also	dug	in
他	简单地	挖	一个	好的	-	尺寸	房子	在	一个	雪	银行	和	这	狗	还	挖	在

[ænd; ənd][hiː; hi] [slept] [æz; əz]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][æt; ət] [həʊm] [ɪn][hɪz; ɪz]

and	he	slept	as	comfortably	as	he	would	have	at	home	in	his
和	他	睡着了	作为	舒适地	作为	他	会	有	在	家	在	他的

[əʊn] ['ɪgluː] .

own	igloo	.
自己的	冰屋	.

他只是在雪堆里挖了一个相当大的房子，狗也挖进去了，他睡得和在家里自己的冰屋里一样舒服。

[ðə; ði]['eskəˌməʊz][ɑː(r); ə(r)] ['nɒmɪnəli] ['krɪstʃən] ,

The	Eskimos	are	nominally	Christian	,
这	爱斯基摩人	是	名义上	基督教	,

爱斯基摩人名义上信奉基督教，

[ðəʊz] [ɒn][ðə; ði] [iːst] [kəʊst] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ə'merɪkə] ['hævɪŋ] [kʌm] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði]

those	on	the	East	coast	of	North	America	having	come	under	the	influence	of	the
那些	在	这	东方	海岸	的	北	美国	拥有	来	在下面	这	影响	的	这

[mə'reɪvjən] [tʃɜːtʃ] [ɪn] - .

Moravian	church	in	1771	.
摩拉维亚	教会	在	-	.

1771 年，北美东海岸的人们受到了摩拉维亚教会的影响。

[ðə; ði]['eskəˌməʊz][ɒv; əv][ðə; ði][ə'læskən] [pə'nɪnsjələ] ['prɒbəbli] [felt][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːk]

The	Eskimos	of	the	Alaskan	peninsula	probably	felt	the	influence	of	the	Greek
这	爱斯基摩人	的	这	阿拉斯加	半岛	大概	毛毡	这	影响	的	这	希腊语

[tʃɜːtʃ] [æt; ət] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æz; əz][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [belz] [juːst] [ə'pɒn]

church	at	about	the	same	time	as	some	of	the	most	beautiful	bells	used	upon
教会	在	关于	这	相同的	时间	作为	一些	的	这	最多	美丽的	铃铛	用过的	之上

[ðə; ði] [griːk] [tʃɜːtʃɪz] [ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə][wɜː(r); wə(r)][kɑːst][ɪn] [ə'læskə] ,

the	Greek	churches	in	Asia	were	cast	in	Alaska	,
这	希腊语	教堂	在	亚洲	是	投掷	在	阿拉斯加州	,

阿拉斯加半岛的爱斯基摩人可能在大约同一时期感受到了希腊教会的影响，而当时亚洲希腊教堂使用的一些最美丽的钟也是在阿拉斯加铸造的。

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

one	hundred	and	fifty	years	ago	.
一	百	和	五十	年	前	.

一百五十年前。

[ðə; ði] ['hiːðn] [kən'sepʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['eskɪməʊ][hæd; həd][ɒv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [laɪk] [ðæt]

The	heathen	conception	that	the	Eskimo	had	of	creation	was	much	like	that
这	异教徒	概念	那	这	爱斯基摩人	有	的	创建	曾是	很多	喜欢	那

[ɒv; əv][məʊst]['ʌðə(r)] ['prɪmətɪv] ['piːp(ə)l] .

of	most	other	primitive	people	.
的	最多	其他	原始	人们	.

爱斯基摩人对创世的异教观念与大多数其他原始民族的观念非常相似。

[ðeɪ] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɒz; wəz] [flæt] [ænd; ənd] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ][fɔː(r)] ['pɪlər] .

They	believed	that	the	earth	was	flat	and	supported	by	four	pillars	.
他们	相信	那	这	地球	曾是	平坦的	和	有	经过	四	柱子	.

他们认为地球是平的，由四根柱子支撑着。

[bʌt; bət][wiː; wi] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [flæt] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

But	we	believed	that	it	was	flat	until	about	four	hundred	years	ago	.
但	我们	相信	那	它	曾是	平坦的	直到	关于	四	百	年	前	.

但直到大约四百年前，我们都认为地球是平坦的。

[ðeɪ] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [wɜːld] [weə(r)] [sʌm; səm][ɒv; əv]

They	believed	that	the	sky	was	the	floor	of	another	world	where	some	of
他们	相信	那	这	天空	曾是	这	地面	的	其他	世界	在哪里	一些	的

[ðə; ði] [gʊd] ['piːp(ə)l] [went] ['ɑːftə(r)] [deθ] .

the	good	people	went	after	death	.
这	好的	人们	去	后	死亡	.

他们认为天空是另一个世界的地面，一些善良的人死后会去那里。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [θɔːt] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [wɜːld] ['ʌndə(r)]['aʊə(r)] [wɜːld] [weə(r)] [sʌm; səm][ɒv; əv]

They	also	thought	that	there	was	another	world	under	our	world	where	some	of
他们	还	想法	那	那里	曾是	其他	世界	在下面	我们的	世界	在哪里	一些	的

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [went] .

the	spirits	of	the	dead	went	.
这	烈酒	的	这	死的	去	.

他们还认为，在我们这个世界之下还有一个世界，一些死者的灵魂会去那里。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['feɪtəlɪst] [ænd; ənd] [bɪ'liːvd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ruːld] [baɪ][ɪk'stɜːn(ə)l] [p'aʊəz] [ænd; ənd]

They	were	fatalists	and	believed	they	were	ruled	by	external	powers	and
他们	是	宿命论者	和	相信	他们	是	裁决	经过	外部的	权力	和

[ðiːz] [p'aʊəz] [wɜː(r); wə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli][bæd] .

these	powers	were	usually	bad	.
这些	权力	是	通常	坏的	.

他们是宿命论者，认为自己受外来势力统治，而这些势力通常是邪恶的。

[mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['feɪtəlɪzəm] [stɪl] [klɪŋz] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

Much	of	this	fatalism	still	clings	to	them	.
很多	的	这	宿命论	仍然	黏附	到	他们	.

他们身上仍然普遍存在着这种宿命论。

[ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] [huː] [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [traɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][frɒm; frəm]

A	missionary	who	was	working	among	them	tried	to	keep	them	from
一个	传教士	WHO	曾是	在职的	之中	他们	尝试	到	保持	他们	从

['vɪzɪtɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ['djʊərɪŋ][æn; ən] [ˌepɪ'demɪk] .

visiting	among	themselves	during	an	epidemic	.
访问	之中	他们自己	期间	一个	流行性	.

一位在他们中间传教的传教士在瘟疫期间试图阻止他们互相探访。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [lɑːft] [æt; ət][hɪm] ,

But	they	laughed	at	him	,
但	他们	笑了	在	他	,

但他们都嘲笑他。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ɪf] [gɒd] [ɪn'tendɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [kætʃ] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ðeɪ] [wʊd] [get] [ˌaɪ 'tiː] .

saying	that	if	God	intended	that	they	would	catch	the	disease	they	would	get	it	.
说	那	如果	上帝	故意的	那	他们	会	抓住	这	疾病	他们	会	得到	它	.

他们说，如果上帝注定要他们感染这种疾病，他们就会感染。

[ɪf] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][daɪ] [ðeɪ] [wʊd] [daɪ] , [səʊ] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['biːɪŋ]

If	he	wanted	them	to	die	they	would	die	,	so	what	was	the	use	of	being
如果	他	通缉	他们	到	死	他们	会	死	,	所以	什么	曾是	这	使用	的	存在

['keəf(ə)l] .

careful	.
小心	.

如果他想让他们死，他们就会死，所以小心谨慎有什么用呢?

['eskɪməʊ] [lænd] [ɪk'stendz; ek-][frɒm; frəm]['ləʊə(r)]['læbrədɔː(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] [tuː; tə] ['griːnlənd] ,

Eskimo	Land	extends	from	lower	Labrador	along	the	coast	to	Greenland	,
爱斯基摩人	土地	扩展	从	降低	拉布拉多	沿着	这	海岸	到	格陵兰	,

爱斯基摩人居住地从拉布拉多南部沿海岸线延伸至格陵兰岛。

[məʊst][ɒv; əv] [ðæt] [kəʊld]['aɪlənd] ['biːɪŋ] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] [ðɪs] [streɪndʒ] ['piːp(ə)l] .

most	of	that	cold	island	being	inhabited	by	this	strange	people	.
最多	的	那	寒冷的	岛	存在	有人居住的	经过	这	奇怪的	人们	.

那座寒冷的岛屿大部分地区都居住着这些奇特的人。

[ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv] ['griːnlənd] [ɪz] [faʊnd] [ðə; ði]['əʊnli]['peɪgən] [traɪb] [ɒv; əv]['eskəˌməʊz] .

In	the	north	of	Greenland	is	found	the	only	pagan	tribe	of	Eskimos	.
在	这	北	的	格陵兰	是	成立	这	仅有的	异教徒	部落	的	爱斯基摩人	.

格陵兰岛北部居住着唯一的异教部落——爱斯基摩人。

[ðiːz] ['sævɪdʒ] [men] ['nevə(r)]['mɪŋg(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]['sɪvəlaɪzd]['eskɪməʊ][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['hɑːdi]

These	savage	men	never	mingle	with	the	civilized	Eskimo	and	are	very	hardy
这些	野蛮的	男人	绝不	交融	和	这	文明	爱斯基摩人	和	是	非常	耐寒的

[ænd; ənd] ['skɪlf(ə)l] ['hʌntəz] .

and	skillful	hunters	.
和	熟练	猎人	.

这些野蛮人从不与文明的爱斯基摩人交往，他们是非常强壮且技艺高超的猎人。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['nɔːðən] [kəʊst] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] [ə'merɪkə] [ðɪs] ['desələt] [lænd][ɪk'stendz; ek-][tuː; tə][ðə; ði]

Along	the	northern	coast	of	British	America	this	desolate	land	extends	to	the
沿着	这	北方	海岸	的	英国	美国	这	荒凉	土地	扩展	到	这

[ə'læskən] [pə'nɪnsjələ] [ænd; ənd] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [west] [kəʊst] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'luːʃən] ['aɪləndz] ,

Alaskan	peninsula	and	down	on	the	west	coast	to	the	Aleutian	Islands	,
阿拉斯加	半岛	和	向下	在	这	西方	海岸	到	这	阿留申群岛	岛屿	,

在英属美洲北部沿海地区，这片荒凉的土地一直延伸到阿拉斯加半岛，西海岸则延伸到阿留申群岛。

[ðə; ði]['eskɪməʊ] ['biːɪŋ] ['kləʊsli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'luːʃən] ['ɪndiənz] [ɪn] ['kʌstəmz] [ænd; ənd]['hæbɪts] .

the	Eskimo	being	closely	related	to	the	Aleutian	Indians	in	customs	and	habits	.
这	爱斯基摩人	存在	密切	有关的	到	这	阿留申群岛	印度人	在	海关	和	习惯	.

爱斯基摩人在风俗习惯上与阿留申印第安人关系密切。

[ðə; ði]['eskɪməʊ][ɪz][ə; eɪ] ['mɒŋgəl] [ænd; ənd][sʌm; səm] [taɪm] [keɪm] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['beriŋ] [streɪts] ,

The	Eskimo	is	a	Mongol	and	some	time	came	across	the	Behring	Straits	,
这	爱斯基摩人	是	一个	蒙古人	和	一些	时间	来了	穿过	这	贝林	海峡	,

爱斯基摩人是蒙古人的后裔，他们经过白令海峡来到了这里。

[dʒʌst][æz; əz] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] [geɪm] [dɪd] .

just	as	many	of	the	species	of	large	game	did	.
只是	作为	许多	的	这	物种	的	大的	游戏	做过	.

就像许多大型猎物物种一样。

[ðen] [hiː; hi] ['grædʒuəli] [wɜːkt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['nɔːðən] [kəʊst] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] [ə'merɪkə] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm]

Then	he	gradually	worked	along	the	northern	coast	of	British	America	until	he	came
然后	他	逐步地	工作	沿着	这	北方	海岸	的	英国	美国	直到	他	来了

[æz; əz][fɑː(r)] [saʊθ] [æz; əz]['læbrədɔː(r)] .

as	far	south	as	Labrador	.
作为	远的	南	作为	拉布拉多	.

然后他逐渐沿着英属美洲北部海岸一路南下，直到到达拉布拉多。

[hiː; hi][ɪz][ɒv; əv] ['miːdiəm] [haɪt] ['æv(ə)rɪdʒɪŋ] [ə'baʊt] [faɪv] [fiːt] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks] ['ɪntʃɪz] .

He	is	of	medium	height	averaging	about	five	feet	five	or	six	inches	.
他	是	的	中等的	高度	平均值	关于	五	脚	五	或者	六	英寸	.

他身高中等，平均身高约五英尺五英寸或六英寸。

[hiː; hi][ɪz]['rɑːðə(r)] ['stɒki] [ɪn] [bɪld] [ænd; ənd]['ɒf(ə)n][fæt] .

He	is	rather	stocky	in	build	and	often	fat	.
他	是	相当	矮壮	在	建造	和	经常	胖的	.

他身材比较敦实，而且经常发胖。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪz] [muːn] [ʃeɪpt] [ænd; ənd] [flæt] ; [hɪz; ɪz][heə(r)] , [blæk] .

His	face	is	moon	shaped	and	flat	;	his	hair	,	black	.
他的	脸	是	月亮	形状	和	平坦的	;	他的	头发	,	黑色的	.

他的脸型是月牙形，比较扁平；他的头发是黑色的。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [smɔːl] ['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] , [bʌt; bət]['nevə(r)][ə; eɪ] [bɪəd] .

Sometimes	he	has	a	small	mustache	,	but	never	a	beard	.
有时	他	有	一个	小的	胡子	,	但	绝不	一个	胡须	.

他有时留着小胡子，但从来不留络腮胡。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [smɔːl] , [blæk] , [ænd; ənd] ['veri] [kiːn] .

His	eyes	are	small	,	black	,	and	very	keen	.
他的	眼睛	是	小的	,	黑色的	,	和	非常	敏锐的	.

他的眼睛很小，乌黑明亮，而且目光锐利。

[hɪz; ɪz] [hə'bɪtʃuəl] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [grɪn] ,

His	habitual	expression	is	a	pleasant	grin	,
他的	习惯性的	表达	是	一个	令人愉快的	咧嘴笑	,

他脸上总是挂着和蔼的笑容。

[baɪ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [gʊd] [neɪˌtʃəd] .

by	which	you	will	know	that	he	is	usually	good	natured	.
经过	哪个	你	将要	知道	那	他	是	通常	好的	自然	.

由此可知，他通常性情温和。

[hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [fiːt] [ɑː(r); ə(r)] [smɔːl] ,

His	hands	and	feet	are	small	,
他的	双手	和	脚	是	小的	,

他的手脚很小。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] ['raʊndnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][ɪz] ['fʊli] [grəʊn] .

and	his	arms	retain	the	roundness	of	the	child	until	he	is	fully	grown	.
和	他的	武器	保持	这	圆润	的	这	孩子	直到	他	是	完全	生长	.

他的手臂直到完全长大后仍然保持着孩童时期的圆润形状。

[ɪn][fækt][ðə; ði]['eskəˌməʊz] [lʊk] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [grəʊn] [ʌp] ['tʃɪldrən] .

In	fact	the	Eskimos	look	very	much	like	grown	up	children	.
在	事实	这	爱斯基摩人	看	非常	很多	喜欢	生长	向上	孩子们	.

事实上，爱斯基摩人看起来很像长大了的孩子。

[ðeə(r)]['ment(ə)l] [ɪ'kwɪpmənt] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] .

Their	mental	equipment	is	also	that	of	the	child	.
他们的	精神的	设备	是	还	那	的	这	孩子	.

他们的心智发育也和孩子一样。

[ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [tʃiːfs] [æz; əz][duː; də]['ʌðə(r)] [hɑːf] ['sɪvəlaɪzd] ['reɪsɪz] ,

They	have	no	chiefs	as	do	other	half	civilized	races	,
他们	有	不	酋长们	作为	做	其他	一半	文明	种族	,

他们不像其他半文明种族那样有首领。

[bʌt; bət][ðə; ði] [traɪb] [ɪz] [ruːld] ['əʊvə(r)][baɪ][ə; eɪ] [waɪz] [mæn] [kɔːld] [ðə; ði]['hedmæn; 'hedmən] .

but	the	tribe	is	ruled	over	by	a	wise	man	called	the	Headman	.
但	这	部落	是	裁决	超过	经过	一个	明智的	男人	称为	这	村长	.

但这个部落由一位被称为首领的智者统治。

[ðeə(r)] [lɔːz] [rɪ'leɪt] ['lɑːdʒli] [tuː; tə] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)][juː'tensɪlz] ,

Their	laws	relate	largely	to	hunting	and	to	the	possession	of	their	utensils	,
他们的	法律	涉及	很大程度上	到	打猎	和	到	这	拥有	的	他们的	餐具	,

他们的法律主要与狩猎和器皿的持有有关。

[bʌt; bət]['riːəl] [ɪ'steɪt] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [pə'zes] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒnstəntli] [ɒn][ðə; ði] [muːv]

but	real	estate	they	do	not	possess	as	they	are	constantly	on	the	move
但	真实的	财产	他们	做	不是	具有	作为	他们	是	不断地	在	这	移动

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] .

following	the	good	hunting	and	fishing	.
下列的	这	好的	打猎	和	钓鱼	.

但他们没有固定的房产，因为他们不断迁徙，追逐着狩猎和捕鱼的好去处。

[ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)n]['eskɪməʊ] [haʊs] [ɪz] [kɔːld] [æn; ən] ['ɪgluː] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [meɪd] [baɪ]

The	regulation	Eskimo	house	is	called	an	Igloo	and	it	is	usually	made	by
这	规定	爱斯基摩人	房子	是	称为	一个	冰屋	和	它	是	通常	制成	经过

['juːzɪŋ] [plæŋk] [ænd; ənd] [smɔːl] [tˈɪmbəz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [freɪm] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [əb'teɪnd] [æz; əz] [drɪft]

using	plank	and	small	timbers	for	a	frame	which	are	obtained	as	drift
使用	板	和	小的	木材	为了	一个	框架	哪个	是	获得	作为	漂移

[wʊd] [ænd; ənd] [ðen] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [wɪð] [sɒd] [ænd; ənd] [stəʊn] .

wood	and	then	covering	the	whole	with	sods	and	stone	.
木头	和	然后	覆盖	这	所有的	和	草皮	和	石头	.

标准的爱斯基摩房屋被称为冰屋，它通常用木板和小木材搭建框架，这些木材是从漂流木中获得的，然后用草皮和石头覆盖整个房屋。

[ðɪs] [haʊs] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [bɪlt] [ɒn][ə; eɪ][saɪd] [hɪl] [ænd; ənd][ɪz] [ɐpɹ'əʊtʃt] [baɪ][ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] ,

This	house	is	usually	built	on	a	side	hill	and	is	approached	by	a	tunnel	,
这	房子	是	通常	建造	在	一个	边	爬坡道	和	是	接近	经过	一个	隧道	,

这种房子通常建在山坡上，需要通过隧道才能到达。

[pə'hæps] ['fɪfti] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

perhaps	fifty	feet	in	length	.
也许	五十	脚	在	长度	.

或许有五十英尺长。

[səʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə]['entə(r)][æn; ən]['eskɪməʊ] [haʊs] [juː; jʊ][mʌst; məst][get] [daʊn] [ɒn][ɔːl] [fɔːz]

So	if	you	wish	to	enter	an	Eskimo	house	you	must	get	down	on	all	fours
所以	如果	你	希望	到	进入	一个	爱斯基摩人	房子	你	必须	得到	向下	在	全部	四

[ænd; ənd] [krɔːl] [əˈlɒŋ] [ə; eɪ] [dɑːk] ['dɜːti] [həʊl] .

and	crawl	along	a	dark	dirty	hole	.
和	爬行	沿着	一个	黑暗的	肮脏的	洞	.

所以，如果你想进入爱斯基摩人的房屋，你必须四肢着地，沿着黑暗肮脏的洞穴爬行。

[wen] [juː; jʊ]['entə(r)][ðə; ði] [haʊs] [juː; jʊ] [pɒp] [ʌp] [θruː] [ðə; ði][flɔː(r)] [laɪk][ə; eɪ][dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] -

When	you	enter	the	house	you	pop	up	through	the	floor	like	a	jack	-	in	-	the	-
什么时候	你	进入	这	房子	你	流行音乐	向上	通过	这	地面	喜欢	一个	杰克	-	在	-	这	-

[bɒks] .

box	.
盒子	.

当你进入房子时，你会像弹簧玩具一样从地板下弹出来。

[wɒt] [laɪt] [ðeə(r)][ɪz] ['kɒmz] [ɪn] [θruː] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [meɪd] [ɒv; əv] [siːl] ['membreɪn] .

What	light	there	is	comes	in	through	a	window	made	of	seal	membrane	.
什么	光	那里	是	来	在	通过	一个	窗户	制成	的	海豹	膜	.

仅有的光线是通过密封膜制成的窗户射进来的。

[ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [bentʃ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['ɒkjupaɪz] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] ['entrəns]

The	sleeping	bench	usually	occupies	the	side	of	the	room	opposite	the	entrance
这	睡眠	长椅	通常	占据	这	边	的	这	房间	对面的	这	入口

.

:
.

卧凳通常位于房间入口对面的一侧。

[ðɪs] [ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] [mʌsk] [ɒks] [rəʊbz] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði][heə(r)][ɪz][ə; eɪ] [fʊt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

This	is	covered	with	musk	ox	robes	on	which	the	hair	is	a	foot	in	length	.
这	是	涵盖	和	麝香	牛	长袍	在	哪个	这	头发	是	一个	脚	在	长度	.

这里覆盖着麝牛皮袍，袍上的毛长达一英尺。

[ðiːz] [rəʊbz] [təˈgeðə(r)] [wɪð] ['meni] [kaɪndz][ɒv; əv][fɜːrz][ænd; ənd] [skɪnz] [ɪnˈʃʊə(r)][ə; eɪ] [wɔːm] [bed] .

These	robes	together	with	many	kinds	of	furs	and	skins	insure	a	warm	bed	.
这些	长袍	一起	和	许多	种类	的	毛皮	和	皮肤	保证	一个	温暖的	床	.

这些长袍，再加上各种毛皮，就能确保睡得温暖舒适。

[ðɪs] [bed][ænd; ənd][ðə; ði][læmp][ɑː(r); ə(r)] [əˈbaʊt] [ðə; ði]['əʊnli] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .

This	bed	and	the	lamp	are	about	the	only	furniture	in	the	room	.
这	床	和	这	灯	是	关于	这	仅有的	家具	在	这	房间	.

房间里几乎没有家具，只有这张床和这盏灯。

[ðə; ði][læmp][ɪz][ə; eɪ] [stəʊn] [bəʊl] [frɒm; frəm][sɪks][tuː; tə] [ˌfɪfˈtiːn] ['ɪntʃɪz] [ɪn][daɪˈæmɪtə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [fɪld]

The	lamp	is	a	stone	bowl	from	six	to	fifteen	inches	in	diameter	which	is	filled
这	灯	是	一个	石头	碗	从	六	到	十五	英寸	在	直径	哪个	是	已填

[wɪð] [siːl] [ɔɪl] .

with	seal	oil	.
和	海豹	油	.

这种灯是一个直径六到十五英寸的石碗，里面装满了海豹油。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] [næn] - [ʌ; ɜː] .

It	is	called	Nan	-	uh	.
它	是	称为	楠	-	呃	.

它叫南宇。

[ə; eɪ] [mɒs] [wɪk] [ɪz][leɪd] [əˈlɒŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['sləʊpɪŋ] [saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊl] .

A	moss	wick	is	laid	along	one	of	the	sloping	sides	of	the	bowl	.
一个	苔藓	灯芯	是	铺设	沿着	一	的	这	倾斜的	侧面	的	这	碗	.

将一根苔藓灯芯沿着碗的倾斜面放置。

[ðə; ði] [fleɪm] [ɪz] [waɪt] [ænd; ənd] , [ɪf] ['prɒpəli] [tend] , [ðə; ði] [laɪt] [ɪz]['iːv(ə)n][ænd; ənd] ['feəli] [braɪt] .

The	flame	is	white	and	,	if	properly	tended	,	the	light	is	even	and	fairly	bright	.
这	火焰	是	白色的	和	,	如果	适当地	倾向于	,	这	光	是	甚至	和	相当	明亮的	.

火焰呈白色，如果照看得当，光线均匀且相当明亮。

[ɔːl][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['fæməli][duː; də][ɪz] [dʌn] [ɒn] [ðɪs] [læmp][ænd; ənd] [ðɪs] [ə'kaʊnts] [fɔː(r); fə(r)]

All	the	cooking	that	the	family	do	is	done	on	this	lamp	and	this	accounts	for
全部	这	烹饪	那	这	家庭	做	是	完毕	在	这	灯	和	这	账户	为了

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['eskɪməʊ] [iːts] [məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fuːd] [rɔː] .

the	fact	that	the	Eskimo	eats	most	of	his	food	raw	.
这	事实	那	这	爱斯基摩人	吃	最多	的	他的	食物	生的	.

这家人所有的烹饪活动都是用这盏灯进行的，这也解释了为什么爱斯基摩人大部分食物都是生吃的。

[ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['eskɪməʊ] [haʊs] [ɪz] [struːn] [wɪð] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [rɔː] [miːt] , [skɪnz] ,

The	floor	of	the	Eskimo	house	is	strewn	with	pieces	of	raw	meat	,	skins	,
这	地面	的	这	爱斯基摩人	房子	是	散落的	和	件	的	生的	肉	,	皮肤	,

爱斯基摩人房屋的地板上散落着生肉块、兽皮，

['gɑːmənts] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['hʌntɪŋ] [juː'tensɪlz] , [ɔːl'ðəʊ] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [hʌŋ] [ɒn]

garments	and	sometimes	hunting	utensils	,	although	these	are	usually	hung	on
服装	和	有时	打猎	餐具	,	虽然	这些	是	通常	悬挂	在

[ðə; ði] [wɔːlz] .

the	walls	.
这	墙壁	.

衣物，有时还有狩猎用具，不过这些通常都挂在墙上。

[ðə; ði] ['fæmɪlɪz] [ɑː(r); ə(r)] [lɑːdʒ] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [eɪt] [ænd; ənd] [ten] ['tʃɪldrən] ,

The	families	are	large	,	consisting	of	eight	and	ten	children	,
这	家庭	是	大的	,	由	的	八	和	十	孩子们	,

这些家庭人口众多，通常有八到十个孩子。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [mɔː'tæləti] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kiːps] [ðeə(r)] ['nʌmbəz] [daʊn] .

but	the	great	mortality	among	the	children	keeps	their	numbers	down	.
但	这	伟大的	死亡	之中	这	孩子们	保持	他们的	数字	向下	.

但是儿童的高死亡率导致其数量一直居低不下。

[ðə; ði]['ædʌlts]['ɔːlsəʊ] [sə'kʌm] ['iːzəli] [tuː; tə] [kən'teɪdʒəs] [dɪ'ziːzɪz] [ænd; ənd][daɪ] [ɒf] [laɪk] [flaɪz] .

The	adults	also	succumb	easily	to	contagious	diseases	and	die	off	like	flies	.
这	成年人	还	屈服	容易地	到	传染性	疾病	和	死	离开	喜欢	苍蝇	.

成虫也很容易感染传染病，像苍蝇一样大量死亡。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['eskɪməʊ][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][bəuθ] [nɔːθ] [ə'merɪkə] [ænd; ənd]['eɪʒə; 'eɪʃə][ɪz]

That	is	why	the	entire	Eskimo	population	of	both	North	America	and	Asia	is
那	是	为什么	这	全部的	爱斯基摩人	人口	的	两个都	北	美国	和	亚洲	是

['prɒbəbli] [nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['fɔːti] ['θaʊz(ə)nd] [səʊlz] .

probably	not	more	than	forty	thousand	souls	.
大概	不是	更多的	比	四十	千	灵魂	.

因此，北美和亚洲的爱斯基摩人总人口可能不超过四万人。

[ɪn][ðə; ði] ['ɪgluː] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)][suː'priːm; sjuː'priːm] .

In	the	igloo	the	children	are	supreme	.
在	这	冰屋	这	孩子们	是	最高	.

在冰屋里，孩子们至高无上。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)] ['pʌnɪʃt] [ænd; ənd] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [fækt] , [ɑː(r); ə(r)] ['mɒdlz] [ɒv; əv][bɪ'heɪvjə(r)]

They	are	never	punished	and	,	considering	that	fact	,	are	models	of	behavior
他们	是	绝不	受到惩罚	和	,	考虑	那	事实	,	是	模型	的	行为

.

.
.

他们从未受到惩罚，考虑到这一点，他们堪称行为典范。

[ðə; ði]['peərənts] [si:m] ['ɔ:lməʊst][tu:; tə] ['revərəns] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] [du:; də]

The	parents	seem	almost	to	reverence	the	children	just	as	the	Chinese	do
这	父母	似乎	几乎	到	尊敬	这	孩子们	只是	作为	这	中国人	做

[ðeə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz] .

their	ancestors	.
他们的	祖先	.

父母们似乎对孩子非常尊敬，就像中国人尊敬祖先一样。

[ðə; ði][æm'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz][tu:; tə] [grəʊ] [ʌp][ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [greɪt] ['hʌntə(r)] ,

The	ambition	of	the	boy	is	to	grow	up	and	become	a	great	hunter	,
这	志向	的	这	男生	是	到	生长	向上	和	变得	一个	伟大的	猎人	,

这个男孩的梦想是长大后成为一名伟大的猎人。

[ænd; ənd][ðə; ði][gɜ:l][tu:; tə] [meɪk] [gʊd] ['reɪndɪə(r)] [skɪn] [bu:ts] [ænd; ənd][bɜ:d] [skɪn] [ʃɜ:rts] .

and	the	girl	to	make	good	reindeer	skin	boots	and	bird	skin	shirts	.
和	这	女孩	到	制作	好的	驯鹿	皮肤	靴子	和	鸟	皮肤	衬衫	.

让女孩制作优质的驯鹿皮靴和鸟皮衬衫。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [si:k] [ə; eɪ] [meit] [wen] [hi:; hi] [ə'raivz] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['twenti] .

The	young	man	seeks	a	mate	when	he	arrives	at	the	age	of	twenty	.
这	年轻的	男人	寻找	一个	伴侣	什么时候	他	到达	在	这	年龄	的	二十	.

这位年轻人到了二十岁，开始寻找伴侣。

[ɪn][ðə; ði]['əʊldən] [deɪz] [bɪ'fɔ:(r)] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['eskəˌməʊz] [bɪ'keɪm] ['krɪstʃən] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn]

In	the	olden	days	before	most	of	the	Eskimos	became	Christian	the	young	man
在	这	古老的	天	前	最多	的	这	爱斯基摩人	成为	基督教	这	年轻的	男人

[bɔ:t] [hɪz; ɪz][waɪf] ,

bought	his	wife	,
买	他的	妻子	,

在大多数爱斯基摩人皈依基督教之前的古老年代，这位年轻人买下了他的妻子。

[bʌt; bət] [naʊ] [hi:; hi][ɪz][mɔ:(r)] ['sɪvəlaɪzd] .

but	now	he	is	more	civilized	.
但	现在	他	是	更多的	文明	.

但他现在变得更加文明了。

[ɪf] [hi:; hi][ɪz] ['veri] ['bæʃfl] ,

If	he	is	very	bashful	,
如果	他	是	非常	害羞的	,

如果他非常害羞，

[hɪz; ɪz]['peərənts] [wɪl] ['ɪntəvju:] [ðə; ði]['peərənts][ɒv; əv][ðə; ði][gɜ:l][ə'pɒn] [hu:m] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] [ɪz][set] .

his	parents	will	interview	the	parents	of	the	girl	upon	whom	his	heart	is	set	.
他的	父母	将要	面试	这	父母	的	这	女孩	之上	谁	他的	心	是	放	.

他的父母将面试他心仪女孩的父母。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [ˌækwi'es(ə)ns] [ɔ:l] [ə'raʊnd] ,

If	there	is	acquiescence	all	around	,
如果	那里	是	默认	全部	大约	,

如果各方都默许，

[ðeɪ] [æt; ət] [wʌns] [set] [ɒf] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] [ɔ:(r)][sʌm; səm] ['ti:tʃə(r)] [hu:] [ɪz][ə; eɪ]['nəʊtəri]

they	at	once	set	off	to	find	a	missionary	or	some	teacher	who	is	a	notary
他们	在	一次	放	离开	到	寻找	一个	传教士	或者	一些	老师	WHO	是	一个	公证人

['pʌblɪk] [tu:; tə] ['mæri] [ðem; ðəm] .

public	to	marry	them	.
民众	到	结婚	他们	.

他们立即动身去找一位传教士或一位有公证资格的教师来为他们主持婚礼。

[ɪf] [sʌtʃ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'veɪləb(ə)l] , [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɪz] ['selɪbreɪtɪd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['eskɪməʊ]

If	such	officials	are	not	available	,	the	marriage	is	celebrated	according	to	Eskimo
如果	这样的	官员	是	不是	可用的	,	这	婚姻	是	著名	根据	到	爱斯基摩人

['kʌstəmz] ,

customs	,
海关	,

如果没有这样的官员，婚礼将按照爱斯基摩人的习俗举行。

[ɔː(r)] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] .

or	not	at	all	.
或者	不是	在	全部	.

或者根本不存在。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['mærɪd] ,

As	soon	as	they	are	married	,
作为	很快	作为	他们	是	已婚	,

他们结婚后，

[ðə; ði][mæn] ['maːtʃɪz] [ə'weɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɪgluː] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['lʌkɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv][wʌn] .

the	man	marches	away	to	his	igloo	if	he	is	lucky	enough	to	have	one	.
这	男人	游行	离开	到	他的	冰屋	如果	他	是	幸运的	足够的	到	有	一	.

如果他足够幸运拥有一个冰屋，他就会径直走向自己的冰屋。

[hɪz; ɪz] [njuː] [waɪf] [fˈɒləʊz] [ə'biːdiəntlɪ] [bɪ'haɪnd] , ['wɔːkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fʊtsteps] .

His	new	wife	follows	obediently	behind	,	walking	in	his	footsteps	.
他的	新的	妻子	跟随	顺从地	在后面	,	步行	在	他的	脚步声	.

他的新婚妻子顺从地跟在他身后，跟随他的脚步。

[hiː; hi]['nevə(r)] [lʊks] [bæk] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃ] [ðə; ði] [haʊs] .

He	never	looks	back	until	they	reach	the	house	.
他	绝不	看起来	后退	直到	他们	抵达	这	房子	.

直到到达房子前，他都没有回头。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ə'kʌmplɪʃmənt] [ðæt] [ðə; ði]['eskɪməʊ] ['wɒnts] [ɪn][hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][biː; bi][ə; eɪ]

The	principal	accomplishment	that	the	Eskimo	wants	in	his	wife	is	that	she	be	a
这	主要的	成就	那	这	爱斯基摩人	想要	在	他的	妻子	是	那	她	是	一个

[gʊd] [buːt] ['meɪkə(r)] .

good	boot	maker	.
好的	启动	制造商	.

爱斯基摩人希望妻子具备的主要技能是成为一名优秀的制靴工。

[ðə; ði]['reɪndɪə(r)] [buːts] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['ɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv] [ə'pærəl] [wɪð] [ðɪs] [streɪndʒ]

The	reindeer	boots	are	a	most	important	article	of	apparel	with	this	strange
这	驯鹿	靴子	是	一个	最多	重要的	文章	的	服饰	和	这	奇怪的

['piːp(ə)l] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [buːt] ['meɪkə(r)][ɪz][ə; eɪ] [praɪz] .

people	and	a	good	boot	maker	is	a	prize	.
人们	和	一个	好的	启动	制造商	是	一个	奖	.

对于这个奇特的民族来说，驯鹿皮靴是最重要的服装，而一个好的制靴匠则是一种珍宝。

[ðə; ði] [waɪf] ['ɔːlsəʊ] [wɪl] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [skɪn] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['ænɪmlz] [sʌtʃ] [æz; əz]

The	wife	also	will	be	expected	to	skin	most	of	the	small	animals	such	as
这	妻子	还	将要	是	预期的	到	皮肤	最多	的	这	小的	动物	这样的	作为

[fɔksiz] ,

foxes	,
狐狸	,

妻子还要负责剥除大部分小型动物（例如狐狸）的皮。

[mˈɑːtɪnz] [ænd; ənd] [wˈʊlvəɹiːnz] [ænd; ənd][tuː; tə][prɪˈpeə(r)][ðeə(r)] [skɪnz] [fɔː(r); fə(r)] ['mɑːkɪt] .

martins	and	wolverines	and	to	prepare	their	skins	for	market	.
马丁斯	和	狼獾	和	到	准备	他们的	皮肤	为了	市场	.

捕猎貂和狼獾，并准备它们的皮毛上市销售。

[ɪn][fækt] , [ðɪs] [ænd; ənd] ['səʊɪŋ] [meɪk] [ʌp]['ɔːlməʊst][hɜː(r); hə(r)][ɪn'taɪə(r)][laɪf] .

In	fact	,	this	and	sewing	make	up	almost	her	entire	life	.
在	事实	,	这	和	缝纫	制作	向上	几乎	她	全部的	生活	.

事实上，缝纫和做这件事几乎构成了她生活的全部。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['beɪbi] ['kʊmz] ,

As	soon	as	the	baby	comes	,
作为	很快	作为	这	婴儿	来	,

孩子一出生，

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [njuː] ['aɪdl][ɪn][ðə; ði] ['ɪgluː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['eskəˌməʊz][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv]

there	will	be	a	new	idol	in	the	igloo	for	the	Eskimos	are	very	fond	of
那里	将要	是	一个	新的	偶像	在	这	冰屋	为了	这	爱斯基摩人	是	非常	喜爱	的

[ðeə(r)] ['tʃɪldrən] .

their	children	.
他们的	孩子们	.

冰屋里将会有一个新的偶像，因为爱斯基摩人非常喜爱他们的孩子。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [snəʊ] ['beɪbi] [wɪl] [biː; bi] [tʌkt] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mʌðərz] [hʊd] [wen'evə(r)] [ʃiː; ʃi] [gəʊz]

This	little	snow	baby	will	be	tucked	away	in	the	mother's	hood	whenever	she	goes
这	小的	雪	婴儿	将要	是	塞进去	离开	在	这	母亲的	兜帽	每当	她	去

[ˌaʊt'saɪd] .

outside	.
外部	.

每当妈妈外出时，这只小雪宝宝都会被妈妈藏在兜帽里。

[wen] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

When	in	the	house	,
什么时候	在	这	房子	,

当在家时，

[ðə; ði]['beɪbi] [wɪl] ['ɒkjupaɪ][ə; eɪ] [smɔːl] [bæg] [meɪd] [ɒv; əv]['reɪndɪə(r)] [skɪn] [ænd; ənd] ['wɔːmli] [laɪnd] .

the	baby	will	occupy	a	small	bag	made	of	reindeer	skin	and	warmly	lined	.
这	婴儿	将要	占据	一个	小的	包	制成	的	驯鹿	皮肤	和	热情地	衬里	.

婴儿将睡在一个用驯鹿皮制成、内衬保暖的小袋子里。

[nəʊ] [waɪt] [mæn] [wɪl] [meɪk] [mɔː(r)]['sækrɪfaɪsɪz][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fæməli][ðæn; ðən] [wɪl] [ðə; ði] [ˌʌn'tjuːtəd]

No	white	man	will	make	more	sacrifices	for	his	family	than	will	the	untutored
不	白色的	男人	将要	制作	更多的	牺牲	为了	他的	家庭	比	将要	这	未经训练的

['eskɪməʊ] .

Eskimo	.
爱斯基摩人	.

没有哪个白人会比未经教化的爱斯基摩人为家庭做出更多牺牲。

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [teɪks] [ə; eɪ] [diːl] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [pɑːt] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɒnts] [ɒv; əv]

It	really	takes	a	deal	of	labor	on	his	part	to	provide	for	the	wants	of
它	真的	需要	一个	交易	的	劳动	在	他的	部分	到	提供	为了	这	想要	的

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['fæməli][ænd; ənd][ə; eɪ] [tiːm] [ɒv; əv] [dɒgz] ,

a	large	family	and	a	team	of	dogs	,
一个	大的	家庭	和	一个	团队	的	狗	,

他要付出大量的劳动才能满足一个大家庭和一群狗的需求。

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [wel] - [tuː; tə] - [duː; də]['eskɪməʊ] [sə'pɔːrts] [ə; eɪ][dɒg] [tiːm] .

for	every	well	-	to	-	do	Eskimo	supports	a	dog	team	.
为了	每一个	出色地	-	到	-	做	爱斯基摩人	支持	一个	狗	团队	.

每个富裕的爱斯基摩人都支持一支狗队。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'stɒnɪʃ] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn][tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ðɪs] ['eskɪməʊ]['fæməli] [wɪl] [iːt] .

It	would	astonish	a	white	man	to	know	how	much	this	Eskimo	family	will	eat	.
它	会	震惊	一个	白色的	男人	到	知道	如何	很多	这	爱斯基摩人	家庭	将要	吃	.

如果一个白人知道这个爱斯基摩家庭的食量，他一定会大吃一惊。

[æn; ən]['ædʌlt; ə'dʌlt]['eskɪməʊ] [wɪl] [iːt] [ten] [paʊndz] [ɒv; əv] [rɔː] [miːt] [pə(r)] [deɪ] .

An	adult	Eskimo	will	eat	ten	pounds	of	raw	meat	per	day	.
一个	成人	爱斯基摩人	将要	吃	十	磅	的	生的	肉	每	天	.

一个成年爱斯基摩人每天要吃掉十磅生肉。

[səʊ][ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv] [twelv] [wɪð] [ten] [dɒgz] [wʊd] [wɒnt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [paʊndz] [ɒv; əv]

So	a	family	of	twelve	with	ten	dogs	would	want	about	a	hundred	pounds	of
所以	一个	家庭	的	十二	和	十	狗	会	想	关于	一个	百	磅	的

[miːt] [ænd; ənd] [fɪʃ] [iːtʃ] [deɪ] .

meat	and	fish	each	day	.
肉	和	鱼	每个	天	.

所以一个有十二口之家和十条狗的家庭，每天大约需要一百磅的肉和鱼。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] [dɒgz] [ɪ'nʌf] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [teə(r); tɪə] [daʊn]

It	is	quite	important	to	feed	the	dogs	enough	so	that	they	will	not	tear	down
它	是	相当	重要的	到	喂养	这	狗	足够的	所以	那	他们	将要	不是	撕	向下

[ðə; ði]['reɪndɪə(r)] [skɪn] [tent] [ænd; ənd] [iːt] [ðæt] ,

the	reindeer	skin	tent	and	eat	that	,
这	驯鹿	皮肤	帐篷	和	吃	那	,

一定要喂饱狗狗，这样它们才不会把驯鹿皮帐篷拆了吃掉。

[ɔː(r)] [tʃuː] [ʌp] [ðə; ði] ['treɪsɪs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] ['hɑːrˌnəsɪz] .

or	chew	up	the	traces	of	their	own	harnesses	.
或者	嚼	向上	这	痕迹	的	他们的	自己的	安全带	.

或者啃咬掉自己挽具的痕迹。

[ðeɪ] ['ɒf(ə)n][traɪ][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [wen] [ɪn] ['hɑːnɪs] .

They	often	try	to	do	this	when	in	harness	.
他们	经常	尝试	到	做	这	什么时候	在	马具	.

他们经常在佩戴安全带时尝试这样做。

[tuː; tə][kjʊə(r)][ðem; ðəm][ðə; ði]['draɪvə(r)] [paʊndz] [ə; eɪ] [dɔːgz] [tiːθ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ][sɔː(r)][hiː; hi]

To	cure	them	the	driver	pounds	a	dog's	teeth	until	they	are	so	sore	he
到	治愈	他们	这	司机	磅	一个	狗的	牙齿	直到	他们	是	所以	疮	他

['kænɒt] [tʃuː] [ðə; ði] ['leðə(r)] .

cannot	chew	the	leather	.
不能	嚼	这	皮革	.

为了治好它们的牙疼，司机把狗的牙齿打得疼痛难忍，以至于无法咀嚼皮革。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['kruːəl] [wɪð] [ðeə(r)] [dɒgz] [ænd; ənd] ['nevə(r)] [pet] [ðem; ðəm] [ɔː(r)] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] ['eni]

They	are	very	cruel	with	their	dogs	and	never	pet	them	or	show	them	any
他们	是	非常	残忍的	和	他们的	狗	和	绝不	宠物	他们	或者	展示	他们	任何

['ekstrə] ['kaɪndnəs] .

extra	kindness	.
额外的	仁慈	.

他们对待狗非常残忍，从不抚摸它们，也不对它们表现出任何额外的善意。

[ðə; ði]['eskɪməʊ] [sez] [ðæt] ['kaɪndnəs] [spɔɪlz] [ðə; ði] [dɒgz] [ænd; ənd] [meɪks] [ðem; ðəm] [sɒft] .

The	Eskimo	says	that	kindness	spoils	the	dogs	and	makes	them	soft	.
这	爱斯基摩人	说道	那	仁慈	战利品	这	狗	和	制作	他们	柔软的	.

爱斯基摩人说，善待狗狗会宠坏它们，让它们变得软弱。

[ðə; ði]['eskɪməʊ]['medsn; 'medɪsn][mæn][ɪz] [stɪl] ['sʌmwɒt] [ɪn] ['evɪdəns] ,

The	Eskimo	medicine	man	is	still	somewhat	in	evidence	,
这	爱斯基摩人	药品	男人	是	仍然	有些	在	证据	,

爱斯基摩巫医的身影仍然以某种形式存在着。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑːt] [ðeɪ] [rɪ'laɪ][ɒn][ðə; ði]['medsn; 'medɪsn] ['fɜːnɪʃt] [baɪ][ðə; ði]

but	for	the	most	part	they	rely	on	the	medicine	furnished	by	the
但	为了	这	最多	部分	他们	依靠	在	这	药品	提供	经过	这

['miʃənəriz] ,

missionaries	,
传教士	,

但他们主要还是依靠传教士提供的药品。

[ɔː(r)][baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['tiːtʃə(r)z] .

or	by	the	government	teachers	.
或者	经过	这	政府	教师	.

或由政府教师任教。

['eskɪməʊ] [mjuːˈzɪʃənz] [huː] [pleɪ] ['laʊdli] [ɒn] [drʌmz] ['fɜːnɪʃ] [ðə; ði]['mjuːzɪk][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kruːd] ['dɑːnsɪz]

Eskimo	musicians	who	play	loudly	on	drums	furnish	the	music	for	the	crude	dances
爱斯基摩人	音乐家	WHO	玩	高声	在	鼓	提供	这	音乐	为了	这	原油	舞蹈

[ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l] ['piːp(ə)l] .

of	this	simple	people	.
的	这	简单的	人们	.

爱斯基摩乐师们用响亮的鼓声为这个淳朴民族的粗犷舞蹈提供音乐。

[ə'baʊt] [ðə; ði]['əʊnli][ˌriːlæk'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['eskɪməʊ][ɪz] ['vɪzɪtɪŋ] .

About	the	only	relaxation	of	the	Eskimo	is	visiting	.
关于	这	仅有的	松弛	的	这	爱斯基摩人	是	访问	.

爱斯基摩人唯一的放松方式就是拜访亲友。

[hiː; hi][ɪz] ['veri] ['səʊʃəb(ə)l][ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [traɪbz] [ˌɪntə'mæri] , ['evri] [wʌn][ɪz] ['evri] [wʌn] ['ɛlsɪz]

He	is	very	sociable	and	as	the	tribes	intermarry	,	every	one	is	every	one	else's
他	是	非常	善于交际的	和	作为	这	部落	通婚	,	每一个	一	是	每一个	一	其他人的

['kʌz(ə)n] .

cousin	.
表哥	.

他非常善于交际，而且由于各个部落之间通婚，所以每个人都是其他人的表亲。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gɑːmənt] [m'eɪkəz] .

The	women	are	beautiful	garment	makers	.
这	女性	是	美丽的	服装	制造商	.

这些妇女都是技艺精湛的服装制作者。

[ðeə(r)] [stɪtʃɪs] [ɑː(r); ə(r)][səʊ]['iːv(ə)n] [ðæt] [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [baɪ] [mə'ʃiːnəri]

Their	stitches	are	so	even	that	one	would	think	they	had	been	made	by	machinery
他们的	针脚	是	所以	甚至	那	一	会	思考	他们	有	到过	制成	经过	机械

.

:
.

它们的针脚非常均匀，让人以为是机器缝制的。

[ðə; ði] ['gɑːmənts] ['ɔːlweɪz] [fɪt] [wel] , [ɔːl'ðəʊ] [nəʊ] ['pætənz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] .

The	garments	always	fit	well	,	although	no	patterns	are	used	.
这	服装	总是	合身出色地		,	虽然	不	图案	是	用过的	.

虽然没有使用任何版型，但这些衣服总是很合身。

['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði] ['gɑːmənts] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [frɒm; frəm] [skɪnz] [səʊd] [tə'geðə(r)] [wɪð] ['sɪnjuːz] [frɒm; frəm]

Nearly	all	the	garments	are	made	from	skins	sewed	together	with	sinews	from
几乎	全部	这	服装	是	制成	从	皮肤	缝制的	一起	和	肌腱	从

[ðə; ði]['reɪndɪə(r)][ɔː(r)][ðə; ði] ['naːwəl] .

the	reindeer	or	the	narwal	.
这	驯鹿	或者	这	独角鲸	.

几乎所有的服装都是用驯鹿或独角鲸的筋腱缝制而成的兽皮。

[ðə; ði]['eskɪməʊ] [ʃɜːt] [ɪz] [ɪ'speʃəli] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['biːɪŋ] [meɪd] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [skɪnz] [ɒv; əv]

The	Eskimo	shirt	is	especially	beautiful	,	being	made	of	about	a	hundred	skins	of
这	爱斯基摩人	衬衫	是	尤其	美丽的	,	存在	制成	的	关于	一个	百	皮肤	的

[ðə; ði] [ɔːk] ,

the	auk	,
这	海雀	,

这件爱斯基摩衬衫尤其漂亮，它由大约一百张海雀皮制成。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['juːsf(ə)l] [bɜːdz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːktɪk] .

one	of	the	most	useful	birds	in	the	arctic	.
一	的	这	最多	有用	鸟类	在	这	北极	.

北极最有用的鸟类之一。

[ðə; ði] [kəʊt] [meɪd] [ɒv; əv] ['reɪndɪə(r)] [skɪn] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] ['pɑːkə] [ænd; ənd] [ɪz] ['veri] [wɔːm] .

The	coat	made	of	reindeer	skin	is	called	a	parka	and	is	very	warm	.
这	外套	制成	的	驯鹿	皮肤	是	称为	一个	派克大衣	和	是	非常	温暖的	.

用驯鹿皮制成的外套叫做派克大衣，非常保暖。

[nɒt] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['ɑːktɪk] ['weðə(r)] [kæn; kən] ['penətreɪt] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] ['kləʊðɪŋ] .

Not	even	the	arctic	weather	can	penetrate	this	wonderful	clothing	.
不是	甚至	这	北极	天气	能	穿透	这	精彩的	衣服	.

即使是极地的严寒也无法穿透这件神奇的衣服。

[ðə; ði]['eskɪməʊ] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['skɪlf(ə)l] [sledʒ] [m'eɪkəz] [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [kɑːv] ['aɪvəri] ['ɔːrnəmənts]

The	Eskimo	men	are	skillful	sledge	makers	and	also	carve	ivory	ornaments
这	爱斯基摩人	男人	是	熟练	雪橇	制造商	和	还	雕刻	象牙	装饰品

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɔːlrəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['naːwəl] [tʌsks] .

from	the	walrus	and	the	narwal	tusks	.
从	这	海象	和	这	独角鲸	象牙	.

爱斯基摩男子擅长制造雪橇，还会用海象和独角鲸的象牙雕刻饰品。

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [sledʒ] [nəʊ] [neɪlz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] ,

In	making	the	sledge	no	nails	are	used	,
在	制作	这	雪橇	不	指甲	是	用过的	,

制作雪橇时未使用钉子。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['krɒspiːs] [ɑː(r); ə(r)] [læʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rʌnərz] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [θɒŋz] .

but	the	crosspieces	are	lashed	to	the	runners	by	means	of	thongs	.
但	这	横梁	是	鞭打	到	这	跑步者	经过	方法	的	丁字裤	.

但是，横梁是用皮条绑在滑轨上的。

[ðə; ði]['eskɪməʊ] [dɪ'spaɪzɪz] [neɪlz] [ænd; ənd] [skruːz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sez] [breɪk] [tuː] [suːn] .

The	Eskimo	despises	nails	and	screws	which	he	says	break	too	soon	.
这	爱斯基摩人	鄙视	指甲	和	螺丝	哪个	他	说道	休息	也	很快	.

爱斯基摩人讨厌钉子和螺丝，他说它们太容易断了。

[ðə; ði]['eskɪməʊ][ɪz][ə; eɪ]['hʌntə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɪʃəmən] .

The	Eskimo	is	a	hunter	and	a	fisherman	.
这	爱斯基摩人	是	一个	猎人	和	一个	渔夫	.

爱斯基摩人既是猎人又是渔民。

[hɪz; ɪz] [skɪl] [ɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [prə'feʃnz] [wɪl] ['dɪskaʊnt] [ðæt] [ɒv; əv] ['eni] [waɪt] [mæn] [huː] [traɪz]

His	skill	in	each	of	these	professions	will	discount	that	of	any	white	man	who	tries
他的	技能	在	每个	的	这些	职业	将要	折扣	那	的	任何	白色的	男人	WHO	尝试

[tuː; tə] [hʌnt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['terətri] .

to	hunt	in	his	territory	.
到	打猎	在	他的	领土	.

他在这些职业中的技能足以让任何试图在他的领地上狩猎的白人相形见绌。

['hʌntɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːlrəs] [ɪz] [pə'hæps] [hɪz; ɪz] [məʊst] [ɪk'saɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [spɔːt] .

Hunting	the	walrus	is	perhaps	his	most	exciting	and	dangerous	sport	.
打猎	这	海象	是	也许	他的	最多	激动人心	和	危险的	运动	.

猎杀海象或许是他最刺激也最危险的运动。

[hiː; hi] [hɑːˈpuːn] [ðɪs] [hjuːdʒ] [biːst] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][ˈhænd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːˈpuːn] [ˈkʊmz] [aʊt]

He	harpoons	this	huge	beast	and	then	the	handle	of	the	harpoon	comes	out
他	鱼叉	这	巨大的	兽	和	然后	这	处理	的	这	鱼叉	来	出去

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈwɔːlrəs][ɪz] [əˈlaʊd] [tuː; tə][dræg][ðə; ði][laɪn] [wɪð] [ə; eɪ][fləʊt] [əˈtætʃt] .

and	the	walrus	is	allowed	to	drag	the	line	with	a	float	attached	.
和	这	海象	是	允许	到	拖	这	线	和	一个	漂浮	随附的	.

他用鱼叉叉住这头巨大的野兽，然后鱼叉的把手被拔了出来，海象被允许拖着系着浮标的鱼线游走。

[ˈfaɪnəli] [ðə; ði][ˈhʌntə(r)] [kriːps] [ʌp] [ænd; ənd] [draɪvz] [mɔː(r)] [hɑːˈpuːn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [biːst] [ɔː(r)]

Finally	the	hunter	creeps	up	and	drives	more	harpoons	into	the	wounded	beast	or
最后	这	猎人	令人毛骨悚然向上		和	驱动	更多的	鱼叉	进入	这	受伤	兽	或者

[dɪˈspætʃɪz] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ][ˈraɪf(ə)l] .

dispatches	him	with	a	rifle	.
派遣	他	和	一个	步枪	.

最后，猎人悄悄靠近，将更多的鱼叉射入受伤的野兽体内，或者用步枪将其射杀。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [səkˈsesf(ə)l] [ɪn] [ˈlɪftɪŋ] [ðiːz] [greɪt] [ˈkɑːkəsɪz] [əˈpɒn][ðə; ði][aɪs] .

They	are	very	successful	in	lifting	these	great	carcasses	upon	the	ice	.
他们	是	非常	成功的	在	举重	这些	伟大的	尸体	之上	这	冰	.

他们非常成功地将这些巨大的动物尸体抬到冰面上。

[tuː] [men] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ruːd] [ˈpʊli] [wɪl] [wɔːk] [ə; eɪ][ˈwɔːlrəs] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ɒn]

Two	men	by	means	of	a	rude	pulley	will	walk	a	walrus	out	of	the	water	on
二	男人	经过	方法	的	一个	粗鲁的	滑轮	将要	走	一个	海象	出去	的	这	水	在

[tuː; tə][ðə; ði][aɪs] ,

to	the	ice	,
到	这	冰	,

两个男人将借助一个简陋的滑轮装置，把一头海象从水中牵到冰面上。

[ɔːlˈðəʊ] [hɪz; ɪz] [weɪt] [ɪz] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [tʌn] .

although	his	weight	is	about	a	ton	.
虽然	他的	重量	是	关于	一个	吨	.

虽然他的体重接近一吨。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [fiːt] [ðæt] [wʊd] [sɪˈvɪəli] [tæks][ðə; ði] [rɪˈsɔːsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] .

This	is	a	feat	that	would	severely	tax	the	resources	of	a	white	man	.
这	是	一个	特技	那	会	严重	税	这	资源	的	一个	白色的	男人	.

这对于一个白人男性来说，是一项极其耗费资源的壮举。

[ðə; ði] [ˈnaːwəl] , [wɪtʃ] [ɪz][ˈɔːlsəʊ] [kɔːld] [ðə; ði][ˈjuːnɪkɔːn][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] , [ˈlaɪkwaɪz] [əˈfɔːdz] [ˈlaɪvli] [siː]

The	narwal	,	which	is	also	called	the	unicorn	of	the	sea	,	likewise	affords	lively	sea
这	独角鲸	,	哪个	是	还	称为	这	独角兽	的	这	海	,	同样地	提供	热闹	海

[ˈfɪʃɪŋ] .

fishing	.
钓鱼	.

独角鲸，又称海洋独角兽，同样为海钓爱好者提供了丰富的资源。

[ðɪs] [ˈkriːtʃə(r)] [ɪz][ˈɔːlsəʊ] [hɑːˈpuːn] [ænd; ənd] [dɪˈspætʃt] [æz; əz][ɪz][ðə; ði][ˈwɔːlrəs] .

This	creature	is	also	harpooned	and	dispatched	as	is	the	walrus	.
这	生物	是	还	被鱼叉刺中	和	已派出	作为	是	这	海象	.

这种生物也像海象一样被鱼叉捕杀。

[ðə; ði] [siːl] [ɪz][ˈɔːlsəʊ][ˌɪndɪˈspensəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][ˈeskɪməʊ] .

The	seal	is	also	indispensable	to	the	Eskimo	.
这	海豹	是	还	必不可少	到	这	爱斯基摩人	.

海豹对爱斯基摩人来说也必不可少。

[hiː; hi] [gets] [ɔɪl] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [læmp] , [ænd; ənd] [fuːd] [ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ] [frɒm; frəm] [ðæt] [mʌtʃ] -

He	gets	oil	for	his	lamp	,	and	food	and	clothing	from	that	much	-
他	获得	油	为了	他的	灯	,	和	食物	和	衣服	从	那	很多	-

['hʌntɪd] ['kriːtʃə(r)] .

hunted	creature	.
猎杀	生物	.

他从这种经常被猎杀的动物身上获取油灯用的油、食物和衣服。

[ðə; ði] ['eskɪməʊ] [hʌnts] [ðə; ði] [mʌsk] [ɒks] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['reɪndɪə(r)] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [beəz] .

The	Eskimo	hunts	the	musk	ox	and	the	reindeer	,	as	well	as	bears	.
这	爱斯基摩人	狩猎	这	麝香	牛	和	这	驯鹿	,	作为	出色地	作为	熊	.

爱斯基摩人猎捕麝牛、驯鹿以及熊。

[ðə; ði] [mʌsk] [ɒks] [ɪz] ['hʌntɪd] [baɪ] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɒg] [tiːmz] .

The	musk	ox	is	hunted	by	the	help	of	the	dog	teams	.
这	麝香	牛	是	猎杀	经过	这	帮助	的	这	狗	团队	.

麝牛的狩猎需要借助狗队。

[ðə; ði] [dɒgz] [ɑː(r); ə(r)] [kʌt] [luːs] [wen] [ðə; ði] [geɪm] [ɪz] ['faɪnəli] ['saɪtɪd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [beɪ] .

The	dogs	are	cut	loose	when	the	game	is	finally	sighted	and	they	soon	bring	it	to	bay	.
这	狗	是	切	松动的	什么时候	这	游戏	是	最后	目击者	和	他们	很快	带来	它	到	湾	.

当猎物最终被发现时，猎犬们会被放开，它们很快就会将猎物包围。

['reɪndɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['hʌntɪd] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɪl] [hʌnt] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [liːd] [ðə; ði] ['hʌntə(r)] ['meni] [maɪlz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [gets] [ə; eɪ] [ʃɒt] .

Reindeer	are	hunted	by	means	of	the	still	hunt	and	they	often	lead	the	hunter	many	miles	before	he	gets	a	shot	.
驯鹿	是	猎杀	经过	方法	的	这	仍然	打猎	和	他们	经常	带领	这	猎人	许多	英里	前	他	获得	一个	射击	.

驯鹿是通过静候猎杀的方式猎杀的，它们经常带着猎人跑上好几英里，猎人才有机会开枪。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðɪs] ['hʌntɪŋ] [ɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['strenjuəs] [kaɪnd] .

All	of	this	hunting	is	of	the	most	strenuous	kind	.
全部	的	这	打猎	是	的	这	最多	费力的	种类	.

这些狩猎活动都是最艰苦的。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʌn] [ɒn] [ðə; ði] [aɪs] , [ɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊpən] [siː] , [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['rʌfɪst] ['kʌntri] [ɪ'mædʒɪnəbl] .

It	is	done	on	the	ice	,	or	in	the	open	sea	,	and	over	the	roughest	country	imaginable	.
它	是	完毕	在	这	冰	,	或者	在	这	打开	海	,	和	超过	这	最粗糙	国家	可以想象的	.

比赛可以在冰上进行，也可以在开阔的海面上进行，甚至可以在你能想象到的最崎岖的地形上进行。

[kəʊld] [ðæt] [wʊd] [friːz] [ðə; ði] [waɪt] [mænz] [blʌd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [veɪns] [ɪz] ['tʃɪəfəli] [ɪn'djʊəd] .

Cold	that	would	freeze	the	white	man's	blood	in	his	veins	is	cheerfully	endured	.
寒冷的	那	会	冻结	这	白色的	男人的	血	在	他的	静脉	是	愉快地	忍受	.

那种会让白人血液凝固的严寒，却被人们欣然忍受。

[lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] ['ænɪmlz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'kaʊntəd] .

Large	and	dangerous	animals	are	encountered	.
大的	和	危险的	动物	是	遭遇	.

会遇到体型庞大且危险的动物。

[ðə; ði] [-] ['əʊnli][dɪ'zaɪə(r)][ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [kɪl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wʊmən]

The	Eskimo's	only	desire	is	that	he	may	make	a	good	kill	for	the	woman
这	爱斯基摩人的	仅有的	欲望	是	那	他	可能	制作	一个	好的	杀	为了	这	女士

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [æt; ət] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] ['ɪgluː] .

and	the	little	ones	at	home	in	the	igloo	.
和	这	小的	一个	在	家	在	这	冰屋	.

这个爱斯基摩人唯一的愿望就是能为冰屋里的女人和孩子们猎取一顿丰盛的猎物。

[ðə; ði] [-] ['fɪʃɪŋ] [ɪz][nɒt][æz; əz] ['strenjuəs] [æz; əz][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] , [səʊ][ðə; ði] ['wɪmɪn] ['ɒf(ə)n]

The	Eskimo's	fishing	is	not	as	strenuous	as	the	hunting	,	so	the	women	often
这	爱斯基摩人的	钓鱼	是	不是	作为	费力的	作为	这	打猎	,	所以	这	女性	经常

[help] [ə'baʊt] [ðæt] .

help	about	that	.
帮助	关于	那	.

爱斯基摩人的捕鱼活动不像狩猎那样费力，所以妇女们经常帮忙捕鱼。

[ə; eɪ] ['peɪntɪd] [fləʊt] [ɔː(r)] ['kʌləd] [hʊks] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] , [bʌt; bət][nəʊ][beɪt] .

A	painted	float	or	colored	hooks	are	used	,	but	no	bait	.
一个	绘	漂浮	或者	有色	钩子	是	用过的	,	但	不	饵	.

使用涂漆的浮漂或彩色鱼钩，但不放鱼饵。

[draɪd] [fɪʃ] [ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] ['ɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɒgz] [ɒn] [lɒŋ] ['hʌntɪŋ] [trɪps] .

Dried	fish	is	the	chief	article	of	food	for	the	dogs	on	long	hunting	trips	.
干燥	鱼	是	这	首席	文章	的	食物	为了	这	狗	在	长的	打猎	旅行	.

长途狩猎旅途中，干鱼是猎犬的主要食物。

[ðə; ði]['aɪdə(r)] [dʌks] ['ɔːlsəʊ] ['fɜːnɪʃ] [gʊd] ['iːtɪŋ] ,

The	eider	ducks	also	furnish	good	eating	,
这	绒鸭	鸭子	还	提供	好的	吃	,

绒鸭也是很好的食用鸭子。

[waɪl] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [egz] [ɑː(r); ə(r)] [kæʃt] [iːtʃ] ['sʌmə(r)] [baɪ][ðə; ði] ['prɒvɪdənt] ['fæmɪlɪz] .

while	thousands	of	eggs	are	cached	each	summer	by	the	provident	families	.
尽管	数千	的	鸡蛋	是	缓存	每个	夏天	经过	这	普罗维登特	家庭	.

而有远见的家庭每年夏天都会储存数千枚鸡蛋。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt]['mætə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][hɑːf]['rɒt(ə)n] [wen] ['iːt(ə)n] .

It	will	not	matter	if	they	are	half	rotten	when	eaten	.
它	将要	不是	事情	如果	他们	是	一半	烂	什么时候	吃	.

吃的时候就算半腐烂也没关系。

[ðə; ði] [-] ['ɪgluː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['veri] [ʌn'taɪdi] .

The	Eskimo's	igloo	is	always	very	untidy	.
这	爱斯基摩人的	冰屋	是	总是	非常	凌乱	.

爱斯基摩人的冰屋总是很脏乱。

['vɜːmɪn] [ə'baʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [mæn] ['stɒpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɪn][æn; ən]['eskɪməʊ] ['vɪlɪdʒ] [ɪz] [ɪn'fektɪd] .

Vermin	abound	and	the	white	man	stopping	for	a	day	in	an	Eskimo	village	is	infected	.
害虫	盛产	和	这	白色的	男人	停止	为了	一个	天	在	一个	爱斯基摩人	村庄	是	已感染	.

害虫肆虐，白人在爱斯基摩人村庄停留一天就会被感染。

[ðə; ði]['eskəˌməʊz] [kaʊnt] [tuː; tə] ['twenti] [ɒn][ðeə(r)] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd] [təʊz] ,

The	Eskimos	count	to	twenty	on	their	fingers	and	toes	,
这	爱斯基摩人	数数	到	二十	在	他们的	手指	和	脚趾	,

爱斯基摩人用手指和脚趾数到二十。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['lɪmɪt][ɒv; əv][ðeə(r)] ['fɪgjər] .

but	this	is	the	limit	of	their	figuring	.
但	这	是	这	限制	的	他们的	计算	.

但这已经是他们计算的极限了。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ʃeɪk] [ðeə(r)] [hedz] .

After	that	they	shake	their	heads	.
后	那	他们	摇	他们的	头部	.

之后，他们都摇了摇头。

[wʌn] ['kænɒt] [bɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðiːz] ['sɪmp(ə)l] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [snəʊ] ,

One	cannot	become	acquainted	with	these	simple	children	of	the	snow	,
一	不能	变得	熟人	和	这些	简单的	孩子们	的	这	雪	,

人们无法真正了解这些淳朴的雪地孩童。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [bʌt; bət] [grəʊn] [ʌp] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][nɒt][ədˈmaɪə(r)][ðeə(r)] [plʌk] ,

for	they	are	really	but	grown	up	children	and	not	admire	their	pluck	,
为了	他们	是	真的	但	生长	向上	孩子们	和	不是	钦佩	他们的	采摘	,

[ðeə(r)] [skɪl] ,

their	skill	,
他们的	技能	,

因为他们实际上不过是长大了的孩子，我不欣赏他们的勇气和技巧。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [gʊd] ['neɪtʃə(r)] .

and	their	good	nature	.
和	他们的	好的	自然	.

以及他们善良的本性。

['hɑːdʃɪp] [ðeɪ] [ɪk'spekt][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ðɪ] [waɪt] [mæn][ik'spekt] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] .

Hardship	they	expect	as	much	as	the	white	man	expects	good	fortune	.
困境	他们	预计	作为	很多	作为	这	白色的	男人	预期	好的	财富	.

他们预料到会遭遇苦难，就像白人预料到会获得好运一样。

[kəʊld] [ðeɪ] [lɑːf] [æt; ət] ,

Cold	they	laugh	at	,
寒冷的	他们	笑	在	,

他们嘲笑寒冷，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪk] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)] [gɪv] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['deɪli] [niːdz] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][ɪz][məʊst]

and	they	make	Mother	Nature	give	up	for	their	daily	needs	where	she	is	most
和	他们	制作	母亲	自然	给	向上	为了	他们的	日常的	需求	在哪里	她	是	最多

['nɪgədli] [ɪn][sʌm; səm] [pə'tɪkjələz] .

niggardly	in	some	particulars	.
吝啬的	在	一些	细节	.

他们让大自然为了满足他们的日常需求而做出牺牲，而大自然在某些方面却极其吝啬。

[bʌt; bət] [bɜːdz] [ə'baʊnd] [ɪn] [ðiːz] [kəʊld]['riːdʒənz][æz; əz] [ðeɪ] [duː; də][nɒt][ɪn]['wɔːmə(r)] [klaim] .

But	birds	abound	in	these	cold	regions	as	they	do	not	in	warmer	climes	.
但	鸟类	盛产	在	这些	寒冷的	地区	作为	他们	做	不是	在	更温暖	气候	.

但与温暖气候地区不同，这些寒冷地区的鸟类数量众多。

[səʊ][hɪə(r)][ɪz] ['wɪʃɪŋ] [juː; jʊ] [lʌk] , ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['eskɪməʊ][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l]

So	here	is	wishing	you	luck	,	Mr	.	and	Mrs	.	Eskimo	and	all	the	little
所以	这里	是	祝	你	运气	,	先生	.	和	太太	.	爱斯基摩人	和	全部	这	小的

['eskəˌməʊz] ,

Eskimos	,
爱斯基摩人	,

祝爱斯基摩先生、爱斯基摩太太以及所有的小爱斯基摩们好运！

[biː; bi] [ðeə(r)] [ten] [ɔː(r)] ['twenti] .

be	there	ten	or	twenty	.
是	那里	十	或者	二十	.

大概十个人或二十个人。

[juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [faɪt] [ə'genst] [hɑːd] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

You	certainly	make	a	good	fight	against	hard	conditions	.
你	当然	制作	一个	好的	斗争	反对	难的	状况	.

你确实在逆境中表现出色。

[juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [grɪn] , ['iːv(ə)n] [wen] [θɪŋz] [gəʊ] [hɑːd] ,

You	always	grin	,	even	when	things	go	hard	,
你	总是	咧嘴笑	,	甚至	什么时候	事物	去	难的	,

即使遇到困难，你也总是面带微笑。

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] ['təʊkən][wiː; wi] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [ɪz][ɔːl] [raɪt] .

and	by	that	token	we	know	your	heart	is	all	right	.
和	经过	那	令牌	我们	知道	你的	心	是	全部	正确的	.

由此我们就知道你的心脏没事。

[juː; jʊ]['nevə(r)][sweə(r)] , [ænd; ənd] , [ɔːl'ðəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['rɑːðə(r)] [kwɪk] - ['tempəd] , [juː; jʊ] [suːn]

You	never	swear	,	and	,	although	you	are	rather	quick	-	tempered	,	you	soon
你	绝不	发誓	,	和	,	虽然	你	是	相当	快的	-	淬火	,	你	很快

[fə'gɪv] , [ænd; ənd] [ðæt] ['ɔːlsəʊ][ɪz] [kə'mendəbl] .

forgive	,	and	that	also	is	commendable	.
原谅	,	和	那	还	是	值得称赞	.

你从不说脏话，而且虽然你脾气比较急躁，但你很快就会原谅别人，这一点也值得称赞。

[juː; jʊ] [lʌv] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

You	love	your	children	and	you	have	many	of	them	,
你	爱	你的	孩子们	和	你	有	许多	的	他们	,

你爱你的孩子，而且你有很多孩子。

[bəuθ][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['vɜːtjuːz] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [maɪt] ['emjuleɪt] .

both	of	which	are	virtues	the	white	man	might	emulate	.
两个都	的	哪个	是	美德	这	白色的	男人	可能	仿真	.

这两种美德都是白人可以效仿的。

[juː; jʊ][lɪv; laɪv] [ʌp] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [gʊd] [juː; jʊ] [nəʊ] ,

You	live	up	to	all	the	good	you	know	,
你	居住	向上	到	全部	这	好的	你	知道	,

你名副其实，不负你所知道的所有美好品质。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][juː 'es][duː; də] .

and	that	is	more	than	the	rest	of	us	do	.
和	那	是	更多的	比	这	休息	的	我们	做	.

这比我们其他人做得更多。

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)][laɪvz; lɪvz][ɑː(r); ə(r)] [kræmpt] [ænd; ənd] ['nærəʊ] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [lɒt] [hɑːd] , [juː; jʊ] ['kænɒt]

If	your	lives	are	cramped	and	narrow	and	your	lot	hard	,	you	cannot
如果	你的	生活	是	狭窄	和	狭窄的	和	你的	很多	难的	,	你	不能

[help] [ðæt] .

help	that	.
帮助	那	.

如果你的生活狭小拥挤，生活艰难，那也是你无法改变的。

[juː; jʊ] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][laɪvz; lɪvz] [weə(r)] [feɪt] [hæz; həz] [pleɪst] [juː; jʊ] ,

You	make	the	best	of	your	lives	where	fate	has	placed	you	,
你	制作	这	最好的	的	你的	生活	在哪里	命运	有	放置	你	,

在命运安排的任何地方，都要尽力过好自己的生活。

[ænd; ənd][wiː; wi] [teɪk] [ɒf] ['aʊə(r)][hæts][tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd] [wɪʃ] [juː; jʊ][lɒŋgə(r)] ['sʌməz] [ænd; ənd]

and	we	take	off	our	hats	to	you	and	wish	you	longer	summers	and
和	我们	拿	离开	我们的	帽子	到	你	和	希望	你	更长	夏天	和

[ʃɔːtə] [w'ɪntəz] ,

shorter	winters	,
较短	冬天	,

我们向您脱帽致敬，并祝愿您拥有更长的夏季和更短的冬季。

[ænd; ənd] ['plenti] [ɒv; əv] [gʊd] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] ,

and	plenty	of	good	hunting	and	fishing	,
和	很多	的	好的	打猎	和	钓鱼	,

还有许多不错的狩猎和垂钓场所。

[səʊ][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][dʒɔɪ][ɪn][ðə; ði] ['ɪgluː] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [breɪv] [hɑːts] .

so	there	will	be	joy	in	the	igloo	and	happiness	in	your	brave	hearts	.
所以	那里	将要	是	喜悦	在	这	冰屋	和	幸福	在	你的	勇敢的	心	.

所以，冰屋里会有欢乐，勇敢的心里会有幸福。

[ðə; ði] [waɪt] [zɑː(r)]

The	White	Czar
这	白色的	沙皇

白沙皇

['tʃæptə(r)] [aɪ]

CHAPTER	I
章	我

第一章

[ðə; ði] [stɑːt]

THE	START
这	开始

开始

['eskɪməʊ] [taʊn] ['nesld] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [liː] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒægɪd] - ['hɪlsaɪd] .

Eskimo	Town	nestled	under	the	lea	of	a	jagged	rockstrewn	hillside	.
爱斯基摩人	镇	依偎	在下面	这	叶	的	一个	锯齿状	-	山坡	.

爱斯基摩小镇依偎在乱石嶙峋的山坡下。

[ðɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði][wɪndz; waɪndz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

This	was	to	escape	the	winds	as	much	as	possible	.
这	曾是	到	逃脱	这	风	作为	很多	作为	可能的	.

这样做是为了尽可能地躲避强风。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [nʊk] [nɔː(r)] ['kræni] [ɪn] [ðiːz] ['nɔːðən] [l'ætɪtjˌuːdz] [weə(r)] [ðə; ði] ['baɪtɪŋ] [wɪnd] [wɪl]

But	there	is	no	nook	nor	cranny	in	these	northern	latitudes	where	the	biting	wind	will
但	那里	是	不	角落	也不	裂缝	在	这些	北方	纬度	在哪里	这	咬	风	将要

[nɒt] ['penətreɪt] [ɪn] ['sɜːt(ə)n] [taɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɪə(r)] .

not	penetrate	in	certain	times	of	the	year	.
不是	穿透	在	肯定	时代	的	这	年	.

但是，在北方的这些高纬度地区，一年中的某些时候，刺骨的寒风无时无刻不在肆虐。

[ðə; ði]['eskɪməʊ] [hʌt] [kɔːld] ['ɪgluːz] [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːtli] ['berid] [baɪ][ðə; ði] ['drɪftɪŋ] [snəʊ] [sɪns] [ðeɪ]

The	Eskimo	huts	called	igloos	were	partly	buried	by	the	drifting	snow	since	they
这	爱斯基摩人	小屋	称为	冰屋	是	部分	埋葬	经过	这	漂流	雪	自从	他们

[wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] ['pɑːʃəli] [ˌʌndə'graʊnd] .

were	built	partially	underground	.
是	建造	部分	地下	.

由于爱斯基摩人的冰屋部分建在地下，所以被积雪部分掩埋。

[ðiːz] [fækts] [helpt] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [wɔːm] .

These	facts	helped	to	keep	them	warm	.
这些	事实	帮助	到	保持	他们	温暖的	.

这些因素有助于他们保暖。

[wen] [ðə; ði] [θə'mɒmɪtə(r)] [kriːps] [daʊn] [tuː; tə] ['fɪfti] [ænd; ənd]['sɪksti] [bɪ'ləʊ] ['zɪərəʊ][ænd; ənd] ['faɪnəli]

When	the	thermometer	creeps	down	to	fifty	and	sixty	below	zero	and	finally
什么时候	这	温度计	令人毛骨悚然	向下	到	五十	和	六十	以下	零	和	最后

[rɪ'fjuːzɪz] [tuː; tə]['redʒɪstə(r)][ðə; ði][kəʊld] ,

refuses	to	register	the	cold	,
拒绝	到	登记	这	寒冷的	,

当温度计缓慢下降到零下五十度甚至六十度，最终不再显示寒冷时，

[ðeə(r)] [ɪz] [niːd] [ɒv; əv] ['evri] ['pɒsəb(ə)l] [prə'tekʃ(ə)n] .

there	is	need	of	every	possible	protection	.
那里	是	需要	的	每一个	可能的	保护	.

需要采取一切可能的保护措施。

[ðə; ði]['eskɪməʊ] ['vɪlɪdʒ] [kən'teɪnd] ['əʊnli] [ə'baʊt] [ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv] ['ɪgluːz] [ænd; ənd] [pə'hæps] [tuː]

The	Eskimo	Village	contained	only	about	a	score	of	igloos	and	perhaps	two
这	爱斯基摩人	村庄	包含	仅有的	关于	一个	分数	的	冰屋	和	也许	二

['hʌndrəd] [səʊlz] .

hundred	souls	.
百	灵魂	.

这个爱斯基摩人村庄只有大约二十个冰屋，可能住了两百多人。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] ['twenti] ['fæmɪlɪz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['eskɪməʊ][hæz; həz] ['meni] ['tʃɪldrən] .

This	was	about	twenty	families	,	for	the	Eskimo	has	many	children	.
这	曾是	关于	二十	家庭	,	为了	这	爱斯基摩人	有	许多	孩子们	.

这大约有二十个家庭，因为爱斯基摩人有很多孩子。

[ðə; ði] [freɪmz] [ɒv; əv] [ðiːz] [streɪndʒ] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [drɪft] [wʊd] [ɔː(r)] [trʌŋks] [ɒv; əv]

The	frames	of	these	strange	houses	were	made	of	drift	wood	or	trunks	of
这	框架	的	这些	奇怪的	房屋	是	制成	的	漂移	木头	或者	树干	的

[smɔːl] [triːz] ,

small	trees	,
小的	树木	,

这些奇特房屋的框架是用漂流木或小树干制成的。

[fɪld] [ɪn] [wɪð] [sɒd][ænd; ənd][dɜːt] .

filled	in	with	sod	and	dirt	.
已填	在	和	草皮	和	污垢	.

填满草皮和泥土。

[ðə; ði] [həʊl] [wɒz; wəz] ['faɪnəli] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [θɪk] ['leɪə(r)][ɒv; əv] [sɒd] .

The	whole	was	finally	covered	with	a	thick	layer	of	sods	.
这	所有的	曾是	最后	涵盖	和	一个	厚的	层	的	草皮	.

最后整个区域都被厚厚的草皮覆盖住了。

[ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪgluː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] [wʌn] ,

The	front	door	of	the	igloo	was	a	very	strange	one	,
这	正面	门	的	这	冰屋	曾是	一个	非常	奇怪的	一	,

冰屋的前门非常奇怪。

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌʌndə'graʊnd] ['tʌn(ə)l] [pə'hæps] ['fɪfti] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

consisting	of	an	underground	tunnel	perhaps	fifty	feet	in	length	.
由	的	一个	地下	隧道	也许	五十	脚	在	长度	.

由一条长约五十英尺的地下隧道组成。

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði][kəʊld] .

This	is	to	keep	out	the	wind	and	the	cold	.
这	是	到	保持	出去	这	风	和	这	寒冷的	.

这是为了抵御风寒。

[ðə; ði][dɒgz] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ['djʊərɪŋ] ['veri] [kəʊld] [naɪts] [səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['rɑːðə(r)] ['fɪlθi]

The	dogs	sleep	in	the	tunnel	during	very	cold	nights	so	it	is	usually	rather	filthy
这	狗	睡觉	在	这	隧道	期间	非常	寒冷的	夜晚	所以	它	是	通常	相当	污秽

,

,

,

寒冷的夜晚，狗狗们睡在隧道里，所以隧道通常很脏。

[bʌt; bət] [ðæt] [dʌz] [nɒt] ['trʌb(ə)l] [æn; ən]['eskɪməʊ] .

but	that	does	not	trouble	an	Eskimo	.
但	那	做	不是	麻烦	一个	爱斯基摩人	.

但这并不会困扰爱斯基摩人。

[dɜːt][ænd; ənd] ['vɜːmɪn] [ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] ['deɪli] [kəm'pænjənz] .

Dirt	and	vermin	are	his	usual	daily	companions	.
污垢	和	害虫	是	他的	通常	日常的	同伴	.

污垢和害虫是他每天的常伴。

[ðə; ði] [tʃiːf] [θɪŋ] [wɪð] [hɪm] [ɪz] [tuː; tə] [kiːp] [wɔːm] .

The	chief	thing	with	him	is	to	keep	warm	.
这	首席	事物	和	他	是	到	保持	温暖的	.

对他来说，最重要的是保暖。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ɪkˈsaɪtmənt] [ɒn] [ðɪs] [dɑːk] [kəʊld] [ˈwɪntə(r)] [ˈmɔːnɪŋ] [ɪn] [ˈeskɪməʊ] [taʊn] .

There	was	much	excitement	on	this	dark	cold	winter	morning	in	Eskimo	town	.
那里	曾是	很多	激动	在	这	黑暗的	寒冷的	冬天	早晨	在	爱斯基摩人	镇	.

在这个寒冷阴沉的冬日清晨，爱斯基摩小镇上充满了兴奋的气氛。

[men] [mait] [biː; bi] [siːn] [ˈrʌnɪŋ] [əˈbaʊt] [frɒm; frəm] [ˈɪgluː] [tuː; tə] [ˈɪgluː] .

Men	might	be	seen	running	about	from	igloo	to	igloo	.
男人	可能	是	已见	跑步	关于	从	冰屋	到	冰屋	.

可以看到男人们在冰屋之间奔跑。

[əˈkeɪʒnəli] [ðeɪ] [stɒpt] [ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] [kraɪd] , " - , "

Occasionally	they	stopped	and	pointed	to	the	north	and	cried	,	"	Omingmong	,	"
偶尔	他们	停止	和	尖	到	这	北	和	哭	,	"	-	,	"

[ɪkˈsaɪtɪdli] .

excitedly	.
兴奋地	.

他们偶尔会停下来，指着北方，兴奋地喊道：“欧明蒙”。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [ˈeskɪməʊ] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [mʌsk] [ɒks] .

This	is	the	Eskimo	name	for	the	musk	ox	.
这	是	这	爱斯基摩人	姓名	为了	这	麝香	牛	.

这是爱斯基摩人对麝牛的称呼。

[ə; eɪ] [mʌsk] [ɒks] [ˈhʌntɪŋ] [ˈpɑːti] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [set] [aʊt] [ðæt] [ˈmɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈmeni] [ɒv; əv] [ðə; ði]

A	musk	ox	hunting	party	was	to	set	out	that	morning	and	many	of	the
一个	麝香	牛	打猎	派对	曾是	到	放	出去	那	早晨	和	许多	的	这

[men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ɒf] .

men	and	women	were	going	to	see	them	off	.
男人	和	女性	是	去	到	看	他们	离开	.

那天早上将有一支麝牛狩猎队出发，许多男女老少都去为他们送行。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈɪgluː] [ɒv; əv] - [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ɪkˈsaɪtmənt] .

In	the	igloo	of	Eiseeyou	there	was	much	excitement	.
在	这	冰屋	的	-	那里	曾是	很多	激动	.

在艾西尤的冰屋里，人们都非常兴奋。

[bʌt; bət] [ɪkˈsaɪtmənt] [ˈprɒbəbli] [ræn] [ˈhaɪə(r)] [ɪn] [ˈʌðə(r)] [ˈɪgluːz] ,

But	excitement	probably	ran	higher	in	other	igloos	,
但	激动	大概	跑	更高	在	其他	冰屋	,

但其他冰屋里的兴奋程度可能更高。

[fɔː(r); fə(r)] - [ˈfæməli] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] .

for	Eiseeyou's	family	was	a	small	one	and	he	was	a	young	man	.
为了	-	家庭	曾是	一个	小的	一	和	他	曾是	一个	年轻的	男人	.

因为艾西尤家境贫寒，而他本人又很年轻。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈhʌntə(r)] [ɔːlˈðəʊ] [stɪl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈtwentiz] .

But	he	was	a	great	hunter	although	still	in	his	twenties	.
但	他	曾是	一个	伟大的	猎人	虽然	仍然	在	他的	二十多岁	.

但他虽然只有二十多岁，却是一位出色的猎人。

[wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈθɜːti] - [faɪv] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈfæməli] [ɒv; əv] [ten] [ˈtʃɪldrən] [laɪk] [ðə; ði]

When	he	was	thirty	-	five	,	he	would	have	a	family	of	ten	children	like	the
什么时候	他	曾是	三十	-	五	,	他	会	有	一个	家庭	的	十	孩子们	喜欢	这

[ˈʌðə(r)] [ˈəʊldə] [men] ,

other	older	men	,
其他	老	男人	,

他三十五岁时，也会像其他年纪较大的男人一样，拥有十个孩子。

[ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʌki] .

if	he	was	lucky	.
如果	他	曾是	幸运的	.

如果他走运的话。

[ɪn] - ['ɪgluː] [hɪz; ɪz] [kuːnɚ] ([waɪf]) [wɒz; wəz] ['bʌslɪŋ] [ə'baʊt] ['leɪɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['kləʊðɪŋ]

In	Eiseeyou's	igloo	his	kooner	(	wife	)	was	bustling	about	laying	out	his	clothing
在	-	冰屋	他的	库纳	(	妻子	)	曾是	繁华	关于	躺下	出去	他的	衣服

[ænd; ənd] [sɪ'lektɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [best] [miːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʒɜːni] .

and	selecting	some	of	the	best	meat	for	the	journey	.
和	选择	一些	的	这	最好的	肉	为了	这	旅行	.

在艾西尤的冰屋里，他的妻子正在忙碌地整理他的衣服，并为旅途挑选一些最好的肉。

[ðɪs] [kən'sistid] [ɒv; əv]['wɔːlrəs] [miːt] [ænd; ənd] [haɪd] — [ðə; ði]['lætə(r)][səʊ] [tʌf] [ðæt] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn]

This	consisted	of	walrus	meat	and	hide	—	the	latter	so	tough	that	a	white	man
这	由……组成	的	海象	肉	和	隐藏	—	这	后者	所以	艰难的	那	一个	白色的	男人

['nevə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv] [tʃuː] [ˌaɪ 'tiː] ,

never	could	have	chewed	it	,
绝不	可以	有	咀嚼	它	,

这包括海象肉和海象皮——后者非常坚韧，白人根本无法咀嚼。

['ɔːlsəʊ]['reɪndɪə(r)] [miːt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv]['aɪdə(r)] [dʌks] [left] ['əʊvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [kæʃ]

also	reindeer	meat	and	a	couple	of	eider	ducks	left	over	from	the	cache
还	驯鹿	肉	和	一个	夫妻	的	绒鸭	鸭子	左边	超过	从	这	缓存

[ɒv; əv][lɑːst] ['sʌmə(r)] .

of	last	summer	.
的	最后的	夏天	.

还有去年夏天剩下的驯鹿肉和几只绒鸭。

[ðeə(r)] [mʌst; məst]['ɔːlsəʊ][biː; bi][ə; eɪ] ['dʒenərəs] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [draɪd] [fɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɒg] [tiːmz] .

There	must	also	be	a	generous	supply	of	dried	fish	for	the	dog	teams	.
那里	必须	还	是	一个	慷慨的	供应	的	干燥	鱼	为了	这	狗	团队	.

此外，还必须为狗队准备充足的干鱼。

[ɒn] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] - [drest] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['wɔːmli] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] .

On	this	morning	Eiseeyou	dressed	even	more	warmly	than	usual	.
在	这	早晨	-	穿着	甚至	更多的	热情地	比	通常	.

今天早上，Eiseeyou穿得比平时更暖和。

[hɪz; ɪz] ['gɑːmənts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [skɪnz] ; [beə(r)] , ['reɪndɪə(r)] , ['wʊlvəriːn] , [ænd; ənd] [siːl] [skɪn]

His	garments	were	made	of	skins	;	bear	,	reindeer	,	wolverine	,	and	seal	skin
他的	服装	是	制成	的	皮肤	;	熊	,	驯鹿	,	金刚狼	,	和	海豹	皮肤

['biːɪŋ] [ðə; ði] ['feɪvərɪts] .

being	the	favorites	.
存在	这	收藏夹	.

他的衣服是用兽皮制成的；他最喜欢的是熊皮、驯鹿皮、狼獾皮和海豹皮。

[fɜːst] - [dɔn] [tuː] [ɔːk] - [skɪn] [ʃɜːrts] .

First	Eiseeyou	donned	two	auk	-	skin	shirts	.
第一的	-	穿戴	二	海雀	-	皮肤	衬衫	.

首先，Eiseeyou 穿上了两件海雀皮衬衫。

[ðiːz] [ʃɜːrts] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊz] - ['fɪtɪŋ] .

These	shirts	were	close	-	fitting	.
这些	衬衫	是	关闭	-	配件	.

这些衬衫很贴身。

['əʊvə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['pɑːkə] [meɪd] [ɒv; əv] ['reɪndɪə(r)] [skɪn] [ænd; ənd] [laɪnd] [wɪð] [ə; eɪ] [faɪn] [wɔːm]

Over	that	he	put	his	parka	made	of	reindeer	skin	and	lined	with	a	fine	warm
超过	那	他	放	他的	派克大衣	制成	的	驯鹿	皮肤	和	衬里	和	一个	美好的	温暖的

[fɜː(r)] .

fur	.
毛皮	.

他在上面套上了一件驯鹿皮制成的、内衬优质保暖皮毛的派克大衣。

[ðen] [hiː; hi] ['pʊld] [ɒn] [sʌm; səm] ['reɪndɪə(r)] [skɪn] [pænts] , ['ɔːlsəʊ] [laɪnd] , [ænd; ənd] ['lɑːstli] [hɪz; ɪz] ['feɪməs]

Then	he	pulled	on	some	reindeer	skin	pants	,	also	lined	,	and	lastly	his	famous
然后	他	拉	在	一些	驯鹿	皮肤	裤子	,	还	衬里	,	和	最后	他的	著名的

['reɪndɪə(r)] [buːts] .

reindeer	boots	.
驯鹿	靴子	.

然后他穿上了一条带衬里的驯鹿皮裤，最后穿上了他著名的驯鹿靴。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] [sɒft] [ænd; ənd] ['plaɪəb(ə)l] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɔɪld] [ðæt] ['veri]

These	were	as	soft	and	pliable	as	though	they	had	been	oiled	that	very
这些	是	作为	柔软的	和	柔韧的	作为	尽管	他们	有	到过	涂油	那	非常

['mɔːnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

它们柔软而有弹性，仿佛是当天早上刚涂过油一样。

['faɪnəli] - [slɪpt] [ɒn] [ə; eɪ] ['hevi] [peə(r)] [ɒv; əv] ['reɪndɪə(r)] [skɪn] [glʌvz] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz]

Finally	Eiseeyou	slipped	on	a	heavy	pair	of	reindeer	skin	gloves	and	he	was
最后	-	滑倒了	在	一个	重的	一对	的	驯鹿	皮肤	手套	和	他	曾是

[drest] [ænd; ənd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [trɪp] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [wɔːm] [fɜːrz] [kʊd; kəd] [meɪk] [hɪm] .

dressed	and	ready	for	the	trip	as	far	as	warm	furs	could	make	him	.
穿着	和	准备好	为了	这	旅行	作为	远的	作为	温暖的	毛皮	可以	制作	他	.

最后，艾西尤戴上了一副厚重的驯鹿皮手套，穿戴整齐，准备出发，温暖的皮毛能让他感到多么舒适。

[hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] , [hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] [naɪf] , [hɪz; ɪz] ['mætʃɪz] ,

His	rifle	,	his	hunting	knife	,	his	matches	,
他的	步枪	,	他的	打猎	刀	,	他的	比赛	,

他的步枪、他的猎刀、他的火柴

[ænd; ənd] [ɔːl] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [niːd] [ɒn] [ðə; ði] [hʌnt] [wɜː(r); wə(r)] ['keəfəli] [ɪn'spektɪd] .

and	all	such	things	that	he	might	need	on	the	hunt	were	carefully	inspected	.
和	全部	这样的	事物	那	他	可能	需要	在	这	打猎	是	小心	检查	.

所有他在狩猎时可能需要的物品都经过了仔细检查。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['ɪgluː] [eɪt] [hɑːf] [stɑːvd] ['eskɪməʊ] [dɒgz] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['snɑːrlɪŋ] ['əʊvə(r)]

Outside	the	igloo	eight	half	starved	Eskimo	dogs	were	fighting	and	snarling	over
外部	这	冰屋	八	一半	饥饿	爱斯基摩人	狗	是	斗争	和	咆哮	超过

[ðeə(r)] [draɪd] [fɪʃ] .

their	dried	fish	.
他们的	干燥	鱼	.

冰屋外，八只饿得半死的爱斯基摩狗为了争抢干鱼而互相撕咬咆哮。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bʌt; bət] [wʌn] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd] ['wʊlfɪʃ] [ɪn] [lʊks]

They	were	but	one	generation	removed	from	the	wolf	and	wolfish	in	looks
他们	是	但	一	一代	已移除	从	这	狼	和	狼	在	看起来

[ænd; ənd] [ˌdɪspə'zɪʃn] .

and	disposition	.
和	处置	.

他们与狼只有一代的血缘关系，外貌和性情都像狼一样。

[ðə; ði]['eskɪməʊ] [draɪvz] [ðem; ðəm] [rɪ'lentləsli] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ʃɔ:t] - ['hændld] [wɪp] , [ɒn] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]

The	Eskimo	drives	them	relentlessly	with	his	short	-	handled	whip	,	on	which	is	a
这	爱斯基摩人	驱动	他们	毫不留情	和	他的	短的	-	处理	鞭	,	在	哪个	是	一个

[lɒŋ] [blæk] ['sɪnɪstə(r)] [læʃ] .

long	black	sinister	lash	.
长的	黑色的	险恶	睫毛	.

爱斯基摩人挥舞着短柄鞭子，鞭子上有一根长长的黑色阴森鞭子，毫不留情地驱赶着他们。

[ðɪs] [læʃ] [ɪz]['ɒf(ə)n] [ɪn'ædɪkwət] [tu:; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [dɪs'pleʒə(r)] , [səʊ][hi:; hi] ['sʌmtaɪmz] [gets] [ɒf]

This	lash	is	often	inadequate	to	express	his	displeasure	,	so	he	sometimes	gets	off
这	睫毛	是	经常	不足	到	表达	他的	不满	,	所以	他	有时	获得	离开

[ðə; ði] [sledʒ] ,

the	sledge	,
这	雪橇	,

这种鞭笞往往不足以表达他的不满，所以他有时会从雪橇上下来。

[kɔ:ld] [ə; eɪ] ['kɒmətɪk] , [ænd; ənd] [klʌbz] [ə; eɪ][dɒg][tu:; tə] [deθ] [wɪð] [ðə; ði] [bəʊn] ['hænd(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

called	a	Komatik	,	and	clubs	a	dog	to	death	with	the	bone	handle	of	his
称为	一个	科马蒂克	,	和	俱乐部	一个	狗	到	死亡	和	这	骨	处理	的	他的

[wɪp] .

whip	.
鞭	.

他被称为科马提克，用鞭子的骨柄将狗打死。

[laɪf] [ɪn] [ðɪs] [waɪld] , [fɪəs] ['kʌntri] ['mætʃɪz] [ðə; ði] [klaɪm] , [səʊ][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɒf(ə)n] ['veri] ['bru:t(ə)l] .

Life	in	this	wild	,	fierce	country	matches	the	clime	,	so	it	is	often	very	brutal	.
生活	在	这	荒野	,	凶猛的	国家	比赛	这	气候	,	所以	它	是	经常	非常	野蛮	.

在这个狂野而残酷的国家，生活与气候相符，因此常常非常残酷。

[ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði] [snəʊ] [blu:] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [haul] [ˌaʊt'saɪd] , [jet] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['ɪglu:] [ˌaɪ 'ti:]

Although	the	snow	blew	and	the	wind	howled	outside	,	yet	inside	the	igloo	it
虽然	这	雪	吹	和	这	风	嚎叫	外部	,	然而	里面	这	冰屋	它

[wɒz; wəz] ['feəli] [wɔ:m] .

was	fairly	warm	.
曾是	相当	温暖的	.

虽然外面狂风呼啸，雪花纷飞，但冰屋里却相当温暖。

[ðə; ði] ['bɒdi] [hi:t] [ɒv; əv] - ['lɪt(ə)l]['fæməli] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [hi:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['næˌnʊk][ɔ:(r)]

The	body	heat	of	Eiseeyou's	little	family	together	with	the	heat	of	the	nanuk	or
这	身体	热	的	-	小的	家庭	一起	和	这	热	的	这	纳努克	或者

[stəʊn] [læmp] ['tempəd] [ðə; ði] ['ɑ:ktɪk] [kəʊld] .

stone	lamp	tempered	the	Arctic	cold	.
石头	灯	淬火	这	北极	寒冷的	.

艾西尤一家人的体温，加上石灯（nanuk）的热量，驱散了北极的寒冷。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌntə(r)][et; eɪt] ['rævənəsli] [ɒn] [ðɪs] [kəʊld] ['mɔ:nɪŋ] .

The	young	hunter	ate	ravenously	on	this	cold	morning	.
这	年轻的	猎人	吃	贪婪地	在	这	寒冷的	早晨	.

在这个寒冷的早晨，年轻的猎人狼吞虎咽地吃着东西。

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [mʌtʃ] [rɔ:] [mi:t] [ˌɪn'saɪd][hɪm][tu:; tə] [ki:p] [aʊt] [ðə; ði][kəʊld] .

He	must	have	much	raw	meat	inside	him	to	keep	out	the	cold	.
他	必须	有	很多	生的	肉	里面	他	到	保持	出去	这	寒冷的	.

他体内一定有很多生肉来抵御寒冷。

[səʊ][hi:; hi] [dɪ'vaʊəd] ['əʊvə(r)] [θri:] [paʊndz] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz]['sætɪsfaɪd] .

So	he	devoured	over	three	pounds	before	he	was	satisfied	.
所以	他	吞噬	超过	三	磅	前	他	曾是	使满意	.

所以他狼吞虎咽地吃了三磅多才感到满足。

[ðɪs] [hiː; hi] [əˈkeɪʒnəli] [ˈsiːz(ə)nd] [wɪð] [siːl] [ɔɪl] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][ˈeskəˌməʊz] - [ˈəʊnli][sɔːlt][ænd; ənd]

This	he	occasionally	seasoned	with	seal	oil	,	which	is	the	Eskimos	'	only	salt	and
这	他	偶尔	经验丰富的	和	海豹	油	,	哪个	是	这	爱斯基摩人	-	仅有的	盐	和

[ˈpepə(r)] .

pepper	.
胡椒	.

他偶尔会用海豹油来调味，而海豹油是爱斯基摩人唯一的盐和胡椒。

[ˈlɪt(ə)l] - , [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv] [θriː] , [wɒtʃt] [ðiːz] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz] [wɪð] [ˈiːgə(r)] [blæk] [aɪz] .

Little	Oumauk	,	a	boy	of	three	,	watched	these	preparations	with	eager	black	eyes	.
小的	-	,	一个	男生	的	三	,	观看	这些	准备工作	和	渴望的	黑色的	眼睛	.

三岁的小男孩奥马克用他那双充满渴望的黑眼睛注视着这些准备工作。

[ˈiːv(ə)n][æt; ət] [ðæt] [eɪdʒ][hiː; hi][hæd; həd] [bɪˈgʌn] [tuː; tə] [driːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wen] [hiː; hi] [maɪt]

Even	at	that	age	he	had	begun	to	dream	of	the	day	when	he	might
甚至	在	那	年龄	他	有	开始	到	梦	的	这	天	什么时候	他	可能

[ˈɔːlsəʊ][biː; bi][ə; eɪ][ˈhʌntə(r)] .

also	be	a	hunter	.
还	是	一个	猎人	.

即使在那个年纪，他也开始梦想着有一天自己也能成为一名猎人。

[hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)] , [huː] [wɒz; wəz][ˈəʊnli][ten] [mʌnθs] [əʊld] ,

His	sister	,	who	was	only	ten	months	old	,
他的	姐姐	,	WHO	曾是	仅有的	十	几个月	老的	,

他的妹妹当时只有十个月大，

[wɒz; wəz] [ˈsliːpɪŋ] [ˈpiːsfəli] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][kwɪə(r)][ˈlɪt(ə)l][ˈreɪndɪə(r)] [paʊtʃ] [ɔː(r)] [ˈpɒkɪt] ,

was	sleeping	peacefully	in	her	queer	little	reindeer	pouch	or	pocket	,
曾是	睡眠	和平地	在	她	酷儿	小的	驯鹿	小袋	或者	口袋	,

她正安然地睡在她那奇特的小驯鹿口袋里，或者说是小袋子里。

[wɪtʃ] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [wɒtʃ] [ˈpɒkɪt] .

which	looked	like	a	large	watch	pocket	.
哪个	看起来	喜欢	一个	大的	手表	口袋	.

看起来像一个大号的表袋。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈrestɪŋ] [əˈgenst] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][ɒn][ðə; ði] [ˈsliːpɪŋ] [bentʃ] .

It	was	resting	against	the	wall	and	also	on	the	sleeping	bench	.
它	曾是	休息	反对	这	墙	和	还	在	这	睡眠	长椅	.

它靠墙放着，也放在卧凳上。

[ˈfaɪnəli] [wen] - [wɒz; wəz] [ˈredi] ,

Finally	when	Eiseeyou	was	ready	,
最后	什么时候	-	曾是	准备好	,

最后，当Eiseeyou准备好时，

[hiː; hi] [krɔːl] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l] [θruː] [ðə; ði] [lɒŋ] [ˈtʌn(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] [wɜːld] .

he	crawled	with	his	rifle	through	the	long	tunnel	to	the	outside	world	.
他	爬行	和	他的	步枪	通过	这	长的	隧道	到	这	外部	世界	.

他扛着步枪，匍匐穿过长长的隧道，来到了外面的世界。

[ðə; ði][dɒgz][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ðeə(r)] [fɪʃ] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ˈliːpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwaɪnɪŋ] , [ˈiːgə(r)]

The	dogs	had	finished	their	fish	and	were	leaping	and	whining	,	eager
这	狗	有	完成的	他们的	鱼	和	是	跳跃	和	抱怨	,	渴望的

[tuː; tə][biː; bi] [ɒf] .

to	be	off	.
到	是	离开	.

狗狗们吃完了鱼，又蹦又跳，呜咽着，急着要离开。

[ðeɪ] [hæd; həd] [senst] [ðə; ði] [lɒŋ] [hɑːd] [trɪp] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][æz; əz]['iːgə(r)][æz; əz][ðə; ði][men] .

They	had	sensed	the	long	hard	trip	and	were	as	eager	as	the	men	.
他们	有	感觉到的	这	长的	难的	旅行	和	是	作为	渴望的	作为	这	男人	.

他们预感到这将是一段漫长而艰辛的旅程，和男人们一样充满渴望。

- [drægd] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['kɒmətɪk] .
Eiseeyou dragged out his Komatik .
- 拖拽 出去 他的 科马蒂克 .

Eiseeyou 把他的 Komatik 拖了出来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['nærəʊ] , [pə'hæps] [ˌfɔː'tiːn] [fiːt] [lɒŋ] [ænd; ənd] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ]
It was long and narrow , perhaps fourteen feet long and two and a
它 曾是 长的 和 狭窄的 , 也许 十四 脚 长的 和 二 和 一个
[hɑːf] [fiːt] [waɪd] .
half feet wide .
一半 脚 宽的 .

它又长又窄，大概有十四英尺长，两英尺半宽。

[ðə; ði] ['rʌnərz] [fleəd] [aʊt] ['slaɪtli] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [skɪd] .
The runners flared out slightly so that they would not skid .
这 跑步者 喇叭口 出去 轻微地 所以 那 他们 会 不是 滑行 .

跑者们稍微向外张开双腿，以免打滑。

[ðɪs] [sledʒ] [wɒz; wəz]['eskɪməʊ] - [meɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [piːs] [ɒv; əv] [wɜːk] .
This sledge was Eskimo - made and a wonderful piece of work .
这 雪橇 曾是 爱斯基摩人 - 制成 和 一个 精彩的 片 的 工作 .

这辆雪橇是爱斯基摩人制作的，是一件精美的作品。

[nɒt] [ə; eɪ] [neɪl] [ɔː(r)][ə; eɪ] [skruː] [hæd; həd] [biːn] [juːst] [ɪn] [ɪts] [kən'strʌkʃn] .
Not a nail or a screw had been used in its construction .
不是 一个 指甲 或者 一个 拧紧 有 到过 用过的 在 它是 建造 .

建造过程中没有使用钉子或螺丝。

[ðə; ði] [krɒs] ['piːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [læʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['rʌnərz] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [θɒŋz] .
The cross pieces were lashed to the runners by means of thongs .
这 叉 件 是 鞭打 到 这 跑步者 经过 方法 的 丁字裤 .

横梁用皮绳绑在滑轨上。

[ðiːz] [θɒŋz] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [tʌf] [æz; əz] [stiːl] .
These thongs were as tough as steel .
这些 丁字裤 是 作为 艰难的 作为 钢 .

这些皮夹坚韧如钢。

[ðə; ði]['eskɪməʊ][dɒg] [tiːm] [ɪz] ['hɑːnɪst] [kwaɪt] ['dɪfrəntli] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn] .
The Eskimo dog team is harnessed quite differently from that of the white man .
这 爱斯基摩人 狗 团队 是 已掌握 相当 不同 从 那 的 这 白色的 男人 .

爱斯基摩人的狗拉雪橇与白人的狗拉雪橇截然不同。

[ðə; ði] [waɪt] [mænz] [tiːm] ['trævlz] ['tændəm] ,
The white man's team travels tandem ,
这 白色的 男人的 团队 旅行 串联 ,

白人的队伍结伴而行。

[iːtʃ] [dɒg][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] ['feləʊ] [ænd; ənd][ɔːl] [strʌŋ] [aʊt][ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪn] .
each dog behind his fellow and all strung out in a long line .
每个 狗 在后面 他的 同伴 和 全部 串 出去 在 一个 长的 线 .

每只狗都跟在同伴后面，排成一长队。

[ðə; ði] [-] [tiːm] [ɪz][fæn] - [ʃeɪpt] ,
The Eskimo's team is fan - shaped ,
这 爱斯基摩人的 团队 是 扇子 - 形状 ,

爱斯基摩人队的队形呈扇形。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [dɒg][hæz; həz][hɪz; ɪz] ['seprət] [set][ɒv; əv]['treɪsɪs] ['rʌnɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [sledʒ] .
and each dog has his separate set of traces running back to the sledge .
和 每个 狗 有 他的 分离 放 的 痕迹 跑步 后退 到 这 雪橇 .

每只狗都有自己独立的牵引绳，一直延伸到雪橇上。

[ðə; ði] [dɒgz] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['iːgə(r)] [ðæt] - [ɪk'spɪərɪənst] [sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['hɑːnɪsɪŋ] ,

The	dogs	were	so	eager	that	Eiseeyou	experienced	some	difficulty	in	harnessing	,
这	狗	是	所以	渴望的	那	-	经验丰富的	一些	困难	在	利用	,

这些狗狗太兴奋了，以至于给Eiseeyou套上挽具时遇到了一些困难。

[bʌt; bət] [suːn] ['ʌðə(r)] [men] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [help] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tiːm] [wɒz; wəz] [meɪd] ['redi] .

but	soon	other	men	came	running	to	help	and	the	team	was	made	ready	.
但	很快	其他	男人	来了	跑步	到	帮助	和	这	团队	曾是	制成	准备好	.

但很快其他人也跑来帮忙，队伍就准备就绪了。

[hɪz; ɪz] ['wepənz] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɜːmli] [læʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [sledʒ] .

His	weapons	and	supplies	were	firmly	lashed	to	the	sledge	.
他的	武器	和	补给品	是	牢牢	鞭打	到	这	雪橇	.

他的武器和补给品都牢牢地绑在雪橇上。

[ðen] [tuː] ['ʌðə(r)] [tiːmz] [keɪm] [kriːk] [ʌp] [tuː; tə] - ['ɪgluː] .

Then	two	other	teams	came	creaking	up	to	Eiseeyou's	igloo	.
然后	二	其他	团队	来了	嘎吱作响	向上	到	-	冰屋	.

然后，另外两支队伍吱吱作响地来到了艾西尤的冰屋前。

[ðiːz] [sledʒ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] [drɔːn] [baɪ] ['iːgə(r)] , ['jelpɪŋ] , ['streɪnɪŋ] [dɒgz] , [ðeə(r)] [aɪz]

These	sledges	were	also	drawn	by	eager	,	yelping	,	straining	dogs	,	their	eyes
这些	雪橇	是	还	绘制	经过	渴望的	,	尖叫	,	紧张	狗	,	他们的	眼睛

['gliːmɪŋ] [laɪk] [wʊlvz] - .

gleaming	like	wolves	'	.
闪闪发光	喜欢	狼	-	.

这些雪橇也由急切、吠叫、拼命拉动的狗拉着，它们的眼睛像狼一样闪闪发光。

['ɒf(ə)n] [ðeɪ] [ʃəʊd] [ðeə(r)] [fæŋz] [ænd; ənd] [snæpt] ['sævɪdʒli] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

Often	they	showed	their	fangs	and	snapped	savagely	at	each	other	.
经常	他们	显示	他们的	獠牙	和	啪啪	野蛮地	在	每个	其他	.

它们经常露出獠牙，互相凶狠地撕咬。

[ðen] [ðə; ði] [lɒŋ] [blæk] [læʃ] [wʊd] [kʌm] ['hɪsɪŋ] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [səb'saɪd]

Then	the	long	black	lash	would	come	hissing	about	their	faces	and	they	would	subside
然后	这	长的	黑色的	睫毛	会	来	嘶嘶声	关于	他们的	面孔	和	他们	会	塌陷

.

:

.

然后，长长的黑色鞭子会在他们脸上发出嘶嘶声，他们就会安静下来。

[æt; ət] [lɑːst] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪn] ['redinəs] .

At	last	everything	was	in	readiness	.
在	最后的	一切	曾是	在	准备就绪	.

一切终于准备就绪。

['nɪəli] [hɑːf] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] ['eskɪməʊ] [taʊn] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ɒf] .

Nearly	half	the	inhabitants	of	Eskimo	Town	were	there	to	see	them	off	.
几乎	一半	这	居民	的	爱斯基摩人	镇	是	那里	到	看	他们	离开	.

爱斯基摩镇近一半的居民都到场送行。

[ðə; ði] [θriː] [sledʒ] [led] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] ,

The	three	sledges	led	the	way	to	the	top	of	the	hill	,
这	三	雪橇	引领	这	方式	到	这	顶部	的	这	爬坡道	,

三辆雪橇开路，引领我们登上山顶。

[ðə; ði] ['draɪvəz] [rɪ'streɪnɪŋ] [ðeə(r)] [tiːmz] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [ðəʊz] [ɒn] [fʊt] [maɪt] [biː; bi] [æt; ət] [ðə; ði]

the	drivers	restraining	their	teams	with	difficulty	that	those	on	foot	might	be	at	the
这	司机	限制	他们的	团队	和	困难	那	那些	在	脚	可能	是	在	这

[tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ɒf] .

top	of	the	hill	to	see	them	off	.
顶部	的	这	爬坡道	到	看	他们	离开	.

司机们费力地控制着他们的马匹，因为步行的人可能会在山顶上为他们送行。

['faɪnəli] [ðə; ði] [krest] [wɒz; wəz] [riːtʃt] .

Finally	**the**	**crest**	**was**	**reached**	**.**
最后	这	波峰	曾是	达到	.

最终到达了顶峰。

[hɪə(r)][ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd][ðə; ði][kəʊld][smət] [ðem; ðəm][laɪk][ə; eɪ] [skɜːdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['veri] [pəʊl]

Here	**the**	**wind**	**and**	**the**	**cold**	**smote**	**them**	**like**	**a**	**scourge**	**from**	**the**	**very**	**pole**
这里	这	风	和	这	寒冷的	猛击	他们	喜欢	一个	祸害	从	这	非常	极

,

,

,

在这里，凛冽的寒风如同来自极地的鞭笞般肆虐着他们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɒt][maɪnd] .

but	**they**	**did**	**not**	**mind**	**.**
但	他们	做过	不是	头脑	.

但他们并不介意。

[ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['hʌdld] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [wɔːmθ] [waɪl] [ðə; ði] [sledʒ]

The	**waiting**	**men**	**and**	**women**	**huddled**	**together**	**for**	**warmth**	**while**	**the**	**sledges**
这	等待	男人	和	女性	蜷缩着	一起	为了	温暖	尽管	这	雪橇

[meɪd] [ðə; ði] [stɑːt] .

made	**the**	**start**	**.**
制成	这	开始	.

等待出发的男男女女挤在一起取暖，雪橇开始滑行。

[ðen] [ðə; ði]['draɪvəz] [ˌʌn'luːs] [ðeə(r)] ['ʌgli] [wɪps] [ænd; ənd][kraɪd] , " [huː] , [huː] ! " [wɪtʃ] [miːnz]

Then	**the**	**drivers**	**unloosed**	**their**	**ugly**	**whips**	**and**	**cried**	**,**	**"**	**Hoo**	**,**	**hoo**	**!**	**"**	**which**	**means**
然后	这	司机	解开	他们的	丑陋的	鞭子	和	哭	,	"	胡	,	呼	!	"	哪个	方法

[mʌʃ] ,

mush	**,**
糊状物	,

然后，司机们挥舞着丑陋的鞭子，喊着“呼呼！”，意思是“嘶嘶”。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['streɪnɪŋ] [tiːmz] [spræŋ] ['ɪntuː][ðeə(r)]['treɪsɪs] .

and	**the**	**straining**	**teams**	**sprang**	**into**	**their**	**traces**	**.**
和	这	紧张	团队	弹簧	进入	他们的	痕迹	.

紧张的队伍迅速跟上了他们的步伐。

[ðə; ði] ['kɒmətɪk] [kriːk] [ænd; ənd] [grəʊn] ,

The	**Komatiks**	**creaked**	**and**	**groaned**	**,**
这	科马蒂克斯	嘎吱作响	和	呻吟	,

科马蒂克人发出嘎吱嘎吱的响声，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gəʊstli] ['lɪt(ə)l]['kærəvæn] [pɑːst] ['ræpɪdli] [daʊn] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði]

and	**the**	**ghostly**	**little**	**caravan**	**passed**	**rapidly**	**down**	**the**	**hillside**	**and**	**over**	**the**
和	这	幽灵般的	小的	大篷车	通过了	快速	向下	这	山坡	和	超过	这

['frəʊz(ə)n] ['bærənz] .

frozen	**barrens**	**.**
冷冻	荒地	.

那支幽灵般的小车队迅速驶下山坡，穿过冰封的荒原。

[fɑːstə(r)][ænd; ənd][fɑːstə(r)] [ðeɪ] [went] .

Faster	**and**	**faster**	**they**	**went**	**.**
快点	和	快点	他们	去	.

他们跑得越来越快。

['i:gəli] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv]['eskɪməʊ] [taʊn] [streɪnd] ['ɑ:ftə(r)][ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [ðə; ði] [snəʊ]

Eagerly	the	inhabitants	of	Eskimo	Town	strained	after	them	until	finally	the	snow
急切地	这	居民	的	爱斯基摩人	镇	紧张	后	他们	直到	最后	这	雪

[hɪd][ðem; ðəm][frɒm; frəm] [saɪt] .

hid	them	from	sight	.
隐藏	他们	从	视线	.

爱斯基摩镇的居民们急切地追赶他们，直到最后大雪将他们完全掩埋。

[ðen] [ðeɪ] [went] ['kwɪkli] [bæk] [tu:; tə][ðeə(r)] [wɔ:m] ['ɪglu:z] [tu:; tə] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'tɜ:n] [ɒv; əv]

Then	they	went	quickly	back	to	their	warm	igloos	to	wait	for	the	return	of
然后	他们	去	迅速地	后退	到	他们的	温暖的	冰屋	到	等待	为了	这	返回	的

[ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['pɑ:ti] .

the	hunting	party	.
这	打猎	派对	.

然后他们迅速返回温暖的冰屋，等待狩猎队归来。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðæt] [seɪm] [əʊld] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] , [ðə; ði][əʊld] [men] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən]

It	was	that	same	old	story	of	the	women	,	the	old	men	,	and	the	children
它	曾是	那	相同的	老的	故事	的	这	女性	,	这	老的	男人	,	和	这	孩子们

,

,

,

那又是老一套的故事，关于妇女、老人和孩子。

['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'tɜ:n] [ɒv; əv][ðə; ði]['hʌntə(r)][ɔ:(r)][ðə; ði] ['fɪʃəmən] .

waiting	for	the	return	of	the	hunter	or	the	fisherman	.
等待	为了	这	返回	的	这	猎人	或者	这	渔夫	.

等待猎人或渔夫归来。

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [gɒn] [ə'pɒn][ə; eɪ][hɑ:d][ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tu:; tə] [rest]

The	head	of	the	house	gone	upon	a	hard	and	dangerous	expedition	to	wrest
这	头	的	这	房子	已消失	之上	一个	难的	和	危险的	远征	到	夺取

[ə; eɪ] ['mi:gə(r)] ['lɪvɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['treʒəri] [ɒv; əv] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)] .

a	meagre	living	from	the	treasury	of	Mother	Nature	.
一个	微薄	活的	从	这	财政部	的	母亲	自然	.

一家之主踏上了一段艰辛而危险的征程，去从大自然的宝库中攫取微薄的生计。

['meni] [kəʊld] [dɑ:k] [deɪz] [wʊd] [pɑ:s] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [θri:] ['kɒmətɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [breɪv]

Many	cold	dark	days	would	pass	before	they	saw	the	three	komatiks	and	the	brave
许多	寒冷的	黑暗的	天	会	经过	前	他们	锯	这	三	科马蒂克斯	和	这	勇敢的

['hʌntəz] [ə'gen] .

hunters	again	.
猎人	再次	.

在他们再次见到那三个科马提克人和勇敢的猎人们之前，还要经历许多寒冷黑暗的日子。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[ə; eɪ] [waɪld] [mʌsk] [ɒks] [hʌnt]

A	WILD	MUSK	OX	HUNT
一个	荒野	麝香	牛	打猎

一次野生麝牛狩猎

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][waɪld][ænd; ənd] ['desələt] [lænd] [tə'wɔ:dz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [θri:] ['kɒmətɪk] [ɔ:(r)] [sledʒ]

It	was	a	wild	and	desolate	land	towards	which	the	three	komatiks	or	sledges
它	曾是	一个	荒野	和	荒凉	土地	向	哪个	这	三	科马蒂克斯	或者	雪橇

,

,

,

这是一片荒凉的荒野，三辆雪橇朝着那里驶去。

[hæd; həd] ['pɔɪntɪd] [ðeə(r)]['nəʊzɪz] .

had	pointed	their	noses	.
有	尖	他们的	鼻子	.

他们扬起了鼻子。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [trɪp] [æz; əz]['əʊnli] [ðə; ði] [h'ɑːdɪəst] [waɪt] [men] ['evə(r)] [teɪk] .

Such	a	trip	as	only	the	hardiest	white	men	ever	take	.
这样的	一个	旅行	作为	仅有的	这	最坚韧	白色的	男人	曾经	拿	.

只有最坚强的白人才会踏上这样的旅程。

['iːv(ə)n] [ðen] [ðeɪ] [hæv; həv][æn; ən] ['eskɔːt] [ɒv; əv]['eskəˌməʊz][ænd; ənd][gəʊ] [wel] [ɪ'kwɪpt] .

Even	then	they	have	an	escort	of	Eskimos	and	go	well	equipped	.
甚至	然后	他们	有	一个	护送	的	爱斯基摩人	和	去	出色地	配备	.

即使这样，他们也有爱斯基摩人护送，而且装备齐全。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːdi] [tʃaɪld] [ɒv; əv][ðə; ði] [snəʊ] ,

But	to	the	hardy	Child	of	the	Snow	,
但	到	这	耐寒的	孩子	的	这	雪	,

但对于坚韧的雪之子来说，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst] [ə'nʌðə(r)] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [əd'ventʃərəs] [laɪf] .

it	was	just	another	exciting	adventure	in	his	adventurous	life	.
它	曾是	只是	其他	激动人心	冒险	在	他的	冒险的	生活	.

这只是他充满冒险的人生中的又一次激动人心的冒险。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [fjuː] ['lændmɑːrks] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [helpt] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] .

There	were	few	landmarks	that	would	have	helped	a	white	man	.
那里	是	很少	地标	那	会	有	帮助	一个	白色的	男人	.

几乎没有什么地标可以帮助白人辨认方向。

[bʌt; bət][ðə; ði]['eskɪməʊ][hæz; həz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [bʌmp] [ɒv; əv] [ləʊ'keɪʃn] ,

But	the	Eskimo	has	a	wonderful	bump	of	location	,
但	这	爱斯基摩人	有	一个	精彩的	撞	的	地点	,

但爱斯基摩人拥有绝佳的地理位置优势，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz]['ɔːlməʊst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ] ['kʌmpəs] .

and	this	is	almost	as	good	as	a	compass	.
和	这	是	几乎	作为	好的	作为	一个	罗盘	.

这几乎和指南针一样好用。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [i'neibl] [hɪm][tuː; tə] [drɔː] ['veri] ['ækjərət] [mæps][ɒv; əv] ['eni] ['kʌntri] [hiː; hi][hæz; həz]

It	also	enables	him	to	draw	very	accurate	maps	of	any	country	he	has
它	还	启用	他	到	画	非常	准确的	地图	的	任何	国家	他	有

['vɪzɪtɪd] .

visited	.
到访	.

它还能让他绘制出他到访过的任何国家的非常精确的地图。

[bʌt; bət] ['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] [hiː; hi][hæz; həz]['lɪt(ə)l][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['dɪstəns] .

But	strangely	enough	he	has	little	idea	of	distance	.
但	奇怪的	足够的	他	有	小的	主意	的	距离	.

但奇怪的是，他对距离的概念却很模糊。

[ɪn] [ðɪs] ['desələt] [lænd][ðeə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][nəʊ]['tɪmbə(r)][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] ['kriːpɪŋ] ['wiləuz]

In	this	desolate	land	there	was	almost	no	timber	just	a	few	creeping	willows
在	这	荒凉	土地	那里	曾是	几乎	不	木材	只是	一个	很少	爬行	柳树

[ænd; ənd]['reɪndɪə(r)] [mɒs] .

and	reindeer	moss	.
和	驯鹿	苔藓	.

在这片荒凉的土地上，几乎没有木材，只有几株蔓生柳树和驯鹿苔藓。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ˌɪntə'spɜːst] [wɪð] [ə; eɪ][waɪld] ['medli] [ɒv; əv] [rɒks] , [lɑːdʒ] ['bəʊldəz] [ænd; ənd] [smɔːl]

This	was	interspersed	with	a	wild	medley	of	rocks	,	large	boulders	and	small
这	曾是	穿插	和	一个	荒野	混合曲	的	岩石	,	大的	巨石	和	小的

[stəʊnz] .

stones	.
石头	.

其中还夹杂着各种各样的岩石、巨石和小石子。

[klɪfs] [ænd; ənd] [ledʒ] [ˌintə'sektid] [ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] ['gəʊɪŋ] [ə'baʊt] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz]

Cliffs	and	ledges	intersected	the	trail	and	made	the	going	about	as	hard	as
悬崖	和	壁架	相交	这	踪迹	和	制成	这	去	关于	作为	难的	作为

['trævəlɪŋ] [ə'pɒn] ['mʌðə(r)] [ɜːθ] [kʊd; kəd] [wel] [biː; bi] .

travelling	upon	Mother	Earth	could	well	be	.
旅行	之上	母亲	地球	可以	出色地	是	.

悬崖峭壁和岩架横亘在小路上，使得这段旅程无比艰难，堪称地球上最艰难的旅行之一。

[ðə; ði] ['kʌntri] [hæd; həd][ə; eɪ][waɪld] [ʌn'fɪnɪʃt] [lʊk] [weə(r)] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [ʃəʊd]

The	country	had	a	wild	unfinished	look	where	the	face	of	the	earth	showed
这	国家	有	一个	荒野	未完成	看	在哪里	这	脸	的	这	地球	显示

[æt; ət][ɔːl] .

at	all	.
在	全部	.

国家呈现出一片荒凉未开发的景象，凡是能露出地貌的地方都如此。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə'pɒn] [haɪ] [prɪ'sɪpɪtəs] [hɪlz] [weə(r)] [ðə; ði]['ɑːktɪk][wɪndz; waɪndz][hæd; həd] [fʊl] [swiːp] .

This	was	upon	high	precipitous	hills	where	the	arctic	winds	had	full	sweep	.
这	曾是	之上	高的	陡峭	丘陵	在哪里	这	北极	风	有	满的	扫	.

这里位于高耸陡峭的山丘上，北极寒风肆虐。

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sledʒ] [led][ðə; ði] [wei] .

Eiseeyou	and	his	sledge	led	the	way	.
-	和	他的	雪橇	引领	这	方式	.

艾西尤和他的雪橇走在最前面。

[ɔːl'ðəʊ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , - [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst]['skɪlf(ə)l][ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] ['hʌntə(r)][ɪn]

Although	a	young	man	,	Eiseeyou	was	the	most	skillful	and	successful	hunter	in
虽然	一个	年轻的	男人	,	-	曾是	这	最多	熟练	和	成功的	猎人	在

['eskɪməʊ] [taʊn] .

Eskimo	town	.
爱斯基摩人	镇	.

虽然年纪轻轻，但埃西尤是爱斯基摩镇上技术最娴熟、最成功的猎人。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['feɪməs] [gaɪd] .

He	was	also	a	famous	guide	.
他	曾是	还	一个	著名的	指导	.

他也是一位著名的导游。

[hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ][ænd; ənd] [kʌm] ['əʊvə(r)] [ðiːz] ['frəʊz(ə)n] ['bærən] [lændz][ɪn][ðə; ði]['ɑːktɪk] [naɪt]

He	could	go	and	come	over	these	frozen	barren	lands	in	the	arctic	night
他	可以	去	和	来	超过	这些	冷冻	荒芜	土地	在	这	北极	夜晚

['ɔːlməʊst][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)]['eskəˌməʊz][kʊd; kəd][ɪn][ðə; ði] [fʊl] [gleə(r)][ɒv; əv] [deɪ] .

almost	as	well	as	any	of	the	other	Eskimos	could	in	the	full	glare	of	day	.
几乎	作为	出色地	作为	任何	的	这	其他	爱斯基摩人	可以	在	这	满的	强光	的	天	.

他可以在北极的夜晚穿越这些冰封的荒芜之地，几乎和任何其他爱斯基摩人在白昼的阳光下一样自如。

[səʊ] [ðɪs] [wɒz; wəz] [waɪ] [hiː; hi][led][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kærəvæn] .

So	this	was	why	he	led	the	little	caravan	.
所以	这	曾是	为什么	他	引领	这	小的	大篷车	.

所以这就是他带领这支小商队的原因。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kləʊsli] ['fɒləʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [frend] , - , [waɪl] - , [huːz] [dɒg] [tiːm]

He	was	closely	followed	by	his	friend	,	Tukshu	,	while	Tunkine	,	whose	dog	team
他	曾是	密切	随后	经过	他的	朋友	,	-	,	尽管	-	,	谁	狗	团队

[wɒz; wəz][nɒt][səʊ][fɑːst] ,

was	not	so	fast	,
曾是	不是	所以	快速地	,

他的朋友图克舒紧随其后，而通金的狗队速度则没那么快。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [treɪld] [ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv][rɒdz][bɪ'haɪnd] .

usually	trailed	a	score	of	rods	behind	.
通常	拖着	一个	分数	的	杆	在后面	.

通常落后几十根鱼竿。

[fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [ðə; ði] [θriː] ['kɒmətɪk] [ləːtʃ] [ænd; ənd][slɪd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['streɪnɪŋ] [dɒgz] ,

For	hours	the	three	komatiks	lurched	and	slid	after	the	straining	dogs	,
为了	小时	这	三	科马蒂克斯	踉跄了一下	和	滑行	后	这	紧张	狗	,

几个小时里，三只科马提克犬跌跌撞撞地跟在拼命挣扎的狗后面滑行。

[ðeə(r)] [θriː] ['draɪvəz]['evə(r)][ɒn][ðə; ði] [ə'lɜːt] ,

their	three	drivers	ever	on	the	alert	,
他们的	三	司机	曾经	在	这	警报	,

他们的三名司机时刻保持警惕。

['sʌmtaɪmz] ['swɪŋɪŋ] [ðə; ði] [tiːm] [ðɪs] [weɪ] [ɔː(r)] [ðæt] [wɪð] [ə; eɪ] [kræk] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] ['wɪplæʃ] .

sometimes	swinging	the	team	this	way	or	that	with	a	crack	of	the	long	whiplash	.
有时	摇摆	这	团队	这	方式	或者	那	和	一个	裂缝	的	这	长的	鞭打	.

有时就像挥动长鞭子一样，瞬间就能让球队朝这个方向或那个方向摇摆。

[ðə; ði][wɪndz; waɪndz] [haul] [ænd; ənd][ðə; ði] [snəʊ] [biːt] [ɪn][ðeə(r)]['feɪsɪz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [waɪt]

The	winds	howled	and	the	snow	beat	in	their	faces	,	which	were	white
这	风	嚎叫	和	这	雪	打	在	他们的	面孔	,	哪个	是	白色的

[wɪð] [frɒst] ,

with	frost	,
和	霜	,

狂风怒吼，雪花拍打在他们布满霜白的脸上。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɒgz] - ['mʌzl] [wɜː(r); wə(r)] [waɪt] [wɪð] [ðə; ði] [frɒst] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [əʊn] [breθ] .

and	the	dogs	'	muzzles	were	white	with	the	frost	from	their	own	breath	.
和	这	狗	-	口套	是	白色的	和	这	霜	从	他们的	自己的	气息	.

狗的嘴巴被自己呼出的气体冻成了白色。

[ðə; ði] [θriː] ['eskəˌməʊz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ræn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['kɒmətɪk] .

The	three	Eskimos	usually	ran	beside	the	komatiks	.
这	三	爱斯基摩人	通常	跑	旁	这	科马蒂克斯	.

这三个爱斯基摩人通常和科马提克人一起奔跑。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['pɑːtli] [tuː; tə] [kiːp] [ðeə(r)] [fiːt] [frɒm; frəm] ['friːzɪŋ] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] ['laɪtn] [ðə; ði]

This	was	partly	to	keep	their	feet	from	freezing	,	and	also	to	lighten	the
这	曾是	部分	到	保持	他们的	脚	从	冷冻	,	和	还	到	减轻	这

[ləʊd] .

load	.
加载	.

这样做一部分是为了防止他们的脚被冻伤，另一部分是为了减轻他们的负担。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['taɪəd] , [ðeɪ] [wʊd] [dʒʌmp][ɒn][ænd; ənd][raɪd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][maɪl][ɔː(r)] [tuː] ;

When	they	were	tired	,	they	would	jump	on	and	ride	for	a	mile	or	two	;
什么时候	他们	是	疲劳的	,	他们	会	跳	在	和	骑	为了	一个	英里	或者	二	;

他们累了的时候，就会跳上车，骑上一两英里；

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['betə(r)] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [ræn] .

but	for	the	better	part	of	the	way	they	ran	.
但	为了	这	更好的	部分	的	这	方式	他们	跑	.

但在他们奔跑的大部分路程中。

[ðə; ði] [peɪs] [æt; ət] [fɜːst] [wɒz; wəz] ['sev(ə)n] [ɔː(r)] [eɪt] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊə(r)] ,

The	pace	at	first	was	seven	or	eight	miles	an	hour	,
这	步伐	在	第一的	曾是	七	或者	八	英里	一个	小时	,

起初的速度是每小时七八英里，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [suːn] [sləu] [daʊn] [tuː; tə] [fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv] ,

but	it	soon	slowed	down	to	four	or	five	,
但	它	很快	减速	向下	到	四	或者	五	,

但很快速度就降到了四五英里/小时。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [meɪn'teɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .

which	was	maintained	for	the	greater	part	of	the	day	.
哪个	曾是	维持	为了	这	更大的	部分	的	这	天	.

这种情况持续了一整天的大部分时间。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [nɜːv] [ænd; ənd] [streŋθ] [ænd; ənd] ['meni] ['læʃɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lɒŋ] ['sɪnɪstə(r)]

But	it	took	nerve	and	strength	and	many	lashes	from	the	long	sinister
但	它	采取	神经	和	力量	和	许多	睫毛	从	这	长的	险恶

[wɪp] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [ðɪs] [peɪs] .

whip	to	keep	up	this	pace	.
鞭	到	保持	向上	这	步伐	.

但要保持这样的速度，需要勇气、力量，还要承受那条长长的、阴森森的鞭子的多次抽打。

[ðə; ði] ['eskɪməʊ] [ɪz] ['mɜːsɪləs] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [dɒg] [tiːm] [ɪz] [kən'sɜːnd] .

The	Eskimo	is	merciless	as	far	as	his	dog	team	is	concerned	.
这	爱斯基摩人	是	无情	作为	远的	作为	他的	狗	团队	是	担心的	.

这位爱斯基摩人对待他的狗队毫不留情。

[hiː; hi] [draɪvz] [wɪð] [bəuθ] [ðə; ði] [læʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bʌt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wɪp] .

He	drives	with	both	the	lash	and	the	butt	of	his	whip	.
他	驱动	和	两个都	这	睫毛	和	这	屁股	的	他的	鞭	.

他用鞭子的鞭梢和鞭柄来驱赶车辆。

[hiː; hi] ['nevə(r)] [pets] [hɪz; ɪz] [dɒgz] [ɔː(r)] [ʃəʊz] [ðem; ðəm] ['eni] ['kaɪndnəs] .

He	never	pets	his	dogs	or	shows	them	any	kindness	.
他	绝不	宠物	他的	狗	或者	演出	他们	任何	仁慈	.

他从不抚摸他的狗，也不对它们表现出任何善意。

[ðə; ði] ['slaɪtɪst] [ˌmɪsbɪ'heɪvjə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tiːm] [brɪŋz] ['terəb(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] .

The	slightest	misbehavior	on	the	part	of	the	team	brings	terrible	punishment	.
这	丝毫	不当行为	在	这	部分	的	这	团队	带来	糟糕的	惩罚	.

球队中哪怕最轻微的不当行为都会招致严厉的惩罚。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nəʊ] [streɪndʒ] [ə'kʌrəns] , [wen] [ə; eɪ] [dɒg] [gets] ['vɪʃəs] [ɪn] [ðə; ði] ['treɪsɪs] ,

It	is	no	strange	occurrence	,	when	a	dog	gets	vicious	in	the	traces	,
它	是	不	奇怪的	发生	,	什么时候	一个	狗	获得	恶毒	在	这	痕迹	,

狗在追逐猎物时变得凶猛，这并不奇怪。

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['draɪvə(r)] [tuː; tə] [klʌb] [hɪm] [tuː; tə] [deθ] [wɪð] [ðə; ði] [bʌt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wɪp] .

for	his	driver	to	club	him	to	death	with	the	butt	of	his	whip	.
为了	他的	司机	到	俱乐部	他	到	死亡	和	这	屁股	的	他的	鞭	.

他的司机用鞭柄将他活活打死。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'beɪ] [ɪm'plɪsɪtli] .

But	they	usually	obey	implicitly	.
但	他们	通常	服从	隐式地	.

但他们通常会默许。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] [ɪn] [ðɪs] [hɑːd] [skuːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [peɪz] .

They	have	learned	in	this	hard	school	that	it	pays	.
他们	有	学习	在	这	难的	学校	那	它	支付	.

他们在这种艰苦的学习环境中明白，付出是有回报的。

[waɪld] [hɑːd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðəʊz] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['eskɪməʊ] [laɪvz; lɪvz] [briːd] [bruː'tæləti] ,

Wild	**hard**	**conditions**	**such**	**as**	**those**	**under**	**which**	**the**	**Eskimo**	**lives**	**breed**	**brutality**	**,**
荒野	难的	状况	这样的	作为	那些	在下面	哪个	这	爱斯基摩人	生活	品种	残酷	,

爱斯基摩人所处的艰苦环境滋生了残暴。

[bʌt; bət] [ðɪs] [bruː'tæləti]['nevə(r)][ɪk'stendz; ek-][tuː; tə][ðə; ði] [-] ['fæməli] [wɪtʃ] [hiː; hi] [triːts] [məʊst]

but	**this**	**brutality**	**never**	**extends**	**to**	**the**	**Eskimo's**	**family**	**which**	**he**	**treats**	**most**
但	这	残酷	绝不	扩展	到	这	爱斯基摩人的	家庭	哪个	他	款待	最多

['tendəli] .

tenderly	**.**
温柔地	.

但这种残暴从未延伸到爱斯基摩人的家人身上，他对待他们非常温柔。

[wʌns] [ðeɪ] [stɒpt] [ɪn][ðə; ði] [liː] [ɒv; əv][ə; eɪ] [klɪf] [tuː; tə] [iːt] [sʌm; səm] [rɔː] [miːt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

Once	**they**	**stopped**	**in**	**the**	**lea**	**of**	**a**	**cliff**	**to**	**eat**	**some**	**raw**	**meat**	**which**	**was**
一次	他们	停止	在	这	叶	的	一个	悬崖	到	吃	一些	生的	肉	哪个	曾是

['pɑːtli] ['frəʊz(ə)n][ænd; ənd][tuː; tə][rest][ðə; ði][dɒg] [tiːmz] .

partly	**frozen**	**and**	**to**	**rest**	**the**	**dog**	**teams**	**.**
部分	冷冻	和	到	休息	这	狗	团队	.

他们曾在悬崖边停下来吃一些半冻的生肉，也让狗队休息一下。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] .

But	**it**	**was**	**not**	**for**	**long**	**.**
但	它	曾是	不是	为了	长的	.

但这种情况并没有持续多久。

[ðə; ði][dɒgz] [wen] [ɪn] ['hɑːnɪs] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz] ['restləs] .

The	**dogs**	**when**	**in**	**harness**	**are**	**always**	**restless**	**.**
这	狗	什么时候	在	马具	是	总是	不安	.

狗狗们戴上牵引绳后总是躁动不安。

[ɪf] [left] [tuː] [lɒŋ] , [ðeɪ] [get] [tuː; tə] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd]['tæŋg(ə)l] [ʌp] [ðə; ði] ['treɪsɪs] .

If	**left**	**too**	**long**	**,**	**they**	**get**	**to**	**fighting**	**and**	**tangle**	**up**	**the**	**traces**	**.**
如果	左边	也	长的	,	他们	得到	到	斗争	和	纠纷	向上	这	痕迹	.

如果时间过长，它们就会争斗，把线缠在一起。

[səʊ]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [plʌndʒd] [ɒn] [θruː] [ðə; ði] [waɪt]

So	**after**	**a**	**quarter**	**of**	**an**	**hour**	**the**	**procession**	**plunged**	**on**	**through**	**the**	**white**
所以	后	一个	四分之一	的	一个	小时	这	游行	暴跌	在	通过	这	白色的

['saɪləns] .

silence	**.**
沉默	.

于是，15分钟后，游行队伍冲破了寂静的白色海洋继续前进。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [fjuː] [saɪnz] [ɒv; əv] [laɪf] .

There	**were**	**few**	**signs**	**of**	**life**	**.**
那里	是	很少	标志	的	生活	.

几乎没有生命迹象。

[ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [sʌm; səm] - , ['ɔːlsəʊ][sʌm; səm] ['snəʊʃuː] ['ræbɪt] [træks] .

They	**had**	**seen**	**some**	**foxtracks**	**,**	**also**	**some**	**snowshoe**	**rabbit**	**tracks**	**.**
他们	有	已见	一些	-	,	还	一些	雪鞋	兔子	轨道	.

他们看到了一些狐狸的足迹，还有一些雪兔的足迹。

[ə; eɪ] [fjuː] ['tɑːmɪgən] [hæd; həd] [biːn] [flʌʃt] .

A	**few**	**ptarmigan**	**had**	**been**	**flushed**	**.**
一个	很少	雷鸟	有	到过	酡	.

几只雷鸟被惊飞了。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][mɪə(r)] [weɪst] [ɒv; əv] [snəʊ] [ænd; ənd]

But	for	the	greater	part	it	was	just	a	mere	waste	of	snow	and
但	为了	这	更大的	部分	它	曾是	只是	一个	仅仅	浪费	的	雪	和

['dʒægɪd] [rɒks] ,

jagged	rocks	,
锯齿状	岩石	,

但大部分地方只不过是一片荒芜的积雪和嶙峋的岩石而已。

['desələt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [wɜːdz] [tuː; tə] [peɪnt] .

desolate	beyond	the	power	of	words	to	paint	.
荒凉	超过	这	力量	的	字	到	画	.

荒凉得无法用语言来形容。

[ə'keɪʒnəli] [ðeɪ] [skænd] [ðə; ði] ['lændskeɪp] [fɔː(r); fə(r)] - .

Occasionally	they	scanned	the	landscape	for	Omingmong	.
偶尔	他们	扫描	这	景观	为了	-	.

他们偶尔会环顾四周，寻找奥明蒙的踪迹。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] [hɪl] ,

When	they	came	to	a	high	hill	,
什么时候	他们	来了	到	一个	高的	爬坡道	,

当他们来到一座高山上时，

[sʌm; səm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [wʊd] [klaɪm] [tuː; tə][ɪts] ['veri] [tɒp][ænd; ənd] [lʊk] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n]

some	one	of	the	party	would	climb	to	its	very	top	and	look	in	every	direction
一些	一	的	这	派对	会	爬	到	它是	非常	顶部	和	看	在	每一个	方向

[fɔː(r); fə(r)] [saɪnz] [ɒv; əv] - .

for	signs	of	Omingmong	.
为了	标志	的	-	.

队伍中的某个人会爬到山顶，向四面八方寻找欧明蒙的踪迹。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [siːn] [ɒv; əv] [hɪm] [ðæt] [deɪ] .

But	nothing	was	seen	of	him	that	day	.
但	没有什么	曾是	已见	的	他	那	天	.

但那天没有人见到他。

[tə'wɔːd] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['blɪzəd] [strʌk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑːti] .

Toward	the	middle	of	the	afternoon	a	terrible	blizzard	struck	the	little	party	.
朝向	这	中间	的	这	下午	一个	糟糕的	暴风雪	击	这	小的	派对	.

下午时分，一场可怕的暴风雪袭击了这场小型聚会。

[ðə; ði] [snəʊ] [bluː] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['draɪvəz] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [siː] [ðə; ði][dɒg] [tiːmz] .

The	snow	blew	so	that	the	drivers	could	scarcely	see	the	dog	teams	.
这	雪	吹	所以	那	这	司机	可以	几乎	看	这	狗	团队	.

雪越吹越大，司机们几乎看不见狗队。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [səʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [get] [tuː; tə]['kʌvə(r)] .

It	came	so	suddenly	that	they	had	no	time	to	get	to	cover	.
它	来了	所以	突然	那	他们	有	不	时间	到	得到	到	覆盖	.

事发突然，他们根本来不及躲避。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] ['strʌg(ə)ld] ['blaɪndli] , - [bʌmp] [ɒv; əv]['ləʊ'kæləti] ['stændɪŋ]

For	a	few	minutes	they	struggled	blindly	,	Eiseeyou's	bump	of	locality	standing
为了	一个	很少	分钟	他们	挣扎	盲目地	,	-	撞	的	地点	常设

[ðem; ðəm][ɪn] [gʊd] [sted] .

them	in	good	stead	.
他们	在	好的	坚定	.

他们盲目地挣扎了几分钟，幸亏 Eiseeyou 的地域优势，他们才得以顺利前行。

[wɪð] [greɪt] ['dʒenrəlʃɪp] [hiː; hi] [led] [ðə; ði] [θriː] [sledʒ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['ʃeltəd] ['væli] [weə(r)] [ðə; ði]

With	great	generalship	he	led	the	three	sledges	into	a	sheltered	valley	where	the
和	伟大的	将军	他	引领	这	三	雪橇	进入	一个	避难所	谷	在哪里	这

[stɔːm] [dɪd] [nɒt] [biːt] [səʊ] ['bædli] .

storm	did	not	beat	so	badly	.
风暴	做过	不是	打	所以	糟糕	.

他以卓越的指挥才能，带领三辆雪橇进入一个避风的山谷，在那里暴风雨的侵袭并不那么猛烈。

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [siː] ['fɪfti] [fiːt] [ə'weɪ] .

But	even	here	it	was	difficult	to	see	fifty	feet	away	.
但	甚至	这里	它	曾是	难的	到	看	五十	脚	离开	.

但即使在这里，也很难看清五十英尺以外的东西。

[ðə; ði] [kəʊld] ['ɔːlsəʊ] [ɪn'kriːst] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɑːti] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [gəʊ] [nəʊ] ['fɜːðə(r)]

The	cold	also	increased	,	and	the	party	decided	that	they	could	go	no	further
这	寒冷的	还	增加	,	和	这	派对	决定	那	他们	可以	去	不	更远

[ðæt] [deɪ] .

that	day	.
那	天	.

天气也越来越冷，一行人决定当天就到此为止了。

[səʊ] [ðeɪ] ['tʌnəl] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [hɑːd] ['snəʊˌbæŋk] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['kʌmftəb(ə)l] [snəʊ] [haʊs]

So	they	tunneled	into	a	hard	snowbank	and	made	a	very	comfortable	snow	house
所以	他们	隧道	进入	一个	难的	雪堆	和	制成	一个	非常	舒服的	雪	房子

.

:

.

于是，他们挖了一条通往坚硬雪堆的隧道，建造了一个非常舒适的雪屋。

[ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌmftəb(ə)l] ,

That	is	,	they	thought	it	comfortable	,
那	是	,	他们	想法	它	舒服的	,

也就是说，他们觉得这样很舒服。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['ʃeltəd] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [kept] [aʊt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði]

for	it	sheltered	them	from	the	wind	and	kept	out	some	of	the
为了	它	避难所	他们	从	这	风	和	保留	出去	一些	的	这

[kəʊld] .

cold	.
寒冷的	.

因为它可以为他们遮风挡雨，抵御寒冷。

[ðə; ði] [dɒgz] ['ɔːlsəʊ] [wɜː(r); wə(r)] [kwɪk] [tuː; tə] ['bʌrəʊ] [ɪn] ,

The	dogs	also	were	quick	to	burrow	in	,
这	狗	还	是	快的	到	洞穴	在	,

狗狗们也很快挖洞钻了进去。

[ænd; ənd] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [stɒp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] ['əʊnli]

and	half	an	hour	after	they	had	decided	to	stop	for	the	night	only
和	一半	一个	小时	后	他们	有	决定	到	停止	为了	这	夜晚	仅有的

[ðə; ði] [θriː] ['kɒmətɪk] [ʃəʊd] [ðæt] [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] ['pɑːti] [wɒz; wəz] ['hɪd(ə)n] ['sʌmweə(r)] [ɪn] [ðə; ði]

the	three	komatiks	showed	that	a	hunting	party	was	hidden	somewhere	in	the
这	三	科马蒂克斯	显示	那	一个	打猎	派对	曾是	隐	某处	在	这

[snəʊ] [drɪfts] .

snow	drifts	.
雪	漂移	.

半小时后，他们决定停下来过夜，只有三只科马提克人发现，原来有一队猎人藏在雪堆里的某个地方。

[ðə; ði] [men] [suːn] ['sætɪsfaɪd] [ðeə(r)] ['æpitait] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [wʊlvz] ,

The	men	soon	satisfied	their	appetites	,	which	were	like	wolves	,
这	男人	很快	使满意	他们的	食欲	,	哪个	是	喜欢	狼	,

这些人很快就满足了他们如同狼群般的食欲。

[wɪð] [rɔː] [miːt] [waɪl] [ðə; ðɪ] [dɒgz] [wɜː(r); wə(r)] [fed] [ðeə(r)] [əˈlaʊəns] [ɒv; əv] [draɪd] [fɪʃ] .

with	raw	meat	while	the	dogs	were	fed	their	allowance	of	dried	fish	.
和	生的	肉	尽管	这	狗	是	美联储	他们的	津贴	的	干燥	鱼	.

给狗喂生肉，而给狗喂干鱼。

[ðeɪ] [tɔːkt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [ɪnˈkwaɪə] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [æz; əz] [tuː; tə] [wɒt] [ðə; ðɪ]

They	talked	for	a	while	and	inquired	of	each	other	as	to	what	the
他们	谈话	为了	一个	尽管	和	询问	的	每个	其他	作为	到	什么	这

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˈtʃɪldrən] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈɪgluːz] [ɪn] [ˈeskɪməʊ] [taʊn] [maɪt] [biː; bi] [ˈduːɪŋ] .

kooners	and	the	children	in	the	igloos	in	Eskimo	town	might	be	doing	.
库纳斯	和	这	孩子们	在	这	冰屋	在	爱斯基摩人	镇	可能	是	正在做	.

他们聊了一会儿，互相询问爱斯基摩镇冰屋里的库纳人和孩子们在做什么。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] .

But	this	was	not	for	long	.
但	这	曾是	不是	为了	长的	.

但这并没有持续太久。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈtrævld] [ˈəʊvə(r)] [ˈfɔːti] [maɪlz] [ðæt] [deɪ] .

They	had	travelled	over	forty	miles	that	day	.
他们	有	旅行	超过	四十	英里	那	天	.

他们那天走了四十多英里。

[mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [weɪ] [ðə; ðɪ] [ˈgəʊɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [ˈverɪ] [bæd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtaɪəd] .

Much	of	the	way	the	going	had	been	very	bad	,	and	they	were	tired	.
很多	的	这	方式	这	去	有	到过	非常	坏的	,	和	他们	是	疲劳的	.

一路上的路况非常糟糕，他们都很疲惫。

[suːn] [sliːp] [kleɪmd] [ðem; ðəm] .

Soon	sleep	claimed	them	.
很快	睡觉	声称	他们	.

很快，睡意袭来。

[ðeɪ] [slept] [dʒʌst] [æz; əz] [ˈpiːsfəli] [ɪn] [ðə; ðɪ] [hɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [snəʊ] [bæŋk] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd]

They	slept	just	as	peacefully	in	the	heart	of	a	snow	bank	as	they	would
他们	睡着了	只是	作为	和平地	在	这	心	的	一个	雪	银行	作为	他们	会

[hæv; həv] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈɪgluː] [æt; ət] [həʊm] .

have	in	the	igloo	at	home	.
有	在	这	冰屋	在	家	.

他们在雪堆中央睡得和在家里的冰屋里一样安稳。

[ˈmiːnwaɪl] - [ðə; ðɪ] [mʌsk] [ɒks] [ðə; ðɪ] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [kɔːzd] [ɔːl] [ðɪs] [ˈtrʌb(ə)l] [wɒz; wəz]

Meanwhile	Omingmong	the	musk	ox	the	one	who	had	caused	all	this	trouble	was
同时	-	这	麝香	牛	这	一	WHO	有	导致	全部	这	麻烦	曾是

[ˈpiːsfəli] [mʌntʃ] [ˈreɪndɪə(r)] [mɒs] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [əˈweɪ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [nɔːθ] [west] .

peacefully	munching	reindeer	moss	a	few	miles	away	to	the	north	west	.
和平地	咀嚼	驯鹿	苔藓	一个	很少	英里	离开	到	这	北	西方	.

与此同时，惹出这一切麻烦的麝牛欧明蒙正在西北方向几英里外悠闲地啃着驯鹿苔藓。

[ðə; ðɪ] [mʌsk] [ɒks] [ɪz] [ðə; ðɪ] [liːst] [nəʊn] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [lɑːdʒ] [nɔːθ] [əˈmerɪkən] [ˈænɪmlz] .

The	Musk	Ox	is	the	least	known	of	all	the	large	North	American	animals	.
这	马斯克	牛	是	这	至少	已知	的	全部	这	大的	北	美国人	动物	.

麝牛是北美所有大型动物中最不为人知的一种。

[ðɪs] [ɪz] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [hiː; hi] [ˈreɪndʒɪz] [səʊ] [fɑː(r)] [ˈnɔːθwəd] [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈəʊnlɪ] [sɪns] - [ðæt]

This	is	because	he	ranges	so	far	northward	and	it	is	only	since	1900	that
这	是	因为	他	范围	所以	远的	向北	和	它	是	仅有的	自从	-	那

[ˈspesəmən] [hæv; həv] [biːn] [ˈteɪkən] [ˈkæptɪv] [ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈstʌdid] .

specimens	have	been	taken	captive	and	brought	to	civilization	to	be	studied	.
标本	有	到过	已采取	俘虏	和	带来	到	文明	到	是	研究	.

这是因为他的活动范围向北延伸很远，直到 1900 年才有人捕获他的标本并带到文明世界进行研究。

[hɪz; ɪz] [reɪndʒ] [ɪz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ɑːktɪk] ['sɜːk(ə)l] , [frɒm; frəm] ['sɪksti] - [naɪn] [dɪ'griːz] [tuː; tə] ['sev(ə)nti] - [faɪv] .

His	range	is	around	the	arctic	circle	,	from	sixty	-	nine	degrees	to	seventy	-	five	.
他的	范围	是	大约	这	北极	圆圈	,	从	六十	-	九	学位	到	七十	-	五	.

他的活动范围在北极圈附近，从北纬69度到北纬75度。

[kə'mɑːndə(r)] ['pɪri] [ʃɒt] [ə; eɪ] [mʌsk] [ɒks] [wɪ'ðɪn] [hɑːf] [ə; eɪ] [maɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɔːðən] [pɔɪnt] [ɒv; əv]

Commander	Peary	shot	a	musk	ox	within	half	a	mile	of	the	northern	point	of
指挥官	皮里	射击	一个	麝香	牛	之内	一半	一个	英里	的	这	北方	观点	的

['griːnlənd] ,

Greenland	,
格陵兰	,

皮里指挥官在格陵兰岛北端半英里范围内射杀了一头麝牛。

[ðə; ði] [məʊst] ['nɔːðəli] [lænd] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .

the	most	northerly	land	in	the	world	.
这	最多	北风	土地	在	这	世界	.

世界最北端的土地。

[ɔːl'ðəʊ] - [hæz; həz] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [mʌsk] [ɒks] [jet] [hiː; hi] [pə'zesɪz] [sʌm; səm] [ʃiːp]

Although	Omingmong	has	the	name	of	musk	ox	yet	he	possesses	some	sheep
虽然	-	有	这	姓名	的	麝香	牛	然而	他	拥有	一些	羊

[ˌkærəktə'rɪstɪks] .

characteristics	.
特征	.

虽然欧明蒙的名字是麝牛，但它却具有一些绵羊的特征。

[hɪz; ɪz] [heə(r)] [ɪz] [səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['aʊtlaɪn] [ɪz] [kwaɪt] ['hɪd(ə)n] .

His	hair	is	so	long	that	his	outline	is	quite	hidden	.
他的	头发	是	所以	长的	那	他的	大纲	是	相当	隐	.

他的头发很长，几乎看不出轮廓。

[ðə; ði] ['aʊtə(r)] [heə(r)] [ɪz] ['nɪəli] [ə; eɪ] [fʊt] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] [ænd; ənd] ['brʌʃɪz] [ɒn] [ðə; ði] [snəʊ] [wen] [hiː; hi]

The	outer	hair	is	nearly	a	foot	in	length	and	brushes	on	the	snow	when	he
这	外	头发	是	几乎	一个	脚	在	长度	和	刷子	在	这	雪	什么时候	他

[wɔːks] .

walks	.
散步	.

外层毛发近一英尺长，走路时会拂过雪地。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsəʊ] ['nɪəli] [haɪdz] [hɪz; ɪz] ['rɑːðə(r)] [slaɪt] ['spɪnd(ə)l] [legz] .

It	also	nearly	hides	his	rather	slight	spindle	legs	.
它	还	几乎	隐藏	他的	相当	轻微	主轴	腿	.

它也几乎完全遮住了他那略显纤细的双腿。

[ɪ'mædʒɪn] , [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] ,

Imagine	,	if	you	can	,
想象	,	如果	你	能	,

想象一下，如果你能.....

[æn; ən] ['ænɪm(ə)l] [ə'baʊt] [fɔː(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [fiːt] [tɔːl] [ænd; ənd] [sɪks] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [lɒŋ] ,

an	animal	about	four	and	a	half	feet	tall	and	six	and	a	half	long	,
一个	动物	关于	四	和	一个	一半	脚	高的	和	六	和	一个	一半	长的	,

一种大约四英尺半高、六英尺半长的动物，

['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [θɪk] [lɒŋ] [kəʊt] [wɪtʃ] [haɪdz] [ɔːl] [bʌt; bət] [ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [streɪndʒ]

covered	with	a	thick	long	coat	which	hides	all	but	the	face	and	the	strange
涵盖	和	一个	厚的	长的	外套	哪个	隐藏	全部	但	这	脸	和	这	奇怪的

[hɔːnz] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['feəli] [gʊd] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] - .

horns	and	you	have	a	fairly	good	picture	of	Omingmong	.
角	和	你	有	一个	相当	好的	图片	的	-	.

奥明蒙全身披着厚厚的长外套，除了脸和奇怪的角之外，什么都遮住了，这样你就大致能想象出他的模样了。

[hɪz; ɪz] [hɔ:nz] [ɑ:(r); ə(r)] ['ri:əli] [kwaɪt] [æz; əz] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [æz; əz] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kwɪə(r)] [meɪkʌp]

His	horns	are	really	quite	as	characteristic	as	the	rest	of	his	queer	makeup
他的	角	是	真的	相当	作为	特征	作为	这	休息	的	他的	酷儿	化妆品

.

:

.

他的角和他其他古怪的特征一样，都是他标志性的特征。

[ɒn] [ðə; ði] ['fɔ:hed; 'fɒrɪd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [mʌtʃ] ['flætnd] ,

On	the	forehead	they	are	very	much	flattened	,
在	这	前额	他们	是	非常	很多	扁平的	,

额头部分非常扁平，

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [fɔ:m] [ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['helmɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [hed] .

so	that	they	form	a	sort	of	helmet	for	the	head	.
所以	那	他们	形式	一个	种类	的	头盔	为了	这	头	.

这样它们就形成了一种保护头部的头盔。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [laɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔ:hed; 'fɒrɪd] [ðeɪ] [mi:t] , [bʌt; bət] [fleə(r)] [aʊt] [ə'gen] ['ləʊə(r)] [daʊn] ,

In	the	middle	line	of	the	forehead	they	meet	,	but	flare	out	again	lower	down	,
在	这	中间	线	的	这	前额	他们	见面	,	但	耀斑	出去	再次	降低	向下	,

它们在前额中线相接，但向下又向外展开。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [fleə(r)] [aʊt] [stɪl] [mɔ:(r)] [ænd; ənd] ['ʌpwəd] .

and	finally	flare	out	still	more	and	upward	.
和	最后	耀斑	出去	仍然	更多的	和	向上	.

最后，它继续向上向外扩散。

[æt; ət] [ðə; ði] [pɔɪnt] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [ʃɑ:p] [ænd; ənd] ['dedli] [wen] - [ɪz] [ɪn'reɪdʒd] .

At	the	point	,	they	are	very	sharp	and	deadly	when	Omingmong	is	enraged	.
在	这	观点	,	他们	是	非常	锋利的	和	致命	什么时候	-	是	愤怒	.

当欧明蒙愤怒时，它们会变得非常锋利致命。

[ðə; ði] ['eskɪməʊ] [dɒg] [ti:mz] [hu:] [brɪŋ] [hɪm] [tu:; tə] [beɪ] [hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [ðɪs] [tu:; tə] [ðeə(r)] ['sɒrəʊ] .

The	Eskimo	dog	teams	who	bring	him	to	bay	have	discovered	this	to	their	sorrow	.
这	爱斯基摩人	狗	团队	WHO	带来	他	到	湾	有	发现	这	到	他们的	悲哀	.

那些将他逼入绝境的爱斯基摩犬队悲痛地发现了这一点。

[ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] - [kəʊt] [ɪz] [ə; eɪ] ['dɜ:ti] ['jeləʊ] [braʊn] [ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tu:]

The	color	of	Omingmong's	coat	is	a	dirty	yellow	brown	and	one	of	the	two
这	颜色	的	-	外套	是	一个	肮脏的	黄色的	棕色的	和	一	的	这	二

['spi:ʃi:z] [hæz; həz] [ə; eɪ] [greɪ] [bænd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['fɔ:hed; 'fɒrɪd] .

species	has	a	gray	band	across	the	forehead	.
物种	有	一个	灰色的	乐队	穿过	这	前额	.

奥明蒙的毛色是脏黄褐色，这两个物种中有一个额头上有一条灰色的条纹。

[ɒn] [ðə; ði] [bæk] [hi:; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['sæd(ə)l] [mɑ:k] [ɒv; əv] [dɑ:kə] [heə(r)] .

On	the	back	he	has	a	saddle	mark	of	darker	hair	.
在	这	后退	他	有	一个	鞍	标记	的	较暗	头发	.

他的背部有一块颜色较深的毛发形成的鞍痕。

[hɪz; ɪz] [teɪl] [wɪtʃ] [ɪz] ['əʊnli] [θri:] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] [ɪz] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [lɒŋ] [heə(r)] .

His	tail	which	is	only	three	inches	long	is	hidden	in	the	long	hair	.
他的	尾巴	哪个	是	仅有的	三	英寸	长的	是	隐	在	这	长的	头发	.

他那只有三英寸长的尾巴藏在长长的头发里。

[ði:z] ['wʌndəf(ə)l] [haɪdz] [wɪð] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] [heə(r)] [ə; eɪ] [fʊt] [lɒŋ] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] ,

These	wonderful	hides	with	the	outer	hair	a	foot	long	upon	them	,
这些	精彩的	隐藏	和	这	外	头发	一个	脚	长的	之上	他们	,

这些奇妙的兽皮，外层毛发长达一英尺。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [θɪk] [faɪn] ['ʌndə(r)] [kəʊt] [æt; ət][ðə; ði] [skɪn] , [meɪk] [ə; eɪ] [rəʊb] [ˌʌnsə'pɑːst] [ɪn][ðə; ði]

and	a	thick	fine	under	coat	at	the	skin	,	make	a	robe	unsurpassed	in	the
和	一个	厚的	美好的	在下面	外套	在	这	皮肤	,	制作	一个	长袍	无与伦比	在	这

['ænɪm(ə)l] ['kɪŋdəm] .

animal	kingdom	.
动物	王国	.

皮肤下厚实细密的绒毛，使它成为动物王国中无与伦比的长袍。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] [sʌtʃ] [rəʊbz] [æz; əz] [ðiːz] [ðæt] [ðə; ði]['eskɪməʊ] ['sliːpɪŋ] ['bentʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] [spred] [ɪn]

It	is	with	such	robes	as	these	that	the	Eskimo	sleeping	benches	are	spread	in
它	是	和	这样的	长袍	作为	这些	那	这	爱斯基摩人	睡眠	长椅	是	传播	在

[ˌmɪd'wɪntə(r)] .

midwinter	.
隆冬	.

在隆冬时节，爱斯基摩人就是用这样的长袍铺成睡凳。

[ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv] - [ɪz]['ɔːlsəʊ] ['veri] [gʊd] ['iːtɪŋ] .

The	flesh	of	Omingmong	is	also	very	good	eating	.
这	肉	的	-	是	还	非常	好的	吃	.

奥明蒙的肉也非常好吃。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [wen] [ðə; ði] [miːt] [ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə][stænd] [tuː] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['dresɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

It	is	only	when	the	meat	is	allowed	to	stand	too	long	before	dressing	that	it
它	是	仅有的	什么时候	这	肉	是	允许	到	站立	也	长的	前	敷料	那	它

[hæz; həz][ðə; ði] ['mʌski] ['kwɒlətɪ] [ðə; ði] [neɪm] ['ɪndɪkeɪts] .

has	the	musky	quality	the	name	indicates	.
有	这	麝香	质量	这	姓名	表示	.

只有当肉在加工前放置时间过长时，才会产生其名称所暗示的那种麝香味。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bəuθ][fɔː(r); fə(r)] [fuːd] [ænd; ənd] ['reɪmənt] [ðæt] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ]

So	it	was	both	for	food	and	raiment	that	Eiseeyou	and	his	hunting
所以	它	曾是	两个都	为了	食物	和	服饰	那	-	和	他的	打猎

['pɑːti] [hæd; həd] [kʌm] .

party	had	come	.
派对	有	来	.

所以，艾西尤和他的狩猎队此行既是为了食物，也是为了衣服。

- ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [gəʊz] [ɪn] [hɜːrdz] [ɒv; əv] [frɒm; frəm] ['twenti] [tuː; tə] ['fɪfti] [hed] , [ɔːl'ðəʊ]

Omingmong	usually	goes	in	herds	of	from	twenty	to	fifty	head	,	although
-	通常	去	在	畜群	的	从	二十	到	五十	头	,	虽然

[smɔːlə(r)] [hɜːrdz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒf(ə)n] [ɪn'kaʊntəd] .

smaller	herds	are	often	encountered	.
较小的	畜群	是	经常	遭遇	.

奥明蒙通常成群结队地活动，每群数量在 20 到 50 头之间，不过也经常会遇到较小的羊群。

[səʊ] [ɪf] [ðə; ði]['eskɪməʊ] [saɪts] [ðə; ði] ['kʌvətɪd] [praɪz] [hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli][faindz][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] .

So	if	the	Eskimo	sights	the	coveted	prize	he	usually	finds	more	than	one	.
所以	如果	这	爱斯基摩人	景点	这	令人垂涎的	奖	他	通常	发现	更多的	比	一	.

所以，如果爱斯基摩人发现了梦寐以求的猎物，他通常会发现不止一个。

[haʊ] [ðɪs] [streɪndʒ] ['ænɪm(ə)l] [səb'sist] [ɪn] [ðɪs] ['frəʊz(ə)n] [snəʊ] - ['kʌvəd] ['bærən] [lænd][ɪz][wʌn][ɒv; əv]

How	this	strange	animal	subsists	in	this	frozen	snow	-	covered	barren	land	is	one	of
如何	这	奇怪的	动物	存在	在	这	冷冻	雪	-	涵盖	荒芜	土地	是	一	的

[ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .

the	mysteries	of	nature	.
这	谜团	的	自然	.

这种奇特的动物如何在冰天雪地的荒芜之地生存下来，是大自然的谜团之一。

['ɑːftə(r)] [ə'laʊɪŋ] [hɪm] [ɔːl] [ðə; ði] ['kriːpɪŋ] ['wɪləʊ] [ænd; ənd] ['sæksɪfreɪdʒ] [ænd; ənd] [draɪd] [grɑːs] [ðæt]

After	allowing	him	all	the	creeping	willow	and	saxifrage	and	dried	grass	that
后	允许	他	全部	这	爬行	柳	和	虎耳草	和	干燥	草	那

[hiː; hi] [kæn; kən] [pɔː] [aʊt] [frɒm; frəm] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [snəʊ] ,

he	can	paw	out	from	under	the	snow	,
他	能	爪子	出去	从	在下面	这	雪	,

在允许他从雪下刨出所有匍匐的柳树、虎耳草和干草之后，

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [streɪndʒ] [haʊ] [hiː; hi] [kiːps] [ɪn] [gʊd] [fleʃ] [weə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['kləʊv(ə)n] - [huːft] ['ænɪm(ə)l]

yet	it	is	strange	how	he	keeps	in	good	flesh	where	any	other	cloven	-	hoofed	animal
然而	它	是	奇怪的	如何	他	保持	在	好的	肉	在哪里	任何	其他	裂瓣	-	有蹄的	动物

[wʊd] [stɑːv] .

would	starve	.
会	饿死	.

然而，奇怪的是，其他任何有蹄动物都会饿死，而他却能保持良好的体型。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

白色沙皇：一头北极熊的故事(The White Czar A Story of a Polar Bear)

['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)][hæz; həz]['gɪv(ə)n][hɪm][ðə; ði]['si:krət][ænd; ənd][hi:; hi] [gɑ:dz] [ˌaɪ 'ti:] [wel] .

Mother	Nature	has	given	him	the	secret	and	he	guards	it	well	.
母亲	自然	有	给定	他	这	秘密	和	他	守卫	它	出色地	.

大自然赋予了他这个秘密，而他则将其守护得很好。

['prɒmptli] [ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] ,

Promptly	on	the	following	day	,
及时	在	这	下列的	天	,

次日即刻，

[ɔ:l'ðəʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l][tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] [weə(r)] [wʌn] [deɪ] [bɪ'gæn][ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [left] [ɒf] ,

although	there	was	little	to	indicate	where	one	day	began	and	another	left	off	,
虽然	那里	曾是	小的	到	表明	在哪里	一	天	开始	和	其他	左边	离开	,

虽然几乎没有什么迹象表明一天从哪里开始，另一天从哪里结束，

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɑ:ti] [dʌg] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['snəʊˌbæŋk] , [et; eɪt][sʌm; səm] [rɔ:] [mi:t]

Eiseeyou	and	his	party	dug	out	of	their	snowbank	,	ate	some	raw	meat
-	和	他的	派对	挖	出去	的	他们的	雪堆	,	吃	一些	生的	肉

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

艾西尤和他的同伴们从雪堆里挖了出来，自己也吃了一些生肉。

[fed] [ðə; ði][dɒg] [ti:mz] [ðeə(r)]['frəʊz(ə)n] [fɪʃ] , [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [ɒf] ,

fed	the	dog	teams	their	frozen	fish	,	and	were	off	,
美联储	这	狗	团队	他们的	冷冻	鱼	,	和	是	离开	,

给狗队喂了冷冻鱼，然后就出发了。

[mʌtʃ] [rɪ'freʃt] [baɪ][ðeə(r)] [naɪts] [sli:p] [ɪn][ðə; ði] ['snəʊˌbæŋk] [wɪð] [ðə; ði] [θə'mɒmɪtə(r)] [frɒm; frəm]

much	refreshed	by	their	night's	sleep	in	the	snowbank	with	the	thermometer	from
很多	焕然一新	经过	他们的	夜晚	睡觉	在	这	雪堆	和	这	温度计	从

['θɜ:ti] [tu:; tə] ['fɔ:ti] [dɪ'gri:z] [bɪ'ləʊ] ['zɪərəʊ] .

thirty	to	forty	degrees	below	zero	.
三十	到	四十	学位	以下	零	.

在零下三十到四十度的低温下，他们在雪堆里睡了一夜，精神焕发。

[ðeɪ] ['trævld] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:(r)] ,

They	travelled	as	they	had	the	day	before	,
他们	旅行	作为	他们	有	这	天	前	,

他们像前一天一样出行。

- ['gəʊɪŋ] [ə'hed] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ti:mz] ['fɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [li:d] .

Eiseeyou	going	ahead	and	the	other	teams	following	his	lead	.
-	去	前方	和	这	其他	团队	下列的	他的	带领	.

Eiseeyou 领先，其他队伍纷纷效仿。

['evri] [hɑ:f] [maɪl] [ɔ:(r)][səʊ] [ðeɪ] [stɒpt] [tu:; tə] [ˌrekə'nɔɪtə(r)] ,

Every	half	mile	or	so	they	stopped	to	reconnoiter	,
每一个	一半	英里	或者	所以	他们	停止	到	侦察	,

他们每隔大约半英里就停下来侦察。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði][lænd][ɒv; əv] - [ænd; ənd][mʌst; məst][gəʊ]

for	they	were	now	approaching	the	land	of	Omingmong	and	must	go
为了	他们	是	现在	接近	这	土地	的	-	和	必须	去

['kɔːʃəsli] .

cautiously	.
谨慎地	.

因为他们现在正接近奥明蒙的土地，必须谨慎行事。

[fɔː(r); fə(r)][sɪks] ['wɪəri] ['aʊəz] [ðeɪ] ['skaʊərd] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

For	six	weary	hours	they	scoured	the	country	,
为了	六	厌倦	小时	他们	彻底清洗	这	国家	,

他们疲惫地搜寻了全国六个小时，

- ['meɪkɪŋ] ['sevrəl] ['diːtuəz] [tuː; tə][ɪk'splɔː(r)] ['laɪkli] [mʌsk] [ɒks] ['fiːdɪŋ] [graʊnd] .

Eiseeyou	making	several	detours	to	explore	likely	musk	ox	feeding	ground	.
-	制作	一些	绕道	到	探索	可能	麝香	牛	喂养	地面	.

Eiseeyou 多次绕道去探寻可能的麝牛觅食地。

[æt; ət][lɑːst][ðeə(r)] ['peɪʃ(ə)ns] [wɒz; wəz] [ri'wɔːdid] [dʒʌst][æz; əz] [sʌtʃ] ['peɪʃ(ə)nt] ['plɒdɪŋ] ['ɔːlweɪz] [ɪz] .

At	last	their	patience	was	rewarded	just	as	such	patient	plodding	always	is	.
在	最后的	他们的	耐心	曾是	奖励	只是	作为	这样的	病人	缓慢地	总是	是	.

最终，他们的耐心得到了回报，就像这种耐心不懈的努力总是会有回报的一样。

[ðə; ði] [tuː] ['eskəˌməʊz] ['trævəlɪŋ] [bɪ'haɪnd] ['nəʊtɪst] [ðæt] - [hæd; həd] [brɔːt] [hɪz; ɪz] ['kɒmətɪk]

The	two	Eskimos	travelling	behind	noticed	that	Eiseeyou	had	brought	his	komatik
这	二	爱斯基摩人	旅行	在后面	注意到	那	-	有	带来	他的	科马蒂克

[tuː; tə][ə; eɪ][stænd] .

to	a	stand	.
到	一个	站立	.

跟在后面的两个爱斯基摩人注意到，Eiseeyou 把他的 komatik 带到了摊位前。

[səʊ] [ðeɪ] [stɒpt] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [hɪz; ɪz] ['məʊʃənz] .

So	they	stopped	and	watched	his	motions	.
所以	他们	停止	和	观看	他的	运动	.

于是他们停下来观察他的动作。

[hiː; hi] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] ['ʃeɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd]

He	stood	for	several	seconds	shading	his	eyes	with	his	hand	and
他	站立	为了	一些	秒	阴影	他的	眼睛	和	他的	手	和

['lʊkɪŋ] [ɪn'tentli] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [west] .

looking	intently	to	the	north	west	.
寻找	专注地	到	这	北	西方	.

他站了几秒钟，用手遮住眼睛，专注地望向西北方向。

['faɪnəli] [hiː; hi] [m'əʊʃənd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] ['fɔːwəd] .

Finally	he	motioned	them	to	come	forward	.
最后	他	示意	他们	到	来	向前	.

最后他示意他们上前。

[wen] [ðə; ði] [tuː] ['ʌðə(r)] ['kɒmətɪk] [wɜː(r); wə(r)] [əˌlɒŋ'saɪd] ,

When	the	two	other	komatiks	were	alongside	,
什么时候	这	二	其他	科马蒂克斯	是	旁边	,

当另外两只科马提克在旁边时，

- [ɪn'fɔːmd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] - — ['əʊnli] [tuː]

Eiseeyou	informed	his	companions	that	he	had	discovered	Omingmong	—	only	two
-	知情的	他的	同伴	那	他	有	发现	-	—	仅有的	二

[hed] ['fiːdɪŋ] [hɑːf][ə; eɪ][maɪl] [ə'weɪ] [bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['prɒbəbli] [mɔː(r)][nɪə(r)][baɪ] .

head	feeding	half	a	mile	away	but	there	were	probably	more	near	by	.
头	喂养	一半	一个	英里	离开	但	那里	是	大概	更多的	靠近	经过	.

艾西尤告诉他的同伴，他发现了奥明蒙——只有两只头在半英里外觅食，但附近可能还有更多。

[hiː; hi] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [ˌrekə'nɔɪtə(r)] [waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)z]

He	would	go	to	the	top	of	the	hill	and	reconnoiter	while	the	others
他	会	去	到	这	顶部	的	这	爬坡道	和	侦察	尽管	这	其他的

['maɪndɪd][ðə; ði][dɒg] [tiːmz] .

minded	the	dog	teams	.
有思想	这	狗	团队	.

他会爬到山顶侦察情况，而其他人则照看狗队。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ðæt] - [wʊd] ['nevə(r)] [rɪ'tɜːn] .

It	seemed	to	his	companions	that	Eiseeyou	would	never	return	.
它	似乎	到	他的	同伴	那	-	会	绝不	返回	.

他的同伴们都觉得艾西尤再也不会回来了。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['trævld] [səʊ][fɑː(r)][ænd; ənd] [ɪn'djʊəd] [səʊ] [mʌtʃ] ['hɑːdʃɪp] [tuː; tə] [riːtʃ] -

They	had	travelled	so	far	and	endured	so	much	hardship	to	reach	Omingmong
他们	有	旅行	所以	远的	和	忍受	所以	很多	困境	到	抵达	-

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['iːgə(r)][tuː; tə][get][æt; ət][hɪm] .

that	they	were	eager	to	get	at	him	.
那	他们	是	渴望的	到	得到	在	他	.

他们跋山涉水，历经艰辛才到达欧明蒙面前，迫不及待地想要见到他。

['faɪnəli] - [rɪ'tɜːnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [riːð] [wɪð] [smaɪlz] .

Finally	Eiseeyou	returned	his	face	wreathed	with	smiles	.
最后	-	返回	他的	脸	花环	和	微笑	.

最后，Eiseeyou 脸上带着灿烂的笑容回来了。

[hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [hɜːd] , [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [strɒŋ] .

He	had	discovered	the	entire	herd	,	a	dozen	strong	.
他	有	发现	这	全部的	一群	,	一个	打	强的	.

他发现了整整一群牛，足足有十二头。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]['əʊvə(r)] [θriː] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl] [ə'weɪ] .

They	were	not	over	three	quarters	of	a	mile	away	.
他们	是	不是	超过	三	四分之一	的	一个	英里	离开	.

他们距离不到四分之三英里。

[səʊ][ðə; ði][ɪk'saɪtɪd] ['hʌntɪŋ] ['pɑːti] [gɒt] [aʊt][ðeə(r)]['raɪflz][ænd; ənd] [meɪd] ['redi] [waɪl] - [led]

So	the	excited	hunting	party	got	out	their	rifles	and	made	ready	while	Eiseeyou	led
所以	这	兴奋的	打猎	派对	得到	出去	他们的	步枪	和	制成	准备好	尽管	-	引领

[ðə; ði] [wei] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fliːt] [dɒg] [tiːm] .

the	way	with	his	fleet	dog	team	.
这	方式	和	他的	舰队	狗	团队	.

于是，兴奋的狩猎队伍拿出步枪，做好准备，而艾西尤则带着他敏捷的猎犬队在前开路。

[ðeɪ] [prə'siːdid] [baɪ] [stelθ] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l][bʌt; bət]['faɪnəli] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt][ɪn][ðə; ði]

They	proceeded	by	stealth	as	far	as	possible	but	finally	they	came	out	in	the
他们	继续	经过	隐身	作为	远的	作为	可能的	但	最后	他们	来了	出去	在	这

['əʊpən][ænd; ənd][ðə; ði] [hɜːd] ['saɪtɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ɒf] .

open	and	the	herd	sighted	them	and	were	off	.
打开	和	这	一群	目击者	他们	和	是	离开	.

他们尽可能地悄悄前进，但最终还是走到了开阔地带，被兽群发现了，兽群随即逃走了。

[ðen] [ðeɪ] [læʃt] [ðeə(r)][dɒg] [tiːmz] [tuː; tə][ðeə(r)][best] [peɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃeɪs] [wɒz; wəz][ɒn] .

Then	they	lashed	their	dog	teams	to	their	best	pace	and	the	chase	was	on	.
然后	他们	鞭打	他们的	狗	团队	到	他们的	最好的	步伐	和	这	追赶	曾是	在	.

然后他们催促狗队跑出最快的速度，追逐战开始了。

[æt; ət][fɜːst][ðə; ði] [sledʒ] [dɪd][nɒt] [siːm] [tuː; tə][geɪn] , [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [hɑːd][ðə; ði] [tiːmz] [ræn] ,

At	first	the	sledges	did	not	seem	to	gain	,	no	matter	how	hard	the	teams	ran	,
在	第一的	这	雪橇	做过	不是	似乎	到	获得	,	不	事情	如何	难的	这	团队	跑	,

起初，无论队伍如何努力奔跑，雪橇似乎都无法取得进展。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] ['ɑːftə(r)] [ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] [ðeɪ] [druː] [ʌp] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [maɪl]

but	finally	after	about	five	miles	they	drew	up	to	within	a	quarter	of	a	mile
但	最后	后	关于	五	英里	他们	画	向上	到	之内	一个	四分之一	的	一个	英里

[ɒv; əv] [ðə; ði] [hɜːd] .

of	the	herd	.
的	这	一群	.

但最终，在走了大约五英里后，他们接近了牛群，距离牛群只有四分之一英里。

[ðen] - [geɪv] [ðə; ði] [wɜːd] [tuː; tə] [kʌt] [luːs] [ðə; ði] [dɒgz] ,

Then	Eiseeyou	gave	the	word	to	cut	loose	the	dogs	,
然后	-	给予	这	单词	到	切	松动的	这	狗	,

然后艾西尤下令放开那些狗。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃeɪs] [bɪ'gæn] .

and	the	exciting	part	of	the	chase	began	.
和	这	激动人心	部分	的	这	追赶	开始	.

追逐的刺激部分开始了。

[ðə; ði] [wɜːst] ['enəmi] [ðæt] - [hæz; həz] [tuː; tə] [fɪə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['frəʊz(ə)n] [nɔːθ] , [nekst] [tuː; tə]

The	worst	enemy	that	Omingmong	has	to	fear	in	his	frozen	north	,	next	to
这	最差	敌人	那	-	有	到	害怕	在	他的	冷冻	北	,	下一个	到

[mæn] ,

man	,
男人	,

在冰封的北方，除了人类之外，奥明蒙最惧怕的敌人是什么?

[ɪz] [ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [wʊlf] .

is	the	great	white	wolf	.
是	这	伟大的	白色的	狼	.

是伟大的白狼。

[ðɪs] ['terəb(ə)l] [wʊlf] [ɪz] ['kləʊsli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪ] ['tɪmbə(r)] [wʊlf] [faʊnd] ['fɜːðə(r)] [saʊθ] .

This	terrible	wolf	is	closely	related	to	the	gray	timber	wolf	found	further	south	.
这	糟糕的	狼	是	密切	有关的	到	这	灰色的	木材	狼	成立	更远	南	.

这种可怕的狼与生活在更南方的灰狼有着密切的亲缘关系。

[hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [kɔː'seə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] [wəʊ] [bɪ'taɪd] [ðə; ði] ['kwɒri] [ðæt] [ðɪs] [blʌd]

He	is	the	corsair	of	the	north	and	woe	betide	the	quarry	that	this	blood
他	是	这	海盗	的	这	北	和	悲哀	贝特迪	这	采石场	那	这	血

['θɜːsti] [wʊlf] [treɪlz] .

thirsty	wolf	trails	.
渴	狼	小径	.

他是北方的海盗，被这头嗜血恶狼追踪的猎物必将遭殃。

[hiː; hi] [hʌnts] [ɪn] [pæks] [ɒv; əv] [frɒm; frəm] [faɪv] [tuː; tə] [twelv] ['membəz] [ænd; ənd] [kæn; kən] [rʌn] [tuː; tə]

He	hunts	in	packs	of	from	five	to	twelve	members	and	can	run	to
他	狩猎	在	包装	的	从	五	到	十二	成员	和	能	跑步	到

[ɜːθ] [ɔː(r)] [brɪŋ] [tuː; tə] [beɪ] ['ɔːlməʊst] ['eniθɪŋ] [ðæt] [rʌnz] [ə'pɒn] [fɔː(r)] [legz] .

earth	or	bring	to	bay	almost	anything	that	runs	upon	four	legs	.
地球	或者	带来	到	湾	几乎	任何事物	那	跑步	之上	四	腿	.

他以五到十二只为一群进行狩猎，几乎可以追到地面或围困任何四足动物。

[hiː; hi] [hʌnts] [ðə; ði] [mʌsk] [ɒks] , [ðə; ði] ['reɪndɪə(r)] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [fliːt] ['snəʊʃuː] ['ræbɪt] ,

He	hunts	the	musk	ox	,	the	reindeer	and	even	the	fleet	snowshoe	rabbit	,
他	狩猎	这	麝香	牛	,	这	驯鹿	和	甚至	这	舰队	雪鞋	兔子	,

他猎捕麝牛、驯鹿，甚至还猎捕行动敏捷的雪兔。

[waɪl] ['meni] [ə; eɪ] ['tɑːmɪgən] [hiː; hi]['nəʊzɪz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [snəʊ] [ænd; ənd] [kɪlz] [wɪð] [ə; eɪ]

while	many	a	ptarmigan	he	noses	out	of	the	new	snow	and	kills	with	a
尽管	许多	一个	雷鸟	他	鼻子	出去	的	这	新的	雪	和	杀戮	和	一个

['sɪŋg(ə)l] [krʌntʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊəf(ə)l] [dʒɔːz] .

single	crunch	of	his	powerful	jaws	.
单身的	嘎吱声	的	他的	强大的	下颚	.

而他则从新雪中探出许多雷鸟，用他强有力的下颚一口咬死它们。

[səʊ] [wen] - [fɜːst] [n'əʊtɪsɪz] [ðə; ði] [pæk] [ɒv; əv]['eskɪməʊ] [dɒgz] ['treɪlɪŋ] [hɪm] ,

So	when	Omingmong	first	notices	the	pack	of	Eskimo	dogs	trailing	him	,
所以	什么时候	-	第一的	通知	这	盒	的	爱斯基摩人	狗	尾随	他	,

所以当欧明蒙第一次注意到有一群爱斯基摩犬尾随他时，

[hiː; hi] ['prɒbəbli] [kən'kluːdz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [wʊlf] [pæk] , [gɒn] ['fuːlɪʃ] .

he	probably	concludes	that	it	is	a	wolf	pack	,	gone	foolish	.
他	大概	结束	那	它	是	一个	狼	盒	,	已消失	愚蠢	.

他可能由此得出结论，这是一群走火入魔的狼群。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [waɪt] [wʊlf] ['ɔːlweɪz] [pə'sjuːz] ['saɪləntli] , [waɪl] [ðə; ði]['eskɪməʊ] [pæk] ['ɒf(ə)n] ['jelp] [wɪð]

For	the	white	wolf	always	pursues	silently	,	while	the	Eskimo	pack	often	yelps	with
为了	这	白色的	狼	总是	追寻	默默	,	尽管	这	爱斯基摩人	盒	经常	耶普斯	和

['sævɪdʒ] [gliː] ,

savage	glee	,
野蛮的	高兴	,

白狼总是悄无声息地追逐猎物，而爱斯基摩狼群却常常发出野蛮的欢呼声。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðə; ði] [mʌsk] [ɒks][hæz; həz][æt; ət][lɑːst] [biːn] [brɔːt] [tuː; tə] [beɪ] .

especially	when	the	musk	ox	has	at	last	been	brought	to	bay	.
尤其	什么时候	这	麝香	牛	有	在	最后的	到过	带来	到	湾	.

尤其是当麝牛最终被制服的时候。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['treɪsɪs] [wɜː(r); wə(r)] [kʌt] , [ðə; ði]['eskɪməʊ] [sledʒ] [dɒgz] [wɜː(r); wə(r)] [ɒf] [æt; ət]

As	soon	as	the	traces	were	cut	,	the	Eskimo	sledge	dogs	were	off	at
作为	很快	作为	这	痕迹	是	切	,	这	爱斯基摩人	雪橇	狗	是	离开	在

[ə; eɪ][waɪld] [peɪs] .

a	wild	pace	.
一个	荒野	步伐	.

缰绳一断，爱斯基摩雪橇犬就飞奔而去。

[wʌn] ['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɒn][ðə; ði] [treɪl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['betə(r)] [pɑːt]

One	never	would	have	thought	they	had	been	on	the	trail	for	the	better	part
一	绝不	会	有	想法	他们	有	到过	在	这	踪迹	为了	这	更好的	部分

[ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] ['θɜːti] [sɪks] ['aʊəz] .

of	the	last	thirty	six	hours	.
的	这	最后的	三十	六	小时	.

谁也想不到，他们竟然在过去的36个小时里大部分时间都在路上。

[ðeɪ] [spred] [aʊt] [laɪk] [ðə; ði] [wʊlf] [pæk] [tuː; tə] [kiːp] - ['lɪt(ə)l] [hɜːd] [frɒm; frəm] ['spredɪŋ]

They	spread	out	like	the	wolf	pack	to	keep	Omingmong's	little	herd	from	spreading
他们	传播	出去	喜欢	这	狼	盒	到	保持	-	小的	一群	从	传播

.

:

.

它们像狼群一样分散开来，阻止欧明蒙的小群扩散。

[ðɪs] ['laɪkwaɪz] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌt] [ə'krɒs] [æt; ət]['aɪðə(r)] [end] , [ɪf] [ðə; ði] ['kwɒri] [tɜːnd]

This	likewise	enabled	them	to	cut	across	at	either	end	,	if	the	quarry	turned
这	同样地	已启用	他们	到	切	穿过	在	任何一个	结尾	,	如果	这	采石场	转向

['ʃɑːpli] ,

sharply	,
尖锐地	,

这样一来，如果采石场拐角很急，他们也可以从两端横切过去。

[ænd; ənd] [ðʌs] [geɪn] [graʊnd] .

and	thus	gain	ground	.
和	因此	获得	地面	.

从而取得进展。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [maɪlz] [ðə; ðɪ] [treɪl] [led] [əˈkrɒs] [ˈəʊpən] [ˈkʌntri] , [ɔːlˈðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈrɒki]

For	two	miles	the	trail	led	across	open	country	,	although	it	was	very	rocky
为了	二	英里	这	踪迹	引领	穿过	打开	国家	,	虽然	它	曾是	非常	岩石

[ænd; ənd] [rʌf] .

and	rough	.
和	粗糙的	.

这条小路蜿蜒穿过开阔地带，绵延两英里，虽然路面崎岖不平，布满岩石。

- , - , [ænd; ənd] - [ˈfɒləʊd] [ɒn] [fʊt] .

Eiseeyou	,	Tukshu	,	and	Tunkine	followed	on	foot	.
-	,	-	,	和	-	随后	在	脚	.

Eiseeyou、Tukshu 和 Tunkine 徒步跟在后面。

[ˈfaɪnəli] [ðə; ðɪ] [ˈhɒtli] [pəˈsjuːd] [ˈlɪt(ə)l] [hɜːd] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈmaʊntən] [wɪð] [ˈveri] [stiːp] [saɪdz] .

Finally	the	hotly	pursued	little	herd	came	to	a	mountain	with	very	steep	sides	.
最后	这	热	追击	小的	一群	来了	到	一个	山	和	非常	陡	侧面	.

最后，这群被追赶的小动物来到了一座两侧非常陡峭的山前。

[ðə; ðɪ][wɪndz; waɪndz][hæd; həd] [bləʊn] [ðə; ðɪ] [luːs] [snəʊ] [frɒm; frəm][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]

The	winds	had	blown	the	loose	snow	from	it	and	it	was
这	风	有	吹	这	松动的	雪	从	它	和	它	曾是

[ˈkʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ][gleə(r)] [krʌst] [ˈnɪəli] [æz; əz] [ˈslɪpəri] [æz; əz][aɪs] .

covered	with	a	glare	crust	nearly	as	slippery	as	ice	.
涵盖	和	一个	强光	地壳	几乎	作为	滑	作为	冰	.

风把松散的积雪吹走了，雪面上覆盖着一层光滑的硬壳，几乎和冰一样滑。

[ʌp] [ðə; ðɪ] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈʃaɪnɪŋ] [stiːp] [ðə; ðɪ] [mʌsk] [ɒks] [hɜːd] [ˈskræmb(ə)ld] ,

Up	the	sides	of	this	shining	steep	the	musk	ox	herd	scrambled	,
向上	这	侧面	的	这	灼灼	陡	这	麝香	牛	一群	打乱	,

麝牛群沿着这闪闪发光的陡峭山坡向上攀爬，

[ˈrʌnɪŋ] [laɪk] [ˈmaʊntən] [gəʊts] [ɔː(r)] [ˈbɪghɔːn] [ʃiːp] .

running	like	mountain	goats	or	bighorn	sheep	.
跑步	喜欢	山	山羊	或者	大角羊	羊	.

奔跑起来像山羊或大角羊一样。

[nɔː(r)][dɪd][ðə; ðɪ] [ˈjelpɪŋ] [pæk] [stɒp] [æt; ət][ðə; ðɪ] [əˈsent] .

Nor	did	the	yelping	pack	stop	at	the	ascent	.
也不	做过	这	尖叫	盒	停止	在	这	上升	.

即使在攀登过程中，这群吠叫的动物也没有停止吠叫。

[ʌp] [ðeɪ] [ˈskræmb(ə)ld] , [ˈslɪpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈslaɪdɪŋ] ,

Up	they	scrambled	,	slipping	and	sliding	,
向上	他们	打乱	,	滑倒	和	滑动	,

他们手忙脚乱地往上爬，跌跌撞撞，滑来滑去。

[bʌt; bət] [ˈhəʊldɪŋ] [ɒn] [ɪn] [sʌm; səm] [weɪ] [ænd; ənd] [ˈkiːpɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈterɪfaɪd] [mʌsk] [ɒks] [hɜːd] .

but	holding	on	in	some	way	and	keeping	close	to	the	terrified	musk	ox	herd	.
但	保持	在	在	一些	方式	和	保持	关闭	到	这	恐惧	麝香	牛	一群	.

但它们还是设法坚持了下来，并紧紧跟在受惊的麝牛群附近。

[ðə; ðɪ][ˈeskɪməʊ] [sledʒ] [dɒgz] [wɜː(r); wə(r)] [ɒf] [æt; ət][ə; eɪ][waɪld] [peɪs] .

The	Eskimo	sledge	dogs	were	off	at	a	wild	pace	.
这	爱斯基摩人	雪橇	狗	是	离开	在	一个	荒野	步伐	.

爱斯基摩雪橇犬以惊人的速度冲了出去。

[nɔː(r)][dɪd][ðə; ði] [θriː] ['eskəˌməʊz] [pɔːz] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd]

Nor	did	the	three	Eskimos	pause	when	they	reached	the	bottom	of	the	hill	and
也不	做过	这	三	爱斯基摩人	暂停	什么时候	他们	达到	这	底部	的	这	爬坡道	和

[lʊkt] [ʌp] [ɪts] ['ʃaɪnɪŋ] ['slɪpəri] [sləʊps] .

looked	up	its	shining	slippery	slopes	.
看起来	向上	它是	灼灼	滑	连续下坡	.

三个爱斯基摩人到达山脚，抬头望向闪闪发光的湿滑山坡时，也没有停下脚步。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [klaɪm] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] [wʊd] [hæv; həv] ['niːdɪd] [k'riːpəz]

It	was	a	climb	for	which	a	white	man	would	have	needed	creepers
它	曾是	一个	爬	为了	哪个	一个	白色的	男人	会	有	需要	爬行者

[ænd; ənd][æn; ən]['ælpaɪn] [staːf] ,

and	an	Alpine	staff	,
和	一个	高山	职员	,

这是一座白人攀登时需要攀岩杖和登山杖的山峰。

[bʌt; bət] [nɒt] [səʊ] [ðə; ði] ['hɑːdi] ['eskɪməʊ] .

but	not	so	the	hardy	Eskimo	.
但	不是	所以	这	耐寒的	爱斯基摩人	.

但坚韧的爱斯基摩人却并非如此。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [maɪlz] [θruː] [ðə; ði] [snəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [stɔːm] ,

He	had	come	seventy	-	five	miles	through	the	snow	and	the	storm	,
他	有	来	七十	-	五	英里	通过	这	雪	和	这	风暴	,

他冒着风雪走了七十五英里，

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [held] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['aʊə(r)][ɒv; əv] ['vɪktəri]

and	now	he	was	not	going	to	be	held	up	at	the	very	hour	of	victory
和	现在	他	曾是	不是	去	到	是	握住	向上	在	这	非常	小时	的	胜利

[baɪ] ['eni] [ə'sent] ,

by	any	ascent	,
经过	任何	上升	,

而现在，他绝不会因为任何阻碍而耽误胜利的到来。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [hɑːd] [ɔː(r)] ['deɪndʒərəs] .

no	matter	how	hard	or	dangerous	.
不	事情	如何	难的	或者	危险的	.

无论多么艰难或危险。

[ʌp] [ðə; ði] [θriː] [ɪn'trepɪd] ['hʌntəz] [went] , - ['liːdɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] .

Up	the	three	intrepid	hunters	went	,	Eiseeyou	leading	the	way	.
向上	这	三	强悍	猎人	去	,	-	领导	这	方式	.

三位勇敢的猎人出发了，艾西尤走在最前面。

[haʊ] [ðeɪ] [faʊnd] ['fʊthəʊld] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] .

How	they	found	foothold	was	a	mystery	.
如何	他们	成立	立足点	曾是	一个	神秘	.

他们是如何站稳脚跟的，至今仍是个谜。

[ðeɪ] [klʌŋ] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['siːmɪŋli] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [klɪŋ] [tuː; tə] .

They	clung	where	there	was	seemingly	nothing	to	cling	to	.
他们	紧紧抓住	在哪里	那里	曾是	似乎	没有什么	到	黏着	到	.

他们紧紧抓住看似没有任何可以抓住的东西。

[laɪk] [flaɪz] [ðeə(r)] [fiːt] [ænd; ənd][hændz] [siːmd] [tuː; tə] [klɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['slɪpəri] [sləʊps] .

Like	flies	their	feet	and	hands	seemed	to	cling	to	the	slippery	slopes	.
喜欢	苍蝇	他们的	脚	和	双手	似乎	到	黏着	到	这	滑	连续下坡	.

他们的手脚就像苍蝇一样，紧紧抓住湿滑的山坡。

['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] [ðeɪ] [went] [æz; əz][ðə; ði] [mʌsk] [ɒks] [hɜːd] [fled] .

Higher	and	higher	they	went	as	the	musk	ox	herd	fled	.
更高	和	更高	他们	去	作为	这	麝香	牛	一群	逃亡	.

随着麝牛群逃跑，它们越飞越高。

[wʌns] - [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] .

Once	Eiseeyou	stopped	for	a	moment	and	looked	down	.
一次	-	停止	为了	一个	片刻	和	看起来	向下	.

艾西尤突然停下脚步，低头看了看。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] ['ʃɪvə(r)] [rʌn] [θruː] ['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] ['stiːli] [nɜːvz] .

It	made	a	shiver	run	through	even	his	steely	nerves	.
它	制成	一个	颤抖	跑步	通过	甚至	他的	钢铁般的	神经	.

就连他那钢铁般的神经也感到一阵颤栗。

[wɒt] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [slɪp][ɔː(r)]['evə(r)] [get] ['stɑːtɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] .

What	if	he	should	slip	or	ever	get	started	down	the	mountain	.
什么	如果	他	应该	滑	或者	曾经	得到	开始	向下	这	山	.

如果他滑倒了，或者开始下山怎么办?

[ðeə(r)] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi] ['mɔːnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪgluː] .

There	would	certainly	be	mourning	in	his	igloo	.
那里	会	当然	是	丧	在	他的	冰屋	.

他的冰屋里肯定会充满哀悼。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['rezəluːtli] ['lʊkɪŋ] ['ʌpwəd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['fliːɪŋ] -

After	that	he	kept	his	face	resolutely	looking	upward	towards	the	fleeing	omingmongs
后	那	他	保留	他的	脸	坚决地	寻找	向上	向	这	逃离	-

.

:

.

之后，他始终坚定地抬头望着逃窜的欧明蒙族。

['faɪnəli] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [wɪð] [ðeə(r)] ['ʃægi] [bæks] [tuː; tə][ə; eɪ] [klɪf] [ðə; ði]

Finally	at	the	top	of	the	mountain	with	their	shaggy	backs	to	a	cliff	the
最后	在	这	顶部	的	这	山	和	他们的	毛茸茸	背部	到	一个	悬崖	这

[mʌsk] [ɒks] [hɜːd] [keɪm] [tuː; tə] [beɪ] .

musk	ox	herd	came	to	bay	.
麝香	牛	一群	来了	到	湾	.

最后，麝牛群背靠着悬崖，来到了山顶。

['meni] [hɑːd] ['bæt(ə)lz] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] [wʊlvz] [hæd; həd] [tɔːt] [bəuθ][ðə; ði] [mʌsk] [ɒks][ænd; ənd][ðə; ði]

Many	hard	battles	with	the	white	wolves	had	taught	both	the	musk	ox	and	the
许多	难的	战斗	和	这	白色的	狼	有	教授	两个都	这	麝香	牛	和	这

['reɪndɪə(r)] [hɜːdz] [ðæt] [ðeə(r)]['əʊnli] ['seɪfti] [wen] [brɔːt] [tuː; tə] [beɪ] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] [wɒz; wəz][ɪn]

reindeer	herds	that	their	only	safety	when	brought	to	bay	in	this	manner	was	in
驯鹿	畜群	那	他们的	仅有的	安全	什么时候	带来	到	湾	在	这	方式	曾是	在

[prɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ]['sɒlɪd] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɔːnz] [tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] .

presenting	a	solid	front	of	horns	to	the	enemy	.
呈现	一个	坚硬的	正面	的	角	到	这	敌人	.

与白狼的多次艰苦战斗让麝牛和驯鹿群都明白，当它们被逼到绝境时，唯一的安全之道就是用牛角向敌人摆出一道坚实的正面。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['mɪəli] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jelpɪŋ] ['snæpɪŋ] ['eskɪməʊ][dɒgz] ,

If	it	had	been	merely	a	question	of	the	yelping	snapping	Eskimo	dogs	,
如果	它	有	到过	仅仅	一个	问题	的	这	尖叫	啪啪	爱斯基摩人	狗	,

如果仅仅是爱斯基摩犬吠叫撕咬的问题，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]['biːt(ə)n] [ðem; ðəm] [ɒf] ['iːzəli] .

they	would	have	beaten	them	off	easily	.
他们	会	有	被打败	他们	离开	容易地	.

他们本来可以轻松击败他们。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['pleɪnli] ['evɪdənst] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wen] - [ə'raɪvd] [ɒn][ðə; ði] [siːn] [wʌn]

This	was	plainly	evidenced	by	the	fact	that	when	Eiseeyou	arrived	on	the	scene	one
这	曾是	显然	有证据	经过	这	事实	那	什么时候	-	到达的	在	这	场景	一

[ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgə] [dɒgz] [huː] [hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] - [bɪ'fɔː(r)] [hæd; həd] [peɪd] [ðə; ði]

of	the	younger	dogs	who	had	never	seen	Omingmong	before	had	paid	the
的	这	年轻	狗	WHO	有	绝不	已见	-	前	有	有薪酬的	这

[praɪs] [ɒv; əv] [tuː] [mʌtʃ] ['vælə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

price	of	too	much	valor	with	his	life	.
价格	的	也	很多	勇气	和	他的	生活	.

这一点从艾西尤到达现场时，一只从未见过奥明蒙的幼犬因过于英勇而丧命这一事实中就可见一斑。

[hiː; hi] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [huːf] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['maɪti] [bʊl] [gɔːd] [tuː; tə] [deθ] ,

He	lay	in	the	snow	beneath	the	hoofs	of	a	mighty	bull	gored	to	death	,
他	躺	在	这	雪	下面	这	蹄子	的	一个	强大的	公牛	刺伤	到	死亡	,

他躺在雪地里，被一头强壮的公牛用蹄子顶死。

[waɪl] [ə'nʌðə(r)] [limp] [tə'wɔːdz] - ['feɪtəli] ['wuːndɪd] .

while	another	limped	towards	Eiseeyou	fatally	wounded	.
尽管	其他	跛行	向	-	致命的	受伤	.

而另一名男子则一瘸一拐地走向艾西尤，身负重伤。

- [dɪd] [nɒt] [æt; ət] [wʌns] [bɪ'gɪn] ['faɪərɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] [hɜːd] .

Eiseeyou	did	not	at	once	begin	firing	into	the	herd	.
-	做过	不是	在	一次	开始	射击	进入	这	一群	.

艾西尤并没有立即向兽群开火。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [bʌntʃt] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɒgz] [held] [ðem; ðəm] ['seɪfli] [səʊ]

They	were	all	bunched	against	the	wall	and	the	dogs	held	them	safely	so
他们	是	全部	成束的	反对	这	墙	和	这	狗	握住	他们	安全	所以

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] - [ænd; ənd] - ,

he	waited	for	Tukshu	and	Tunkine	,
他	等待	为了	-	和	-	,

他们都挤在墙边，狗狗们安全地叼着他们，所以他等着图克舒和图金。

[ðə; ði]['eskɪməʊ][ɪz] ['veri] [feə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪl] .

The	Eskimo	is	very	fair	in	his	division	of	the	kill	.
这	爱斯基摩人	是	非常	公平的	在	他的	分配	的	这	杀	.

爱斯基摩人在分配猎物时非常公平。

[ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [gɪv] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪl] [tuː; tə] [ðəʊz] ['prez(ə)nt] ,

They	often	give	a	portion	of	the	kill	to	those	present	,
他们	经常	给	一个	部分	的	这	杀	到	那些	展示	,

他们通常会将猎物的一部分分给在场的人。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðeɪ] [teɪk] [nəʊ] ['æktɪv] [pɑːt] .

even	though	they	take	no	active	part	.
甚至	尽管	他们	拿	不	积极的	部分	.

即使他们没有积极参与。

[wen] [hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz] [æt; ət] [lɑːst] [ə'raɪvd] ,

When	his	two	companions	at	last	arrived	,
什么时候	他的	二	同伴	在	最后的	到达的	,

当他的两个同伴终于到达时，

[ðə; ði] [θriː] [fɔːmd] [ɪn][ə; eɪ][hɑːf]['sɜːk(ə)l] [pə'hæps] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɜːd] .

the	three	formed	in	a	half	circle	perhaps	a	hundred	feet	from	the	herd	.
这	三	形成	在	一个	一半	圆圈	也许	一个	百	脚	从	这	一群	.

三人围成半圆形，距离兽群大约一百英尺。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['spɔːtsmənlaɪk] , [bʌt; bət] ['sɪmpli] [ə; eɪ] ['kɪlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [miːt] .

It	was	not	sportsmanlike	,	but	simply	a	killing	for	meat	.
它	曾是	不是	体育精神	,	但	简单地	一个	杀	为了	肉	.

这并非出于体育精神，而纯粹是为了获取肉食而进行的杀戮。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [miːt] [ænd; ənd] [haɪdz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈɑːftə(r)] ,

It	was	meat	and	hides	that	they	were	after	,
它	曾是	肉	和	隐藏	那	他们	是	后	,

他们想要的是肉和皮毛。

[səʊ] [ðeɪ] [dɪd][ðeə(r)] [wɜːk] [wɪð] [ðeə(r)] [haɪ] [ˈpaʊə(r)][ˈmɒd(ə)n] [ˈraɪflz] [æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] .

so	they	did	their	work	with	their	high	power	modern	rifles	as	quickly	as	possible	.
所以	他们	做过	他们的	工作	和	他们的	高的	力量	现代的	步枪	作为	迅速地	作为	可能的	.

所以他们用威力强大的现代步枪尽快完成了任务。

[ɪn][ˈɔːlməʊst][æz; əz] [ʃɔːt] [ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [hɜːd] [ɒv; əv]

In	almost	as	short	a	time	as	it	takes	to	tell	it	the	herd	of
在	几乎	作为	短的	一个	时间	作为	它	需要	到	告诉	它	这	一群	的

- [wɜː(r); wə(r)] [ˈkɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] [ɔːl] [ded] [ɔː(r)] [ˈmɔːtəli] [ˈwuːndɪd] .

Omingmongs	were	kicking	in	the	snow	all	dead	or	mortally	wounded	.
-	是	踢	在	这	雪	全部	死的	或者	致命的	受伤	.

几乎就在告诉它之前，一群奥明蒙人已经在雪地里踢来踢去，要么已经死了，要么身负重伤。

[bʌt; bət][wʌn][ˈtrædʒɪk] [θɪŋ] [əˈkɜːd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt][ɒn][ðə; ði] [ˈhʌntərz] [ˈprəʊgræm] .

But	one	tragic	thing	occurred	which	was	not	on	the	hunter's	program	.
但	一	悲惨	事物	发生	哪个	曾是	不是	在	这	猎人的	程序	.

但发生了一件猎人计划之外的悲剧。

[ðə; ði] [hɜːd] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [beɪ] [ˈveri] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɜːðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntən] ,

The	herd	had	come	to	bay	very	close	to	the	further	side	of	the	mountain	,
这	一群	有	来	到	湾	非常	关闭	到	这	更远	边	的	这	山	,

牛群已经逼近山的另一侧，准备围堵。

[səʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ][wɒz; wəz] [ˈnɪəli] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][lɑːst] [θriː] [mʌsk] [ɒks] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə]

so	that	when	the	firing	was	nearly	over	the	last	three	musk	ox	managed	to
所以	那	什么时候	这	射击	曾是	几乎	超过	这	最后的	三	麝香	牛	管理	到

['strʌg(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [ænd; ənd] [wen] [ʃɒt] [ˈtɔpl] ['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd]

struggle	to	the	edge	of	the	mountain	and	when	shot	toppled	over	the	side
斗争	到	这	边缘	的	这	山	和	什么时候	射击	倾覆	超过	这	边

[ænd; ənd] [went] ['slaɪdɪŋ] [laɪk] ['wʊli] [tə'bɒgən] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntənsaɪd] .

and	went	sliding	like	woolly	toboggans	down	the	mountainside	.
和	去	滑动	喜欢	毛茸茸的	雪橇	向下	这	山坡	.

因此，当枪声即将结束时，最后三头麝牛挣扎着爬到山边，被子弹击中后，从山坡上滚落，像毛茸茸的雪橇一样顺着山坡滑了下去。

[ðə; ði][hɑːf] [stɑːvd] ['eskɪməʊ][dɒgz] ,

The	half	starved	Eskimo	dogs	,
这	一半	饥饿	爱斯基摩人	狗	,

那些半饿着的雪橇犬

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['drɪvn] ['fræntɪk][baɪ][ðə; ði] [smel] [ɒv; əv] [blʌd] [wɜː(r); wə(r)] [kwɪk] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] [ðə; ði]

who	had	been	driven	frantic	by	the	smell	of	blood	were	quick	to	notice	the
WHO	有	到过	驱动	疯狂的	经过	这	闻	的	血	是	快的	到	注意	这

[θriː] - ['slaɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌntəz] .

three	Omingmong	sliding	down	the	mountain	far	from	the	reach	of	the	hunters	.
三	-	滑动	向下	这	山	远的	从	这	抵达	的	这	猎人	.

被血腥味惊得惊慌失措的猎人们很快注意到三个奥明蒙正从山上滑下来，远远地远离了猎人们的视线。

[səʊ] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [kɪl] [nɪə(r)][æt; ət][hænd] ,

So	without	waiting	to	see	if	they	were	to	share	in	the	kill	near	at	hand	,
所以	没有	等待	到	看	如果	他们	是	到	分享	在	这	杀	靠近	在	手	,

所以，无需等待看看他们是否能分到近在眼前的猎物，

[ðeɪ] [ɔːl] ['stɑːtɪd] ['slɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['slaɪdɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ded] [mʌsk] [ɒks] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ə; eɪ]

they	all	started	slipping	and	sliding	after	the	dead	musk	ox	which	were	now	a
他们	全部	开始	滑倒	和	滑动	后	这	死的	麝香	牛	哪个	是	现在	一个

[skɔː(r)][ɒv; əv][rɒdz] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][pleɪn] .

score	of	rods	out	on	the	plain	.
分数	的	杆	出去	在	这	清楚的	.

它们都开始滑倒，追赶着死去的麝牛，而麝牛现在已经跑到平原上二十杆远的地方了。

[wɪð] [ə; eɪ] [grəʊn] - ['nəʊtɪd][ðeə(r)] [ɪn'tent] .

With	a	groan	Eiseeyou	noted	their	intent	.
和	一个	呻吟	-	著名的	他们的	意图	.

艾西尤呻吟一声，意识到了他们的意图。

[ðiːz] [θriː] - [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['veri] ['lɑːdʒɪst][ɒv; əv][ðə; ði] [hɜːd] .

These	three	Omingmongs	were	the	very	largest	of	the	herd	.
这些	三	-	是	这	非常	最大	的	这	一群	.

这三头奥明蒙牛是牛群中体型最大的。

[ðeə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [rəʊbz] [wʊd] [biː; bi] [tɔːn] [tuː; tə] [ʃredz] .

Their	beautiful	robes	would	be	torn	to	shreds	.
他们的	美丽的	长袍	会	是	撕裂	到	碎屑	.

他们美丽的袍子会被撕成碎片。

[ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ðə; ði] [miːt] [wʊd] [biː; bi] ['iːt(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'raɪv] [ɒn][ðə; ði] [siːn] .

The	best	of	the	meat	would	be	eaten	before	they	could	arrive	on	the	scene	.
这	最好的	的	这	肉	会	是	吃	前	他们	可以	到达	在	这	场景	.

最好的肉在他们到达现场之前就已经被吃掉了。

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['gɑːdɪd] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

He	should	have	guarded	against	it	.
他	应该	有	守卫	反对	它	.

他本应该防范这种情况。

[ðen] [ə; eɪ][waɪld] [θɔːt] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'trepɪd] ['hʌntə(r)] .

Then	a	wild	thought	came	into	the	mind	of	the	intrepid	hunter	.
然后	一个	荒野	想法	来了	进入	这	头脑	的	这	强悍	猎人	.

这时，这位勇敢的猎人脑海中突然冒出一个大胆的念头。

[ðɪs] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [wɒz; wəz][nɒt][æz; əz] [stiːp] [æz; əz][ðə; ði][wʌn] [ðeɪ] [hæd; həd] [klaɪmd]

This	side	of	the	mountain	was	not	as	steep	as	the	one	they	had	climbed
这	边	的	这	山	曾是	不是	作为	陡	作为	这	一	他们	有	攀登

.

:

.

山的这一侧没有他们爬的那侧那么陡峭。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][heə(r)] - ['reɪzɪŋ] [slaɪd] .

It	was	a	hair	-	raising	slide	.
它	曾是	一个	头发	-	提高	滑动	.

这是一次惊心动魄的滑梯之旅。

[ðeə(r)] [maɪt] [biː; bi]['ɒbstək(ə)lz][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] ,

There	might	be	obstacles	in	the	way	that	he	could	not	see	,
那里	可能	是	障碍	在	这	方式	那	他	可以	不是	看	,

前方可能存在他看不见的障碍。

[bʌt; bət] [ðiːz] [rəʊbz] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [mʌst; məst][biː; bi] [seɪvd] .

but	these	robes	at	the	bottom	of	the	mountain	must	be	saved	.
但	这些	长袍	在	这	底部	的	这	山	必须	是	已保存	.

但是，山脚下的这些长袍必须保存下来。

[səʊ][hiː; hi] [kraɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , " [ðə; ði] [dɒgz] !

So	he	cried	to	his	companions	,	"	The	dogs	!
所以	他	哭	到	他的	同伴	,	"	这	狗	!

于是他向同伴们喊道："狗！

[ðeɪ] [spɔɪl] [rəʊbz] [ænd; ənd] [miːt] .

They	spoil	robes	and	meat	.
他们	剧透	长袍	和	肉	.

它们会腐烂袍子和肉。

[aɪ] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə] [stɒp] [ðem; ðəm] .

I	will	go	to	stop	them	.
我	将要	去	到	停止	他们	.

我要去阻止他们。

" [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] [hiː; hi] ['taɪt(ə)nd] [hɪz; ɪz] [belt] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['kɑːrtrɪdʒɪz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz]

"	With	these	words	he	tightened	his	belt	and	took	the	cartridges	from	his
"	和	这些	字	他	收紧	他的	腰带	和	采取	这	墨盒	从	他的

['raɪf(ə)l] .

rifle	.
步枪	.

"说完这些话，他系紧了腰带，从步枪里取出了子弹。"

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['remənstreit, ri'mɔn-] [wɪð] [hɪm] .

His	companions	remonstrated	with	him	.
他的	同伴	抗议	和	他	.

他的同伴们劝阻了他。

[ðeɪ] [təʊld] [hɪm] [hiː; hi] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [biː; bi] [kɪld] .

They	told	him	he	would	surely	be	killed	.
他们	讲述	他	他	会	一定	是	被杀	.

他们告诉他，他肯定会被杀掉。

[ðeɪ] [rɪ'maɪndid] [hɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kuːnɝ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪgluː] [ɪn] ['eskɪməʊ] [taʊn] .

They	reminded	him	of	his	kooner	and	his	children	in	the	igloo	in	Eskimo	Town	.
他们	提醒	他	的	他的	库纳	和	他的	孩子们	在	这	冰屋	在	爱斯基摩人	镇	.

这让他想起了他在爱斯基摩镇冰屋里的船夫和孩子们。

[bʌt; bət] - [wɒz; wəz] [fɜːm] .

But	Eiseeyou	was	firm	.
但	-	曾是	公司	.

但艾西尤态度坚决。

[hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .

He	had	made	up	his	mind	.
他	有	制成	向上	他的	头脑	.

他已经下定决心了。

[hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] .

He	would	go	.
他	会	去	.

他会去。

[səʊ][hiː; hi] [grɪpt] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [æn; ən] ['ælpaɪn] [stɑːf] [tuː; tə] [gaɪd]

So	he	gripped	his	rifle	that	he	might	use	it	as	an	Alpine	staff	to	guide
所以	他	紧握	他的	步枪	那	他	可能	使用	它	作为	一个	高山	职员	到	指导

[hɪz; ɪz] ['daʊnwəd] [plʌndʒ] ,

his	downward	plunge	,
他的	向下	暴跌	,

于是他紧紧握住步枪，想把它当作登山杖来引导自己向下俯冲。

[ʃʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , [ænd; ənd] ['skwɒtɪŋ] [daʊn] [slɪpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['aɪsi] [sləʊp] .

shook	**off**	**his**	**companions**	**,**	**and**	**squatting**	**down**	**slipped**	**over**	**the**	**icy**	**slope**	**.**
摇晃	离开	他的	同伴	,	和	蹲姿	向下	滑倒了	超过	这	冰冷的	坡	.

他甩开同伴，蹲下身子，滑倒在冰冷的斜坡上。

[ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪnd] [spiːd] [ə'meɪzd] [ænd; ənd] ['terɪfaɪd] [hɪm] .

The	**way**	**in**	**which**	**he**	**gained**	**speed**	**amazed**	**and**	**terrified**	**him**	**.**
这	方式	在	哪个	他	获得	速度	惊叹	和	恐惧	他	.

他加速的方式让他既惊奇又恐惧。

['ɔːlməʊst] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['slɪpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [saɪd] [laɪk] [ə; eɪ]

Almost	**before**	**he**	**knew**	**it**	**,**	**he**	**was**	**slipping**	**down**	**the**	**mountain**	**side**	**like**	**a**
几乎	前	他	知道	它	,	他	曾是	滑倒	向下	这	山	边	喜欢	一个

[striːk] .

streak	**.**
条纹	.

几乎还没反应过来，他就如同一道闪电般滑下了山坡。

[ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv][aɪs][ænd; ənd] [snəʊ] [keɪm] ['rætlɪŋ] [daʊn] [bɪ'haɪnd][hɪm] ,

A	**shower**	**of**	**ice**	**and**	**snow**	**came**	**rattling**	**down**	**behind**	**him**	**,**
一个	淋浴	的	冰	和	雪	来了	嘎嘎作响	向下	在后面	他	,

他身后一阵冰雪如雨般落下，噼里啪啦。

[bʌt; bət][hiː; hi] [left] [ðiːz] [smɔːlə(r)]['bɪts][fɑː(r)][bɪ'haɪnd] .

but	**he**	**left**	**these**	**smaller**	**bits**	**far**	**behind**	**.**
但	他	左边	这些	较小的	比特	远的	在后面	.

但他把这些零碎的东西远远地抛在了身后。

[aʊt] [ænd; ənd][ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] [hiː; hi] ['gaɪdɪd] [hɪz; ɪz] ['perələs] [flaɪt] [baɪ] ['θrʌstɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l]

Out	**and**	**in**	**among**	**the**	**rocks**	**he**	**guided**	**his**	**perilous**	**flight**	**by**	**thrusting**	**his**	**rifle**
出去	和	在	之中	这	岩石	他	引导	他的	危险的	航班	经过	推进	他的	步枪

['mʌzl] [ə'genst] [ðə; ði] ['aɪsi] [krʌst] .

muzzle	**against**	**the**	**icy**	**crust**	**.**
枪口	反对	这	冰冷的	地壳	.

他时而穿梭于岩石之间，时而又飞入其中，用枪口抵住冰冷的岩石外壳，以此来引导他危险的飞行。

['sevrəl] [taɪmz] [hiː; hi] ['beəli] [mɪst] ['dʒægɪd] ['bəʊldəz] [ðæt] ['sʌd(ə)nli] [flæʃt] [ɪn][hɪz; ɪz] [pɑːθ] .

Several	**times**	**he**	**barely**	**missed**	**jagged**	**boulders**	**that**	**suddenly**	**flashed**	**in**	**his**	**path**	**.**
一些	时代	他	仅仅	错过	锯齿状	巨石	那	突然	闪光灯	在	他的	小路	.

他好几次险些撞上突然出现在他面前的尖锐巨石。

[wʌns] [hiː; hi] [plʌndʒd] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [ʃɪə(r)] [drɒp][ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [ænd; ənd] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz]

Once	**he**	**plunged**	**over**	**a**	**sheer**	**drop**	**of**	**fifteen**	**feet**	**and**	**thought**	**he**	**was**
一次	他	暴跌	超过	一个	透明	降低	的	十五	脚	和	想法	他	曾是

[lɒst] .

lost	**.**
丢失的	.

他曾从十五英尺高的悬崖上坠落，以为自己迷路了。

[ɪf] [hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [ɪ'rekt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə]['træv(ə)l] [hed] [fɜːst] , [ɔː(r)]

If	**he**	**failed**	**to**	**keep**	**his**	**erect**	**position**	**and**	**started**	**to**	**travel**	**head**	**first**	**,**	**or**
如果	他	失败的	到	保持	他的	直立	位置	和	开始	到	旅行	头	第一的	,	或者

['saɪdweɪz] ,

sideways	**,**
侧身	,

如果他无法保持直立姿势，开始头朝前或侧向移动，

[hiː; hi] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi] [dæʃt] [ə'pɒn][sʌm; səm] [rɒk] .

he	**would**	**surely**	**be**	**dashed**	**upon**	**some**	**rock**	**.**
他	会	一定	是	虚线	之上	一些	岩石	.

他肯定会摔到石头上。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli][baɪ] [ˈgaɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [kɔːs] [wɪð] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [skɪl] [ænd; ənd][dekˈsterəti] [ðæt]

It	was	only	by	guiding	his	course	with	the	greatest	skill	and	dexterity	that
它	曾是	仅有的	经过	指导	他的	课程	和	这	最	技能	和	灵巧	那

[hiː; hi][hæd; həd] [ðʌs] [fɑː(r)] [gɒn] [ˈseɪfli] .

he	had	thus	far	gone	safely	.
他	有	因此	远的	已消失	安全	.

他之所以能平安到达今天，全赖于他高超的技巧和娴熟的驾驶技术。

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈefət] [hiː; hi] [geɪnd] [hɪz; ɪz] [fiːt] [əˈgen] [ænd; ənd] [went] [ˈplʌndʒɪŋ] [ɒn][tuː; tə]

But	with	a	great	effort	he	gained	his	feet	again	and	went	plunging	on	to
但	和	一个	伟大的	努力	他	获得	他的	脚	再次	和	去	骤降	在	到

[ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] .

the	bottom	of	the	hill	.
这	底部	的	这	爬坡道	.

但他费了九牛二虎之力才重新站稳脚跟，然后一头扎进了山脚下。

[ðə; ði] [ˈfraɪtf(ə)l] [slaɪd] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊntənsaɪd] [hæd; həd] [biːn] [ˈnɪəli] [hɑːf][ə; eɪ][maɪl] ,

The	frightful	slide	down	the	mountainside	had	been	nearly	half	a	mile	,
这	可怕	滑动	向下	这	山坡	有	到过	几乎	一半	一个	英里	,

从山坡上滑下的可怕距离接近半英里。

[bʌt; bət][ɪn] [əˈbaʊt] [ˌfɪfˈtiːn] [ˈsekəndz; sɪˈkɒndz]['ɑːftə(r)] - [hæd; həd] [slɪpt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [krest] ,

but	in	about	fifteen	seconds	after	Eiseeyou	had	slipped	over	the	crest	,
但	在	关于	十五	秒	后	-	有	滑倒了	超过	这	波峰	,

但大约在艾西尤滑过山脊后十五秒钟，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [weɪvd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] [tuː] [kəmˈpænjənz] .

he	stood	up	and	waved	his	rifle	to	his	two	companions	.
他	站立	向上	和	挥手	他的	步枪	到	他的	二	同伴	.

他站起身，向他的两个同伴挥了挥手中的步枪。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ðeɪ] [krɒst] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [diːp] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪˈliːf] .

At	the	sight	they	crossed	themselves	and	gave	a	deep	sigh	of	relief	.
在	这	视线	他们	交叉	他们自己	和	给予	一个	深的	叹	的	宽慰	.

看到这一幕，他们划了个十字，长舒了一口气。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [θriː] [mʌsk] [ɒks] [wɪtʃ] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [plʌndʒ] [əˈhed] [ɒv; əv][hɪm][dʒʌst]

He	reached	the	three	musk	ox	which	had	taken	the	plunge	ahead	of	him	just
他	达到	这	三	麝香	牛	哪个	有	已采取	这	暴跌	前方	的	他	只是

[ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [biːt] [ɒf] [ðə; ði] [dɒgz] [ænd; ənd] [seɪv] [ðə; ði] [rəʊbz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['ɪgluː] .

in	time	to	beat	off	the	dogs	and	save	the	robes	for	his	igloo	.
在	时间	到	打	离开	这	狗	和	节省	这	长袍	为了	他的	冰屋	.

他及时赶到，击退了那三头在他前面跳入水中的麝牛，保住了它们用来建造冰屋的袍子。

[hiː; hi] [ðen] [sæt] [daʊn] [əˈpɒn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɑːkəsɪz] [tuː; tə] [rest] .

He	then	sat	down	upon	one	of	the	carcasses	to	rest	.
他	然后	卫星	向下	之上	一	的	这	尸体	到	休息	.

然后他坐在其中一具动物尸体上休息。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] [ɪkˈspɪərɪəns] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][glæd][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [ˌaɪ ˈtiː] .

It	had	been	a	frightful	experience	,	but	he	was	glad	he	had	taken	it	.
它	有	到过	一个	可怕	经验	,	但	他	曾是	高兴的	他	有	已采取	它	.

那是一次可怕的经历，但他很高兴自己接受了。

[hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gʊd] [kuːnɝ] [wʊd] [biː; bi] [wɔːm] [ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

His	children	and	his	good	kooner	would	be	warm	and	comfortable	because
他的	孩子们	和	他的	好的	库纳	会	是	温暖的	和	舒服的	因为

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [breɪv] .

he	had	been	brave	.
他	有	到过	勇敢的	.

因为他的勇敢，他的孩子和他的好朋友都会感到温暖舒适。

[bɪ'saɪdz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['stɔːri] [tuː; tə] [tel] [ɒn][waɪld] [naɪts] [wen] [ðə; ði][wɪndz; waɪndz]

Besides	it	would	be	a	great	story	to	tell	on	wild	nights	when	the	winds
除了	它	会	是	一个	伟大的	故事	到	告诉	在	荒野	夜晚	什么时候	这	风

[haul] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [snəʊ] [bluː] [ɪn] [waɪt] [ʃiːts] .

howled	outside	and	the	snow	blew	in	white	sheets	.
嚎叫	外部	和	这	雪	吹	在	白色的	纸张	.

此外，在狂风呼啸、雪花纷飞的夜晚，这会是一个很棒的故事。

[jes] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['hɪərəʊ][ɪn]['eskɪməʊ] [taʊn] .

Yes	,	he	would	be	a	hero	in	Eskimo	Town	.
是的	,	他	会	是	一个	英雄	在	爱斯基摩人	镇	.

是的，他会成为爱斯基摩镇的英雄。

[æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [grɪn] [ˌəʊvə'spred] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

At	the	thought	a	pleasant	grin	overspread	the	face	of	Eiseeyou	and	his
在	这	想法	一个	令人愉快的	咧嘴笑	蔓延	这	脸	的	-	和	他的

[breɪv] [hɑːt] [wɒz; wəz] ['veri] [glæd] .

brave	heart	was	very	glad	.
勇敢的	心	曾是	非常	高兴的	.

想到这里，艾西尤脸上露出了愉悦的笑容，他勇敢的心也感到非常高兴。

[hiː; hi][hæd; həd] ['ædɪd] [wʌn][mɔː(r)]['lɔrəl, 'lɔː-][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] ['maɪti] ['hʌntə(r)] .

He	had	added	one	more	laurel	to	his	reputation	as	a	mighty	hunter	.
他	有	额外	一	更多的	月桂树	到	他的	名声	作为	一个	强大的	猎人	.

他作为一名杰出猎人的声誉又添了一笔。

['tʃæptə(r)] [θriː]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

- [miːts] [ðə; ði] [zɑː(r)]

EISEEYOU	MEETS	THE	CZAR
-	满足	这	沙皇

EISEEYOU 会见沙皇

['ɑːftə(r)] ['slaɪdɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌsk] [ɒks] [kɪl] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntənsaɪd] ,

After	sliding	the	rest	of	the	musk	ox	kill	down	the	mountainside	,
后	滑动	这	休息	的	这	麝香	牛	杀	向下	这	山坡	,

将剩余的麝牛猎物滑下山坡后，

[ðə; ði] [θriː] [sək'sesf(ə)l] ['hʌntəz] [gɔːdʒ] [ðəm'selvz] [ə'pɒn] [rɔː] [miːt] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [fed] [ðə; ði]

the	three	successful	hunters	gorged	themselves	upon	raw	meat	and	also	fed	the
这	三	成功的	猎人	饱食	他们自己	之上	生的	肉	和	还	美联储	这

[dɒgz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][həʊld] .

dogs	as	much	as	they	could	hold	.
狗	作为	很多	作为	他们	可以	抓住	.

三位成功的猎人狼吞虎咽地吃着生肉，还尽可能地喂狗吃它们能吃得下的东西。

[ðen] [ðeɪ] [meɪd] [kæmp][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['piːsfəli] ['sliːpɪŋ] .

Then	they	made	camp	and	were	soon	peacefully	sleeping	.
然后	他们	制成	营	和	是	很快	和平地	睡眠	.

然后他们安营扎寨，很快就安然入睡了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [naɪt] [ðeɪ] [slept] [baɪ] [tɜːnz] , [wʌn] ['kiːpɪŋ] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [greɪt] [sə'plaɪ] [ɒv; əv]

But	this	night	they	slept	by	turns	,	one	keeping	watch	over	their	great	supply	of
但	这	夜晚	他们	睡着了	经过	转弯	,	一	保持	手表	超过	他们的	伟大的	供应	的

[freʃ] [miːt] .

fresh	meat	.
新鲜的	肉	.

但今晚他们轮流睡觉，一人守夜看守他们大量的鲜肉。

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [wɒz; wəz] [spent] [ɪn] ['skɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ˌθɜː'tiːn]

The	whole	of	the	next	day	was	spent	in	skinning	and	cutting	up	the	thirteen
这	所有的	的	这	下一个	天	曾是	花费	在	剥皮	和	切割	向上	这	十三

['kɑːkəsɪz] .

carcasses	.
尸体	.

第二天一整天都在剥皮和分割这十三具尸体。

['iːv(ə)n] [səʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [wɜːk] [hɑːd] [bɪ'fɔː(r)] ['dɑːknəs] [set] [ɪn] .

Even	so	they	had	to	work	hard	before	darkness	set	in	.
甚至	所以	他们	有	到	工作	难的	前	黑暗	放	在	.

即便如此，他们也必须在天黑之前努力工作。

[səʊ] [ðeɪ] [ə'gen] [kæmpt] [ɪn] [ðə; ði] [liː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['slɪpəri] ['maʊntən] .

So	they	again	camped	in	the	lea	of	the	slippery	mountain	.
所以	他们	再次	露营	在	这	叶	的	这	滑	山	.

于是他们又在湿滑山坡的背风处扎营。

['ɜːli] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðeɪ] [pækt] [ðə; ði] [miːt] [ænd; ənd] [rəʊbz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [θriː] [sledʒ] .

Early	the	next	day	they	packed	the	meat	and	robes	upon	the	three	sledges	.
早期的	这	下一个	天	他们	包装	这	肉	和	长袍	之上	这	三	雪橇	.

第二天一大早，他们就把肉和长袍装到三辆雪橇上。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ləʊdɪd] [iːtʃ] ['kɒmətɪk] [tuː; tə] [ɪts] [kə'pæsəti] , [ðeɪ] [kæʃt] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv]

When	they	had	loaded	each	komatik	to	its	capacity	,	they	cached	the	rest	of
什么时候	他们	有	已加载	每个	科马蒂克	到	它是	容量	,	他们	缓存	这	休息	的

[ðə; ði] [miːt] ,

the	meat	,
这	肉	,

当他们把每个马车装满后，就把剩下的肉藏了起来。

['kʌvərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['bəʊldəz] , [ænd; ənd] [mɑːkt] [ðə; ði] [spɒt] , [ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [keɪm] [ðæt] [weɪ] [ə'gen]

covering	it	with	boulders	,	and	marked	the	spot	,	in	case	they	came	that	way	again
覆盖	它	和	巨石	,	和	标记	这	点	,	在	案件	他们	来了	那	方式	再次

.

:
.

他们用巨石将其掩埋，并标记了地点，以防他们再次经过那里。

[ðə; ði] [miːt] [wʊd] [æt; ət] [wʌns] [friːz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ]

The	meat	would	at	once	freeze	and	there	was	a	good	chance	of	finding
这	肉	会	在	一次	冻结	和	那里	曾是	一个	好的	机会	的	寻找

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] ['iːtəbl] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['eskɪməʊ] ['æpitait] ['iːv(ə)n] [sɪks] [mʌnθs] [hens] .

it	still	eatable	according	to	Eskimo	appetites	even	six	months	hence	.
它	仍然	可食用	根据	到	爱斯基摩人	食欲	甚至	六	几个月	因此	.

肉会立即冻住，即使六个月后，按照爱斯基摩人的食量，很有可能仍然可以食用。

[wen] ['evriθɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] ['redi] [ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] ['mɔːnɪŋ] ['ɑːftə(r)] ['saɪtɪŋ] [ðə; ði]

When	everything	had	been	made	ready	on	the	third	morning	after	sighting	the
什么时候	一切	有	到过	制成	准备好	在	这	第三	早晨	后	目击	这

-

Omingmongs	,
-	,

在发现奥明蒙人后的第三天早上，一切准备就绪之后，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] - [ænd; ənd] - [ʃʊd; ʃəd] [prəˈsiːd] [ɒn][ðə; ði] [ˈdʒɜːni] [təˈwɔːdz]

it	was	decided	that	Tukshu	and	Tunkine	should	proceed	on	the	journey	towards
它	曾是	决定	那	-	和	-	应该	继续	在	这	旅行	向

[ˈeskɪməʊ] [taʊn] [waɪl] - [ˈprɔspekt] [əˈbaʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈbæləns] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)]

Eskimo	town	while	Eiseeyou	prospected	about	for	the	balance	of	the	day	for
爱斯基摩人	镇	尽管	-	勘探	关于	为了	这	平衡	的	这	天	为了

[mɔː(r)] - .

more	Omingmongs	.
更多的	-	.

他们决定让图克舒和图金继续前往爱斯基摩镇，而埃西尤则在当天剩余的时间里四处寻找更多的奥明蒙人。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈiːzəli] [ˌəʊvəˈteɪk] [ðə; ði] [ˈpɑːti] [æz; əz][ðə; ði] [ˈkɒmətɪk] [wɜː(r); wə(r)] [ˈləʊdɪd] [ˈveri] [ˈhevɪli]

He	could	easily	overtake	the	party	as	the	komatiks	were	loaded	very	heavily
他	可以	容易地	超过	这	派对	作为	这	科马蒂克斯	是	已加载	非常	重度

[ænd; ənd] [wʊd] [ˈtræv(ə)l] [sləʊ] .

and	would	travel	slow	.
和	会	旅行	慢的	.

他很容易就能追上队伍，因为科马提克马车装载的货物很重，行驶速度很慢。

[səʊ] - [tʊk] [freʃ] [miːt] [ɪˈnʌf] [wɪð] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪz] [ˈræʃ(ə)nz] ,

So	Eiseeyou	took	fresh	meat	enough	with	him	for	a	day's	rations	,
所以	-	采取	新鲜的	肉	足够的	和	他	为了	一个	天	口粮	,

所以艾西尤带上了足够一天口粮的新鲜肉。

[fɪld] [hɪz; ɪz][belt] [wɪð] [ə; eɪ][njuː] [səˈplaɪ] [ɒv; əv] [ˈkɑːrtrɪdʒɪz] , [ænd; ənd][set] [ɒf] .

filled	his	belt	with	a	new	supply	of	cartridges	,	and	set	off	.
已填	他的	腰带	和	一个	新的	供应	的	墨盒	,	和	放	离开	.

他往腰带上装满了新的弹药，然后出发了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ˈnɔːθwəd] [ˈpærəlel] [wɪð] [ðə; ði] [siː] ,

They	had	come	northward	parallel	with	the	sea	,
他们	有	来	向北	平行线	和	这	海	,

他们沿着海岸线向北行进，

[nɒt] [ˈgəʊɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈtwenti] [maɪlz] [ˈɪnlənd; ɪnˈlænd][æt; ət] [ˈeni] [taɪm] .

not	going	more	than	twenty	miles	inland	at	any	time	.
不是	去	更多的	比	二十	英里	内陆	在	任何	时间	.

任何时候都不要深入内陆超过二十英里。

[səʊ] - [tɜːnd] [bæk] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [siː] , [ˈwɪʃɪŋ] [tuː; tə][ɪkˈsplɔː(r)] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

So	Eiseeyou	turned	back	towards	the	sea	,	wishing	to	explore	that	part	of	the
所以	-	转向	后退	向	这	海	,	祝	到	探索	那	部分	的	这

[ˈkʌntri] .

country	.
国家	.

于是，艾西尤转身面向大海，想要探索那片土地。

[ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ədˈventʃə(r)] [hiː; hi] [ˈsɜːt(ə)nli] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] ,

If	he	was	looking	for	an	adventure	he	certainly	found	it	,
如果	他	曾是	寻找	为了	一个	冒险	他	当然	成立	它	,

如果他想寻找冒险，那他无疑找到了。

[bʌt; bət] [nɒt] [ɪn] [dʒʌst][ðə; ði] [fɔːm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [sɪˈlektɪd] [hæd; həd][hiː; hi][hæd; həd]

but	not	in	just	the	form	that	he	would	have	selected	had	he	had
但	不是	在	只是	这	形式	那	他	会	有	已选	有	他	有

[ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

anything	to	say	about	it	.
任何事物	到	说	关于	它	.

但并非以他本想选择的形式呈现。

[bʌt; bət] [wen] [wʌn] [gəʊz] [prə'spektɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪldənəs] [laɪk] [ðɪs] ,

But	when	one	goes	prospecting	in	a	wilderness	like	this	,
但	什么时候	一	去	勘探	在	一个	荒野	喜欢	这	,

但是，当一个人在像这样的荒野中勘探时，

[hiː; hi][mʌst; məst][ɪk'spekt][tuː; tə] [miːt] ['ɔːlməʊst]['eni] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][waɪld]['streɪndʒə(r)] .

he	must	expect	to	meet	almost	any	sort	of	a	wild	stranger	.
他	必须	预计	到	见面	几乎	任何	种类	的	一个	荒野	陌生人	.

他必须做好遇到各种各样的陌生人的准备。

[səʊ] [ɪf] - [wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] , [hiː; hi] [meɪ] ['ɔːlsəʊ][hæv; həv] [sə'praɪzd] [ðə; ði][zɑː(r)] .

So	if	Eiseeyou	was	astonished	,	he	may	also	have	surprised	the	Czar	.
所以	如果	-	曾是	惊讶	,	他	可能	还	有	惊讶	这	沙皇	.

所以如果艾西尤感到惊讶，他可能也让沙皇感到惊讶。

[ðə; ði]['pəʊlə(r)][beə(r)] , [huːm] [aɪ] [kɔːl] [ðə; ði][zɑː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['frəʊz(ə)n] [nɔːθ] ,

The	polar	bear	,	whom	I	call	the	Czar	of	the	Frozen	North	,
这	极性	熊	,	谁	我	称呼	这	沙皇	的	这	冷冻	北	,

我称北极熊为“冰封北方的沙皇”。

[ɪz][ɪn][ə; eɪ] [klɑːs] [kwaɪt] [baɪ] [hɪm'self] .

is	in	a	class	quite	by	himself	.
是	在	一个	班级	相当	经过	他自己	.

他完全独树一帜。

[hiː; hi][ɪz] [nɒt] ['nɪəli] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][ðə; ði] - [beə(r)] ,

He	is	not	nearly	as	large	as	his	cousin	the	Kadiak	bear	,
他	是	不是	几乎	作为	大的	作为	他的	表哥	这	-	熊	,

它远没有它的近亲卡迪亚克熊那么大。

[bʌt; bət] [ðæt] [hjuːdʒ] [biːst] [ɪn'hæbɪt][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [smɔːl] ['eəriə][ænd; ənd][ɪz]['lɪt(ə)l] [nəʊn] ,

but	that	huge	beast	inhabits	a	comparatively	small	area	and	is	little	known	,
但	那	巨大的	兽	居住地	一个	比较	小的	区域	和	是	小的	已知	,

但是这种巨兽栖息的区域相对较小，而且鲜为人知。

[waɪl] [ðə; ði] [waɪt] [zɑː(r)]['reɪndʒɪz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːktɪk] [siː] [raʊnd] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [wɜːld] .

while	the	white	Czar	ranges	along	the	shores	of	the	Arctic	sea	round	the	entire	world	.
尽管	这	白色的	沙皇	范围	沿着	这	海岸	的	这	北极	海	圆形的	这	全部的	世界	.

而白沙皇则在世界各地的北冰洋沿岸游荡。

[hɪz; ɪz] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [neɪm] , [θə'lɑrkˌtɑs] [mə'rɪtɪməs] , [miːnz] [beə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .

His	scientific	name	,	Thalarctos	Maritimus	,	means	Bear	of	the	Sea	.
他的	科学	姓名	,	胸廓	海洋	,	方法	熊	的	这	海	.

它的学名 Thalarctos Maritimus 的意思是“海洋之熊”。

[hiː; hi][ɪz]['ɔːlsəʊ] [kɔːld] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][beə(r)] .

He	is	also	called	the	water	bear	.
他	是	还	称为	这	水	熊	.

它也被称为水熊虫。

[baɪ] [ðɪs] [juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [æt; ət] [həʊm] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

By	this	you	will	know	that	he	is	very	much	at	home	in	the	water	.
经过	这	你	将要	知道	那	他	是	非常	很多	在	家	在	这	水	.

由此可见，他非常擅长在水中活动。

[ɪn][fækt][kəʊld] [baːθs] [ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] ['speʃəlti] .

In	fact	cold	baths	are	his	specialty	.
在	事实	寒冷的	浴室	是	他的	专业	.

事实上，冷水浴是他的拿手好戏。

[wɪð] [ðə; ði] [θə'mɒmɪtə(r)] ['redʒɪstərɪŋ] ['twenti] [bɪ'ləʊ] ['zɪərəʊ] ,

With	the	thermometer	registering	twenty	below	zero	,
和	这	温度计	注册	二十	以下	零	,

温度计显示零下二十度，

[ðɪs] ['hɑ:di] ['feləʊ] [wɪl] [plʌndʒ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ɑ:ktɪk] [si:] [ænd; ənd] [swɪm] [fɔ:(r); fə(r)] ['aʊəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

this	hardy	fellow	will	plunge	into	the	Arctic	sea	and	swim	for	hours	among	the
这	耐寒的	同伴	将要	暴跌	进入	这	北极	海	和	游泳	为了	小时	之中	这

['fləʊtɪŋ] [aɪs] [keɪks] .

floating	ice	cakes	.
漂浮的	冰	蛋糕	.

这个意志坚强的家伙会跳入北极海中，在漂浮的冰块间游上几个小时。

[hi:; hi]['ɔ:lsəʊ] [daɪvz] [wɪð] [greɪt] [i:z] , [bʌt; bət] ['reəli] [gəʊz] ['fɜ:ðə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [deɪz] ['dʒɜ:ni]

He	also	dives	with	great	ease	,	but	rarely	goes	further	than	a	day's	journey
他	还	潜水	和	伟大的	舒适	,	但	很少	去	更远	比	一个	天	旅行

['ɪnlənd; ɪn'lænd] .

inland	.
内陆	.

他潜水也很轻松，但很少深入内陆超过一天的路程。

[hɪz; ɪz] [həʊm] [ɪz][ɒn][ðə; ði] [ænd; ənd][hi:; hi] ['trævlz] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] ,

His	home	is	on	the	icefloe	and	he	travels	with	it	,
他的	家	是	在	这	浮冰	和	他	旅行	和	它	,

他的家在浮冰上，他随着浮冰旅行。

['gəʊɪŋ] ['nɔ:θwəd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [bæk] ['saʊθwəd] [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] .

going	northward	in	the	summer	and	coming	back	southward	in	the	winter	.
去	向北	在	这	夏天	和	未来	后退	向南	在	这	冬天	.

夏季向北迁徙，冬季向南返回。

[laɪk] [ðə; ði]['wɔ:lrəs] , [ðə; ði] [si:l] , [ðə; ði] ['na:wəl] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔksiz] ,

Like	the	walrus	,	the	seal	,	the	narwal	,	and	some	of	the	foxes	,
喜欢	这	海象	,	这	海豹	,	这	独角鲸	,	和	一些	的	这	狐狸	,

就像海象、海豹、独角鲸和一些狐狸一样，

[hi:; hi] [fɒləʊz] [ðə; ði] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:] [gɪvz] [hɪm] [sʌtʃ] [gʊd] ['i:tɪŋ] .

he	follows	the	icefloe	because	it	gives	him	such	good	eating	.
他	跟随	这	浮冰	因为	它	给予	他	这样的	好的	吃	.

他追逐着浮冰，因为那里食物丰富。

[hi:; hi][laɪvz; lɪvz][ə'pɒn] [si:lz] [bəuθ] [smɔ:l] [ænd; ənd] [lɑ:dʒ] , ['wɔ:lrəs] [kɑ:vz] , [ænd; ənd] [ded] [weɪlz] ,

He	lives	upon	seals	both	small	and	large	,	walrus	calves	,	and	dead	whales	,
他	生活	之上	封印	两个都	小的	和	大的	,	海象	小牛	,	和	死的	鲸鱼	,

他以大小海豹、海象幼崽和死鲸为食。

[ænd; ənd] [gəʊz] [ə'ʃɔ:(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ru:ts] [ænd; ənd] [plɑ:nts] [tu:; tə] ['veəri] [hɪz; ɪz]['daɪət] .

and	goes	ashore	for	roots	and	plants	to	vary	his	diet	.
和	去	岸上	为了	根	和	植物	到	各不相同	他的	饮食	.

他还会上岸采摘根茎和植物，以丰富他的饮食。

[ðə; ði]['eskəˌməʊz] ['sʌmtaɪmz] [hʌnt] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] [wɪð] [ðeə(r)] [dɒgz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [meɪks]

The	Eskimos	sometimes	hunt	him	on	the	icefloes	with	their	dogs	and	it	makes
这	爱斯基摩人	有时	打猎	他	在	这	浮冰	和	他们的	狗	和	它	制作

[ɪk'saɪtɪŋ] [spɔ:t] ,

exciting	sport	,
激动人心	运动	,

爱斯基摩人有时会带着猎犬在浮冰上猎杀他，这成了一项令人兴奋的运动。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɒgz] ['ɒf(ə)n] [kʌm] [tu:; tə] [gri:f] .

in	which	the	dogs	often	come	to	grief	.
在	哪个	这	狗	经常	来	到	悲伤	.

其中，狗经常遭遇不幸。

[wen] ['kɔːnəd] [ɔː(r)] ['wuːndɪd] , [ðə; ði] [waɪt] [zɑː(r)][ɪz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['faɪtə(r)] .

When	cornered	or	wounded	,	the	white	Czar	is	a	terrible	fighter	.
什么时候	被逼到绝境	或者	受伤	,	这	白色的	沙皇	是	一个	糟糕的	战斗机	.

当被逼到绝境或受伤时，白沙皇是个糟糕的战士。

[ðɪs] [beə(r)] , [huː] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [siːn] [ɪn] [zuːz] [ɪz][ə; eɪ] [tɔːl] [læŋk] ['feləʊ] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [snəʊ]

This	bear	,	who	is	sometimes	seen	in	zoos	is	a	tall	lank	fellow	and	always	snow
这	熊	,	WHO	是	有时	已见	在	动物园	是	一个	高的	空白	同伴	和	总是	雪

[waɪt] .

white	.
白色的	.

这只熊有时会在动物园里出现，它身材高挑瘦长，而且全身雪白。

[hɪz; ɪz] [kəʊt] ['nevə(r)] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪts]['kʌlə(r)] .

His	coat	never	changes	its	color	.
他的	外套	绝不	变化	它是	颜色	.

他的外套颜色从未改变过。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːktɪk] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [bɝdz] [ɑː(r); ə(r)] [snəʊ] [waɪt] [tuː; tə] [ˌkɒrə'spɒnd] [wɪð] [ðə; ði]

Many	of	the	arctic	animals	and	birds	are	snow	white	to	correspond	with	the
许多	的	这	北极	动物	和	鸟类	是	雪	白色的	到	对应	和	这

['snəʊfiːld] .

snowfields	.
雪地	.

许多北极动物和鸟类都呈雪白色，与雪原相呼应。

[ðə; ði] ['spesɪmən] [ɒv; əv] [θə'lɑrkˌtɑs] [mə'rɪtɪməs] [wɪtʃ] - [met] [ɒn] [ðæt] [kəʊld]['ɑːktɪk] ['mɔːnɪŋ] ,

The	specimen	of	Thalarctos	Maritimus	which	Eiseeyou	met	on	that	cold	arctic	morning	,
这	标本	的	胸廓	海洋	哪个	-	遇见	在	那	寒冷的	北极	早晨	,

艾西尤在那个寒冷的北极清晨遇到的那只海洋塔拉克托斯鱼标本，

['ɑːftəwədz] ['meʒəd] ['fɪfti] ['ɪntʃɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['ʃəʊldəz] [ænd; ənd]['sev(ə)n] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

afterwards	measured	fifty	inches	at	the	shoulders	and	seven	feet	in	length	.
然后	测量	五十	英寸	在	这	肩膀	和	七	脚	在	长度	.

随后测量发现，肩高五十英寸，身长七英尺。

[hɪz; ɪz] [weɪt] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ə'baʊt] [sɪks] ['hʌndrəd] [paʊndz] .

His	weight	was	probably	about	six	hundred	pounds	.
他的	重量	曾是	大概	关于	六	百	磅	.

他的体重大概有六百磅。

[wen] [wiː; wi][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ][kæt] ,

When	we	add	to	this	the	fact	that	he	is	as	quick	as	a	cat	,
什么时候	我们	添加	到	这	这	事实	那	他	是	作为	快的	作为	一个	猫	,

再加上他敏捷如猫这一事实，

[ænd; ənd][kæn; kən] [straɪk] [ə; eɪ] [bləʊ] [ðæt] [wɪl] [krʌʃ] [ə; eɪ] [mænz] [skʌl] ,

and	can	strike	a	blow	that	will	crush	a	man's	skull	,
和	能	罢工	一个	吹	那	将要	压碎	一个	男人的	颅骨	,

而且一击就能击碎人的头骨。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['redɪli] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nəʊ] [miːn] ['ædvəsəri] .

it	will	readily	be	seen	that	he	is	no	mean	adversary	.
它	将要	容易	是	已见	那	他	是	不	意思是	对手	.

不难看出，他绝非等闲之辈。

[waɪt] ['ɜːrsəs] [ɪz] ['lɒŋlegɪd] [ænd; ənd][slæb]['saɪdɪd] , [tɔːl] [æt; ət][ðə; ði] ['ʃəʊldəz] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ]

White	Ursus	is	longlegged	and	slab	sided	,	tall	at	the	shoulders	and	with	a
白色的	熊	是	长腿	和	板	侧面	,	高的	在	这	肩膀	和	和	一个

['rɑːðə(r)] ['sneɪki] [hed] .

rather	snaky	head	.
相当	蛇形	头	.

白熊腿长，体侧扁平，肩高，头部形状像蛇。

[hɪz; ɪz][dʒɔːz][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [klɔːz] [lɒŋ] [ænd; ənd]['terəb(ə)l] .

His	jaws	are	very	powerful	and	his	claws	long	and	terrible	.
他的	下颚	是	非常	强大的	和	他的	爪子	长的	和	糟糕的	.

他的下颚力量非常强劲，爪子又长又可怕。

[hɪz; ɪz] [fiːt] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [heə(r)][ɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] , [səʊ][hɪz; ɪz] [træk] [ɪz] ['veri] [lɑːdʒ] .

His	feet	are	covered	with	hair	on	the	bottom	,	so	his	track	is	very	large	.
他的	脚	是	涵盖	和	头发	在	这	底部	,	所以	他的	追踪	是	非常	大的	.

他的脚底长满了毛，所以他的足迹很大。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] ['aʊəz] ['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [frendz] [ɔːl] [went] [wel] [wɪð] - .

For	three	hours	after	leaving	his	friends	all	went	well	with	Eiseeyou	.
为了	三	小时	后	离开	他的	朋友们	全部	去	出色地	和	-	.

离开朋友后，Eiseeyou 和他相处的三个小时都很顺利。

[hiː; hi][ləʊ'keɪtɪd] [tuː] [smɔːl] [hɜːrdz][ɒv; əv] [mʌsk] [ɒks][ænd; ənd][wɒz; wəz] [wel] [pliːzd] [wɪð] [hɪz; ɪz]

He	located	two	small	herds	of	musk	ox	and	was	well	pleased	with	his
他	位于	二	小的	畜群	的	麝香	牛	和	曾是	出色地	高兴	和	他的

[ˌɑːbzər'veɪʃənz] .

observations	.
观察	.

他发现了两小群麝牛，对自己的发现非常满意。

['prez(ə)ntli] - [spaɪd] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] [streɪndʒ] ['rɒki] ['maʊntənz] ['raɪzɪŋ] [ə'brʌptli]

Presently	Eiseeyou	spied	another	of	those	strange	rocky	mountains	rising	abruptly
目前	-	间谍	其他	的	那些	奇怪的	岩石	山脉	上升	突然

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['bærənz] .

from	the	barrens	.
从	这	荒地	.

这时，艾西尤又发现了一座奇特的岩石山脉，它从荒原中陡然拔地而起。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hɪl] [æz; əz] [ðæt] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ðeə(r)] [kɪl] .

It	was	just	such	a	hill	as	that	upon	which	they	had	made	their	kill	.
它	曾是	只是	这样的	一个	爬坡道	作为	那	之上	哪个	他们	有	制成	他们的	杀	.

那正是他们猎杀敌人的那座小山。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ə'fɔːd; ə'fɔrd][ə; eɪ] [gʊd] ['lʊkaʊt] , [hiː; hi][bɪ'gæn] ['sləʊli] [ə'sendɪŋ] .

As	it	afforded	a	good	lookout	,	he	began	slowly	ascending	.
作为	它	提供	一个	好的	瞭望台	,	他	开始	缓慢地	上升	.

由于这里视野开阔，他便开始缓缓向上攀登。

[wʌns] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ɔːl][ðə; ði] - [ɪn] [faɪv] [maɪlz] .

Once	at	the	top	he	would	be	able	to	see	all	the	Omingmongs	in	five	miles	.
一次	在	这	顶部	他	会	是	有能力的	到	看	全部	这	-	在	五	英里	.

一旦到达山顶，他就能看到方圆五英里内的所有奥明蒙人。

[ˌmɪd'weɪ] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntənsaɪd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bəʊldə(r)] [pə'hæps] ['twenti] [fiːt] [ɪn] [haɪt] .

Midway	on	the	mountainside	was	a	large	boulder	perhaps	twenty	feet	in	height	.
中途	在	这	山坡	曾是	一个	大的	巨石	也许	二十	脚	在	高度	.

山腰处有一块大约二十英尺高的巨石。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [ɪn][hɪz; ɪz][pɑːθ] - ['klæmbə] ['keələsli] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

As	it	was	immediately	in	his	path	Eiseeyou	clambered	carelessly	around	it	.
作为	它	曾是	立即地	在	他的	小路	-	攀爬	粗心大意	大约	它	.

由于它正好挡在艾西尤的路上，艾西尤便漫不经心地绕着它爬了过去。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][ɪk'spekt][tuː; tə] [miːt] ['eni] [geɪm] ['aɪðə(r)] [lɑːdʒ] [ɔː(r)] [smɔːl] [səʊ][wɒz; wəz][nɒt] ['teɪkɪŋ]

He	did	not	expect	to	meet	any	game	either	large	or	small	so	was	not	taking
他	做过	不是	预计	到	见面	任何	游戏	任何一个	大的	或者	小的	所以	曾是	不是	采取

[hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [pri'kɔːʃənz] .

his	usual	precautions	.
他的	通常	防范措施	.

他没想到会遇到任何大小猎物，所以没有采取通常的预防措施。

[æz; əz][hiː; hi] ['raʊndɪd] [ðə; ði]['bəʊldə(r)][ɒn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [saɪd][hɪz; ɪz] [blæk] [heə(r)] ['feəli] [stʊd] [ʌp]

As	he	rounded	the	boulder	on	the	upper	side	his	black	hair	fairly	stood	up
作为	他	圆润	这	巨石	在	这	上	边	他的	黑色的	头发	相当	站立	向上

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['stedi] [nɜːvz] [bɪ'gæn] ['kwɪvərɪŋ] ['streɪndʒli] [æz; əz][hiː; hi] [ɪn'kaʊntəd]

and	his	usually	steady	nerves	began	quivering	strangely	as	he	encountered
和	他的	通常	稳定的	神经	开始	颤抖	奇怪的	作为	他	遭遇

[ə; eɪ] ['maɪti] ['pəʊlə(r)][beə(r)] [huː] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz]['haɪnd͵lɛgz] ,

a	mighty	polar	bear	who	was	standing	on	his	hindlegs	,
一个	强大的	极性	熊	WHO	曾是	常设	在	他的	后腿	,

当他绕过上方巨石时，他黑色的头发几乎都竖了起来，他平时沉稳的神经也开始奇怪地颤抖起来，因为他遇到了一头用后腿站立的庞大北极熊。

[hɪz; ɪz][fɔː(r)] [pɔːz] ['restɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ded] [mʌsk] [ɒks] .

his	fore	paws	resting	upon	the	body	of	a	dead	musk	ox	.
他的	前	爪子	休息	之上	这	身体	的	一个	死的	麝香	牛	.

他的前爪搭在一头死去的麝牛身上。

[ðə; ði][beə(r)] , [mʌtʃ] [ɪn'senst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [miːl] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [͵ʌn͵serə'məʊniəsli] [͵ɪntə'rʌptɪd] ,

The	bear	,	much	incensed	that	his	meal	had	been	so	unceremoniously	interrupted	,
这	熊	,	很多	愤怒	那	他的	一顿饭	有	到过	所以	不体面地	中断	,

熊的进食被如此粗暴地打断，它非常生气。

['griːtɪd] - [wɪð] [æn; ən]['æŋgri] [snɑːl] .

greeted	Eiseeyou	with	an	angry	snarl	.
问候	-	和	一个	生气的	咆哮	.

带着愤怒的咆哮声迎接了Eiseeyou。

[͵aɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði]['betə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv]['vælə(r)][ɒn] - [pɑːt] [tuː; tə][hæv; həv]

It	would	have	been	the	better	part	of	valor	on	Eiseeyou's	part	to	have
它	会	有	到过	这	更好的	部分	的	勇气	在	-	部分	到	有

[rɪ'triːtɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] ['əʊpənɪŋ] ['faɪə(r)][ɒn][ðə; ði]['mɒnstə(r)] .

retreated	a	little	before	opening	fire	on	the	monster	.
撤退	一个	小的	前	开幕	火	在	这	怪物	.

如果艾西尤在向怪物开火之前稍微后退一点，那才是更英勇的做法。

[ðen] [ɪf] [hɪz; ɪz] [ʃɒts] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪ'fektɪv] ,

Then	if	his	shots	were	not	effective	,
然后	如果	他的	镜头	是	不是	有效的	,

如果他的投篮没有效果，

[hiː; hi] [maɪt] [æt; ət] [liːst] [get][ɪn][sʌm; səm][mɔː(r)][ɔː(r)] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)][͵aɪ 'tiː] .

he	might	at	least	get	in	some	more	or	run	for	it	.
他	可能	在	至少	得到	在	一些	更多的	或者	跑步	为了	它	.

他或许至少还能再进几个洞，或者干脆跑掉。

[bʌt; bət] - [wɒz; wəz][səʊ] ['pærəlaɪzd] [wɪð] [fraɪt] [ðæt] [hɪz; ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kiːn] [wɪts] [fə'sʊk]

But	Eiseeyou	was	so	paralyzed	with	fright	that	his	usually	keen	wits	forsook
但	-	曾是	所以	瘫痪	和	惊吓	那	他的	通常	敏锐的	智慧	放弃

[hɪm] .

him	.
他	.

但艾西尤吓得动弹不得，他平时敏锐的头脑也全然丧失了。

[hiː; hi] [əu'bei] [ðə; ði] ['hʌntərz] [fɜːst] ['ɪnstɪŋkt] [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ʃuːt] .

He	obeyed	the	hunter's	first	instinct	and	that	was	to	shoot	.
他	服从	这	猎人的	第一的	本能	和	那	曾是	到	射击	.

他遵循了猎人的第一反应，那就是开枪。

[kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd]['faɪəd] .

Quick	as	a	flash	he	raised	his	rifle	to	his	shoulder	and	fired	.
快的	作为	一个	闪光	他	提高	他的	步枪	到	他的	肩膀	和	被解雇	.

他迅如闪电般举起步枪抵肩射击。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][hændz][wɜː(r); wə(r)][kəʊld] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [glʌvz] [wɜː(r); wə(r)] ['bʌŋglɪŋ] ,

But	his	hands	were	cold	,	and	his	gloves	were	bungling	,
但	他的	双手	是	寒冷的	,	和	他的	手套	是	笨拙	,

但他的手很冷，手套也不太好用。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bʊlɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] ['bɛrz] [breɪn]

and	the	bullet	which	had	been	intended	for	the	great	bear's	brain
和	这	子弹	哪个	有	到过	故意的	为了	这	伟大的	熊的	脑

[glɑːns, glæns] [ɒf] [hɪz; ɪz] [skʌl] ['mɪəli] ['stʌnɪŋ] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] .

glanced	off	his	skull	merely	stunning	him	for	an	instant	.
瞥了一眼	离开	他的	颅骨	仅仅	令人惊叹的	他	为了	一个	立即的	.

那颗原本要射向巨熊大脑的子弹擦过它的头骨，只是让它短暂地晕眩了一下。

['siːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [ʃɒt] [hæd; həd] [nɒt] [kɪld] [ðə; ði]['mɒnstə(r)] ,

Seeing	that	his	first	shot	had	not	killed	the	monster	,
看到	那	他的	第一的	射击	有	不是	被杀	这	怪物	,

眼见第一枪没能杀死怪物，

- ['faɪəd] [ə'gen] — [ðɪs] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði] [hɑːt] [ænd; ənd] [brəʊk] [ə; eɪ] ['ʃəʊldə(r)] [ɪn'sted] .

Eiseeyou	fired	again	—	this	time	at	the	heart	and	broke	a	shoulder	instead	.
-	被解雇	再次	—	这	时间	在	这	心	和	打破	一个	肩膀	反而	.

艾西尤再次开枪——这次瞄准的是心脏，结果却打断了肩膀。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['bruːɪn] ['prɒbəbli] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [tɜːn] ,

By	this	time	Bruin	probably	thought	it	was	his	turn	,
经过	这	时间	布鲁因	大概	想法	它	曾是	他的	转动	,

这时布鲁因可能觉得该轮到自己了。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [bləʊ] ['kwɪkə(r)] [ðæn; ðən] ['laɪtnɪŋ] [hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði]['raɪf(ə)l][frɒm; frəm] -

and	with	a	blow	quicker	than	lightning	he	struck	the	rifle	from	Eiseeyou's
和	和	一个	吹	更快	比	闪电	他	击	这	步枪	从	-

[hænd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [stɪl] [ˌʌnˌdɪ'seɪbəld] [ɑːm] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [kɔːt] [ðə; ði] [ɪn'trepɪd]

hand	with	his	still	undisabled	arm	and	at	the	same	time	caught	the	intrepid
手	和	他的	仍然	未禁用	手臂	和	在	这	相同的	时间	捕捉	这	强悍

['hʌntə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃægi] [brest] .

hunter	to	his	shaggy	breast	.
猎人	到	他的	毛茸茸	胸部	.

他以闪电般的速度，用他仍然完好的手臂，从艾西尤手中打掉了步枪，同时一把抓住了这位勇敢的猎人，把他搂在了毛茸茸的胸膛上。

- [hæd; həd][dʒʌst] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][maɪnd] [ɪ'nʌf] [left] [æz; əz][ðə; ði][beə(r)] [siːzd] [hɪm][tuː; tə]

Eiseeyou	had	just	presence	of	mind	enough	left	as	the	bear	seized	him	to
-	有	只是	在场	的	头脑	足够的	左边	作为	这	熊	查获	他	到

[drɔː] [hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] [naɪf] [ænd; ənd] [sɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɛrz] [saɪdz] .

draw	his	hunting	knife	and	sink	it	deep	into	the	bear's	sides	.
画	他的	打猎	刀	和	下沉	它	深的	进入	这	熊的	侧面	.

熊扑向艾西尤时，他仅剩一丝理智，拔出猎刀，狠狠地刺入熊的肋部。

['lʌkɪli] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ˌaɪ 'tiː] [faʊnd] [ðə; ði] [hɑːt] .

Luckily	for	him	it	found	the	heart	.
幸运的是	为了	他	它	成立	这	心	.

幸运的是，它找到了心脏。

[bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['maɪti] [beəz] [wɪl] [pʊt] [fɔːθ] [greɪt] [ig'zəːʃən] ['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [ʃɒt]

But	one	of	these	mighty	bears	will	put	forth	great	exertions	even	after	being	shot
但	一	的	这些	强大的	熊	将要	放	前进	伟大的	努力	甚至	后	存在	射击

[θruː] [ðə; ði] [hɑːt] .

through	the	heart	.
通过	这	心	.

但是，即使心脏中弹，这些威猛的熊中也有一只会拼尽全力挣扎。

['taɪtə] [ænd; ənd] ['taɪtə] [ðə; ði] ['maɪti] [ɑːm] [grɪpt] [hɪm] [waɪl] - ['strʌg(ə)ld] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz]

Tighter	and	tighter	the	mighty	arm	gripped	him	while	Eiseeyou	struggled	with	all	his
更紧	和	更紧	这	强大的	手臂	紧握	他	尽管	-	挣扎	和	全部	他的

[maɪt] [tuː; tə] [friː] [hɪm'self] .

might	to	free	himself	.
可能	到	自由的	他自己	.

那只强壮的手臂越抓越紧，而艾西尤拼尽全力挣扎，想要挣脱束缚。

[ɪf] [ðə; ði][beə(r)][hæd; həd] [pə'zest] [bəuθ] [ɑːmz] ,

If	the	bear	had	possessed	both	arms	,
如果	这	熊	有	拥有	两个都	武器	,

如果这只熊拥有双臂，

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [krʌʃt] [ðə; ði]['hʌntə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] .

he	could	have	crushed	the	hunter	in	a	very	few	seconds	.
他	可以	有	碎	这	猎人	在	一个	非常	很少	秒	.

他本可以在几秒钟内就将猎人击毙。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - [felt] [hɪz; ɪz] [rɪbz] ['krækɪŋ] .

But	even	as	it	was	Eiseeyou	felt	his	ribs	cracking	.
但	甚至	作为	它	曾是	-	毛毡	他的	肋骨	裂纹	.

但就在那时，Eiseeyou 感觉到了他的肋骨发出咔咔声。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['feəli] [bʌldʒd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] .

His	eyes	fairly	bulged	from	his	head	.
他的	眼睛	相当	鼓胀	从	他的	头	.

他的眼睛几乎要从眼眶里凸出来了。

[hɪz; ɪz] [breθ] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [skwiːzd] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪm] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ][snæp] [laɪk] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt]

His	breath	was	entirely	squeezed	out	of	him	and	with	a	snap	like	the	report
他的	气息	曾是	完全	挤压	出去	的	他	和	和	一个	折断	喜欢	这	报告

[ɒv; əv][ə; eɪ]['pɪst(ə)l] ,

of	a	pistol	,
的	一个	手枪	,

他感觉呼吸完全被挤压殆尽，伴随着一声如同手枪响起的脆响，

[hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːm] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɒdi] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv]

his	right	arm	with	which	he	was	holding	his	own	body	away	from	that	of
他的	正确的	手臂	和	哪个	他	曾是	保持	他的	自己的	身体	离开	从	那	的

[ðə; ði][beə(r)] [snæpt] .

the	bear	snapped	.
这	熊	啪啪	.

他用来保护自己远离熊的右臂突然断裂。

['faɪnəli] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [dɑːk] [ə'baʊt] - .

Finally	it	grew	dark	about	Eiseeyou	.
最后	它	生长	黑暗的	关于	-	.

最后，艾西尤的处境变得十分糟糕。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][kwɪə(r)] [feɪnt] ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪəz] [ræŋ] ['streɪndʒli] .

He	had	a	queer	faint	feeling	and	his	ears	rang	strangely	.
他	有	一个	酷儿	头晕的	感觉	和	他的	耳朵	响铃	奇怪的	.

他感到一阵莫名的晕厥，耳朵也发出奇怪的嗡嗡声。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][pɔɪnt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][lɑːst] [aʊns] [ɒv; əv] [rɪ'zɪstəns] [ðə; ði]

But	just	as	he	reached	the	point	of	his	last	ounce	of	resistance	the
但	只是	作为	他	达到	这	观点	的	他的	最后的	盎司	的	反抗	这

[streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði][zɑː(r)] [geɪv] [aʊt][ænd; ənd] [ðeɪ] [kə'læpst] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [rəʊld] [ɒn][ðə; ði]

strength	of	the	Czar	gave	out	and	they	collapsed	together	and	rolled	on	the
力量	的	这	沙皇	给予	出去	和	他们	倒塌	一起	和	滚动	在	这

[snəʊ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [ded] [mʌsk] [ɒks] .

snow	beside	the	dead	musk	ox	.
雪	旁	这	死的	麝香	牛	.

但就在他即将使出最后一丝抵抗力的时候，沙皇的力气耗尽了，他们一起倒在了死去的麝牛旁边的雪地上。

[faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] - [reɪzd] [hɪm'self] ['peɪnfəli] [ɒn][hɪz; ɪz] ['elbəʊ] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt]

Five	minutes	later	Eiseeyou	raised	himself	painfully	on	his	elbow	and	looked	about
五	分钟	之后	-	提高	他自己	痛苦地	在	他的	弯头	和	看起来	关于

[hɪm] .

him	.
他	.

五分钟后，艾西尤痛苦地用手肘撑起身子，环顾四周。

[hiː; hi][hæd; həd] ['feɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði][peɪn][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['brəʊkən][ɑːm] ,

He	had	fainted	with	the	pain	from	his	broken	arm	,
他	有	昏厥	和	这	疼痛	从	他的	破碎的	手臂	,

他因手臂骨折疼痛昏了过去。

[bʌt; bət][ðə; ði][beə(r)][wɒz; wəz] ['məʊʃnləs] [ænd; ənd] [ə'pærəntli] [ded] .

but	the	bear	was	motionless	and	apparently	dead	.
但	这	熊	曾是	静止不动	和	显然	死的	.

但那只熊一动不动，显然已经死了。

- [riːtʃt] ['əʊvə(r)] ['kɔːʃəsli] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz][nəʊz] .

Eiseeyou	reached	over	cautiously	and	touched	his	nose	.
-	达到	超过	谨慎地	和	感动	他的	鼻子	.

艾西尤小心翼翼地伸手摸了摸他的鼻子。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['grəʊɪŋ] [kəʊld] .

It	was	already	growing	cold	.
它	曾是	已经	生长	寒冷的	.

天气已经开始转冷了。

[jes] , [hiː; hi][hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] [faɪt] , [bʌt; bət][æt; ət][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [praɪs] .

Yes	,	he	had	won	the	fight	,	but	at	a	terrible	price	.
是的	,	他	有	韩元	这	斗争	,	但	在	一个	糟糕的	价格	.

是的，他赢得了这场战斗，但付出了惨痛的代价。

[wʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][rɪbz][wɒz; wəz]['brəʊkən][ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ][sɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]

One	of	his	ribs	was	broken	and	he	was	so	sore	that	he	could
一	的	他的	肋骨	曾是	破碎的	和	他	曾是	所以	疮	那	他	可以

['skeəsli] [drɔː] [ə; eɪ] [lɒŋ] [breθ] .

scarcely	draw	a	long	breath	.
几乎	画	一个	长的	气息	.

他的一根肋骨断了，疼痛难忍，几乎无法深呼吸。

[hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːm][wɒz; wəz]['brəʊkən] .

His	right	arm	was	broken	.
他的	正确的	手臂	曾是	破碎的	.

他的右臂骨折了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['θɜːti] [bɪ'ləʊ] ['zɪərəʊ][ænd; ənd] [naɪt] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɒn][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] .

It	was	thirty	below	zero	and	night	was	coming	on	in	a	few	hours	.
它	曾是	三十	以下	零	和	夜晚	曾是	未来	在	在	一个	很少	小时	.

气温零下三十度，再过几个小时夜幕就要降临了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [wiːk] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][stænd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː]

He	was	so	weak	he	could	not	stand	and	his	companions	and	the	three
他	曾是	所以	虚弱的	他	可以	不是	站立	和	他的	同伴	和	这	三

['kɒmətɪk] [wɜː(r); wə(r)] ['aʊəli] ['gəʊɪŋ] ['fɜːðə(r)] [frɒm; frəm][hɪm] .

komatiks	were	hourly	going	further	from	him	.
科马蒂克斯	是	每小时	去	更远	从	他	.

他虚弱得站都站不起来，他的同伴和三个科马提克人每过一个小时就离他越来越远。

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt][ɪk'spekt][hɪm][tuː; tə] [ˌəʊvə'teɪk] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [tə'wɔːdz] [naɪt] .

They	would	not	expect	him	to	overtake	them	until	towards	night	.
他们	会	不是	预计	他	到	超过	他们	直到	向	夜晚	.

他们没想到他要到晚上才会追上他们。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [tɜːn] [bæk] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

Then	it	would	be	too	late	for	them	to	turn	back	and	look	for	him	.
然后	它	会	是	也	晚的	为了	他们	到	转动	后退	和	看	为了	他	.

到那时，他们再回头去找他就太晚了。

[bɪ'saɪdz] ,

Besides	,
除了	,

除了，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][hɪm][ɪn][ə; eɪ] [deɪz] [sɜːtʃ] [ən'les] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['veri] [sək'sesf(ə)l] [ɪn]

they	could	not	find	him	in	a	day's	search	unless	they	should	be	very	successful	in
他们	可以	不是	寻找	他	在	一个	天	搜索	除非	他们	应该	是	非常	成功的	在

['trækɪŋ] [hɪm] .

tracking	him	.
追踪	他	.

除非他们追踪他的踪迹非常成功，否则一天之内是找不到他的。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [hiː; hi][mʌst; məst] [kiːp] [frɒm; frəm] ['friːzɪŋ] .

In	the	meantime	he	must	keep	from	freezing	.
在	这	与此同时	他	必须	保持	从	冷冻	.

与此同时，他必须避免被冻伤。

- [plaɪt] [lʊkt] ['despərət] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [dɪs'kʌrɪdʒd] .

Eiseeyou's	plight	looked	desperate	,	but	he	was	not	discouraged	.
-	困境	看起来	绝望的	,	但	他	曾是	不是	灰心	.

艾西尤的处境看起来很绝望，但他并没有气馁。

[ə; eɪ] [waɪt] [mæn]['ʌndə(r)] [ðəʊz] ['sɜːkəmstənsɪz] [wʊd] [hæv; həv]['frəʊz(ə)n] , [bʌt; bət][nɒt][səʊ][ðə; ði]

A	white	man	under	those	circumstances	would	have	frozen	,	but	not	so	the
一个	白色的	男人	在下面	那些	情况	会	有	冷冻	,	但	不是	所以	这

['hɑːdi] ['eskɪməʊ] .

hardy	Eskimo	.
耐寒的	爱斯基摩人	.

换作一个白人，在这种情况下肯定会冻僵，但顽强的爱斯基摩人却不会。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [hiː; hi][sæt][ə'pɒn][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [beə(r)] [huːz] [waɪt] [kəʊt]

For	several	minutes	he	sat	upon	the	body	of	the	dead	bear	whose	white	coat
为了	一些	分钟	他	卫星	之上	这	身体	的	这	死的	熊	谁	白色的	外套

[hæd; həd][kɒst] [hɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [praɪs] .

had	cost	him	such	a	price	.
有	成本	他	这样的	一个	价格	.

他坐在那头死熊的尸体上好几分钟，这头熊的白色皮毛是他付出了惨痛的代价才得到的。

[ðen] [ə; eɪ][grɪn] [ˌəʊvə'spred] [hɪz; ɪz] ['plez(ə)nt] ['kaʊntənəns] .

Then	a	grin	overspread	his	pleasant	countenance	.
然后	一个	咧嘴笑	蔓延	他的	令人愉快的	面容	.

然后，他那和蔼的脸上露出了笑容。

[nəʊ] , [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['biːt(ə)n] .

No	**,**	**he**	**was**	**not**	**beaten**	**.**
不	,	他	曾是	不是	被打败	.

不，他没有被打。

[hiː; hi] [wʊd] [wɪn] [aʊt] [jet] , [ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ]['hɪərəʊ][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ɪn]['eskɪməʊ] [taʊn] !

He	**would**	**win**	**out**	**yet**	**,**	**and**	**what**	**a**	**hero**	**he**	**would**	**be**	**in**	**Eskimo**	**Town**	**!**
他	会	赢	出去	然而	,	和	什么	一个	英雄	他	会	是	在	爱斯基摩人	镇	!

他最终会取得胜利，而且他会成为爱斯基摩镇的英雄!

[fɜːst] [hiː; hi] ['fɔːtɪfaɪd] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði][kəʊld][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [naɪt] [baɪ] ['iːtɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ]

First	**he**	**fortified**	**himself**	**against**	**the**	**cold**	**of**	**the**	**coming**	**night**	**by**	**eating**	**as**	**much**
第一的	他	强化	他自己	反对	这	寒冷的	的	这	未来	夜晚	经过	吃	作为	很多

[rɔː] - [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][həʊld] .

raw	**Omingmong**	**as**	**he**	**could**	**hold**	**.**
生的	-	作为	他	可以	抓住	.

首先，他为了抵御即将到来的夜晚的寒冷，尽可能多地吃生欧明蒙。

[ðen] [hiː; hi][et; eɪt][sʌm; səm] [snəʊ] [tuː; tə] [sleɪk] [hɪz; ɪz] [θɜːst] .

Then	**he**	**ate**	**some**	**snow**	**to**	**slake**	**his**	**thirst**	**.**
然后	他	吃	一些	雪	到	熄灭	他的	口渴	.

然后他吃了一些雪来解渴。

[səʊ][fɑː(r)][səʊ] [gʊd] , [bʌt; bət] [haʊ] [wʊd] [hiː; hi] [prə'tekt] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði][kəʊld]['ɑːktɪk] [naɪt] ?

So	**far**	**so**	**good**	**,**	**but**	**how**	**would**	**he**	**protect**	**himself**	**against**	**the**	**cold**	**arctic**	**night**	**?**
所以	远的	所以	好的	,	但	如何	会	他	保护	他自己	反对	这	寒冷的	北极	夜晚	?

目前一切顺利，但他该如何抵御北极寒冷的夜晚呢?

[hiː; hi][gɒt] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] ['keəfəli] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [graʊnd] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [waɪt]

He	**got**	**down**	**on**	**his**	**knees**	**and**	**carefully**	**examined**	**the**	**ground**	**on**	**which**	**the**	**white**
他	得到	向下	在	他的	膝盖	和	小心	检查	这	地面	在	哪个	这	白色的

[beə(r)] [leɪ] .

bear	**lay**	**.**
熊	躺	.

他跪了下来，仔细查看了白熊躺着的地面。

[ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn] ['dɪgɪŋ] [ðə; ði] [snəʊ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][hɪm][ɒn][ðə; ði] [liː] [saɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz]

Then	**he**	**began**	**digging**	**the**	**snow**	**away**	**from**	**under**	**him**	**on**	**the**	**lee**	**side**	**with**	**his**
然后	他	开始	挖掘	这	雪	离开	从	在下面	他	在	这	李	边	和	他的

['hʌntɪŋ] [naɪf] .

hunting	**knife**	**.**
打猎	刀	.

然后他开始用猎刀从背风面挖开身下的积雪。

[ɪn] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['ekskəveɪtɪd][ə; eɪ] [həʊl] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [əd'mɪt] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] .

In	**half**	**an**	**hour**	**he**	**had**	**excavated**	**a**	**hole**	**large**	**enough**	**to**	**admit**	**his**	**body**	**.**
在	一半	一个	小时	他	有	挖掘	一个	洞	大的	足够的	到	承认	他的	身体	.

半小时后，他挖出了一个足以容纳他身体的洞。

[ðen] [hiː; hi] [krɔːl] [ɪn] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['trʌsti] [naɪf] [skreɪpt] [ðə; ði] [snəʊ] ['əʊvə(r)][hɪm] ,

Then	**he**	**crawled**	**in**	**,**	**and**	**with**	**the**	**same**	**trusty**	**knife**	**scraped**	**the**	**snow**	**over**	**him**	**,**
然后	他	爬行	在	,	和	和	这	相同的	可靠	刀	刮擦	这	雪	超过	他	,

然后他爬了进去，用那把可靠的刀把雪刮到身上。

[fɜːst] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] [lɒŋ] [waɪt] ['pelɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][beə(r)] [ə'baʊt] [hɪm] .

first	**pulling**	**the**	**long**	**white**	**pelage**	**of**	**the**	**bear**	**about**	**him**	**.**
第一的	拉	这	长的	白色的	毛皮	的	这	熊	关于	他	.

首先，他拉起熊身上长长的白色皮毛。

['faɪnəli] [ðə; ði] ['frendli] [wɪnd] [bluː] [ðə; ði] [snəʊ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪs] ,

Finally	**the**	**friendly**	**wind**	**blew**	**the**	**snow**	**over**	**the**	**place**	**,**
最后	这	友好的	风	吹	这	雪	超过	这	地方	,

最后，和煦的风把雪吹遍了大地。

[ɪn'taɪəli] ['kʌvərɪŋ] [hɪm] [ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['feəli] [wɔːm] .

entirely	covering	him	and	soon	he	was	fairly	warm	.
完全	覆盖	他	和	很快	他	曾是	相当	温暖的	.

全身都被盖住了，他很快就暖和起来。

[hɪz; ɪz] ['brəʊkən] [ɑːm] [peɪnd] [hɪm] [səʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [sliːp] ['saʊndli] [bʌt; bət] [hiː; hi] [dəuz] [ðə; ði]

His	broken	arm	pained	him	so	he	could	not	sleep	soundly	but	he	dozed	the
他的	破碎的	手臂	痛苦	他	所以	他	可以	不是	睡觉	稳固地	但	他	打盹	这

['ɑːktɪk] [naɪt] [ə'weɪ] [ɪn] ['seɪfti] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [waɪt] ['brʌðə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [daɪd] ['mɪəli] [frɒm; frəm]

arctic	night	away	in	safety	where	his	white	brother	would	have	died	merely	from
北极	夜晚	离开	在	安全	在哪里	他的	白色的	兄弟	会	有	死亡	仅仅	从

[ðə; ði] [kəʊld] .

the	cold	.
这	寒冷的	.

他骨折的手臂让他疼痛难忍，无法安稳入睡，但他却在寒冷的北极夜晚安然入睡，而他的白人兄弟却会因为寒冷而丧命。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['pɑːti]

RETURN	OF	THE	HUNTING	PARTY
返回	的	这	打猎	派对

狩猎队归来

\- [ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [mʌtʃ] ['wʌrid] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] - [ʌn'tɪl]

Tunkine	and	Tukshu	were	not	much	worried	about	the	absence	of	Eiseeyou	until
-	和	-	是	不是	很多	担心	关于	这	缺席	的	-	直到

['sevrəl] ['aʊəz] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['vænɪʃɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːktɪk] [deɪ] .

several	hours	after	the	vanishing	of	the	arctic	day	.
一些	小时	后	这	消失	的	这	北极	天	.

在北极之日消失几个小时后，Tunkine 和 Tukshu 才开始担心 Eiseeyou 的失踪。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['aʊəz] [drægd] [baɪ] [ʌn'tɪl] [ten] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [pɑːst] [ænd; ənd] [stɪl]

But	when	the	hours	dragged	by	until	ten	of	them	had	passed	and	still
但	什么时候	这	小时	拖拽	经过	直到	十	的	他们	有	通过了	和	仍然

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [ˌəʊvə'teɪk] [ðem; ðəm] ,

he	did	not	overtake	them	,
他	做过	不是	超过	他们	,

但是时间一分一秒地过去，十个小时过去了，他仍然没有追上他们。

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['æŋkʃəs] .

they	became	anxious	.
他们	成为	焦虑的	.

他们变得焦虑不安。

[ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [kæmpt] [ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ] [snəʊ] ['ɪgluː] [ænd; ənd] [hæd; həd] [meɪd]

In	the	meantime	they	had	camped	and	built	a	snow	igloo	and	had	made
在	这	与此同时	他们	有	露营	和	建造	一个	雪	冰屋	和	有	制成

[ðə; ði] [θriː] ['hevɪli] ['ləʊdɪd] ['kɒmətɪk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɒg] [tiːmz] [sɪ'kjʊə(r)] .

the	three	heavily	loaded	komatiks	and	the	dog	teams	secure	.
这	三	重度	已加载	科马蒂克斯	和	这	狗	团队	安全的	.

与此同时，他们扎营并建造了雪屋，并将三辆满载货物的雪橇和狗队固定好。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['ɔːlməʊst] ['həʊpləs] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][faɪnd] - [ɪn][ðə; ði]

It	would	be	almost	hopeless	to	return	and	try	to	find	Eiseeyou	in	the
它	会	是	几乎	绝望	到	返回	和	尝试	到	寻找	-	在	这

['dɑːknəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːktɪk] [naɪt] ,

darkness	of	the	arctic	night	,
黑暗	的	这	北极	夜晚	,

在北极的夜色中返回并试图找到艾西尤几乎是不可能的。

[ɔːl'ðəʊ] [ðiːz] ['eskəˌməʊz][hæv; həv][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][kæt] ['aɪsaɪt] [ænd; ənd][kæn; kən] [siː] [tuː; tə] [hʌnt]

although	these	Eskimos	have	a	sort	of	cat	eyesight	and	can	see	to	hunt
虽然	这些	爱斯基摩人	有	一个	种类	的	猫	视力	和	能	看	到	打猎

[ænd; ənd] [kɪl] [geɪm] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [weə(r)] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] ['kænɒt] ['iːv(ə)n][faɪnd][hɪz; ɪz] [wei] .

and	kill	game	in	the	darkness	where	a	white	man	cannot	even	find	his	way	.
和	杀	游戏	在	这	黑暗	在哪里	一个	白色的	男人	不能	甚至	寻找	他的	方式	.

虽然这些爱斯基摩人拥有猫一般的视力，能够在黑暗中狩猎和杀死猎物，而白人甚至都找不到路。

[səʊ]['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [fed] [ðə; ði][dɒg] [tiːmz] [ænd; ənd]['iːt(ə)n] [lɑːdʒ] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv]['frəʊz(ə)n] [miːt]

So	after	having	fed	the	dog	teams	and	eaten	large	quantities	of	frozen	meat
所以	后	拥有	美联储	这	狗	团队	和	吃	大的	数量	的	冷冻	肉

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

所以，在喂饱了狗队，自己也吃掉了大量的冷冻肉之后，

[ðə; ði] [tuː] ['eskəˌməʊz] [krɔːl] ['ɪntuː][ðeə(r)] ['sliːpɪŋ] [bægz][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ə'sliːp]

the	two	Eskimos	crawled	into	their	sleeping	bags	and	were	soon	asleep
这	二	爱斯基摩人	爬行	进入	他们的	睡眠	包	和	是	很快	睡着了

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeə(r)] [kəm'pænjən] [wɒz; wəz]['æbsənt] .

notwithstanding	the	fact	that	their	companion	was	absent	.
虽然	这	事实	那	他们的	伴侣	曾是	缺席的	.

尽管同伴不在身边，两个爱斯基摩人还是爬进了睡袋，很快就睡着了。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [miːnz] [ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'fɔːlən] [hɪm] .

They	had	no	means	of	knowing	what	had	befallen	him	.
他们	有	不	方法	的	会心	什么	有	发生	他	.

他们无从得知他遭遇了什么。

[hiː; hi] [mait] ['iːv(ə)n][biː; bi] [ded] .

He	might	even	be	dead	.
他	可能	甚至	是	死的	.

他甚至可能已经死了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['eskəˌməʊz][ɑː(r); ə(r)] ['feɪtəlist] .

But	the	Eskimos	are	fatalists	.
但	这	爱斯基摩人	是	宿命论者	.

但爱斯基摩人是宿命论者。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['kwestʃənd] [ə'baʊt][ðeə(r)] ['siːmɪŋ] [ɪn'dɪfrəns] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]

If	they	had	been	questioned	about	their	seeming	indifference	they	would	have
如果	他们	有	到过	被质问	关于	他们的	似乎	漠不关心	他们	会	有

[rɪ'plaɪd] , " [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [ded] ,

replied	,	"	If	he	is	dead	,
回复	,	"	如果	他	是	死的	,

如果有人问他们为何如此冷漠，他们会回答说：“如果他死了，

[hiː; hi][ɪz] [ded] .

he	is	dead	.
他	是	死的	.

他死了。

[wiː; wi] ['kænɒt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .

We	cannot	help	it	.
我们	不能	帮助	它	.

我们无能为力。

[ɪf] [gɒd] ['wɒnts] [hɪm] [tuː; tə] [daɪ] , [wiː; wi] [kænt] [stɒp] [ˌaɪ 'tiː] .

If	God	wants	him	to	die	,	we	can't	stop	it	.
如果	上帝	想要	他	到	死	,	我们	不能	停止	它	.

如果上帝想让他死，我们阻止不了。

" [bʌt; bət] ['veri] ['prɒmptli] [wɪð] [ðə; ði] [fɜːst] [feɪnt] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːktɪk] [deɪ]

"	But	very	promptly	with	the	first	faint	indication	of	the	return	of	the	arctic	day
"	但	非常	及时	和	这	第一的	头晕的	指示	的	这	返回	的	这	北极	天

,

,

,

“但就在北极白昼回归的第一个微弱迹象出现后不久，

- [set] [ɒf] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [træk] [tuː; tə] [faɪnd] [ðeə(r)] [kəm'pænjən] ,

Tunkine	set	off	on	the	back	track	to	find	their	companion	,
-	放	离开	在	这	后退	追踪	到	寻找	他们的	伴侣	,

坦金沿着原路返回去寻找他们的同伴。

[waɪl] - [rɪ'meɪnd] [tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði] [θriː] ['kɒmətɪk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɒg] [tiːmz] .

while	Tukshu	remained	to	guard	the	three	komatiks	and	the	dog	teams	.
尽管	-	剩余	到	警卫	这	三	科马蒂克斯	和	这	狗	团队	.

而图克舒则留下来看守三只科马提克和狗队。

- [hæd; həd] [nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [træks] [weə(r)] - [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [tə'wɔːdz]

Tunkine	had	no	difficulty	in	finding	the	tracks	where	Eiseeyou	had	started	towards
-	有	不	困难	在	寻找	这	轨道	在哪里	-	有	开始	向

[ðə; ði] [kəʊst] [ɒn] [hɪz; ɪz] [eksplə'reɪʃnz] .

the	coast	on	his	explorations	.
这	海岸	在	他的	探索	.

坦金毫不费力地找到了艾西尤在探险途中前往海岸的足迹。

[ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [bləʊn] [bʌt; bət] ['slaɪtli] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] ,

The	wind	had	blown	but	slightly	the	night	before	,
这	风	有	吹	但	轻微地	这	夜晚	前	,

前夜风很小，

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [səʊ] [ðə; ði] [træks] [wɜː(r); wə(r)] [bləʊn] [ɪn] [ɪn] ['pleɪsɪz] [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] ['fɒləʊ]

but	even	so	the	tracks	were	blown	in	in	places	and	he	had	to	follow
但	甚至	所以	这	轨道	是	吹	在	在	地方	和	他	有	到	跟随

['pɑːtli] [baɪ] ['ɪnstɪŋkt] ,

partly	by	instinct	,
部分	经过	本能	,

但即便如此，有些地方的铁轨也被风吹散了，他只能部分凭本能摸索前进。

['pɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [treɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ænd; ənd] [ðen] ['luːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

picking	up	the	trail	for	a	few	hundred	feet	and	then	losing	it	.
挑选	向上	这	踪迹	为了	一个	很少	百	脚	和	然后	输	它	.

沿着小径走了几百英尺后，又失去了踪迹。

[æt; ət] [lɑːst] , ['ɑːftə(r)] [ə'baʊt] [θriː] ['aʊəz] ,

At	last	,	after	about	three	hours	,
在	最后的	,	后	关于	三	小时	,

最后，大约过了三个小时，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [prɪ'sɪpɪteɪt] ['maʊntən] [ðæt] - [hæd; həd] [klaɪmd] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] .

he	came	to	the	precipitate	mountain	that	Eiseeyou	had	climbed	the	day	before	.
他	来了	到	这	沉淀	山	那	-	有	攀登	这	天	前	.

他来到了艾西尤前一天攀登过的那座陡峭的山峰。

[hɪə(r)][ðə; ði] [treɪl] [wɒz; wəz] ['veri] [pleɪn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ]['rɑːðə(r)] ['aɪsi] [krʌst]

Here	the	trail	was	very	plain	as	it	had	been	made	in	a	rather	icy	crust
这里	这	踪迹	曾是	非常	清楚的	作为	它	有	到过	制成	在	一个	相当	冰冷的	地壳

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [kept] [ˌaɪ 'tiː][klɪə(r)] .

and	the	wind	had	kept	it	clear	.
和	这	风	有	保留	它	清除	.

这里的路径非常清晰，因为它是在一层较厚的冰壳上形成的，而且风把它吹得干干净净。

[səʊ] - ['fɒləʊd] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['bəʊldə(r)] [weə(r)] - [hæd; həd] [met]

So	Tunkine	followed	without	difficulty	to	the	great	boulder	where	Eiseeyou	had	met
所以	-	随后	没有	困难	到	这	伟大的	巨石	在哪里	-	有	遇见

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['despərət] [əd'ventʃə(r)] .

with	his	desperate	adventure	.
和	他的	绝望的	冒险	.

于是，Tunkine毫不费力地跟到了Eiseeyou遭遇那场绝望冒险的大石头旁。

[ɪf] - [hæd; həd] [biːn] [ə'stɒnɪʃt] [baɪ] ['miːtɪŋ] [ðə; ði][zɑː(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði]

If	Eiseeyou	had	been	astonished	by	meeting	the	Czar	over	the	body	of	the
如果	-	有	到过	惊讶	经过	会议	这	沙皇	超过	这	身体	的	这

[ded] [mʌsk] [ɒks] ,

dead	musk	ox	,
死的	麝香	牛	,

如果艾西尤在死去的麝牛尸体旁遇见沙皇时感到震惊的话，

- [wɒz; wəz] ['iːkwəli] [ə'stɒnɪʃt] [tuː; tə][faɪnd][bəuθ][ðə; ði] [ded] - [ænd; ənd][ðə; ði]

Tunkine	was	equally	astonished	to	find	both	the	dead	Omingmong	and	the
-	曾是	同样地	惊讶	到	寻找	两个都	这	死的	-	和	这

[greɪt] [waɪt] [beə(r)] ['laɪɪŋ] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

great	white	bear	lying	beside	it	.
伟大的	白色的	熊	说谎	旁	它	.

坦金同样惊讶地发现，死去的奥明蒙和躺在它旁边的大白熊都一并死去。

[hɪz; ɪz] [ə'stɒnɪʃmənt] [geɪv] [weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪkənɪŋ] [fɪə(r)] [wen] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [træks]

His	astonishment	gave	way	to	a	sickening	fear	when	he	discovered	the	tracks
他的	惊讶	给予	方式	到	一个	令人作呕	害怕	什么时候	他	发现	这	轨道

[ɒv; əv] - ['dɪəˌskɪn] [buːts] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['kɑːkəs] [ɒv; əv][ðə; ði][beə(r)] .

of	Eiseeyou's	deerskin	boots	beside	the	carcass	of	the	bear	.
的	-	鹿皮	靴子	旁	这	尸体	的	这	熊	.

当他发现熊的尸体旁有艾西尤的鹿皮靴的脚印时，他的惊讶变成了令人作呕的恐惧。

[ðə; ði] [greɪt] ['hʌntə(r)][hæd; həd] ['sɜːt(ə)nli] [biːn] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][wɒz; wəz]['nəʊweə(r)][tuː; tə]

The	great	hunter	had	certainly	been	there	,	and	yet	he	was	nowhere	to
这	伟大的	猎人	有	当然	到过	那里	,	和	然而	他	曾是	无处	到

[biː; bi] [siːn] .

be	seen	.
是	已见	.

那位伟大的猎人肯定来过这里，可是却不见踪影。

[hæd; həd][ðə; ði][hjuːdʒ][beə(r)] [kɪld] [ænd; ənd]['iːt(ə)n] [hɪm] ?

Had	the	huge	bear	killed	and	eaten	him	?
有	这	巨大的	熊	被杀	和	吃	他	?

那头巨熊是不是把他杀死并吃掉了？

[wɪð] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] , - [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [snəʊ] [ə'baʊt] .

With	much	excitement	,	Tunkine	examined	the	snow	about	.
和	很多	激动	,	-	检查	这	雪	关于	.

坦金兴奋地四处查看周围的积雪。

[jes] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [saɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['despərət] ['strʌg(ə)l] .

Yes	,	there	were	signs	of	a	desperate	struggle	.
是的	,	那里	是	标志	的	一个	绝望的	斗争	.

是的，有迹象表明这里曾发生过一场殊死搏斗。

[ðen] [hɪz; ɪz] [fʊt] [strʌk] ['sʌmθɪŋ] [hɑ:d][ænd; ənd] , ['kɪkɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [snəʊ] ,

Then	his	foot	struck	something	hard	and	,	kicking	away	the	snow	,
然后	他的	脚	击	某物	难的	和	,	踢	离开	这	雪	,

然后他的脚踢到了什么硬物，他踢开雪，

[hi:; hi] [stu:pt] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] - ['raɪf(ə)l] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [nɪ'glektɪd] [tu:; tə] [teɪk]

he	stooped	and	picked	up	Eiseeyou's	rifle	which	he	had	neglected	to	take
他	弯腰	和	挑选	向上	-	步枪	哪个	他	有	被忽视的	到	拿

[wɪð] [hɪm] [wen] [hi:; hi] [krɔ:l] ['ʌndə(r)][ðə; ði][beə(r)] .

with	him	when	he	crawled	under	the	bear	.
和	他	什么时候	他	爬行	在下面	这	熊	.

他弯下腰捡起了艾西尤的步枪，艾西尤在爬到熊身下时忘记带上这支步枪了。

[waɪl] - [wɒz; wəz] [stɪl] ['stændɪŋ] ['pɒndərɪŋ] , [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [fɪə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz] [hɑ:t] ,

While	Tunkine	was	still	standing	pondering	,	with	a	great	fear	at	his	heart	,
尽管	-	曾是	仍然	常设	沉思	,	和	一个	伟大的	害怕	在	他的	心	,

当通金仍然站在那里沉思，心中充满恐惧时，

[ðə; ði] [snəʊ] ['ʌndə(r)][ðə; ði][beə(r)][bɪ'gæn] ['rigl] [ə'baʊt] ['streɪndʒli] .

the	snow	under	the	bear	began	wriggling	about	strangely	.
这	雪	在下面	这	熊	开始	扭动	关于	奇怪的	.

熊身下的雪开始奇怪地蠕动起来。

[ðə; ði]['eskɪməʊ][ɪz]['rɑ:ðə(r)] [ˌsu:pə'stɪʃəs] [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] - ['nɪəli] ['ji:ldɪd]

The	Eskimo	is	rather	superstitious	and	for	a	moment	Tunkine	nearly	yielded
这	爱斯基摩人	是	相当	迷信的	和	为了	一个	片刻	-	几乎	产生

[tu:; tə][ðə; ði] ['ɪmpʌls] [tu:; tə] [fli:] .

to	the	impulse	to	flee	.
到	这	冲动	到	逃跑	.

爱斯基摩人相当迷信，顿金一度几乎想要逃跑。

[pə'hæps] [ðɪs] ['maʊntən] [wɒz; wəz] [bɪ'wɪtʃt] .

Perhaps	this	mountain	was	bewitched	.
也许	这	山	曾是	着迷	.

或许这座山被施了魔法。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi][kʊd; kəd] [fli:] , [ə; eɪ][hænd][wɒz; wəz] [θrʌst] [θru:] [ðə; ði] [snəʊ] .

But	before	he	could	flee	,	a	hand	was	thrust	through	the	snow	.
但	前	他	可以	逃跑	,	一个	手	曾是	推力	通过	这	雪	.

但他还没来得及逃跑，一只手就从雪地里伸了出来。

[ɪn][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['hʌntɪŋ] [naɪf] [wɪtʃ] - [hæd; həd][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['rekəgnaɪzɪŋ] .

In	it	was	a	large	hunting	knife	which	Tunkine	had	no	difficulty	in	recognizing	.
在	它	曾是	一个	大的	打猎	刀	哪个	-	有	不	困难	在	识别	.

里面有一把大型猎刀，Tunkine 一眼就认出来了。

[wɪð] [ə; eɪ][glæd][kraɪ][hi:; hi] [fel] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [ni:z] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['dɪgɪŋ] ['fræntɪkli] [tu:; tə] [fri:]

With	a	glad	cry	he	fell	upon	his	knees	and	began	digging	frantically	to	free
和	一个	高兴的	哭	他	跌倒	之上	他的	膝盖	和	开始	挖掘	疯狂地	到	自由的

[hɪz; ɪz] [frend] .

his	friend	.
他的	朋友	.

他高兴地大叫一声，跪倒在地，开始拼命挖掘，想要救出他的朋友。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] ['veri] [fju:] ['mɪnɪts] - [wɜ:k] - ['stægəd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] , [stɪf] , [peɪl] ,

After	a	very	few	minutes	'	work	Eiseeyou	staggered	to	his	feet	,	stiff	,	pale	,
后	一个	非常	很少	分钟	-	工作	-	交错	到	他的	脚	,	僵硬的	,	苍白	,

[ænd; ənd] [wi:k] .

and	weak	.
和	虚弱的	.

仅仅几分钟后，艾西尤就踉跄着站了起来，身体僵硬、脸色苍白、虚弱无力。

[hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːm] [hʌŋ] [lɪmp] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] ,

His	right	arm	hung	limp	by	his	side	,
他的	正确的	手臂	悬挂	跛行	经过	他的	边	,

他的右臂无力地垂在身侧。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [mend] [ɪn] [taɪm] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [stɪl] [ðə; ði] [ɪn'trepɪd] ['hʌntə(r)] [wɪð] ['meni]

but	that	would	mend	in	time	and	he	was	still	the	intrepid	hunter	with	many
但	那	会	修补	在	时间	和	他	曾是	仍然	这	强悍	猎人	和	许多

[ə; eɪ] [gʊd] [faɪt] [ə'genst] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kəʊld] [left] [ɪn] [hɪm] .

a	good	fight	against	the	wind	and	the	cold	left	in	him	.
一个	好的	斗争	反对	这	风	和	这	寒冷的	左边	在	他	.

但随着时间的推移，这一切都会好起来的，他仍然是那个勇敢的猎人，心中仍然怀揣着与风和寒冷搏斗的勇气。

['briːfli] [hiː; hi] [təʊld] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['miːtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] [zɑː(r)] .

Briefly	he	told	the	story	of	his	meeting	with	the	White	Czar	.
简要地	他	讲述	这	故事	的	他的	会议	和	这	白色的	沙皇	.

他简要地讲述了他与白沙皇会面的故事。

[ðə; ði] ['eskəˌməʊz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [teɪk] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['bɛrz] [greɪt] [waɪt]

The	Eskimos	decided	that	they	could	not	take	anything	but	the	bear's	great	white
这	爱斯基摩人	决定	那	他们	可以	不是	拿	任何事物	但	这	熊的	伟大的	白色的

[kəʊt] [wɪð] [ðem; ðəm] .

coat	with	them	.
外套	和	他们	.

爱斯基摩人决定，他们除了熊的白色大衣之外，什么都不能带走。

[səʊ] - [æt; ət] [wʌns] [set] [tuː; tə] [wɜːk] [daɪ'vestɪŋ] [hɪm] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

So	Tunkine	at	once	set	to	work	divesting	him	of	it	.
所以	-	在	一次	放	到	工作	撤资	他	的	它	.

于是，通金立刻着手剥夺他的财产。

- [helpt] [wɒt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] .

Eiseeyou	helped	what	he	could	with	his	left	hand	.
-	帮助	什么	他	可以	和	他的	左边	手	.

艾西尤用他的左手尽力帮忙。

[ɪn] [æn; ən] [ɪn'kredəbli] [ʃɔːt] [taɪm] ,

In	an	incredibly	short	time	,
在	一个	难以置信	短的	时间	,

在极短的时间内，

[ðə; ði] [waɪt] [rəʊb] [wɒz; wəz] [strɪpt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ded] [beə(r)] [ænd; ənd] [rəʊld] [ʌp] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]

the	white	robe	was	stripped	from	the	dead	bear	and	rolled	up	ready	for
这	白色的	长袍	曾是	脱衣舞	从	这	死的	熊	和	滚动	向上	准备好	为了

[ðə; ði] [mɑːtʃ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] ['kɒmətɪk] .

the	march	back	to	the	waiting	komatiks	.
这	行进	后退	到	这	等待	科马蒂克斯	.

从死熊身上脱下白色长袍，卷起来，准备带回等候在那里的科马提克人那里。

[ɔːl'ðəʊ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['ɑːktɪk] [naɪt] [wɒz; wəz] [ə'gen] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] ,

Although	by	this	time	the	arctic	night	was	again	upon	them	,
虽然	经过	这	时间	这	北极	夜晚	曾是	再次	之上	他们	,

虽然此时北极的夜晚再次降临，

[jet] [ðeɪ] [set] [ɒf] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [kæmp] [weə(r)] - ['weɪtɪd] ['peɪʃntli] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .

yet	they	set	off	to	find	the	camp	where	Tukshu	waited	patiently	for	them	.
然而	他们	放	离开	到	寻找	这	营	在哪里	-	等待	耐心	为了	他们	.

然而，他们还是出发去寻找图库舒耐心等待他们的营地。

[ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] - [wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [kə'məʊʃn] [ə'mʌŋ]

About	midnight	the	faithful	Tukshu	was	awakened	by	a	great	commotion	among
关于	午夜	这	忠实	-	曾是	觉醒	经过	一个	伟大的	骚动	之中

[ðə; ði] [dɒgz] [ænd; ənd] ,

the	dogs	and	,
这	狗	和	,

大约午夜时分，忠诚的图克舒被狗群的喧闹声惊醒，

['krɔːlɪŋ] ['heɪstɪli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [snəʊ] ['ɪgluː] , ['raɪf(ə)l] [ɪn] [hænd] ,

crawling	hastily	from	the	snow	igloo	,	rifle	in	hand	,
爬行	草草	从	这	雪	冰屋	,	步枪	在	手	,

他手持步枪，匆匆从雪洞里爬出来。

[hiː; hi] [faʊnd] - [ænd; ənd] - [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['jelpɪŋ] [pæk] .

he	found	Tunkine	and	Eiseeyou	in	the	midst	of	the	yelping	pack	.
他	成立	-	和	-	在	这	中间	的	这	尖叫	盒	.

他在一群吠叫的狗中间找到了 Tunkine 和 Eiseeyou。

['truːli] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['hæpi] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] [θriː] ['hɑːdi] ['hʌntəz] .

Truly	it	was	a	happy	meeting	of	these	three	hardy	hunters	.
真的	它	曾是	一个	快乐的	会议	的	这些	三	耐寒的	猎人	.

这三位意志坚定的猎人真是一次愉快的聚会。

[men] [huː] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['sɪvəlaɪzd] [weɪz] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [rɪ'lɪdʒən] ,

Men	who	without	the	civilized	ways	of	thinking	and	with	little	religion	,
男人	WHO	没有	这	文明	方式	的	思维	和	和	小的	宗教	,

那些缺乏文明思维方式且宗教信仰薄弱的人，

[ˌʌndə'gəʊ] ['tʃɪəfəli] ['evri] [wiːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] ['despərət] ['hɑːdʃɪps] [ænd; ənd] ['deindʒəz] ,

undergo	cheerfully	every	week	of	the	year	desperate	hardships	and	dangers	,
经历	愉快地	每一个	星期	的	这	年	绝望的	艰辛	和	危险	,

一年到头，每周都兴高采烈地忍受着巨大的艰辛和危险。

[ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪgluː] [ɪn] ['eskɪməʊ] [taʊn] .

all	for	the	love	of	those	in	the	igloo	in	Eskimo	Town	.
全部	为了	这	爱	的	那些	在	这	冰屋	在	爱斯基摩人	镇	.

这一切都是为了爱斯基摩镇冰屋里的人们。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [naɪt] [æt; ət] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] ['aʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['hʌntəz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]

The	following	night	at	about	the	same	hour	that	the	two	hunters	returned	to
这	下列的	夜晚	在	关于	这	相同的	小时	那	这	二	猎人	返回	到

[kæmp] ,

camp	,
营	,

第二天晚上，大约在同一时间，两名猎人返回营地，

[ðə; ði] [θriː] ['slipər] [wɜː(r); wə(r)] [ə'raʊzd] [baɪ][ə; eɪ] [streɪndʒ] [nɔɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɒg] [tiːmz] .

the	three	sleepers	were	aroused	by	a	strange	noise	from	the	dog	teams	.
这	三	卧铺	是	被唤醒	经过	一个	奇怪的	噪音	从	这	狗	团队	.

三个熟睡的人被狗队发出的奇怪声音吵醒了。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːktɪk] ['nɔɪzɪz] [ðeɪ] [njuː] [æt; ət] [wʌns] ,

Most	of	the	arctic	noises	they	knew	at	once	,
最多	的	这	北极	噪音	他们	知道	在	一次	,

他们一下子就认出了大部分北极的声音。

[bʌt; bət] [ðɪs] [saʊnd] ['pʌz(ə)ld] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

but	this	sound	puzzled	them	for	a	few	minutes	.
但	这	声音	困惑	他们	为了	一个	很少	分钟	.

但这个声音让他们困惑了好一会儿。

[ðə; ði] [dɒg] [tiːmz] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [gɒn] ['luːni] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['haʊlɪŋ]

The	dog	teams	seemed	to	have	gone	loony	,	for	they	were	howling
这	狗	团队	似乎	到	有	已消失	疯子	,	为了	他们	是	嚎叫

[ˌɪntə'mɪtəntli] ,

intermittently	,
间歇性地	,

狗队似乎都疯了，因为它们时不时地嚎叫起来。

[nɒt] [ɪn] [ðə; ði] ['juːʒuəl] [hɔːs] [haʊl] [ɒv; əv] [æn; ən] ['eskɪməʊ] [dɒg] ,

not	in	the	usual	hoarse	howl	of	an	Eskimo	dog	,
不是	在	这	通常	嘶哑	嗥	的	一个	爱斯基摩人	狗	,

不是爱斯基摩犬通常那种沙哑的嚎叫声。

[bʌt; bət] [ɪn] [ə; eɪ] [θɪn] [ʌn'ɜːθli] [haʊl] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['blʌdˌkɜːd(ə)lɪŋ] [saʊnd] .

but	in	a	thin	unearthly	howl	which	had	a	strange	bloodcurdling	sound	.
但	在	一个	薄的	超凡脱俗的	嗥	哪个	有	一个	奇怪的	令人毛骨悚然的	声音	.

但那是一种细弱而诡异的嚎叫，听起来令人毛骨悚然。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ɔːl] [haʊl] [æt; ət] [wʌns] , [bʌt; bət] [fɜːst] [wʌn] [wʊd] [haʊl] [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðə(r)] .

They	did	not	all	howl	at	once	,	but	first	one	would	howl	and	then	another	.
他们	做过	不是	全部	嗥	在	一次	,	但	第一的	一	会	嗥	和	然后	其他	.

它们不是同时嚎叫，而是先一个嚎叫，然后另一个嚎叫。

[ðə; ði] [θriː] ['hʌntəz] ['lɪsnd] [ɪn] ['pɜːfɪkt] ['saɪləns] [ʌn'tɪl] , ['djʊərɪŋ] [ə; eɪ] [lʌl] [ɪn] [ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [ɒv; əv]

The	three	hunters	listened	in	perfect	silence	until	,	during	a	lull	in	the	howling	of
这	三	猎人	听着	在	完美的	沉默	直到	,	期间	一个	麻痹	在	这	嚎叫	的

[ðə; ði] [dɒgz] ,

the	dogs	,
这	狗	,

三个猎人静静地听着，直到狗吠声稍稍停歇时，

[ðeɪ] [dɪ'stɪŋktli] [hɜːd] [ə'nʌðə(r)] [haʊl] .

they	distinctly	heard	another	howl	.
他们	明显地	听到	其他	嗥	.

他们清楚地听到了另一声嚎叫。

[ðɪs] [tuː] [wɒz; wəz] [θɪn] [ænd; ənd] ['blʌdˌkɜːd(ə)lɪŋ] ,

This	too	was	thin	and	bloodcurdling	,
这	也	曾是	薄的	和	令人毛骨悚然的	,

这也很薄，而且令人毛骨悚然。

['saʊndɪŋ] [mɔː(r)] [laɪk] [ðə; ði] ['ʃriːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] [ðæn; ðən] [laɪk] [ə; eɪ] [kraɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

sounding	more	like	the	shrieking	of	the	wind	than	like	a	cry	from	the
听起来	更多的	喜欢	这	尖叫	的	这	风	比	喜欢	一个	哭	从	这

[θrəʊt] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] .

throat	of	an	animal	.
喉	的	一个	动物	.

听起来更像是风的呼啸，而不是动物的嘶吼。

[æt; ət] [ðɪs] [saʊnd] [ðə; ði] [θriː] ['eskəˌməʊz] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['raɪflz] [ænd; ənd] [krɔːl] ['kɔːʃəsli]

At	this	sound	the	three	Eskimos	reached	for	their	rifles	and	crawled	cautiously
在	这	声音	这	三	爱斯基摩人	达到	为了	他们的	步枪	和	爬行	谨慎地

[aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['əʊpən] .

out	into	the	open	.
出去	进入	这	打开	.

听到这声音，三个爱斯基摩人伸手去拿步枪，小心翼翼地爬到空地上。

[ðə; ði] [saʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʒʌst] [hɜːd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [haʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [waɪt] ['ɑːktɪk]

The	sound	that	they	had	just	heard	was	the	howl	of	the	great	white	arctic
这	声音	那	他们	有	只是	听到	曾是	这	嗥	的	这	伟大的	白色的	北极

[wʊlf] .

wolf	.
狼	.

他们刚才听到的声音是北极大白狼的嚎叫。

[ðiːz] [dred] ['hʌntəz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'brɔːd] [ænd; ənd] ['prɒbəbli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lʊə(r)] [ə'weɪ] [sʌm; səm] [ɒv; əv]

These	dread	hunters	were	abroad	and	probably	trying	to	lure	away	some	of
这些	恐惧	猎人	是	国外	和	大概	尝试	到	饵	离开	一些	的

[ðə; ði] [dɒgz] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [dɪ'vaʊə(r)] [ðem; ðəm] .

the	dogs	that	they	might	devour	them	.
这	狗	那	他们	可能	吞食	他们	.

这些猎杀恐怖动物的人当时在国外，可能是为了引诱一些狗过来吃掉它们。

[ðə; ði] [dɒgz] [siːmd] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ɪn] [ðə; ði] [waɪt] [wʊlvz] [ðeə(r)] [əʊn] [kɪn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fjuː]

The	dogs	seemed	to	recognize	in	the	white	wolves	their	own	kin	of	a	few
这	狗	似乎	到	认出	在	这	白色的	狼	他们的	自己的	亲属	的	一个	很少

[ˌdʒenə'reɪʃnz] [bæk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪəd] ['haʊlɪŋ] [druː] [ðem; ðəm] ['streɪndʒli] .

generations	back	and	the	weird	howling	drew	them	strangely	.
几代人	后退	和	这	诡异的	嚎叫	画	他们	奇怪的	.

这些狗似乎从白狼身上认出了几代前的同类，而那怪异的嚎叫声也莫名地吸引了它们。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [ɔːl] [wɒz; wəz] ['kwaɪət] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['haʊlɪŋ] [wɒz; wəz]

For	several	minutes	all	was	quiet	and	then	the	distant	howling	was
为了	一些	分钟	全部	曾是	安静的	和	然后	这	遥远	嚎叫	曾是

[rɪ'piːtɪd] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɒgz] ['ɑːnsə(r)d] .

repeated	as	before	and	the	dogs	answered	.
重复	作为	前	和	这	狗	回答	.

几分钟后，远处再次传来嚎叫声，狗儿们也随之回应。

[ðə; ði] ['eskəˌməʊz] [suːn] ['saɪlənst] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðeə(r)] [wɪps] .

The	Eskimos	soon	silenced	them	with	their	whips	.
这	爱斯基摩人	很快	沉默	他们	和	他们的	鞭子	.

爱斯基摩人很快就用鞭子让他们安静了下来。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] ['aʊə(r)] - , [huːz] [naɪt] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['betə(r)] [ðæn; ðən]

After	a	quarter	of	an	hour	Tunkine	,	whose	night	eyes	were	better	than
后	一个	四分之一	的	一个	小时	-	,	谁	夜晚	眼睛	是	更好的	比

[ðəʊz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,

those	of	his	companions	,
那些	的	他的	同伴	,

过了十五分钟，夜视能力比同伴们都好的通金，

['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː] ['gliːmɪŋ] ['jeləʊ] [aɪz] ['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv]

pointed	out	two	gleaming	yellow	eyes	watching	them	from	behind	a	clump	of
尖	出去	二	闪闪发光	黄色的	眼睛	观看	他们	从	在后面	一个	丛	的

['kriːpɪŋ] ['wɪləʊ] .

creeping	willow	.
爬行	柳	.

一丛蔓生的柳树后面，两只闪亮的黄色眼睛正盯着他们。

[ðə; ði] [θriː] [reɪzd] [ðeə(r)] ['raɪflz] [ænd; ənd] ['faɪəd] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] ,

The	three	raised	their	rifles	and	fired	in	unison	,
这	三	提高	他们的	步枪	和	被解雇	在	齐声	,

三人举起步枪，齐声射击。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [waɪt] [wʊlf] [spræŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] [ænd; ənd] [fel] ['kɪkɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [snəʊ] ,

and	a	white	wolf	sprang	into	the	air	and	fell	kicking	on	the	snow	,
和	一个	白色的	狼	弹簧	进入	这	空气	和	跌倒	踢	在	这	雪	,

一只白狼跃入空中，然后踢着脚摔在雪地上。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['skɜːriːɪŋ] [fiːt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'stɪŋktli] [hɜːd] .

while	in	the	distance	the	sound	of	scurrying	feet	could	be	distinctly	heard	.
尽管	在	这	距离	这	声音	的	匆匆忙忙	脚	可以	是	明显地	听到	.

远处隐约传来匆匆的脚步声。

[ðɪs] [endid] [ðeə(r)] ['trʌb(ə)lz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [waɪt] [pæk] ,

This	ended	their	troubles	from	the	white	pack	,
这	结束	他们的	麻烦	从	这	白色的	盒	,

这结束了他们与白狼队的纠纷。

[ɔːl'ðəʊ] - [rɪ'meɪnd] [ʌp] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

although	Tukshu	remained	up	watching	for	the	rest	of	the	night	.
虽然	-	剩余	向上	观看	为了	这	休息	的	这	夜晚	.

尽管图克舒整晚都没睡，一直守着。

['miːnwaɪl] [laɪf] [went] [ɒn] [ɪts] ['hʌmdrʌm] [weɪ] [ɪn]['eskɪməʊ] [taʊn] .

Meanwhile	life	went	on	its	humdrum	way	in	Eskimo	Town	.
同时	生活	去	在	它是	平淡无奇	方式	在	爱斯基摩人	镇	.

与此同时，爱斯基摩镇的生活依旧平淡无奇。

[ðə; ði] [men] [went] [ɒn] [ʃɔːt] [siːl] [hʌnts] [waɪl] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ['bizi] [ðəm'selvz] [wɪð] ['meɪkɪŋ]

The	men	went	on	short	seal	hunts	while	the	women	busied	themselves	with	making
这	男人	去	在	短的	海豹	狩猎	尽管	这	女性	忙碌	他们自己	和	制作

['reɪndɪə(r)] [skɪn] [buːts] .

reindeer	skin	boots	.
驯鹿	皮肤	靴子	.

男人们外出进行短途海豹狩猎，而女人们则忙着制作驯鹿皮靴。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][træps]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][maɪnd] .

There	were	the	traps	also	to	mind	.
那里	是	这	陷阱	还	到	头脑	.

还要注意那些陷阱。

[ðiːz] ['ɒf(ə)n] ['jiːldɪd] ['væljuəb(ə)l][fɒks] [skɪnz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ə'tendɪd] [tuː; tə] ['stretʃɪŋ]

These	often	yielded	valuable	fox	skins	which	the	women	attended	to	stretching
这些	经常	产生	有价值的	狐狸	皮肤	哪个	这	女性	参加	到	伸展

[ænd; ənd]['kjʊərɪŋ] .

and	curing	.
和	养护	.

这些狐狸皮通常都很珍贵，妇女们会负责拉伸和晾晒。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [bɔɪld] [ðə; ði][fɒks] [miːt] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [streɪndʒ] [stəʊn] [læmps] ,

They	also	boiled	the	fox	meat	over	their	strange	stone	lamps	,
他们	还	煮沸	这	狐狸	肉	超过	他们的	奇怪的	石头	灯	,

他们还用奇特的石灯煮狐狸肉。

[ðʌs] ['gɪvɪŋ] [və'raɪəti] [tuː; tə][ðeə(r)]['juːʒuəl]['daɪət][ɒv; əv] [rɔː] [miːt] .

thus	giving	variety	to	their	usual	diet	of	raw	meat	.
因此	给予	种类	到	他们的	通常	饮食	的	生的	肉	.

从而丰富了他们通常以生肉为主的饮食。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)] [ə'baʊt] [ten] [deɪz] ,

But	after	about	ten	days	,
但	后	关于	十	天	,

但大约十天后，

[ðə; ði][əʊld][men][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʊd] [biː; bi] [siːn] ['ɒf(ə)n]

the	old	men	and	the	women	and	also	the	children	would	be	seen	often
这	老的	男人	和	这	女性	和	还	这	孩子们	会	是	已见	经常

['wɒtʃɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [hɪl] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [saɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'tɜːnɪŋ]

watching	from	the	top	of	the	high	hill	for	some	signs	of	the	returning
观看	从	这	顶部	的	这	高的	爬坡道	为了	一些	标志	的	这	返回

['hʌntɪŋ] ['pɑːti] .

hunting	party	.
打猎	派对	.

人们经常可以看到老人、妇女和孩子们在高高的山顶上眺望，等待狩猎队归来的迹象。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['æŋkʃəs] , [jet] [ðeɪ] [geɪv] [nəʊ] [saɪn] .

If	they	were	anxious	,	yet	they	gave	no	sign	.
如果	他们	是	焦虑的	,	然而	他们	给予	不	符号	.

如果他们感到焦虑，却没有表现出来。

[ðə; ði] [ə'lɒtid] [taɪm] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [kən'sjuːmd] [ænd; ənd][ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] [wɒz; wəz] ['kɒnfɪdəntli]

The	allotted	time	had	already	been	consumed	and	their	return	was	confidently
这	分配	时间	有	已经	到过	消耗	和	他们的	返回	曾是	自信地

[lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] .

looked	for	.
看起来	为了	.

规定的时间已经过去，大家都满怀信心地期待着他们的归来。

[ɒn] [ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [deɪ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['pɑːti] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['frəʊz(ə)n]

On	the	eleventh	day	after	the	hunting	party	had	disappeared	over	the	frozen
在	这	第十一	天	后	这	打猎	派对	有	消失	超过	这	冷冻

['bærənz] ,

barrens	,
荒地	,

狩猎队消失在冰封的荒原上之后的第十一天，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['ɑːktɪk] [dʌsk] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [dɪ'send] ,

just	as	the	arctic	dusk	was	about	to	descend	,
只是	作为	这	北极	黄昏	曾是	关于	到	下降	,

就在北极的黄昏即将降临之际，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔtʃə, 'wɔː-][æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [dɪ'skraɪbd] [θriː] [smɔːl] [speks] [ə'weɪ]

one	of	the	watchers	at	the	top	of	the	hill	described	three	small	specks	away
一	的	这	观察者	在	这	顶部	的	这	爬坡道	描述	三	小的	斑点	离开

[ɒn][ðə; ði] ['dɪstənt] [hə'raɪz(ə)n] .

on	the	distant	horizon	.
在	这	遥远	地平线	.

山顶上的一名观察员描述说，远处的地平线上有三个小黑点。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [smɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] ['siːmɪŋ] [ʃeɪp] ,

They	were	so	small	that	they	had	no	seeming	shape	,
他们	是	所以	小的	那	他们	有	不	似乎	形状	,

它们太小了，以至于几乎没有形状。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [treɪnd] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['eskɪməʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][bəuθ] [ʃeɪp] [ænd; ənd] ['miːnɪŋ]

but	to	the	trained	eyes	of	the	Eskimo	they	had	both	shape	and	meaning
但	到	这	受过训练	眼睛	的	这	爱斯基摩人	他们	有	两个都	形状	和	意义

.

:
.

但在训练有素的爱斯基摩人眼中，它们既有形状又有意义。

[wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] ['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən][tuː; tə]['sætɪsfaɪ] [hɪm'self] ,

Without	waiting	further	than	to	satisfy	himself	,
没有	等待	更远	比	到	满足	他自己	,

不等自己满意，

[hiː; hi][ræn]['waɪldli] [θruː] ['eskɪməʊ] [taʊn] ['ʃaʊtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ɪgluː] [ænd; ənd]

he	ran	wildly	through	Eskimo	Town	shouting	at	the	entrance	of	each	igloo	and
他	跑	疯狂地	通过	爱斯基摩人	镇	喊叫	在	这	入口	的	每个	冰屋	和

['heɪlɪŋ] ['evri] [wʌn] [ðæt] [hiː; hi] [met] ['dʒɔɪəsli] .

hailing	every	one	that	he	met	joyously	.
欢呼	每一个	一	那	他	遇见	欣喜地	.

他疯狂地跑过爱斯基摩人镇，对着每个冰屋的门口大喊大叫，并高兴地向遇到的每个人打招呼。

[ɪn] [les] [taɪm] ['ɔːlməʊst][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː; tə] [tel] ,

In	less	time	almost	than	it	takes	to	tell	,
在	较少的	时间	几乎	比	它	需要	到	告诉	,

几乎在说完之前，

[hɑːf][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv]['eskɪməʊ] [taʊn] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] .

half	the	inhabitants	of	Eskimo	Town	were	watching	at	the	top	of	the	hill	.
一半	这	居民	的	爱斯基摩人	镇	是	观看	在	这	顶部	的	这	爬坡道	.

爱斯基摩镇一半的居民都在山顶上观看。

[ðə; ði][wɪndz; waɪndz][wɜː(r); wə(r)] ['bləʊɪŋ] ['brɪskli] [ænd; ənd][ðə; ði] [θə'mɒmɪtə(r)] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli]

The	winds	were	blowing	briskly	and	the	thermometer	was	probably
这	风	是	吹	轻快地	和	这	温度计	曾是	大概

['θɜːti] [bɪ'ləʊ] ['zɪərəʊ] ,

thirty	below	zero	,
三十	以下	零	,

风刮得很大，温度计显示可能在零下三十度。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [maɪnd] .

but	they	did	not	mind	.
但	他们	做过	不是	头脑	.

但他们并不介意。

[ðeə(r)] [lʌvd] [wʌnz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [həʊm] .

Their	loved	ones	were	coming	home	.
他们的	喜爱	一个	是	未来	家	.

他们的亲人要回家了。

[ðə; ði] ['hʌntəz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] .

The	hunters	were	returning	.
这	猎人	是	返回	.

猎人们正在返回。

[freʃ] - [miːt] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɒn] [ðəʊz] ['sləʊli] ['krɔːlɪŋ] [sledʒ] .

Fresh	omingmong	meat	was	coming	on	those	slowly	crawling	sledges	.
新鲜的	-	肉	曾是	未来	在	那些	缓慢地	爬行	雪橇	.

新鲜的欧明蒙肉正由那些缓慢爬行的雪橇运来。

[nəʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði][ɪk'saɪtɪd] [kraʊd] [wɒz; wəz][mɔː(r)] [ɪk'saɪtɪd][ðæn; ðən][wɒz; wəz] - [kuːnɝ] .

No	one	in	the	excited	crowd	was	more	excited	than	was	Eiseeyou's	kooner	.
不	一	在	这	兴奋的	人群	曾是	更多的	兴奋的	比	曾是	-	库纳	.

在兴奋的人群中，没有人比 Eiseeyou 的 kooner 更兴奋。

[ðɪs] ['hʌntɪŋ] ['pɑːti] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] [streɪn] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] .

This	hunting	party	had	been	a	great	strain	on	her	.
这	打猎	派对	有	到过	一个	伟大的	拉紧	在	她	.

这次狩猎活动让她身心俱疲。

[fɔː(r); fə(r)][ɪ'lev(ə)n] [lɒŋ] [deɪz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['weɪtɪd] ,

For	eleven	long	days	she	had	waited	,
为了	十一	长的	天	她	有	等待	,

她等了整整十一天，

['ɔːlməʊst] [ə'ləʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪgluː] [wɪð] ['lɪt(ə)l] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] ,

almost	alone	in	the	igloo	with	little	Oumauk	and	his	sister	,
几乎	独自的	在	这	冰屋	和	小的	-	和	他的	姐姐	,

几乎只有他和小奥莫克以及他的妹妹住在冰屋里。

['ɔːlsəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] - [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːn] [ðeə(r)] [mait] [biː; bi] [ə'nʌðə(r)] [snəʊ]

also	with	the	thought	that	before	Eiseeyou	should	return	there	might	be	another	snow
还	和	这	想法	那	前	-	应该	返回	那里	可能	是	其他	雪

['beɪbi] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɪgluː] .

baby	in	his	igloo	.
婴儿	在	他的	冰屋	.

此外，他还想到，在 Eiseeyou 回来之前，他的冰屋里可能又会多出一个雪宝宝。

['faɪnəli] [ðə; ði] ['kɒmətɪk] [keɪm] ['ɪntuː] [pleɪn] [saɪt] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [wɒt] [ðə; ði]

Finally	the	komatiks	came	into	plain	sight	and	there	was	no	mistaking	what	the
最后	这	科马蒂克斯	来了	进入	清楚的	视线	和	那里	曾是	不	误会	什么	这

[aɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [hæd; həd] [siːn] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .

eyes	of	the	old	man	had	seen	half	an	hour	before	.
眼睛	的	这	老的	男人	有	已见	一半	一个	小时	前	.

最后，科马提克人终于出现在眼前，老人的眼睛再也看不出半小时前看到的东西有什么不对劲了。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] - [kuːnɝ] [kʊd; kəd] [beə(r)] .

This	was	more	than	Eiseeyou's	kooner	could	bear	.
这	曾是	更多的	比	-	库纳	可以	熊	.

这已经超出了艾西尤的库纳所能承受的范围。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['wɔːnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [went] - .

Without	the	slightest	warning	she	went	problokto	.
没有	这	丝毫	警告	她	去	-	.

她毫无预兆地就消失了。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['mædnəs] [wɪtʃ] ['ɒf(ə)n] ['siːzɪz] [ðə; ði] ['eskəˌməʊz] .

This	is	a	sudden	madness	which	often	seizes	the	Eskimos	.
这	是	一个	突然	疯狂	哪个	经常	逮捕	这	爱斯基摩人	.

这是爱斯基摩人经常会突然发作的一种疯狂状态。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'speʃəli] ['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] [ðɪs] [streɪndʒ] [dɪ'reɪndʒmənt] .

The	women	are	especially	liable	to	this	strange	derangement	.
这	女性	是	尤其	容易	到	这	奇怪的	精神错乱	.

女性尤其容易患上这种奇怪的精神错乱。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [ʃriːk] [ænd; ənd] [tɔː(r)] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] .

The	young	woman	shrieked	and	tore	at	her	hair	.
这	年轻的	女士	尖叫	和	撕裂	在	她	头发	.

年轻女子尖叫着，撕扯着自己的头发。

['faɪnəli] [ʃiː; ʃi] [rəʊld] [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [teə(r); tɪə] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] ['gɑːmənts] ,

Finally	she	rolled	in	the	snow	and	tried	to	tear	off	her	garments	,
最后	她	滚动	在	这	雪	和	尝试	到	撕	离开	她	服装	,

最后，她在雪地里打滚，试图撕掉自己的衣服。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [eə(r)] [wɒz; wəz] ['baɪtɪŋ] [kəʊld] .

although	the	air	was	biting	cold	.
虽然	这	空气	曾是	咬	寒冷的	.

虽然空气刺骨寒冷。

[ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] ['lɪt(ə)l] [gruːp] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] , [jet] [kʊd; kəd] [duː; də] ['nʌθɪŋ] .

A	frightened	little	group	gathered	around	her	,	yet	could	do	nothing	.
一个	害怕	小的	团体	聚集	大约	她	,	然而	可以	做	没有什么	.

一群惊恐的人围在她身边，却无能为力。

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi] ['faɪnəli] [spræŋ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['gæðərɪŋ]

But	when	she	finally	sprang	to	her	feet	and	ran	away	into	the	gathering
但	什么时候	她	最后	弹簧	到	她	脚	和	跑	离开	进入	这	采集

['dɑ:knəs] ,

darkness	,
黑暗	,

但当她最终跳起来，跑进逐渐浓重的夜色中时，

[tu:] [strɒŋ] [men] ['fɒləʊd] [ænd; ənd] [brɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)] [bæk] [baɪ] [fɔ:s] .

two	strong	men	followed	and	brought	her	back	by	force	.
二	强的	男人	随后	和	带来	她	后退	经过	力量	.

两名壮汉随后跟上，强行将她带了回来。

[ðɪs] [dɪ'reɪndʒmənt] ['prɒbəbli] [ə'raɪzɪz][frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['eskəˌməʊz] [dwel] [ɪn] [ðɪs]

This	derangement	probably	arises	from	the	fact	that	the	Eskimos	dwell	in	this
这	精神错乱	大概	出现	从	这	事实	那	这	爱斯基摩人	住	在	这

[streɪndʒ] ['desələt] [lænd] ,

strange	desolate	land	,
奇怪的	荒凉	土地	,

这种精神错乱可能源于爱斯基摩人居住在这片陌生荒凉的土地上。

['ʌndə(r)] [ʌn'ɜ:θli] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

under	unearthly	conditions	.
在下面	超凡脱俗的	状况	.

在非同寻常的条件下。

[ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ɑ:(r); ə(r)] [hɑ:d] [ænd; ənd][hæv; həv] [nɒt] [mʌtʃ] [dʒɔɪ][ɪn][ðem; ðəm] .

Their	lives	are	hard	and	have	not	much	joy	in	them	.
他们的	生活	是	难的	和	有	不是	很多	喜悦	在	他们	.

他们的生活很艰苦，没什么快乐可言。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['kɒnstənt] ['strʌg(ə)l] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [wʊlf] [ɒv; əv]['hʌŋgə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪglu:] ,

It	is	a	constant	struggle	to	keep	the	wolf	of	hunger	from	the	igloo	,
它	是	一个	持续的	斗争	到	保持	这	狼	的	饥饿	从	这	冰屋	,

要时刻警惕饥饿的威胁，不让它侵袭冰屋，这真是一场持久战。

[səʊ] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [gəʊ][mæd] .

so	they	sometimes	go	mad	.
所以	他们	有时	去	疯狂的	.

所以他们有时会发疯。

[ðə; ði] [greɪt] ['saɪləns] , [ðə; ði] ['gɑ:stli] ['mu:nlaɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɒŋ] [naɪt] ['prɒbəbli] [ɔ:l][ˌeɪ di: 'di:]

The	great	silence	,	the	ghastly	moonlight	,	and	the	long	night	probably	all	add
这	伟大的	沉默	,	这	阴森	月光	,	和	这	长的	夜晚	大概	全部	添加

[tu:; tə] [ðɪs] ['tendənsi] .

to	this	tendency	.
到	这	趋势	.

寂静无声、月光凄凉、夜色漫长，这些因素可能都加剧了这种趋势。

[ðʌs] [ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] [wen] [pɔ:(r); pʊə(r)] - , ['nɪəli] [spent] [wɪð] [ðə; ði][trɪp] ,

Thus	it	happened	that	when	poor	Eiseeyou	,	nearly	spent	with	the	trip	,
因此	它	发生	那	什么时候	贫穷的	-	,	几乎	花费	和	这	旅行	,

就这样，可怜的艾西尤几乎花光了旅费，

['faɪnəli] ['strʌg(ə)ld] [tu:; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑ:m][ɪn][ə; eɪ] [slɪŋ] ,

finally	struggled	to	the	top	of	the	hill	,	with	his	right	arm	in	a	sling	,
最后	挣扎	到	这	顶部	的	这	爬坡道	,	和	他的	正确的	手臂	在	一个	吊索	,

他终于艰难地爬上了山顶，右臂吊着绷带。

[ðə; ði] [fɜːst] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ðæt] [met] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [tuː] [men] ['kæriŋ]

the	first	object	that	met	his	eyes	was	the	sight	of	two	men	carrying
这	第一的	目的	那	遇见	他的	眼睛	曾是	这	视线	的	二	男人	携带

[hɪz; ɪz] [kuːnɝ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪgluː] .

his	kooner	to	the	igloo	.
他的	库纳	到	这	冰屋	.

他第一眼看到的是两个男人抬着他的库纳车前往冰屋。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪs'kʌmfət] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɔːl] [kəm'pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['tendənəs] .

Notwithstanding	his	own	discomfort	,	he	was	all	compassion	and	tenderness	.
虽然	他的	自己的	不适	,	他	曾是	全部	同情	和	压痛	.

尽管他自己感到不适，但他却充满了同情和温柔。

[wʌns] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪgluː] [weə(r)] ['ʌðə(r)] ['wɪmɪn] ['mɪnɪstə(r)] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ,

Once	in	the	igloo	where	other	women	ministered	to	her	,
一次	在	这	冰屋	在哪里	其他	女性	服事	到	她	,

有一次，在其他妇女照顾她的冰屋里，

[ðə; ði] ['dʌski] ['lɪt(ə)l] ['wʊmən] [huːz] [laɪf] [wɒz; wəz] [wʌn] [lɒŋ] ['strʌg(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] [kəʊld] [ænd; ənd]

the	dusky	little	woman	whose	life	was	one	long	struggle	against	the	cold	and
这	昏暗	小的	女士	谁	生活	曾是	一	长的	斗争	反对	这	寒冷的	和

['hʌŋgə(r)] [rɪ'vaɪvd] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [suːn] [hɜː'self] ,

hunger	revived	and	was	soon	herself	,
饥饿	复活	和	曾是	很快	她自己	,

这位肤色黝黑的小妇人，一生都在与寒冷和饥饿作斗争，如今她恢复了健康，很快就恢复了自我。

['restɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɒn] [ðə; ði] [wel] [ɑːm] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['maɪti] ['hʌntə(r)] .

resting	her	head	on	the	well	arm	of	her	mighty	hunter	.
休息	她	头	在	这	出色地	手臂	的	她	强大的	猎人	.

她将头靠在她那位强壮猎人的有力手臂上。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld]

But	it	was	many	a	day	before	the	women	and	children	and	the	old
但	它	曾是	许多	一个	天	前	这	女性	和	孩子们	和	这	老的

[men] ['taɪəd] [ɒv; əv] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['leɪtɪst] [ɐtʃ'iːvmənts] [ɒv; əv] - ,

men	tired	of	talking	of	these	latest	achievements	of	Eiseeyou	,
男人	疲劳的	的	说	的	这些	最新的	成就	的	-	,

但是，过了好几天，妇女、儿童和老人们才厌倦谈论艾西尤的这些最新成就。

[ðə; ði] ['breɪvɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [breɪv] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [snəʊ] .

the	bravest	of	the	brave	among	the	children	of	the	snow	.
这	最勇敢的	的	这	勇敢的	之中	这	孩子们	的	这	雪	.

雪地里最勇敢的孩子。

['tʃæptə(r)] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

[aɪ] - [wɒk] , [ðə; ði] ['maɪti]

I	-	WOK	,	THE	MIGHTY
我	-	炒锅	,	这	强大的

I-WOK，强大的

['prɒbəbli] [ðə; ði] [məʊst] [ˌdaɪə'bɒlɪk(ə)l] ['mɒnstə(r)] [ðæt] ['trævlz] [ə'pɒn] [siː] [ɔː(r)] [lænd] [ɪn] [ðə; ði] ['westən]

Probably	the	most	diabolical	monster	that	travels	upon	sea	or	land	in	the	western
大概	这	最多	邪恶的	怪物	那	旅行	之上	海	或者	土地	在	这	西

['hemɪsfɪə(r)] ,

hemisphere	,
半球	,

可能是西半球海陆上最邪恶的怪物。

[ɪz][ðə; ði]['wɔːlrəs] , [kɔːld] [baɪ][ðə; ði]['eskɪməʊ] , [aɪ] - [wɒk] .

is	the	walrus	,	called	by	the	Eskimo	,	I	-	wok	.
是	这	海象	,	称为	经过	这	爱斯基摩人	,	我	-	炒锅	.

就是海象，爱斯基摩人称之为 I-wok。

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ə'pɒn][ðə; ði] , [səʊ][hiː; hi] ['trævlz] ['nɔːθwəd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd]

He	lives	upon	the	icefloe	,	so	he	travels	northward	in	the	summer	and
他	生活	之上	这	浮冰	,	所以	他	旅行	向北	在	这	夏天	和

['saʊθwəd] [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] ,

southward	in	the	winter	,
向南	在	这	冬天	,

他生活在浮冰上，所以夏天向北迁徙，冬天向南迁徙。

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːktɪk] [aɪs] .

following	the	movements	of	the	arctic	ice	.
下列的	这	移动	的	这	北极	冰	.

跟随北极冰的运动。

[hiː; hi][ɪz] [faʊnd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ˌnɔːθ'iːst] [kəʊst] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] [ə'merɪkə] [ɪn'kluːdɪŋ] ['læbrədɔː(r)][ænd; ənd]

He	is	found	along	the	northeast	coast	of	British	America	including	Labrador	and
他	是	成立	沿着	这	东北	海岸	的	英国	美国	包括	拉布拉多	和

['griːnlənd] ,

Greenland	,
格陵兰	,

他分布于英属美洲东北海岸，包括拉布拉多和格陵兰岛一带。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv] ['beriŋ] [siː] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ɑːktɪk] ['əʊʃ(ə)n] [nɔːθ] [ɒv; əv] [ə'læskə] [ɪn]

along	the	shores	of	Behring	sea	,	and	in	the	Arctic	Ocean	north	of	Alaska	in
沿着	这	海岸	的	贝林	海	,	和	在	这	北极	海洋	北	的	阿拉斯加州	在

[ðə; ði] ['sʌmətaɪm] .

the	summertime	.
这	夏令	.

在白令海沿岸，以及夏季阿拉斯加以北的北冰洋。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['spiːʃiːz] , [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ət'læntɪk] ['wɔːlrəs] .

There	are	two	species	,	the	Pacific	and	the	Atlantic	walrus	.
那里	是	二	物种	,	这	太平洋	和	这	大西洋	海象	.

海象分为两个物种，太平洋海象和大西洋海象。

[ðə; ði]['əʊnli] ['dɪfrəns] ['biːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ət'læntɪk] ['wɔːlrəs] [pə'zesɪz] [ə; eɪ] ['slɪmə(r)] [nek] ;

The	only	difference	being	that	the	Atlantic	walrus	possesses	a	slimmer	neck	;
这	仅有的	不同之处	存在	那	这	大西洋	海象	拥有	一个	更苗条	脖子	;

唯一的区别是大西洋海象的脖子更细；

[ə'saɪd][frɒm; frəm] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][aɪ'dentɪk(ə)l] .

aside	from	that	they	are	identical	.
旁边	从	那	他们	是	完全相同的	.

除此之外，它们完全相同。

[ɪ'mædʒɪn] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] , [ə; eɪ] ['maɪti] ['kriːtʃə(r)] [weɪɪŋ] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ['kʌvəd]

Imagine	,	if	you	can	,	a	mighty	creature	weighing	two	thousand	pounds	covered
想象	,	如果	你	能	,	一个	强大的	生物	称重	二	千	磅	涵盖

[wɪð] [ə; eɪ] [kɔːs] ,

with	a	coarse	,
和	一个	粗	,

想象一下，如果你能想象的话，一个重达两千磅的庞然大物，身上覆盖着粗糙的.....

['hevi] , [siːmd] [ænd; ənd] ['wɒtld] [skɪn] , [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɜːti] ['jeləʊɪʃ] [braʊn] ,

heavy	,	seamed	and	wattled	skin	,	of	a	dirty	yellowish	brown	,
重的	,	缝合	和	垂柳	皮肤	,	的	一个	肮脏的	淡黄色	棕色的	,

厚重、有缝隙和肉垂的皮肤，呈脏黄褐色，

[ə; eɪ] [skɪn] [səʊ] [θɪk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɒf(ə)n] [weɪs] [tuː] ['hʌndrəd] [paʊndz] [wen] [rɪ'muːvd] .

a	skin	so	thick	that	it	often	weighs	two	hundred	pounds	when	removed	.
一个	皮肤	所以	厚的	那	它	经常	重量	二	百	磅	什么时候	已移除	.

皮肤非常厚，剥下来后通常重达两百磅。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['eskɪməʊ] , [huː] [hæz; həz] [æz; əz] [gʊd] [tiːθ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['hʌski] [dɒg] ,

To	the	Eskimo	,	who	has	as	good	teeth	as	a	husky	dog	,
到	这	爱斯基摩人	,	WHO	有	作为	好的	牙齿	作为	一个	沙哑	狗	,

对于爱斯基摩人来说，他们的牙齿和哈士奇犬一样好。

[ðɪs] [skɪn] [ɪz] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [greɪt] ['delɪkəsi] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] [wʊd] [æz; əz] [suːn] [iːt]

this	skin	is	considered	a	great	delicacy	,	but	a	white	man	would	as	soon	eat
这	皮肤	是	经过考虑的	一个	伟大的	美味	,	但	一个	白色的	男人	会	作为	很快	吃

['sæd(ə)l] ['leðə(r)] .

saddle	leather	.
鞍	皮革	.

这种兽皮被视为珍馐，但白人宁愿吃马鞍皮。

[ɪ'mædʒɪn] [ðɪs] ['mɒnstə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['mæsɪv] [hed] , [laɪk] [ðə; ði] [siː] ['laɪən] , ['əʊnli] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)] ,

Imagine	this	monster	with	a	massive	head	,	like	the	sea	lion	,	only	much	larger	,
想象	这	怪物	和	一个	大量的	头	,	喜欢	这	海	狮子	,	仅有的	很多	更大的	,

想象一下这个怪物，它有着一个巨大的脑袋，像海狮一样，只是体型要大得多。

[ə; eɪ] [hed] [səː'maʊnt] [baɪ] [tuː] [lɑːdʒ] [tʌsks] [tuː] [fiːt] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] .

a	head	surmounted	by	two	large	tusks	two	feet	in	length	.
一个	头	克服	经过	二	大的	象牙	二	脚	在	长度	.

一个头部，顶端长着两根两英尺长的大獠牙。

[ə; eɪ] [hed] [səʊ] [lɑːdʒ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ə; eɪ] [mænz] [hed] [ɪf] [hiː; hi]

A	head	so	large	that	it	would	be	as	high	as	a	man's	head	if	he
一个	头	所以	大的	那	它	会	是	作为	高的	作为	一个	男人的	头	如果	他

[wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðɪs] ['sætə(r)] .

were	standing	beside	this	satyr	.
是	常设	旁	这	色狼	.

它的头颅如此巨大，如果一个成年人站在这个萨提尔旁边，它的头颅高度将与成年人的头颅一样高。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [hed] [sə'pɔːrtɪd] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [nek] [ɒv; əv] [ten] [fiːt] [gɜːθ] .

Such	a	head	supported	upon	a	neck	of	ten	feet	girth	.
这样的	一个	头	有	之上	一个	脖子	的	十	脚	周长	.

如此硕大的头颅，支撑在周长十英尺的脖子上。

[ɪ'mædʒɪn] [ðɪs] [mɒn'strɒsəti] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] [hjuːdʒ] ['flɪpəz] [ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] [ɪn'sted]

Imagine	this	monstrosity	equipped	with	huge	flippers	about	two	feet	in	length	instead
想象	这	怪物	配备	和	巨大的	脚蹼	关于	二	脚	在	长度	反而

[ɒv; əv] [legz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələs] [teɪl] [wɪtʃ] ['skeəsli] [ʃəʊz] .

of	legs	and	a	ridiculous	tail	which	scarcely	shows	.
的	腿	和	一个	荒谬的	尾巴	哪个	几乎	演出	.

想象一下，这个怪物没有腿，取而代之的是两英尺长的巨大鳍状肢，以及一条几乎看不见的滑稽尾巴。

[ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ɪ'mædʒɪn] [ɔːl] [ðɪs] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [maɪnd] [ə; eɪ] [gʊd] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [aɪ] -

If	you	can	imagine	all	this	,	you	have	in	your	mind	a	good	picture	of	I	-
如果	你	能	想象	全部	这	,	你	有	在	你的	头脑	一个	好的	图片	的	我	-

[wɒk] ,

wok	,
炒锅	,

如果你能想象出这一切，你脑海中就会对I-wok有一个清晰的印象。

[ðə; ði] ['maɪti] ,

the	mighty	,
这	强大的	,

强大的，

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [huː] [ˈfəːniʃ] [mɔː(r)] [fuːd] [ænd; ənd] [rɔː] [mə'tɪəriəl] [tuː; tə][ðə; ði]['eskɪməʊ][ðæn; ðən]

the	animal	who	furnishes	more	food	and	raw	material	to	the	Eskimo	than
这	动物	WHO	提供	更多的	食物	和	生的	材料	到	这	爱斯基摩人	比

[dʌz] ['eni] ['ʌðə(r)] ['kriːtʃə(r)] .

does	any	other	creature	.
做	任何	其他	生物	.

为爱斯基摩人提供食物和原材料最多的动物，比其他任何生物都多。

[ə'nʌðə(r)] ['ænɪm(ə)l] [ðæt] ['ɔːlsəʊ] [fˈɒləʊz] [ðə; ði] [ænd; ənd][ɪz]['ɔːlməʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]

Another	animal	that	also	follows	the	icefloe	and	is	almost	as	much	of	a
其他	动物	那	还	跟随	这	浮冰	和	是	几乎	作为	很多	的	一个

['feɪvərɪt] [wɪð] [ðə; ði]['eskɪməʊ][ɪz] [nɪk] - [suːk] ,

favorite	with	the	Eskimo	is	Nik	-	Suk	,
最喜欢的	和	这	爱斯基摩人	是	尼克	-	苏克	,

另一种也跟随浮冰漂流，并且几乎同样深受爱斯基摩人喜爱的动物是尼克苏克。

[ðə; ði] [siːl] , [ðə; ði][məʊst] ['kɒmən] ['spiːʃiːz] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] - [rɪŋd] [siːl] ,

the	seal	,	the	most	common	species	being	the	little	-	ringed	seal	,
这	海豹	,	这	最多	常见的	物种	存在	这	小的	-	环状	海豹	,

海豹，其中最常见的是小环海豹。

[wɪtʃ] [ɪz] [faʊnd] [ə'dʒeɪs(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv]['eskɪməʊ] [lænd] .

which	is	found	adjacent	to	the	whole	of	Eskimo	Land	.
哪个	是	成立	邻近的	到	这	所有的	的	爱斯基摩人	土地	.

它位于整个爱斯基摩人土地的邻近区域。

[ɪn][fækt][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] ['ænɪmlz] [ðæt] [meɪks] ['eskɪməʊ][lænd][ɪn'hæbɪtəb(ə)l] .

In	fact	it	is	the	presence	of	these	two	animals	that	makes	Eskimo	Land	inhabitable	.
在	事实	它	是	这	在场	的	这些	二	动物	那	制作	爱斯基摩人	土地	可居住的	.

事实上，正是这两种动物的存在才使得爱斯基摩人居住的土地变得适宜居住。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [siːlz] .

There	are	several	species	of	seals	.
那里	是	一些	物种	的	封印	.

海豹有好几个种类。

[ðə; ði] ['kɒmən] ['hɑːbə(r)] [siːl] [wɪtʃ] [ɪz] [siːn] [ɪn] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ət'læntɪk] ['hɑːbəz] [ɪz][ə; eɪ] [taɪp]

The	common	harbor	seal	which	is	seen	in	many	of	the	Atlantic	harbors	is	a	type
这	常见的	港口	海豹	哪个	是	已见	在	许多	的	这	大西洋	港口	是	一个	类型

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][rest] .

of	all	the	rest	.
的	全部	这	休息	.

在许多大西洋港口都能看到的普通港海豹是其他所有海豹的一种。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['kʌz(ə)n] [kɔːld] [ðə; ði][hɑːp] [siːl] ,

He	has	a	cousin	called	the	harp	seal	,
他	有	一个	表哥	称为	这	竖琴	海豹	,

它有个近亲叫竖琴海豹，

[wɪð] [straɪps] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][kəʊt] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] [strɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][hɑːp] .

with	stripes	upon	his	coat	resembling	the	strings	of	the	harp	.
和	条纹	之上	他的	外套	类似	这	字符串	的	这	竖琴	.

他外套上的条纹就像竖琴的琴弦。

[ðə; ði] ['rɪbən] [siːl] [hæz; həz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['rɪbən] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd]

The	ribbon	seal	has	a	beautiful	and	even	ribbon	around	his	neck	and
这	丝带	海豹	有	一个	美丽的	和	甚至	丝带	大约	他的	脖子	和

[ə'nʌðə(r)] [ə'lɒŋ] [hɪz; ɪz][saɪdz][ænd; ənd] ['ʃəuldəz] [wɪtʃ] [miːt] ['ʌndəsaɪd] .

another	along	his	sides	and	shoulders	which	meet	underside	.
其他	沿着	他的	侧面	和	肩膀	哪个	见面	底面	.

丝带海豹的脖子上围着一条漂亮均匀的丝带，身体两侧和肩膀上也各有一条丝带，在腹部汇合。

[ðə; ði]['streɪndʒɪst][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [siːlz] [ɪz][ðə; ði] ['hʊdɪd] [siːl] .

The	strangest	of	all	the	seals	is	the	hooded	seal	.
这	最奇怪的	的	全部	这	封印	是	这	连帽的	海豹	.

所有海豹中最奇特的是冠海豹。

[ðə; ði] [meɪl] [ɒv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [hæz; həz][ə; eɪ] [grəʊ'tesk] [skɪn] [hʊd] [ə'pɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

The	male	of	this	species	has	a	grotesque	skin	hood	upon	the	top	of	his
这	男性	的	这	物种	有	一个	怪诞	皮肤	兜帽	之上	这	顶部	的	他的

[hed] [wɪtʃ] [hiː; hi][kæn; kən] [pʌf] [aʊt][æt; ət] [wɪl] .

head	which	he	can	puff	out	at	will	.
头	哪个	他	能	噗	出去	在	将要	.

这种动物的雄性头顶上长着一个怪异的皮帽，可以随意鼓起。

[bəuθ][ðə; ði]['wɔːlrəs][ænd; ənd][ðə; ði] [siːl] [briːd] [ænd; ənd] [fiːd] [ə'pɒn][ðə; ði] .

Both	the	walrus	and	the	seal	breed	and	feed	upon	the	icefloe	.
两个都	这	海象	和	这	海豹	品种	和	喂养	之上	这	浮冰	.

海象和海豹都在浮冰上繁殖和觅食。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ðə; ði]['əʊnli] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðæt] [streɪndʒ] ['muːvəbl] [wɜːld] ; [fɔː(r); fə(r)]

But	they	are	not	the	only	inhabitants	of	that	strange	movable	world	;	for
但	他们	是	不是	这	仅有的	居民	的	那	奇怪的	活动	世界	;	为了

[ðə; ði] [waɪt] [zɑː(r)] ,

the	white	Czar	,
这	白色的	沙皇	,

但他们并非那个奇异移动世界的唯一居民；对于白衣沙皇来说，

[ðə; ði] [greɪt] ['pəʊlə(r)][beə(r)] , ['ɔːlsəʊ] [fˈɒləʊz] [ðə; ði] [fləʊ] ,

the	great	polar	bear	,	also	follows	the	floe	,
这	伟大的	极性	熊	,	还	跟随	这	浮冰	,

北极熊也跟随浮冰漂流。

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [preɪ] [ə'pɒn][ðə; ði] [jʌŋ] [siːlz] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːlrəs] [kɑːvz] .

that	he	may	prey	upon	the	young	seals	and	the	walrus	calves	.
那	他	可能	猎物	之上	这	年轻的	封印	和	这	海象	小牛	.

这样他就可以捕食幼海豹和海象幼崽。

[ə; eɪ] [ded] [weɪl] [ɪz]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz]['laɪkɪŋ] .

A	dead	whale	is	also	to	his	liking	.
一个	死的	鲸	是	还	到	他的	喜欢	.

死鲸鱼也是他的心头好。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][fɔksiz] , [tuː] , ['friːkwənt] [ðə; ði][fləʊ][ɪn]['sɜːt(ə)n] [taɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] .

Some	of	the	foxes	,	too	,	frequent	the	floe	in	certain	times	of	the	year	.
一些	的	这	狐狸	,	也	,	频繁	这	浮冰	在	肯定	时代	的	这	年	.

一年中的某些时候，一些狐狸也会经常出没于浮冰上。

[ðə; ði] [deɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['pɑːti] [tuː; tə]['eskɪməʊ] [taʊn] ,

The	day	following	the	return	of	the	hunting	party	to	Eskimo	Town	,
这	天	下列的	这	返回	的	这	打猎	派对	到	爱斯基摩人	镇	,

狩猎队返回爱斯基摩镇的第二天，

- [tʊk] [hɪz; ɪz] [frend] - [tuː; tə][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)]['eskɪməʊ] [taʊn] ['fɑːðə(r)] [saʊθ] [weə(r)] [ðə; ði]

Tunkine	took	his	friend	Eiseeyou	to	a	larger	Eskimo	Town	farther	south	where	the
-	采取	他的	朋友	-	到	一个	更大的	爱斯基摩人	镇	更远	南	在哪里	这

['ləʊk(ə)l] ['mɪʃən(ə)ri] ,

local	missionary	,
当地的	传教士	,

坦金带着他的朋友艾西尤来到更南边一个更大的爱斯基摩人城镇，那里有一位当地的传教士，

[huː] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['dɒktə(r)] , [pʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [ɪn] [splɪnts] [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'kʌvəd]

who	was	also	a	sort	of	doctor	,	put	his	arm	in	splints	and	he	recovered
WHO	曾是	还	一个	种类	的	医生	,	放	他的	手臂	在	夹板	和	他	恢复

['veri] ['ræpɪdli] .

very	rapidly	.
非常	快速	.

一位同时也是医生的医生给他做了手臂夹板固定，他很快就康复了。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθs] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [ɒf] [ðə; ði] [splɪnts] [ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [ðæt]

In	less	than	a	month's	time	he	had	taken	off	the	splints	and	declared	that
在	较少的	比	一个	月份	时间	他	有	已采取	离开	这	夹板	和	声明	那

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['pəʊlə(r)][beə(r)] .

he	was	ready	for	another	polar	bear	.
他	曾是	准备好	为了	其他	极性	熊	.

不到一个月的时间，他就拆掉了夹板，并宣布他已经准备好再去猎杀一头北极熊了。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [səʊ][fɑː(r)] ['nɔːθwəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃɒn] ['fiːbli] [fɔː(r); fə(r)]

By	this	time	the	sun	had	returned	so	far	northward	that	it	shone	feebly	for
经过	这	时间	这	太阳	有	返回	所以	远的	向北	那	它	闪耀	虚弱地	为了

['sevrəl] ['aʊəz] [iːtʃ] [deɪ] .

several	hours	each	day	.
一些	小时	每个	天	.

这时，太阳已经向北移动了很远，每天只能微弱地照耀几个小时。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['kiːnli] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [snəʊ] ['piːp(ə)l] ,

This	was	keenly	enjoyed	by	the	Snow	People	,
这	曾是	敏锐地	享受	经过	这	雪	人们	,

雪民们非常喜欢这一点。

[huː] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] [sʌn] [æz; əz][nəʊ] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [duː; də] .

who	appreciate	the	sun	as	no	other	people	in	the	world	do	.
WHO	欣赏	这	太阳	作为	不	其他	人们	在	这	世界	做	.

他们比世界上任何其他人都更懂得欣赏阳光。

[ðə; ði] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] ['saʊθwəd] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːlrəs][ænd; ənd] [siːl] ['hʌntɪŋ] [wɜː(r); wə(r)]

The	icefloe	had	started	southward	and	the	walrus	and	seal	hunting	were
这	浮冰	有	开始	向南	和	这	海象	和	海豹	打猎	是

[gʊd] ,

good	,
好的	,

浮冰开始向南移动，海象和海豹的捕猎情况良好。

['iːv(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [deɪz] ['dʒɜːni] [frɒm; frəm]['eskɪməʊ] [taʊn] .

even	within	a	day's	journey	from	Eskimo	Town	.
甚至	之内	一个	天	旅行	从	爱斯基摩人	镇	.

甚至在距离爱斯基摩镇一天路程之内。

[ðə; ði] [θriː] ['hʌntəz] , ['taɪəd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌnɪk'saɪtɪŋ] [wɜːk] [ɒv; əv] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði][træps][ænd; ənd]

The	three	hunters	,	tired	of	the	unexciting	work	of	attending	the	traps	and
这	三	猎人	,	疲劳的	的	这	乏味	工作	的	参加	这	陷阱	和

['ʃuːtɪŋ] ['tɑːmɪgən] ,

shooting	ptarmigan	,
射击	雷鸟	,

三个猎人厌倦了照看陷阱和射杀雷鸟这种枯燥乏味的工作，

[wɜː(r); wə(r)][glæd] [ðæt] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [ɒv; əv]['lɑːdʒə(r)] [geɪm] [wɒz; wəz][æt; ət][hænd] .

were	glad	that	the	hunting	of	larger	game	was	at	hand	.
是	高兴的	那	这	打猎	的	更大的	游戏	曾是	在	手	.

很高兴猎捕大型猎物的机会即将到来。

[səʊ] [ðeɪ] [plænd] [ə; eɪ] [hʌnt] [ɒv; əv][aɪ] - [wɒk] , [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [lɒŋ] [rɪ'membəd] [ɪn]['eskɪməʊ]

So	they	planned	a	hunt	of	I	-	wok	,	that	should	be	long	remembered	in	Eskimo
所以	他们	计划	一个	打猎	的	我	-	炒锅	,	那	应该	是	长的	记得	在	爱斯基摩人

[taʊn] .

Town	.
镇	.

于是他们计划了一次寻找伊沃克的行动，这应该会成为爱斯基摩镇长久铭记的事件。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[ðə; ðɪ] [zɑː'riːnə]

THE	CZARINA
这	沙皇

沙皇皇后

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ðɪ] [θriː] ['hʌntəz] [set] [fɔːθ] [frɒm; frəm]['eskɪməʊ]

Now	it	happened	that	the	same	morning	the	three	hunters	set	forth	from	Eskimo
现在	它	发生	那	这	相同的	早晨	这	三	猎人	放	前进	从	爱斯基摩人

[taʊn] [tuː; tə] [hʌnt] [aɪ] - [wɒk] ,

town	to	hunt	I	-	wok	,
镇	到	打猎	我	-	炒锅	,

恰巧就在同一天早上，这三位猎人从爱斯基摩人镇出发去猎杀伊沃克人。

[ðə; ðɪ] ['maɪtɪ] , [ə'nʌðə(r)] ['hʌntə(r)][hæd; həd] ['stɑːtɪd] [ə'pɒn] [ðə; ðɪ] [seɪm] [kwest] .

the	mighty	,	another	hunter	had	started	upon	the	same	quest	.
这	强大的	,	其他	猎人	有	开始	之上	这	相同的	寻求	.

强大的猎人，另一位猎人，也踏上了同样的征程。

[ðə; ðɪ] [deɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] - [faʊnd] [hɪz; ɪz] [frend] - ['laɪɪŋ] ['wuːndɪd] ['ʌndə(r)]

The	day	following	that	in	which	Tunkine	found	his	friend	Eiseeyou	lying	wounded	under
这	天	下列的	那	在	哪个	-	成立	他的	朋友	-	说谎	受伤	在下面

[ðə; ðɪ] ['kɑːkəs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] ['pəʊlə(r)][beə(r)] ,

the	carcass	of	the	great	polar	bear	,
这	尸体	的	这	伟大的	极性	熊	,

在坦金发现他的朋友艾西尤受伤倒在北极熊尸体下的第二天，

[ə'nʌðə(r)] [waɪt] [beə(r)] , [pə'hæps] [nɒt] [kwaɪt] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][ðə; ðɪ][zɑː(r)] ,

another	white	bear	,	perhaps	not	quite	as	large	as	the	Czar	,
其他	白色的	熊	,	也许	不是	相当	作为	大的	作为	这	沙皇	,

另一只白熊，或许没有沙皇熊那么大。

[ə'pɪəd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['maʊntən] .

appeared	at	the	foot	of	the	mountain	.
出现	在	这	脚	的	这	山	.

出现在山脚下。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ][zɑː'riːnə] ,

This	was	the	Czarina	,
这	曾是	这	沙皇	,

这就是沙皇皇后。

[ðə; ðɪ] [meɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [waɪt] [zɑː(r)] [huː] [hæd; həd] [biːn] [kɔːld] [frɒm; frəm][ˌhaɪbə'neɪʃ(ə)n][ɪn][sʌm; səm]

the	mate	of	the	White	Czar	who	had	been	called	from	hibernation	in	some
这	伴侣	的	这	白色的	沙皇	WHO	有	到过	称为	从	冬眠	在	一些

[streɪndʒ] [weɪ] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [meɪts] [deθ] .

strange	way	by	her	mate's	death	.
奇怪的	方式	经过	她	朋友的	死亡	.

白沙皇的伴侣，因伴侣的去世而以某种奇特的方式从冬眠中被唤醒。

[ʃiː; ʃi] ['iːzəli] [faʊnd] [ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['kɒmreɪd] ['liːdɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntənsaɪd] [ænd; ənd]

She	easily	found	the	trail	of	her	comrade	leading	up	the	mountainside	and
她	容易地	成立	这	踪迹	的	她	同志	领导	向上	这	山坡	和

['faɪnəli] ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [ded] [beə(r)] [leɪ] .

finally	followed	it	to	the	place	where	the	dead	bear	lay	.
最后	随后	它	到	这	地方	在哪里	这	死的	熊	躺	.

她轻易地找到了同伴沿着山坡向上走的踪迹，最终沿着踪迹找到了死熊所在的地方。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [daɪ'vestɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [waɪt] [kəʊt] , [jet] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn]

Although	he	was	divested	of	his	white	coat	,	yet	she	had	no	difficulty	in
虽然	他	曾是	剥离	的	他的	白色的	外套	,	然而	她	有	不	困难	在

['rekəgnaɪzɪŋ] [hɪm] .

recognizing	him	.
识别	他	.

虽然他脱下了白大褂，但她一眼就认出了他。

[fɜːst] [ʃiː; ʃi] [spent] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [naɪt] [ɪn] ['siːmɪŋ] [diːp] [griːf] ,

First	she	spent	a	day	and	a	night	in	seeming	deep	grief	,
第一的	她	花费	一个	天	和	一个	夜晚	在	似乎	深的	悲伤	,

她先是整整一天一夜都沉浸在看似深深的悲痛之中，

['laɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] .

lying	in	the	snow	by	his	side	.
说谎	在	这	雪	经过	他的	边	.

他躺在雪地里，就在他身边。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['jiːldɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːdʒ] [ɒv; əv] ['hʌŋgə(r)] , [ænd; ənd] , [sæd] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] ,

Then	she	yielded	to	the	urge	of	hunger	,	and	,	sad	to	relate	,
然后	她	产生	到	这	敦促	的	饥饿	,	和	,	伤心	到	涉及	,

然后她屈服于饥饿的欲望，令人悲哀的是，

[meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [miːl] [ə'pɒn] [hɪm] .

made	a	good	meal	upon	him	.
制成	一个	好的	一顿饭	之上	他	.

他狠狠地吃了一顿。

['hævɪŋ] ['sætɪsfaɪd] [ðə; ði] ['nɔːɪŋ] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['vaɪt(ə)lz] ,

Having	satisfied	the	gnawing	at	her	vitals	,
拥有	使满意	这	啃咬	在	她	命脉	,

在满足了她内心深处的渴望之后，

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [bæk] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [waɪt] [beəz] [hæd; həd] [biːn] ['spendɪŋ] [ðə; ði]

she	turned	back	towards	the	seashore	where	the	white	bears	had	been	spending	the
她	转向	后退	向	这	海滨	在哪里	这	白色的	熊	有	到过	开支	这

[lɑːst] [tuː] [mʌnθs] .

last	two	months	.
最后的	二	几个月	.

她转身朝海边走去，白熊们过去两个月一直待在那里。

[bʌt; bət] ['hʌntɪŋ] [wɒz; wəz] [pɔː(r); pʊə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] - .

But	hunting	was	poor	in	the	land	of	Omingmong	.
但	打猎	曾是	贫穷的	在	这	土地	的	-	.

但是，在奥明蒙地区，狩猎条件并不好。

[ðə; ði] [siːlz] [ænd; ənd] ['wɔːlrəs] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['fɜːðə(r)] [saʊθ] ,

The	seals	and	walrus	were	all	further	south	,
这	封印	和	海象	是	全部	更远	南	,

海豹和海象都生活在更南边的地方。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sləʊli] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] ['muːvmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪs] ['nɔːθwəd] .

where	they	were	slowly	following	the	first	movements	of	the	ice	northward	.
在哪里	他们	是	缓慢地	下列的	这	第一的	移动	的	这	冰	向北	.

他们当时正缓慢地跟随冰川向北移动。

[səʊ] , [æz; əz][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [wɒz; wəz][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['restləs] , ['biːɪŋ] ['hevi] [wɪð]

So	,	as	the	hunting	was	poor	and	she	was	restless	,	being	heavy	with
所以	,	作为	这	打猎	曾是	贫穷的	和	她	曾是	不安	,	存在	重的	和

[jʌŋ] ,

young	,
年轻的	,

由于狩猎不顺利，加上她怀着身孕，焦躁不安，

[ðə; ði] [zɑː'riːnə] ['stɑːtɪd] ['saʊθwəd] ['fɒləʊɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [aɪs] ['ɔːlməʊst] ['pærəlel] [wɪð] [ðə; ði] [θriː]

the	Czarina	started	southward	following	upon	the	ice	almost	parallel	with	the	three
这	沙皇	开始	向南	下列的	之上	这	冰	几乎	平行线	和	这	三

['hevɪli] ['ləʊdɪd] ['kɒmətɪk] ,

heavily	loaded	komatiks	,
重度	已加载	科马蒂克斯	,

“沙皇号”开始向南航行，沿着冰面几乎与三艘满载货物的科马提克船平行前进。

[ə'pɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [waɪt] [kəʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [meit] .

upon	one	of	which	was	the	white	coat	of	her	mate	.
之上	一	的	哪个	曾是	这	白色的	外套	的	她	伴侣	.

其中一只身上披着她伴侣的白色外套。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [gəʊ] [æz; əz] [fɑː(r)] ['saʊθwəd] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] , [haʊ'evə(r)] ,

She	did	not	go	as	far	southward	as	they	did	,	however	,
她	做过	不是	去	作为	远的	向南	作为	他们	做过	,	然而	,

然而，她并没有像他们那样一路向南走去。

[bʌt; bət] [stɒpt] [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] [nɔːθ] [ɒv; əv] ['eskɪməʊ] [taʊn] ,

but	stopped	about	ten	miles	north	of	Eskimo	Town	,
但	停止	关于	十	英里	北	的	爱斯基摩人	镇	,

但停在了爱斯基摩镇以北约十英里处，

[ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [ə'bəʊd] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪv] [ɪn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [klɪf] [wɪtʃ] [frɪndʒd] [ðə; ði]

and	took	up	her	abode	in	a	cave	in	the	side	of	a	cliff	which	fringed	the
和	采取	向上	她	住所	在	一个	洞穴	在	这	边	的	一个	悬崖	哪个	流苏	这

[siː] .

sea	.
海	.

她住在海边悬崖边的一个山洞里。

[hɪə(r)] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə] [tuː] [waɪt] [kʌbz] , [blaɪnd] [ænd; ənd] ['ɔːlməʊst] ['heələs] .

Here	she	gave	birth	to	two	white	cubs	,	blind	and	almost	hairless	.
这里	她	给予	出生	到	二	白色的	幼崽	,	瞎的	和	几乎	无毛	.

她在这里生下了两只白色的幼崽，它们双目失明，几乎没有毛。

['ɔːdnrəli] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['nɜːsɪŋ] [ðə; ði] [smɔːl] [beəz] , [hɜː(r); hə(r)] [meit] [wʊd] [hæv; həv] ['hʌntɪd]

Ordinarily	while	she	was	nursing	the	small	bears	,	her	mate	would	have	hunted
按说	尽管	她	曾是	护理	这	小的	熊	,	她	伴侣	会	有	猎杀

[fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,

for	her	,
为了	她	,

通常情况下，当她照顾小熊的时候，她的伴侣会替她外出狩猎。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ded] ;

but	he	was	dead	;
但	他	曾是	死的	;

但他已经死了；

[səʊ][ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [fuːd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌstənəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː]

so	the	responsibility	for	her	own	food	and	the	sustenance	of	the	two
所以	这	责任	为了	她	自己的	食物	和	这	维持	的	这	二

[kʌbz] [fel] [ə'pɒn][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [beə(r)] .

cubs	fell	upon	the	mother	bear	.
幼崽	跌倒	之上	这	母亲	熊	.

因此，养活自己和两只幼崽的重任就落在了母熊的肩上。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðɪs] [waɪt] ['hʌntə(r)] [keɪm] [fɔːθ] [tuː; tə] [hʌnt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ɒn]

Thus	it	happened	that	this	white	hunter	came	forth	to	hunt	along	the	icefloe	on
因此	它	发生	那	这	白色的	猎人	来了	前进	到	打猎	沿着	这	浮冰	在

[ðə; ði] [seɪm] ['mɔːnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['eskɪməʊ] ['pɑːti] ['stɑːtɪd] [aʊt] .

the	same	morning	that	the	Eskimo	party	started	out	.
这	相同的	早晨	那	这	爱斯基摩人	派对	开始	出去	.

就这样，就在爱斯基摩人队伍出发的同一天早上，这位白人猎人也来到了冰原上狩猎。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ʌp] [mʌtʃ] ['ɜːlɪə(r)] [ðæn; ðən] [ðeɪ] .

But	she	was	up	much	earlier	than	they	.
但	她	曾是	向上	很多	早些时候	比	他们	.

但她起得比他们都早得多。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

白色沙皇：一头北极熊的故事(The White Czar A Story of a Polar Bear)

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['tɑːdi] ['ɑːktɪk] [sʌn] ['faɪnəli] [ə'pɪəd] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['laɪɪŋ]
For **two** **hours** **before** **the** **tardy** **arctic** **sun** **finally** **appeared** **,** **she** **had** **been** **lying**
为了 二 小时 前 这 迟迟 北极 太阳 最后 出现 , 她 有 到过 说谎
[ə'pɒn][ðə; ði][aɪs] ,
upon **the** **ice** **,**
之上 这 冰 ,

在迟来的北极太阳终于露面之前，她已经躺在冰面上两个小时了。

['pɑːtli] ['ʃiːldɪd] [baɪ][æn; ən] [ˌʌp'tɜːnd] [keɪk] ,
partly **shielded** **by** **an** **upturned** **cake** **,**
部分 屏蔽 经过 一个 翻转 蛋糕 ,

部分被翻过来的蛋糕遮挡住，

['wɒtʃɪŋ] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]['wɔːlrəs] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [dis'pɔːt] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən]['wɔːtə(r)]
watching **a** **pair** **of** **walrus** **which** **were** **disporting** **themselves** **in** **the** **open** **water**
观看 一个 一对 的 海象 哪个 是 体育运动 他们自己 在 这 打开 水
[ˌnɪə'baɪ] .
nearby **.**
附近 .

观看一对海象在附近的开阔水域中嬉戏。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [mʌtʃ] [prɪ'fɜːd] ['hʌntɪŋ] [siːl] , [æz; əz]['wɔːlrəs] ['hʌntɪŋ] [ɪz] ['deɪndʒərəs] [spɔːt] .
She **would** **have** **much** **preferred** **hunting** **seal** **,** **as** **walrus** **hunting** **is** **dangerous** **sport** **.**
她 会 有 很多 首选 打猎 海豹 , 作为 海象 打猎 是 危险的 运动 .

她更喜欢猎杀海豹，因为猎杀海象是一项危险的运动。

[dʒʌst] [ə'krɒs] [frɒm; frəm] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv][lænd] [dʒʌtɪd] [fɑː(r)] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['əʊpən]
Just **across** **from** **where** **she** **lay** **a** **point** **of** **land** **jutted** **far** **out** **into** **the** **open**
只是 穿过 从 在哪里 她 躺 一个 观点 的 土地 突出的 远的 出去 进入 这 打开
['wɔːtə(r)] ,
water **,**
水 ,

在她躺着的地方对面，有一块岬角伸入开阔的水域中。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊl] ['wɔːlrəs] ['faɪnəli] [klaɪmd] [ə'pɒn][sʌm; səm] [rɒks] [tuː; tə] [sʌn] .
and **the** **cow** **and** **the** **bull** **walrus** **finally** **climbed** **upon** **some** **rocks** **to** **sun** **.**
和 这 奶牛 和 这 公牛 海象 最后 攀登 之上 一些 岩石 到 太阳 .

最后，母海象和公海象爬上一些岩石晒太阳。

[ðə; ði] [sʌnz] [reɪz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['veri] ['fiːb(ə)l] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz]['betə(r)][ðæn; ðən] ['nʌθɪŋ] .
The **sun's** **rays** **were** **still** **very** **feeble** **,** **but** **this** **was** **better** **than** **nothing** **.**
这 太阳的 射线 是 仍然 非常 微弱 , 但 这 曾是 更好的 比 没有什么 .

阳光依然很微弱，但这总比没有强。

['ɑːftə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm] ['kləʊsli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
After **watching** **them** **closely** **for** **a** **long** **time** **,**
后 观看 他们 密切 为了 一个 长的 时间 ,

在长时间的密切观察之后，

[ðə; ði] [waɪt] [beə(r)] [sɔː] [ə'nʌðə(r)] [kaʊ] ['wɔːlrəs] [klaɪm] [ə'pɒn][ə; eɪ] [rɒk] [ˌnɪə'baɪ] .
the **white** **bear** **saw** **another** **cow** **walrus** **climb** **upon** **a** **rock** **nearby** **.**
这 白色的 熊 锯 其他 奶牛 海象 爬 之上 一个 岩石 附近 .

白熊看到附近还有一头雌性海象爬上了一块岩石。

[hɜː(r); hə(r)][kɑːf] [steɪd] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [dis'pɔːt] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli] ['pɒpɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz]

Her	calf	stayed	in	the	water	disporting	himself	and	occasionally	popping	up	his
她	小牛	入住	在	这	水	体育运动	他自己	和	偶尔	爆米花	向上	他的

[raʊnd] [hed] ,

round	head	,
圆形的	头	,

她的小牛犊在水里嬉戏玩耍，偶尔还会探出圆圆的脑袋。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʃeɪpt] [laɪk] ['eniθɪŋ] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] .

which	was	not	shaped	like	anything	in	particular	.
哪个	曾是	不是	形状	喜欢	任何事物	在	特别的	.

它的形状并不像任何特定的东西。

[ðə; ði][kɑːf] [hɪm'self] [wɒz; wəz][ə; eɪ][fæt][rəʊ'tʌnd]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] [fleʃ] , [weɪɪŋ] [pə'hæps] [ə; eɪ] ['hʌndrəd]

The	calf	himself	was	a	fat	rotund	bundle	of	flesh	,	weighing	perhaps	a	hundred
这	小牛	他自己	曾是	一个	胖的	圆润	捆	的	肉	,	称重	也许	一个	百

[paʊndz] .

pounds	.
磅	.

这头小牛本身就是一个肥胖圆滚滚的肉团，重约一百磅。

['enihaʊ] [hiː; hi] [lʊkt] [gʊd] [tuː; tə][ðə; ði] ['hʌŋgri] ['mʌðə(r)] [beə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi] [leɪ] [ɒn][ðə; ði][aɪs]

Anyhow	he	looked	good	to	the	hungry	mother	bear	as	she	lay	on	the	ice
无论如何	他	看起来	好的	到	这	饥饿的	母亲	熊	作为	她	躺	在	这	冰

['wɒtʃɪŋ] .

watching	.
观看	.

总之，他看起来很讨那只躺在冰上看着他的饥饿的母熊的欢心。

['faɪnəli] [ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [bʊl] [wɒz; wəz] [ə'sliːp] .

Finally	she	decided	that	the	bull	was	asleep	.
最后	她	决定	那	这	公牛	曾是	睡着了	.

最后她断定这头公牛睡着了。

[ðə; ði] [kaʊ] ['ɔːlsəʊ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['dəʊzɪŋ] .

The	cow	also	seemed	to	be	dozing	.
这	奶牛	还	似乎	到	是	打盹	.

那头牛似乎也在打瞌睡。

[ðɪs] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [tʃɑːns] , [səʊ][ʃiː; ʃi] ['saɪləntli] [slɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][swæm]

This	was	her	chance	,	so	she	silently	slipped	into	the	water	and	swam
这	曾是	她	机会	,	所以	她	默默	滑倒了	进入	这	水	和	游泳

['sləʊli] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm] ,

slowly	towards	them	,
缓慢地	向	他们	,

这是她的机会，于是她悄无声息地滑入水中，缓缓向他们游去。

['kiːpɪŋ] [dʒʌst][ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] [ɪn] [saɪt] .

keeping	just	the	tip	of	her	nose	in	sight	.
保持	只是	这	提示	的	她	鼻子	在	视线	.

她只露出鼻尖。

[ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] [ʃiː; ʃi] [prə'siːdid] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

In	this	manner	she	proceeded	until	she	was	within	a	hundred	feet	of	them	.
在	这	方式	她	继续	直到	她	曾是	之内	一个	百	脚	的	他们	.

她就这样一路向前，直到距离他们不到一百英尺。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ɪn'fleɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [lʌŋz] [ænd; ənd] ['saɪləntli] [sæŋk][frɒm; frəm] [saɪt] .

Then	she	inflated	her	great	lungs	and	silently	sank	from	sight	.
然后	她	膨胀	她	伟大的	肺	和	默默	沉没	从	视线	.

然后她鼓起肺，悄无声息地沉入了地下，消失不见了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˌsʌbmə'riːn] [ə'tæk] .

It	was	to	be	a	sort	of	submarine	attack	.
它	曾是	到	是	一个	种类	的	潜艇	攻击	.

那原本应该是一次潜艇袭击。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] , ['twenti] - [faɪv] [fiːt] ['nɪərə(r)] , [ðə; ði] [waɪt] [nəʊz] [ə'gen] [ə'pɪəd] .

For	an	instant	,	twenty	-	five	feet	nearer	,	the	white	nose	again	appeared	.
为了	一个	立即的	,	二十	-	五	脚	更近	,	这	白色的	鼻子	再次	出现	.

一瞬间，在更近的二十五英尺处，白色的鼻子再次出现。

[ðen] [ɔːl][wɒz; wəz] [stɪl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wɔːlrəs] ['fæməli] .

Then	all	was	still	about	the	walrus	family	.
然后	全部	曾是	仍然	关于	这	海象	家庭	.

然后，一切都还围绕着海象一家展开。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ,

In	the	meantime	,
在	这	与此同时	,

同时，

[ðə; ði][kɑːf][hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [fiːd] [ænd; ənd][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['wɔːtərz]

the	calf	had	decided	it	was	time	to	feed	and	was	at	the	water's
这	小牛	有	决定	它	曾是	时间	到	喂养	和	曾是	在	这	水的

[edʒ] ['kɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kaʊ] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][hɪm] .

edge	calling	for	the	cow	to	come	down	to	him	.
边缘	呼叫	为了	这	奶牛	到	来	向下	到	他	.

小牛觉得该吃东西了，便来到水边，呼唤母牛下来吃它。

[ðə; ði]['wɔːlrəs] [kɑːf] ['sʌkl] ['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [ˌhɪpə'pɒtəməs] [dʌz] .

The	walrus	calf	suckles	under	water	,	just	as	the	young	hippopotamus	does	.
这	海象	小牛	吸吮	在下面	水	,	只是	作为	这	年轻的	河马	做	.

小海象在水下吮吸乳汁，就像小河马一样。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [ˌhɪpə'pɒtəməs] [ɪn] [kæp'tɪvəti] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['jʌŋstə(r)] ,

It	was	not	until	a	hippopotamus	in	captivity	gave	birth	to	a	youngster	,
它	曾是	不是	直到	一个	河马	在	囚禁	给予	出生	到	一个	青少年	,

直到一头圈养的河马产下幼崽后，人们才开始关注这个问题。

[ðæt] [ðɪs] [fækt][wɒz; wəz] [nəʊn] .

that	this	fact	was	known	.
那	这	事实	曾是	已知	.

这件事是众所周知的。

[ðen] [ðə; ði][keə(r)] ['teɪkəz] [ɪn][ðə; ði]['sɜːkəs] [kɪld] [ðə; ði][kɑːf][baɪ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌk(ə)l]

Then	the	care	takers	in	the	circus	killed	the	calf	by	trying	to	make	it	suckle
然后	这	关心	接受者	在	这	马戏团	被杀	这	小牛	经过	尝试	到	制作	它	哺乳

[ə'bʌv] ['wɔːtə(r)] .

above	water	.
多于	水	.

然后，马戏团的饲养员试图让小牛在水面上吃奶，结果导致它死亡。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði]['wɔːlrəs] ['mʌðə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [fæt] ['maʊntən] [wɪ'ðaʊt] [ʃeɪp] [ɔː(r)] ['bjuːti] ,

Although	the	walrus	mother	is	a	great	fat	mountain	without	shape	or	beauty	,
虽然	这	海象	母亲	是	一个	伟大的	胖的	山	没有	形状	或者	美丽	,

虽然海象妈妈是一座又大又胖、毫无形状和美感的山，

[jet] [hɜː(r); hə(r)] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][kɑːf][ɪz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .

yet	her	love	for	her	calf	is	very	beautiful	.
然而	她	爱	为了	她	小牛	是	非常	美丽的	.

但她对小牛的爱非常美好。

[ʃiː; ʃi] [gɑːdz] [ænd; ənd] ['mʌðəz] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['feɪθfəli] [æz; əz][ðə; ði][məʊst] [fæ'stɪdiəs] ['hefə(r)] .

She	guards	and	mothers	it	as	faithfully	as	the	most	fastidious	heifer	.
她	守卫	和	母亲们	它	作为	忠实	作为	这	最多	挑剔	小母牛	.

她像最挑剔的小母牛一样忠诚地守护和照料它。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [slɪpt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][kɑːf][bɪ'gæn] ['fiːdɪŋ] .

So	she	slipped	down	into	the	water	and	the	calf	began	feeding	.
所以	她	滑倒了	向下	进入	这	水	和	这	小牛	开始	喂养	.

于是她滑入水中，小牛开始吃水。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [waɪt] ['hʌntə(r)][hæd; həd] [plænd] ,

This	was	not	just	as	the	white	hunter	had	planned	,
这	曾是	不是	只是	作为	这	白色的	猎人	有	计划	,

这并非白人猎人所计划的那样，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ə'pɒn][ðem; ðəm][ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [tɜːn] [bæk] .

but	she	was	almost	upon	them	and	could	not	turn	back	.
但	她	曾是	几乎	之上	他们	和	可以	不是	转动	后退	.

但她已经快要追上他们了，无法回头了。

['prez(ə)ntli] , [æz; əz][ðə; ði][kɑːf] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [tuː; tə] [briːð] ,

Presently	,	as	the	calf	came	to	the	surface	to	breathe	,
目前	,	作为	这	小牛	来了	到	这	表面	到	呼吸	,

这时，小牛犊浮出水面呼吸时，

[ˌaɪ 'tiː] ['ʌtə] [ə; eɪ] ['pleɪntɪv] [bliːt] [ænd; ənd] ['strʌg(ə)lɪŋ] [sæŋk][frɒm; frəm] [saɪt] .

it	uttered	a	plaintive	bleat	and	struggling	sank	from	sight	.
它	说出	一个	哀怨	咩咩叫	和	挣扎	沉没	从	视线	.

它发出了一声哀怨的咩叫，挣扎着消失在了视线中。

[wɪð] [æn; ən]['ægənaɪzd][kraɪ][ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['wɔːlrəs] [tɜːnd] [dʒʌst][ɪn][taɪm][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [waɪt] [kəʊt]

With	an	agonized	cry	the	mother	walrus	turned	just	in	time	to	see	the	white	coat
和	一个	痛苦的	哭	这	母亲	海象	转向	只是	在	时间	到	看	这	白色的	外套

[ɒv; əv][ðə; ði] [dred] ['hʌntə(r)] [sɪŋk] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] ['wɔːtə(r)] ['kæriŋ] [ðə; ði] ['strʌg(ə)lɪŋ] [kɑːf] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

of	the	dread	hunter	sink	in	the	dark	water	carrying	the	struggling	calf	with	it	.
的	这	恐惧	猎人	下沉	在	这	黑暗的	水	携带	这	挣扎	小牛	和	它	.

母海象发出痛苦的叫声，及时转身，看到可怕的猎手的白色皮毛带着挣扎的小海象沉入黑暗的水中。

[hɜː(r); hə(r)][kraɪ][ɒv; əv] [dɪ'stres] [ænd; ənd] [ə'piːl] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [kɔːl] [tuː; tə]['bæt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]

Her	cry	of	distress	and	appeal	was	like	a	call	to	battle	to	the
她	哭	的	痛苦	和	上诉	曾是	喜欢	一个	称呼	到	战斗	到	这

['sliːpɪŋ] [bʊl] .

sleeping	bull	.
睡眠	公牛	.

她的求救声如同唤醒沉睡公牛的战斗号角。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ˌʌn'rɪtn] [lɔː] [ɪn][ðə; ði] ['ʃɪvəlrɪk] [kəʊd][ɒv; əv][ðə; ði] [meɪl] ['wɔːlrəs] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'fend]

It	is	an	unwritten	law	in	the	chivalric	code	of	the	male	walrus	that	he	defend
它	是	一个	不成文	法律	在	这	骑士精神	代码	的	这	男性	海象	那	他	保卫

[hɪz; ɪz] [meɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz][laɪf] .

his	mate	and	his	young	with	his	life	.
他的	伴侣	和	他的	年轻的	和	他的	生活	.

在雄性海象的骑士精神准则中，有一条不成文的规定：它会用生命保护自己的伴侣和幼崽。

[səʊ] , [wɪð] [ə; eɪ][rɔː(r)][ɒv; əv][reɪdʒ] [ðæt] ['ekəud] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['frəʊz(ə)n][aɪs] [fiːld] ,

So	,	with	a	roar	of	rage	that	echoed	along	the	frozen	ice	field	,
所以	,	和	一个	吼	的	愤怒	那	回声	沿着	这	冷冻	冰	场地	,

于是，一声愤怒的咆哮响彻冰封的原野，

[ðə; ði] [bʊl] [splæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

the	bull	splashed	into	the	water	.
这	公牛	溅起	进入	这	水	.

公牛扑通一声跳入水中。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] ['wɔːlrəs] [fɔːt] [æt; ət][ə; eɪ] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] ,

But	the	great	walrus	fought	at	a	disadvantage	,
但	这	伟大的	海象	战斗	在	一个	劣势	,

但是，这头大海象处于劣势，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [waɪt] ['hʌntə(r)] [keɪm] [ʌp][tuː; tə] [briːð] ['əʊnli] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] .

for	the	white	hunter	came	up	to	breathe	only	when	it	was	necessary	.
为了	这	白色的	猎人	来了	向上	到	呼吸	仅有的	什么时候	它	曾是	必要的	.

白人猎人只有在必要时才会浮出水面呼吸。

[ðeɪ] [wʊd] [tʃɑːdʒ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [waɪt] [hed] [ə'pɪəd] [ə'bʌv] [ðə; ði]

They	would	charge	at	her	as	soon	as	the	white	head	appeared	above	the
他们	会	收费	在	她	作为	很快	作为	这	白色的	头	出现	多于	这

['wɔːtə(r)] ,

water	,
水	,

一旦白色的脑袋露出水面，他们就会立刻向她发起攻击。

[bʌt; bət] [ɪ'miːdiətli] [ʃiː; ʃi][sæŋk][frɒm; frəm] [saɪt] .

but	immediately	she	sank	from	sight	.
但	立即地	她	沉没	从	视线	.

但她随即消失在了视线中。

[bʌt; bət][ðə; ði]['wɔːlrəs][kɑːf][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bʌlki] [weɪt] [tuː; tə] ['kæri] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ]

But	the	walrus	calf	was	a	bulky	weight	to	carry	and	it	had	a
但	这	海象	小牛	曾是	一个	笨重	重量	到	携带	和	它	有	一个

['tendənsi] [tuː; tə][raɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] .

tendency	to	rise	to	the	surface	.
趋势	到	上升	到	这	表面	.

但是，这头小海象体型庞大，携带起来很费力，而且它还有浮出水面的倾向。

[ðə; ði][beə(r)] ['sevrəl] [taɪmz] ['nærəʊli] [mɪst] ['biːɪŋ] [strʌk] [baɪ][ðə; ði] ['maɪti] ['swɪməz] [æz; əz] [ðeɪ]

The	bear	several	times	narrowly	missed	being	struck	by	the	mighty	swimmers	as	they
这	熊	一些	时代	勉强	错过	存在	击	经过	这	强大的	游泳运动员	作为	他们

[tʃɑːdʒd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .

charged	at	her	.
带电	在	她	.

几名强壮的游泳者向熊冲过来，熊好几次都险些被他们撞到。

[ðeɪ] [tʃəːn] [ʌp][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [fəʊm] [ænd; ənd][ðə; ði] [smɔːl] [keɪks]

They	churned	up	the	water	until	it	was	covered	with	foam	and	the	small	cakes
他们	搅打	向上	这	水	直到	它	曾是	涵盖	和	泡沫	和	这	小的	蛋糕

[ɒv; əv] ['fləʊtɪŋ] [aɪs] [dɑːnst] [laɪk] [kɔːrks] .

of	floating	ice	danced	like	corks	.
的	漂浮的	冰	跳舞	喜欢	软木塞	.

他们搅动海水，直到水面上布满泡沫，漂浮的小冰块像软木塞一样跳动。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [beə(r)][wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪɪd][aɪs] .

But	all	the	time	the	cunning	bear	was	working	her	way	to	the	solid	ice	.
但	全部	这	时间	这	狡猾	熊	曾是	在职的	她	方式	到	这	坚硬的	冰	.

但狡猾的熊一直在想方设法接近坚硬的冰层。

['faɪnəli] , [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['nɪəli] ['wɪndɪd; waɪndɪd] , [ʃiː; ʃi] [klaɪmd] [aʊt] [ɒn][ðə; ði]['spɪɪd][aɪs]

Finally	,	when	she	had	become	nearly	winded	,	she	climbed	out	on	the	solid	ice
最后	,	什么时候	她	有	变得	几乎	喘息	,	她	攀登	出去	在	这	坚硬的	冰

,

,

,

最后，当她几乎气喘吁吁时，她爬上了坚实的冰面。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ɪn'reɪdʒd] [bʊl] [keɪm] [be'ləuɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [edʒ] .

just	as	the	enraged	bull	came	bellowing	to	its	edge	.
只是	作为	这	愤怒	公牛	来了	咆哮	到	它是	边缘	.

就像那头愤怒的公牛咆哮着来到了悬崖边。

[wʌns] [ɒn][ðə; ði][fɜːm][aɪs] ,

Once	on	the	firm	ice	,
一次	在	这	公司	冰	,

一旦踏上坚硬的冰面，

[ʃiː; ʃi] [strʌk] [ðə; ði] ['helpləs] [kɑːf][ə; eɪ] ['krʌʃɪŋ] [bləʊ] [ɒn][ɪts] [hed] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [stɪl] .

she	struck	the	helpless	calf	a	crushing	blow	on	its	head	and	it	lay	still	.
她	击	这	无助	小牛	一个	压碎	吹	在	它是	头	和	它	躺	仍然	.

她狠狠地击打那头无助的小牛的头部，小牛便一动不动地躺在那里。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['mætə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [trɔt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [wɪð]

It	would	have	been	a	simple	matter	to	have	trotted	back	to	the	cave	with
它	会	有	到过	一个	简单的	事情	到	有	小跑	后退	到	这	洞穴	和

[ðə; ði][kɑːf][hæd; həd][nɒt][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['hæpənd] .

the	calf	had	not	the	unexpected	happened	.
这	小牛	有	不是	这	意外	发生	.

如果不是发生了意想不到的事情，带着小牛犊小跑回山洞本来是一件轻而易举的事。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [beə(r)][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [gʊd] [həʊld][ɒn][ðə; ði][kɑːf][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɒn]

Just	as	the	mother	bear	had	taken	a	good	hold	on	the	calf	and	started	on
只是	作为	这	母亲	熊	有	已采取	一个	好的	抓住	在	这	小牛	和	开始	在

[ðə; ði] ['həʊmwəd] ['dʒɜːni] ,

the	homeward	journey	,
这	回家	旅行	,

就在母熊牢牢抓住小熊，开始往家走的时候，

[ðə; ði] [θriː] ['kɒmətɪk] [frɒm; frəm]['eskɪməʊ] [taʊn] [keɪm] [ə'pɒn][ðə; ði][aɪs] .

the	three	komatiks	from	Eskimo	Town	came	upon	the	ice	.
这	三	科马蒂克斯	从	爱斯基摩人	镇	来了	之上	这	冰	.

来自爱斯基摩镇的三只小熊来到了冰面上。

[ðə; ði] ['hʌntəz] [æt; ət][wʌns] [spaɪd][ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [beə(r)] ,

The	hunters	at	once	spied	the	great	white	bear	,
这	猎人	在	一次	间谍	这	伟大的	白色的	熊	,

猎人们立刻发现了那头大白熊。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːlrəs] [hʌnt] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ][beə(r)] [hʌnt] .

and	the	walrus	hunt	was	immediately	changed	into	a	bear	hunt	.
和	这	海象	打猎	曾是	立即地	已更改	进入	一个	熊	打猎	.

于是，海象狩猎活动立即改为猎熊活动。

[ðeɪ] [kʌt] [ðə; ði]['treɪsɪs][ænd; ənd][let][ðə; ði][dɒgz] [luːs] ,

They	cut	the	traces	and	let	the	dogs	loose	,
他们	切	这	痕迹	和	让	这	狗	松动的	,

他们剪断了狗绳，放走了狗。

[ænd; ənd][ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['jelpɪŋ] [pæk] [hæd; həd][ˌoʊvər'teɪkən][ðə; ði] [waɪt] ['hʌntə(r)] .

and	in	five	minutes	the	yelping	pack	had	overtaken	the	white	hunter	.
和	在	五	分钟	这	尖叫	盒	有	被超越	这	白色的	猎人	.

五分钟后，吠叫的狼群追上了白人猎人。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [ə'bændən][ðə; ði][kɑːf] [wɪtʃ] [hæd; həd][kɒst][hɜː(r); hə(r)][səʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [wɪ'ðaʊt]

But	she	did	not	abandon	the	calf	which	had	cost	her	so	much	trouble	without
但	她	做过	不是	放弃	这	小牛	哪个	有	成本	她	所以	很多	麻烦	没有

[ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] .

a	struggle	.
一个	斗争	.

但她并没有毫不犹豫地抛弃这头让她费尽心力的小牛。

[ʃiː; ʃi] [leɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒn] [ðə; ði] [aɪs] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pæk] .

She	laid	it	on	the	ice	and	waited	for	the	pack	.
她	铺设	它	在	这	冰	和	等待	为了	这	盒	.

她把它放在冰上，等待背包的到来。

[ðə; ði] [fɜːst] [dɒg] [ðæt] ['ventʃəd] [tuː] [nɪə(r)] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hæpi] ['hʌntɪŋ] [graʊnd] [wɪð]

The	first	dog	that	ventured	too	near	was	sent	to	the	happy	hunting	ground	with
这	第一的	狗	那	冒险	也	靠近	曾是	发送	到	这	快乐的	打猎	地面	和

[ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [bləʊ] .

a	single	blow	.
一个	单身的	吹	.

第一只胆敢靠近的狗被一击毙命。

[ðɪs] [kuːld] [ðə; ði] ['ɑːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pæk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['eskəˌməʊz] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [get] [ðem; ðəm]

This	cooled	the	ardor	of	the	pack	and	the	Eskimos	could	only	get	them
这	冷却	这	热情	的	这	盒	和	这	爱斯基摩人	可以	仅有的	得到	他们

[tuː; tə] ['fɒləʊ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstəns] .

to	follow	at	a	distance	.
到	跟随	在	一个	距离	.

这浇灭了狼群的热情，爱斯基摩人只能让它们远远地跟随。

[æz; əz] [ðə; ði] [men] [ðəm'selvz] [hæd; həd] ['əʊnli] [ðeə(r)] [hɑː'puːn] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

As	the	men	themselves	had	only	their	harpoons	with	them	,
作为	这	男人	他们自己	有	仅有的	他们的	鱼叉	和	他们	,

由于这些人身上只有鱼叉，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə] ['veri] [kləʊz] [grɪps] [wɪð] [ðə; ði] [beə(r)] .

they	could	not	come	to	very	close	grips	with	the	bear	.
他们	可以	不是	来	到	非常	关闭	握把	和	这	熊	.

他们无法近距离抓住那头熊。

[səʊ] [ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [faɪt] [wɒz; wəz] [kept] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [maɪlz] .

So	a	running	fight	was	kept	up	for	two	miles	.
所以	一个	跑步	斗争	曾是	保留	向上	为了	二	英里	.

于是，双方展开了长达两英里的追逐战。

['faɪnəli] [ðə; ði] [beə(r)] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [ə'bændən] [hɜː(r); hə(r)] [kɪl] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [kɑːf] [bɪ'haɪnd] [ɒn] [ðə; ði] [aɪs] .

Finally	the	bear	decided	to	abandon	her	kill	and	leave	the	calf	behind	on	the	ice	.
最后	这	熊	决定	到	放弃	她	杀	和	离开	这	小牛	在后面	在	这	冰	.

最后，母熊决定放弃猎物，把小牛留在冰面上。

['ɑːftə(r)] [ðæt] ,

After	that	,
后	那	,

在那之后，

[ʃiː; ʃi] [ləup] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [straɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [suːn] [left] [ðə; ði] ['hʌntəz] [bɪ'haɪnd] .

she	loped	away	to	the	north	with	such	a	long	stride	that	she	soon	left	the	hunters	behind	.
她	斜切	离开	到	这	北	和	这样的	一个	长的	步幅	那	她	很快	左边	这	猎人	在后面	.

她迈着大步向北奔去，很快就把猎人甩在了身后。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nəʊtɪd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['fi:meɪl] [beə(r)] ,

But	this	was	not	until	they	had	noted	that	she	was	a	female	bear	,
但	这	曾是	不是	直到	他们	有	著名的	那	她	曾是	一个	女性	熊	,

['prɒbəbli] [wɪð] [jʌŋ] .

probably	with	young	.
大概	和	年轻的	.

但直到他们注意到她是一头雌熊，而且可能带着幼崽，他们才意识到这一点。

[ðə; ði] [θri:] ['hʌntəz] [held] [ə; eɪ] ['kaʊnsl] [ɒv; əv] [wɔ:(r)] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə]

The	three	hunters	held	a	counsel	of	war	and	finally	decided	to	return	to
这	三	猎人	握住	一个	法律顾问	的	战争	和	最后	决定	到	返回	到

[ðə; ði] ['wɔ:lrəs] [hʌnt] [ænd; ənd] [gəʊ] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [waɪt] [beə(r)] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] .

the	walrus	hunt	and	go	after	the	white	bear	another	day	.
这	海象	打猎	和	去	后	这	白色的	熊	其他	天	.

三位猎人商议后，最终决定继续猎捕海象，改天再去猎捕白熊。

[ʃi:; ʃi] ['nevə(r)] [wʊd] [bi:; bi] ['hʌntɪŋ] [ɪn] [ði:z] ['wɔ:təz] , [ðeɪ] ['ri:zənd] ,

She	never	would	be	hunting	in	these	waters	,	they	reasoned	,
她	绝不	会	是	打猎	在	这些	水	,	他们	有理智的	,

他们推断，她绝不会在这片水域打猎。

[ən'les] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] ['steɪˌɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ri:dʒən] ['pɜ:mənəntli] .

unless	she	was	staying	in	the	region	permanently	.
除非	她	曾是	入住	在	这	地区	永久的	.

除非她打算永久留在该地区。

[səʊ] , [ɔ:l'ðəʊ] [ðeɪ] ['faɪnəli] [let] [hɜ:(r); hə(r)] [gəʊ] ,

So	,	although	they	finally	let	her	go	,
所以	,	虽然	他们	最后	让	她	去	,

所以，尽管他们最终还是放她走了，

[jet] [ðeɪ] [felt] [ʃʊə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'gen] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [deɪ] [wen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]

yet	they	felt	sure	they	would	find	her	again	some	other	day	when	they	should
然而	他们	毛毡	当然	他们	会	寻找	她	再次	一些	其他	天	什么时候	他们	应该

[hæv; həv] [ðeə(r)] [haɪ] ['paʊə(r)] ['raɪflz] [ə'lɒŋ] .

have	their	high	power	rifles	along	.
有	他们的	高的	力量	步枪	沿着	.

但他们确信，总有一天他们会再次找到她，到时候他们应该带上高威力步枪。

[wen] [ðə; ði] [θri:] ['hʌntəz] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['wɔ:təz] [edʒ] [weə(r)] [ðə; ði] [zɑ:'ri:nə] [hæd; həd]

When	the	three	hunters	returned	to	the	water's	edge	where	the	Czarina	had
什么时候	这	三	猎人	返回	到	这	水的	边缘	在哪里	这	沙皇	有

['klæmbə] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] ['wɔ:lrəs] [kɑ:f] [ten] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔ:(r)] ,

clambered	out	with	the	walrus	calf	ten	minutes	before	,
攀爬	出去	和	这	海象	小牛	十	分钟	前	,

当三名猎人回到水边时，沙皇皇后十分钟前就是从那里抱着海象幼崽爬上岸的。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [əʊld] ['wɔ:lrəs] [bʊl] [stɪl] ['splæʃɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] ['lʊkɪŋ]

they	found	the	old	walrus	bull	still	splashing	up	and	down	in	the	water	looking
他们	成立	这	老的	海象	公牛	仍然	溅起水花	向上	和	向下	在	这	水	寻找

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [waɪt] [dɪ'strɔɪə(r)] .

for	the	white	destroyer	.
为了	这	白色的	驱逐舰	.

他们发现那头老海象还在水中上下游动，寻找着那艘白色驱逐舰。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [ɪn'reɪdʒd] [ænd; ənd] [səʊ] [bent] [ɒn] ['ventɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fjʊəri] [ɒn] [ðə; ði] ['sleiə] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

He	was	so	enraged	and	so	bent	on	venting	his	fury	on	the	slayer	of	his
他	曾是	所以	愤怒	和	所以	弯曲	在	通风	他的	愤怒	在	这	杀手	的	他的

['ɒfsprɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [æz; əz] ['weəri] [æz; əz] ['ju:ʒuəl] ;

offspring	that	he	was	not	as	wary	as	usual	;
后代	那	他	曾是	不是	作为	警惕	作为	通常	;

他怒不可遏，一心想要报复杀害他孩子的凶手，因此不像往常那样谨慎。

[səʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑːns] [tuː; tə] [stiːl] [əˈpɒn] [hɪm] .

so	they	had	a	good	chance	to	steal	upon	him	.
所以	他们	有	一个	好的	机会	到	偷	之上	他	.

所以他们很有机会偷走他的东西。

- [went] [fɜːst] , [ˈkriːpɪŋ] [əˈlɒŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈbeli] .

Eiseeyou	went	first	,	creeping	along	on	his	belly	.
-	去	第一的	,	爬行	沿着	在	他的	腹部	.

Eiseeyou 先行一步，匍匐前进。

[ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][hiː; hi] [ˈkærid] [ə; eɪ] [hɑːˈpuːn] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [əˈtætʃt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈrɔːhaɪd] [rəʊp] .

In	his	right	hand	he	carried	a	harpoon	to	which	was	attached	a	long	rawhide	rope	.
在	他的	正确的	手	他	携带	一个	鱼叉	到	哪个	曾是	随附的	一个	长的	生皮	绳索	.

他右手拿着一根鱼叉，鱼叉上系着一根长长的生皮绳。

[ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [wen] [ðə; ði][ˈeskɪməʊ] [hɑːˈpuːn] [ə; eɪ][ˈwɔːlrəs][hiː; hi] [pul] [aʊt][ðə; ði][ˈhænd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːˈpuːn] [ænd; ənd] [liːvz] [ðə; ði][ˈwɔːlrəs] [friː] [tuː; tə][swɪm] [əˈweɪ] [wɪð] [ðə; ði] [hed] [ˈstɪkɪŋ] [ɪn][hɪm] .

Usually	when	the	Eskimo	harpoons	a	walrus	he	pulls	out	the	handle	of	the	harpoon	and	leaves	the	walrus	free	to	swim	away	with	the	head	sticking	in	him	.
通常	什么时候	这	爱斯基摩人	鱼叉	一个	海象	他	拉	出去	这	处理	的	这	鱼叉	和	树叶	这	海象	自由的	到	游泳	离开	和	这	头	粘性	在	他	.

通常情况下，当爱斯基摩人用鱼叉射中海象时，他会拔出鱼叉的把手，让海象带着鱼叉头游走。

[ðɪs] [ɪz][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [hed] [ɪz] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] [kɔːd] ,

This	is	because	the	head	is	attached	to	a	cord	,
这	是	因为	这	头	是	随附的	到	一个	绳索	,

这是因为头部连接着一根绳子。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [tɜːn] [ɪz] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] [fləʊt] .

and	that	in	turn	is	attached	to	a	float	.
和	那	在	转动	是	随附的	到	一个	漂浮	.

而这又连接到一个浮体上。

[wen] [ðə; ði][ˈwɔːlrəs][hæz; həz] [drægd] [ðə; ði] [fləʊt] [əˈbaʊt] [ɒn][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][ɪz][ˈtaɪəd] ,

When	the	walrus	has	dragged	the	float	about	on	the	water	until	he	is	tired	,
什么时候	这	海象	有	拖拽	这	漂浮	关于	在	这	水	直到	他	是	疲劳的	,

当海象拖着浮标在水面上游来游去直到筋疲力尽时，

[ðə; ði][ˈeskɪməʊ] [wɪl] [kriːp] [ʌp] [ɒn] [hɪm] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkaɪæk] , [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [smɔːl] [skɪn] [boʊts] ,

the	Eskimo	will	creep	up	on	him	in	a	kayak	,	one	of	their	small	skin	boats	,
这	爱斯基摩人	将要	潜行者	向上	在	他	在	一个	皮艇	,	一	的	他们的	小的	皮肤	船	,

爱斯基摩人会划着皮划艇——他们的小型皮船——悄悄靠近他。

[ænd; ənd] [ʃuːt] [hɪm] [ɔː(r)][spɪə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [deθ] .

and	shoot	him	or	spear	him	to	death	.
和	射击	他	或者	矛	他	到	死亡	.

用枪或矛将他杀死。

[bʌt; bət] [təˈdeɪ] [ðeɪ] [plænd] [tuː; tə][həʊld][ðə; ði][ˈwɔːlrəs][fɑːst][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɑːˈpuːn] [hɪm] .

But	today	they	planned	to	hold	the	walrus	fast	as	soon	as	they	had	harpooned	him	.
但	今天	他们	计划	到	抓住	这	海象	快速地	作为	很快	作为	他们	有	被鱼叉刺中	他	.

但今天，他们计划在用鱼叉捕获海象后立即将其牢牢控制住。

- ['fɒləʊd] ['fɪfti] [fiːt] [bɪ'haɪnd] - , [wɪð] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊp] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

Tunkine	followed	fifty	feet	behind	Eiseeyou	,	with	the	end	of	the	rope	,	and	a
-	随后	五十	脚	在后面	-	,	和	这	结尾	的	这	绳索	,	和	一个

[ʃɑːp] [spɪə(r)] ,

sharp	spear	,
锋利的	矛	,

坦金拿着绳子的末端和一根锋利的长矛，跟在艾西尤身后五十英尺处。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'tætʃt] .

to	which	it	was	attached	.
到	哪个	它	曾是	随附的	.

它附着于其上。

['faɪnəli] [wen] - [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪs] ,

Finally	when	Eiseeyou	reached	the	edge	of	the	ice	,
最后	什么时候	-	达到	这	边缘	的	这	冰	,

最后，当艾西尤到达冰面边缘时，

[hiː; hi] [saɪnd] [tuː; tə] - [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] [ænd; ənd][tuː; tə] [lʊk] [aʊt] .

he	signed	to	Tunkine	that	he	was	ready	and	to	look	out	.
他	签名	到	-	那	他	曾是	准备好	和	到	看	出去	.

他向 Tunkine 表明他已做好准备，并让他们拭目以待。

[ðen] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪm'self] ['kɔːʃəsli] [ɒn][wʌn] ['elbəʊ] .

Then	he	raised	himself	cautiously	on	one	elbow	.
然后	他	提高	他自己	谨慎地	在	一	弯头	.

然后他小心翼翼地用一只胳膊肘撑起身子。

[dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ðə; ði] [bʊl] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][hɪz; ɪz] [hed] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd]

Just	at	that	moment	the	bull	reared	his	head	high	above	the	water	and
只是	在	那	片刻	这	公牛	饲养	他的	头	高的	多于	这	水	和

- [flʌŋ] [hɪz; ɪz] [hɑː'puːn] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] .

Eiseeyou	flung	his	harpoon	like	lightning	.
-	扔	他的	鱼叉	喜欢	闪电	.

就在这时，公牛高高地将头伸出水面，艾西尤像闪电般掷出了他的鱼叉。

[ˌaɪ 'tiː][sæŋk] [diːp] [ɪn][ðə; ði] ['bʊlz] [nek] [ænd; ənd][hiː; hi][æt; ət][wʌns] [wɜːl] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)]

It	sank	deep	in	the	bull's	neck	and	he	at	once	whirled	and	started	for
它	沉没	深的	在	这	公牛的	脖子	和	他	在	一次	旋转	和	开始	为了

[ðə; ði]['əʊpən] [siː] .

the	open	sea	.
这	打开	海	.

它深深地扎进了公牛的脖子，公牛立刻转身冲向大海。

[bʌt; bət] - [wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

But	Tunkine	was	ready	for	him	.
但	-	曾是	准备好	为了	他	.

但坦金已经做好了应对他的准备。

[æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] - [hæd; həd] [flʌŋ] [ðə; ði] [hɑː'puːn] ,

At	the	moment	Eiseeyou	had	flung	the	harpoon	,
在	这	片刻	-	有	扔	这	鱼叉	,

就在艾西尤投掷出鱼叉的那一刻，

[hiː; hi][hæd; həd] ['drɪvn] [ðə; ði] [ʃɑːp] ['pɔɪntɪd] [spɪə(r)][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][rəʊp][wɒz; wəz] ['fɑːsənd] ,

he	had	driven	the	sharp	pointed	spear	to	which	the	rope	was	fastened	,
他	有	驱动	这	锋利的	尖	矛	到	哪个	这	绳索	曾是	系紧	,

[diːp] ['ɪntuː][ðə; ði][aɪs] .

deep	into	the	ice	.
深的	进入	这	冰	.

他将系着绳子的尖锐长矛深深地刺入冰层中。

- [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] [ænd; ənd] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [held] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [end] [ɒv; əv][ðə; ði]

Eiseeyou	sprang	to	his	assistance	and	together	they	held	the	upper	end	of	the
-	弹簧	到	他的	协助	和	一起	他们	握住	这	上	结尾	的	这

[spɪə(r)] .

spear	.
矛	.

艾西尤跳起来帮助他，两人一起抓住了长矛的上端。

[ðə; ði] ['rɔːhaɪd] ['taɪt(ə)nd] [ʌn'tɪl] [wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [snæp] .

The	rawhide	tightened	until	one	would	have	thought	it	would	snap	.
这	生皮	收紧	直到	一	会	有	想法	它	会	折断	.

生皮绷得越来越紧，几乎要断掉了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [tʌf] , [mʌtʃ] [strɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [rəʊp] [ɒv; əv][æn; ən] ['iːkwəl] [saɪz] .

But	it	is	very	tough	,	much	stronger	than	rope	of	an	equal	size	.
但	它	是	非常	艰难的	,	很多	更强	比	绳索	的	一个	平等的	尺寸	.

但它非常坚韧，比同等粗细的绳子结实得多。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][ðə; ði] [bʊl] [streɪnd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] ,

For	a	few	seconds	the	bull	strained	at	it	with	all	his	might	,
为了	一个	很少	秒	这	公牛	紧张	在	它	和	全部	他的	可能	,

公牛用尽全力挣扎了几秒钟，

[waɪl] [ðə; ði] [tuː] ['eskəˌməʊz] [held] [ðeə(r)] [breθ] [wɪð] [sə'spens] , [bʌt; bət][ðə; ði] [rəʊp] [ænd; ənd][ðə; ði]

while	the	two	Eskimos	held	their	breath	with	suspense	,	but	the	rope	and	the
尽管	这	二	爱斯基摩人	握住	他们的	气息	和	悬念	,	但	这	绳索	和	这

[spɪə(r)] [held] .

spear	held	.
矛	握住	.

两个爱斯基摩人屏住呼吸，紧张不已，但绳索和长矛却牢牢地固定住了。

[ðen] [ðə; ði][ɪnf'jʊərɪeɪtɪd] [bʊl] [keɪm] ['splæʃɪŋ] [ænd; ənd] [be'ləuɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

Then	the	infuriated	bull	came	splashing	and	bellowing	back	to	the	edge	of	the
然后	这	愤怒的	公牛	来了	溅起水花	和	咆哮	后退	到	这	边缘	的	这

[aɪs] .

ice	.
冰	.

然后，愤怒的公牛一边溅起水花一边咆哮着跑回冰边。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [daɪd] ['krɪmz(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz] [blʌd] .

The	water	was	dyed	crimson	with	his	blood	.
这	水	曾是	染色	赤红	和	他的	血	.

水被他的鲜血染成了深红色。

[hiː; hi] [læʃt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [waɪt] [fəʊm] .

He	lashed	it	into	white	foam	.
他	鞭打	它	进入	白色的	泡沫	.

他把它打成了白色泡沫。

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [hiː; hi] [ɹ'eɪsd] ,

Back	and	forth	he	raced	,
后退	和	前进	他	比赛	,

他来回奔跑，

[fɜːst] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['kæptəz] [ænd; ənd] [ðen] ['traɪɪŋ] ['veɪnli] [tuː; tə] [breɪk] [ə'weɪ] .

first	trying	to	get	at	his	captors	and	then	trying	vainly	to	break	away	.
第一的	尝试	到	得到	在	他的	俘虏者	和	然后	尝试	徒劳地	到	休息	离开	.

他先是试图接近绑架他的人，然后徒劳地试图挣脱束缚。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rəʊp] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['dedli] [θɪŋ] , ['sləʊli] [bʌt; bət]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['riːlɪŋ] [hɪm] [ɪn] .

But	the	rope	was	like	a	deadly	thing	,	slowly	but	surely	reeling	him	in	.
但	这	绳索	曾是	喜欢	一个	致命	事物	,	缓慢地	但	一定	卷轴	他	在	.

但那根绳子就像一件致命的东西，缓慢而坚定地将他拉了进去。

[ðə; ði] [tuː] ['eskəˌməʊz] [wuːnd] [ðə; ði] [rəʊp] [ʌp] ['grædʒuəli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [spɪə(r)] ,

The	two	Eskimos	wound	the	rope	up	gradually	about	the	spear	,
这	二	爱斯基摩人	伤口	这	绳索	向上	逐步地	关于	这	矛	,

两个爱斯基摩人慢慢地将绳子缠绕在长矛上。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [bʊl] [held] [fɑːst] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪs] .

until	they	had	the	bull	held	fast	close	to	the	ice	.
直到	他们	有	这	公牛	握住	快速地	关闭	到	这	冰	.

直到他们把公牛牢牢地按在冰面上。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː] ['taɪəd] [aʊt] [ænd; ənd] [ɪg'zɔːstɪd] [frɒm; frəm] [lɒs] [ɒv; əv] [blʌd] [tuː; tə]

By	this	time	he	was	too	tired	out	and	exhausted	from	loss	of	blood	to
经过	这	时间	他	曾是	也	疲劳的	出去	和	筋疲力尽的	从	损失	的	血	到

['strʌg(ə)l] .

struggle	.
斗争	.

这时他已经筋疲力尽，失血过多，无力反抗。

[səʊ] [waɪl] - [held] [ðə; ði] [rəʊp] ,

So	while	Tunkine	held	the	rope	,
所以	尽管	-	握住	这	绳索	,

于是，当坦金拿着绳子的时候，

- [krept] [ʌp] ['keəfəli] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvəd] ['sevrəl] ['dedli] [θrʌst] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [hɑː'puːn] .

Eiseeyou	crept	up	carefully	and	delivered	Several	deadly	thrusts	with	another	harpoon	.
-	悄悄地爬	向上	小心	和	发表	一些	致命	推力	和	其他	鱼叉	.

艾西尤小心翼翼地靠近，用另一支鱼叉进行了数次致命的刺击。

['faɪnəli] [ðə; ði] ['maɪti] ['mɒnstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːktɪk] [siːst] [hɪz; ɪz] ['strʌg(ə)lɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['eskəˌməʊz]

Finally	the	mighty	monster	of	the	Arctic	ceased	his	struggling	and	the	Eskimos
最后	这	强大的	怪物	的	这	北极	停止	他的	挣扎	和	这	爱斯基摩人

[njuː] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ded] .

knew	he	was	dead	.
知道	他	曾是	死的	.

最终，这头北极巨兽停止了挣扎，爱斯基摩人知道它已经死了。

[ðen] [ðeɪ] [rɪgd] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['pʊli] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] [meɪk] ,

Then	they	rigged	a	double	pulley	of	their	own	make	,
然后	他们	作弊	一个	双倍的	滑轮	的	他们的	自己的	制作	,

然后他们自己制作了一个双滑轮装置。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [ə'lɒŋ] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒmətɪk] [ænd; ənd] ['sləʊli] [wɔːkt] [ðə; ði]

which	they	had	brought	along	on	one	of	the	komatiks	and	slowly	walked	the
哪个	他们	有	带来	沿着	在	一	的	这	科马蒂克斯	和	缓慢地	步行	这

[greɪt] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [paʊnd] ['wɔːlrəs] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪs] .

great	two	thousand	pound	walrus	on	to	the	ice	.
伟大的	二	千	磅	海象	在	到	这	冰	.

他们用一艘小船把这头重达两千磅的海象带了过来，然后慢慢地把它牵到冰面上。

[ðeɪ] [ðen] [set] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] [ðeə(r)] [ʃɑːp] [naɪvz] [tuː; tə] [skɪn] [hɪm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [kʌt] [hɪm] [ʌp] .

They	then	set	to	work	with	their	sharp	knives	to	skin	him	and	to	cut	him	up	.
他们	然后	放	到	工作	和	他们的	锋利的	刀具	到	皮肤	他	和	到	切	他	向上	.

然后，他们用锋利的刀开始剥他的皮，并将他肢解。

[ɪn] [æn; ən] [ɪn'kredəbli] [ʃɔːt] [taɪm] [ðə; ði] [greɪt] [bʊl] [wɒz; wəz] [skɪnd] , [kʌt] [ʌp] ,

In	an	incredibly	short	time	the	great	bull	was	skinned	,	cut	up	,
在	一个	难以置信	短的	时间	这	伟大的	公牛	曾是	去皮	,	切	向上	,

在极短的时间内，这头大公牛就被剥皮、分割了。

[ænd; ənd] ['ləʊdɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [θriː] [sledʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['hʌntəz] [set] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)]

and	loaded	upon	the	three	sledges	,	and	the	successful	hunters	set	off	for
和	已加载	之上	这	三	雪橇	,	和	这	成功的	猎人	放	离开	为了

['eskɪməʊ] [taʊn] .

Eskimo	Town	.
爱斯基摩人	镇	.

猎人们将猎物装上三辆雪橇，然后出发前往爱斯基摩镇。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɒt]['əʊnli] [kɪld] [ðə; ði]['wɔːlrəs][ænd; ənd][ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['plenti] [ɒv; əv] [miːt]

They	had	not	only	killed	the	walrus	and	there	would	be	plenty	of	meat
他们	有	不是	仅有的	被杀	这	海象	和	那里	会	是	很多	的	肉

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ,

for	all	,
为了	全部	,

他们不仅猎杀了海象，而且还有足够的肉供大家享用。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [waɪt] [beə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] ['prɒmɪst] [ə'nʌðə(r)]

but	they	had	also	discovered	the	white	bear	,	and	that	promised	another
但	他们	有	还	发现	这	白色的	熊	,	和	那	承诺	其他

[ɪk'saɪtɪŋ] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] .

exciting	hunt	for	another	day	.
激动人心	打猎	为了	其他	天	.

但他们也发现了白熊，这意味着他们还有机会进行另一次激动人心的狩猎。

[səʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wel] ['kɒntent] .

So	they	were	well	content	.
所以	他们	是	出色地	内容	.

所以他们很满足。

['tʃæptə(r)] [sevn]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

['waɪti]

WHITIE
惠蒂

白人

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['wɔːlrəs] [hʌnt] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði][lɑːst]['tʃæptə(r)] ,

For	several	days	after	the	walrus	hunt	described	in	the	last	chapter	,
为了	一些	天	后	这	海象	打猎	描述	在	这	最后的	章	,

在上一章描述的海象狩猎事件发生后的几天里，

['veri] [bæd] ['weðə(r)] [prɪ'veɪld] [ɪn]['eskɪməʊ][lænd] .

very	bad	weather	prevailed	in	Eskimo	Land	.
非常	坏的	天气	最终获胜	在	爱斯基摩人	土地	.

爱斯基摩人居住地遭遇了极其恶劣的天气。

[ðə; ði] ['maɪti] [nɔːθ] [wɪndz; waɪndz] , [wɪð] [æn; ən] [edʒ] [ðæt] [kʌt] [laɪk] [ə; eɪ] [naɪf] ,

The	mighty	north	winds	,	with	an	edge	that	cut	like	a	knife	,
这	强大的	北	风	,	和	一个	边缘	那	切	喜欢	一个	刀	,

凛冽的北风，锋利如刀，

[sməʊt] [ðə; ði][hɑːf] ['berid] ['ɪgluːz] [wɪð] [ə; eɪ] ['diːmənz] [streŋθ] .

smote	the	half	buried	igloos	with	a	demon's	strength	.
猛击	这	一半	埋葬	冰屋	和	一个	恶魔的	力量	.

用恶魔般的力量击碎了半埋在地下的冰屋。

[ðə; ði] [snəʊ] [bluː] [ɪn] [waɪt] [klaʊdz] [ʌn'tɪl] [wʌn][kʊd; kəd] [siː] ['skeəsli] [ə; eɪ][rɒd][ɪn] ['eni] [də'rekʃ(ə)n] ,

The	snow	blew	in	white	clouds	until	one	could	see	scarcely	a	rod	in	any	direction	,
这	雪	吹	在	白色的	云	直到	一	可以	看	几乎	一个	杆	在	任何	方向	,

雪花纷飞，白雪皑皑，遮天蔽日，几乎看不到任何方向的物体。

[ænd; ənd][ðə; ði][kəʊld][wɒz; wəz] [ɪn'tens] .

and	the	cold	was	intense	.
和	这	寒冷的	曾是	激烈的	.

天气非常寒冷。

[səʊ][ðə; ði] [θriː] ['maɪti] ['hʌntəz] [kən'tentɪd] [ðəm'selvz] [baɪ] ['steɪɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [wɔːm] ['ɪgluːz]

So	the	three	mighty	hunters	contented	themselves	by	staying	in	their	warm	igloos
所以	这	三	强大的	猎人	满足	他们自己	经过	入住	在	他们的	温暖的	冰屋

[ænd; ənd] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][men] ,

and	listening	to	the	tales	of	the	old	men	,
和	聆听	到	这	故事	的	这	老的	男人	,

于是，这三位英勇的猎人便待在温暖的冰屋里，听老人们讲述故事，心满意足地消磨时光。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['stɔːriz] [ɒv; əv] ['feɪməs] [beə(r)] [hʌnts] .

some	of	them	stories	of	famous	bear	hunts	.
一些	的	他们	故事	的	著名的	熊	狩猎	.

其中一些是关于著名猎熊的故事。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] ['weðə(r)] [ðiːz] [əʊld] ['rɪŋkld] ['hʌntəz] [hæd; həd] ['riːəli] [siːn] [ɔːl]

They	were	not	quite	sure	whether	these	old	wrinkled	hunters	had	really	seen	all
他们	是	不是	相当	当然	无论	这些	老的	皱	猎人	有	真的	已见	全部

[ðə; ði] [waɪt] [beəz] [ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] ,

the	white	bears	they	said	they	had	,
这	白色的	熊	他们	说	他们	有	,

他们不太确定这些满脸皱纹的老猎人是否真的像他们所说的那样看到了所有白熊。

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [ðeɪ] ['sɪmpli] [druː] [ə'pɒn][ðeə(r)][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ;

or	whether	they	simply	drew	upon	their	imaginations	;
或者	无论	他们	简单地	画	之上	他们的	想象力	;

或者他们只是发挥了想象力；

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['stɔːriz] [wɜː(r); wə(r)] ['plez(ə)nt] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [wen] [ðə; ði][wɪndz; waɪndz] [haul]

but	their	stories	were	pleasant	to	listen	to	when	the	winds	howled
但	他们的	故事	是	令人愉快的	到	听	到	什么时候	这	风	嚎叫

[ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [swept] [ə'krɒs] [ðə; ði]['frəʊz(ə)n] [pleɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] .

outside	and	swept	across	the	frozen	plains	and	the	icefloe	.
外部	和	扫荡	穿过	这	冷冻	平原	和	这	浮冰	.

但当外面狂风呼啸，席卷冰封的平原和浮冰时，他们的故事却令人愉悦。

[bʌt; bət] [laɪk] [ɔːl][bæd] [θɪŋz] ['stɔːmi] ['weðə(r)] ['faɪnəli] [geɪv] [wei] [tuː; tə] [deɪz] [ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] ,

But	like	all	bad	things	stormy	weather	finally	gave	way	to	days	of	sunshine	,
但	喜欢	全部	坏的	事物	暴风雨	天气	最后	给予	方式	到	天	的	阳光	,

但就像所有坏事一样，暴风雨最终还是过去了，迎来了阳光灿烂的日子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['hʌntəz] [plænd] [ðeə(r)][beə(r)] [hʌnt] .

and	the	three	hunters	planned	their	bear	hunt	.
和	这	三	猎人	计划	他们的	熊	打猎	.

三个猎人开始计划他们的猎熊行动。

[ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɪn] ['kwestʃən] , [ðeɪ] [set] [fɔːθ] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɔːlrəs]

On	the	morning	in	question	,	they	set	forth	just	as	they	had	for	the	walrus
在	这	早晨	在	问题	,	他们	放	前进	只是	作为	他们	有	为了	这	海象

[hʌnt] ,

hunt	,
打猎	,

事发当天早上，他们像往常去猎捕海象一样出发了。

[wɪð] [θriː] ['kɒmətɪk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [fuːd] .

with	three	komatiks	and	a	supply	of	food	.
和	三	科马蒂克斯	和	一个	供应	的	食物	.

带着三辆科马提克车和一些食物。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɑːmd] ['dɪfrəntli] .

But	this	time	they	were	armed	differently	.
但	这	时间	他们	是	武装	不同	.

但这一次，他们的武器装备有所不同。

[məʊst][ɒv; əv][ðeə(r)] [hɑː'puːn] [ðeɪ] [left] [bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd] [ɪn'sted] [ðeɪ] ['kærid] [ðeə(r)] [haɪ] ['paʊə(r)] ['raɪflz] .

Most	of	their	harpoons	they	left	behind	,	and	instead	they	carried	their	high	power	rifles	.
最多	的	他们的	鱼叉	他们	左边	在后面	,	和	反而	他们	携带	他们的	高的	力量	步枪	.

他们把大部分鱼叉都留在了后面，而是携带了高威力步枪。

[ɪn] [reə(r)] [keɪsɪz] [ðə; ði] [waɪt] [beə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] ['drɪvn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['əʊpən] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [hɑː'puːn] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['kaɪæk] ,

In	rare	cases	the	white	bear	can	be	driven	into	the	open	water	and	harpooned	from	a	kayak	,
在	稀有的	案例	这	白色的	熊	能	是	驱动	进入	这	打开	水	和	被鱼叉刺中	从	一个	皮艇	,

在极少数情况下，人们可以将白熊驱赶到开阔水域，然后从皮划艇上用鱼叉捕杀。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['juːʒuəl] [məʊd] [ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] [hɪm] .

but	this	is	not	the	usual	mode	of	hunting	him	.
但	这	是	不是	这	通常	模式	的	打猎	他	.

但这并非通常的追捕方式。

[ðə; ði] ['trævəlɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [wɒz; wəz] ['rɑːðə(r)] [rʌf] .

The	travelling	on	the	icefloe	was	rather	rough	.
这	旅行	在	这	浮冰	曾是	相当	粗糙的	.

在浮冰上旅行相当艰难。

['ɒf(ə)n] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['maɪti] [bɜːg] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [endid] [ʌp] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['frəʊz(ə)n] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fləʊ] [ɪn] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n] ;

Often	they	would	come	to	a	mighty	berg	which	had	been	ended	up	and	had	frozen	into	the	floe	in	that	position	;
经常	他们	会	来	到	一个	强大的	伯格	哪个	有	到过	结束	向上	和	有	冷冻	进入	这	浮冰	在	那	位置	;

他们经常会遇到巨大的冰山，这些冰山已经倾斜并冻结在浮冰上，保持着原来的位置；

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

then	they	would	have	to	go	around	it	.
然后	他们	会	有	到	去	大约	它	.

那他们就得绕道而行。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['trævld] [pə'hæps] [faɪv] [maɪlz] ['nɔːθwəd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [fləʊ] ,

They	had	travelled	perhaps	five	miles	northward	along	the	floe	,
他们	有	旅行	也许	五	英里	向北	沿着	这	浮冰	,

他们沿着浮冰向北走了大约五英里，

[wen] [ðə; ði] [dɒg] [tiːm] [ɒv; əv] - [set] [ʌp] [ə; eɪ] ['jelpɪŋ] [ænd; ənd] [rʌʃt] ['fɔːwəd] .

when	the	dog	team	of	Eiseeyou	set	up	a	yelping	and	rushed	forward	.
什么时候	这	狗	团队	的	-	放	向上	一个	尖叫	和	匆忙	向前	.

当艾西尤的狗队发出吠叫声并向前冲去时。

[ðeɪ] [keɪm] ['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [æn; ən] ['əʊpən] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [aɪs] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [keɪks] .

They	came	almost	immediately	to	an	open	hole	in	the	ice	between	a	couple	of	cakes	.
他们	来了	几乎	立即地	到	一个	打开	洞	在	这	冰	之间	一个	夫妻	的	蛋糕	.

他们几乎立刻就发现两块蛋糕之间的冰面上有一个洞。

[ðə; ði] [həʊl] [ʃəʊd] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] ['θɔːɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [edʒ] .

The	hole	showed	evidence	of	artificial	thawing	about	the	edge	.
这	洞	显示	证据	的	人造的	解冻	关于	这	边缘	.

洞口边缘有人工解冻的痕迹。

- [gɒt] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['kɒmətɪk] [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] ['keəfəli] ,

Eiseeyou	got	off	his	komatik	and	after	examining	the	hole	carefully	,
-	得到	离开	他的	科马蒂克	和	后	检查	这	洞	小心	,

Eiseeyou从他的komatik上下来，仔细检查了洞之后，

[m'əʊʃənd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['kɒmətɪk] [tuː; tə] [kʌm] ['fɔːwəd] .

motioned	to	his	comrades	on	the	other	komatiks	to	come	forward	.
示意	到	他的	同志们	在	这	其他	科马蒂克斯	到	来	向前	.

他示意其他科马提克上的同伴们上前。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [həʊl] [wɪð] [keə(r)] .

They	also	examined	the	hole	with	care	.
他们	还	检查	这	洞	和	关心	.

他们还仔细检查了那个洞。

[ðen] [ɔːl] [θriː] [lʊkt] [waɪz] , [ænd; ənd] [sed] [ɪn] [wʌn] [breθ] , " [nɪk] - [suːk] .

Then	all	three	looked	wise	,	and	said	in	one	breath	,	"	Nik	-	suk	.
然后	全部	三	看起来	明智的	,	和	说	在	一	气息	,	"	尼克	-	suk	.

然后，三人神色一变，异口同声地说："尼克苏克。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['briːðɪŋ] [həʊl] [ɒv; əv] [nɪk] - [suːk] [ðə; ði] [siːl] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] ;

"	It	was	a	breathing	hole	of	Nik	-	suk	the	seal	that	they	had	discovered	;
"	它	曾是	一个	呼吸	洞	的	尼克	-	suk	这	海豹	那	他们	有	发现	;

"那是他们发现的海豹尼克苏克的呼吸孔；

[səʊ] [laɪk] ['tʃɪldrən] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,

so	like	children	that	they	were	,
所以	喜欢	孩子们	那	他们	是	,

他们就像孩子一样，

[ðeɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [waɪt] [zɑː(r)] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl]
[ɪk'saɪtmənt] [ə'baʊt] [nɪk] - [suːk] .

they	for	the	time	being	forgot	all	about	the	White	Czar	and	were	all
他们	为了	这	时间	存在	忘了	全部	关于	这	白色的	沙皇	和	是	全部

excitement	about	Nik	-	suk	.
激动	关于	尼克	-	suk	.

他们暂时忘记了白沙皇，对尼克苏克充满了兴奋。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] ['ænɪm(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːθ] ['kʌntri] [ðæt] [ðə; ði] ['eskɪməʊ] [nəʊz] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['eni]

If	there	is	one	animal	in	the	north	country	that	the	Eskimo	knows	better	than	any
如果	那里	是	一	动物	在	这	北	国家	那	这	爱斯基摩人	知道	更好的	比	任何

['ʌðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɪk] - [suːk] ,

other	it	is	Nik	-	Suk	,
其他	它	是	尼克	-	苏克	,

如果说北方地区有一种动物是爱斯基摩人最熟悉的，那就是尼克苏克（Nik-Suk）。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] ['væljuəb(ə)l] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɑːktɪk] ['ænɪmlz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['eskɪməʊ] .

for	he	is	the	most	valuable	of	all	the	arctic	animals	to	the	Eskimo	.
为了	他	是	这	最多	有价值的	的	全部	这	北极	动物	到	这	爱斯基摩人	.

因为对于爱斯基摩人来说，它是所有北极动物中最有价值的。

[ðə; ði] [θriː] ['hʌntəz] [naʊ] [njuː] [ðæt] ['evri] ['twenti] ['mɪnɪts] ,

The	three	hunters	now	knew	that	every	twenty	minutes	,
这	三	猎人	现在	知道	那	每一个	二十	分钟	,

这三位猎人现在知道，每隔二十分钟，

[æz; əz] ['regjələli] [æz; əz][ðə; ði] [klɒk] [kʊd; kəd][hæv; həv][təʊld][ˌaɪ 'tiː] ,

as	regularly	as	the	clock	could	have	told	it	,
作为	经常	作为	这	钟	可以	有	讲述	它	,

就像时钟指示的那样规律，

[ðə; ði] [siːl] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [həʊl] [tuː; tə] [briːð] , [prə'vaɪdɪd] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['ʌðə(r)] ['briːðɪŋ] [həʊl] .

the	seal	would	come	to	this	hole	to	breathe	,	provided	he	had	no	other	breathing	hole	.
这	海豹	会	来	到	这	洞	到	呼吸	,	假如	他	有	不	其他	呼吸	洞	.

如果海豹没有其他呼吸孔，它就会来到这个洞里呼吸。

[səʊ][ðə; ði] [θriː] ['kɒmətɪk] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð'drɔːn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['briːðɪŋ] [həʊl] ,

So	the	three	komatiks	were	withdrawn	for	a	distance	from	the	breathing	hole	,
所以	这	三	科马蒂克斯	是	撤回	为了	一个	距离	从	这	呼吸	洞	,

于是，三只科马提克鱼被撤离了呼吸孔一段距离。

[ænd; ənd] - [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] ['tendɪŋ] [ðə; ði][dɒg] [tiːmz] ,

and	Tucksu	was	given	the	task	of	tending	the	dog	teams	,
和	-	曾是	给定	这	任务	的	倾向于	这	狗	团队	,

塔克苏的任务是照料狗队。

[waɪl] - [ænd; ənd] - [meɪd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [siːl] .

while	Eiseeyou	and	Tunkine	made	ready	for	the	seal	.
尽管	-	和	-	制成	准备好	为了	这	海豹	.

而 Eiseeyou 和 Tunkine 则准备封印。

- [leɪ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][aɪs] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['briːðɪŋ] [həʊl] ,

Eiseeyou	lay	down	on	the	ice	about	fifteen	feet	from	the	breathing	hole	,
-	躺	向下	在	这	冰	关于	十五	脚	从	这	呼吸	洞	,

艾西尤躺在距离呼吸孔大约十五英尺的冰面上，

['restɪŋ] ['pɑːtli] [ɒn][hɪz; ɪz] [left] ['elbəʊ] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wɒtʃ] [ðə; ði] [həʊl] ,

resting	partly	on	his	left	elbow	so	that	he	could	watch	the	hole	,
休息	部分	在	他的	左边	弯头	所以	那	他	可以	手表	这	洞	,

他左肘部分支撑着身体，以便能够观察那个洞。

[waɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][hiː; hi] [held] [ə; eɪ] ['trʌsti] [hɑː'puːn] .

while	in	his	right	hand	he	held	a	trusty	harpoon	.
尽管	在	他的	正确的	手	他	握住	一个	可靠	鱼叉	.

他的右手拿着一支可靠的鱼叉。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] - [leɪ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [aɪs] ['fɑːðə(r)] [ə'weɪ] ,

His	companion	Tunkine	lay	upon	the	ice	farther	away	,
他的	伴侣	-	躺	之上	这	冰	更远	离开	,

他的同伴通金躺在更远处的冰面上。

[wɪð] [ðə; ði] ['rɔːhaɪd] [kɔːd] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑː'puːn] ['fɜːmli] [wuːnd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] .

with	the	rawhide	cord	attached	to	the	harpoon	firmly	wound	around	his	waist	.
和	这	生皮	绳索	随附的	到	这	鱼叉	牢牢	伤口	大约	他的	腰部	.

他将连接鱼叉的生皮绳紧紧地缠绕在腰间。

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [blɒks] [ɒv; əv][aɪs] [ðəm'selvz] , [səʊ] [stɪl] [ðeɪ] [leɪ] .

They	might	have	been	blocks	of	ice	themselves	,	so	still	they	lay	.
他们	可能	有	到过	积木	的	冰	他们自己	,	所以	仍然	他们	躺	.

它们本身可能就是冰块，所以一动不动地躺在那里。

[faɪv] ['mɪnɪts] [pɑːst] , [ten] , [ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːn] ,

Five	minutes	passed	,	ten	,	and	fifteen	,
五	分钟	通过了	,	十	,	和	十五	,

五分钟过去了，十分钟过去了，十五分钟过去了，

[ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] [siːl] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [tuː; tə] [briːð] .

and	still	the	seal	did	not	come	to	the	surface	to	breathe	.
和	仍然	这	海豹	做过	不是	来	到	这	表面	到	呼吸	.

然而，这只海豹仍然没有浮出水面呼吸。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] [həʊl] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [weɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋgə(r)] .

Perhaps	it	was	an	old	hole	,	but	they	would	wait	a	while	longer	.
也许	它	曾是	一个	老的	洞	,	但	他们	会	等待	一个	尽管	更长	.

也许那是个老洞，但他们决定再等一段时间。

['peɪʃ(ə)ns] [ɪz][ə; eɪ] ['kwɒlətɪ] [ðæt] [ðə; ði]['eskɪməʊ][hæz; həz] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [pə'fekʃ(ə)n] , [dʒʌst][æz; əz]

Patience	is	a	quality	that	the	Eskimo	has	learned	to	perfection	,	just	as
耐心	是	一个	质量	那	这	爱斯基摩人	有	学习	到	完美	,	只是	作为

[hæv; həv][ɔːl] ['prɪmətɪv] ['piːp(ə)l] .

have	all	primitive	people	.
有	全部	原始	人们	.

耐心是爱斯基摩人以及所有原始民族都练就的一种品质。

['faɪnəli] , [wen] - [hæd; həd] [ə'baʊt] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][æn; ən][əʊld] [həʊl] ,

Finally	,	when	Eiseeyou	had	about	concluded	that	it	must	be	an	old	hole	,
最后	,	什么时候	-	有	关于	结束	那	它	必须	是	一个	老的	洞	,

最后，当艾西尤几乎断定这一定是个老洞的时候，

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɒgz] ,

in	spite	of	the	excitement	of	the	dogs	,
在	尽管如此	的	这	激动	的	这	狗	,

尽管狗狗们很兴奋，

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [hed] [wɪð] [ðə; ði] ['veri] ['hjuːmən] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] - [rɪŋd] [siːl] [pɒpt] [ʌp] [ɪn]

the	beautiful	head	with	the	very	human	eyes	of	the	little	-	ringed	seal	popped	up	in
这	美丽的	头	和	这	非常	人类	眼睛	的	这	小的	-	环状	海豹	爆裂	向上	在

[ðə; ði][eə(r)] [həʊl] [tuː; tə] [briːð] .

the	air	hole	to	breathe	.
这	空气	洞	到	呼吸	.

小环海豹那有着非常像人类眼睛的美丽脑袋从呼吸孔里探了出来呼吸。

['laɪtnɪŋ] [wɒz; wəz] [nɒt] ['kwɪkə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [flæʃ] [ɒv; əv] - [strɒŋ] [raɪt] [ɑːm] [æz; əz]

Lightning	was	not	quicker	than	the	flash	of	Eiseeyou's	strong	right	arm	as
闪电	曾是	不是	更快	比	这	闪光	的	-	强的	正确的	手臂	作为

[hiː; hi][sæŋk][ðə; ði] [hɑː'puːn] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [siːlz] [nek] .

he	sank	the	harpoon	deep	in	the	seal's	neck	.
他	沉没	这	鱼叉	深的	在	这	海豹的	脖子	.

闪电的速度也比不上艾西尤强壮的右臂挥动鱼叉的速度，他迅速将鱼叉深深刺入海豹的脖子。

[ðen] [bəuθ]['eskəˌməʊz] [spræŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [fiːt] [ænd; ənd] [breɪst] [ðəm'selvz] .

Then	both	Eskimos	sprang	to	their	feet	and	braced	themselves	.
然后	两个都	爱斯基摩人	弹簧	到	他们的	脚	和	支撑	他们自己	.

然后，两个爱斯基摩人猛地站起身来，摆好姿势。

[ə'weɪ] [went] [ðə; ði] ['rɔːhaɪd] [laɪn] ['sɪŋɪŋ] [θruː] [ðeə(r)] ['mɪtənd] [hændz] ,

Away	went	the	rawhide	line	singing	through	their	mittened	hands	,
离开	去	这	生皮	线	歌唱	通过	他们的	连指手套	双手	,

生皮绳在他们戴着手套的手中发出歌声，渐渐远去。

[ænd; ənd] ['wɪslɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪs] .

and	whistling	against	the	edge	of	the	ice	.
和	吹口哨	反对	这	边缘	的	这	冰	.

并向冰面边缘发出呼啸声。

[æt; ət][lɑːst][ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [tɔːt] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [dʒɜːk] .

At	last	it	came	taut	with	a	mighty	jerk	.
在	最后的	它	来了	紧绷	和	一个	强大的	混蛋	.

最后它猛地一拉，绷紧了。

[bəuθ] [men] [breɪst] [ðəmˈselvz] .

Both	men	braced	themselves	.
两个都	男人	支撑	他们自己	.

两人都做好了心理准备。

[ðə; ði] [rəʊp] [kʌt] [ˈɪntuː] - [weɪst] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [kʌt] [hɪm] [ɪn] [tuː] ,

The	rope	cut	into	Tunkine's	waist	until	he	thought	it	would	cut	him	in	two	,
这	绳索	切	进入	-	腰部	直到	他	想法	它	会	切	他	在	二	,

绳子勒进了坦金的腰间，他感觉自己都要被勒成两截了。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [held] [ænd; ənd][ðə; ði] [siːl] [keɪm] [ˈreɪsɪŋ] [bæk] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] [suːn] [ɒf] [ɪn] [əˈnʌðə(r)] [dəˈrekʃ(ə)n] .

but	it	held	and	the	seal	came	racing	back	,	but	was	soon	off	in	another	direction	.
但	它	握住	和	这	海豹	来了	赛车	后退	,	但	曾是	很快	离开	在	其他	方向	.

但它坚持了下来，海豹飞快地跑了回来，但很快又朝另一个方向跑去。

[əˈgen] [ðə; ði] [rəʊp] [ˈtaɪt(ə)nd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ˈhʌntəz] [streɪnd] [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] [streŋθ] .

Again	the	rope	tightened	,	and	the	two	hunters	strained	with	all	their	strength	.
再次	这	绳索	收紧	,	和	这	二	猎人	紧张	和	全部	他们的	力量	.

绳子再次勒紧，两个猎人使出浑身解数挣扎。

[əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] [ðɪs] [ˈhæpənd] , [bʌt; bət] [iːtʃ] [taɪm] [ðeɪ] [breɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [rəʊp] [held] .

Again	and	again	this	happened	,	but	each	time	they	braced	and	the	rope	held	.
再次	和	再次	这	发生	,	但	每个	时间	他们	支撑	和	这	绳索	握住	.

这种情况一次又一次地发生，但每次他们都稳住身形，绳子也都牢牢地系住了。

[faɪv] , [ten] , [ˌfɪfˈtiːn] [ˈmɪnɪts] [went] [baɪ] .

Five	,	ten	,	fifteen	minutes	went	by	.
五	,	十	,	十五	分钟	去	经过	.

五分钟、十分钟、十五分钟过去了。

[ðə; ði] [faɪt] [wɒz; wəz] [ˈnɪəli] [ˈəʊvə(r)] .

The	fight	was	nearly	over	.
这	斗争	曾是	几乎	超过	.

战斗即将结束。

[pɔː(r); pʊə(r)] [nɪk] - [suːk] [mʌst; məst] [suːn] [kʌm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɛrhoʊl] [tuː; tə] [briːð] [əˈgen] .

Poor	nik	-	suk	must	soon	come	to	his	airhole	to	breathe	again	.
贫穷的	尼克	-	suk	必须	很快	来	到	他的	气孔	到	呼吸	再次	.

可怜的尼克苏克很快就要到他的呼吸孔那里再次呼吸了。

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [ˈfɪnɪʃ] [hɪm] .

Then	they	would	finish	him	.
然后	他们	会	结束	他	.

然后他们会解决掉他。

[səʊ] - [ˈgrædʒuəli] [druː] [hɪm] [ɪn] [waɪl] - [ˈweɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði][spɪə(r)] .

So	Eiseeyou	gradually	drew	him	in	while	Tunkine	waited	with	the	spear	.
所以	-	逐步地	画	他	在	尽管	-	等待	和	这	矛	.

于是，艾西尤慢慢地把他引了过来，而坦金则拿着长矛在一旁等候。

[ˈfaɪnəli] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [hed] [əˈgen] [əˈpɪəd] .

Finally	the	beautiful	head	again	appeared	.
最后	这	美丽的	头	再次	出现	.

最后，那颗美丽的头颅再次出现了。

[ðɪs] [taɪm] - ['fɪnɪʃt] [pɔː(r); pʊə(r)] [nɪk] - [suːk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [spɪə(r)] [ænd; ənd] [tə'geðə(r)] [ðeɪ]

This	time	Tunkine	finished	poor	nik	-	suk	with	his	spear	and	together	they
这	时间	-	完成的	贫穷的	尼克	-	suk	和	他的	矛	和	一起	他们

[hɔːl] [hɪm] [aʊt] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [aɪs] .

hauled	him	out	on	to	the	ice	.
拖拽	他	出去	在	到	这	冰	.

这一次，Tunkine 用长矛杀死了可怜的 nik-suk，然后他们一起把他拖到冰面上。

[ðeɪ] ['ləʊdɪd] [ðə; ðɪ] [siːl] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] - [rɪŋd] ['spiːʃiːz] , [ɒn] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv]

They	loaded	the	seal	,	which	was	of	the	little	-	ringed	species	,	on	to	one	of
他们	已加载	这	海豹	,	哪个	曾是	的	这	小的	-	环状	物种	,	在	到	一	的

[ðə; ðɪ] ['kɒmətɪk] ,

the	komatiks	,
这	科马蒂克斯	,

他们把这只小环斑海豹装到其中一辆科马提克船上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] ['fɔːwəd] ['ræpɪdli] .

and	they	went	forward	rapidly	.
和	他们	去	向前	快速	.

他们迅速向前推进。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'maɪndɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['weɪstɪd] ['væljuəb(ə)l] [taɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz]

They	were	reminded	that	they	had	wasted	valuable	time	,	for	this	was
他们	是	提醒	那	他们	有	浪费	有价值的	时间	,	为了	这	曾是

['riːəli] [ə; eɪ] [beə(r)] [hʌnt] ,

really	a	bear	hunt	,
真的	一个	熊	打猎	,

他们意识到自己浪费了宝贵的时间，因为这实际上是一次猎熊行动。

[ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [siːl] [hʌnt] .

and	not	a	seal	hunt	.
和	不是	一个	海豹	打猎	.

这不是猎杀海豹。

[səʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [ðə; ðɪ] [θriː] [dɒg] [tiːmz] [reɪndʒd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] ['əʊvə(r)] [ðə; ðɪ] .

So	for	hours	the	three	dog	teams	ranged	back	and	forth	over	the	icefloe	.
所以	为了	小时	这	三	狗	团队	范围	后退	和	前进	超过	这	浮冰	.

于是，这三支搜救犬队在浮冰上来回奔跑了几个小时。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [weɪ] [ðə; ðɪ] ['gəʊɪŋ] [wɒz; wəz] [smuːð] ,

Some	of	the	way	the	going	was	smooth	,
一些	的	这	方式	这	去	曾是	光滑的	,

有些路段走得很顺利，

[bʌt; bət] ['ɒf(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [tɜːn] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [smɔːl] [bɜːg] [wɪtʃ]

but	often	they	had	to	turn	this	way	and	that	to	avoid	small	bergs	which
但	经常	他们	有	到	转动	这	方式	和	那	到	避免	小的	山脉	哪个

[hæd; həd] [biːn] ['frəʊz(ə)n] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [fləʊ] .

had	been	frozen	into	the	floe	.
有	到过	冷冻	进入	这	浮冰	.

但他们经常不得不左右转弯，以避开冻结在浮冰中的小冰山。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [fɒks] [træks] [ɒn] [ðə; ðɪ] [aɪs] , [bʌt; bət] [nəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv] ['bruːɪn] .

There	were	many	fox	tracks	on	the	ice	,	but	no	signs	of	Bruin	.
那里	是	许多	狐狸	轨道	在	这	冰	,	但	不	标志	的	布鲁因	.

冰面上有很多狐狸的脚印，但没有发现棕熊的踪迹。

['faɪnəli] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['trævld] [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['nɔːθwəd] ,

Finally	,	when	they	had	travelled	about	ten	miles	to	the	Northward	,
最后	,	什么时候	他们	有	旅行	关于	十	英里	到	这	向北	,

最后，当他们向北行进了大约十英里后，

[ænd; ənd][hæd; həd]['trævəs, -və:s, trə'və:s, træ-][ðə; ði][aɪs] [fi:ld] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n][ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)]

and	had	traversed	the	ice	field	in	every	direction	and	were
和	有	穿越	这	冰	场地	在	每一个	方向	和	是

[bɪ'kʌmɪŋ] [dɪs'kʌrɪdʒd] ,

becoming	discouraged	,
成为	灰心	,

他们已经朝各个方向穿越了冰原，开始感到灰心丧气。

[ðeɪ] [keɪm] [ə'pɒn][ðə; ði] [freʃ] [treɪl][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [beə(r)] .

they	came	upon	the	fresh	trail	of	the	great	bear	.
他们	来了	之上	这	新鲜的	踪迹	的	这	伟大的	熊	.

他们发现了巨熊留下的新鲜足迹。

['evri] [fju:] [fi:t] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [blʌd] - [spɒts] , [wɪtʃ] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bi:n]

Every	few	feet	there	were	blood	-	spots	,	which	indicated	that	she	had	been
每一个	很少	脚	那里	是	血	-	地点	,	哪个	表明的	那	她	有	到过

[sək'sesf(ə)l] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌntɪŋ] .

successful	in	her	hunting	.
成功的	在	她	打猎	.

每隔几英尺就有一个血迹，这表明她狩猎成功了。

[ðə; ði][zɑ:'ri:nə][hæd; həd] ['prɒbəbli] [faʊnd] [ə; eɪ] [si:l] [pʌp] , [ɔ:(r)] [pə'hæps] [ə; eɪ]['wɔ:lrəs][kɑ:f] .

The	Czarina	had	probably	found	a	seal	pup	,	or	perhaps	a	walrus	calf	.
这	沙皇	有	大概	成立	一个	海豹	小狗	,	或者	也许	一个	海象	小牛	.

沙皇皇后可能发现了一只海豹幼崽，也可能是一头海象幼崽。

[ðə; ði][dɒgz] , [ɔ:l] ['i:gənəs] , ['jelp] [tu:; tə][bi:; bi] [ɒf] ;

The	dogs	,	all	eagerness	,	yelped	to	be	off	;
这	狗	,	全部	渴望	,	尖叫	到	是	离开	;

狗狗们都迫不及待地吠叫着要离开；

[bʌt; bət] - [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [waɪz] [tu:; tə] [kʌt] [ðem; ðəm] [lu:s] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ləʊ'keɪtɪd][ðə; ði]

but	Eiseeyou	did	not	think	it	wise	to	cut	them	loose	until	they	located	the
但	-	做过	不是	思考	它	明智的	到	切	他们	松动的	直到	他们	位于	这

[beə(r)] .

bear	.
熊	.

但艾西尤认为，在找到熊之前放开它们并不明智。

[æt; ət][lɑ:st] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maɪti] ['hʌntə(r)] ['meɪkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] ,

At	last	they	came	in	sight	of	the	mighty	hunter	making	for	the	shore	,
在	最后的	他们	来了	在	视线	的	这	强大的	猎人	制作	为了	这	支撑	,

他们终于看到了那位正向岸边游去的强大猎人。

[ænd; ənd] - [geɪv] [wɜ:d] [tu:; tə] [kʌt] [lu:s] [ðə; ði] [dɒgz] .

and	Eiseeyou	gave	word	to	cut	loose	the	dogs	.
和	-	给予	单词	到	切	松动的	这	狗	.

艾西尤下令放开那些狗。

[ðə; ði] [pæk] [æt; ət] [wʌns] [set] [ɒf] [æt; ət][ə; eɪ] [waɪld] [peɪs] ['jelpɪŋ] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] .

The	pack	at	once	set	off	at	a	wild	pace	yelping	with	excitement	.
这	盒	在	一次	放	离开	在	一个	荒野	步伐	尖叫	和	激动	.

狼群立刻以疯狂的速度冲了出去，兴奋地吠叫着。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [si:] [hu:] [ðə; ði] ['kwɒri] [wɒz; wəz] ,

But	when	they	came	near	enough	to	see	who	the	quarry	was	,
但	什么时候	他们	来了	靠近	足够的	到	看	WHO	这	采石场	曾是	,

但当他们走近到足以看清猎物是谁时，

[ðeɪ] [ɪk'spɪərɪənst] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tʃɪl] [ɒv; əv][ðeə(r)]['ɑ:də(r)] .

they	experienced	a	sudden	chill	of	their	ardor	.
他们	经验丰富的	一个	突然	寒意	的	他们的	热情	.

他们突然感到热情消退，寒意袭来。

[ðə; ði] [waɪt] [zɑːˈriːnə] [ˈmɪəli] [tɜːnd] [tuː; tə] [snɑːl] [ˈæŋgrəli] [æt; ət] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] [fled]

The	White	Czarina	merely	turned	to	snarl	angrily	at	them	,	and	then	fled
这	白色的	沙皇	仅仅	转向	到	咆哮	愤怒地	在	他们	,	和	然后	逃亡

[təˈwɔːdz] [ðə; ði] [lænd] .

towards	the	land	.
向	这	土地	.

白女皇只是转身愤怒地冲他们咆哮了一声，然后逃向陆地。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [tuː] [fɑː(r)] [əˈweɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈhʌntəz] [tuː; tə] [rɪsk] [ə; eɪ] [ʃɒt] , [wɪtʃ] [maɪt] [ˈmɪəli]

She	was	too	far	away	for	the	hunters	to	risk	a	shot	,	which	might	merely
她	曾是	也	远的	离开	为了	这	猎人	到	风险	一个	射击	,	哪个	可能	仅仅

[ˈæŋgə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ;

anger	her	;
愤怒	她	;

她离得太远，猎人们不敢冒险开枪，那样只会激怒她；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈfɒləʊd] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [ˈpɒsəb(ə)l] .

but	they	followed	as	fast	as	possible	.
但	他们	随后	作为	快速地	作为	可能的	.

但他们以最快的速度跟了上去。

[ˈfaɪnəli] [ðə; ði] [treɪl] [led] [ʌp] [ə; eɪ] [stiːp] [bæŋk] , [ˈendɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈnætʃ(ə)rəl] [keɪv] .

Finally	the	trail	led	up	a	steep	bank	,	ending	at	the	mouth	of	a	natural	cave	.
最后	这	踪迹	引领	向上	一个	陡	银行	,	结束	在	这	嘴	的	一个	自然的	洞穴	.

最后，小路向上延伸到一个陡峭的河岸，尽头是一个天然洞穴的入口。

[səʊ] [ðə; ði] [θriː] [ˈhʌntəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈdʌz(ə)n] [dɒgz] [ˈfaɪnəli] [keɪm] [ʌp] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ˈgæðəd]

So	the	three	hunters	and	the	dozen	dogs	finally	came	up	,	and	all	gathered
所以	这	三	猎人	和	这	打	狗	最后	来了	向上	,	和	全部	聚集

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈentrəns] .

about	the	entrance	.
关于	这	入口	.

于是，三个猎人和十几条狗终于来了，都聚集在入口处。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈveri] [dɑːk] [ænd; ənd] [fəˈbɪdɪŋ] [ˌɪnˈsaɪd] .

It	was	very	dark	and	forbidding	inside	.
它	曾是	非常	黑暗的	和	禁止	里面	.

里面非常黑暗，令人望而生畏。

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [ˈspeʃəli] [səʊ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈpleɪnli] [siːn] [ðə; ði] [greɪt] [beə(r)] [ˈentə(r)] .

It	looked	specially	so	as	they	had	plainly	seen	the	great	bear	enter	.
它	看起来	特别	所以	作为	他们	有	显然	已见	这	伟大的	熊	进入	.

因为他们清楚地看到那头大熊进来了，所以看起来尤其如此。

- [traɪd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [dɒgz] [tuː; tə] [gəʊ] [ɪn] [ænd; ənd] [raʊt] [aʊt] [ðə; ði] [beə(r)] [bʌt; bət] [ðeɪ]

Eiseeyou	tried	to	get	the	dogs	to	go	in	and	rout	out	the	bear	but	they
-	尝试	到	得到	这	狗	到	去	在	和	路线	出去	这	熊	但	他们

[slʌŋk] [bæk] ,

slunk	back	,
斯伦克	后退	,

Eiseeyou试图让狗进去把熊赶出去，但它们却灰溜溜地退了回去。

[ðə; ði] [heə(r)] [ˈstændɪŋ] [ɪˈrekt] [ɒn] [ðeə(r)] [bæks] .

the	hair	standing	erect	on	their	backs	.
这	头发	常设	直立	在	他们的	背部	.

背上的毛发竖立起来。

[ðə; ði] [teɪst] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['fjʊəri][ðə; ði] [wiːk] [bɪ'fɔː(r)][hæd; həd]

The	taste	that	they	had	had	of	the	white	fury	the	week	before	had
这	品尝	那	他们	有	有	的	这	白色的	愤怒	这	星期	前	有

['sætɪsfaɪd][ðem; ðəm] .

satisfied	them	.
使满意	他们	.

上周他们尝到的白色狂怒的滋味已经让他们心满意足了。

[ðə; ði] ['hʌntəz] ['faɪəd] ['sevrəl] [ʃɒts] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] , [bʌt; bət] [wɪð] [nəʊ] [ə'pærənt] [ɪ'fekt] .

The	hunters	fired	several	shots	into	the	cave	,	but	with	no	apparent	effect	.
这	猎人	被解雇	一些	镜头	进入	这	洞穴	,	但	和	不	明显	影响	.

猎人们向洞穴里开了几枪，但似乎没有产生任何效果。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['sɜːt(ə)nli] [faʊnd] [ðə; ði] ['temprəri] [den][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [beə(r)][bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd] [nɒt]

They	had	certainly	found	the	temporary	den	of	the	great	bear	but	this	did	not
他们	有	当然	成立	这	暂时的	丹	的	这	伟大的	熊	但	这	做过	不是

[help][ðem; ðəm] [mʌtʃ] .

help	them	much	.
帮助	他们	很多	.

他们确实找到了大熊的临时巢穴，但这并没有对他们有多大帮助。

[naɪt] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɒn] ; [səʊ] [ðeɪ] [siːmd] [bɔːk] [ɪn][ðeə(r)] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [deɪ] .

Night	was	coming	on	;	so	they	seemed	balked	in	their	hunting	for	that	day	.
夜晚	曾是	未来	在	;	所以	他们	似乎	犹豫不决	在	他们的	打猎	为了	那	天	.

夜幕降临，他们似乎放弃了当天的狩猎活动。

- [ðen] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] - [ðæt] [hiː; hi][gəʊ][ɪn][ænd; ənd][stɜː(r)][ʌp][ðə; ði][beə(r)] ,

Eiseeyou	then	proposed	to	Tunkine	that	he	go	in	and	stir	up	the	bear	,
-	然后	建议的	到	-	那	他	去	在	和	搅拌	向上	这	熊	,

于是，艾西尤提议让唐金进去激怒那头熊。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lætə(r)] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [tuː] ['meni] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [rɪsk] [ˌaɪ 'tiː] .

but	the	latter	said	he	had	too	many	children	to	risk	it	.
但	这	后者	说	他	有	也	许多	孩子们	到	风险	它	.

但后者表示他孩子太多，不敢冒这个险。

- [sed] [ðæt] [hiː; hi] ['hædnt] [lɒst] ['eni] [beə(r)][ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [haɪd] [wɒz; wəz] [wɜːθ] [mɔː(r)]

Tukshu	said	that	he	hadn't	lost	any	bear	and	that	his	hide	was	worth	more
-	说	那	他	之前没有	丢失的	任何	熊	和	那	他的	隐藏	曾是	值得	更多的

[tuː; tə][hɪm][ðæn; ðən] ['sevrəl] ['beəskɪn] .

to	him	than	several	bearskins	.
到	他	比	一些	熊皮	.

图克舒说他没有损失任何熊，而且他的熊皮对他来说比好几张熊皮都值钱。

[ðeə(r)] [siːmd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][bʌt; bət][tuː; tə][kæmp][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] [ɔː(r)] [rɪ'tɜːn]

There	seemed	nothing	to	do	but	to	camp	there	for	the	night	or	return
那里	似乎	没有什么	到	做	但	到	营	那里	为了	这	夜晚	或者	返回

[həʊm] .

home	.
家	.

除了在那里露营过夜或回家之外，似乎别无他法。

[ɪf] [ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə]['eskɪməʊ] [taʊn] , [ðə; ði] [praɪz] [mait] [ɪ'skeɪp] .

If	they	went	back	to	Eskimo	Town	,	the	prize	might	escape	.
如果	他们	去	后退	到	爱斯基摩人	镇	,	这	奖	可能	逃脱	.

如果他们回到爱斯基摩人镇，奖品可能会逃脱。

[ʃiː; ʃi] [mait] [ɪ'skeɪp] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wɒtʃt] .

She	might	escape	in	the	night	,	even	if	they	watched	.
她	可能	逃脱	在	这	夜晚	,	甚至	如果	他们	观看	.

即使有人监视，她也可能在夜里逃走。

['faɪnəli] - , [ɪn][ə; eɪ][fɪt][ɒv; əv]['deərɪŋ][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] , [sed] [hiː; hi]

Finally	**Eiseeyou**	**,**	**in**	**a**	**fit**	**of**	**daring**	**for**	**which**	**he**	**was**	**celebrated**	**,**	**said**	**he**
最后	-	,	在	一个	合身	的	大胆	为了	哪个	他	曾是	著名	,	说	他

[wʊd] [gəʊ][ɪn] .

would	**go**	**in**	**.**
会	去	在	.

最后，艾西尤（Eiseeyou）展现了他一贯的胆识，说他要进去。

[hɪz; ɪz] [frendz] [traɪd][tuː; tə] [dɪ'sweɪd] [hɪm] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz] [meɪd] [ʌp] .

His	**friends**	**tried**	**to**	**dissuade**	**him**	**,**	**but**	**his**	**mind**	**was**	**made**	**up**	**.**
他的	朋友们	尝试	到	劝阻	他	,	但	他的	头脑	曾是	制成	向上	.

他的朋友试图劝阻他，但他心意已决。

[hiː; hi]['pəʊstɪd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ɪn] ['redɪnəs] [tuː; tə] [ʃuːt] [ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['drɪvn] [aʊt]

He	**posted**	**his**	**companions**	**in**	**readiness**	**to**	**shoot**	**if**	**he**	**should**	**be**	**driven**	**out**
他	发布	他的	同伴	在	准备就绪	到	射击	如果	他	应该	是	驱动	出去

[ænd; ənd] ,

and	**,**
和	,

他让同伴们做好射击准备，以防自己被赶出去，并且

['raɪf(ə)l][ɪn][hænd] , [bɪ'gæn] ['krɔːlɪŋ] ['sləʊli] ['ɪntuː][ðə; ði][dɑːk] [keɪv] .

rifle	**in**	**hand**	**,**	**began**	**crawling**	**slowly**	**into**	**the**	**dark**	**cave**	**.**
步枪	在	手	,	开始	爬行	缓慢地	进入	这	黑暗的	洞穴	.

他手持步枪，开始缓缓爬进黑暗的洞穴。

[æt; ət][fɜːst][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['lɪt(ə)l] ,

At	**first**	**he**	**could**	**see**	**little**	**,**
在	第一的	他	可以	看	小的	,

起初他几乎什么都看不见，

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [hiː; hi] [gɒt] [hɪz; ɪz] [naɪt] [aɪz] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [keɪv] [led] [bæk]

but	**finally**	**he**	**got**	**his**	**night**	**eyes**	**and**	**could**	**see**	**that**	**the**	**cave**	**led**	**back**
但	最后	他	得到	他的	夜晚	眼睛	和	可以	看	那	这	洞穴	引领	后退

[ˌʌndə'graʊnd] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [rɒdz] .

underground	**for**	**several**	**rods**	**.**
地下	为了	一些	杆	.

但最终他还是看清了洞穴，发现它通往地下好几杆远的地方。

[dʒʌst] [ə'hed] [ɒv; əv][hɪm][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['nærəʊ] [pleɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][nɒt][laɪk][ðə; ði] [lʊks] [ɒv; əv] .

Just	**ahead**	**of**	**him**	**was**	**a**	**narrow**	**place**	**which**	**he**	**did**	**not**	**like**	**the**	**looks**	**of**	**.**
只是	前方	的	他	曾是	一个	狭窄的	地方	哪个	他	做过	不是	喜欢	这	看起来	的	.

他前方不远处是一条狭窄的通道，他觉得情况不太妙。

[ɪf] - [kʊd; kəd][hæv; həv] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [beə(r)][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [bɪ'haɪnd][wʌn][ɒv; əv]

If	**Eiseeyou**	**could**	**have**	**known**	**that**	**the**	**great**	**bear**	**was**	**standing**	**behind**	**one**	**of**
如果	-	可以	有	已知	那	这	伟大的	熊	曾是	常设	在后面	一	的

[ðə; ði] ['pɪlər] [ɒv; əv] [rɒk] ,

the	**pillars**	**of**	**rock**	**,**
这	柱子	的	岩石	,

如果艾西尤能知道那头巨熊就站在其中一根岩柱后面，

['weɪtɪŋ] [wɪð] [ˌʌp'reɪzd] [pɔː] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['fɪəf(ə)l] .

waiting	**with**	**upraised**	**paw**	**for**	**him**	**,**	**he**	**would**	**have**	**been**	**even**	**more**	**fearful**	**.**
等待	和	抬起	爪子	为了	他	,	他	会	有	到过	甚至	更多的	可怕	.

如果他举着爪子等着他，他只会更加害怕。

[æt; ət][ðə; ði] ['nærəʊ] [pleɪs] - [stɒpt] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] ,

At	**the**	**narrow**	**place**	**Eiseeyou**	**stopped**	**and**	**listened**	**for**	**several**	**minutes**	**,**
在	这	狭窄的	地方	-	停止	和	听着	为了	一些	分钟	,

在狭窄的地方，艾西尤停下来，听了几分钟。

[bʌt; bət] [ɔːl] [wɒz; wəz] [æz; əz] [stɪl] [æz; əz] [deθ] .

but	all	was	as	still	as	death	.
但	全部	曾是	作为	仍然	作为	死亡	.

但周围一片死寂。

[ðen] [hiː; hi] [stʌk] [ðə; ði] ['bærəl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] [θruː] [ænd; ənd] [felt] [ə'baʊt] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] .

Then	he	stuck	the	barrel	of	his	rifle	through	and	felt	about	on	either	side	.
然后	他	卡住	这	桶	的	他的	步枪	通过	和	毛毡	关于	在	任何一个	边	.

然后他把步枪枪管伸进去，摸索着两边。

[ðɪs] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] ['prɒbəbli] [seɪvd] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

This	precaution	probably	saved	his	life	.
这	预防	大概	已保存	他的	生活	.

这项预防措施可能救了他的命。

[wɪð] [ə; eɪ] [bləʊ] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] ,

With	a	blow	like	lightning	,
和	一个	吹	喜欢	闪电	,

一击如闪电般猛烈，

[ðə; ði] [greɪt] [beə(r)] [strʌk] [ðə; ði] ['raɪf(ə)l] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ 'tiː] ['kræʃɪŋ] [ɒn] [ðə; ði]

the	great	bear	struck	the	rifle	from	his	hand	and	sent	it	crashing	on	the
这	伟大的	熊	击	这	步枪	从	他的	手	和	发送	它	崩溃	在	这

[flɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪv] ,

floor	of	the	cave	,
地面	的	这	洞穴	,

那头大熊打掉了他手中的步枪，步枪摔在了洞穴的地板上。

['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [stɒk] .

breaking	the	stock	.
打破	这	库存	.

打破股票纪录。

[ðen] [wɪð] [ə; eɪ] [rɔː(r)] [ðæt] [meɪd] - [tuː] [kəm'pænjənz] [ˌaʊt'saɪd] [grɪp] [ðeə(r)] ['raɪflz] ['fɪəfəli] ,

Then	with	a	roar	that	made	Eiseeyou's	two	companions	outside	grip	their	rifles	fearfully	,
然后	和	一个	吼	那	制成	-	二	同伴	外部	紧握	他们的	步枪	恐惧地	,

随后一声咆哮响起，吓得外面的艾西尤的两个同伴都紧紧握住了手中的步枪。

[ʃiː; ʃi] [spræŋ] [θruː] [ðə; ði] ['nærəʊ] [speɪs] [ænd; ənd] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ventʃəsəm] ['eskɪməʊ] .

she	sprang	through	the	narrow	space	and	reached	for	the	venturesome	Eskimo	.
她	弹簧	通过	这	狭窄的	空间	和	达到	为了	这	冒险	爱斯基摩人	.

她跃过狭窄的缝隙，伸手去抓那个大胆的爱斯基摩人。

[bʌt; bət] - [wɒz; wəz] [nɒt] ['teɪkən] ['həʊlli] [ˌʌnə'weəz] .

But	Eiseeyou	was	not	taken	wholly	unawares	.
但	-	曾是	不是	已采取	完全	不知情	.

但艾西尤并非完全毫无防备。

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['trʌb(ə)l] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] , [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd]

He	had	been	looking	for	trouble	all	the	way	,	and	now	he	had	found
他	有	到过	寻找	为了	麻烦	全部	这	方式	,	和	现在	他	有	成立

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

他一路都在自找麻烦，现在他如愿以偿了。

[səʊ] ['stuːpɪŋ] [daʊn] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [hɪt] [hɪz; ɪz] [hed] ,

So	stooping	down	in	order	not	to	hit	his	head	,
所以	弯腰	向下	在	命令	不是	到	打	他的	头	,

所以他弯下腰，以免撞到头。

[hiː; hi][ræn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [striːk] [ɒv; əv] [lait] [wɪtʃ] [hiː; hi] [njuː] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

he	ran	for	the	streak	of	light	which	he	knew	was	the	opening	of	the
他	跑	为了	这	条纹	的	光	哪个	他	知道	曾是	这	开幕	的	这

[keɪv] .

cave	.
洞穴	.

他朝着那道光线跑去，他知道那是洞口。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

It	seemed	to	him	that	he	would	never	reach	it	.
它	似乎	到	他	那	他	会	绝不	抵达	它	.

他觉得自己永远也达不到那个目标。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] ['maɪti] [beə(r)]['ɔːlməʊst][ə'pɒn] [hɪm] .

He	could	hear	the	mighty	bear	almost	upon	him	.
他	可以	听到	这	强大的	熊	几乎	之上	他	.

他能听到那头威猛的熊几乎就要扑到他面前了。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] ['fænsid] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [strʌk] [æt; ət] [hɪm] [ə'keɪʒnəli] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [pɔː] [æz; əz][ʃiː; ʃi]

He	even	fancied	that	she	struck	at	him	occasionally	with	her	great	paw	as	she
他	甚至	幻想	那	她	击	在	他	偶尔	和	她	伟大的	爪子	作为	她

[pə'sjuːd] .

pursued	.
追击	.

他甚至幻想着她在追逐他的时候，偶尔会用她的大爪子攻击他。

['faɪnəli] [hiː; hi] [bɜːst] ['ɪntuː][ðə; ði] ['deɪlaɪt] [wɪð] [ðə; ði][zɑː'riːnə][æn; ən][ɑːrmz][leŋkθ; leŋθ][bɪ'haɪnd] .

Finally	he	burst	into	the	daylight	with	the	Czarina	an	arm's	length	behind	.
最后	他	爆裂	进入	这	日光	和	这	沙皇	一个	武器	长度	在后面	.

最后，他冲进了日光中，沙皇皇后紧随其后，保持着一臂之遥的距离。

- [hæd; həd][dʒʌst] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][maɪnd] [ɪ'nʌf] [left] [tuː; tə] [sprɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [saɪd][ænd; ənd]

Eiseeyou	had	just	presence	of	mind	enough	left	to	spring	to	one	side	and
-	有	只是	在场	的	头脑	足够的	左边	到	春天	到	一	边	和

[gɪv] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ʃuːt] .

give	his	companions	a	chance	to	shoot	.
给	他的	同伴	一个	机会	到	射击	.

艾西尤还留有一丝理智，迅速闪到一边，给他的同伴们一个射击的机会。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [spræŋ] ,

But	as	he	sprang	,
但	作为	他	弹簧	,

但他跃起时，

[hɪz; ɪz] [fʊt] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] ['krevɪs] [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

his	foot	caught	in	a	crevice	and	he	went	full	length	on	the	ground	.
他的	脚	捕捉	在	一个	裂缝	和	他	去	满的	长度	在	这	地面	.

他的脚卡在了缝隙里，整个人摔倒在地。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [tuː] [ʃɒts] [ræŋ] [aʊt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] - ['raɪflz] .

At	the	same	instant	two	shots	rang	out	from	his	companions	'	rifles	.
在	这	相同的	立即的	二	镜头	响铃	出去	从	他的	同伴	-	步枪	.

就在同一时刻，他的同伴们的步枪响起了两声枪响。

[ðə; ði] [greɪt] [beə(r)] [tɜːnd] [ə'pɒn][ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] ['θʌndərəs] [snɑːl] , [bʌt; bət] ['fɔːtʃənətli]

The	great	bear	turned	upon	them	with	a	thunderous	snarl	,	but	fortunately
这	伟大的	熊	转向	之上	他们	和	一个	雷鸣	咆哮	,	但	幸运的是

[fɔː(r); fə(r)] - ,

for	Eiseeyou	,
为了	-	,

那头巨熊咆哮着转向他们，但幸运的是，艾西尤躲过了这一劫。

[ðeɪ] [stʊd] [ðeə(r)] [graʊnd] [ænd; ənd] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] [mɔː(r)] ['bʊlɪt] ,

they	stood	their	ground	and	gave	her	two	more	bullets	,
他们	站立	他们的	地面	和	给予	她	二	更多的	子弹	,

他们坚守阵地，又给了她两颗子弹。

[wʌn][ɪn][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][nɪə(r)][ðə; ði] [hɑːt] .

one	in	the	head	and	the	other	near	the	heart	.
一	在	这	头	和	这	其他	靠近	这	心	.

一个在头部，另一个在心脏附近。

[ʃiː; ʃi] [strʌk] [aʊt] [æt; ət][ðem; ðəm] ['sævɪdʒli] ,

She	struck	out	at	them	savagely	,
她	击	出去	在	他们	野蛮地	,

她对他们进行了残酷的攻击。

[ðen] [riːld] [ænd; ənd] [fel] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] ['ɔːlməʊst]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['prɒstreɪt] - .

then	reeled	and	fell	upon	the	ground	almost	over	the	prostrate	Eiseeyou	.
然后	卷曲	和	跌倒	之上	这	地面	几乎	超过	这	前列腺	-	.

然后踉跄了一下，跌倒在地，几乎压在了俯卧在地的艾西尤身上。

[ðæt] ['maɪti] ['hʌntə(r)] ['ekstrikeit] [hɪz; ɪz] [fʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['krevɪs] [wɪð] [ɔːl] [ə'lækrəti][ænd; ənd][gɒt]

That	mighty	hunter	extricated	his	foot	from	the	crevice	with	all	alacrity	and	got
那	强大的	猎人	脱困	他的	脚	从	这	裂缝	和	全部	敏捷	和	得到

[tuː; tə][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] [æz; əz][ðə; ði] [waɪt] [zɑː'riːnə] ['strʌg(ə)ld] .

to	a	safe	distance	as	the	white	Czarina	struggled	.
到	一个	安全的	距离	作为	这	白色的	沙皇	挣扎	.

那位英勇的猎人迅速地将脚从缝隙中拔出，并迅速拉开了与白衣女皇的安全距离，而白衣女皇还在挣扎。

[tuː] [mɔː(r)] [ʃɒts] ['fɪnɪʃt] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd] [waɪt] [beə(r)][rəʊb][wɒz; wəz][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd]

Two	more	shots	finished	her	,	and	the	second	white	bear	robe	was	assured
二	更多的	镜头	完成的	她	,	和	这	第二	白色的	熊	长袍	曾是	保证

[fɔː(r); fə(r)]['eskɪməʊ] [taʊn] .

for	Eskimo	Town	.
为了	爱斯基摩人	镇	.

又过了两枪，她就死了，爱斯基摩镇的第二件白熊长袍也到手了。

['ɑːftə(r)] ['meɪkɪŋ] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [beə(r)][wɒz; wəz] [ded] ,

After	making	sure	that	the	great	bear	was	dead	,
后	制作	当然	那	这	伟大的	熊	曾是	死的	,

在确认那头大熊已经死亡之后，

[ðə; ði] [θriː] ['hʌntəz] ['laɪtɪd] [sʌm; səm] ['tɔːrtʃɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [θɔːt] [ɒv; əv][bɪ'fɔː(r)]

the	three	hunters	lighted	some	torches	which	they	had	not	thought	of	before
这	三	猎人	照明	一些	火炬	哪个	他们	有	不是	想法	的	前

[ænd; ənd] [ɪk'splɔːrd] [ðə; ði] [keɪv] .

and	explored	the	cave	.
和	探索	这	洞穴	.

三位猎人点燃了之前没想到的几支火把，开始探索洞穴。

[ðeɪ] [felt] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [meɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [beə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [ðæt] - [hæd; həd]

They	felt	quite	sure	that	the	mate	of	this	bear	was	the	one	that	Eiseeyou	had
他们	毛毡	相当	当然	那	这	伴侣	的	这	熊	曾是	这	一	那	-	有

[kɪld] [ɒn][ðə; ði] [mʌsk] [ɒks] [hʌnt] .

killed	on	the	musk	ox	hunt	.
被杀	在	这	麝香	牛	打猎	.

他们非常肯定这头熊的伴侣就是艾西尤在麝牛狩猎中杀死的那头熊。

[wɒt] [ðeɪ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [kən'fɜːmd] [ðɪs] [vjuː] .

What	they	found	in	the	cave	confirmed	this	view	.
什么	他们	成立	在	这	洞穴	确认的	这	看法	.

他们在洞穴中的发现证实了这一观点。

[ðə; ði] [keɪv] [wɒz; wəz] [nɒt] [kwaɪt] ['empti] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [wel] -

The	cave	was	not	quite	empty	,	but	it	was	a	safe	place	for	three	well	-
这	洞穴	曾是	不是	相当	空的	,	但	它	曾是	一个	安全的	地方	为了	三	出色地	-

[ɑːmd] [men] .

armed	men	.
武装	男人	.

山洞里并非完全空无一人，但对于三个全副武装的人来说，这里是一个安全的地方。

[æt; ət] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪv] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['bɛrz] [bed] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [waɪt] [kʌb]

At	the	farther	end	of	the	cave	they	found	the	bear's	bed	and	a	white	cub
在	这	更远	结尾	的	这	洞穴	他们	成立	这	熊的	床	和	一个	白色的	幼兽

['laɪɪŋ] [ded] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

lying	dead	in	it	,
说谎	死的	在	它	,

在洞穴的尽头，他们发现了熊的窝，一只白色的小熊崽死在了里面。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [streɪ] ['bʊlɪt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['faɪəd] [bɪ'fɔː(r)] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [keɪv] ['hævɪŋ]

one	of	the	stray	bullets	which	they	had	fired	before	entering	the	cave	having
一	的	这	流浪	子弹	哪个	他们	有	被解雇	前	进入	这	洞穴	拥有

[strʌk] [hɪm] .

struck	him	.
击	他	.

他们进入山洞前射出的流弹中有一颗击中了他。

[ə; eɪ] [beə(r)] ['fæməli] ['nɪəli] ['ɔːlweɪz] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [tuː] [kʌbz] .

A	bear	family	nearly	always	consists	of	two	cubs	.
一个	熊	家庭	几乎	总是	由	的	二	幼崽	.

熊的家庭几乎总是由两只幼崽组成。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd] [ðə; ði] [kʌbz] ['brʌðə(r)] .

For	several	minutes	they	could	not	find	the	cub's	brother	.
为了	一些	分钟	他们	可以	不是	寻找	这	幼崽的	兄弟	.

他们花了很长时间都没找到幼崽的兄弟。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['faɪnəli] [hɜːd] [ə; eɪ] ['pɪtɪf(ə)l] ['wɪmpərɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [dɑːk] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd]

But	they	finally	heard	a	pitiful	whimpering	in	a	dark	corner	of	the	cave	and
但	他们	最后	听到	一个	可怜	呜咽	在	一个	黑暗的	角落	的	这	洞穴	和

[dɪ'skʌvəd] [hɪm] ['haɪdɪŋ] [ðeə(r)] .

discovered	him	hiding	there	.
发现	他	隐藏	那里	.

但他们最终听到洞穴黑暗角落里传来凄惨的呜咽声，发现他正躲在那里。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [tremblɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪmpərɪŋ] [ænd; ənd] ['veri] ['fɪəf(ə)l] .

He	was	trembling	and	whimpering	and	very	fearful	.
他	曾是	发抖	和	呜咽	和	非常	可怕	.

他浑身颤抖，呜咽不止，非常害怕。

[səʊ] - [went] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [brɔːt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['sliːpɪŋ] [bæg] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [kʌb] [ɪn]

So	Eiseeyou	went	outside	and	brought	in	his	sleeping	bag	and	put	the	cub	in
所以	-	去	外部	和	带来	在	他的	睡眠	包	和	放	这	幼兽	在

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

于是，艾西尤走到外面，拿来睡袋，把幼崽放了进去。

[ðæt] [naɪt] [hiː; hi] [slept] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [bæg] [wɪð] [ðə; ði] ['maɪti] ['hʌntə(r)] , [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kræmpt]

That	night	he	slept	in	the	same	bag	with	the	mighty	hunter	,	although	it	cramped
那	夜晚	他	睡着了	在	这	相同的	包	和	这	强大的	猎人	,	虽然	它	狭窄

[hɪm] [sʌm; səm] .

him	some	.
他	一些	.

那天晚上，他和那位强大的猎人睡在同一个睡袋里，虽然睡袋让他有点挤。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [ðeɪ] [tʊk] [hɪm] [bæk] [tuː; tə]['eskɪməʊ] [taʊn] ,

The	following	day	they	took	him	back	to	Eskimo	Town	,
这	下列的	天	他们	采取	他	后退	到	爱斯基摩人	镇	,

第二天，他们把他送回了爱斯基摩镇。

[weə(r)] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [frend] [ænd; ənd] [pet] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

where	he	became	the	friend	and	pet	of	all	the	children	,
在哪里	他	成为	这	朋友	和	宠物	的	全部	这	孩子们	,

他成了所有孩子的朋友和宠物。

[ænd; ənd] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [æz; əz] ['eni] ['pɜːs(ə)n] [ɪn] [ðə; ði]

and	as	much	a	part	of	the	life	of	the	village	as	any	person	in	the
和	作为	很多	一个	部分	的	这	生活	的	这	村庄	作为	任何	人	在	这

[kə'mjuːnəti] .

community	.
社区	.

他是村庄生活中不可或缺的一部分，就像社区里的任何人一样。

[nɒt] ['əʊnli] [ðæt] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['faɪnəli] [bɪ'keɪm] ['feɪməs] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] .

Not	only	that	,	but	he	finally	became	famous	all	along	the	coast	.
不是	仅有的	那	,	但	他	最后	成为	著名的	全部	沿着	这	海岸	.

不仅如此，他最终还名扬沿海地区。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

['waɪti] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] -

WHITIE	AND	LITTLE	OUMAUK
惠蒂	和	小的	-

怀特和小奥莫克

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['dʒuːbɪlənt] ['hʌntɪŋ] ['pɑːti] [ðæt] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]['eskɪməʊ] [taʊn] [ðæt] [naɪt] .

It	was	a	very	jubilant	hunting	party	that	returned	to	Eskimo	Town	that	night	.
它	曾是	一个	非常	喜庆	打猎	派对	那	返回	到	爱斯基摩人	镇	那	夜晚	.

当晚，一支兴高采烈的狩猎队伍返回了爱斯基摩镇。

[ðə; ði] ['kɒmətɪk] [wɜː(r); wə(r)] ['ləʊdɪd] [wɪð] [faɪv] ['hʌndrəd] [paʊndz] [ɒv; əv] [beə(r)] [miːt] ,

The	komatiks	were	loaded	with	five	hundred	pounds	of	bear	meat	,
这	科马蒂克斯	是	已加载	和	五	百	磅	的	熊	肉	,

这些小货车装载了五百磅熊肉。

[wɪtʃ] [meɪks] [ə; eɪ] [faɪn] [ˌveəri'eɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['menjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['eskɪməʊ] .

which	makes	a	fine	variation	in	the	menu	of	the	poor	Eskimo	.
哪个	制作	一个	美好的	变化	在	这	菜单	的	这	贫穷的	爱斯基摩人	.

这为贫穷的爱斯基摩人的菜单增添了一抹亮色。

[bɪ'saɪdz] [ðæt] , [ðə; ði] [greɪt] , [waɪt] [rəʊb] [ɒv; əv] [ðə; ði] [zɑː'riːnə] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːt] [ɒv; əv]

Besides	that	,	the	great	,	white	robe	of	the	Czarina	was	an	important	part	of
除了	那	,	这	伟大的	,	白色的	长袍	的	这	沙皇	曾是	一个	重要的	部分	的

[ðə; ði] [kɪl] ;

the	kill	;
这	杀	;

除此之外，沙皇皇后的白色长袍也是杀戮的重要组成部分；

[nɒt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [fæt] [nɪk] - [suːk] , [huː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['welkəm] [wɪð] [dʒɔɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪgluː] .

not	to	mention	the	fat	Nik	-	Suk	,	who	is	always	welcomed	with	joy	in	the	igloo	.
不是	到	提到	这	胖的	尼克	-	苏克	,	WHO	是	总是	欢迎	和	喜悦	在	这	冰屋	.

更别提胖胖的尼克苏克了，他总是受到冰屋的热烈欢迎。

[bʌt; bət][ðə; ði][məʊst] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [θɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [θri:] ['hʌntəz] [brɔ:t] [wɒz; wəz] ['waɪti] , [ðə; ði]

But	the	most	astonishing	thing	that	the	three	hunters	brought	was	Whitie	,	the
但	这	最多	惊人	事物	那	这	三	猎人	带来	曾是	惠蒂	,	这

['lɪt(ə)l]['pəʊlə(r)][beə(r)] .

little	polar	bear	.
小的	极性	熊	.

但三位猎人带来的最令人惊讶的东西是小北极熊怀特。

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst][ɪk'saɪtɪd]['pɜ:s(ə)n][ɪn][ɔ:l]['eskɪməʊ] [taʊn] [wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] - ,

And	the	most	excited	person	in	all	Eskimo	Town	was	little	Oumauk	,
和	这	最多	兴奋的	人	在	全部	爱斯基摩人	镇	曾是	小的	-	,

整个爱斯基摩镇最兴奋的人是小奥马乌克。

[hu:] [æt; ət][wʌns] [ɐpɹ'əʊpɹɪətɪd] [ðə; ði][smɔ:l][beə(r)] .

who	at	once	appropriated	the	small	bear	.
WHO	在	一次	挪用	这	小的	熊	.

他立刻将这只小熊据为己有。

[ɔ:l'ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [wel] [ɒn][ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [wen] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['pɑ:ti] [rɪ'tɜ:nd] ,

Although	it	was	well	on	in	the	evening	when	the	hunting	party	returned	,
虽然	它	曾是	出色地	在	在	这	晚上	什么时候	这	打猎	派对	返回	,

虽然狩猎队返回时已是深夜，

[jet] [hɑ:f][ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [flɒkt] [tu:; tə] - ['ɪglu:][tu:; tə] [si:] [ðə; ði][smɔ:l]

yet	half	of	the	people	in	the	village	flocked	to	Eiseeyou's	igloo	to	see	the	small
然而	一半	的	这	人们	在	这	村庄	成群结队的	到	-	冰屋	到	看	这	小的

[beə(r)] .

bear	.
熊	.

然而，村里一半的人都涌到艾西尤的冰屋去看这只小熊。

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l] - [wɒz; wəz] ['veri] ['dʒeləs] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔ:l] ,

But	little	Oumauk	was	very	jealous	of	them	all	,
但	小的	-	曾是	非常	嫉妒的	的	他们	全部	,

但小奥莫克非常嫉妒他们所有人。

[ænd; ənd] [wʊd] ['hɑ:dli] [teɪk] [hɪz; ɪz][hændz] [ɒf] [ðə; ði][kʌb] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rest][tu:; tə]

and	would	hardly	take	his	hands	off	the	cub	long	enough	for	the	rest	to
和	会	几乎	拿	他的	双手	离开	这	幼兽	长的	足够的	为了	这	休息	到

[əd'maɪə(r)][ˌaɪ 'ti:] .

admire	it	.
钦佩	它	.

他几乎寸步不离地抱着幼崽，不给其他人欣赏的机会。

[ðə; ði][fɜ:st] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [æt; ət][wʌns] [ə'rəʊz][wɒz; wəz] [wɒt] [ænd; ənd] [haʊ] [tu:; tə] [fi:d] [ðə; ði][kʌb] .

The	first	question	which	at	once	arose	was	what	and	how	to	feed	the	cub	.
这	第一的	问题	哪个	在	一次	出现	曾是	什么	和	如何	到	喂养	这	幼兽	.

第一个立刻浮现出来的问题是：该喂幼崽吃什么，怎么喂?

[mi:t] [wɒz; wəz][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][mɪlk][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

Meat	was	out	of	the	question	,	and	there	was	no	milk	in	the	village	.
肉	曾是	出去	的	这	问题	,	和	那里	曾是	不	牛奶	在	这	村庄	.

肉类肯定不行，村里也没有牛奶。

[ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kʌb] [mait] [hæv; həv] [endid] [ðen] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [baɪ] [sləʊ] [stɑːˈveɪʃ(ə)n] [hæd; həd]

The	life	of	the	cub	might	have	ended	then	and	there	by	slow	starvation	had
这	生活	的	这	幼兽	可能	有	结束	然后	和	那里	经过	慢的	饥饿	有

[nɒt] - [rɪˈmembəd] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [ɪˈvæpəreɪtɪd] [mɪlk] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [tuː; tə]

not	Eiseeyou	remembered	a	case	of	evaporated	milk	which	had	been	brought	to
不是	-	记得	一个	案件	的	蒸发	牛奶	哪个	有	到过	带来	到

[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ðə; ði] [ˈwɪntə(r)] [bɪˈfɔː(r)] ,

the	village	the	winter	before	,
这	村庄	这	冬天	前	,

如果不是艾西尤记得去年冬天有人运到村里一箱炼乳，这只幼崽可能就因为慢慢饿死了。

[ˈdjʊərɪŋ] [æn; ən] [ˌepɪˈdemɪk] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] .

during	an	epidemic	among	the	children	.
期间	一个	流行性	之中	这	孩子们	.

在儿童疫情爆发期间。

[ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [ˈsevrəl] [keɪsɪz] , [bʌt; bət] [ˈəʊnli] [wʌn] [wɒz; wəz] [stɪl] [ʌnˈjuːzd] .

They	had	brought	several	cases	,	but	only	one	was	still	unused	.
他们	有	带来	一些	案例	,	但	仅有的	一	曾是	仍然	未使用的	.

他们带来了好几个箱子，但只有一个还没用过。

[səʊ] - [æt; ət] [wʌns] [went] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dɪˈzɜːtɪd] [ˈɪgluː] [weə(r)] [ðə; ði] [mɪlk] [hæd; həd] [biːn] [kæʃt]

So	Eiseeyou	at	once	went	to	a	deserted	igloo	where	the	milk	had	been	cached
所以	-	在	一次	去	到	一个	荒凉的	冰屋	在哪里	这	牛奶	有	到过	缓存

[ænd; ənd] [dʌg] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] .

and	dug	it	out	.
和	挖	它	出去	.

于是，艾西尤立刻来到一个废弃的冰屋，那里藏着牛奶，她把牛奶挖了出来。

[ə; eɪ] [kæn; kən] [wɒz; wəz] [ˈkwɪkli] [ˈəʊpənd] ,

A	can	was	quickly	opened	,
一个	能	曾是	迅速地	打开	,

罐头被迅速打开，

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪlk] [daɪˈluːtɪd] [wɪð] [ˈwɔːtə(r)] [tuː; tə] [wɒt] - [θɔːt] [wʊd]

and	some	of	the	milk	diluted	with	water	to	what	Eiseeyou	thought	would
和	一些	的	这	牛奶	稀	和	水	到	什么	-	想法	会

[biː; bi] [ðə; ði] [ˈprɒpə(r)] [beə(r)] [ˈθɪknəs] .

be	the	proper	bear	thickness	.
是	这	恰当的	熊	厚度	.

并将一些牛奶用水稀释到 Eiseeyou 认为合适的熊奶稠度。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈpjuːtə(r)] [dɪʃ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈɪgluː] [ˈbəʊstɪd] .

This	was	placed	in	a	small	pewter	dish	which	the	igloo	boasted	.
这	曾是	放置	在	一个	小的	锡	盘子	哪个	这	冰屋	吹嘘	.

这件物品被放在冰屋旁一个精致的小锡盘里。

- [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [smɔːl] [beə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [læp] [ænd; ənd] [baɪ] [ˈpʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [ˈpɑːtli] [ɪn]

Eiseeyou	then	took	the	small	bear	on	his	lap	and	by	putting	his	nose	partly	in
-	然后	采取	这	小的	熊	在	他的	膝	和	经过	推杆	他的	鼻子	部分	在

[ðə; ði] [mɪlk] ,

the	milk	,
这	牛奶	,

然后，艾西尤把小熊抱在腿上，把小熊的鼻子部分浸入牛奶里，

[ænd; ənd] [ˈɔːlsəʊ] [baɪ] [ˈpʊtɪŋ] [ðə; ði] [tɪp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfɪŋgə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbɛrz] [maʊθ] ,

and	also	by	putting	the	tip	of	his	little	finger	in	the	bear's	mouth	,
和	还	经过	推杆	这	提示	的	他的	小的	手指	在	这	熊的	嘴	,

而且他还把小指尖伸进了熊的嘴里，

[ðə; ði] [ɪn'dʒiːniəs] ['eskɪməʊ][hæd; həd] ['waɪti] ['drɪŋkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['mɪnɪts] .

the	ingenious	Eskimo	had	Whitie	drinking	in	a	very	few	minutes	.
这	巧妙	爱斯基摩人	有	惠蒂	喝	在	一个	非常	很少	分钟	.

这位足智多谋的爱斯基摩人只用了几分钟就让怀特喝上了水。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [drʌŋk] [ɔːl][ðə; ði] [mɪlk] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] , ['lɪt(ə)l] - [kleɪmd] [hɪm] .

When	he	had	drunk	all	the	milk	that	he	would	,	little	Oumauk	claimed	him	.
什么时候	他	有	醉	全部	这	牛奶	那	他	会	,	小的	-	声称	他	.

当他喝光了所有的牛奶后，小奥马乌克就认领了他。

[səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz] [ræpt] [ɪn][ðə; ði] ['laɪtɪst] ['wɔːrmɪst] [fɜː(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪgluː] [kən'teɪnd] [ænd; ənd]

So	he	was	wrapped	in	the	lightest	warmest	fur	that	the	igloo	contained	and
所以	他	曾是	包装	在	这	最轻	最温暖	毛皮	那	这	冰屋	包含	和

[pleɪst] [ɒn][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [bentʃ] [bɪ'saɪd] ['lɪt(ə)l] - ,

placed	on	the	sleeping	bench	beside	little	Oumauk	,
放置	在	这	睡眠	长椅	旁	小的	-	,

于是，他被裹在冰屋里最轻最暖和的皮毛里，放在小奥莫克旁边的卧凳上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mʌsk] [ɒks] [rəʊb] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] ['əʊvə(r)][bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

and	the	musk	ox	robe	was	covered	over	both	of	them	.
和	这	麝香	牛	长袍	曾是	涵盖	超过	两个都	的	他们	.

他们两人身上都披着麝牛皮袍。

- ['kɔːʃən] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tuː; tə][biː; bi] ['keəf(ə)l] [nɒt] [tuː; tə][rəʊl][ɒn] ['waɪti] ,

Eiseeyou	cautioned	his	son	to	be	careful	not	to	roll	on	Whitie	,
-	警告	他的	儿子	到	是	小心	不是	到	卷	在	惠蒂	,

Eiseeyou 叮嘱儿子小心别压到 Whitie，

[ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə]['hænd(ə)l] [hɪm] [tuː] [mʌtʃ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [get] [strɒŋgə(r)] .

and	not	to	handle	him	too	much	until	he	should	get	stronger	.
和	不是	到	处理	他	也	很多	直到	他	应该	得到	更强	.

在他变强壮之前，不要过多地照顾他。

[faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] [wen] - [kuːnɝ] ['lɪftɪd] [ʌp] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊb] [tuː; tə] [siː]

Five	minutes	later	when	Eiseeyou's	kooner	lifted	up	the	edge	of	the	robe	to	see
五	分钟	之后	什么时候	-	库纳	抬起	向上	这	边缘	的	这	长袍	到	看

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

五分钟后，当艾西尤的库纳掀起长袍的边缘去看他们时，

[bəuθ][wɜː(r); wə(r)] ['sliːpɪŋ] ['saʊndli] [ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] ['restɪd] [ə'genst] [ðæt] [ɒv; əv]

both	were	sleeping	soundly	and	the	head	of	the	child	rested	against	that	of
两个都	是	睡眠	稳固地	和	这	头	的	这	孩子	休息	反对	那	的

[ðə; ði] [smɔːl] [beə(r)] .

the	small	bear	.
这	小的	熊	.

两个都睡得很香，孩子的头靠在小熊的头上。

- [wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] ['veri] ['ɜːli] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] [baɪ] - ,

Eiseeyou	was	awakened	very	early	the	following	morning	by	Oumauk	,
-	曾是	觉醒	非常	早期的	这	下列的	早晨	经过	-	,

第二天一大早，艾西尤就被奥玛克叫醒了。

[huː] ['wɒntɪd] [ɔːl][ðə; ði]['fæməli][tuː; tə] [ə'raʊz] [ðəm'selvz] [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ə'tend] [tuː; tə]

who	wanted	all	the	family	to	arouse	themselves	in	order	that	they	might	attend	to
WHO	通缉	全部	这	家庭	到	引起	他们自己	在	命令	那	他们	可能	出席	到

[ðə; ði] [kʌb] .

the	cub	.
这	幼兽	.

他希望全家人都起身去照顾幼崽。

[bʌt; bət] - , [huː] [wɒz; wəz] ['veri] ['taɪəd] ,

But	Eiseeyou	,	who	was	very	tired	,
但	-	,	WHO	曾是	非常	疲劳的	,

但是，非常疲惫的艾西尤

[fɔː(r); fə(r)] [wʌns] [ə'sɜːtɪd] [hɪz; ɪz] [pə'rent(ə)l] [ɔː'θɒrəti] [ænd; ənd] [meɪd] - [kiːp] [stɪl] [waɪl] [ðə; ði]

for	once	asserted	his	parental	authority	and	made	Oumauk	keep	still	while	the
为了	一次	断言	他的	父母	权威	和	制成	-	保持	仍然	尽管	这

[rest] [slept] .

rest	slept	.
休息	睡着了	.

他破天荒地行使了父亲的权威，让奥马乌克保持安静，而其他人则睡着了。

[wen] [ðeɪ] [dɪd] [æt; ət] [lɑːst] [ə'raɪz] ,

When	they	did	at	last	arise	,
什么时候	他们	做过	在	最后的	出现	,

当他们最终起身时，

[ðə; ði] [kʌb] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] .

the	cub	was	the	first	of	the	family	to	get	his	breakfast	.
这	幼兽	曾是	这	第一的	的	这	家庭	到	得到	他的	早餐	.

小狮子是家里第一个吃到早餐的。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðæt] ['veri] [deɪ] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ]

And	from	that	very	day	he	became	one	of	the	family	as	well	as	a
和	从	那	非常	天	他	成为	一	的	这	家庭	作为	出色地	作为	一个

['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪn'hæbɪtənt] [ɒv; əv] ['eskɪməʊ] [taʊn] .

very	important	inhabitant	of	Eskimo	Town	.
非常	重要的	居民	的	爱斯基摩人	镇	.

从那天起，他不仅成为这个家庭的一员，也成为爱斯基摩镇的重要居民。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [fjuː] [deɪz] - [hæd; həd] [tuː; tə] [əd'mɒnɪʃ] ['friːkwəntli] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz]

For	the	first	few	days	Eiseeyou	had	to	admonish	frequently	to	keep	his
为了	这	第一的	很少	天	-	有	到	谏	频繁地	到	保持	他的

[smɔːl] [sʌn] [frɒm; frəm] ['lʌvɪŋ] [ðə; ði] [beə(r)] [tuː; tə] [deθ] ,

small	son	from	loving	the	bear	to	death	,
小的	儿子	从	爱	这	熊	到	死亡	,

头几天，艾西尤不得不经常告诫他的小儿子，不要因为太喜欢那只熊而害死他。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hʌgd] [ænd; ənd] [skwiːzd] [hɪm] [kən'tɪnjuəli] .

for	he	hugged	and	squeezed	him	continually	.
为了	他	拥抱	和	挤压	他	持续	.

因为他不停地拥抱、紧紧地搂着他。

['faɪnəli] - [ɪk'spleɪnd] ['veri] ['trædʒɪkli] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [let] [ðə; ði] [kʌb] [sliːp] [ə; eɪ] [lɒt]

Finally	Eiseeyou	explained	very	tragically	that	if	they	did	not	let	the	cub	sleep	a	lot
最后	-	解释	非常	悲剧的是	那	如果	他们	做过	不是	让	这	幼兽	睡觉	一个	很多

[dʒʌst] [æz; əz] ['sɪstə(r)] [dɪd] ,

just	as	sister	did	,
只是	作为	姐姐	做过	,

最后，艾西尤悲痛地解释说，如果他们不让幼崽像姐姐那样多睡觉，

[hiː; hi] [wʊd] [daɪ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] ['beri] [hɪm] ,

he	would	die	and	they	would	have	to	bury	him	,
他	会	死	和	他们	会	有	到	埋葬	他	,

他会死，他们得把他埋葬。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] - ['feɪvərɪt] ['pʌpi] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .

just	as	they	had	Oumauk's	favorite	puppy	the	summer	before	.
只是	作为	他们	有	-	最喜欢的	小狗	这	夏天	前	.

就像他们前年夏天养了奥马克最喜欢的小狗一样。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [ɪ'fekt] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðɪs] - [wɒz; wəz] ['veri] ['keəf(ə)l] .

It	had	the	desired	effect	and	after	this	Oumauk	was	very	careful	.
它	有	这	想要的	影响	和	后	这	-	曾是	非常	小心	.

它达到了预期的效果，此后欧玛克就非常谨慎了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɑːd] , [ðəʊ] , [wen] [ðə; ði][wɪndz; waɪndz] [haul] [ˌaʊt'saɪd] ,

It	was	hard	,	though	,	when	the	winds	howled	outside	,
它	曾是	难的	,	尽管	,	什么时候	这	风	嚎叫	外部	,

然而，外面狂风呼啸，这让人难以忍受。

[ænd; ənd][ðə; ði] [snoʊz] [bluː] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [ˌɪn'saɪd]

and	the	snows	blew	and	all	the	children	in	the	village	had	to	stay	inside
和	这	雪	吹	和	全部	这	孩子们	在	这	村庄	有	到	停留	里面

,

,

,

雪花纷飞，村里的所有孩子都不得不待在屋里。

[fɔː(r); fə(r)] - [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz][hændz] [ɒf] [hɪz; ɪz] [smɔːl] [beə(r)] [kəm'pænjən] .

for	Oumauk	to	keep	his	hands	off	his	small	bear	companion	.
为了	-	到	保持	他的	双手	离开	他的	小的	熊	伴侣	.

让奥马乌克别碰他的小熊伙伴。

[ɒn] ['plez(ə)nt] [deɪz] , - [wʊd] [gəʊ] [fɔːθ] ['hævɪŋ] [ræpt] ['waɪti] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [wɔːm] [fɜː(r)] ,

On	pleasant	days	,	Oumauk	would	go	forth	having	wrapped	Whitie	up	in	a	warm	fur	,
在	令人愉快的	天	,	-	会	去	前进	拥有	包装	惠蒂	向上	在	一个	温暖的	毛皮	,

天气晴朗的时候，奥马乌克会把惠蒂裹在温暖的皮毛里出门。

[ɔːl'ðəʊ] ['riːəli] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði] [kʌb] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [wɔːm]

although	really	there	was	no	need	of	that	as	the	cub	had	a	very	warm
虽然	真的	那里	曾是	不	需要	的	那	作为	这	幼兽	有	一个	非常	温暖的

[fɜː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] .

fur	of	his	own	.
毛皮	的	他的	自己的	.

其实完全没有必要这样做，因为这只小熊崽本身就有一层很暖和的皮毛。

[bʌt; bət] - [wʊd] [ræp] [hɪm] [ʌp] ['naɪsli] [ænd; ənd] [ðen] ,

But	Oumauk	would	wrap	him	up	nicely	and	then	,
但	-	会	裹	他	向上	很好	和	然后	,

但奥马乌克会把他好好地包扎起来，然后，

['pʊtɪŋ] [hɪm][ɒn][hɪz; ɪz] [smɔːl] ['kɒmətɪk] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

putting	him	on	his	small	komatik	which	his	father	had	made	for	him	,
推杆	他	在	他的	小的	科马蒂克	哪个	他的	父亲	有	制成	为了	他	,

把他放在他父亲为他做的小木凳上，

[wʊd] [gəʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ][hɪz; ɪz] [pet] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

would	go	about	the	village	exhibiting	his	pet	to	all	the	children	.
会	去	关于	这	村庄	展出	他的	宠物	到	全部	这	孩子们	.

他会带着他的宠物走遍全村，向孩子们展示。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [greɪt] ['raɪv(ə)lri] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [help] [drɔː] [ðə; ði]

There	was	great	rivalry	among	the	boys	to	be	allowed	to	help	draw	the
那里	曾是	伟大的	对抗	之中	这	男孩们	到	是	允许	到	帮助	画	这

['kɒmətɪk] ,

komatik	,
科马蒂克	,

男孩们之间竞争激烈，都想参与绘制科马蒂克图案。

[bʌt; bət] - [wʊd] ['sʌfə(r)]['əʊnli][hɪz; ɪz] [best] [frendz] [tuː; tə] [help] .

but	Oumauk	would	suffer	only	his	best	friends	to	help	.
但	-	会	遭受	仅有的	他的	最好的	朋友们	到	帮助	.

但奥马克只允许他最好的朋友帮忙。

[wen] ['waɪti] [gruː] ['stedi] [ɒn][hɪz; ɪz][legz] , [ænd; ənd]['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd][strɒŋgə(r)] ,

When	Whitie	grew	steady	on	his	legs	,	and	larger	and	stronger	,
什么时候	惠蒂	生长	稳定的	在	他的	腿	,	和	更大的	和	更强	,

当惠蒂双腿站稳，个头更大更壮时，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['ʃʌf(ə)l] [ə'baʊt][fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

he	was	allowed	to	shuffle	about	for	himself	with	the	children	.
他	曾是	允许	到	洗牌	关于	为了	他自己	和	这	孩子们	.

他被允许带着孩子们自由活动。

[bʌt; bət] - ['nevə(r)] [ə'laʊd] [hɪm][tuː; tə][get][mɔː(r)][ðæn; ðən][ten] [fiːt] [ə'weɪ] ,

But	Oumauk	never	allowed	him	to	get	more	than	ten	feet	away	,
但	-	绝不	允许	他	到	得到	更多的	比	十	脚	离开	,

但奥马乌克始终不让他离开超过十英尺远。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][kwaɪt] ['dʒeləs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [huː] ['wɒntɪd] [tuː; tə][pet] ['waɪti] .

and	he	was	quite	jealous	of	the	other	children	who	wanted	to	pet	Whitie	.
和	他	曾是	相当	嫉妒的	的	这	其他	孩子们	WHO	通缉	到	宠物	惠蒂	.

他很嫉妒其他想要抚摸惠蒂的孩子。

[wen] [ðə; ði] [sprɪŋ] ['faɪnəli] [keɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌnbiːm] [wɜː(r); wə(r)] [wɔːm] , [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ]

When	the	spring	finally	came	and	the	sunbeams	were	warm	,	great	rejoicing
什么时候	这	春天	最后	来了	和	这	阳光	是	温暖的	,	伟大的	欢欣鼓舞

[fɪld] ['eskɪməʊ] [taʊn] .

filled	Eskimo	Town	.
已填	爱斯基摩人	镇	.

春天终于来临，阳光温暖明媚，爱斯基摩小镇充满了欢乐的气氛。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [beə(r)][ðə; ði] [lɒŋ] [dɑːk] ['wɪntə(r)] ['stəʊɪkli] [ænd; ənd][duː; də][nɒt]['grʌmb(ə)l][æt; ət][ðeə(r)]

Although	they	bear	the	long	dark	winter	stoically	and	do	not	grumble	at	their
虽然	他们	熊	这	长的	黑暗的	冬天	坚忍地	和	做	不是	叽	在	他们的

[hɑːd] [lɒt] ,

hard	lot	,
难的	很多	,

虽然它们默默忍受着漫长而黑暗的冬季，从不抱怨自己艰辛的命运，

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [nəʊ] ['piːp(ə)l] [ɒn] [ɜːθ] [səʊ] [rɪ'dʒɔɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [sprɪŋ]

yet	it	is	probable	that	no	people	on	earth	so	rejoice	at	the	coming	of	Spring
然而	它	是	可能	那	不	人们	在	地球	所以	麾	在	这	未来	的	春天

[æz; əz][duː; də][ðə; ði]['eskəˌməʊz] .

as	do	the	Eskimos	.
作为	做	这	爱斯基摩人	.

然而，世界上可能没有哪个民族像爱斯基摩人那样对春天的到来感到如此欣喜。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [swɔːm] [fɔːθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪgluːz] [tuː; tə] [rɒmp] [wɪð] [ðə; ði] ['pʌpiz] ,

The	children	swarmed	forth	from	the	igloos	to	romp	with	the	puppies	,
这	孩子们	蜂拥而至	前进	从	这	冰屋	到	欢蹦乱跳	和	这	小狗	,

孩子们从冰屋里涌出来，和幼犬们嬉戏玩耍。

[wɪtʃ] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [meɪd] [ðeə(r)] [ə'pɪərəns] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [sprɪŋ] .

which	had	also	made	their	appearance	with	the	coming	of	Spring	.
哪个	有	还	制成	他们的	外貌	和	这	未来	的	春天	.

它们也随着春天的到来而出现。

[ðiːz] ['pʌpiz] [wɜː(r); wə(r)]['liːdʒən][ɪn]['nʌmbə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl]['saɪzɪz][ænd; ənd] [kʌləz] .

These	puppies	were	legion	in	number	and	of	all	sizes	and	colors	.
这些	小狗	是	军团	在	数字	和	的	全部	尺寸	和	颜色	.

这些小狗数量众多，大小、颜色各异。

[bʌt; bət] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [snəʊ] ['tʃɪldrən] [lʌvd] [ðem; ðəm][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]

But	these	little	snow	children	loved	them	just	as	much	as	they	would	have
但	这些	小的	雪	孩子们	喜爱	他们	只是	作为	很多	作为	他们	会	有

[ðə; ði][məʊst] ['pedəgriːd] [dɒgz] .

the	most	pedigreed	dogs	.
这	最多	血统纯正	狗	.

但这些小雪孩子们对它们的喜爱程度，丝毫不亚于对名贵犬种的喜爱。

[səʊ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ðə; ði] ['pʌpiz] ,

So	the	children	,	the	puppies	,
所以	这	孩子们	,	这	小狗	,

所以孩子们，还有小狗们，

[ænd; ənd][ðə; ði] [smɔːl] [waɪt] [beə(r)][ɔːl] ['raiət] [ænd; ənd] [riˈdʒɔis] [ɪn][ðə; ði][glæd] ['sprɪŋtaɪm] .

and	the	small	white	bear	all	rioted	and	rejoiced	in	the	glad	Springtime	.
和	这	小的	白色的	熊	全部	暴乱	和	欣喜若狂	在	这	高兴的	春天	.

小白熊们在美好的春天里欢腾雀跃。

[wɪð] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [sprɪŋ] , [ðə; ði][træps][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [brɔːt] [ɪn][ænd; ənd][pʊt] [əˈweɪ] [ʌnˈtɪl]

With	the	coming	of	Spring	,	the	traps	were	all	brought	in	and	put	away	until
和	这	未来	的	春天	,	这	陷阱	是	全部	带来	在	和	放	离开	直到

[əˈnʌðə(r)] ['siːz(ə)n] .

another	season	.
其他	季节	.

随着春天的到来，所有的陷阱都被收了起来，留待下一个季节再用。

['wɔːlrəs] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] [siːl] ['hʌntɪŋ] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['temprərəli] ['gɪv(ə)n] [ʌp] ; [æz; əz][ðə; ði] [siːlz] ,

Walrus	hunting	and	seal	hunting	was	also	temporarily	given	up	;	as	the	seals	,
海象	打猎	和	海豹	打猎	曾是	还	暂时地	给定	向上	;	作为	这	封印	,

[ðə; ði]['wɔːlrəs] ,

the	walrus	,
这	海象	,

海象和海豹的猎杀也暂时停止了；因为海豹、海象、

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔksiz] [wʊd] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['nɔːθwəd] .

and	the	foxes	would	follow	the	icefloe	northward	.
和	这	狐狸	会	跟随	这	浮冰	向北	.

狐狸们会沿着浮冰向北移动。

[pəˈhæps] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːm] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv]

Perhaps	next	to	the	enjoyment	of	the	warm	sunshine	and	the	coming	of
也许	下一个	到	这	享受	的	这	温暖的	阳光	和	这	未来	的

['sɜːt(ə)n] [sprɪŋ] ['flaʊəz] ,

certain	spring	flowers	,
肯定	春天	花朵	,

或许除了享受温暖的阳光和欣赏某些春花盛开之外，

[wɪtʃ] [əˈbaʊnd] [ɪn] [səˈpraɪzɪŋ] [prəˈfjuːʒn] ['iːv(ə)n][ɪn] [ðiːz] [nɔːθ] [ˈlætɪtjˌuːdz] ,

which	abound	in	surprising	profusion	even	in	these	north	latitudes	,
哪个	盛产	在	奇怪	丰富	甚至	在	这些	北	纬度	,

即使在这些高纬度地区，它们也以惊人的数量大量存在。

[ðə; ði] [rɪˈtɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɝdz] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] [ɪnˈdʒɔɪd] [ɪn]['eskɪməʊ] [taʊn] .

the	return	of	the	birds	was	the	most	wonderful	thing	enjoyed	in	Eskimo	Town	.
这	返回	的	这	鸟类	曾是	这	最多	精彩的	事物	享受	在	爱斯基摩人	镇	.

鸟儿的回归是爱斯基摩小镇最美好的事情。

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['feðəd] [frendz] [ðæt] [rɪ'tɜːnd] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ðə; ði]['eskɪməʊ][məʊst] ['dʒɔɪəsli]

Of	**all**	**the**	**feathered**	**friends**	**that**	**returned**	**in**	**the**	**spring**	**the**	**Eskimo**	**most**	**joyously**
的	全部	这	羽毛	朋友们	那	返回	在	这	春天	这	爱斯基摩人	最多	欣喜地

['welkəm] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ɔːk] ,

welcomed	**the**	**little**	**auk**	**,**
欢迎	这	小的	海雀	,

在所有春天归来的鸟类朋友中，爱斯基摩人最热烈地欢迎的是小海雀。

[wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][hɪm][ðə; ði][məʊst]['juːsf(ə)l][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['ɑːktɪk] [bɜ·dz] .

which	**is**	**to**	**him**	**the**	**most**	**useful**	**of**	**all**	**the**	**Arctic**	**birds**	**.**
哪个	是	到	他	这	最多	有用	的	全部	这	北极	鸟类	.

对他来说，这是所有北极鸟类中最有用的一种。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [ri'dʒɔis] [ðeə(r)] [hɑːts] [tuː; tə] [siː] [greɪt] [flˈɒks] [ɒv; əv]['aɪdə(r)] [dʌks] , [ænd; ənd] [brænts]

It	**also**	**rejoiced**	**their**	**hearts**	**to**	**see**	**great**	**flocks**	**of**	**eider**	**ducks**	**,**	**and**	**Brant's**
它	还	欣喜若狂	他们的	心	到	看	伟大的	羊群	的	绒鸭	鸭子	,	和	布兰特的

[giːs] [gəʊ][baɪ] .

geese	**go**	**by**	**.**
鹅	去	经过	.

看到大群绒鸭和黑雁飞过，也让他们感到无比高兴。

[fʊl] [wel] [ðeɪ] [njuː] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][ðeə(r)] ['sʌmə(r)] ['kwɔːtəz] [ɪn]['eskɪməʊ]

Full	**well**	**they**	**knew**	**that**	**when**	**they**	**had**	**gone**	**to**	**their**	**summer**	**quarters**	**in**	**Eskimo**
满的	出色地	他们	知道	那	什么时候	他们	有	已消失	到	他们的	夏天	四分之一	在	爱斯基摩人

['vɪlɪdʒ] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd] [gʊd] ['iːtɪŋ] [frɒm; frəm] [ðiːz] [greɪt] [bɜ·dz] .

Village	**they**	**would**	**find**	**good**	**eating**	**from**	**these**	**great**	**birds**	**.**
村庄	他们	会	寻找	好的	吃	从	这些	伟大的	鸟类	.

他们非常清楚，当他们到达爱斯基摩村的避暑营地时，就能从这些大鸟身上吃到美味的食物。

[bʌt; bət][fɜːst][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ɔːk] [kleɪmd] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .

But	**first**	**of**	**all**	**the**	**auk**	**claimed**	**their**	**attention**	**.**
但	第一的	的	全部	这	海雀	声称	他们的	注意力	.

但首先吸引他们注意的是海雀。

[ðiːz] [bɜ·dz][ɑː(r); ə(r)][ə'baʊt][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [skriːtʃ] [aʊl] , [ɔː(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən]

These	**birds**	**are**	**about**	**the**	**size**	**of**	**the**	**screech**	**owl**	**,**	**or**	**a**	**little**	**larger**	**than**
这些	鸟类	是	关于	这	尺寸	的	这	尖叫	猫头鹰	,	或者	一个	小的	更大的	比

[ðə; ði]['rɒbɪn] .

the	**robin**	**.**
这	罗宾	.

这些鸟的大小和角鸮差不多，或者比知更鸟稍大一些。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [geɪ] [ɒv; əv] ['pluːmɪdʒ] [ænd; ənd] ['veri] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [ɪn]

They	**are**	**gay**	**of**	**plumage**	**and**	**very**	**pleasing**	**to**	**the**	**eye**	**when**	**they**	**come**	**in**
他们	是	同性恋	的	羽毛	和	非常	令人愉悦	到	这	眼睛	什么时候	他们	来	在

[lɑːdʒ] [flˈɒks] .

large	**flocks**	**.**
大的	羊群	.

它们羽毛艳丽，成群结队出现时非常赏心悦目。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [teɪm] [ðæt] [ɪf] [wʌn] [gəʊz][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [hɪl] [ænd; ənd][sɪts]

They	**are**	**so**	**tame**	**that**	**if**	**one**	**goes**	**to**	**the**	**top**	**of**	**a**	**high**	**hill**	**and**	**sits**
他们	是	所以	驯服	那	如果	一	去	到	这	顶部	的	一个	高的	爬坡道	和	坐着

[daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ['pɜːfɪktli] [stɪl] ,

down	**on**	**the**	**ground**	**perfectly**	**still**	**,**
向下	在	这	地面	完美	仍然	,

它们非常温顺，即使爬到山顶，一动不动地坐在地上，它们也会非常安静。

[ðeɪ] [wɪl] [lait] [ə'pɒn] [wʌnz] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] .

they	**will**	**light**	**upon**	**one's**	**head**	**and**	**shoulders**	**.**
他们	将要	光	之上	一个人的	头	和	肩膀	.

它们会落在人的头上和肩膀上。

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'taɪəli] ['fɪələs] .

They	seem	to	be	entirely	fearless	.
他们	似乎	到	是	完全	无畏	.

他们似乎完全无所畏惧。

[səʊ] [wen] [ðə; ði] [ɔːk] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbəz] , - , - ,

So	when	the	auk	had	come	back	in	great	numbers	,	Eiseeyou	,	Oumauk	,
所以	什么时候	这	海雀	有	来	后退	在	伟大的	数字	,	-	,	-	,

所以当海雀大量返回时，Eiseeyou，Oumauk，

[ænd; ənd] ['waɪti] [went] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [hɪl] [nɪə(r)][baɪ]['eskɪməʊ] [taʊn] [tuː; tə] [kætʃ]

and	Whitie	went	to	the	top	of	a	high	hill	near	by	Eskimo	Town	to	catch
和	惠蒂	去	到	这	顶部	的	一个	高的	爬坡道	靠近	经过	爱斯基摩人	镇	到	抓住

[ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][nets] .

them	in	the	nets	.
他们	在	这	网	.

怀蒂爬上爱斯基摩镇附近的一座高山，用网捕捉它们。

['waɪti] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][æz; əz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [æz; əz][ðə; ði][rest] .

Whitie	was	almost	as	much	interested	as	the	rest	.
惠蒂	曾是	几乎	作为	很多	感兴趣的	作为	这	休息	.

惠蒂和其他人一样对此很感兴趣。

['lɪt(ə)l] - [wɒz; wəz][ɔːl] ['iːgənəs] ,

Little	Oumauk	was	all	eagerness	,
小的	-	曾是	全部	渴望	,

小奥莫克充满了热情，

[æz; əz] ['helpɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][net][wɒz; wəz][ə; eɪ][sɔːt] [ɒv; əv] [ɪˌnɪʃi'eɪʃn] ['ɪntuː] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt]

as	helping	with	the	net	was	a	sort	of	initiation	into	becoming	a	great
作为	帮助	和	这	网	曾是	一个	种类	的	引发	进入	成为	一个	伟大的

['hʌntə(r)] .

hunter	.
猎人	.

帮忙撒网是成为优秀猎人的一种入门仪式。

[ðə; ði][net][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [fɪʃ] [net] .

The	net	was	something	like	a	fish	net	.
这	网	曾是	某物	喜欢	一个	鱼	网	.

那网有点像渔网。

[ðə; ði] [tuː] [endz][wɜː(r); wə(r)] [sɪ'kjʊəd] [ɒn][ðə; ði][tɒps][ɒv; əv] [tuː] [tɔːl] [pəulz] [ə'baʊt] [twelv] [fiːt] [ə'pɑːt] .

The	two	ends	were	secured	on	the	tops	of	two	tall	poles	about	twelve	feet	apart	.
这	二	结束	是	安全	在	这	最高额	的	二	高的	杆子	关于	十二	脚	除	.

两端分别固定在相距约十二英尺的两根高杆的顶端。

[ðə; ði][net][wɒz; wəz][held]['əʊpən] ['slaɪtli] [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][baɪ][ə; eɪ] ['spredə(r)] .

The	net	was	held	open	slightly	on	the	south	side	by	a	spreader	.
这	网	曾是	握住	打开	轻微地	在	这	南	边	经过	一个	撒布器	.

渔网南侧用撑网器稍微撑开。

[wen] [ðə; ði] [ɔːk] [hæd; həd][wʌns] [fləʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][net] , [hiː; hi]['aɪðə(r)] [gɒt] [ɪn'tæŋgld] [ɪn][ɪts] ['meʃɪz]

When	the	auk	had	once	flown	into	the	net	,	he	either	got	entangled	in	its	meshes
什么时候	这	海雀	有	一次	飞行	进入	这	网	,	他	任何一个	得到	纠缠	在	它是	网格

,

,

,

当那只海雀飞入网中时，它要么被网眼缠住，要么被网眼缠住。

[ɔː(r)][dɪd][nɒt] [siːm] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][flai] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [wei] [hiː; hi][hæd; həd]

or	did	not	seem	to	understand	that	he	could	fly	out	in	the	way	he	had
或者	做过	不是	似乎	到	理解	那	他	可以	飞	出去	在	这	方式	他	有

[kʌm] .

come	.
来	.

或者他似乎不明白他可以原路返回。

[səʊ][baɪ] ['setɪŋ] [ʌp][ðə; ði][net] ['evri] [fjuː] ['mɪnɪts] [ænd; ənd][baɪ] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ænd; ənd] ['kɪlɪŋ]

So	by	setting	up	the	net	every	few	minutes	and	by	taking	it	down	and	killing
所以	经过	环境	向上	这	网	每一个	很少	分钟	和	经过	采取	它	向下	和	杀

[ðə; ði] [ɪn'tæŋgld] [bɜːdz] ,

the	entangled	birds	,
这	纠缠	鸟类	,

所以，他们每隔几分钟就架起一张网，然后再把网取下来，杀死被缠住的鸟。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['kætʃɪŋ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [ɔːk] [went] ['merəli] [ɒn] .

the	work	of	catching	the	poor	auk	went	merrily	on	.
这	工作	的	捕捉	这	贫穷的	海雀	去	兴高采烈地	在	.

捕捉那只可怜的海雀的工作继续愉快地进行着。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['kruːəl] [spɔːt] [hæd; həd] [nɒt] [ðiːz] [braɪt] [skɪnz] [biːn] [məʊst]['juːsf(ə)l][tuː; tə]

It	would	have	been	cruel	sport	had	not	these	bright	skins	been	most	useful	to
它	会	有	到过	残忍的	运动	有	不是	这些	明亮的	皮肤	到过	最多	有用	到

[ðə; ði]['eskɪməʊ] ;

the	Eskimo	;
这	爱斯基摩人	;

如果这些光亮的皮肤对爱斯基摩人来说没有极大的用处，那这将是一场残酷的竞技；

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['mɪəli] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] [ɔːk] [æz; əz][ə; eɪ]['fɑːmə(r)] [wʊd]

but	as	it	was	,	he	was	merely	killing	the	auk	as	a	farmer	would
但	作为	它	曾是	,	他	曾是	仅仅	杀	这	海雀	作为	一个	农民	会

[hɪz; ɪz] ['tʃɪkɪnz] .

his	chickens	.
他的	鸡	.

但实际上，他只不过是在像农民猎杀鸡一样猎杀海雀而已。

[hiː; hi] [brɔːt] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['gʌni] [sæk] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['kæri] [bæk] [ðə; ði] [kætʃ] .

He	brought	along	a	large	gunny	sack	in	which	to	carry	back	the	catch	.
他	带来	沿着	一个	大的	枪炮	解雇	在	哪个	到	携带	后退	这	抓住	.

他带了一个大麻袋，用来装捕获的猎物。

[ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʌki] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['flaɪɪŋ] ['friːli] ,

If	he	was	lucky	and	the	birds	were	flying	freely	,
如果	他	曾是	幸运的	和	这	鸟类	是	飞行	自由	,

如果他运气好，鸟儿们能够自由飞翔的话，

[ɪn][æn; ən] [ˌɑːftə'nuːn] [hiː; hi] [wʊd] [net][frɒm; frəm] [θriː] [tuː; tə][faɪv] ['hʌndrəd] [bɜːdz] .

in	an	afternoon	he	would	net	from	three	to	five	hundred	birds	.
在	一个	下午	他	会	网	从	三	到	五	百	鸟类	.

一个下午，他就能捕到三到五百只鸟。

[wen] [wiː; wi] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [skɪnz] [ɒv; əv] [ðiːz] [bɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]['eskəˌməʊz] -

When	we	remember	that	the	skins	of	these	birds	are	made	into	the	Eskimos	'
什么时候	我们	记住	那	这	皮肤	的	这些	鸟类	是	制成	进入	这	爱斯基摩人	-

['wɪntə(r)] [ʃɜːt] ,

winter	shirt	,
冬天	衬衫	,

当我们想到这些鸟的皮是用来做爱斯基摩人的冬衣时，

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [mi:t] [ɪz] ['veri] [faɪn] ['i:tɪŋ] , ['i:v(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] ,

and	also	that	the	meat	is	very	fine	eating	,	even	for	a	white	man	,
和	还	那	这	肉	是	非常	美好的	吃	,	甚至	为了	一个	白色的	男人	,

而且这种肉味道非常好，即使对白人来说也是如此。

[ðə; ði] ['ju:sflnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔ:k] [ɪz][æt; ət][wʌns] [ə'pri:ʃieɪtɪd] .

the	usefulness	of	the	auk	is	at	once	appreciated	.
这	用处	的	这	海雀	是	在	一次	感谢	.

海雀的用途很快就被人们认识到了。

[wen] - ,

When	Eiseeyou	,
什么时候	-	,

当你看到你时，

[ænd; ənd] - [ænd; ənd] ['waɪti] ['faɪnəli] [trʌdʒ] [bæk] [tu:; tə]['eskɪməʊ] [taʊn] [wɪð] [ðeə(r)] [sæk] [fʊl]

and	Oumauk	and	Whitie	finally	trudged	back	to	Eskimo	Town	with	their	sack	full
和	-	和	惠蒂	最后	艰难跋涉	后退	到	爱斯基摩人	镇	和	他们的	解雇	满的

[ɒv; əv] [ded] [bɜ:dz] ,

of	dead	birds	,
的	死的	鸟类	,

奥马乌克和怀特最终拖着装满死鸟的麻袋回到了爱斯基摩镇。

- [wɒz; wəz][ðə; ði] ['praʊdɪst] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

Oumauk	was	the	proudest	boy	in	the	village	.
-	曾是	这	最引以为豪	男生	在	这	村庄	.

奥马乌克是村里最骄傲的男孩。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌn] ['menəs] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['lɪt(ə)l] - [hæd; həd][ə; eɪ] [hɑ:d] [taɪm] [dɪ'fendɪŋ]

There	was	one	menace	from	which	little	Oumauk	had	a	hard	time	defending
那里	曾是	一	威胁	从	哪个	小的	-	有	一个	难的	时间	防守

[hɪz; ɪz][pet] ,

his	pet	,
他的	宠物	,

有一个威胁让小奥马克很难保护他的宠物免受侵害。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['wʊlfɪʃ] [sledʒ] [dɒgz] .

and	that	was	the	wolfish	sledge	dogs	.
和	那	曾是	这	狼	雪橇	狗	.

那就是凶猛的雪橇犬。

[ði:z] ['sævɪdʒ] ['kænaɪnz][ɑ:(r); ə(r)] ['veri] ['lɪt(ə)l] [rɪ'mu:vd] [frɒm; frəm] [wʊlvz] [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lweɪz]

These	savage	canines	are	very	little	removed	from	wolves	and	are	always
这些	野蛮的	犬科动物	是	非常	小的	已移除	从	狼	和	是	总是

['kwɒrəlɪŋ] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .

quarreling	and	fighting	among	themselves	.
争吵	和	斗争	之中	他们自己	.

这些凶猛的犬科动物与狼的亲缘关系很近，它们总是互相争吵和打斗。

[ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] [ðeɪ] [ə'tækt] ['waɪti] ,

The	first	time	they	attacked	Whitie	,
这	第一的	时间	他们	遭到攻击	惠蒂	,

他们第一次袭击惠蒂时，

[ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [hæv; həv] [gɒn] [hɑ:d] [wɪð] [hɪm][hæd; həd][nɒt][hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] ['hæpənd] [ə'lɒŋ]

it	might	have	gone	hard	with	him	had	not	his	young	master	happened	along
它	可能	有	已消失	难的	和	他	有	不是	他的	年轻的	掌握	发生	沿着

[æt; ət][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] .

at	just	the	right	time	.
在	只是	这	正确的	时间	.

如果不是他的少爷及时出现，他可能就吃不了兜着走。

['waɪti] [wɒz; wəz] [ðen] ['əʊnli][fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] [mʌnθs] [əʊld][ænd; ənd][nɒt] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɪ'fend]

Whitie	was	then	only	four	or	five	months	old	and	not	large	enough	to	defend
惠蒂	曾是	然后	仅有的	四	或者	五	几个月	老的	和	不是	大的	足够的	到	保卫

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

当时的怀特只有四五个月大，个头太小，还不足以保护自己。

[wen] - [faʊnd] [hɪm] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [bækt] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ] ['kɒmətɪk] ,

When	Oumauk	found	him	,	he	was	backed	up	against	a	komatik	,
什么时候	-	成立	他	,	他	曾是	支持的	向上	反对	一个	科马蒂克	,

当奥马克找到他时，他正背靠着一只科马提克。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [dɒgz][wɜː(r); wə(r)] ['snæpɪŋ] [æt; ət][hɪm] .

and	several	dogs	were	snapping	at	him	.
和	一些	狗	是	啪啪	在	他	.

好几条狗都朝他狂吠。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['straɪkɪŋ] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz][kʌb] [pɔːz] [ænd; ənd] [dɪ'fendɪŋ] [hɪm'self][ðə; ði][best] [ðæt]

He	was	striking	out	with	his	cub	paws	and	defending	himself	the	best	that
他	曾是	引人注目	出去	和	他的	幼兽	爪子	和	防守	他自己	这	最好的	那

[hiː; hi][kʊd; kəd][bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][dɒgz][hæd; həd] [ɔːl'redi] [gæʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]

he	could	but	one	of	the	dogs	had	already	gashed	his	face	and	the
他	可以	但	一	的	这	狗	有	已经	裂口	他的	脸	和	这

[red] [blʌd] [wɒz; wəz] ['striːmɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [waɪt] [tʃiːk] .

red	blood	was	streaming	down	his	white	cheek	.
红色的	血	曾是	流媒体	向下	他的	白色的	脸颊	.

他用幼小的爪子奋力反击，尽力保护自己，但其中一只狗已经划破了他的脸，鲜红的血顺着他白色的脸颊流了下来。

['lɪt(ə)l] - [wɒz; wəz] ['feəli] [waɪld] [wɪð] [reɪdʒ][ænd; ənd] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ]

Little	Oumauk	was	fairly	wild	with	rage	and	,	although	he	was	but	a
小的	-	曾是	相当	荒野	和	愤怒	和	,	虽然	他	曾是	但	一个

[smɔːl] [bɔɪ] [hɪm'self] ,

small	boy	himself	,
小的	男生	他自己	,

小奥马克怒不可遏，虽然他自己也只是个小男孩，

[jet] [hiː; hi] [went] [æt; ət][ðə; ði][dɒgz] [laɪk] [ə; eɪ] ['wɜːlwɪnd] .

yet	he	went	at	the	dogs	like	a	whirlwind	.
然而	他	去	在	这	狗	喜欢	一个	旋风	.

但他却像旋风一样扑向了那些狗。

[hiː; hi] [snætʃt] [ʌp] [ə; eɪ] [klʌb] [ænd; ənd] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [faɪt] [wɪð] [sʌtʃ] [fə'rɒsəti] [ðæt] [hiː; hi] [sent]

He	snatched	up	a	club	and	rushed	into	the	fight	with	such	ferocity	that	he	sent
他	抢夺	向上	一个	俱乐部	和	匆忙	进入	这	斗争	和	这样的	恶	那	他	发送

[ðə; ði] [pæk] [ɒv; əv] ['mʌŋgrəl] ['jelpɪŋ] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] .

the	pack	of	mongrels	yelping	in	every	direction	.
这	盒	的	杂种狗	尖叫	在	每一个	方向	.

他抓起一根棍子，凶猛地冲进战斗中，吓得那群杂种狗四处狂吠。

['ɑːftə(r)] [ðæt] , [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [kept] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [wɒtʃ] [ɒn] ['waɪti] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌaʊt'saɪd] .

After	that	,	he	always	kept	a	sharp	watch	on	Whitie	when	he	was	outside	.
后	那	,	他	总是	保留	一个	锋利的	手表	在	惠蒂	什么时候	他	曾是	外部	.

此后，每当怀特在外面时，他总是密切关注着他。

[bʌt; bət][æz; əz] [taɪm] [pɑːst] [ænd; ənd][ðə; ði][kʌb] [gruː] , [ðɪs] ['deɪndʒə(r)] ['les(ə)nd] .

But	as	time	passed	and	the	cub	grew	,	this	danger	lessened	.
但	作为	时间	通过了	和	这	幼兽	生长	,	这	危险	减少	.

但随着时间的推移，幼崽渐渐长大，这种危险也随之减轻了。

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] , [haʊ'evə(r)] , - [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ]

Late	in	the	summer	,	however	,	Oumauk	discovered	that	his	companion	was	growing
晚的	在	这	夏天	,	然而	,	-	发现	那	他的	伴侣	曾是	生长

['ræpɪdli] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [dɪ'fend] [hɪm'self] .

rapidly	and	could	defend	himself	.
快速	和	可以	保卫	他自己	.

然而，到了夏末，欧麦克发现他的同伴正在迅速成长，并且能够保护自己。

[ə'gen] [hiː; hi] [keɪm] [ə'pɒn][ðə; ði][dɒgz] [huː] [hæd; həd] ['kɔːnəd] [hɪz; ɪz][pet][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]

Again	he	came	upon	the	dogs	who	had	cornered	his	pet	and	were
再次	他	来了	之上	这	狗	WHO	有	被逼到绝境	他的	宠物	和	是

['wʌrɪɪŋ] [hɪm] .

worrying	him	.
令人担忧	他	.

他又一次遇到了那些把他的宠物狗逼到角落里，让他很担心的狗。

['waɪti] [hæd; həd] [bækt] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ]['bəʊldə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['straɪkɪŋ] [aʊt] [səʊ] ['vɪgərəsli]

Whitie	had	backed	up	against	a	boulder	and	was	striking	out	so	vigorously
惠蒂	有	支持的	向上	反对	一个	巨石	和	曾是	引人注目	出去	所以	大力

[ðæt] [ðə; ði][dɒgz][dɪd][nɒt][deə(r)][tuː; tə]['ventʃə(r)] [tuː] [nɪə(r)][tuː; tə][hɪm] .

that	the	dogs	did	not	dare	to	venture	too	near	to	him	.
那	这	狗	做过	不是	敢	到	风险投资	也	靠近	到	他	.

怀蒂背靠着一块巨石，奋力挥拳，以至于狗都不敢靠近他。

['faɪnəli] [hiː; hi]['lændɪd][ə; eɪ] [bləʊ] [ə'pɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ventʃəsəm] [pʌp] [ænd; ənd] [sent] [hɪm]

Finally	he	landed	a	blow	upon	the	face	of	a	venturesome	pup	and	sent	him
最后	他	登陆	一个	吹	之上	这	脸	的	一个	冒险	小狗	和	发送	他

['sprɔːlɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

sprawling	on	the	ground	.
蔓延	在	这	地面	.

最后，他一拳打在了一只爱冒险的小狗脸上，把它打倒在地。

[ðen] ['lɪt(ə)l] - [njuː] [ðæt] ['waɪti] [wɒz; wəz] ['fʊli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [hɪm'self] [æz; əz]

Then	little	Oumauk	knew	that	Whitie	was	fully	able	to	take	care	of	himself	as
然后	小的	-	知道	那	惠蒂	曾是	完全	有能力的	到	拿	关心	的	他自己	作为

[fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði][dɒgz][wɜː(r); wə(r)] [kən'sɜːnd] .

far	as	the	dogs	were	concerned	.
远的	作为	这	狗	是	担心的	.

小奥莫克这才明白，就狗狗们而言，惠蒂完全有能力照顾好自己。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [deɪ] [ɪn]['eskɪməʊ] [taʊn] [wen] [ðə; ði] [bɪ'lɒŋɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]

It	was	a	most	important	day	in	Eskimo	Town	when	the	belongings	of	the
它	曾是	一个	最多	重要的	天	在	爱斯基摩人	镇	什么时候	这	财物	的	这

[taʊn] [wɜː(r); wə(r)] [pækt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['kɒmətɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] ['stɑːtɪd] [ɒn][ðeə(r)]

town	were	packed	upon	the	komatiks	and	the	inhabitants	started	on	their
镇	是	包装	之上	这	科马蒂克斯	和	这	居民	开始	在	他们的

['ænjuəl] [maɪ'greɪʃn] [tuː; tə]['eskɪməʊ] ['vɪlɪdʒ] ,

annual	migration	to	Eskimo	Village	,
年度的	迁移	到	爱斯基摩人	村庄	,

对于爱斯基摩镇来说，这是非常重要的一天，全镇的财物都被装上科马提克船，居民们开始了他们一年一度的迁徙，前往爱斯基摩村。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːθwəd] .

about	a	hundred	miles	to	the	northward	.
关于	一个	百	英里	到	这	向北	.

大约在北方一百英里处。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] ['əʊnli] [tʊk] [sʌtʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [bɪ'lɒŋɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [njuː] [ðeɪ] [wʊd] [niːd]

Of	**course**	**they**	**only**	**took**	**such**	**of**	**their**	**belongings**	**as**	**they**	**knew**	**they**	**would**	**need**
的	课程	他们	仅有的	采取	这样的	的	他们的	财物	作为	他们	知道	他们	会	需要

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sʌmə(r)] .

during	**the**	**summer**	**.**
期间	这	夏天	.

当然，他们只带了夏天需要的那些行李。

[ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [gɒn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒmətɪk] [skrætʃt] [ænd; ənd] [bʌmpt] [ə'lɒŋ] ,

The	**snow**	**was**	**nearly**	**gone**	**,**	**and**	**the**	**komatiks**	**scratched**	**and**	**bumped**	**along**	**,**
这	雪	曾是	几乎	已消失	,	和	这	科马蒂克斯	刮痕	和	撞	沿着	,

雪几乎化了，小火车们磕磕绊绊地向前行驶。

[səʊ][ðə; ði][dɒgz][hæd; həd][ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði][ləʊd] .

so	**the**	**dogs**	**had**	**all**	**they**	**could**	**do**	**to**	**pull**	**the**	**load**	**.**
所以	这	狗	有	全部	他们	可以	做	到	拉	这	加载	.

所以狗狗们使尽全力才把重物拉动。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [muːv] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔːlrəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [siːlz] [hæd; həd][ɔːl]

The	**reason**	**for**	**this**	**move**	**was**	**that**	**the**	**walrus**	**and**	**the**	**seals**	**had**	**all**
这	原因	为了	这	移动	曾是	那	这	海象	和	这	封印	有	全部

[gɒn] ['nɔːθwəd] [wɪð] [ðə; ði] .

gone	**northward**	**with**	**the**	**icefloe**	**.**
已消失	向北	和	这	浮冰	.

造成这一变化的原因是海象和海豹都随着浮冰向北迁徙了。

['ɔːlsəʊ] , ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌks] [ænd; ənd][ðə; ði][waɪld] [giːs] ['nestɪd] [ɒn] ['aɪləndz] ['fɜːðə(r)] [nɔːθ] ,

Also	**,**	**many**	**of**	**the**	**ducks**	**and**	**the**	**wild**	**geese**	**nested**	**on**	**islands**	**further**	**north**	**,**
还	,	许多	的	这	鸭子	和	这	荒野	鹅	嵌套	在	岛屿	更远	北	,

此外，许多鸭子和野鹅在更北边的岛屿上筑巢。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][best][ˌsiː əʊ 'diː] ['fɪʃɪŋ] [graʊndz] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)]['ɔːlsəʊ] .

and	**all**	**the**	**best**	**cod**	**fishing**	**grounds**	**were**	**there**	**also**	**.**
和	全部	这	最好的	鳕鱼	钓鱼	理由	是	那里	还	.

所有最好的鳕鱼渔场也都在那里。

[səʊ][ðə; ði]['eskɪməʊ] ['fələʊd] [ðə; ði]['wɔːlrəs] , [ðə; ði] [siːlz] ,

So	**the**	**Eskimo**	**followed**	**the**	**walrus**	**,**	**the**	**seals**	**,**
所以	这	爱斯基摩人	随后	这	海象	,	这	封印	,

所以爱斯基摩人就追随海象和海豹的踪迹。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['rɑːðə(r)] [bliːk] [kəʊst] [ɒv; əv]['eskɪməʊ][lænd] .

and	**the**	**icefloe**	**along**	**the**	**rather**	**bleak**	**coast**	**of**	**Eskimo**	**Land**	**.**
和	这	浮冰	沿着	这	相当	苍凉	海岸	的	爱斯基摩人	土地	.

还有爱斯基摩人土地上荒凉海岸线上的浮冰。

['lɪt(ə)l] - [ænd; ənd] ['waɪti] [trʌdʒ] ['ɑːftə(r)] - ['kɒmətɪk] .

Little	**Oumauk**	**and**	**Whitie**	**trudged**	**after**	**Eiseeyou's**	**komatik**	**.**
小的	-	和	惠蒂	艰难跋涉	后	-	科马蒂克	.

小奥马克和惠蒂拖着沉重的脚步跟在艾西尤的科马蒂克后面。

- [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] [ə'baʊt][ðə; ði][trɪp] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sɔː] ['meni] [njuː] [θɪŋz] .

Oumauk	**was**	**much**	**excited**	**about**	**the**	**trip**	**,**	**for**	**he**	**saw**	**many**	**new**	**things**	**.**
-	曾是	很多	兴奋的	关于	这	旅行	,	为了	他	锯	许多	新的	事物	.

奥马克对这次旅行感到非常兴奋，因为他看到了许多新鲜事物。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['pɔɪntɪd] [aʊt][tuː; tə][hɪm][ɔːl][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [saɪts] ,

His	**father**	**pointed**	**out**	**to**	**him**	**all**	**the**	**interesting**	**sights**	**,**
他的	父亲	尖	出去	到	他	全部	这	有趣的	景点	,

他父亲给他指出了所有有趣的景点，

[ænd; ənd][təʊld][hɪm][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði][bɝdz] [ðæt] [ðeɪ] [sɔ:] .

and	told	him	the	names	of	the	birds	that	they	saw	.
和	讲述	他	这	姓名	的	这	鸟类	那	他们	锯	.

然后告诉他他们看到的鸟的名字。

['faɪnəli] ['ɑ:ftə(r)] [ə'baʊt] [ten] [deɪz] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv]['eskɪməʊ] ['vɪlɪdʒ] .

Finally	after	about	ten	days	,	they	arrived	in	sight	of	Eskimo	Village	.
最后	后	关于	十	天	,	他们	到达的	在	视线	的	爱斯基摩人	村庄	.

大约十天后，他们终于看到了爱斯基摩人村。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒentli] ['sləʊpɪŋ] [hɪl] , [wɪð] [ə; eɪ][faɪn] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] .

It	was	on	the	side	of	a	gently	sloping	hill	,	with	a	fine	view	of	the	sea	.
它	曾是	在	这	边	的	一个	轻轻地	倾斜的	爬坡道	,	和	一个	美好的	看法	的	这	海	.

它位于一个缓坡山坡上，可以欣赏到美丽的海景。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['kɒmətɪk] ['hɔ:ltɪd] , [ðə; ði][dɒgz][wɜ:(r); wə(r)][let] [lu:s] ,

As	soon	as	the	komatiks	halted	,	the	dogs	were	let	loose	,
作为	很快	作为	这	科马蒂克斯	停止	,	这	狗	是	让	松动的	,

科马提克人一停下，狗就被放了出来。

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [set] [ʌp][ðə; ði] [klɒθ] [tents] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [lɪv; laɪv]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sʌmə(r)] .

and	the	men	set	up	the	cloth	tents	in	which	they	would	live	during	the	summer	.
和	这	男人	放	向上	这	布	帐篷	在	哪个	他们	会	居住	期间	这	夏天	.

男人们搭起了夏天要居住的布帐篷。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [sə'praɪzɪŋ] [haʊ] ['ræpɪdli] [peɪl] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [grɑ:s] [spræŋ] ['ɪntu:] ['bi:ɪŋ] ,

It	was	surprising	how	rapidly	pale	flowers	and	grass	sprang	into	being	,
它	曾是	奇怪	如何	快速	苍白	花朵	和	草	弹簧	进入	存在	,

令人惊讶的是，淡色的花草竟然如此迅速地生长出来。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'ti:n] ['aʊəz] [ə; eɪ] [deɪ] ['sʌnlaɪt] .

under	the	rays	of	the	eighteen	hours	a	day	sunlight	.
在下面	这	射线	的	这	十八	小时	一个	天	阳光	.

在每天十八小时的阳光照射下。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði]['si:z(ə)n] [ɒv; əv] [kən'tɪnjuəs] [deɪ] [ɪn][dʒʊ'laɪ][ænd; ənd] ['ɔ:gəst] ,

When	they	came	to	the	season	of	continuous	day	in	July	and	August	,
什么时候	他们	来了	到	这	季节	的	连续的	天	在	七月	和	八月	,

当到了七八月份白昼持续的季节，

[ðen] [ði:z] [plɑ:nts] [wʊd] [grəʊ] ['i:v(ə)n][mɔ:(r)] ['ræpɪdli] .

then	these	plants	would	grow	even	more	rapidly	.
然后	这些	植物	会	生长	甚至	更多的	快速	.

这样一来，这些植物就会生长得更快。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['kwɔ:təz] [wɜ:(r); wə(r)][pʊt][ɪn]['ɔ:də(r)] , [ðə; ði]['eskəˌməʊz] [tɜ:nd] [ðeə(r)]

As	soon	as	the	summer	quarters	were	put	in	order	,	the	Eskimos	turned	their
作为	很快	作为	这	夏天	四分之一	是	放	在	命令	,	这	爱斯基摩人	转向	他们的

[ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] ['fɪʃɪŋ] .

attention	to	fishing	.
注意力	到	钓鱼	.

夏季营地安顿好之后，爱斯基摩人便开始捕鱼。

[i:tʃ] [deɪ] [bəuθ][ðə; ði][men][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [wʊd] [gəʊ] [fɔ:θ] [ɪn][ðə; ði] [lɑ:dʒ] [skweə(r)] - [endid]

Each	day	both	the	men	and	the	women	would	go	forth	in	the	large	square	-	ended
每个	天	两个都	这	男人	和	这	女性	会	去	前进	在	这	大的	正方形	-	结束

[boʊts] [tu:; tə] [fɪʃ] .

boats	to	fish	.
船	到	鱼	.

每天，男男女女都会乘坐大型方头船出海捕鱼。

[ðiːz] [boʊts] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['stedi] [ænd; ənd][səʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪ'speʃəli] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪʃɪŋ] .

These	boats	are	very	steady	and	so	are	especially	good	for	fishing	.
这些	船	是	非常	稳定的	和	所以	是	尤其	好的	为了	钓鱼	.

这些船非常稳，因此特别适合钓鱼。

[ðə; ði]['eskɪməʊ] [neɪm] [miːnz] ['wɪmɪnz] [bəʊt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] [dɪ'raɪsɪvli] .

The	Eskimo	name	means	women's	boat	and	it	is	used	derisively	.
这	爱斯基摩人	姓名	方法	女性的	船	和	它	是	用过的	嘲讽地	.

爱斯基摩语中的这个名字意思是"女人的船"，带有贬义。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] ['betə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪʃɪŋ] [ðæn; ðən][ɪz][ðə; ði][ʌn'steɪb(ə)l] ['kaɪæk] , [wɪtʃ]

But	they	are	much	better	for	fishing	than	is	the	unstable	kayak	,	which
但	他们	是	很多	更好的	为了	钓鱼	比	是	这	不稳定	皮艇	,	哪个

['kæriz] ['əʊnli][wʌn]['pɜːs(ə)n] .

carries	only	one	person	.
携带	仅有的	一	人	.

但它们比不稳定的皮划艇更适合钓鱼，因为皮划艇只能载一个人。

[ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [ɪz] [dʌn] [ɪn]['rɑːðə(r)] ['ʃæləʊ] ['wɔːtə(r)] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['njuːfəndlənd] [bæŋks]

The	fishing	is	done	in	rather	shallow	water	corresponding	to	the	Newfoundland	Banks
这	钓鱼	是	完毕	在	相当	浅的	水	相应的	到	这	纽芬兰	银行

,

,

,

捕鱼活动在纽芬兰浅滩附近较浅的水域进行。

['əʊnli][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [maɪlz] ['fɜːðə(r)] [nɔːθ] .

only	it	is	several	hundred	miles	further	north	.
仅有的	它	是	一些	百	英里	更远	北	.

只是它位于更北几百英里处。

[ðə; ði] [best] [fɪʃ] [ðæt] [ðeɪ] [teɪk] [ɪz][ðə; ði][ˌsiː əʊ 'diː] .

The	best	fish	that	they	take	is	the	cod	.
这	最好的	鱼	那	他们	拿	是	这	鳕鱼	.

他们捕捞的最好的鱼是鳕鱼。

[ðeɪ] [juːz] [tuː] ['braɪtli] ['peɪntɪd] [hʊks] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [kept] ['ræpɪdli] ['muːvɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn]

They	use	two	brightly	painted	hooks	which	are	kept	rapidly	moving	up	and	down
他们	使用	二	明亮地	绘	钩子	哪个	是	保留	快速	移动	向上	和	向下

[dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

just	above	the	floor	of	the	ocean	.
只是	多于	这	地面	的	这	海洋	.

它们使用两个涂有鲜艳颜色的钩子，这两个钩子在海底上方快速上下移动。

[ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] ['fɪʃɪŋ] [ɪz] [kɔːld] ['dʒɪgɪŋ] .

This	kind	of	fishing	is	called	jigging	.
这	种类	的	钓鱼	是	称为	抖动	.

这种钓鱼方式叫做路亚钓法。

[ɪf] [ðə; ði][ˌsiː əʊ 'diː] ['fɪʃɪŋ] [ɪz] [gʊd] ,

If	the	cod	fishing	is	good	,
如果	这	鳕鱼	钓鱼	是	好的	,

如果鳕鱼捕捞情况良好，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['meni] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ɔːl] [θruː] ['eskɪməʊ] ['vɪlɪdʒ] [ðə; ði] [fɪʃ] [wɪl] [biː; bi] [siːn]

it	will	not	be	many	days	before	all	through	Eskimo	Village	the	fish	will	be	seen
它	将要	不是	是	许多	天	前	全部	通过	爱斯基摩人	村庄	这	鱼	将要	是	已见

['draɪɪŋ] [ɒn] [pəulz] [wɪtʃ] [kiːp] [ðem; ðəm] [wel] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rævənəs] [dɒgz] .

drying	on	poles	which	keep	them	well	up	out	of	the	way	of	the	ravenous	dogs	.
烘干	在	杆子	哪个	保持	他们	出色地	向上	出去	的	这	方式	的	这	贪婪的	狗	.

再过几天，整个爱斯基摩村都会看到鱼被晾在杆子上，这样鱼就能远离饥饿的野狗。

['lɪt(ə)l] - [ænd; ənd] ['waɪti] [wɜ:(r); wə(r)] [left] ['veri] [mʌtʃ] [tu:; tə] [ðəm'selvz] ['djʊərɪŋ] [ði:z] [lɒŋ] ,

Little	Oumauk	and	Whitie	were	left	very	much	to	themselves	during	these	long	,
小的	-	和	惠蒂	是	左边	非常	很多	到	他们自己	期间	这些	长的	,

在这段漫长的时光里，小奥莫克和惠蒂几乎完全被独自留下了。

[wɔ:m] [deɪz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌmə(r)] .

warm	days	and	they	had	the	finest	kind	of	a	summer	.
温暖的	天	和	他们	有	这	最好的	种类	的	一个	夏天	.

天气温暖，他们度过了一个最美好的夏天。

[ðeɪ] [pleɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [rɒks] [ɔ:(r)] [ɪn] [ðə; ði] [sænd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['si:ʃɔ:(r)] ,

They	played	upon	the	rocks	or	in	the	sand	along	the	seashore	,
他们	玩	之上	这	岩石	或者	在	这	沙	沿着	这	海滨	,

他们在海边的岩石上或沙滩上玩耍。

[ɔ:(r)] ['i:v(ə)n] [went] [hɑ:f] [ə; eɪ] [maɪl] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] ;

or	even	went	half	a	mile	inland	;
或者	甚至	去	一半	一个	英里	内陆	;

甚至还向内陆走了半英里；

[bʌt; bət] - [dɪd] [nɒt] [laɪk] [tu:; tə] [gəʊ] ['veri] [fɑ:(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv] ['eskɪməʊ] ['vɪlɪdʒ] .

but	Oumauk	did	not	like	to	go	very	far	out	of	sight	of	Eskimo	Village	.
但	-	做过	不是	喜欢	到	去	非常	远的	出去	的	视线	的	爱斯基摩人	村庄	.

但奥马乌克不喜欢走得太远，离开爱斯基摩人村庄的视线范围。

['waɪti] [wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['du:ɪŋ] [streɪndʒ] [θɪŋz] [wɪtʃ] [bəuθ] ['ɪntrəstɪd] - [ænd; ənd] [pi:kt]

Whitie	was	always	doing	strange	things	which	both	interested	Oumauk	and	piqued
惠蒂	曾是	总是	正在做	奇怪的	事物	哪个	两个都	感兴趣的	-	和	激怒

[hɪz; ɪz] [ˌkjʊəri'ɒsəti] .

his	curiosity	.
他的	好奇心	.

怀蒂总是做一些奇怪的事情，这既引起了奥马克的兴趣，也激起了他的好奇心。

[hi:; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [beə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] [ænts] [ænd; ənd] [grʌbz] [ænd; ənd]

He	discovered	that	the	young	bear	was	very	fond	of	ants	and	grubs	and
他	发现	那	这	年轻的	熊	曾是	非常	喜爱	的	蚂蚁	和	幼虫	和

- [su:n] ['lɜ:nɪd] [tu:; tə] [tɜ:n] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [stəʊnz] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [tu:; tə] [help] [hɪm] [dɪg]

Oumauk	soon	learned	to	turn	over	the	stones	for	him	and	to	help	him	dig
-	很快	学习	到	转动	超过	这	石头	为了	他	和	到	帮助	他	挖

[ɪn] [ðə; ði] ['laɪkli] ['pleɪsɪz] .

in	the	likely	places	.
在	这	可能	地方	.

他发现这只小熊非常喜欢蚂蚁和幼虫，奥马乌克很快就学会了帮它翻石头，并帮助它在可能的地方挖掘。

['waɪti] ['ɔ:lsəʊ] [laɪkt] ['sɜ:t(ə)n] [ru:ts] [ænd; ənd] [wen'evə(r)] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [sʌtʃ] [æz; əz] [pli:zd] [hɪz; ɪz]

Whitie	also	liked	certain	roots	and	whenever	he	came	to	such	as	pleased	his
惠蒂	还	喜欢	肯定	根	和	每当	他	来了	到	这样的	作为	高兴	他的

[teɪst] ,

taste	,
品尝	,

惠蒂也喜欢某些根茎类蔬菜，每当他吃到这类蔬菜时，都会觉得很合他的口味。

- [wʊd] [hæv; həv] [tu:; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [hæd; həd] ['sætɪsfaɪd] [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt]

Oumauk	would	have	to	wait	until	he	had	satisfied	his	appetite	for	that
-	会	有	到	等待	直到	他	有	使满意	他的	食欲	为了	那

[pə'tɪkjələ(r)] [deɪ] .

particular	day	.
特别的	天	.

奥马克必须等到当天吃饱喝足之后才能动手。

['waɪti] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] [waɪld] ['beriz] [wɪtʃ] [gruː] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['mɑːrʃəz] .

Whitie	was	also	very	fond	of	certain	wild	berries	which	grew	upon	the	marshes	.
惠蒂	曾是	还	非常	喜爱	的	肯定	荒野	浆果	哪个	生长	之上	这	沼泽	.

怀蒂也很喜欢沼泽地里生长的某些野生浆果。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][waɪld] ['krænbəri] .

These	were	a	sort	of	wild	cranberry	.
这些	是	一个	种类	的	荒野	蔓越莓	.

这些是一种野生蔓越莓。

[ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ðæt] - [sɔː] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [dʒʌmp][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['ʃelvɪŋ] [rɒk] ['ɪntuː]

The	first	time	that	Oumauk	saw	his	companion	jump	from	a	shelving	rock	into
这	第一的	时间	那	-	锯	他的	伴侣	跳	从	一个	货架	岩石	进入

[ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [stɑːt] [tuː; tə] [swɪm] [aʊt] [frɒm; frəm] [ʃɔː(r)] ,

the	sea	and	start	to	swim	out	from	shore	,
这	海	和	开始	到	游泳	出去	从	支撑	,

奥马克第一次看到他的同伴从一块倾斜的岩石上跳入海中，开始向远离海岸的方向游去。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd][ræn][tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['kraɪɪŋ] [ðæt] ['waɪti] [wʊd] [biː; bi]

he	was	much	frightened	and	ran	to	his	father	crying	that	Whitie	would	be
他	曾是	很多	害怕	和	跑	到	他的	父亲	哭泣	那	惠蒂	会	是

['draʊnd] .

drowned	.
溺水	.

他非常害怕，哭着跑到父亲身边说怀蒂会被淹死。

[bʌt; bət] - ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [sʌn] [ðæt] - ['ænsestəz; 'ænsəstəz]

But	Eiseeyou	hastened	to	inform	his	young	son	that	Whitie's	ancestors
但	-	加快	到	通知	他的	年轻的	儿子	那	-	祖先

[hæd; həd][ɔːl] [biːn] [gʊd] ['swɪməz] [ænd; ənd] [ðæt] ['waɪti] [kʊd; kəd] [swɪm] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)]['ɔːlməʊst]

had	all	been	good	swimmers	and	that	Whitie	could	swim	in	the	water	almost
有	全部	到过	好的	游泳运动员	和	那	惠蒂	可以	游泳	在	这	水	几乎

[æz; əz] [wel] [æz; əz] - [kʊd; kəd] [wɔːk] [ɒn][ðə; ði][lænd] .

as	well	as	Oumauk	could	walk	on	the	land	.
作为	出色地	作为	-	可以	走	在	这	土地	.

但艾西尤赶紧告诉他的小儿子，惠蒂的祖先都是游泳健将，惠蒂在水里游泳的能力几乎和奥马乌克在陆地上行走的能力一样强。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə] [swɪm] ['aɪðə(r)] , [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [wʊd] .

He	did	not	have	to	be	taught	to	swim	either	,	as	a	boy	would	.
他	做过	不是	有	到	是	教授	到	游泳	任何一个	,	作为	一个	男生	会	.

他也不需要像男孩那样学习游泳。

[hiː; hi] ['sɪmpli] [kept] [hɪz; ɪz] [hed] [ʌp] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fiːt] ['pæd(ə)lɪŋ] .

He	simply	kept	his	head	up	and	his	feet	paddling	.
他	简单地	保留	他的	头	向上	和	他的	脚	划桨	.

他只是昂首挺胸，双脚不停地划水。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ə'freɪd] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][ðə; ði]['bæt(ə)l] .

He	was	not	afraid	,	and	that	was	more	than	half	the	battle	.
他	曾是	不是	害怕的	,	和	那	曾是	更多的	比	一半	这	战斗	.

他并不害怕，这已经赢得了大半场胜利。

['waɪti] [wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] [fɪʃ] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [laɪk] [ðem; ðəm][draɪd] .

Whitie	was	very	fond	of	fish	,	but	he	did	not	like	them	dried	.
惠蒂	曾是	非常	喜爱	的	鱼	,	但	他	做过	不是	喜欢	他们	干燥	.

惠蒂很喜欢吃鱼，但他不喜欢吃干鱼。

[wen] [ðeɪ] [kliːnd] [ðə; ði] [greɪt] [ˌsiː əʊ 'diː] ,

When	they	cleaned	the	great	cod	,
什么时候	他们	已清洗	这	伟大的	鳕鱼	,

当他们清理大鳕鱼时，

[hiː; hi] [wʊd] [laɪ] [ˌnɪəˈbaɪ] [ˈwɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hedz] [wɪtʃ] - [wʊd] [θrəʊ] [tuː; tə][hɪm] .

he	**would**	**lie**	**nearby**	**watching**	**for**	**the**	**heads**	**which**	**Oumauk**	**would**	**throw**	**to**	**him**	**.**
他	会	说谎	附近	观看	为了	这	头部	哪个	-	会	扔	到	他	.

他会躺在附近，等着奥马乌克扔给他的人头。

['faɪnəli] [ɪn][dʒʊˈlaɪ][ðə; ði] [sʌn] [keɪm] ['nɔːθwəd] [ænd; ənd] [steɪd] [wɪð] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [əˈbaʊt] [tuː]

Finally	**in**	**July**	**the**	**sun**	**came**	**northward**	**and**	**stayed**	**with**	**them**	**for**	**about**	**two**
最后	在	七月	这	太阳	来了	向北	和	入住	和	他们	为了	关于	二

[mʌnθs] .

months	**.**
几个月	.

最终在七月，太阳向北移动，并在那里停留了大约两个月。

[səʊ] [ðen] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][gəʊ][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [klɒθ] [tents] [ænd; ənd] [sliːp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]

So	**then**	**they**	**had**	**to**	**go**	**inside**	**the**	**cloth**	**tents**	**and**	**sleep**	**for**	**a**	**certain**
所以	然后	他们	有	到	去	里面	这	布	帐篷	和	睡觉	为了	一个	肯定

[pɑːt] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] ,

part	**of**	**each**	**twenty**	**-**	**four**	**hours**	**,**
部分	的	每个	二十	-	四	小时	,

所以他们就必须进入布帐篷里，每天睡上固定的时间。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] .

even	**though**	**the**	**sun**	**was**	**shining**	**.**
甚至	尽管	这	太阳	曾是	灼灼	.

即使阳光明媚。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [niːd] [æz; əz] [mʌtʃ] [sliːp] [ðen] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [wen] [ðə; ði] [deɪz] [ænd; ənd]

But	**they**	**did**	**not**	**need**	**as**	**much**	**sleep**	**then**	**as**	**they**	**did**	**when**	**the**	**days**	**and**
但	他们	做过	不是	需要	作为	很多	睡觉	然后	作为	他们	做过	什么时候	这	天	和

[naɪts] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] [əˈpærənt] .

nights	**were**	**more**	**apparent**	**.**
夜晚	是	更多的	明显	.

但那时他们需要的睡眠时间没有白天黑夜更明显时那么多。

[wʌn] [deɪ] - [tʊk] - [ænd; ənd] ['waɪti] [wɪð] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] [bəʊt] [tuː; tə][ðə; ði]

One	**day**	**Eiseeyou**	**took**	**Oumauk**	**and**	**Whitie**	**with**	**him**	**in**	**his**	**large**	**boat**	**to**	**the**
一	天	-	采取	-	和	惠蒂	和	他	在	他的	大的	船	到	这

['fɪʃɪŋ] [graʊnd] .

fishing	**ground**	**.**
钓鱼	地面	.

有一天，艾西尤开着他的大船，带着奥马乌克和怀特去渔场。

- [wɒz; wəz][ɔːl] [ɪkˈsaɪtmənt] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [fɪʃ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] .

Oumauk	**was**	**all**	**excitement**	**to**	**see**	**how**	**the**	**fish**	**were**	**caught**	**.**
-	曾是	全部	激动	到	看	如何	这	鱼	是	捕捉	.

奥马克兴奋地想看看人们是怎么捕鱼的。

[bʌt; bət] ['waɪti] ['faɪnəli] [kənˈkluːdɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [dʌl] [spɔːt] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]

But	**Whitie**	**finally**	**concluded**	**it**	**was**	**very**	**dull**	**sport**	**and**	**lay**	**down**	**on**	**the**
但	惠蒂	最后	结束	它	曾是	非常	乏味的	运动	和	躺	向下	在	这

['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

bottom	**of**	**the**	**boat**	**and**	**went**	**to**	**sleep**	**.**
底部	的	这	船	和	去	到	睡觉	.

但怀蒂最终认为这是一项非常无聊的运动，于是躺在船底睡着了。

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sliːpɪŋ] ['saʊndli] ,

Or	**at**	**least**	**they**	**thought**	**he**	**was**	**sleeping**	**soundly**	**,**
或者	在	至少	他们	想法	他	曾是	睡眠	稳固地	,

或者至少他们以为他睡得很香。

[bʌt; bət][hiː; hi]['faɪnəli] [ə'raʊzd] [hɪm'self] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][spɔɪl][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best][ˌsiː əʊ 'diː][baɪ]

but	he	finally	aroused	himself	enough	to	spoil	one	of	the	best	cod	by
但	他	最后	被唤醒	他自己	足够的	到	剧透	一	的	这	最好的	鳕鱼	经过

['nɔːɪŋ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

gnawing	into	it	.
啃咬	进入	它	.

但他最终还是被激起了欲望，啃食了一条上好的鳕鱼，毁了这条鱼。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [lɒŋ] [deɪ] [siːst] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔːt] [naɪts] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)]

At	last	the	long	day	ceased	and	the	short	nights	came	for	an	hour	or
在	最后的	这	长的	天	停止	和	这	短的	夜晚	来了	为了	一个	小时	或者

[tuː] [iːtʃ] [deɪ] .

two	each	day	.
二	每个	天	.

漫长的白昼终于结束，短暂的夜晚每天只有一两个小时。

[ðen] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [tʃɪl] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [frɔst] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪts] .

Then	there	came	a	chill	in	the	air	and	frosts	during	the	nights	.
然后	那里	来了	一个	寒意	在	这	空气	和	霜冻	期间	这	夜晚	.

随后空气变得寒冷，夜间出现了霜冻。

[səʊ] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd][leɪd][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] [ɒv; əv][draɪd] [fɪʃ] [ænd; ənd]['aɪdə(r)] [dʌks] - [daʊn] ,

So	since	they	had	laid	in	a	good	supply	of	dried	fish	and	eider	ducks	'	down	,
所以	自从	他们	有	铺设	在	一个	好的	供应	的	干燥	鱼	和	绒鸭	鸭子	-	向下	,

由于他们储备了充足的干鱼和绒鸭绒，

[nɒt][tuː; tə]['menʃ(ə)n] [egz] [ænd; ənd] [ded] [bɜːdz] ,

not	to	mention	eggs	and	dead	birds	,
不是	到	提到	鸡蛋	和	死的	鸟类	,

更别提鸟蛋和死鸟了。

[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv]['eskɪməʊ] ['vɪlɪdʒ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə]['eskɪməʊ] [taʊn]

the	inhabitants	of	Eskimo	Village	began	to	think	of	returning	to	Eskimo	Town
这	居民	的	爱斯基摩人	村庄	开始	到	思考	的	返回	到	爱斯基摩人	镇

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ðeə(r)]['wɪntə(r)] ['kwɔːtəz] .

which	was	always	their	winter	quarters	.
哪个	曾是	总是	他们的	冬天	四分之一	.

爱斯基摩村的居民开始考虑返回爱斯基摩镇，那里一直是他们的冬季住所。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [fɜːst] [slaɪt] ['snəʊstɔːm] [meɪd] [ðə; ði] ['kɒmətɪk] [pʊl]

But	they	usually	waited	until	the	first	slight	snowstorm	made	the	komatiks	pull
但	他们	通常	等待	直到	这	第一的	轻微	暴风雪	制成	这	科马蒂克斯	拉

['iːzɪə] .

easier	.
更轻松	.

但他们通常会等到第一场小雪过后，让拖拉机更容易拉动。

[ðɪs] ['dʒen(ə)rəli] [keɪm] [leɪt] [ɪn][sep'tembə(r)] .

This	generally	came	late	in	September	.
这	一般来说	来了	晚的	在	九月	.

这通常发生在九月下旬。

['faɪnəli] [wʌn][kəʊld] ['mɔːnɪŋ] [wen] - [ə'rəʊz][ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt][ɒv; əv] [dɔːz] ,

Finally	one	cold	morning	when	Oumauk	arose	and	looked	out	of	doors	,
最后	一	寒冷的	早晨	什么时候	-	出现	和	看起来	出去	的	门	,

终于在一个寒冷的早晨，当奥马克起身向外望去时，

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] [waɪt] [wɪð] [snəʊ] .

he	saw	that	the	ground	was	white	with	snow	.
他	锯	那	这	地面	曾是	白色的	和	雪	.

他看到地面被白雪覆盖。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][bʌt; bət] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['ɪntʃɪz] , [jet] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [sɜːv] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [fɔː(r); fə(r)]

There	was	but	two	or	three	inches	,	yet	it	would	serve	the	purpose	for
那里	曾是	但	二	或者	三	英寸	,	然而	它	会	服务	这	目的	为了

[ðə; ði] [sledʒ] .

the	sledges	.
这	雪橇	.

虽然只有两三英寸厚，但对于雪橇来说已经足够了。

[səʊ]['ɑːftə(r)] ['brekfəst] [ðə; ði] [klɒθ] [tents] [ænd; ənd][ðə; ði]['eskəˌməʊz] - [bɪ'lɒŋɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [pækt] .

So	after	breakfast	the	cloth	tents	and	the	Eskimos	'	belongings	were	packed	.
所以	后	早餐	这	布	帐篷	和	这	爱斯基摩人	-	财物	是	包装	.

早餐后，布帐篷和爱斯基摩人的行李就被打包好了。

[ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [fɪʃ] [ænd; ənd]['aɪdə(r)] [dʌks] - [miːt] [ænd; ənd] [egz] [wɒz; wəz] [meɪd] [seɪf] [ænd; ənd]

The	supply	of	fish	and	eider	ducks	'	meat	and	eggs	was	made	safe	and
这	供应	的	鱼	和	绒鸭	鸭子	-	肉	和	鸡蛋	曾是	制成	安全的	和

[ɪn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['aʊəz] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [mɑːtʃ] .

in	two	or	three	hours	the	entire	village	was	on	the	march	.
在	二	或者	三	小时	这	全部的	村庄	曾是	在	这	行进	.

鱼、绒鸭的肉和蛋的供应得到保障，两三个小时后，全村人都出发了。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] ['nɔːθwəd] , ['waɪti] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['tɪmɪd] , ['pleɪf(ə)l] [kʌb] ,

When	they	had	come	northward	,	Whitie	had	been	a	timid	,	playful	cub	,
什么时候	他们	有	来	向北	,	惠蒂	有	到过	一个	胆小	,	顽皮的	幼兽	,

他们北上的时候，怀特还是一只胆小又爱玩的小狮子。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sevrəl] [taɪmz] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ðen] , [ænd; ənd]

but	now	he	was	several	times	larger	than	he	had	been	then	,	and
但	现在	他	曾是	一些	时代	更大的	比	他	有	到过	然后	,	和

['rɑːðə(r)] ['bɔɪstərəs] .

rather	boisterous	.
相当	喧闹的	.

但现在他比那时大了好几倍，而且相当吵闹。

[hiː; hi][kʊd; kəd][həʊld][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɪð] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɒgz] [ɪn]['bæt(ə)l] ,

He	could	hold	his	own	with	any	of	the	dogs	in	battle	,
他	可以	抓住	他的	自己的	和	任何	的	这	狗	在	战斗	,

他能在战场上与任何一只狗匹敌。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [ə'kwaɪəd] [mʌtʃ] [ˌɪndɪ'pendəns] .

and	he	had	acquired	much	independence	.
和	他	有	获得	很多	独立	.

他获得了很大的独立性。

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l] - [kʊd; kəd][duː; də] ['eniθɪŋ] [wɪð] [hɪm] .

But	little	Oumauk	could	do	anything	with	him	.
但	小的	-	可以	做	任何事物	和	他	.

但小奥马克却能对他为所欲为。

[ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔː(r)][səʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [left] ['eskɪməʊ] ['vɪlɪdʒ] - [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [raɪd] [ɒn]

A	month	or	so	before	they	left	Eskimo	Village	Oumauk	had	learned	to	ride	on
一个	月	或者	所以	前	他们	左边	爱斯基摩人	村庄	-	有	学习	到	骑	在

- [bæk] ,

Whitie's	back	,
-	后退	,

在他们离开爱斯基摩村前一个月左右，奥马乌克已经学会了骑在怀特的背上。

[səʊ][ðə; ði][beə(r)] [naʊ] ['kærid] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['mɑːstə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['betə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [wʌn]

so	the	bear	now	carried	his	little	master	for	the	better	part	of	the	long	one
所以	这	熊	现在	携带	他的	小的	掌握	为了	这	更好的	部分	的	这	长的	一

['hʌndrəd] - [maɪl] [mɑːtʃ] .

hundred	-	mile	march	.
百	-	英里	行进	.

于是，这头熊驮着它的小主人走了很长一段一百英里的路。

[bʌt; bət] [wʌns] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['ɪgluː] ,

But	once	they	were	back	in	the	igloo	,
但	一次	他们	是	后退	在	这	冰屋	,

但当他们回到冰屋里后，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

白色沙皇：一头北极熊的故事(The White Czar A Story of a Polar Bear)

-	['mʌðə(r)]	['prooʊtestɪd; prə'testɪd]	[ə'genst]	['hævɪŋ]	[səʊ]	[lɑːdʒ]	[ə; eɪ][beə(r)]	[æz; əz]	['waɪti]	[hæd; həd]
Oumauk's	**mother**	**protested**	**against**	**having**	**so**	**large**	**a**	**bear**	**as**	**Whitie**	**had**
-	母亲	抗议	反对	拥有	所以	大的	一个	熊	作为	惠蒂	有

[bɪ'kʌm]	[ɪn][ðə; ði]	['ɪgluː]	[ɔːl][ðə; ði]	[taɪm]	;
become	**in**	**the**	**igloo**	**all**	**the**	**time**	**;**
变得	在	这	冰屋	全部	这	时间	;

奥莫克的母亲抗议说，惠蒂长得那么大了，不应该一直待在冰屋里；

[səʊ][hiː; hi]	[slept]	[mʌtʃ]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[taɪm]	[ɪn][ə; eɪ]	[dɪ'zɜːtɪd]	['ɪgluː]	[ˌnɪə'baɪ]	.
so	**he**	**slept**	**much**	**of**	**the**	**time**	**in**	**a**	**deserted**	**igloo**	**nearby**	**.**
所以	他	睡着了	很多	的	这	时间	在	一个	荒凉的	冰屋	附近	.

所以他大部分时间都睡在附近一座废弃的冰屋里。

['iːv(ə)n]	[naʊ]	[hiː; hi][wɒz; wəz]	[bɪ'gɪnɪŋ]	[tuː; tə]	[sə'dʒest]	[wɒt]	[ə; eɪ]['mɒnstə(r)][hiː; hi]	[wʊd]	[biː; bi]	[wen]
Even	**now**	**he**	**was**	**beginning**	**to**	**suggest**	**what**	**a**	**monster**	**he**	**would**	**be**	**when**
甚至	现在	他	曾是	开始	到	建议	什么	一个	怪物	他	会	是	什么时候

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]	[ə'teɪn]	[ðə; ði]['stætʃə(r)][ænd; ənd]	[weɪt]	[ɒv; əv][ə; eɪ]	[fʊl]	[grəʊn]	['pəʊlə(r)][beə(r)]	.
he	**should**	**attain**	**the**	**stature**	**and**	**weight**	**of**	**a**	**full**	**grown**	**polar**	**bear**	**.**
他	应该	达到	这	身材	和	重量	的	一个	满的	生长	极性	熊	.

即使现在，他也开始设想，当他长到成年北极熊的体型和体重时，他会变成多么可怕的怪物。

['tʃæptə(r)]	[ɪks]
CHAPTER	**IX**
章	第九章

第九章

[ðə; ði]	[waɪt]	[zɑː(r)]
THE	**WHITE**	**CZAR**
这	白色的	沙皇

白沙皇

[ðə; ði]	[træn'zɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	['waɪti]	[tuː; tə][ðə; ði]	[waɪt]	[zɑː(r)]	[tʊk]	['sevrəl]	[j'iəz]	,
The	**transition**	**of**	**Whitie**	**to**	**the**	**White**	**Czar**	**took**	**several**	**years**	**,**
这	过渡	的	惠蒂	到	这	白色的	沙皇	采取	一些	年	,

惠特从白人到白人沙皇的过渡用了好几年时间。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]	[ə; eɪ][məʊst]	['ɪntrəstɪŋ]	['pɪəriəd][fɔː(r); fə(r)][bəuθ]	['lɪt(ə)l]	-	[ænd; ənd][ðə; ði]
and	**it**	**was**	**a**	**most**	**interesting**	**period**	**for**	**both**	**little**	**Oumauk**	**and**	**the**
和	它	曾是	一个	最多	有趣的	时期	为了	两个都	小的	-	和	这

[jʌŋ]	[beə(r)]	.
young	**bear**	**.**
年轻的	熊	.

对于小奥马克和小熊来说，那段时间都非常有趣。

[ðæt]	[fɜːst]	['wɪntə(r)]	['ɑːftə(r)][ðeə(r)]	[rɪ'tɜːn]	[frɒm; frəm]	['eskɪməʊ]	['vɪlɪdʒ]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[kən'tɪnjuəl]	['frɪkʃ(ə)n]
That	**first**	**winter**	**after**	**their**	**return**	**from**	**Eskimo**	**Village**	**there**	**was**	**continual**	**friction**
那	第一的	冬天	后	他们的	返回	从	爱斯基摩人	村庄	那里	曾是	持续的	摩擦

[bɪ'twiːn]	-	[ænd; ənd][hɪz; ɪz]	['mʌðə(r)]	[æz; əz][tuː; tə]	[haʊ]	[mʌtʃ]	[ðə; ði][beə(r)]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]
between	**Oumauk**	**and**	**his**	**mother**	**as**	**to**	**how**	**much**	**the**	**bear**	**should**	**be**
之间	-	和	他的	母亲	作为	到	如何	很多	这	熊	应该	是

[ə'laʊd]	[ɪn][ðə; ði]	['ɪgluː]	.
allowed	**in**	**the**	**igloo**	**.**
允许	在	这	冰屋	.

从爱斯基摩村回来后的第一个冬天，奥马乌克和他的母亲之间就熊应该在冰屋里待多久这个问题产生了持续的摩擦。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [smɔːl] [kʌb] [weɪɪŋ] ['əʊnli] [eɪt] [ɔː(r)] [ten] [paʊndz] , [ðæt] [wɒz; wəz]

When	he	had	been	a	small	cub	weighing	only	eight	or	ten	pounds	,	that	was
什么时候	他	有	到过	一个	小的	幼兽	称重	仅有的	八	或者	十	磅	,	那	曾是

[wʌn] [θɪŋ] ;

one	thing	;
一	事物	;

当他还只是一只体重只有八到十磅的小幼崽时，那是一回事；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['rɑːðə(r)] ['mɪstʃɪvəs] [ænd; ənd] ['bɔɪstərəs] ['jɪəlɪŋ] [æz; əz]

but	when	he	had	become	a	rather	mischievous	and	boisterous	yearling	as
但	什么时候	他	有	变得	一个	相当	恶作剧	和	喧闹的	一岁幼驹	作为

[lɑːdʒ] [æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [dɒg] ,

large	as	a	good	-	sized	dog	,
大的	作为	一个	好的	-	尺寸	狗	,

但当他长成一只体型堪比大型犬、顽皮好动的一岁大幼犬时，

[ðæt] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə'nʌðə(r)] .

that	was	quite	another	.
那	曾是	相当	其他	.

那完全是另一回事。

[bɪ'saɪdz] , ['waɪti] [wɒz; wəz] [dɪ'strʌktɪv] .

Besides	,	Whitie	was	destructive	.
除了	,	惠蒂	曾是	破坏性的	.

此外，怀特具有破坏性。

[ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [get] ['ɪntuː][wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] ['fjuːə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] [hiː; hi][dɪd] .

The	things	that	he	did	not	get	into	were	much	fewer	than	those	he	did	.
这	事物	那	他	做过	不是	得到	进入	是	很多	更少	比	那些	他	做过	.

他没有涉足的事情远比他涉足的事情少得多。

[bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] - [dɪ'fendɪd] [hɪm] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['mɪstʃɪf] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['nɪəli] ['hɑːtbrəʊkən]

But	little	Oumauk	defended	him	in	all	his	mischief	and	was	nearly	heartbroken
但	小的	-	辩护	他	在	全部	他的	恶作剧	和	曾是	几乎	肠断

[ɪf] ['eni] [wʌn] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [hint] [ðæt] ['waɪti] [wɒz; wəz] [nɒt] ['pɜːfɪkt] .

if	any	one	so	much	as	hinted	that	Whitie	was	not	perfect	.
如果	任何	一	所以	很多	作为	暗示	那	惠蒂	曾是	不是	完美的	.

但小奥莫克总是维护他，不让他胡闹，如果有人暗示惠蒂并不完美，他几乎都会伤心欲绝。

['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi][tɔː(r)] - [njuː] ['pɑːkə] [tuː; tə] ['rɪbənz] , [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)][wɒz; wəz]

Even	when	he	tore	Oumauk's	new	parka	to	ribbons	,	his	young	master	was
甚至	什么时候	他	撕裂	-	新的	派克大衣	到	丝带	,	他的	年轻的	掌握	曾是

[fɔː(r); fə(r)] [ɪk'skjuːzɪŋ] [hɪm] .

for	excusing	him	.
为了	借口	他	.

即使他把欧玛克的新派克大衣撕成了碎片，他的小主人还是原谅了他。

[ðə; ði] [men] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪgluː] [juːst] [tuː; tə] [pleɪ] [rʌf] - [ænd; ənd] - ['tʌmb(ə)l] [wɪð] ['waɪti]

The	men	who	came	to	the	igloo	used	to	play	rough	-	and	-	tumble	with	Whitie
这	男人	WHO	来了	到	这	冰屋	用过的	到	玩	粗糙的	-	和	-	翻滚	和	惠蒂

[ænd; ənd] ['res(ə)l] [ænd; ənd][bɒks] [wɪð] [hɪm] .

and	wrestle	and	box	with	him	.
和	搏斗	和	盒子	和	他	.

来到冰屋的男人们过去常常和怀特玩闹、摔跤、拳击。

[ðɪs] [meɪd] [hɪm] [səʊ] ['bɔɪstərəs] [ðæt] - ['faɪnəli] [fə'bæd; fə'beɪd][ðeə(r)] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [hɪm] [ɪn] [ðiːz]

This	made	him	so	boisterous	that	Eiseeyou	finally	forbade	their	engaging	him	in	these
这	制成	他	所以	喧闹的	那	-	最后	禁止	他们的	引人入胜	他	在	这些

[rʌf] [pleɪz] ,

rough	plays	,
粗糙的	演出	,

这使他变得非常粗鲁，以至于艾西尤最终禁止他们与他进行这些粗暴的游戏。

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][hiː; hi] [wʊd] ['ɪndʒə(r)][hɪz; ɪz] [smɔːl] ['mɑːstə(r)] .

for	fear	he	would	injure	his	small	master	.
为了	害怕	他	会	损伤	他的	小的	掌握	.

他害怕会伤害他那矮小的主人。

[bʌt; bət] [wɪð] - [ðə; ði][beə(r)][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [məʊst]['dʒent(ə)l] .

But	with	Oumauk	the	bear	was	always	most	gentle	.
但	和	-	这	熊	曾是	总是	最多	温和的	.

但对于奥马克来说，这头熊总是最温柔的。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ɪn][ə; eɪ][dɪm] [weɪ] [ðæt] [ðə; ði] [smɔːl] ['eskɪməʊ] [bɔɪ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]

He	seemed	to	understand	in	a	dim	way	that	the	small	Eskimo	boy	was	his
他	似乎	到	理解	在	一个	暗淡	方式	那	这	小的	爱斯基摩人	男生	曾是	他的

['mɑːstə(r)][ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [prə'tekt] [ænd; ənd][biː; bi]['dʒent(ə)l] [wɪð] [hɪm] .

master	and	that	he	should	protect	and	be	gentle	with	him	.
掌握	和	那	他	应该	保护	和	是	温和的	和	他	.

他似乎隐约明白，这个爱斯基摩小男孩是他的主人，他应该保护他，温柔地对待他。

- ['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd][ɒv; əv] ['waɪti] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

Oumauk's	little	sister	was	very	much	afraid	of	Whitie	for	a	long	time	,
-	小的	姐姐	曾是	非常	很多	害怕的	的	惠蒂	为了	一个	长的	时间	,

奥马克的妹妹很长一段时间都很怕惠蒂。

[ænd; ənd] - [juːst] [tuː; tə] [tiːz] [hɜː(r); hə(r)][baɪ] ['telɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [beəz] ['ɒf(ə)n][et; eɪt] [smɔːl]

and	Oumauk	used	to	tease	her	by	telling	her	that	bears	often	ate	small
和	-	用过的	到	逗	她	经过	讲述	她	那	熊	经常	吃	小的

[gˈɜːlz] ,

girls	,
女孩们	,

奥马乌克过去常常嘲笑她，告诉她熊经常吃小女孩。

[ɪf] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][maɪnd][ðeə(r)] ['brʌðəz] .

if	they	didn't	mind	their	brothers	.
如果	他们	没有	头脑	他们的	兄弟	.

如果他们不介意自己的兄弟的话。

[wɪð] [ðə; ði] [ˌɪnæk'tɪvəti][ɒv; əv]['wɪntə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sə'praɪzɪŋ] [haʊ] ['ræpɪdli] ['waɪti] [gruː] .

With	the	inactivity	of	winter	it	was	surprising	how	rapidly	Whitie	grew	.
和	这	不活动	的	冬天	它	曾是	奇怪	如何	快速	惠蒂	生长	.

冬季植物活动减少，所以怀特长得如此之快令人惊讶。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [ɪn'æktɪv] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['hjuːmənz] ;

But	he	was	not	so	inactive	as	were	the	humans	;
但	他	曾是	不是	所以	不活跃	作为	是	这	人类	;

但他并不像人类那样消极被动；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]['ɒf(ə)n] ['wɔndə] [fɑː(r)][frɒm; frəm]['eskɪməʊ] [taʊn] , ['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]

for	he	often	wandered	far	from	Eskimo	Town	,	even	when	he	was	a
为了	他	经常	漫步	远的	从	爱斯基摩人	镇	,	甚至	什么时候	他	曾是	一个

['jɪəlɪŋ] .

yearling	.
一岁幼驹	.

因为他即使在一岁的时候，也经常远离爱斯基摩镇。

[wɪð] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] [sprɪŋ] , - ,

With	the	return	of	Spring	,	Eiseeyou	,
和	这	返回	的	春天	,	-	,

随着春天的回归，Eiseeyou，

-　[ænd; ənd]　['waɪti]　[wɜː(r); wə(r)]　[ə'gen]　[siːn]　[ɒn][ðə; ði]　['hɪltɒp]　['setɪŋ]　[ʌp][ðeə(r)]　[net]　[fɔː(r); fə(r)]

Oumauk	**and**	**Whitie**	**were**	**again**	**seen**	**on**	**the**	**hilltop**	**setting**	**up**	**their**	**net**	**for**
-	和	惠蒂	是	再次	已见	在	这	山顶	环境	向上	他们的	网	为了

[ðə; ði]　[ɔːk]　,

the	**auk**	**,**
这	海雀	,

人们再次看到奥马乌克和怀特在山顶上架起捕海雀的网。

[ænd; ənd]　[ðɪs]　[sprɪŋ]　-　[kʊd; kəd]　[help]　[mɔː(r)]　[ðæn; ðən]　[hiː; hi]　[hæd; həd]　[ðə; ði]　[jɪə(r)]　[bɪ'fɔː(r)]　.

and	**this**	**spring**	**Oumauk**	**could**	**help**	**more**	**than**	**he**	**had**	**the**	**year**	**before**	**.**
和	这	春天	-	可以	帮助	更多的	比	他	有	这	年	前	.

今年春天，奥马乌克或许能比去年发挥更大的作用。

[wen]　[ðeɪ]　['faɪnəli]　[pækt]　[ʌp]　[ðeə(r)]　[bɪ'lɒŋɪŋz]　[ænd; ənd]　[ə'gen]　['stɑːtɪd]　[fɔː(r); fə(r)]　['eskɪməʊ]　['vɪlɪdʒ]

When	**they**	**finally**	**packed**	**up**	**their**	**belongings**	**and**	**again**	**started**	**for**	**Eskimo**	**Village**
什么时候	他们	最后	包装	向上	他们的	财物	和	再次	开始	为了	爱斯基摩人	村庄

,

,
,

当他们最终收拾好行李，再次启程前往爱斯基摩村时，

-　[ænd; ənd]　['waɪti]　[wɜː(r); wə(r)]　[ðə; ði]　[məʊst]　[ɪk'saɪtɪd]　['membəz]　[ɒv; əv]　[ðə; ði]　['pɑːti]　.

Oumauk	**and**	**Whitie**	**were**	**the**	**most**	**excited**	**members**	**of**	**the**	**party**	**.**
-	和	惠蒂	是	这	最多	兴奋的	成员	的	这	派对	.

奥马克和惠蒂是聚会中最兴奋的成员。

[ðɪs]　[taɪm]　-　[rəʊd]　[ɔːl]　[ɒv; əv]　[ðə; ði]　[wei]　[ɒn]　-　[bæk]　.

This	**time**	**Oumauk**	**rode**	**all**	**of**	**the**	**way**	**on**	**Whitie's**	**back**	**.**
这	时间	-	骑	全部	的	这	方式	在	-	后退	.

这一次，奥马乌克全程都骑在惠蒂的背上。

[hiː; hi]　[kʊd; kəd]　[duː; də]　['eniθɪŋ]　[wɪð]　[ðə; ði]　['ʃægi]　[waɪt]　[biːst]　,

He	**could**	**do**	**anything**	**with**	**the**	**shaggy**	**white**	**beast**	**,**
他	可以	做	任何事物	和	这	毛茸茸	白色的	兽	,

他可以对那只毛茸茸的白色野兽做任何事，

[ɔːl'ðəʊ]　[hɪz; ɪz]　['mʌðə(r)]　[wɒz; wəz]　[baɪ]　[ðɪs]　[taɪm]　[ə'freɪd]　[ɒv; əv]　[ðə; ði]　[beə(r)]　.

although	**his**	**mother**	**was**	**by**	**this**	**time**	**afraid**	**of**	**the**	**bear**	**.**
虽然	他的	母亲	曾是	经过	这	时间	害怕的	的	这	熊	.

虽然他的母亲此时已经很害怕熊了。

[ə'raɪvd]　[æt; ət]　['eskɪməʊ]　['vɪlɪdʒ]　,

Arrived	**at**	**Eskimo**	**Village**	**,**
到达的	在	爱斯基摩人	村庄	,

抵达爱斯基摩人村，

[ðə; ði]　[tents]　[wɜː(r); wə(r)]　[ə'gen]　[set]　[ʌp]　[ænd; ənd]　[ðə; ði]　['wɪmɪn]　[ænd; ənd]　[men]　[gɒt]　['bɪzi]　['fɪʃɪŋ]

the	**tents**	**were**	**again**	**set**	**up**	**and**	**the**	**women**	**and**	**men**	**got**	**busy**	**fishing**
这	帐篷	是	再次	放	向上	和	这	女性	和	男人	得到	忙碌的	钓鱼

[ænd; ənd]　['draɪɪŋ]　[fɪʃ]　.

and	**drying**	**fish**	**.**
和	烘干	鱼	.

帐篷再次搭好，男女老少忙着捕鱼和晒鱼干。

['waɪti]　[naʊ]　[i'vins]　[ə; eɪ]　[dɪ'zaɪə(r)]　[tuː; tə]　[rəʊm]　[ænd; ənd]　['ɒf(ə)n]　[wɒz; wəz]　[gɒn]　[fɔː(r); fə(r)]　[hɑːf]　[ə; eɪ]　[deɪ]　.

Whitie	**now**	**evinced**	**a**	**desire**	**to**	**roam**	**and**	**often**	**was**	**gone**	**for**	**half**	**a**	**day**	**.**
惠蒂	现在	表现出	一个	欲望	到	漫游	和	经常	曾是	已消失	为了	一半	一个	天	.

惠蒂现在表现出了四处游荡的欲望，经常一连半天不见踪影。

[ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] [əˈpɪə(r)] [æt; ət] [naɪt] - [wɒz; wəz] [ˈhɑːtbrəʊkən]

The	first	time	that	he	failed	to	appear	at	night	Oumauk	was	heartbroken
这	第一的	时间	那	他	失败的	到	出现	在	夜晚	-	曾是	肠断

[ænd; ənd] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [hɪm][fərˈevə(r)] ,

and	thought	he	had	lost	him	forever	,
和	想法	他	有	丢失的	他	永远	,

第一次他晚上没有出现时，奥马克心碎不已，以为自己永远失去他了。

[bʌt; bət] [ˈveri] [ˈɜːli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈweɪkənd] [baɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [spft] [ˈpɑːsɪŋ] [ˈəʊvə(r)]

but	very	early	in	the	morning	he	was	awakened	by	something	soft	passing	over
但	非常	早期的	在	这	早晨	他	曾是	觉醒	经过	某物	柔软的	通过	超过

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [ˈəʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [waɪt] [beə(r)] [ˈstændɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [hɪm] .

his	face	and	opened	his	eyes	to	see	the	white	bear	standing	over	him	.
他的	脸	和	打开	他的	眼睛	到	看	这	白色的	熊	常设	超过	他	.

但清晨，他被脸上柔软的东西惊醒，睁开眼睛一看，发现一只白熊正站在他面前。

[wʌn] [ɪˈventf(ə)l] [deɪ] - [tʊk] - [ɒn][æn; ən][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [ˌnɪəˈbaɪ] [ˈaɪlənd] [weə(r)]

One	eventful	day	Eiseeyou	took	Oumauk	on	an	expedition	to	a	nearby	island	where
一	多事	天	-	采取	-	在	一个	远征	到	一个	附近	岛	在哪里

[hiː; hi][ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈʌðə(r)][ˈeskəˌməʊz] [went] [fɔː(r); fə(r)][ˈaɪdə(r)] [dʌks] - [daʊn] [ænd; ənd] [egz] .

he	and	several	other	Eskimos	went	for	eider	ducks	'	down	and	eggs	.
他	和	一些	其他	爱斯基摩人	去	为了	绒鸭	鸭子	-	向下	和	鸡蛋	.

在某个充满变故的日子里，艾西尤带着奥马乌克去附近的一个岛屿探险，在那里他和几个爱斯基摩人一起去寻找绒鸭的绒毛和鸭蛋。

[ðeɪ] [tʊk] [ˈsevrəl] [sæks] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [brɪŋ] [həʊm] [ðə; ði] [egz] [ænd; ənd][ðə; ði] [daʊn] .

They	took	several	sacks	in	which	to	bring	home	the	eggs	and	the	down	.
他们	采取	一些	麻袋	在	哪个	到	带来	家	这	鸡蛋	和	这	向下	.

他们带了好几个麻袋，用来把鸡蛋和绒毛带回家。

[ðeɪ] [went] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] [skweə(r)] - [endid] [boʊts] , [kɔːld] [ˈwɪmɪnz] [boʊts] .

They	went	in	one	of	the	large	square	-	ended	boats	,	called	women's	boats	.
他们	去	在	一	的	这	大的	正方形	-	结束	船	,	称为	女性的	船	.

她们乘坐一艘大型的方形船，这种船被称为女子船。

- [rəʊd] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [ɒn] - [bæk] .

Oumauk	rode	all	the	way	on	Whitie's	back	.
-	骑	全部	这	方式	在	-	后退	.

奥马乌克一路骑在惠蒂的背上。

[ðə; ði] [ˈaɪlənd] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [meɪn] [lænd][ænd; ənd] - [wɒz; wəz]

The	island	was	about	two	miles	from	the	main	land	and	Oumauk	was
这	岛	曾是	关于	二	英里	从	这	主要的	土地	和	-	曾是

[mʌtʃ] [ˈtrʌbld] [wen] [ˈwaɪti] ,

much	troubled	when	Whitie	,
很多	麻烦	什么时候	惠蒂	,

这座岛屿距离大陆大约两英里，当怀特（Whitie）来访时，奥莫克（Oumauk）非常不安。

[huː] [hæd; həd] [wɒtʃt] [ðeə(r)] [stɑːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [ˈstɑːtɪd] [tuː; tə] [swɪm] [ˈɑːftə(r)][ðem; ðəm] .

who	had	watched	their	start	from	the	shore	,	started	to	swim	after	them	.
WHO	有	观看	他们的	开始	从	这	支撑	,	开始	到	游泳	后	他们	.

那些在岸边观看他们出发的人，开始向他们游去。

- [kraɪd] [aʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] [ðæt] [ˈwaɪti] [kʊd; kəd] [nɒt] [swɪm] [səʊ][fɑː(r)][ænd; ənd] [ðæt]

Oumauk	cried	out	to	his	father	that	Whitie	could	not	swim	so	far	and	that
-	哭	出去	到	他的	父亲	那	惠蒂	可以	不是	游泳	所以	远的	和	那

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ˈdraʊnd] .

he	would	be	drowned	.
他	会	是	溺水	.

奥莫克向他父亲哭诉说，怀蒂游不了那么远，他会淹死的。

[bʌt; bət] - [sed] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['feɪməs] ['swɪmə(r)] [ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

But	Eiseeyou	said	that	he	was	a	famous	swimmer	and	would	be	all	right	.
但	-	说	那	他	曾是	一个	著名的	游泳运动员	和	会	是	全部	正确的	.

但艾西尤说他是一位著名的游泳运动员，不会有事的。

- , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ][ʃʊə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] ['biːdi] ,

Oumauk	,	however	,	was	not	so	sure	,	and	he	kept	his	beady	,
-	,	然而	,	曾是	不是	所以	当然	,	和	他	保留	他的	珠子	,

然而，奥马克却不太确定，他始终保持着警惕。

[blæk] [aɪz] [gluːd] [ə'pɒn][ðə; ði] [waɪt] [spɒt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [njuː] [wɒz; wəz] - [hed] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]

black	eyes	glued	upon	the	white	spot	which	he	knew	was	Whitie's	head	until	they
黑色的	眼睛	胶合	之上	这	白色的	点	哪个	他	知道	曾是	-	头	直到	他们

[riːtʃt] [ðə; ði]['aɪlənd] .

reached	the	island	.
达到	这	岛	.

黑眼睛紧紧盯着那个他知道是惠蒂脑袋的白色斑点，直到他们到达岛上。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'leɪtɪd] , [haʊ'evə(r)] , [wen] [ðə; ði][beə(r)] [ə'raɪvd] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts]

He	was	elated	,	however	,	when	the	bear	arrived	on	the	island	a	few	minutes
他	曾是	欣喜若狂	,	然而	,	什么时候	这	熊	到达的	在	这	岛	一个	很少	分钟

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

behind	them	.
在后面	他们	.

然而，当熊在他们之后几分钟也来到岛上时，他欣喜若狂。

[ɔːl'ðəʊ] ['waɪti] [wɒz; wəz] ['drɪpɪŋ] [wɪð] ['wɔːtə(r)] , - [θruː] [hɪm'self] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [frend]

Although	Whitie	was	dripping	with	water	,	Oumauk	threw	himself	upon	his	friend
虽然	惠蒂	曾是	滴落	和	水	,	-	扔	他自己	之上	他的	朋友

[ænd; ənd] [hʌgd] [hɪm] ['dʒenərəsli] .

and	hugged	him	generously	.
和	拥抱	他	慷慨地	.

尽管怀蒂浑身湿透，奥马乌克还是扑到朋友身上，热情地拥抱了他。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [sə'praɪz] [ɒv; əv][ɔːl] ,

But	to	the	surprise	of	all	,
但	到	这	惊喜	的	全部	,

但令所有人惊讶的是，

['waɪti] [siːmd] ['pɜːfɪktli] [æt; ət] [həʊm] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs]

Whitie	seemed	perfectly	at	home	on	the	island	and	at	once	went	to	the	place
惠蒂	似乎	完美	在	家	在	这	岛	和	在	一次	去	到	这	地方

[weə(r)] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][məʊst]['aɪdə(r)] [dʌk] [nests] .

where	there	were	the	most	eider	duck	nests	.
在哪里	那里	是	这	最多	绒鸭	鸭子	巢穴	.

惠蒂似乎完全适应了岛上的生活，立刻就去了绒鸭巢穴最多的地方。

[hɪə(r)][hiː; hi][bɪ'gæn] ['sʌkɪŋ] [ðə; ði] [egz] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['griːdi] ['mænə(r)] .

Here	he	began	sucking	the	eggs	in	a	very	greedy	manner	.
这里	他	开始	吸吮	这	鸡蛋	在	一个	非常	贪婪的	方式	.

他开始贪婪地吮吸鸡蛋。

- [lɑːft] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] , [ænd; ənd] - [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz][pet]

Eiseeyou	laughed	at	the	sight	,	and	Oumauk	was	delighted	to	see	his	pet
-	笑了	在	这	视线	,	和	-	曾是	高兴极了	到	看	他的	宠物

[wɒz; wəz][səʊ]['klevə(r)] .

was	so	clever	.
曾是	所以	聪明的	.

艾西尤看到这一幕哈哈大笑，欧玛克也为他的宠物如此聪明而感到高兴。

[ðə; ði] [men] [æt; ət] [wʌns] [set] [tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] ['gæðə(r)] [ðə; ði] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nests] [ænd; ənd]

The	men	at	once	set	to	work	to	gather	the	down	from	the	nests	and
这	男人	在	一次	放	到	工作	到	收集	这	向下	从	这	巢穴	和

['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ,

also	the	large	,
还	这	大的	,

男人们立刻开始工作，收集鸟巢里的绒毛，以及较大的.....

[rɪtʃ] [egz] .

rich	eggs	.
富有的	鸡蛋	.

富含营养的鸡蛋。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sə'praɪzɪŋ] [haʊ] ['plenti] [ðə; ði] [nests] [ænd; ənd] [egz] [wɜː(r); wə(r)] .

It	was	surprising	how	plenty	the	nests	and	eggs	were	.
它	曾是	奇怪	如何	很多	这	巢穴	和	鸡蛋	是	.

鸟巢和鸟蛋的数量之多令人惊讶。

[wʌn] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [muːv] [wɪ'ðaʊt] ['stepɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [nests] .

One	could	hardly	move	without	stepping	on	the	nests	.
一	可以	几乎	移动	没有	步进	在	这	巢穴	.

人们几乎寸步难行，一不留神就会踩到鸟巢。

[ðə; ði] [dʌks] [fluː] [ʌp] [ɪn] [skɔːz] .

The	ducks	flew	up	in	scores	.
这	鸭子	飞翔	向上	在	得分	.

成群的鸭子飞了起来。

['faɪnəli] , [wen] [ɔːl] [ðə; ði] [bægz] [hæd; həd] [biːn] [fɪld] [wɪð] ['aɪðə(r)] [egz] [ɔː(r)] [daʊn] ,

Finally	,	when	all	the	bags	had	been	filled	with	either	eggs	or	down	,
最后	,	什么时候	全部	这	包	有	到过	已填	和	任何一个	鸡蛋	或者	向下	,

最后，当所有的袋子都装满了鸡蛋或羽绒之后，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [ʃɒt] ['sevrəl] ['dʌz(ə)n] [dʌks] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['lɑːdə(r)] , [tuː; tə] ['veəri] [ðeə(r)] [fɪʃ] ['daɪət] ,

and	the	men	had	shot	several	dozen	ducks	for	their	larder	,	to	vary	their	fish	diet	,
和	这	男人	有	射击	一些	打	鸭子	为了	他们的	食品储藏室	,	到	各不相同	他们的	鱼	饮食	,

为了丰富他们的鱼类饮食，男人们还猎杀了几十只鸭子作为食物。

[ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['pɑːti] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['eskɪməʊ] ['vɪlɪdʒ] .

the	hunting	party	returned	to	Eskimo	Village	.
这	打猎	派对	返回	到	爱斯基摩人	村庄	.

狩猎队返回了爱斯基摩人村。

['waɪti] [ə'gen] [swæm] [ðə; ði] ['dɪstəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meɪnlənd] , [ɔːl'ðəʊ] - ['wɒntɪd] [hɪm] ['teɪkən] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bəʊt] .

Whitie	again	swam	the	distance	to	the	mainland	,	although	Oumauk	wanted	him	taken	into	the	boat	.
惠蒂	再次	游泳	这	距离	到	这	大陆	,	虽然	-	通缉	他	已采取	进入	这	船	.

惠蒂再次游到了大陆，尽管奥马克希望把他带上船。

[ə'nʌðə(r)] [stɪl] [mɔː(r)] ['wʌndəf(ə)l] [deɪ] [wɒz; wəz] [wen] - [tʊk] - [tuː; tə] [sʌm; səm] [mɔː(r)] ['dɪstənt] ['aɪləndz] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [siːl] ['rukəri] .

Another	still	more	wonderful	day	was	when	Eiseeyou	took	Oumauk	to	some	more	distant	islands	to	see	the	seal	rookeries	.
其他	仍然	更多的	精彩的	天	曾是	什么时候	-	采取	-	到	一些	更多的	遥远	岛屿	到	看	这	海豹	乌鸦巢	.

更美好的一天是，艾西尤带着奥马乌克去了一些更远的岛屿去看海豹栖息地。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] ['sʌmə(r)] ['briːdɪŋ] ['pleɪsɪz] , [kɔːld] ['hɔːlɪŋ] [graʊndz] .

These	were	their	summer	breeding	places	,	called	hauling	grounds	.
这些	是	他们的	夏天	选育	地方	,	称为	运输	理由	.

这些是它们的夏季繁殖地，称为集结地。

[ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [went] [ɪn] - ['kaɪæk] [ænd; ənd] - [wɒz; wəz] [stəʊd] [ə'weɪ] ['ʌndə(r)][ðə; ði]

This	time	they	went	in	Eiseeyou's	kayak	and	Oumauk	was	stowed	away	under	the
这	时间	他们	去	在	-	皮艇	和	-	曾是	已存放	离开	在下面	这

[dek] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'nuː] ,

deck	of	the	canoe	,
甲板	的	这	独木舟	,

这次他们乘坐艾西尤的皮划艇，而奥马乌克则被藏在独木舟的甲板下面。

[hɪz; ɪz] [hed] ['mɪəli] ['piːpɪŋ] [aʊt] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [ɑːm] .

his	head	merely	peeping	out	under	his	father's	arm	.
他的	头	仅仅	偷窥	出去	在下面	他的	父亲的	手臂	.

他的头只是从父亲的胳膊底下探出来一点。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [trɪp] .

It	was	a	beautiful	trip	.
它	曾是	一个	美丽的	旅行	.

这是一次美好的旅行。

[ðə; ði] [siː] [wɒz; wəz] [laɪk] [glɑːs] .

The	sea	was	like	glass	.
这	海	曾是	喜欢	玻璃	.

海水像玻璃一样平静。

[ðə; ði] [leɪt] [meɪ] ['sʌnʃaɪn] [θrɪld] [ðem; ðəm] [laɪk] [əʊld] [waɪn] , [ænd; ənd] [bəuθ] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [sʌn]

The	late	May	sunshine	thrilled	them	like	old	wine	,	and	both	father	and	son
这	晚的	可能	阳光	激动不已	他们	喜欢	老的	葡萄酒	,	和	两个都	父亲	和	儿子

[wɜː(r); wə(r)] ['veri] [glæd] .

were	very	glad	.
是	非常	高兴的	.

五月下旬的阳光让他们欣喜不已，就像陈年佳酿一般，父子俩都非常高兴。

[ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['briːdɪŋ] [graʊndz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn] ['sevrəl] ['aɪləndz] , - [wɒz; wəz]

Arrived	at	the	breeding	grounds	which	were	on	several	islands	,	Oumauk	was
到达的	在	这	选育	理由	哪个	是	在	一些	岛屿	,	-	曾是

[ə'meɪzd] ,

amazed	,
惊叹	,

到达位于几个岛屿上的繁殖地后，奥马乌克惊叹不已。

[æz; əz] ['meni] [ə; eɪ] [grəʊn] [mæn][hæz; həz] [biːn] [baɪ][ðə; ði] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːlz] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ]

as	many	a	grown	man	has	been	by	the	numbers	of	the	seals	and	also
作为	许多	一个	生长	男人	有	到过	经过	这	数字	的	这	封印	和	还

[wɪð] [ðeə(r)] ['fɪələsnəs] .

with	their	fearlessness	.
和	他们的	无畏	.

许多成年男子都被海豹的数量和它们的无畏精神所震撼。

['hʌndrədz] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [dis'pɔːt] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði]

Hundreds	and	even	thousands	of	them	were	disporting	themselves	in	the
数百	和	甚至	数千	的	他们	是	体育运动	他们自己	在	这

['sʌnlaɪt] .

sunlight	.
阳光	.

成百上千的人在阳光下嬉戏玩耍。

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [ə'sliːp] [waɪl] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['flɔpiŋ] [ə'baʊt] [ɒn][ðeə(r)] ['flɪpəz] ,

Some	were	lying	asleep	while	others	were	flopping	about	on	their	flippers	,
一些	是	说谎	睡着了	尽管	其他的	是	扑腾	关于	在	他们的	脚蹼	,

有些水獭躺着睡觉，有些则用鳍状肢扑腾着。

[mʌtʃ] [laɪk] [bɔɪz] ['pleɪɪŋ] [liːp] [frɒg] .

much	like	boys	playing	leap	frog	.
很多	喜欢	男孩们	玩耍	飞跃	青蛙	.

就像男孩们玩跳房子游戏一样。

- [wɒz; wəz][waɪld] [wɪð] [dɪ'laɪt] [wen] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ʃəʊd] [hɪm][ə; eɪ] [siːl] [pʌp] [[wʌn]] .

Oumauk	was	wild	with	delight	when	his	father	showed	him	a	seal	pup	[	1	]	.
-	曾是	荒野	和	喜	什么时候	他的	父亲	显示	他	一个	海豹	小狗	[	1	]	.

当父亲向他展示一只海豹幼崽时，奥马克欣喜若狂[1]。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [snəʊ] [waɪt] [tuː; tə] [mætʃ] [ðə; ði] [snəʊ] [ænd; ənd][haɪd][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ɪts] ['enəmɪz] ,

It	was	snow	white	to	match	the	snow	and	hide	it	from	its	enemies	,
它	曾是	雪	白色的	到	匹配	这	雪	和	隐藏	它	从	它是	敌人	,

它通体雪白，与雪色相衬，以便躲避敌人。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [lɒŋ] .

and	about	a	foot	long	.
和	关于	一个	脚	长的	.

大约一英尺长。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [wei] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] [paʊndz] .

It	would	have	weighed	about	seven	pounds	.
它	会	有	称重	关于	七	磅	.

它的重量大约为七磅。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʃeɪpt] [laɪk] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] ,

It	was	not	shaped	like	much	of	anything	in	particular	,
它	曾是	不是	形状	喜欢	很多	的	任何事物	在	特别的	,

它的形状并不像任何特定的东西，

[bʌt; bət][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɒft] ['slɪpəri] [mæs] [ɒv; əv][fæt] , ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['wʌndəfəli] [sɒft] [fɜː(r)] .

but	was	a	soft	slippery	mass	of	fat	,	covered	with	a	wonderfully	soft	fur	.
但	曾是	一个	柔软的	滑	大量的	的	胖的	,	涵盖	和	一个	太棒了	柔软的	毛皮	.

但它却是一团柔软滑腻的脂肪，上面覆盖着一层极其柔软的皮毛。

[wen] - [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['lɪt(ə)l] - [ɑːmz] ,

When	Eiseeyou	took	it	up	and	placed	it	in	little	Oumauk's	arms	,
什么时候	-	采取	它	向上	和	放置	它	在	小的	-	武器	,

当艾西尤把它拿起来放在小奥玛克的怀里时，

[ˌaɪ 'tiː] [bliːt] [laɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] [læm] [ænd; ənd] [skwɜːrmd] [ə'baʊt] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] .

it	bleated	like	a	small	lamb	and	squirmed	about	to	get	away	.
它	咩咩叫	喜欢	一个	小的	羊肉	和	扭动着身子	关于	到	得到	离开	.

它像小羊羔一样咩咩叫着，扭动着身体想要逃走。

[ðə; ði] [bliːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌðəz] ['ɔːlsəʊ] ['saʊndɪd] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] ['ləʊɪŋ] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['hefə(r)] .

The	bleating	of	the	mothers	also	sounded	much	like	the	lowing	of	young	heifers	.
这	咩咩叫	的	这	母亲们	还	听起来	很多	喜欢	这	低	的	年轻的	小母牛	.

母牛的咩叫声听起来也很像小母牛的哞叫声。

- ['pɔɪntɪd] [aʊt] ['sevrəl] [slaɪ] [fɔksiz] [ðæt] ['skæmpə] [ə'weɪ] [æt; ət][ðeə(r)] [ə'prəʊtʃ] .

Eiseeyou	pointed	out	several	sly	foxes	that	scampered	away	at	their	approach	.
-	尖	出去	一些	狡猾	狐狸	那	四处逃窜	离开	在	他们的	方法	.

艾西尤指出了几只狡猾的狐狸，它们在他们靠近时迅速逃走了。

[hiː; hi][təʊld] - [ðæt] [ðə; ði] [fɔksiz] [ænd; ənd][ðə; ði]['pəʊlə(r)] [beəz] , [laɪk] ['waɪti] ,

He	told	Oumauk	that	the	foxes	and	the	polar	bears	,	like	Whitie	,
他	讲述	-	那	这	狐狸	和	这	极性	熊	,	喜欢	惠蒂	,

他告诉奥马乌克，狐狸和北极熊，就像惠蒂一样，

['fɒləʊd] [ðə; ði] [siːlz] [tuː; tə] [ðiːz] ['briːdɪŋ] [graʊndz] , ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] [siːl] [pʌps] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ]

followed	the	seals	to	these	breeding	grounds	,	killing	the	seal	pups	and	eating
随后	这	封印	到	这些	选育	理由	,	杀	这	海豹	幼犬	和	吃

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们一路追踪海豹到这些繁殖地，杀死海豹幼崽并吃掉它们。

[æt; ət] [ðɪs] , - [wɒz; wəz] ['veri] [ɪn'dɪgnənt] .

At	this	,	Oumauk	was	very	indignant	.
在	这	,	-	曾是	非常	愤怒	.

对此，奥马克非常愤慨。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siːl] [pʌp] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɒnd(ə)lɪŋ] [keɪm] [bliːt] [ʌp]

Presently	the	mother	of	the	seal	pup	which	they	were	fondling	came	bleating	up
目前	这	母亲	的	这	海豹	小狗	哪个	他们	是	爱抚	来了	咩咩叫	向上

[aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,

out	of	the	water	,
出去	的	这	水	,

这时，他们正在抚摸的那只海豹幼崽的母亲咩咩叫着从水里游了出来。

[ænd; ənd] - ['heɪstɪli] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [tʊk] - [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

and	Eiseeyou	hastily	placed	it	on	the	ground	and	took	Oumauk	to	a	little
和	-	草草	放置	它	在	这	地面	和	采取	-	到	一个	小的

['dɪstəns] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [pʌp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðə(r)] .

distance	to	watch	the	meeting	between	the	pup	and	the	mother	.
距离	到	手表	这	会议	之间	这	小狗	和	这	母亲	.

艾西尤匆忙地把它放在地上，然后带着欧玛克走到不远处，观看小狗和妈妈的相遇。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['griːtɪd] [ðə; ði] [pʌp] [wɪð] ['sevrəl] [kwɪə(r)] [saʊndz] [ɔːl] [ləʊ] [ænd; ənd]['tendə(r)][ænd; ənd]

The	mother	greeted	the	pup	with	several	queer	sounds	all	low	and	tender	and
这	母亲	问候	这	小狗	和	一些	酷儿	声音	全部	低的	和	投标	和

[nəʊzd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [teɪl] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['ɪndʒəd] .

nosed	it	over	from	head	to	tail	to	see	if	it	had	been	injured	.
鼻子	它	超过	从	头	到	尾巴	到	看	如果	它	有	到过	受伤	.

母狗发出几声低沉而温柔的奇怪声音迎接小狗，并从头到尾嗅了嗅它，看看它是否受伤了。

[wen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['sætɪsfaɪd] [hɜː'self] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl] [raɪt] ,

When	she	had	satisfied	herself	that	it	was	all	right	,
什么时候	她	有	使满意	她自己	那	它	曾是	全部	正确的	,

当她确信一切都没问题之后，

[bəuθ] [leɪ] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] [slept] .

both	lay	down	in	the	sunshine	and	slept	.
两个都	躺	向下	在	这	阳光	和	睡着了	.

两人躺在阳光下睡着了。

['fɜːðə(r)] [ɒn] [ɪn] [ðə; ði] ['aɪlənd] - ['pɔɪntɪd] [aʊt] ['sevrəl] [əʊld] [bʊl] [siːlz] ['sliːpɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [wɔːm]

Further	on	in	the	island	Eiseeyou	pointed	out	several	old	bull	seals	sleeping	in	a	warm
更远	在	在	这	岛	-	尖	出去	一些	老的	公牛	封印	睡眠	在	一个	温暖的

[pleɪs] .

place	.
地方	.

在岛上更远的地方，艾西尤指着几只正在温暖的地方睡觉的老海豹。

[hiː; hi] [set] - [ɒn] [ə; eɪ] [ˌnɪə'baɪ] [rɒk] [waɪl] [hiː; hi] [hɪm'self] [went] [tuː; tə] [ə'weɪkən] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bʊl]

He	set	Oumauk	on	a	nearby	rock	while	he	himself	went	to	awaken	a	large	bull
他	放	-	在	一个	附近	岩石	尽管	他	他自己	去	到	觉醒	一个	大的	公牛

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['eskɪməʊ] [bɔɪ] [maɪt] [get] [ə; eɪ] ['betə(r)] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [hɪm] .

so	that	the	Eskimo	boy	might	get	a	better	idea	of	him	.
所以	那	这	爱斯基摩人	男生	可能	得到	一个	更好的	主意	的	他	.

他把奥马乌克放在附近的一块岩石上，自己则去唤醒一头大公牛，好让爱斯基摩男孩更好地了解他。

[ðɪs] [əʊld] [tʃæp] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['grænfɑːðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [hɜːd] .

This	old	chap	seemed	to	be	the	grandfather	of	the	whole	herd	.
这	老的	小伙子	似乎	到	是	这	祖父	的	这	所有的	一群	.

这位老先生看起来像是整个牛群的爷爷。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [wei] [ə'baʊt] ['sev(ə)n]

He	was	about	seven	feet	in	length	and	would	have	weighed	about	seven
他	曾是	关于	七	脚	在	长度	和	会	有	称重	关于	七

['hʌndrəd] [paʊndz] .

hundred	pounds	.
百	磅	.

他身高约七英尺，体重约七百磅。

[ðɪs] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪk'striːm] [saɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [siːl] .

This	was	an	extreme	size	for	the	seal	.
这	曾是	一个	极端	尺寸	为了	这	海豹	.

对于这只海豹来说，这是一个极其巨大的体型。

[wen] - [went] [ʌp][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [prɔd] [hɪm][ɪn][ðə; ði][saɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['pæd(ə)l] ,

When	Eiseeyou	went	up	to	him	and	prodded	him	in	the	side	with	his	paddle	,
什么时候	-	去	向上	到	他	和	催促	他	在	这	边	和	他的	桨	,

当艾西尤走上前去，用桨戳他的肋部时，

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] [hed] [ænd; ənd] ['beləu] ['maɪtɪli] , [bʌt; bət] [meɪd] [nəʊ] [muːv] [tuː; tə] [ə'tæk]

he	lifted	his	large	head	and	bellowed	mightily	,	but	made	no	move	to	attack
他	抬起	他的	大的	头	和	咆哮	非常	,	但	制成	不	移动	到	攻击

[ðə; ði]['eskɪməʊ] .

the	Eskimo	.
这	爱斯基摩人	.

他抬起硕大的脑袋，发出震耳欲聋的吼声，却没有采取任何攻击爱斯基摩人的动作。

['faɪnəli] [hiː; hi] [ə'raʊzd] [hɪm'self] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] - ['saɪdweɪz] .

Finally	he	aroused	himself	enough	to	look	at	Eiseeyou	sideways	.
最后	他	被唤醒	他自己	足够的	到	看	在	-	侧身	.

最终，他鼓起勇气侧过头去看Eiseeyou。

[hiː; hi] [siːmd] [mʌtʃ] [pə'plekst] [baɪ] [ðɪs] ['kriːtʃə(r)] [wɪtʃ] [stʊd] [ɪ'rekt] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ɒn][fɔː(r)]

He	seemed	much	perplexed	by	this	creature	which	stood	erect	instead	of	on	four
他	似乎	很多	困惑	经过	这	生物	哪个	站立	直立	反而	的	在	四

['flɪpəz] .

flippers	.
脚蹼	.

他似乎对这种不是用四个鳍状肢站立而是直立行走的生物感到非常困惑。

['faɪnəli] [hiː; hi][gɒt] [ʌp][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['sləʊli] [tə'wɔːdz] - ,

Finally	he	got	up	and	started	slowly	towards	Eiseeyou	,
最后	他	得到	向上	和	开始	缓慢地	向	-	,

最后他起身，缓缓走向艾西尤。

[huː] [ðen] [rɪ'triːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɒk] [weə(r)] - [wɒtʃt] .

who	then	retreated	to	the	rock	where	Oumauk	watched	.
WHO	然后	撤退	到	这	岩石	在哪里	-	观看	.

然后他们退到了岩石上，奥马乌克在那里看着他们。

[ðə; ði]['eskɪməʊ] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['terɪfaɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][səʊ] ['maɪti] [ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] ,

The	Eskimo	boy	was	much	terrified	at	the	approach	of	so	mighty	a	creature	,
这	爱斯基摩人	男生	曾是	很多	恐惧	在	这	方法	的	所以	强大的	一个	生物	,

面对如此强大的生物，爱斯基摩男孩感到非常害怕。

[bʌt; bət] - [əˈʃʊəd; əˈʃɔːd][hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [siːl] [wɒz; wəz] ['veri] ['klʌmzi] [ɒn][ðə; ði][lænd][ænd; ənd]

but	Eiseeyou	assured	him	that	the	seal	was	very	clumsy	on	the	land	and
但	-	保证	他	那	这	海豹	曾是	非常	笨拙	在	这	土地	和

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [ɪ'luːd] [hɪm] .

it	would	be	easy	to	elude	him	.
它	会	是	简单的	到	躲避	他	.

但艾西尤向他保证，这只海豹在陆地上行动非常笨拙，很容易就能摆脱它。

['ɑːftə(r)] [ˌriːkə'nɔɪtərɪŋ] [ðə; ði] [rɒk] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tuː] [stʊd] [ænd; ənd] ['pɪərɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm]

After	reconnoitering	the	rock	on	which	the	two	stood	and	peering	at	them
后	侦察	这	岩石	在	哪个	这	二	站立	和	窥视	在	他们

[frɒm; frəm] ['evri] ['æŋg(ə)l] ,

from	every	angle	,
从	每一个	角度	,

在仔细勘察了两人所站的岩石，并从各个角度观察了他们之后，

[ðə; ði][əʊld] [bʊl] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɔːm] [bed][ɪn][ðə; ði][sænd][ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn] ['sliːpɪŋ]

the	old	bull	went	back	to	his	warm	bed	in	the	sand	and	was	soon	sleeping
这	老的	公牛	去	后退	到	他的	温暖的	床	在	这	沙	和	曾是	很快	睡眠

['piːsfəli] [ə'gen] .

peacefully	again	.
和平地	再次	.

老牛回到沙地上温暖的窝里，很快又睡着了。

[wʌn] [deɪ] ['sevrəl] [wiːks] ['leɪtə(r)] [wen] - [ænd; ənd] - [hæd; həd] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] ['vɪzɪt]

One	day	several	weeks	later	when	Eiseeyou	and	Oumauk	had	occasion	to	visit
一	天	一些	周	之后	什么时候	-	和	-	有	场合	到	访问

[æn; ən] ['aɪlənd] ['nɪərə(r)][ðə; ði] ['meɪnlənd] ,

an	island	nearer	the	mainland	,
一个	岛	更近	这	大陆	,

几周后的一天，当艾西尤和奥马乌克有机会去参观离大陆较近的一个岛屿时，

[weə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] [jʌŋ] [siːlz] .

where	there	were	also	young	seals	.
在哪里	那里	是	还	年轻的	封印	.

那里还有幼年海豹。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] ['waɪti] [ðeə(r)] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

They	were	much	surprised	to	discover	Whitie	there	ahead	of	them	.
他们	是	很多	惊讶	到	发现	惠蒂	那里	前方	的	他们	.

他们惊讶地发现怀特已经先他们一步站在那里了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [liː] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɒk] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .

He	was	lying	in	the	lee	of	a	rock	and	was	eating	something	.
他	曾是	说谎	在	这	李	的	一个	岩石	和	曾是	吃	某物	.

他躺在一块岩石的背风处，正在吃东西。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [nɪə(r)] , [ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [siːl] [pʌp] .

As	they	came	near	,	they	discovered	that	it	was	a	seal	pup	.
作为	他们	来了	靠近	,	他们	发现	那	它	曾是	一个	海豹	小狗	.

他们走近后才发现，那是一只海豹幼崽。

[səʊ]['iːv(ə)n] [ðɪs] ['ɜːli] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['plaɪɪŋ] [ðə; ði] [treɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fʊl] [grəʊn] ['pəʊlə(r)][beə(r)] ,

So	even	this	early	he	was	plying	the	trade	of	a	full	grown	polar	bear	,
所以	甚至	这	早期的	他	曾是	合奏	这	贸易	的	一个	满的	生长	极性	熊	,

所以，即使在这么小的年纪，他就已经开始从事成年北极熊的交易了。

[ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [siːlz] .

and	killing	the	young	seals	.
和	杀	这	年轻的	封印	.

并杀死幼海豹。

- [wɒz; wəz] ['veri] [ɪn'dɪgnənt] [ænd; ənd] [skəuldid] ['waɪti] [sɪ'vɪəli] ,

Oumauk	**was**	**very**	**indignant**	**and**	**scolded**	**Whitie**	**severely**	**,**
-	曾是	非常	愤怒	和	责骂	惠蒂	严重	,

奥马克非常愤怒，严厉地斥责了惠蒂。

[bʌt; bət] - [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə] [hɪm] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] ,

but	**Eiseeyou**	**explained**	**to**	**him**	**that**	**this**	**was**	**the**	**way**	**of**	**nature**	**,**
但	-	解释	到	他	那	这	曾是	这	方式	的	自然	,

但艾西尤向他解释说，这是自然规律。

[ðæt] [ðə; ði] ['lɑ:dʒə(r)] [fɪʃ] [et; eɪt] [ðə; ði] [smɔ:lə(r)] , [ɔ:l] [ðə; ði] [wei] [daʊn] [ðə; ði] [skeɪl] .

that	**the**	**larger**	**fish**	**ate**	**the**	**smaller**	**,**	**all**	**the**	**way**	**down**	**the**	**scale**	**.**
那	这	更大的	鱼	吃	这	较小的	,	全部	这	方式	向下	这	规模	.

体型较大的鱼会吃掉体型较小的鱼，以此类推。

[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] ['eskɪməʊ] ['vɪlɪdʒ] ['ɔ:lweɪz] [sɔ:] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [si:lz] ['djʊərɪŋ]

The	**inhabitants**	**of**	**Eskimo**	**Village**	**always**	**saw**	**a**	**great**	**deal**	**of**	**the**	**seals**	**during**
这	居民	的	爱斯基摩人	村庄	总是	锯	一个	伟大的	交易	的	这	封印	期间

[ðeə(r)] ['sʌməz] ,

their	**summers**	**,**
他们的	夏天	,

爱斯基摩村的居民在夏季总能看到大量的海豹。

[səʊ] ['lɪt(ə)l] - ['lɜ:nɪd] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

so	**little**	**Oumauk**	**learned**	**all**	**about**	**them**	**.**
所以	小的	-	学习	全部	关于	他们	.

所以小奥马克对他们的一切都了如指掌。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [hi:; hi] [gli:n] [frɒm; frəm] ['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [hɪm'self] ,

Some	**of**	**this**	**information**	**he**	**gleaned**	**from**	**watching**	**them**	**himself**	**,**
一些	的	这	信息	他	收集	从	观看	他们	他自己	,

他从自己的观察中获得了一些信息。

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [təʊld] [hɪm] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə(r)] .

but	**much**	**of**	**it**	**was**	**told**	**him**	**by**	**his**	**father**	**.**
但	很多	的	它	曾是	讲述	他	经过	他的	父亲	.

但其中很多都是他父亲告诉他的。

[hi:; hi] ['lɜ:nɪd] [ðæt] [ðə; ði] [si:lz] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['rukəri] [tu:; tə] [bri:d] [ɪn] [meɪ] ,

He	**learned**	**that**	**the**	**seals**	**came**	**to**	**the**	**rookeries**	**to**	**breed**	**in**	**May**	**,**
他	学习	那	这	封印	来了	到	这	乌鸦巢	到	品种	在	可能	,

他了解到，海豹会在五月份来到栖息地繁殖。

[wen] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ʌn'lɔ:fl] [tu:; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] .

when	**for**	**a**	**few**	**weeks**	**it**	**was**	**unlawful**	**to**	**kill**	**them**	**.**
什么时候	为了	一个	很少	周	它	曾是	非法的	到	杀	他们	.

在长达几个星期的时间里，杀害它们是违法的。

[bʌt; bət] [ɪn] [dʒu:n] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['meɪtɪŋ] [ə'gen] ,

But	**in**	**June**	**they**	**were**	**mating**	**again**	**,**
但	在	六月	他们	是	交配	再次	,

但六月份它们又开始交配了。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [bʊl] [si:l] [wʊd] [sɪ'lekt] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['leɪdi] [si:lz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] .

and	**each**	**bull**	**seal**	**would**	**select**	**a**	**dozen**	**lady**	**seals**	**for**	**the**	**summer**	**.**
和	每个	公牛	海豹	会	选择	一个	打	女士	封印	为了	这	夏天	.

每只雄性海豹会挑选十二只雌性海豹共度夏季。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['si:z(ə)n] [ɒv; əv] ['kɔ:tɪŋ] , [ðə; ði] [meɪl] [si:lz] [du:; də] [nɒt] [pɑ:'teɪk] [ɒv; əv] ['eni] [fu:d] ,

During	**this**	**season**	**of**	**courting**	**,**	**the**	**male**	**seals**	**do**	**not**	**partake**	**of**	**any**	**food**	**,**
期间	这	季节	的	求爱	,	这	男性	封印	做	不是	参加	的	任何	食物	,

在求偶季节，雄性海豹不进食。

[səʊ] [wen] [ðeɪ] ['faɪnəli] [swɪm] [ə'weɪ] [ɪn][ɒk'təʊbə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌðən] ['siːz] [ðə; ði] [bʊlz] [ɑː(r); ə(r)]

so	when	they	finally	swim	away	in	October	for	the	Southern	seas	the	bulls	are
所以	什么时候	他们	最后	游泳	离开	在	十月	为了	这	南方	海域	这	公牛	是

[mʌtʃ] [ɪ'meɪsɪeɪtɪd] [ænd; ənd] ['hɑːdli] [tuː; tə][biː; bi] ['rekəg'naɪzd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sliːk] ['feloʊz] [ðeɪ]

much	emaciated	and	hardly	to	be	recognized	for	the	sleek	fellows	they
很多	瘦弱	和	几乎	到	是	认可	为了	这	光滑	伙伴们	他们

[wɜː(r); wə(r)][ɪn][dʒuːn] .

were	in	June	.
是	在	六月	.

因此，当它们最终在十月份游向南方的海洋时，这些公牛已经非常消瘦，很难辨认出它们是六月份时那样矫健的身姿。

[ðə; ði] [siːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]['eskɪməʊ] ['fɪʃɪŋ] [boʊts] ,

The	seals	were	always	watching	the	Eskimo	fishing	boats	,
这	封印	是	总是	观看	这	爱斯基摩人	钓鱼	船	,

海豹们总是注视着爱斯基摩人的渔船。

[ænd; ənd] - [təʊld][hɪz; ɪz][sʌn] [ðæt] [ðeɪ] ['bɒðəd] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] ['fɜːðə(r)] [saʊθ] [baɪ] ['teɪkɪŋ]

and	Eiseeyou	told	his	son	that	they	bothered	the	fisherman	further	south	by	taking
和	-	讲述	他的	儿子	那	他们	烦恼	这	渔夫	更远	南	经过	采取

[ðeə(r)] [fɪʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['trəulə] ,

their	fish	from	the	trollers	,
他们的	鱼	从	这	喷子	,

艾西尤告诉他的儿子，他们从拖网渔船上抢走鱼，骚扰了更南边的渔民。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][frɒm; frəm][ðə; ði] [nets] .

and	also	from	the	nets	.
和	还	从	这	网	.

也来自渔网。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [siːl] [ɪz][ə; eɪ] ['bʌlki] [tʃæp] [ænd; ənd] [swɪmz] ['klʌmzɪli] [ɪn][kəm'pærɪs(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [fɪʃ] ,

Although	the	seal	is	a	bulky	chap	and	swims	clumsily	in	comparison	to	a	fish	,
虽然	这	海豹	是	一个	笨重	小伙子	和	游泳	笨拙地	在	比较	到	一个	鱼	,

虽然海豹体型庞大，游泳姿势也比不上鱼类，

[jet] [hiː; hi] [wɪl] [kætʃ] [fɪʃ] [wɪð] [iːz] [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [swɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] [ɪf]

yet	he	will	catch	fish	with	ease	when	they	could	easily	swim	away	from	him	if
然而	他	将要	抓住	鱼	和	舒适	什么时候	他们	可以	容易地	游泳	离开	从	他	如果

[ðeɪ] ['əʊnli] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] .

they	only	knew	it	.
他们	仅有的	知道	它	.

然而，即使鱼儿知道他可以轻松捕到它们，他却能毫不费力地将它们捕获，而这些鱼儿其实很容易就能游走。

[ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mɒnstə(r)] [siːm] [tuː; tə] [straɪk] ['terə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	approach	of	such	a	monster	seems	to	strike	terror	to	the	heart	of	the
这	方法	的	这样的	一个	怪物	似乎	到	罢工	恐怖	到	这	心	的	这

[fɪʃ] ,

fish	,
鱼	,

这种怪物的出现似乎令鱼儿心惊胆战。

[ænd; ənd][hiː; hi] [fɔːls] [æn; ən] ['iːzi] [preɪ] .

and	he	falls	an	easy	prey	.
和	他	瀑布	一个	简单的	猎物	.

他轻易就成了猎物。

[ðə; ði][məʊst] [ʌn'plez(ə)nt] [θɪŋ] [ə'baʊt] [laɪf] [ɪn]['eskɪməʊ] ['vɪlɪdʒ] [ɪz][ðə; ði] [məs'kiːtəʊz] [wɪtʃ] [swɔːm] [ɪn]

The	most	unpleasant	thing	about	life	in	Eskimo	Village	is	the	mosquitoes	which	swarm	in
这	最多	令人不快的	事物	关于	生活	在	爱斯基摩人	村庄	是	这	蚊子	哪个	蜂群	在

[dɑːk] [klaʊdz] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːktɪk] ['riːdʒənz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [lɒŋ] ['sʌmə(r)] [deɪz] .

dark	clouds	in	the	Arctic	regions	during	the	long	summer	days	.
黑暗的	云	在	这	北极	地区	期间	这	长的	夏天	天	.

爱斯基摩村生活中最令人不快的事情就是漫长夏季里北极地区成群的蚊子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [smʌdʒ] [ə'baʊt][ðə; ði] [tents] [ðæt][ðə; ði]['eskəˌməʊz][kæn; kən]

It	is	only	by	making	a	great	smudge	about	the	tents	that	the	Eskimos	can
它	是	仅有的	经过	制作	一个	伟大的	弄脏	关于	这	帐篷	那	这	爱斯基摩人	能

[ɪ'skeɪp] [ðem; ðəm] .

escape	them	.
逃脱	他们	.

只有通过在帐篷周围涂抹大量烟雾，爱斯基摩人才能够逃脱。

[ðeɪ] [draɪv] [ðə; ði] ['kærɪbuː] ['nɪəli] ['despərət] ,

They	drive	the	caribou	nearly	desperate	,
他们	驾驶	这	驯鹿	几乎	绝望的	,

它们把驯鹿逼得几乎绝望了。

[bʌt; bət] - [dʌz] [nɒt][maɪnd][ðem; ðəm][æz; əz][hɪz; ɪz][kəʊt][ɪz][səʊ] [lɒŋ] ,

but	Omingmong	does	not	mind	them	as	his	coat	is	so	long	,
但	-	做	不是	头脑	他们	作为	他的	外套	是	所以	长的	,

但欧明蒙并不介意，因为他的外套很长。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [mʌtʃ] [ɪn'hæbɪt][hɪz; ɪz][kəʊld]['lætɪtjuːd] .

and	they	do	not	much	inhabit	his	cold	latitude	.
和	他们	做	不是	很多	居住	他的	寒冷的	纬度	.

而且他们很少居住在他所在的寒冷纬度地区。

['waɪti] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['nɒv(ə)l] [weɪ] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ðem; ðəm] , [wɪtʃ] ['greɪtli] [pliːzd] -

Whitie	had	a	very	novel	way	of	escaping	them	,	which	greatly	pleased	Oumauk
惠蒂	有	一个	非常	小说	方式	的	逃脱	他们	,	哪个	非常	高兴	-

.

:
.

惠蒂有一种非常新颖的逃脱方法，这让奥马克非常高兴。

[wen] [ðə; ði] [məs'kiːtəʊz] [hæd; həd] [stʌŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [siː] [aʊt][ɒv; əv]

When	the	mosquitoes	had	stung	his	eyes	so	that	he	could	hardly	see	out	of
什么时候	这	蚊子	有	被蜇了	他的	眼睛	所以	那	他	可以	几乎	看	出去	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

蚊子叮咬了他的眼睛，让他几乎看不见东西。

[hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

he	would	take	to	the	water	.
他	会	拿	到	这	水	.

他会下水。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [səb'mɜːdʒ] [hɪm'self] [ænd; ənd][laɪ][fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [wɪð] [dʒʌst][ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

There	he	would	submerge	himself	and	lie	for	hours	with	just	the	tip	of	his
那里	他	会	淹没	他自己	和	说谎	为了	小时	和	只是	这	提示	的	他的

[nəʊz] ['ʃəʊɪŋ] .

nose	showing	.
鼻子	显示	.

他会把自己浸入水中，一躺就是几个小时，只露出鼻尖。

[ɪf] [ðə; ði] [məs'kiːtəʊz] [swɔːm] [ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz][nəʊz][hiː; hi] [wʊd] [get]['iːv(ə)n] [wɪð]

If	the	mosquitoes	swarmed	on	the	end	of	his	nose	he	would	get	even	with
如果	这	蚊子	蜂拥而至	在	这	结尾	的	他的	鼻子	他	会	得到	甚至	和

[ðem; ðəm][baɪ] ['drɔːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['wetɪŋ] [ðem; ðəm] .

them	by	drawing	it	under	quickly	and	wetting	them	.
他们	经过	绘画	它	在下面	迅速地	和	润湿	他们	.

如果蚊子成群结队地聚集在他的鼻尖上，他会迅速把鼻子缩到下面，用水打湿它们，以此报复它们。

[ðʌs] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [went] [wɪð] [ðə; ði]['eskɪməʊ] ['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['draɪɪŋ] [fɪʃ] , ['gæðərɪŋ] [bɜ·dz] -

Thus	the	summer	went	with	the	Eskimo	fishing	and	drying	fish	,	gathering	birds	'
因此	这	夏天	去	和	这	爱斯基摩人	钓鱼	和	烘干	鱼	,	采集	鸟类	-

[egz] ,

eggs	,
鸡蛋	,

就这样，爱斯基摩人度过了他们的夏天，他们捕鱼、晒鱼干、收集鸟蛋。

[ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] [ɪ'nʌf] [dʌks] [ænd; ənd] [giːs] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ɪ'miːdiət] [niːd] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ]

and	killing	enough	ducks	and	geese	for	their	immediate	need	,	and	also
和	杀	足够的	鸭子	和	鹅	为了	他们的	即时	需要	,	和	还

['gæðərɪŋ] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɑːkɪt] .

gathering	down	for	the	market	.
采集	向下	为了	这	市场	.

他们捕杀了足够多的鸭子和鹅来满足眼前的需求，同时也捕捞了一些到市场上出售。

[ðeɪ] ['laɪkwaɪz] [traɪd] [aʊt] [kən'sɪdərəb(ə)l] [siːl] [ɔɪl][fɔː(r); fə(r)][juːz][ɪn][ðə; ði] - ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [lɒŋ]

They	likewise	tried	out	considerable	seal	oil	for	use	in	the	stonelamp	during	the	long
他们	同样地	尝试	出去	大量	海豹	油	为了	使用	在	这	-	期间	这	长的

[naɪt] [wen] [ðeɪ] [wʊd] [niːd] [ɔːl][ðə; ði] [laɪt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] .

night	when	they	would	need	all	the	light	they	could	get	.
夜晚	什么时候	他们	会	需要	全部	这	光	他们	可以	得到	.

他们还尝试使用大量的海豹油，以便在漫漫长夜里使用石灯，因为他们需要尽可能多的光线。

[ðen] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [keɪm] [ðə; ði] ['ænjuəl] [maɪ'greɪʃn] [bæk] [tuː; tə]['eskɪməʊ] [taʊn] .

Then	in	the	autumn	came	the	annual	migration	back	to	Eskimo	Town	.
然后	在	这	秋天	来了	这	年度的	迁移	后退	到	爱斯基摩人	镇	.

秋季，一年一度的迁徙开始了，人们返回爱斯基摩人镇。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['veərid][ɔː(r)] [ɪk'saɪtɪŋ] [laɪf] , [æz; əz][ə; eɪ] [waɪt] [bɔɪ] [wʊd] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

It	was	not	a	varied	or	exciting	life	,	as	a	white	boy	would	look	at	it	.
它	曾是	不是	一个	多种多样	或者	激动人心	生活	,	作为	一个	白色的	男生	会	看	在	它	.

在白人男孩看来，这并不是一种丰富多彩或令人兴奋的生活。

[bʌt; bət][tuː; tə] - [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv]['wʌndə(r)][ænd; ənd] ['mɪst(ə)ri] ,

But	to	Oumauk	it	was	full	of	wonder	and	mystery	,
但	到	-	它	曾是	满的	的	想知道	和	神秘	,

但对奥马克来说，这里充满了奇妙和神秘。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['kɒnstəntli] ['lɜːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪld][laɪf] [ə'baʊt] [hɪm][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]

for	he	was	constantly	learning	of	the	wild	life	about	him	and	of	the
为了	他	曾是	不断地	学习	的	这	荒野	生活	关于	他	和	的	这

[weɪz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .

ways	of	nature	.
方式	的	自然	.

因为他不断地了解周围的野生动物和大自然的规律。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['waɪti] , [hiː; hi] [gruː] [ænd; ənd] [gruː] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['faɪnəli] [fə'bɪd(ə)n] [tuː; tə]

As	for	Whitie	,	he	grew	and	grew	until	he	was	finally	forbidden	to
作为	为了	惠蒂	,	他	生长	和	生长	直到	他	曾是	最后	禁止	到

['entə(r)][ðə; ði] ['ɪgluː] .

enter	the	igloo	.
进入	这	冰屋	.

至于怀特，他越长越高，直到最后被禁止进入冰屋。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] ,

But	that	was	unnecessary	,
但	那	曾是	不必要	,

但这完全没有必要。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [θriː] [j'iəz] [əʊld][hiː; hi][hæd; həd] [grəʊn] [səʊ] [lɑːdʒ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]

for	when	he	was	three	years	old	he	had	grown	so	large	that	he	could
为了	什么时候	他	曾是	三	年	老的	他	有	生长	所以	大的	那	他	可以

[nɒt] [krɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ['liːdɪŋ] [tuː; tə] - ['ɪgluː] .

not	crawl	through	the	tunnel	leading	to	Eiseeyou's	igloo	.
不是	爬行	通过	这	隧道	领导	到	-	冰屋	.

因为他三岁时个子就长得太大了，以至于无法爬过通往艾西尤冰屋的隧道。

[æz; əz][hiː; hi] [geɪnd] [hɪz; ɪz] [fʊl] ['stætʃə(r)][ænd; ənd] [weɪt] ,

As	he	gained	his	full	stature	and	weight	,
作为	他	获得	他的	满的	身材	和	重量	,

随着他身高体重的完全增长，

[ɔːl][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn]['eskɪməʊ] [taʊn] [bɪ'keɪm] [ə'freɪd][ɒv; əv][hɪm] .

all	the	women	in	Eskimo	Town	became	afraid	of	him	.
全部	这	女性	在	爱斯基摩人	镇	成为	害怕的	的	他	.

爱斯基摩镇的所有女人都害怕他。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [hɪm] [æz; əz] [wel] .

Many	of	the	men	were	afraid	of	him	as	well	.
许多	的	这	男人	是	害怕的	的	他	作为	出色地	.

许多男人也都很怕他。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm]['iːv(ə)n] ['kaʊnsld] - [tuː; tə] [ʃuːt] [hɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɒt]

Some	of	them	even	counseled	Eiseeyou	to	shoot	him	,	but	he	would	not
一些	的	他们	甚至	咨询	-	到	射击	他	,	但	他	会	不是

[hɪə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

hear	of	it	.
听到	的	它	.

他们中有些人甚至劝艾西尤开枪打死他，但他坚决不肯。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [breɪk] - [hɑːt] .

He	knew	that	it	would	break	Oumauk's	heart	.
他	知道	那	它	会	休息	-	心	.

他知道这会令奥马克心碎。

[ðə; ði]['eskɪməʊ] [bɔɪ] [kʊd; kəd][duː; də] ['eniθɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] ['ʃægi] [biːst] .

The	Eskimo	boy	could	do	anything	with	the	great	shaggy	beast	.
这	爱斯基摩人	男生	可以	做	任何事物	和	这	伟大的	毛茸茸	兽	.

这个爱斯基摩男孩可以对这头毛茸茸的大野兽为所欲为。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [hɪm] [ðæn; ðən][hiː; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊlfɪʃ] [dɒgz] .

He	was	no	more	afraid	of	him	than	he	was	of	the	wolfish	dogs	.
他	曾是	不	更多的	害怕的	的	他	比	他	曾是	的	这	狼	狗	.

他并不比害怕那些凶猛的狗更害怕他。

['prɒbəbli] [nəʊ] [waɪt] [bɔɪ] ['evə(r)] [lʌvd] [ə; eɪ][dɒg][æz; əz] - [dɪd] ['waɪti] .

Probably	no	white	boy	ever	loved	a	dog	as	Oumauk	did	Whitie	.
大概	不	白色的	男生	曾经	喜爱	一个	狗	作为	-	做过	惠蒂	.

可能没有哪个白人男孩像奥马克那样深爱过一条狗，就像他爱惠蒂那样。

['waɪti] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hæd; həd] [ə'kwaɪəd] [ɔːl][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv][ə; eɪ][waɪld]['pəʊlə(r)][beə(r)] .

Whitie	by	this	time	had	acquired	all	the	wisdom	of	a	wild	polar	bear	.
惠蒂	经过	这	时间	有	获得	全部	这	智慧	的	一个	荒野	极性	熊	.

此时的怀特已经积累了北极熊的所有智慧。

[hiː; hi] [njuː] [weə(r)] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [siːl] [pʌps] [ænd; ənd] [kɪl] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] .

He	knew	where	to	find	the	seal	pups	and	kill	them	on	the	icefloe	.
他	知道	在哪里	到	寻找	这	海豹	幼犬	和	杀	他们	在	这	浮冰	.

他知道在哪里可以找到海豹幼崽，并在浮冰上将它们杀死。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['iːv(ə)n] [ə'tæk] [ə; eɪ] [fʊl] [grəʊn] [siːl] [ænd; ənd] [kɪl] [ðæt] [æz; əz] [wel] .

He	could	even	attack	a	full	grown	seal	and	kill	that	as	well	.
他	可以	甚至	攻击	一个	满的	生长	海豹	和	杀	那	作为	出色地	.

他甚至可以攻击成年海豹并将其杀死。

[hiː; hi][hæd; həd] ['sevrəl] [taɪmz] [pə'fɔːmd] [ðæt] ['deɪndʒərəs] [stʌnt] [ɒv; əv] ['swɪmɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði]

He	had	several	times	performed	that	dangerous	stunt	of	swimming	upon	the
他	有	一些	时代	执行	那	危险的	特技	的	游泳	之上	这

['wɔːlrəs] [hɜːd] [wen] [ðə; ði]['ædʌlts] [wɜː(r); wə(r)] [ə'sliːp] [ænd; ənd] ['snætʃɪŋ] [ə; eɪ][kɑːf] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [njuː] [wɒt] [wɒz; wəz] [ʌp] .

walrus	herd	when	the	adults	were	asleep	and	snatching	a	calf	before	they	knew
海象	一群	什么时候	这	成年人	是	睡着了	和	抢夺	一个	小牛	前	他们	知道

what	was	up	.
什么	曾是	向上	.

他曾多次表演过这种危险的特技，趁着成年海象熟睡时游向海象群，在它们反应过来之前抢走小海象。

[hiː; hi] [njuː] [weə(r)] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [dʌks] [ænd; ənd] [giːs] [egz] [ɒn][ðə; ði]['aɪləndz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]

He	knew	where	to	find	the	ducks	and	geese	eggs	on	the	islands	along	the
他	知道	在哪里	到	寻找	这	鸭子	和	鹅	鸡蛋	在	这	岛屿	沿着	这

[kəʊst] [ænd; ənd][hiː; hi] [gruː] [fæt][ə'pɒn][ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] [egz] .

coast	and	he	grew	fat	upon	the	delicious	eggs	.
海岸	和	他	生长	胖的	之上	这	可口的	鸡蛋	.

他知道沿海岛屿上哪里可以找到鸭蛋和鹅蛋，他靠着这些美味的蛋吃得膘肥体壮。

[hiː; hi] [njuː] [ɔːl][ðə; ði] ['beriz] [ænd; ənd] [ruːts] [ðæt] [ə; eɪ]['pəʊlə(r)][beə(r)] [laɪks] .

He	knew	all	the	berries	and	roots	that	a	polar	bear	likes	.
他	知道	全部	这	浆果	和	根	那	一个	极性	熊	点赞	.

他知道北极熊喜欢吃的所有浆果和根茎。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [fɪʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃæləʊz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd]

He	also	knew	how	to	drive	the	fish	into	the	shallows	along	the	shore	and
他	还	知道	如何	到	驾驶	这	鱼	进入	这	浅滩	沿着	这	支撑	和

[ðen] [straɪk] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][bɪg] [pɔː] .

then	strike	them	from	the	water	with	his	big	paw	.
然后	罢工	他们	从	这	水	和	他的	大的	爪子	.

他还知道如何将鱼群赶到岸边的浅水区，然后用他的大爪子从水中击打它们。

[hiː; hi][hæd; həd] [stɔːkt] [ænd; ənd] [kɪld] [ə; eɪ]['kærɪbuː][kɑːf] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] [tuː] [j'iəz] [əʊld] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['nɪəli] [kɒst] [hɪm][hɪz; ɪz][laɪf] .

He	had	stalked	and	killed	a	caribou	calf	when	he	was	only	two	years	old
他	有	跟踪	和	被杀	一个	驯鹿	小牛	什么时候	他	曾是	仅有的	二	年	老的

and	it	had	nearly	cost	him	his	life	.
和	它	有	几乎	成本	他	他的	生活	.

他两岁时就跟踪并杀死了一头驯鹿幼崽，差点因此丧命。

[ðə; ði] [bʊl] [hæd; həd] [sə'praɪzd] [hɪm][ɪn][ðə; ði][ækt][ænd; ənd][hæd; həd] [tʃɑːdʒd] [ðə; ði]['mɜːdərə(r)]

The	bull	had	surprised	him	in	the	act	and	had	charged	the	murderer
这	公牛	有	惊讶	他	在	这	行为	和	有	带电	这	凶手

[ænd; ənd] [gɔːd] [hɪm] ['bædli][ɪn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] .

and	gored	him	badly	in	the	shoulder	.
和	刺伤	他	糟糕	在	这	肩膀	.

公牛突然出现，撞见凶手行凶，并向他冲去，用角狠狠地顶伤了他的肩膀。

[wʌns] [waɪl] [ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['wɔːlrəs][kɑːf] ,

Once	while	in	pursuit	of	a	walrus	calf	,
一次	尽管	在	追逐	的	一个	海象	小牛	,

有一次，在追捕一头海象幼崽时，

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [əˈtækt] [baɪ][ə; eɪ]['kɪlə(r)] [weɪl] [ænd; ənd][hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] [mɪˈrækjələsli] [wɪð]

he	had	been	attacked	by	a	killer	whale	and	had	escaped	miraculously	with
他	有	到过	遭到攻击	经过	一个	杀手	鲸	和	有	逃脱	奇迹般地	和

[ə; eɪ] ['maɪti] [gæʃ] [əˈlɒŋ] [hɪz; ɪz][ɪnˈtaɪə(r)][saɪd] .

a	mighty	gash	along	his	entire	side	.
一个	强大的	伤口	沿着	他的	全部的	边	.

他曾遭到虎鲸袭击，奇迹般地逃脱了，身上却被划开了一道长长的口子。

[ðɪs] [hæd; həd][leɪd][hɪm][ʌp][fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,

This	had	laid	him	up	for	nearly	a	month	,
这	有	铺设	他	向上	为了	几乎	一个	月	,

这让他卧床近一个月。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['keəfəli] [əˈtendɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] , - , ['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['sɒri]

but	he	had	been	carefully	attended	by	his	master	,	Oumauk	,	during	this	sorry
但	他	有	到过	小心	参加	经过	他的	掌握	,	-	,	期间	这	对不起

[taɪm] .

time	.
时间	.

但在这段悲惨的日子里，他的主人欧玛克一直悉心照料着他。

[səʊ][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊlə(r)][beə(r)][ɪz][nɒt][ɔːl]['rəʊzɪz] .

So	it	will	be	seen	that	even	the	life	of	the	polar	bear	is	not	all	roses	.
所以	它	将要	是	已见	那	甚至	这	生活	的	这	极性	熊	是	不是	全部	玫瑰	.

由此可见，即使是北极熊的生活也并非一帆风顺。

[ɪf] [hiː; hi] [hʌnts] [ðə; ði]['ʌðə(r)]['pəʊlə(r)] ['kriːtʃəz] , [jet] [hiː; hi][ɪz]['ɒf(ə)n] ['hʌntɪd] [hɪm'self] .

If	he	hunts	the	other	polar	creatures	,	yet	he	is	often	hunted	himself	.
如果	他	狩猎	这	其他	极性	生物	,	然而	他	是	经常	猎杀	他自己	.

如果他猎杀其他极地生物，那么他自己也常常成为猎杀对象。

[nɔː(r)][dɪd] ['waɪti] [ɪnˈtaɪəli] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði] ['raɪflz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌntəz] .

Nor	did	Whitie	entirely	escape	the	rifles	of	the	hunters	.
也不	做过	惠蒂	完全	逃脱	这	步枪	的	这	猎人	.

惠蒂也未能完全逃脱猎人们的枪口。

- [hæd; həd] [wɔːnd] [ɔːl][ðə; ði]['eskəˌməʊz] [əˈlɒŋ] ['eskɪməʊ][lænd] [kəʊst] [nɒt][tuː; tə] [ʃuːt] [æt; ət]

Eiseeyou	had	warned	all	the	Eskimos	along	Eskimo	land	coast	not	to	shoot	at
-	有	警告	全部	这	爱斯基摩人	沿着	爱斯基摩人	土地	海岸	不是	到	射击	在

[hɪm] ;

him	;
他	;

艾西尤曾警告爱斯基摩人沿岸的所有爱斯基摩人不要向他开枪；

[bʌt; bət] [haʊ] [wɒz; wəz][hiː; hi][tuː; tə][biː; bi][təʊld][frɒm; frəm] ['eni] ['ʌðə(r)] [waɪt] [beə(r)] ?

but	how	was	he	to	be	told	from	any	other	white	bear	?
但	如何	曾是	他	到	是	讲述	从	任何	其他	白色的	熊	?

但如何将它与其他白熊区分开来呢?

[səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz][wʌns] ['bædli] ['wuːndɪd] [baɪ][ə; eɪ]['raɪf(ə)l][bɔːl] [wɪtʃ] ,

So	he	was	once	badly	wounded	by	a	rifle	ball	which	,
所以	他	曾是	一次	糟糕	受伤	经过	一个	步枪	球	哪个	,

他曾被一颗步枪子弹严重击伤，

['lʌkɪli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv] - ['ɪgluː] , [dɪd][nɒt][hɪt][ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] [spɒt] .

luckily	for	the	happiness	of	Eiseeyou's	igloo	,	did	not	hit	a	vital	spot	.
幸运的是	为了	这	幸福	的	-	冰屋	,	做过	不是	打	一个	必不可少的	点	.

幸好，对于艾西尤的冰屋来说，并没有击中要害。

['faɪnəli] , [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [ʃɒt] [ænd; ənd] [kɪld] [baɪ][sʌm; səm] ['lɔːləs] ['eskɪməʊ] , -

Finally	**,**	**to**	**prevent**	**his**	**being**	**shot**	**and**	**killed**	**by**	**some**	**lawless**	**Eskimo**	**,**	**Eiseeyou**
最后	,	到	防止	他的	存在	射击	和	被杀	经过	一些	无法无天	爱斯基摩人	,	-

[meɪd] [ə; eɪ] [brɔːd] ,

made	**a**	**broad**	**,**
制成	一个	广阔	,

最后，为了防止自己被某个无法无天的爱斯基摩人枪杀，爱斯基摩人做了一个宽大的.....

[strɒŋ] ['leðə(r)] ['kɒlə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['waɪti] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [braɪt] [red] ['flænl] .

strong	**leather**	**collar**	**for**	**Whitie**	**and**	**covered**	**it**	**with**	**bright**	**red**	**flannel**	**.**
强的	皮革	衣领	为了	惠蒂	和	涵盖	它	和	明亮的	红色的	绒布	.

给怀特戴上结实的皮项圈，并用鲜红色的法兰绒覆盖。

[ðɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] ['pleɪnli] [siːn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ə'weɪ] ,

This	**could**	**be**	**plainly**	**seen**	**a**	**hundred**	**yards**	**away**	**,**
这	可以	是	显然	已见	一个	百	码	离开	,

一百码外都能清楚地看到这一点。

['ɔːlməʊst][æz; əz][fɑː(r)] [ə'weɪ] [æz; əz] ['eni] [wʌn] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [ʃuːt] [æt; ət][hɪm] .

almost	**as**	**far**	**away**	**as**	**any**	**one**	**would**	**naturally**	**shoot**	**at**	**him**	**.**
几乎	作为	远的	离开	作为	任何	一	会	自然	射击	在	他	.

几乎和任何人自然会向他开枪的距离一样远。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [nəʊn] [ɔːl] [θruː] ['eskɪməʊ][lænd] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [beə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [red]

So	**it**	**became**	**known**	**all**	**through**	**Eskimo**	**Land**	**that**	**the**	**great**	**white**	**bear**	**with**	**the**	**red**
所以	它	成为	已知	全部	通过	爱斯基摩人	土地	那	这	伟大的	白色的	熊	和	这	红色的

['kɒlə(r)] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] - [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] - ,

collar	**belonged**	**to**	**Eiseeyou**	**and**	**little**	**Oumauk**	**,**
衣领	属于	到	-	和	小的	-	,

于是，整个爱斯基摩人都知道了，那只戴着红色项圈的大白熊是艾西尤和小奥马乌克的。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [ʃɒt] .

and	**was**	**not**	**to**	**be**	**shot**	**.**
和	曾是	不是	到	是	射击	.

并且不应该被射杀。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['waɪti] , [ɔː(r)][ðə; ði] [waɪt] [zɑː(r)][æz; əz][aɪ][ʃæl; ʃəl] [ˌhens'fɔːθ] [kɔːl] [hɪm] ,

By	**this**	**time**	**Whitie**	**,**	**or**	**the**	**White**	**Czar**	**as**	**I**	**shall**	**henceforth**	**call**	**him**	**,**
经过	这	时间	惠蒂	,	或者	这	白色的	沙皇	作为	我	将	今后	称呼	他	,

这时，惠蒂，或者我以后就称他为白沙皇，

[lɪvd; 'laɪvd]['ɔːlməʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]['eskɪməʊ] [taʊn] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][æt; ət] [həʊm] .

lived	**almost**	**as**	**much**	**away**	**from**	**Eskimo**	**town**	**as**	**he**	**did**	**at**	**home**	**.**
居住地	几乎	作为	很多	离开	从	爱斯基摩人	镇	作为	他	做过	在	家	.

他住在爱斯基摩镇以外的地方的时间几乎和在家的时间一样多。

[hiː; hi][wɒz; wəz][hɑːf][waɪld][ænd; ənd][hɑːf] [də'mestɪkeɪtɪd] .

He	**was**	**half**	**wild**	**and**	**half**	**domesticated**	**.**
他	曾是	一半	荒野	和	一半	家养的	.

他一半是野生的，一半是家养的。

[bʌt; bət][ðə; ði]['əʊnli]['pɜːs(ə)n][ɪn]['eskɪməʊ] [taʊn] [huː] [kʊd; kəd] [leɪ] [ə; eɪ][hænd][ɒn] [hɪm] [wɒz; wəz] -

But	**the**	**only**	**person**	**in**	**Eskimo**	**Town**	**who**	**could**	**lay**	**a**	**hand**	**on**	**him**	**was**	**Oumauk**
但	这	仅有的	人	在	爱斯基摩人	镇	WHO	可以	躺	一个	手	在	他	曾是	-

,

,

,

但爱斯基摩镇上唯一能碰他一下的人只有奥马乌克。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli][mæn] [huː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [hɪm] [wɒz; wəz] - .

and	**the**	**only**	**man**	**who**	**was**	**not**	**afraid**	**of**	**him**	**was**	**Eiseeyou**	**.**
和	这	仅有的	男人	WHO	曾是	不是	害怕的	的	他	曾是	-	.

唯一一个不怕他的人是艾西尤。

[bʌt; bət][hiː; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['prɪvəlɪdʒd] [beə(r)] ,

But	he	came	and	went	a	much	privileged	bear	,
但	他	来了	和	去	一个	很多	特权	熊	,

但他却是一只享有特权的熊，来去匆匆。

[stɪl] [æz; əz] [mʌtʃ] [bɪ'lʌvɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [smɔːl] ['mɑːstə(r)][æz; əz]['evə(r)] .

still	as	much	beloved	by	his	small	master	as	ever	.
仍然	作为	很多	心爱	经过	他的	小的	掌握	作为	曾经	.

他依然像以前一样深受小主人的喜爱。

[səʊ][laɪf] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [snəʊ] [went] [baɪ] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] [waɪt] [zɑː(r)][wɒz; wəz][sɪks] [j'ɪəz]

So	life	with	the	people	of	the	snow	went	by	until	the	White	Czar	was	six	years
所以	生活	和	这	人们	的	这	雪	去	经过	直到	这	白色的	沙皇	曾是	六	年

[əʊld] .

old	.
老的	.

就这样，在雪乡人民的生活中，白沙皇一直生活到六岁。

[hiː; hi][hæd; həd] [ðen] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fʊl] ['stætʃə(r)][ænd; ənd] [weɪt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [sɪks]

He	had	then	come	to	his	full	stature	and	weight	,	which	was	about	six
他	有	然后	来	到	他的	满的	身材	和	重量	,	哪个	曾是	关于	六

['hʌndrəd] [paʊndz] .

hundred	pounds	.
百	磅	.

那时他已经长到了完全的身高和体重，大约有六百磅重。

[hiː; hi][hæd; həd] ['meɪtɪd] [θriː] [taɪmz] [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [biːn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]['eskɪməʊ] [taʊn] [fɔː(r); fə(r)]

He	had	mated	three	times	and	often	been	away	from	Eskimo	Town	for
他	有	已交配	三	时代	和	经常	到过	离开	从	爱斯基摩人	镇	为了

[mʌnθs] .

months	.
几个月	.

他交配过三次，经常几个月都不在爱斯基摩镇。

- [hɪm'self] [wɒz; wəz] [naɪn] [j'ɪəz] [əʊld][ænd; ənd][ə; eɪ] ['stɔːlwət] [læd] .

Oumauk	himself	was	nine	years	old	and	a	stalwart	lad	.
-	他自己	曾是	九	年	老的	和	一个	坚定的	小伙子	.

奥马乌克本人当时九岁，是个意志坚强的男孩。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [ɪn] - ['ɪgluː] , [bʌt; bət] - [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]

There	were	now	several	other	children	in	Eiseeyou's	igloo	,	but	Oumauk	was	his
那里	是	现在	一些	其他	孩子们	在	-	冰屋	,	但	-	曾是	他的

['feɪvərɪt] .

favorite	.
最喜欢的	.

艾西尤的冰屋里现在还有其他几个孩子，但奥马乌克是他最喜欢的。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['ɔːtəm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][jɪə(r)] [wen] - [wɒz; wəz][naɪn][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [waɪt] [zɑː(r)]

In	the	autumn	of	the	year	when	Oumauk	was	nine	and	the	White	Czar
在	这	秋天	的	这	年	什么时候	-	曾是	九	和	这	白色的	沙皇

[wɒz; wəz][sɪks] [j'ɪəz] [əʊld] ,

was	six	years	old	,
曾是	六	年	老的	,

在欧玛克九岁、白沙皇六岁那年的秋天，

[ə; eɪ]['terəb(ə)l] [pleɪg] ['vɪzɪtɪd] ['eskɪməʊ] [taʊn] .

a	terrible	plague	visited	Eskimo	Town	.
一个	糟糕的	瘟疫	到访	爱斯基摩人	镇	.

一场可怕的瘟疫袭击了爱斯基摩镇。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] ['sɪəriəs] [ə'mʌŋ] [waɪt] ['piːp(ə)l] ,

It	would	not	have	been	serious	among	white	people	,
它	会	不是	有	到过	严肃的	之中	白色的	人们	,

这在白人中不会造成严重后果。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['eskɪməʊ] [ɪz] ['veri] ['dɜːti] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['iːzəli] [fɔːls] [ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə] [kən'teɪdʒəs] [dɪ'ziːzɪz]

but	the	Eskimo	is	very	dirty	and	he	easily	falls	a	prey	to	contagious	diseases
但	这	爱斯基摩人	是	非常	肮脏的	和	他	容易地	瀑布	一个	猎物	到	传染性	疾病

.

:

.

但是爱斯基摩人很脏，很容易感染传染病。

[ðə; ði] [dɪ'ziːz] [swept] [θruː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kə'mjuːnəti] [laɪk] [waɪld] ['faɪə(r)] .

The	disease	swept	through	the	little	community	like	wild	fire	.
这	疾病	扫荡	通过	这	小的	社区	喜欢	荒野	火	.

这种疾病像野火一样席卷了这个小社区。

[ðə; ði] ['eskəˌməʊz] [dɪd] [wɒt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

The	Eskimos	did	what	they	could	.
这	爱斯基摩人	做过	什么	他们	可以	.

爱斯基摩人尽了他们所能。

[ðeɪ] [ə'plaɪd] [sʌm; səm] ['sɪmp(ə)l] ['remədiz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sɪ'kjʊəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] ['fɑːðə(r)]

They	applied	some	simple	remedies	which	they	secured	from	the	mission	farther
他们	应用	一些	简单的	补救措施	哪个	他们	安全	从	这	使命	更远

[saʊθ] ,

south	,
南	,

他们运用了一些从更南方的传教团那里获得的简单疗法。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] ['medsn; 'medɪsn] [mæn] ['paʊndɪd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] [drʌm] [ænd; ənd] [ɪn'triːt] [ɔːl]

and	the	local	medicine	man	pounded	on	his	large	drum	and	entreated	all
和	这	当地的	药品	男人	猛击	在	他的	大的	鼓	和	恳求	全部

[ðə; ði] [gɒdz] [ɒv; əv] [helθ] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [ɒv; əv] ,

the	gods	of	health	that	he	knew	of	,
这	神	的	健康	那	他	知道	的	,

于是，当地的巫医敲打着他的大鼓，祈求他所知道的所有健康之神保佑。

[bʌt; bət] [ɔːl] [tuː; tə] [nəʊ] [ə'veɪl] .

but	all	to	no	avail	.
但	全部	到	不	可用	.

但这一切都无济于事。

['hɑːdli] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [deɪ] [pɑːst] [bʌt; bət] [sʌm; səm] ['eskɪməʊ] ['mʌðə(r)] [ræn] ['ʃriːkɪŋ]

Hardly	an	hour	of	a	day	passed	but	some	Eskimo	mother	ran	shrieking
几乎	一个	小时	的	一个	天	通过了	但	一些	爱斯基摩人	母亲	跑	尖叫

[frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪgluː] ,

from	her	igloo	,
从	她	冰屋	,

一天还没过多久，就有一个爱斯基摩母亲尖叫着从她的冰屋里跑了出来。

['rɪŋɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [frendz] [ðæt] [deθ] [hæd; həd] [kleɪmd]

wringing	her	hands	and	calling	to	her	friends	that	death	had	claimed
拧干	她	双手	和	呼叫	到	她	朋友们	那	死亡	有	声称

[wʌn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] .

one	of	her	children	.
一	的	她	孩子们	.

她双手紧握，向朋友们喊道，她的一个孩子不幸去世了。

[ɪn] [ðə; ði] ['ɪgluː] [ɒv; əv] - , ['lɪt(ə)l] ['sɪstə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [gəʊ] .

In	the	igloo	of	Eiseeyou	,	little	sister	was	the	first	to	go	.
在	这	冰屋	的	-	,	小的	姐姐	曾是	这	第一的	到	去	.

在艾西尤的冰屋里，小妹妹第一个进去。

[ðen] [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [smɔːlə(r)] ['tʃɪldrən] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] .

Then	two	of	the	smaller	children	followed	her	.
然后	二	的	这	较小的	孩子们	随后	她	.

然后，两个年纪较小的孩子跟在她身后。

['faɪnəli] - ['feɪvərɪt] , - , [wɒz; wəz] ['strɪkən] .

Finally	Eiseeyou's	favorite	,	Oumauk	,	was	stricken	.
最后	-	最喜欢的	,	-	,	曾是	受打击的	.

最后，艾西尤最喜欢的奥玛克也倒下了。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [daɪ] [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] [sɪk] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] .

He	did	not	die	although	he	was	very	sick	for	several	days	.
他	做过	不是	死	虽然	他	曾是	非常	生病的	为了	一些	天	.

虽然他病得很重，持续了好几天，但他并没有死。

[wen] [hiː; hi] ['faɪnəli] [gɒt] ['betə(r)] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪgluː] .

When	he	finally	got	better	,	there	was	great	rejoicing	in	the	igloo	.
什么时候	他	最后	得到	更好的	,	那里	曾是	伟大的	欢欣鼓舞	在	这	冰屋	.

当他终于康复时，冰屋里一片欢腾。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [kʌt] [ʃɔːt] [wʌn] [naɪt] [baɪ] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [dɪ'skʌvəri] .

But	this	was	cut	short	one	night	by	a	terrible	discovery	.
但	这	曾是	切	短的	一	夜晚	经过	一个	糟糕的	发现	.

但一夜之间，一个可怕的发现打破了这一切。

- [ræn] ['kraɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [kəm'pleɪnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [stəʊn] [læmp] [geɪv] [nəʊ] [laɪt] .

Oumauk	ran	crying	to	his	mother	,	complaining	that	the	stone	lamp	gave	no	light	.
-	跑	哭泣	到	他的	母亲	,	抱怨	那	这	石头	灯	给予	不	光	.

奥马乌克哭着跑到母亲身边，抱怨说石灯不亮。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [naɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪgluː] .

It	was	all	night	in	the	igloo	.
它	曾是	全部	夜晚	在	这	冰屋	.

我们在冰屋里待了一整夜。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['bɜːnɪŋ] ['braɪtli] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [sed] [nəʊ] ,

His	mother	assured	him	that	it	was	burning	brightly	,	but	he	said	no	,
他的	母亲	保证	他	那	它	曾是	燃烧	明亮地	,	但	他	说	不	,

他母亲向他保证说火烧得很旺，但他却说不是。

[ænd; ənd] [went] ['grəʊpɪŋ] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [laɪt] .

and	went	groping	about	for	the	light	.
和	去	摸索	关于	为了	这	光	.

然后摸索着寻找光源。

[ðɪs] [fɪld] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['peərənts] [wɪð] [fɔː'bəʊdɪŋ] .

This	filled	the	hearts	of	his	parents	with	foreboding	.
这	已填	这	心	的	他的	父母	和	不祥的预感	.

这让他的父母心中充满了不祥的预感。

[ɒn] [ðə; ði] ['mɒrəʊ] [wen] [ðə; ði] [sʌn] ['faɪnəli] [ə'pɪəd] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['aʊəz] ,

On	the	morrow	when	the	sun	finally	appeared	for	two	or	three	hours	,
在	这	明天	什么时候	这	太阳	最后	出现	为了	二	或者	三	小时	,

第二天早上，太阳终于露面了两三个小时，

- [tʊk] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [sed] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] .

Eiseeyou	took	him	out	of	doors	,	but	he	said	the	same	thing	of	the	sun	.
-	采取	他	出去	的	门	,	但	他	说	这	相同的	事物	的	这	太阳	.

Eiseeyou 把他带到户外，但他对太阳也说了同样的话。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt] .

The	sun	had	gone	out	.
这	太阳	有	已消失	出去	.

太阳落山了。

[ˌaɪ ˈtiː] [geɪv] [nəʊ] [laɪt] .

It	gave	no	light	.
它	给予	不	光	.

它没有发出任何光亮。

[ðen] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gʊd] [kuːnɝ] [njuː] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [θɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] .

Then	Eiseeyou	and	his	good	kooner	knew	a	terrible	thing	had	happened	.
然后	-	和	他的	好的	库纳	知道	一个	糟糕的	事物	有	发生	.

这时，艾西尤和他的好伙伴才知道发生了可怕的事情。

[ðə; ði] ['miːz(ə)lz] [hæd; həd] [strʌk] [tuː; tə] - [aɪz] [ænd; ənd] [left] [hɪm] [blaɪnd] .

The	measles	had	struck	to	Oumauk's	eyes	and	left	him	blind	.
这	麻疹	有	击	到	-	眼睛	和	左边	他	瞎的	.

麻疹侵袭了奥马乌克的眼睛，使他失明了。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] - [tʊk] [hɪz; ɪz] ['strɪkən] [sʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] ['fɜːðə(r)] [saʊθ] ,

The	next	day	Eiseeyou	took	his	stricken	son	to	the	settlement	further	south	,
这	下一个	天	-	采取	他的	受打击的	儿子	到	这	沉降	更远	南	,

第二天，艾西尤带着他生病的儿子去了更南边的定居点。

[weə(r)] [ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] [ɪg'zæmɪnd] [hɪm] ['keəfəli] .

where	the	missionary	examined	him	carefully	.
在哪里	这	传教士	检查	他	小心	.

传教士仔细地检查了他。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

He	shook	his	head	after	the	examination	.
他	摇晃	他的	头	后	这	考试	.

检查结束后，他摇了摇头。

['əʊnli] [ðə; ði] [greɪt] ['dɒktə(r)] [æt; ət] [kwɪ'bek] [kʊd; kəd] [help] [hɪm] ,

Only	the	great	doctor	at	Quebec	could	help	him	,
仅有的	这	伟大的	医生	在	魁北克	可以	帮助	他	,

只有魁北克的那位名医才能帮到他。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [teɪk] [lɒts] [ɒv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒɜːni] .

and	that	would	take	lots	of	money	and	a	long	journey	.
和	那	会	拿	很多	的	钱	和	一个	长的	旅行	.

那将需要很多钱和漫长的旅程。

[æt; ət] [ðiːz] [wɜːdz] - [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [steps] ['sɒrəʊfəli] ['həʊmwəd] [ænd; ənd] [dɪ'speə(r)]

At	these	words	Eiseeyou	turned	his	steps	sorrowfully	homeward	and	despair
在	这些	字	-	转向	他的	步骤	悲伤地	回家	和	绝望

[rein] [ɔːl] [ðæt] ['wɪntə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɪgluː] .

reigned	all	that	winter	in	his	igloo	.
统治	全部	那	冬天	在	他的	冰屋	.

听到这些话，艾西尤悲伤地转身回家，整个冬天，绝望笼罩着他的冰屋。

['tʃæptə(r)] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

[ðə; ði] [bɪ'treɪəl]

THE	BETRAYAL
这	背叛

背叛

[ðə; ði]['wɪntə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði][ˌepɪ'demɪk] [wɪtʃ] [hæd; həd]['teɪkən][səʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən]

The	winter	following	the	epidemic	which	had	taken	so	many	of	the	children
这	冬天	下列的	这	流行性	哪个	有	已采取	所以	许多	的	这	孩子们

[frɒm; frəm][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['gluːmi] ['wɪntə(r)][fɔː(r); fə(r)]['eskɪməʊ] [taʊn] .

from	them	was	a	gloomy	winter	for	Eskimo	Town	.
从	他们	曾是	一个	阴沉	冬天	为了	爱斯基摩人	镇	.

瘟疫夺去了许多孩子的生命，随之而来的冬天对于爱斯基摩镇来说是一个阴郁的冬天。

[ɪn] - ['ɪgluː] [gluːm] ['restɪd] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['dɑːkli] [ðæn; ðən] [ˌels'weə(r)] .

In	Eiseeyou's	igloo	gloom	rested	even	more	darkly	than	elsewhere	.
在	-	冰屋	愁云	休息	甚至	更多的	黑暗	比	别处	.

艾西尤的冰屋里比其他地方更加阴暗。

[nɒt] ['əʊnli][hæd; həd][hiː; hi] [lɒst] [θriː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ,

Not	only	had	he	lost	three	of	his	children	,
不是	仅有的	有	他	丢失的	三	的	他的	孩子们	,

他不仅失去了三个孩子，

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɒŋ] [naɪt] [ɒv; əv] ['blaɪndnəs] [hæd; həd] ['set(ə)ld] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] - ,

but	the	long	night	of	blindness	had	settled	upon	his	favorite	Oumauk	,
但	这	长的	夜晚	的	失明	有	定居	之上	他的	最喜欢的	-	,

但漫漫长夜的失明笼罩着他最爱的奥马乌克。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃædəʊ] ['ɔːlsəʊ] ['restɪd] [ə'pɒn] [hɪm] .

and	the	shadow	also	rested	upon	him	.
和	这	阴影	还	休息	之上	他	.

阴影也笼罩着他。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['trædʒədi][fɔː(r); fə(r)] - ,

This	was	a	double	tragedy	for	Oumauk	,
这	曾是	一个	双倍的	悲剧	为了	-	,

这对奥马乌克来说是双重悲剧。

[æz; əz][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [huː] [hæd; həd] [biːn] [hɪz; ɪz] ['pleɪmeɪt] ['evə(r)] [sɪns] [hiː; hi][kʊd; kəd][rɪ'membə(r)]

as	his	sister	who	had	been	his	playmate	ever	since	he	could	remember
作为	他的	姐姐	WHO	有	到过	他的	玩伴	曾经	自从	他	可以	记住

[hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [biːn] ['teɪkən] .

had	also	been	taken	.
有	还	到过	已采取	.

他的妹妹，那个从他记事起就和他一起玩耍的妹妹，也被带走了。

[ðə; ði] [həʊl] ['sɜːk(ə)l][ɒv; əv][sæd] [ɪ'vents] [siːmd] [tuː; tə] - [laɪk][ə; eɪ][bæd] [driːm] [frɒm; frəm]

The	whole	circle	of	sad	events	seemed	to	Oumauk	like	a	bad	dream	from
这	所有的	圆圈	的	伤心	活动	似乎	到	-	喜欢	一个	坏的	梦	从

[wɪtʃ] [hiː; hi][mʌst; məst]['prez(ə)ntli] [ə'weɪk] [ænd; ənd] [siː] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][ænd; ənd][ðə; ði]

which	he	must	presently	awake	and	see	his	sister	by	his	side	and	the
哪个	他	必须	目前	醒	和	看	他的	姐姐	经过	他的	边	和	这

- ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] .

stonelamp	shining	brightly	.
-	灼灼	明亮地	.

在欧玛克看来，这一系列悲伤的事件就像一场噩梦，他很快就会从梦中醒来，看到妹妹在他身边，石灯明亮地闪耀。

[ðə; ði][dʒɔɪ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ɔːl] [gɒn] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['eskɪməʊ] [bɔɪ] .

The	joy	seemed	to	have	all	gone	out	of	the	Eskimo	boy	.
这	喜悦	似乎	到	有	全部	已消失	出去	的	这	爱斯基摩人	男生	.

爱斯基摩男孩的喜悦似乎完全消失了。

[hiː; hi] [wʊd] [sɪt][fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ]

He	would	sit	for	hours	with	his	head	in	his	hands	thinking	and	wondering
他	会	坐	为了	小时	和	他的	头	在	他的	双手	思维	和	好奇

[wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ment] .

what	it	all	meant	.
什么	它	全部	意思是	.

他会双手抱头，一坐就是几个小时，思考着这一切意味着什么。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['saɪlənt][ænd; ənd] [wʊd] ['ɑːnsə(r)]['əʊnli] [wen] ['kwestʃənd] .

He	was	very	silent	and	would	answer	only	when	questioned	.
他	曾是	非常	沉默的	和	会	回答	仅有的	什么时候	被质问	.

他非常沉默寡言，只有在被问及时才会回答。

[bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] ['trædʒədi][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] ['tʃætəbɒks] , [səʊ] [ðɪs] [meɪd] [hɪm] [siːm]

Before	this	tragedy	he	had	been	a	great	chatterbox	,	so	this	made	him	seem
前	这	悲剧	他	有	到过	一个	伟大的	话匣子	,	所以	这	制成	他	似乎

['dʌbli] [streɪndʒ] .

doubly	strange	.
双倍	奇怪的	.

在这场悲剧发生之前，他一直是个话痨，所以这件事让他显得更加古怪了。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] [traɪd] [tuː; tə] ['ɪntrəst] [hɪm] .

The	rest	of	the	family	tried	to	interest	him	.
这	休息	的	这	家庭	尝试	到	兴趣	他	.

家里其他人都试图引起他的兴趣。

- [sɔːt] [tuː; tə] [ɪn'vent] [njuː] [geɪmz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pɑː'tɪsɪpeɪt] .

Eiseeyou	sought	to	invent	new	games	in	which	he	could	participate	.
-	寻求	到	发明	新的	游戏	在	哪个	他	可以	参加	.

艾西尤试图发明一些他可以参与的新游戏。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [θrəʊ] [ðə; ði]['taɪni] [hɑː'puːn] [æt; ət][ðə; ði] ['swɪŋɪŋ] ['tɑːgɪt] ,

But	he	could	no	longer	throw	the	tiny	harpoon	at	the	swinging	target	,
但	他	可以	不	更长	扔	这	微小的	鱼叉	在	这	摇摆	目标	,

但他再也无法将那支小小的鱼叉投向摆动的靶子了。

[ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['pɑːstaɪm][ɒv; əv]['eskɪməʊ] [bɔɪz] , [səʊ][hiː; hi][dɪd] ['nʌθɪŋ] .

the	favorite	pastime	of	Eskimo	boys	,	so	he	did	nothing	.
这	最喜欢的	消遣	的	爱斯基摩人	男孩们	,	所以	他	做过	没有什么	.

这是爱斯基摩男孩最喜欢的消遣，所以他什么也没做。

['sʌmtaɪmz] - [ɔː(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʊd] [dres] [hɪm] [ʌp] [wɔːm] [ɪn][hɪz; ɪz] [best]

Sometimes	Eiseeyou	or	some	of	the	children	would	dress	him	up	warm	in	his	best
有时	-	或者	一些	的	这	孩子们	会	裙子	他	向上	温暖的	在	他的	最好的

[kləʊðz] [ænd; ənd] [liːd] [hɪm] [ə'baʊt] [ˌaʊt'saɪd] ,

clothes	and	lead	him	about	outside	,
衣服	和	带领	他	关于	外部	,

有时，艾西尤或者其他孩子会给他穿上最好的衣服，让他暖和些，然后带他到外面去走走。

[bʌt; bət][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði][kəʊld][mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd] [suːn] ['pliːdɪd]

but	he	seemed	to	feel	the	cold	more	than	ever	before	and	soon	pleaded
但	他	似乎	到	感觉	这	寒冷的	更多的	比	曾经	前	和	很快	恳求

[tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][ˌɪn'saɪd] .

to	be	taken	inside	.
到	是	已采取	里面	.

但他似乎比以往任何时候都更感到寒冷，很快就恳求被带进屋里。

- [hɪm'self] [wɒz; wəz] ['greɪtli] ['trʌbld] [ænd; ənd] [hiː; hi] [plænd] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [haʊ] [tuː; tə]

Eiseeyou	himself	was	greatly	troubled	and	he	planned	day	and	night	how	to
-	他自己	曾是	非常	麻烦	和	他	计划	天	和	夜晚	如何	到

[reɪz] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [teɪk] ['lɪt(ə)l] - [tuː; tə] [kwɪ'bek] ,

raise	the	large	sum	of	money	so	that	he	might	take	little	Oumauk	to	Quebec	,
增加	这	大的	和	的	钱	所以	那	他	可能	拿	小的	-	到	魁北克	,

艾西尤本人非常苦恼，他日夜计划如何筹集一大笔钱，以便带小奥莫克去魁北克。

[weə(r)] [ðə; ði] [greɪt] ['dɒktə(r)] [mait] [rɪ'stɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['aɪsaɪt] .

where	the	great	doctor	might	restore	his	eyesight	.
在哪里	这	伟大的	医生	可能	恢复	他的	视力	.

那位伟大的医生或许能让他重见光明。

[hiː; hi] [went] [ə'pɒn] ['sevrəl] [hɑːd] [mʌsk] [ɒks] [hʌnts] [bʌt; bət] [ɪl] [lʌk] [kraʊnd] [iːtʃ] ['ventʃə(r)] .

He	went	upon	several	hard	musk	ox	hunts	but	ill	luck	crowned	each	venture	.
他	去	之上	一些	难的	麝香	牛	狩猎	但	患病的	运气	加冕	每个	风险投资	.

他多次艰苦地猎捕麝牛，但每次都以厄运告终。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] ['skaʊərd] [ðə; ði][əʊld] ['hʌntɪŋ] [graʊndz] [fɔː(r); fə(r)] [deɪz] , [jet] - [wɒz; wəz]

Although	he	scoured	the	old	hunting	grounds	for	days	,	yet	Omingmong	was
虽然	他	彻底清洗	这	老的	打猎	理由	为了	天	,	然而	-	曾是

[nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

not	to	be	found	.
不是	到	是	成立	.

虽然他连续几天在旧猎场里搜寻，但还是没有找到欧明蒙。

- [skɪl] [ænd; ənd] [lʌk] [æz; əz][ə; eɪ]['hʌntə(r)] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪ'zɜːtɪd] [hɪm] .

Eiseeyou's	skill	and	luck	as	a	hunter	seemed	to	have	deserted	him	.
-	技能	和	运气	作为	一个	猎人	似乎	到	有	荒凉的	他	.

艾西尤的狩猎技巧和运气似乎都离他而去。

[ðen] [hiː; hi] ['dʌbld] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] - ,

Then	he	doubled	the	number	of	his	foxtraps	,
然后	他	双倍	这	数字	的	他的	-	,

然后他把狐狸陷阱的数量增加了一倍。

[bʌt; bət] ['sevrəl] [diːp] [snoʊz] [fel] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [lʌk] ['træpɪŋ] .

but	several	deep	snows	fell	so	that	he	had	no	luck	trapping	.
但	一些	深的	雪	跌倒	所以	那	他	有	不	运气	诱捕	.

但是下了几场大雪，所以他没能成功设陷阱。

[æt; ət][lɑːst] [həʊp][hæd; həd] ['nɪəli] [left] [hɪm] ,

At	last	hope	had	nearly	left	him	,
在	最后的	希望	有	几乎	左边	他	,

最后，他的希望几乎完全破灭了。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [ɒn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ɜːn] [ðə; ði] [greɪt] [sʌm]

although	he	was	still	on	the	lookout	for	the	chance	to	earn	the	great	sum
虽然	他	曾是	仍然	在	这	瞭望台	为了	这	机会	到	赚	这	伟大的	和

[ɒv; əv] ['mʌni] ,

of	money	,
的	钱	,

尽管他仍在寻找赚取巨额财富的机会，

[wɪtʃ] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['maʊntən] [ɒv; əv][gəʊld][tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['eskɪməʊ] .

which	looked	like	a	mountain	of	gold	to	the	poor	Eskimo	.
哪个	看起来	喜欢	一个	山	的	金子	到	这	贫穷的	爱斯基摩人	.

在可怜的爱斯基摩人眼里，那就像一座金山。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪəri] ['wɪntə(r)][wɔː(r)] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [sprɪŋ] [ə'gen] [keɪm] .

So	it	was	that	the	weary	winter	wore	away	and	spring	again	came	.
所以	它	曾是	那	这	厌倦	冬天	穿着	离开	和	春天	再次	来了	.

就这样，漫长的冬季过去了，春天再次来临。

[wen] - [prə'pəʊzd] [tuː; tə] - [ðæt] [hiː; hi] [ə'gen] [gəʊ] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə] [set] [ʌp] [ðə; ði] [net]

When	Eiseeyou	proposed	to	Oumauk	that	he	again	go	with	him	to	set	up	the	net
什么时候	-	建议的	到	-	那	他	再次	去	和	他	到	放	向上	这	网

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɔːk] ,

for	the	auks	,
为了	这	海雀	,

当艾西尤提议奥马克再次和他一起去为海雀布网时，

[ðə; ði] [bɔɪ] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [lɒŋ] [naɪt] [wɒz; wəz] [stɪl] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

the	boy	said	that	the	long	night	was	still	with	them	,
这	男生	说	那	这	长的	夜晚	曾是	仍然	和	他们	,

男孩说，漫漫长夜依然伴随着他们。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ɔːk] [wʊd] [nɒt] [kʌm] [bæk] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] [ə'gen] .

and	that	the	auk	would	not	come	back	until	the	sun	shone	again	.
和	那	这	海雀	会	不是	来	后退	直到	这	太阳	闪耀	再次	.

只有当太阳再次升起时，海雀才会回来。

[səʊ] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [gəʊ] .

So	he	would	not	go	.
所以	他	会	不是	去	.

所以他就不去了。

[wen] [hiː; hi] ['faɪnəli] ['ventʃəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɪgluː] [ænd; ənd] [felt] [ðə; ði] [wɔːm] [eə(r)] [ɒv; əv]

When	he	finally	ventured	from	the	igloo	and	felt	the	warm	air	of
什么时候	他	最后	冒险	从	这	冰屋	和	毛毡	这	温暖的	空气	的

['sprɪŋtaɪm] ,

springtime	,
春天	,

当他终于走出冰屋，感受到春天温暖的空气时，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['pʌz(ə)ld] .

he	was	much	puzzled	.
他	曾是	很多	困惑	.

他感到非常困惑。

[sprɪŋ] [hæd; həd] ['riːəli] [kʌm] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [lɒŋ] [naɪt] [wɒz; wəz] [stɪl] [ðeə(r)] .

Spring	had	really	come	,	but	the	long	night	was	still	there	.
春天	有	真的	来	,	但	这	长的	夜晚	曾是	仍然	那里	.

春天真的来了，但漫漫长夜依然存在。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɔːk] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [sprɪŋ] [bɝd] [wɪtʃ] [ment]

It	was	just	after	the	return	of	the	auk	and	other	spring	birds	which	meant
它	曾是	只是	后	这	返回	的	这	海雀	和	其他	春天	鸟类	哪个	意思是

[səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['eskɪməʊ] [ðæt] ['eskɪməʊ] [taʊn] [wɒz; wəz] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] [tuː] [waɪt] [men] .

so	much	to	the	Eskimo	that	Eskimo	Town	was	visited	by	two	white	men	.
所以	很多	到	这	爱斯基摩人	那	爱斯基摩人	镇	曾是	到访	经过	二	白色的	男人	.

就在海雀和其他对爱斯基摩人意义非凡的春季鸟类回归之后不久，两名白人造访了爱斯基摩镇。

[ðeɪ] [keɪm] [ə'pɒn] [smɔːl] ['pəʊniz] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] [snəʊ]

They	came	upon	small	ponies	and	were	a	great	curiosity	to	the	simple	Snow
他们	来了	之上	小的	小马	和	是	一个	伟大的	好奇心	到	这	简单的	雪

['piːp(ə)l] .

People	.
人们	.

它们遇到了小马驹，这让淳朴的雪人感到非常好奇。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['eɪdʒənts][ɒv; əv] ['sevrəl] [lɑːdʒ] ['sɪtɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [bəuθ][ɪn]['kænədə]

They	were	the	agents	of	several	large	cities	to	the	south	,	both	in	Canada
他们	是	这	代理人	的	一些	大的	城市	到	这	南	,	两个都	在	加拿大

[ænd; ənd][ðə; ði] [steɪts] .

and	the	States	.
和	这	各州	.

他们是加拿大和美国南部几个大城市的代理人。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][waɪld] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [bɜ·dz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [zuːz] [ɒv; əv] [ðiːz]

They	were	in	search	of	wild	animals	and	birds	for	the	zoos	of	these
他们	是	在	搜索	的	荒野	动物	和	鸟类	为了	这	动物园	的	这些

['sɪtɪz] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['niːdɪd] [ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv][sʌm; səm]['klevə(r)]['eskɪməʊ]['hʌntə(r)][tuː; tə] [help]

cities	and	they	needed	the	services	of	some	clever	Eskimo	hunter	to	help
城市	和	他们	需要	这	服务	的	一些	聪明的	爱斯基摩人	猎人	到	帮助

[ðem; ðəm][ɪn] ['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði][bɜ·dz][ænd; ənd] ['ænɪmlz] [ðeɪ] ['wɒntɪd] .

them	in	capturing	the	birds	and	animals	they	wanted	.
他们	在	捕捉	这	鸟类	和	动物	他们	通缉	.

他们当时正在为这些城市的动物园寻找野生动物和鸟类，他们需要一些聪明的爱斯基摩猎人来帮助他们捕捉他们想要的鸟类和动物。

[æt; ət][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] - [hæd; həd] [biːn] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm]

At	the	settlement	to	the	south	Eiseeyou	had	been	recommended	to	them
在	这	沉降	到	这	南	-	有	到过	受到推崇的	到	他们

[baɪ][ðə; ði] ['mɪʃənəriz] [ænd; ənd] ['gʌvənmənt] ['tiːtʃə(r)z] .

by	the	missionaries	and	government	teachers	.
经过	这	传教士	和	政府	教师	.

南方的定居点的传教士和政府教师向他们推荐了艾西尤。

[wʊd] [hiː; hi][gəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm][ɒn][ə; eɪ] [kruːz] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] [help] [ðem; ðəm][ɪn]

Would	he	go	with	them	on	a	cruise	to	the	north	and	help	them	in
会	他	去	和	他们	在	一个	巡航	到	这	北	和	帮助	他们	在

[sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['ænɪmlz] ?

securing	the	animals	?
确保	这	动物	?

他愿意和他们一起乘船北上，帮助他们保护动物吗?

[ðeɪ] ['ɒfəd] [hɪm] [æz; əz]['weɪdʒɪz][ə; eɪ] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [hɑːf] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

They	offered	him	as	wages	a	sum	of	money	which	would	be	half	enough	to
他们	提供	他	作为	工资	一个	和	的	钱	哪个	会	是	一半	足够的	到

[teɪk] - [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [greɪt] ['dɒktə(r)] .

take	Oumauk	to	see	the	great	doctor	.
拿	-	到	看	这	伟大的	医生	.

他们给他的报酬是一笔钱，这笔钱的一半足够带奥马乌克去看那位伟大的医生。

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [gɒn] ['əʊnli] [tuː] [mʌnθs] .

They	would	be	gone	only	two	months	.
他们	会	是	已消失	仅有的	二	几个月	.

他们只会离开两个月。

- [kən'sʌltɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [gʊd] [kuːnɜ·] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'griːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt]

Eiseeyou	consulted	with	his	good	kooner	and	they	agreed	that	it	was	a	great
-	咨询	和	他的	好的	库纳	和	他们	同意	那	它	曾是	一个	伟大的

[tʃɑːns] .

chance	.
机会	.

Eiseeyou 向他的好朋友咨询了一下，他们一致认为这是一个绝佳的机会。

[ðə; ði] [gʊd] [gɒd] [hæd; həd] [sent] [ðə; ði] [waɪt] [men] [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][ðə; ði] ['mʌni] .

The	good	God	had	sent	the	white	men	in	order	that	they	might	have	the	money	.
这	好的	上帝	有	发送	这	白色的	男人	在	命令	那	他们	可能	有	这	钱	.

仁慈的上帝派白人来是为了让他们得到钱财。

['lɪt(ə)l] - [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [dɑːk] [naɪt] .

Little	Oumauk	should	not	always	stay	in	the	long	dark	night	.
小的	-	应该	不是	总是	停留	在	这	长的	黑暗的	夜晚	.

小奥莫克不应该总是待在漫漫长夜里。

[səʊ] - [ə'reɪndʒd] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [men] [wʊd] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

So	Eiseeyou	arranged	that	some	of	the	other	men	would	take	charge	of	his
所以	-	安排	那	一些	的	这	其他	男人	会	拿	收费	的	他的

['fæməli]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['nɔːðən] [maɪ'greɪʃn] [tuː; tə]['eskɪməʊ] ['vɪlɪdʒ] ,

family	during	the	northern	migration	to	Eskimo	Village	,
家庭	期间	这	北方	迁移	到	爱斯基摩人	村庄	,

于是，艾西尤安排其他一些男人在向北迁徙到爱斯基摩村期间照顾他的家人。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [gəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] [men] .

in	order	that	he	might	go	with	the	white	men	.
在	命令	那	他	可能	去	和	这	白色的	男人	.

以便他能和白人一起走。

[hiː; hi] [sed] [ˌgʊd'baɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fæməli][ænd; ənd][tuː; tə]['lɪt(ə)l] - ,

He	said	goodbye	to	his	family	and	to	little	Oumauk	,
他	说	再见	到	他的	家庭	和	到	小的	-	,

他向家人和小奥马乌克道别。

[huːm] [hiː; hi][təʊld] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [suːn] [brɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [bæk] [tuː; tə] [hɪm] .

whom	he	told	that	he	would	soon	bring	the	sun	back	to	him	.
谁	他	讲述	那	他	会	很快	带来	这	太阳	后退	到	他	.

他告诉对方，他很快就会把太阳带回给他。

[ðen] [hiː; hi][set] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði] ['strendʒər] [wɪð] [ə; eɪ] ['laɪtə(r)] [hɑːt] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [nəʊn]

Then	he	set	off	with	the	strangers	with	a	lighter	heart	than	he	had	known
然后	他	放	离开	和	这	陌生人	和	一个	打火机	心	比	他	有	已知

[fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs] .

for	months	.
为了	几个月	.

然后，他与这些陌生人一起出发了，心情比几个月来任何时候都轻松。

- [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [ɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [smɔːl] ['siːpɔːt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['strendʒər]

Eiseeyou	was	much	surprised	on	arriving	at	the	small	seaport	which	the	strangers
-	曾是	很多	惊讶	在	抵达	在	这	小的	海港	哪个	这	陌生人

[meɪd] [ðeə(r)] [hed] ['kwɔːtəz] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [stiːm] [lɔːntʃ] ['fɪfti] [ɔː(r)]

made	their	head	quarters	to	find	that	they	had	a	large	steam	launch	fifty	or
制成	他们的	头	四分之一	到	寻找	那	他们	有	一个	大的	蒸汽	发射	五十	或者

['sɪksti] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

sixty	feet	in	length	,
六十	脚	在	长度	,

艾西尤到达陌生人设立总部的那个小海港时，惊讶地发现他们竟然有一艘五六十英尺长的大型蒸汽艇。

[nemd] [ðə; ði] [spreɪ] [ɔːl] ['fɪtɪd] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] [ðæt] [lʊkt] [lʌg'ʒʊəriənt][tuː; tə][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]

named	The	Spray	all	fitted	up	in	a	manner	that	looked	luxuriant	to	the	simple
命名	这	喷	全部	适配	向上	在	一个	方式	那	看起来	茂盛的	到	这	简单的

['eskɪməʊ] .

Eskimo	.
爱斯基摩人	.

名为“喷雾”的整个装置，即使是朴素的爱斯基摩人也会觉得奢华无比。

[ðeɪ] [æt; ət][wʌns] ['stɑːtɪd] ['nɔːθwəd] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [stɒpt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['aɪləndz][ə'dʒeɪs(ə)nt]

They	at	once	started	northward	and	finally	stopped	among	the	islands	adjacent
他们	在	一次	开始	向北	和	最后	停止	之中	这	岛屿	邻近的

[tuː; tə][ðə; ði][saɪt][ɒv; əv]['eskɪməʊ] ['vɪlɪdʒ] ,

to	the	site	of	Eskimo	Village	,
到	这	地点	的	爱斯基摩人	村庄	,

他们立即向北进发，最终在爱斯基摩村遗址附近的岛屿间停了下来。

[weə(r)] - [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [æt; ət] [həʊm] .

where	Eiseeyou	was	much	at	home	.
在哪里	-	曾是	很多	在	家	.

艾西尤在那里感觉非常自在。

[ðeɪ] [sɪˈkjʊəd] [ˈdjʊərɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [wiːk] [ˈaɪdə(r)] [dʌk] , [brænt] [giːs] , [gʌlz] [ɒv; əv] [ˈsevrəl] [ˈspiːʃiːz] ,

They	secured	during	the	first	week	eider	duck	,	Brant	geese	,	gulls	of	several	species	,
他们	安全	期间	这	第一的	星期	绒鸭	鸭子	,	布兰特	鹅	,	海鸥	的	一些	物种	,

[ænd; ənd] [ɔːk] ,

and	auks	,
和	海雀	,

在第一周，他们捕获了绒鸭、黑雁、几种海鸥和海雀。

[ɔːl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] - [helpt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [net] .

all	of	which	Eiseeyou	helped	them	to	net	.
全部	的	哪个	-	帮助	他们	到	网	.

Eiseeyou 帮助他们实现了所有这些目标。

[ðen] [ðeɪ] [tɜːnd] [ðeə(r)] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [siːlz] .

Then	they	turned	their	attention	to	seals	.
然后	他们	转向	他们的	注意力	到	封印	.

然后，他们将注意力转向了海豹。

[suːn] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [faɪn] [əˈsɔːtmənt] [ɒv; əv] [pʌps] [ænd; ənd] [ˈjɪəlɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [peəz]

Soon	they	had	a	fine	assortment	of	pups	and	yearlings	,	and	several	pairs
很快	他们	有	一个	美好的	品种	的	幼犬	和	一岁马	,	和	一些	对

[ɒv; əv] [tuː] [jɪə(r)] [oʊldz] .

of	two	year	olds	.
的	二	年	老	.

很快，他们就拥有了一批品相不错的幼犬和一岁犬，还有几对两岁犬。

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [sɪˈkjʊəd] [tuː] [ˈwɔːlrəs] [kɑːvz] [ænd; ənd] [tuː] [ˈlitəz] [ɒv; əv] [fɔksiz] ,

They	also	secured	two	walrus	calves	and	two	litters	of	foxes	,
他们	还	安全	二	海象	小牛	和	二	幼崽	的	狐狸	,

他们还捕获了两头海象幼崽和两窝狐狸幼崽。

[ðə; ði] [bˈʌɹəʊz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] - [hæd; həd] [ləʊˈkeɪtɪd] .

the	burrows	of	which	Eiseeyou	had	located	.
这	洞穴	的	哪个	-	有	位于	.

艾西尤找到的那些洞穴。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [waɪl] [prəˈspektɪŋ] [əˈbaʊt] [ɒn] [ðə; ði] [ˈaɪləndz] [wʌn] [deɪ] [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] [əˈkrɒs] [ðə; ði]

It	was	while	prospecting	about	on	the	islands	one	day	that	they	came	across	The
它	曾是	尽管	勘探	关于	在	这	岛屿	一	天	那	他们	来了	穿过	这

[waɪt] [zɑː(r)] ,

White	Czar	,
白色的	沙皇	,

有一天，他们在岛上勘探时偶然发现了白沙皇。

[huː] [hæd; həd] [priːˈsiːd, priˈ-] [ðə; ði] [ɪnˈhæbətənt] [ɒv; əv] [ˈeskɪməʊ] [taʊn] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ˈsʌmə(r)] [ˈkwɔːtəz]

who	had	preceded	the	inhabitants	of	Eskimo	Town	to	their	summer	quarters
WHO	有	之前	这	居民	的	爱斯基摩人	镇	到	他们的	夏天	四分之一

[æt; ət] [ˈeskɪməʊ] [ˈvɪlɪdʒ] .

at	Eskimo	Village	.
在	爱斯基摩人	村庄	.

他们比爱斯基摩镇的居民更早到达爱斯基摩村的避暑营地。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [beə(r)] [tɪəz] [fɪld] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] - [fɔː(r); fə(r)]

At	the	sight	of	the	great	white	bear	tears	filled	the	eyes	of	Eiseeyou	for
在	这	视线	的	这	伟大的	白色的	熊	眼泪	已填	这	眼睛	的	-	为了

[ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'membrəns] [ðə; ði][sæd]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] -

it	brought	to	his	remembrance	the	sad	picture	of	poor	little	Oumauk
它	带来	到	他的	纪念	这	伤心	图片	的	贫穷的	小的	-

['grəʊpɪŋ] ['helpləsli] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði]['ɪglu:] [ænd; ənd] [dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] [stəʊn] [læmp]

groping	helplessly	about	in	the	igloo	and	declaring	that	the	light	in	the	stone	lamp
摸索	无助地	关于	在	这	冰屋	和	声明	那	这	光	在	这	石头	灯

[hæd; həd] [gɒn] [aʊt] .

had	gone	out	.
有	已消失	出去	.

看到那只巨大的白熊，艾西尤的眼中充满了泪水，因为它让他想起了可怜的小奥马乌克在冰屋里无助地摸索，并宣布石灯里的灯灭了的悲伤画面。

[ðə; ði] [waɪt] [men] [sɔː] [ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [beə(r)]['ɔːlməʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz] - [dɪd] ,

The	white	men	saw	the	great	white	bear	almost	as	soon	as	Eiseeyou	did	,
这	白色的	男人	锯	这	伟大的	白色的	熊	几乎	作为	很快	作为	-	做过	,

白人几乎和艾西尤同时看到了那头巨大的白熊。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] .

and	were	much	excited	.
和	是	很多	兴奋的	.

他们都非常兴奋。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði]['ɔːdərs] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [nɔːθ] [wɪð] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l]

For	in	the	orders	that	they	had	brought	north	with	them	was	a	special
为了	在	这	订单	那	他们	有	带来	北	和	他们	曾是	一个	特别的

[ˌrekəmen'deɪʃn] [ðæt] [ðeɪ] ['kæptʃə(r)][ə; eɪ]['pəʊlə(r)][beə(r)] ,

recommendation	that	they	capture	a	polar	bear	,
推荐	那	他们	捕获	一个	极性	熊	,

因为在他们带到北方的命令中，有一项特别要求，就是要他们捕获一头北极熊。

[ə'laɪv] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [zuː] [æt; ət] [kwɪ'bek] .

alive	,	for	the	zoo	at	Quebec	.
活	,	为了	这	动物园	在	魁北克	.

活着，为了魁北克动物园。

[ðeɪ] [æt; ət][wʌns] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [ðeə(r)] [həʊps] [ɒv; əv] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ]['pəʊlə(r)][beə(r)][tuː; tə] - ,

They	at	once	communicated	their	hopes	of	securing	a	polar	bear	to	Eiseeyou	,
他们	在	一次	沟通	他们的	希望	的	确保	一个	极性	熊	到	-	,

[ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] .

and	asked	his	assistance	.
和	问	他的	协助	.

他们立即将想要捕获北极熊的愿望告诉了艾西尤，并请求他的帮助。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['feɪməs] ['eskɪməʊ]['hʌntə(r)][sæt] [daʊn] [ə'pɒn][ə; eɪ] [rɒk] [wɪð] [ðə; ði] [tuː]

Then	it	was	that	the	famous	Eskimo	hunter	sat	down	upon	a	rock	with	the	two
然后	它	曾是	那	这	著名的	爱斯基摩人	猎人	卫星	向下	之上	一个	岩石	和	这	二

[waɪt] [men] [ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm][ðə; ði] [streɪndʒ] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['waɪti] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] - .

white	men	and	told	them	the	strange	story	of	Whitie	and	little	Oumauk	.
白色的	男人	和	讲述	他们	这	奇怪的	故事	的	惠蒂	和	小的	-	.

然后，这位著名的爱斯基摩猎人与两位白人男子坐在一块岩石上，给他们讲述了怀特和小奥莫克的奇特故事。

[hiː; hi][təʊld][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [tɪəz] ['striːmɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] [ænd; ənd] [wɪð] [sʌtʃ] ['ɜːnɪstnəs]

He	told	it	with	tears	streaming	down	his	cheeks	and	with	such	earnestness
他	讲述	它	和	眼泪	流媒体	向下	他的	脸颊	和	和	这样的	认真

[ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ə'meɪzd] .

and	feeling	that	the	white	men	were	amazed	.
和	感觉	那	这	白色的	男人	是	惊叹	.

他讲述这件事时泪流满面，语气真挚感人，令白人惊叹不已。

" [juː; jʊ] [siː] , " [hiː; hi] [kən'kluːdɪd] , " ['lɪt(ə)l] - [lʌvz] [ðə; ði][beə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els]

"	You	see	,	"	he	concluded	,	"	little	Oumauk	loves	the	bear	more	than	anything	else
"	你	看	,	"	他	结束	,	"	小的	-	爱	这	熊	更多的	比	任何事物	别的

[ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ;

in	the	world	;
在	这	世界	;

“你看，”他总结道，“小奥莫克最爱的就是这只熊；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [njuː] [ai][hæd; həd] [helpt] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][hɪm] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɪl] [hɪm] .

and	if	he	knew	I	had	helped	to	capture	him	,	it	would	kill	him	.
和	如果	他	知道	我	有	帮助	到	捕获	他	,	它	会	杀	他	.

如果他知道是我帮助抓捕他的，他会死的。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [ɪz]['ɔːlməʊst]['brəʊkən] [naʊ] .

His	heart	is	almost	broken	now	.
他的	心	是	几乎	破碎的	现在	.

他现在几乎心碎了。

[ai] ['kænɒt] [meɪk] [hɪm][sæd] ['eni] [mɔː(r)] ,

I	cannot	make	him	sad	any	more	,
我	不能	制作	他	伤心	任何	更多的	,

我不能再让他难过了。

[bʌt; bət][ai][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði] ['mʌni] [səʊ][hiː; hi][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [greɪt] ['dɒktə(r)] .

but	I	must	have	the	money	so	he	can	see	the	great	doctor	.
但	我	必须	有	这	钱	所以	他	能	看	这	伟大的	医生	.

但我必须有钱，这样他才能去看那位医术高明的医生。

[ai][mʌst; məst] . "

I	must	.	"
我	必须	.	"

我必须这样做。

" [jes] , [ðæt] [ɪz][səʊ] , " [ə'griːd] [ðə; ði] [waɪt] [men] .

"	Yes	,	that	is	so	,	"	agreed	the	white	men	.
"	是的	,	那	是	所以	,	"	同意	这	白色的	男人	.

“是的，的确如此，”白人男子们同意道。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] . "

"	You	must	.	"
"	你	必须	.	"

你必须这样做。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] , " [ðeɪ] ['ɑːgjuːd] , " [ðæt] [juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] [waɪt]

"	It	is	a	sort	of	providence	,	"	they	argued	,	"	that	you	know	about	this	white
"	它	是	一个	种类	的	普罗维登斯	,	"	他们	争论	,	"	那	你	知道	关于	这	白色的

[beə(r)] ,

bear	,
熊	,

“这是一种天意，”他们辩解道，“让你知道这只白熊的事。”

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz] ['pɑːtli] [teɪm] .

which	you	say	is	partly	tame	.
哪个	你	说	是	部分	驯服	.

你说它部分比较温顺。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['iːzɪə] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][waɪld][beə(r)] .

He	would	be	easier	to	capture	than	a	wild	bear	.
他	会	是	更轻松	到	捕获	比	一个	荒野	熊	.

他比野生熊更容易捕捉。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði] ['mʌni] .

And	you	must	have	the	money	.
和	你	必须	有	这	钱	.

你必须要有钱。

[θɪŋk] [ɒv; əv] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [tuː; tə]['lɪt(ə)l] - .

Think	of	what	it	means	to	little	Oumauk	.
思考	的	什么	它	方法	到	小的	-	.

想想这对小奥马克意味着什么。

" [ðə; ði] [sʌn] [wʊd] [kʌm] [bæk] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

"	The	sun	would	come	back	again	for	him	.
"	这	太阳	会	来	后退	再次	为了	他	.

“太阳终会再次照耀他。”

[ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [stɑːz] [wʊd] [ʃaɪn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [wʌns] [mɔː(r)] .

The	moon	and	the	stars	would	shine	for	him	once	more	.
这	月亮	和	这	明星	会	闪耀	为了	他	一次	更多的	.

月亮和星星将再次为他闪耀。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] .

It	must	be	very	hard	for	him	,	a	little	boy	alone	in	the	dark	.
它	必须	是	非常	难的	为了	他	,	一个	小的	男生	独自的	在	这	黑暗的	.

对他来说一定很艰难，一个小男孩独自待在黑暗中。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [waɪt] [men] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] ['ɑːgjuː] [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [bæd]

"	They	were	white	men	,	and	they	knew	how	to	argue	and	to	make	bad
"	他们	是	白色的	男人	,	和	他们	知道	如何	到	争论	和	到	制作	坏的

[θɪŋz] [lʊk] [gʊd] .

things	look	good	.
事物	看	好的	.

“他们是白人，他们懂得如何辩论，如何把坏事说得好听。”

- [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['eskɪməʊ][ænd; ənd][hiː; hi] ['niːdɪd] [ðə; ði] ['mʌni] ['despərətli] .

Eiseeyou	was	only	a	simple	Eskimo	and	he	needed	the	money	desperately	.
-	曾是	仅有的	一个	简单的	爱斯基摩人	和	他	需要	这	钱	绝望地	.

艾西尤只是一个普通的爱斯基摩人，他急需用钱。

[səʊ][hiː; hi] ['faɪnəli] [ə'griːd] .

So	he	finally	agreed	.
所以	他	最后	同意	.

所以他最终同意了。

[hiː; hi] [wʊd] [help] ; [hiː; hi] [wʊd] [help] [ðem; ðəm]['kæptʃə(r)][ðə; ði] [waɪt] [zɑː(r)] .

He	would	help	;	he	would	help	them	capture	the	White	Czar	.
他	会	帮助	;	他	会	帮助	他们	捕获	这	白色的	沙皇	.

他会帮忙；他会帮助他们抓住白沙皇。

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l] - [mʌst; məst]['nevə(r)] [nəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [breɪk] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .

But	little	Oumauk	must	never	know	for	it	would	break	his	heart	.
但	小的	-	必须	绝不	知道	为了	它	会	休息	他的	心	.

但小奥马克永远不能知道这件事，否则他会伤心欲绝。

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːl'redi] [eɪkt] [ɪ'nʌf] .

It	already	ached	enough	.
它	已经	疼痛	足够的	.

已经够疼了。

[səʊ][ðə; ði] [ʃɪps] ['kɑːpəntə(r)] [set] [tuː; tə] [wɜːk] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [keɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

So	the	ship's	carpenter	set	to	work	the	following	day	making	a	cage	for	the
所以	这	船的	木匠	放	到	工作	这	下列的	天	制作	一个	笼	为了	这

[waɪt] [zɑː(r)] .

White	Czar	.
白色的	沙皇	.

于是，第二天，船上的木匠就开始着手为白沙皇制作笼子。

[ðə; ði] [freɪm] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [θriː] [baɪ] [sɪks] [tˈɪmbəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪdʒ]

The	frame	was	made	of	three	by	six	timbers	and	the	rest	of	the	cage
这	框架	曾是	制成	的	三	经过	六	木材	和	这	休息	的	这	笼

[wɒz; wəz] [tuː] [ɪntʃ] [plæŋk] .

was	two	inch	plank	.
曾是	二	英寸	板	.

框架由三根六英寸厚的木材制成，笼子的其余部分是两英寸厚的木板。

- [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] ['rɑːðə(r)] [freɪl] [tuː; tə] [həʊld] [hɪm] ,

Eiseeyou	shook	his	head	and	said	it	was	rather	frail	to	hold	him	,
-	摇晃	他的	头	和	说	它	曾是	相当	脆弱	到	抓住	他	,

艾西尤摇了摇头，说这东西太脆弱了，抱不动他。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [greɪt] ['bɛrz] [streŋθ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [waɪt] [men] .

for	he	knew	the	great	bear's	strength	better	than	the	white	men	.
为了	他	知道	这	伟大的	熊的	力量	更好的	比	这	白色的	男人	.

因为他比白人更了解巨熊的力量。

[səʊ] [ðeɪ] ['bəʊltɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [æt; ət] [ɔːl] [ðə; ði] ['kɔːnəs] [ænd; ənd] [baʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] ['aɪən] [stræps] ,

So	they	bolted	it	at	all	the	corners	and	bound	it	with	iron	straps	,
所以	他们	螺栓连接	它	在	全部	这	角落	和	边界	它	和	铁	肩带	,

于是他们用螺栓将箱子的所有角都固定住，并用铁带捆绑起来。

[wɪtʃ] [wʊd] ['stɪf(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪˈðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː] ['hevi] .

which	would	stiffen	it	without	making	it	too	heavy	.
哪个	会	变硬	它	没有	制作	它	也	重的	.

这样既能增加它的刚度，又不会让它太重。

['faɪnəli] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] ['redi] ,

Finally	it	was	all	ready	,
最后	它	曾是	全部	准备好	,

终于一切准备就绪了。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] [hɑːt] - [set] [fɔːθ] [wɪð] [fɔː(r)] [waɪt] [men] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊtə(r)] [bəʊt]

and	with	a	heavy	heart	Eiseeyou	set	forth	with	four	white	men	in	a	motor	boat
和	和	一个	重的	心	-	放	前进	和	四	白色的	男人	在	一个	发动机	船

[tuː; tə] [bɪ'treɪ] [ðə; ði] [waɪt] [zɑː(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [klʌtʃ] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] — [ðæt] [greɪt] [strɒŋ] [hænd]

to	betray	the	White	Czar	into	the	clutch	of	civilization	—	that	great	strong	hand
到	背叛	这	白色的	沙皇	进入	这	离合器	的	文明	—	那	伟大的	强的	手

[wɪtʃ] ['riːtʃɪz] [fɔːθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [endz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] [grɑːsp, græsp] [səʊ] ['meni]

which	reaches	forth	to	the	ends	of	the	earth	and	grasps	so	many
哪个	到达	前进	到	这	结束	的	这	地球	和	抓住	所以	许多

['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] ,

beautiful	and	wonderful	things	,
美丽的	和	精彩的	事物	,

于是，伊西尤怀着沉重的心情，与四个白人乘着机动船出发，要将白人沙皇出卖给文明——那只伸向天涯海角、攫取无数美好事物的强大之手。

['əʊnli] [tuː; tə] [kɪl] [bəuθ] [ðeə(r)] ['bjuːti] [ænd; ənd] [laɪf] [æt; ət] [lɑːst] .

only	to	kill	both	their	beauty	and	life	at	last	.
仅有的	到	杀	两个都	他们的	美丽	和	生活	在	最后的	.

最终却夺走了她们的美丽和生命。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [waɪt] [beə(r)] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [smɔːl] ['aɪlənd] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ] [siːl] [pʌp] .

They	found	the	white	bear	upon	a	small	island	eating	a	seal	pup	.
他们	成立	这	白色的	熊	之上	一个	小的	岛	吃	一个	海豹	小狗	.

他们发现一头白熊在一个小岛上吃一只海豹幼崽。

[bʌt; bət] [wen] [wʌn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['nʌmbə(r)] ['lændɪd] [hiː; hi] [æt; ət] [wʌns] [tʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɪn]

But	when	one	of	their	number	landed	he	at	once	took	to	the	water	in
但	什么时候	一	的	他们的	数字	登陆	他	在	一次	采取	到	这	水	在

[æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [swɪm] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['aɪlənd] ['nɪərə(r)] [ðə; ði] ['meɪnlənd] .

an	attempt	to	swim	to	another	island	nearer	the	mainland	.
一个	试图	到	游泳	到	其他	岛	更近	这	大陆	.

但其中一人上岸后，立即跳入水中，试图游到离大陆更近的另一个岛屿。

[ðæt] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [wɒt] [ðə; ði] [men] ['wɒntɪd] .

That	was	just	what	the	men	wanted	.
那	曾是	只是	什么	这	男人	通缉	.

这正是男人们想要的。

[naʊ] [ðə; ði] [waɪt] [zɑː(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['veri] [best] ['swɪmə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] [k'wɒdrʊpedz] .

Now	the	White	Czar	is	the	very	best	swimmer	of	all	quadrupeds	.
现在	这	白色的	沙皇	是	这	非常	最好的	游泳运动员	的	全部	四足动物	.

现在，白沙皇是所有四足动物中最优秀的游泳健将。

[hiː; hi] [kæn; kən] [swɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [ɪn] [ðə; ði] ['aɪsi] ['wɔːtə(r)] .

He	can	swim	for	hours	in	the	icy	water	.
他	能	游泳	为了	小时	在	这	冰冷的	水	.

他可以在冰冷的水中游上几个小时。

[maɪlz] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] ,

Miles	in	the	water	are	nothing	to	him	,
迈尔斯	在	这	水	是	没有什么	到	他	,

对他来说，在水里待上几英里根本不算什么。

[ɪf] [hiː; hi] [hæz; həz] [ðə; ði] [taɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [duː; də] [ðem; ðəm] .

if	he	has	the	time	in	which	to	do	them	.
如果	他	有	这	时间	在	哪个	到	做	他们	.

如果他有时间的话。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [waɪt] ['mɒnstə(r)] [hæd; həd] ['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['məʊtə(r)] [bəʊt] .

But	the	poor	white	monster	had	never	heard	of	a	motor	boat	.
但	这	贫穷的	白色的	怪物	有	绝不	听到	的	一个	发动机	船	.

但可怜的白色怪物从未听说过机动船。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒd(ə)n] ['endʒɪnz] [fɔː(r); fə(r)] [ə'naɪəleɪtɪŋ] ['dɪstəns] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə] [hɪm] .

All	of	the	modern	engines	for	annihilating	distance	were	unknown	to	him	.
全部	的	这	现代的	发动机	为了	歼灭	距离	是	未知	到	他	.

所有用于大幅缩短航程的现代引擎，他都一无所知。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'meɪzd] [ænd; ənd] ['rɑːðə(r)] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] [ðə; ði] [spiːd] [wɪð] [wɪtʃ] [ðɪs] [streɪndʒ]

He	was	amazed	and	rather	frightened	at	the	speed	with	which	this	strange
他	曾是	惊叹	和	相当	害怕	在	这	速度	和	哪个	这	奇怪的

[θɪŋ] [keɪm] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .

thing	came	after	him	.
事物	来了	后	他	.

他被这个奇怪东西追赶他的速度吓了一跳，同时也感到有些害怕。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['riːəli] [ə'freɪd] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [waɪt] [zɑː(r)] .

But	he	was	not	really	afraid	,	for	he	was	the	White	Czar	.
但	他	曾是	不是	真的	害怕的	,	为了	他	曾是	这	白色的	沙皇	.

但他其实并不害怕，因为他是白沙皇。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ðɪ][zɑː(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['frəʊz(ə)n] [nɔːθ] ; [ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][biː; bi][ə'freɪd] ?

He	was	the	Czar	of	the	frozen	north	;	and	why	should	he	be	afraid	?
他	曾是	这	沙皇	的	这	冷冻	北	;	和	为什么	应该	他	是	害怕的	?

他是冰封北方的沙皇；他为何要害怕?

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðɪs] [streɪndʒ] ['tʃʌgɪŋ] [θɪŋ] .

But	he	could	not	understand	this	strange	chugging	thing	.
但	他	可以	不是	理解	这	奇怪的	猛灌	事物	.

但他无法理解这种奇怪的咕噜声。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['naɪðə(r)] [hed] [nɔː(r)][legz] , [jet] [ˌaɪ 'tiː][swæm] [laɪk][ə; eɪ] [greɪt] [fɪʃ] .

It	had	neither	head	nor	legs	,	yet	it	swam	like	a	great	fish	.
它	有	两者都不	头	也不	腿	,	然而	它	游泳	喜欢	一个	伟大的	鱼	.

它既没有头也没有腿，却像一条大鱼一样游来游去。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd] ['kʌvəd] [hɑːf][ðə; ðɪ] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)]['aɪlənd] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

Before	he	had	covered	half	the	distance	to	the	other	island	,	it	was
前	他	有	涵盖	一半	这	距离	到	这	其他	岛	,	它	曾是

['ɔːlməʊst][ə'pɒn] [hɪm] .

almost	upon	him	.
几乎	之上	他	.

还没走完一半的路程，另一座岛屿就几乎近在眼前了。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [wɪð] [æn; ən]['æŋgri] [snɑːl] [tuː; tə] [faɪt] .

Then	he	turned	with	an	angry	snarl	to	fight	.
然后	他	转向	和	一个	生气的	咆哮	到	斗争	.

然后他转身咆哮着怒吼，准备战斗。

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [set][ɒv; əv]

He	raised	his	head	up	out	of	the	water	and	showed	his	shining	set	of
他	提高	他的	头	向上	出去	的	这	水	和	显示	他的	灼灼	放	的

[tiːθ] [ænd; ənd] [snɑːrld] [æt; ət][ðə; ðɪ] [waɪt] ['hʌntəz] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [meɪd] [ðeə(r)] [blʌd] [rʌn] [kəʊld]

teeth	and	snarled	at	the	white	hunters	in	a	way	that	made	their	blood	run	cold
牙齿	和	纠缠	在	这	白色的	猎人	在	一个	方式	那	制成	他们的	血	跑步	寒冷的

.

:
.

他从水中抬起头，露出闪亮的牙齿，对着白人猎人们咆哮，吓得他们不寒而栗。

[ɪf] [ðeə(r)][plænz] [ʃʊd; ʃəd] [ˌmɪs'kæri] — [ɪf] [hiː; hi][gɒt][æt; ət][ðem; ðəm] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [faɪt]

If	their	plans	should	miscarry	—	if	he	got	at	them	,	it	would	be	a	fight
如果	他们的	计划	应该	流产	—	如果	他	得到	在	他们	,	它	会	是	一个	斗争

[tuː; tə][ðə; ðɪ] ['fɪnɪʃ] .

to	the	finish	.
到	这	结束	.

如果他们的计划失败了——如果他得逞了，那将是一场生死之战。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [waɪt] [zɑː(r)][hæd; həd]['ɔːlsəʊ]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ][læ'suː] ,

But	the	White	Czar	had	also	never	heard	of	a	lasso	,
但	这	白色的	沙皇	有	还	绝不	听到	的	一个	套索	,

但白沙皇也从未听说过套索。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][hɪz; ɪz] [hed] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)] , [ə; eɪ] ['rɔːhaɪd] [rəʊp] [fel]

and	when	he	reared	his	head	above	the	water	,	a	rawhide	rope	fell
和	什么时候	他	饲养	他的	头	多于	这	水	,	一个	生皮	绳索	跌倒

['feəli] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] .

fairly	over	his	head	.
相当	超过	他的	头	.

当他把头伸出水面时，一根生皮绳正好套在了他的头上。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['sekənd] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] ['taɪt(ə)nd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [nek] [wɪð] [ə; eɪ]['stræŋg(ə)lɪŋ][grɪp] .

In	another	second	it	had	tightened	upon	his	neck	with	a	strangling	grip	.
在	其他	第二	它	有	收紧	之上	他的	脖子	和	一个	勒死	紧握	.

又过了一秒，它就紧紧地勒住了他的脖子，让他喘不过气来。

[hi:; hi] [klʌʧt] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [hɪz; ɪz] [greɪt] [pɔ:z] [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə]['lu:s(ə)n][ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət]

He	clutched	at	it	with	his	great	paws	and	tried	to	loosen	it	,	but
他	紧握	在	它	和	他的	伟大的	爪子	和	尝试	到	松开	它	,	但

[kʊd; kəd] [nɒt] .

could	not	.
可以	不是	.

他用巨大的爪子紧紧抓住它，试图把它弄松，但却做不到。

[səʊ][hi:; hi][swæm] [streɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ə'seilənt] , [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [tʌŋ] [lɔl] [aʊt] ,

So	he	swam	straight	at	his	assailants	,	his	long	tongue	lolling	out	,
所以	他	游泳	直的	在	他的	袭击者	,	他的	长的	舌头	懒散	出去	,

于是他径直游向袭击者，长长的舌头耷拉在身后。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['maɪti] [dʒɔ:]['əʊpən] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['feɪt(ə)l][baɪt] .

and	his	mighty	jaw	open	ready	for	the	fatal	bite	.
和	他的	强大的	颚	打开	准备好	为了	这	致命的	咬	.

他张开强有力的下颚，准备给予致命一击。

[bʌt; bət][ðə; ði] [streɪndʒ] [fɪʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] ['sləʊə] [ðæn; ðən][ðə; ði] [waɪt] [beə(r)] ,

But	the	strange	fish	was	not	slower	than	the	white	bear	,
但	这	奇怪的	鱼	曾是	不是	慢点	比	这	白色的	熊	,

但是这条奇特的鱼并不比白熊慢。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði] [helm] [sɔ:] [ðeə(r)]['deɪndʒə(r)][ænd; ənd] ['pʊld] [ðə; ði] ['θrɒtl] [waɪd] ['əʊpən] .

for	the	man	at	the	helm	saw	their	danger	and	pulled	the	throttle	wide	open	.
为了	这	男人	在	这	舵	锯	他们的	危险	和	拉	这	风门	宽的	打开	.

因为掌舵的人看到了危险，便将油门全开。

[hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)n][wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['sekənd] [tu:] [kwɪk] ,

His	action	was	not	a	second	too	quick	,
他的	行动	曾是	不是	一个	第二	也	快的	,

他的反应速度丝毫没有慢半拍。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] [beə(r)][wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst][ə'pɒn][ðə; ði] [bəʊt] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [geɪnd] ['hedweɪ] .

for	the	great	bear	was	almost	upon	the	boat	before	it	had	gained	headway	.
为了	这	伟大的	熊	曾是	几乎	之上	这	船	前	它	有	获得	进展	.

因为那头大熊几乎已经冲到船上了，而船还没来得及前进。

[jet] [ˌaɪ 'ti:][dʒʌst] [ɪ'lu:did] [hɪm][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][hæd; həd] [pʊt] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔ:haɪd] [rəʊp] [bɪ'twi:n] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][tɔ:'mentə, 'tɔ:m-] .

Yet	it	just	eluded	him	and	in	a	very	few	seconds	had	put	the	length	of	the	rawhide	rope	between	him	and	his	tormentors	.
然而	它	只是	躲避	他	和	在	一个	非常	很少	秒	有	放	这	长度	的	这	生皮	绳索	之间	他	和	他的	折磨者	.

然而，他却错过了机会，短短几秒钟内，那根生皮绳就将他与折磨他的人隔在了一起。

[ðen] [bɪ'gæn][ə; eɪ]['sɪəri:z][ɒv; əv]['taɪərɪŋ] - [aʊt] [ðæt] [meɪd] - [hɑ:t] [eɪk] .

Then	began	a	series	of	tiring	-	out	manœuvers	that	made	Eiseeyou's	heart	ache	.
然后	开始	一个	系列	的	令人疲惫	-	出去	机动	那	制成	-	心	疼痛	.

然后，一系列令人精疲力竭的机动动作开始了，这让艾西尤心痛不已。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns][hiː; hi] [brʌʃt] [əˈweɪ][ðə; ði] [tɪəz] [ænd; ənd][set][hɪz; ɪz] [θɔːts] [ˈfɜːmli] [əˈpɒn]

More	than	once	he	brushed	away	the	tears	and	set	his	thoughts	firmly	upon
更多的	比	一次	他	刷过	离开	这	眼泪	和	放	他的	想法	牢牢	之上

['lɪt(ə)l] - [huː] [wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [naɪt] .

little	Oumauk	who	was	living	in	the	long	night	.
小的	-	WHO	曾是	活的	在	这	长的	夜晚	.

他不止一次擦去眼泪，将思绪牢牢地放在生活在漫漫长夜中的小奥马乌克身上。

[ðeɪ] [mʌst; məst][ɔːl] [meɪk] ['sækrɪfaɪsɪz][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

They	must	all	make	sacrifices	for	him	.
他们	必须	全部	制作	牺牲	为了	他	.

他们都必须为他做出牺牲。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ænd; ənd] [raɪt] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [zɑː(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['sækrɪfaɪst] .

It	was	just	and	right	that	the	White	Czar	should	be	sacrificed	.
它	曾是	只是	和	正确的	那	这	白色的	沙皇	应该	是	牺牲	.

牺牲白沙皇是公正合理的。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt] [gɪv] [ðə; ði] [greɪt] [beə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][rest] .

They	did	not	give	the	great	bear	a	moment	in	which	to	rest	.
他们	做过	不是	给	这	伟大的	熊	一个	片刻	在	哪个	到	休息	.

他们没有给这头巨熊片刻休息的时间。

[fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [ðeɪ] [drægd] [hɪm] [əˈbaʊt] ['mɜːsɪləsli] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔːhaɪd] .

For	hours	they	dragged	him	about	mercilessly	at	the	end	of	the	rawhide	.
为了	小时	他们	拖拽	他	关于	无情地	在	这	结尾	的	这	生皮	.

他们把他无情地拖在生皮鞭的末端好几个小时。

[ɪf] [hiː; hi] [stɒpt] ['swɪmɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] ,

If	he	stopped	swimming	after	them	,
如果	他	停止	游泳	后	他们	,

如果他停止追赶他们，

[ðeɪ] [keɪm] [kləʊz][ænd; ənd] [prɔd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [hɑːˈpuːn] [ænd; ənd] [əˈraʊzd] [hɪz; ɪz]['æŋgə(r)] .

they	came	close	and	prodded	him	with	a	harpoon	and	aroused	his	anger	.
他们	来了	关闭	和	催促	他	和	一个	鱼叉	和	被唤醒	他的	愤怒	.

他们走近他，用鱼叉戳他，激起了他的愤怒。

[suːn] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː] ['rɔːhaɪd] [rəʊps] [əˈbaʊt][hɪz; ɪz] [greɪt] [nek] , [ænd; ənd] [ðɪs] [speld] [hɪz; ɪz]

Soon	they	had	two	rawhide	ropes	about	his	great	neck	,	and	this	spelled	his
很快	他们	有	二	生皮	绳索	关于	他的	伟大的	脖子	,	和	这	拼写	他的

[duːm] .

doom	.
厄运	.

很快，他们就用两根生皮绳套住了他粗壮的脖子，这预示着他的末日到了。

[hiː; hi] [læʃt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]['ɪntuː][fəʊm] .

He	lashed	the	water	into	foam	.
他	鞭打	这	水	进入	泡沫	.

他猛地将水搅成泡沫。

[hiː; hi] [rɔːd] [ænd; ənd] [strʌk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [pɔːz] .

He	roared	and	struck	with	his	paws	.
他	咆哮	和	击	和	他的	爪子	.

他咆哮着，用爪子猛击。

[hiː; hi][bɪt][æt; ət][ænd; ənd] [fɔːt] [ðə; ði][rəʊps] [əˈbaʊt][hɪz; ɪz] [nek] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['sləʊli] ['tʃəʊkɪŋ]

He	bit	at	and	fought	the	ropes	about	his	neck	which	were	slowly	choking
他	少量	在	和	战斗	这	绳索	关于	他的	脖子	哪个	是	缓慢地	窒息

[hɪm] ,

him	,
他	,

他咬住脖子上的绳索，拼命挣扎，绳索正慢慢地勒住他的脖子。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [greɪt] [streŋθ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][fəʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][get][æt; ət] .

with	his	great	strength	,	but	it	was	a	foe	he	could	not	get	at	.
和	他的	伟大的	力量	,	但	它	曾是	一个	敌人	他	可以	不是	得到	在	.

他力大无穷，但却无法接近这个敌人。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [ræn] [ə'weɪ] , [ˌaɪ 'tiː] ['tɔːntɪd] [ænd; ənd] [mɒkt] [hɪm] .

It	always	ran	away	,	it	taunted	and	mocked	him	.
它	总是	跑	离开	,	它	嘲讽	和	嘲笑	他	.

它总是逃跑，嘲弄他，讥讽他。

[ˌaɪ 'tiː] [prɔd] [ænd; ənd] [tʃəʊkt] [hɪm][ænd; ənd] ['grædʒuəli][ˌaɪ 'tiː][wɔː(r)][hɪm] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['helpləs]

It	prodded	and	choked	him	and	gradually	it	wore	him	down	to	a	helpless
它	催促	和	窒息	他	和	逐步地	它	穿着	他	向下	到	一个	无助

[mæs] [ɒv; əv] ['kwɪvərɪŋ] ['mʌs(ə)lz] ,

mass	of	quivering	muscles	,
大量的	的	颤抖	肌肉	,

它刺痛、窒息着他，逐渐将他折磨得精疲力竭，最终变成一团颤抖的肌肉，无力反抗。

[wɪð] [ðə; ði] [hɑːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [faɪt] [ɔːl] [gɒn] [aʊt][ɒv; əv][hɪm] .

with	the	heart	and	the	fight	all	gone	out	of	him	.
和	这	心	和	这	斗争	全部	已消失	出去	的	他	.

他已经失去了斗志和斗志。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][pɔː(r); pʊə(r)] - ['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['terəb(ə)l] [ɔː'diːl] [ðæt] [ðə; ði][beə(r)] [kept] [hɪz; ɪz]

It	seemed	to	poor	Eiseeyou	during	this	terrible	ordeal	that	the	bear	kept	his
它	似乎	到	贫穷的	-	期间	这	糟糕的	考验	那	这	熊	保留	他的

[aɪz] ['kɒnstəntli] [fɪkst] [ɒn] [hɪm] .

eyes	constantly	fixed	on	him	.
眼睛	不断地	固定的	在	他	.

在这场可怕的磨难中，可怜的艾西尤似乎感觉那头熊的目光一直紧紧地盯着他。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [bruːt] [wɒz; wəz] [ə'kjuːzɪŋ] [hɪm] , [wɒz; wəz] [ɪm'plɔːrɪŋ] [hɪm] ,

It	seemed	to	him	that	the	great	brute	was	accusing	him	,	was	imploring	him	,
它	似乎	到	他	那	这	伟大的	蛮力	曾是	指控	他	,	曾是	恳求	他	,

在他看来，那头巨大的野兽似乎在指责他，在恳求他。

[wɒz; wəz] [ə'piːlɪŋ] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə] [seɪv] [hɪm] .

was	appealing	to	him	to	save	him	.
曾是	上诉	到	他	到	节省	他	.

他恳求他救救自己。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [wɜːd] [tuː; tə] [help] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də] ['nʌθɪŋ] .

But	he	had	given	his	word	to	help	,	and	he	could	do	nothing	.
但	他	有	给定	他的	单词	到	帮助	,	和	他	可以	做	没有什么	.

但他已经答应帮忙，现在却无能为力。

['faɪnəli] [ðə; ði]['məʊtə(r)] [bəʊt] [təʊd] [ðə; ði] ['nɪəli] ['laɪfləs] [zɑː(r)] [ə'lɒŋ] [saɪd][ðə; ði] [spreɪ] ,

Finally	the	motor	boat	towed	the	nearly	lifeless	Czar	along	side	The	Spray	,
最后	这	发动机	船	被拖走	这	几乎	无生命	沙皇	沿着	边	这	喷	,

最后，快艇将奄奄一息的沙皇拖到了“喷雾号”旁边。

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] ['kwɪkli] ['lɪftɪd] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [dek] .

and	the	men	quickly	lifted	him	to	the	deck	.
和	这	男人	迅速地	抬起	他	到	这	甲板	.

男人们迅速将他抬到甲板上。

[ðɪs] [wɒz; wəz]['ɑːftə(r)] ['sevrəl] [rəʊps] [hæd; həd] [biːn] [pɑːst] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [greɪt] , ['ɔːlməʊst] ['laɪfləs]

This	was	after	several	ropes	had	been	passed	about	his	great	,	almost	lifeless
这	曾是	后	一些	绳索	有	到过	通过了	关于	他的	伟大的	,	几乎	无生命

[bʌlk] .

bulk	.
大部分	.

此前，人们已经用好几根绳子缠绕在他庞大、几乎毫无生气的身躯上。

[ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lɪftɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [kruː] ['ɪntuː][ðə; ði][keɪdʒ] [ðæt]

Then	he	was	lifted	by	a	fearful	and	wondering	crew	into	the	cage	that
然后	他	曾是	抬起	经过	一个	可怕	和	好奇	全体人员	进入	这	笼	那

[hæd; həd] [biːn] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

had	been	prepared	for	him	.
有	到过	准备	为了	他	.

然后，一群既害怕又疑惑的工作人员把他抬进了为他准备的笼子里。

[ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [hiː; hi] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [greɪt] [hed]

There	for	hours	he	lay	in	the	bottom	of	his	cage	with	his	great	head
那里	为了	小时	他	躺	在	这	底部	的	他的	笼	和	他的	伟大的	头

[bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [pɔːz] ,

between	his	paws	,
之间	他的	爪子	,

他一连几个小时都躺在笼子底部，硕大的脑袋埋在两只爪子之间。

['məʊnɪŋ] [ænd; ənd] ['grəʊnɪŋ] , [hɪz; ɪz]['spɪrɪt]['brəʊkən][ænd; ənd] ['siːmɪŋli] [nɪə(r)][tuː; tə] [deθ] .

moaning	and	groaning	,	his	spirit	broken	and	seemingly	near	to	death	.
呻吟	和	呻吟	,	他的	精神	破碎的	和	似乎	靠近	到	死亡	.

他呻吟喘息，精神崩溃，似乎濒临死亡。

['miːnwaɪl] - [wɔːkt] [ðə; ði] [dek] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [bəʊt] , [hɪz; ɪz]['sɪmp(ə)l] [səʊl] [ræk] [ɪn]

Meanwhile	Eiseeyou	walked	the	deck	of	the	great	boat	,	his	simple	soul	wracked	in
同时	-	步行	这	甲板	的	这	伟大的	船	,	他的	简单的	灵魂	饱受摧残	在

['devəlɪʃ] ['tɔːment] .

devilish	torment	.
恶魔般的	折磨	.

与此同时，艾西尤在大船的甲板上踱步，他纯洁的灵魂在魔鬼般的折磨中挣扎。

[ə'keɪʒnəli] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd][stænd][baɪ][ðə; ði][keɪdʒ][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [waɪt]

Occasionally	he	would	come	and	stand	by	the	cage	and	look	at	The	White
偶尔	他	会	来	和	站立	经过	这	笼	和	看	在	这	白色的

[zɑː(r)] .

Czar	.
沙皇	.

他偶尔会走过来，站在笼子旁，看着白沙皇。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'membə(r)] [wɒt] [ə; eɪ] ['lʌvəbl] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [æz; əz][ə; eɪ] [kʌb] ,

Then	he	would	remember	what	a	lovable	little	chap	he	had	been	as	a	cub	,
然后	他	会	记住	什么	一个	可爱的	小的	小伙子	他	有	到过	作为	一个	幼兽	,

然后他会想起自己小时候是多么可爱的小家伙。

[ænd; ənd] [haʊ] ['lɪt(ə)l] - [hæd; həd] [lʌvd] [hɪm] .

and	how	little	Oumauk	had	loved	him	.
和	如何	小的	-	有	喜爱	他	.

以及奥马乌克对他的爱是多么的少。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [ə'weɪ] [tuː; tə] [peɪs] [ðə; ði] [dek] [ə'gen] .

Then	he	would	go	away	to	pace	the	deck	again	.
然后	他	会	去	离开	到	步伐	这	甲板	再次	.

然后他会再次走到甲板上踱步。

[ðʌs] [ðə; ði][fɜːst] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [zɑːrz] [kæp'tɪvəti] [wɔː(r)] [ə'weɪ] ;

Thus	the	first	night	of	the	White	Czar's	captivity	wore	away	;
因此	这	第一的	夜晚	的	这	白色的	沙皇的	囚禁	穿着	离开	;

就这样，白沙皇被囚禁的第一个夜晚过去了；

[bʌt; bət] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][lɒŋgə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] [biːst] [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ægənaɪzd]

but	whether	it	was	longer	for	the	great	beast	or	for	the	agonized
但	无论	它	曾是	更长	为了	这	伟大的	兽	或者	为了	这	痛苦的

[mæn] , [huː] [ʃæl; ʃəl] [seɪ] ?

man	,	who	shall	say	?
男人	,	WHO	将	说	?

但究竟是巨兽的痛苦更长久，还是饱受折磨的人的痛苦更长久，谁又能说得清呢?

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

[ðə; ði] [rek]

THE	WRECK
这	破坏

残骸

[ðə; ði] [deɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [zɑː(r)][ðə; ði]['eskəˌməʊz] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðeə(r)]

The	day	following	the	capture	of	the	White	Czar	the	Eskimos	arrived	at	their
这	天	下列的	这	捕获	的	这	白色的	沙皇	这	爱斯基摩人	到达的	在	他们的

['sʌmə(r)] ['kwɔːtəz] [ænd; ənd] [ə'gen] [set] [ʌp][ðeə(r)] [klɒθ] [tents] .

summer	quarters	and	again	set	up	their	cloth	tents	.
夏天	四分之一	和	再次	放	向上	他们的	布	帐篷	.

白沙皇被俘后的第二天，爱斯基摩人抵达了他们的夏季营地，再次搭起了布帐篷。

- [æt; ət][wʌns] [went] [ə'ʃɔː(r)] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ɔːl][wɒz; wəz] [wel] [wɪð] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['fæməli] .

Eiseeyou	at	once	went	ashore	to	see	that	all	was	well	with	his	little	family	.
-	在	一次	去	岸上	到	看	那	全部	曾是	出色地	和	他的	小的	家庭	.

艾西尤立刻上岸去查看他的小家庭是否一切安好。

[ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] , ['mɪstə(r)] . ['ædəmz] ,

That	afternoon	when	he	returned	to	the	ship	,	Mr	.	Adams	,
那	下午	什么时候	他	返回	到	这	船	,	先生	.	亚当斯	,

那天下午他回到船上时，亚当斯先生

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [sə'praɪzd] - ['veri] [mʌtʃ] [baɪ] ['telɪŋ] [hɪm] [ðæt] [ðeɪ]

the	head	of	the	expedition	surprised	Eiseeyou	very	much	by	telling	him	that	they
这	头	的	这	远征	惊讶	-	非常	很多	经过	讲述	他	那	他们

[wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [stɑːt] [ɒn][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [trɪp] [ɒn][ðə; ði] ['mɒrəʊ] ,

were	to	start	on	the	return	trip	on	the	morrow	,
是	到	开始	在	这	返回	旅行	在	这	明天	,

探险队队长告诉艾西尤，他们明天就要开始返程，这让艾西尤非常惊讶。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [wɪʃt] , - [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] - [mait] [gəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm]

and	that	if	he	wished	,	Eiseeyou	and	little	Oumauk	might	go	with	them
和	那	如果	他	希望	,	-	和	小的	-	可能	去	和	他们

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [kwɪ'bek] .

as	far	as	Quebec	.
作为	远的	作为	魁北克	.

如果他愿意，Eiseeyou 和小 Oumauk 可以和他们一起去魁北克。

[ðɪs] [wʊd] [seɪv] [ðem; ðəm] ['pæsɪdʒ] ['mʌni] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [seɪv] [taɪm] .

This	would	save	them	passage	money	and	also	save	time	.
这	会	节省	他们	通道	钱	和	还	节省	时间	.

这样既能帮他们节省路费，又能节省时间。

- [wɒz; wəz][ˌəʊvə'dʒɔɪd] [æt; ət] [ðɪs] [njuːz] .

Eiseeyou	was	overjoyed	at	this	news	.
-	曾是	欣喜若狂	在	这	消息	.

Eiseeyou听到这个消息欣喜若狂。

[hiː; hi] [θæŋkt] [ðə; ði] [waɪt] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz]['brəʊkən] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [ðen] ['heɪs(ə)nd] [ə'weɪ] [tuː; tə]

He	thanked	the	white	man	in	his	broken	English	and	then	hastened	away	to
他	谢谢	这	白色的	男人	在	他的	破碎的	英语	和	然后	加快	离开	到

[tel] [hɪz; ɪz] [kuːnɜ˞] [ænd; ənd][tuː; tə][get] - .

tell	his	kooner	and	to	get	Oumauk	.
告诉	他的	库纳	和	到	得到	-	.

他用蹩脚的英语向白人道谢，然后匆匆赶去告诉他的库纳，并去接奥马乌克。

[wen] [hiː; hi] [ˌʌndə'tʊk] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə] - [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][trɪp] , [ðə; ði] [bɔɪ]

When	he	undertook	to	explain	to	Oumauk	the	nature	of	their	trip	,	the	boy
什么时候	他	承担	到	解释	到	-	这	自然	的	他们的	旅行	,	这	男生

[wɒz; wəz] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] .

was	much	surprised	.
曾是	很多	惊讶	.

当他向奥马乌克解释他们此行的性质时，男孩非常惊讶。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðæt][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [sɪk] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt]

He	could	not	understand	that	his	eyes	were	sick	,	and	that	was	what
他	可以	不是	理解	那	他的	眼睛	是	生病的	,	和	那	曾是	什么

[meɪd] [ðə; ði] [lɒŋ] [naɪt] .

made	the	long	night	.
制成	这	长的	夜晚	.

他无法理解自己的眼睛已经生病了，而这正是他度过漫漫长夜的原因。

[hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ðæt][ðə; ði] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] [stəʊn] [læmp][ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [ɪn]

He	had	thought	all	the	time	that	the	light	in	the	stone	lamp	and	the	light	in
他	有	想法	全部	这	时间	那	这	光	在	这	石头	灯	和	这	光	在

[ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt] ,

the	sun	and	moon	had	gone	out	,
这	太阳	和	月亮	有	已消失	出去	,

他一直以为石灯里的光、太阳和月亮的光芒都熄灭了。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] .

while	he	was	all	right	.
尽管	他	曾是	全部	正确的	.

他当时身体状况良好。

[ðɪs] [hæd; həd] [biːn] [hɪz; ɪz][fɜːst] ['fænsi] , [ænd; ənd] - [hæd; həd][let] [hɪm] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ,

This	had	been	his	first	fancy	,	and	Eiseeyou	had	let	him	keep	it	,
这	有	到过	他的	第一的	想要	,	和	-	有	让	他	保持	它	,

这是他最初喜欢的东西，而艾西尤让他保留了它。

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzɪə] [tuː; tə][beə(r)][ɪn] [ðæt] [weɪ] .

thinking	it	would	be	easier	to	bear	in	that	way	.
思维	它	会	是	更轻松	到	熊	在	那	方式	.

觉得那样更容易忍受。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['dɒktə(r)][æt; ət] [kwɪ'bek] [maɪt] [ə'gen] [meɪk] [hɪz; ɪz] [aɪz]

When	he	was	told	that	the	great	doctor	at	Quebec	might	again	make	his	eyes
什么时候	他	曾是	讲述	那	这	伟大的	医生	在	魁北克	可能	再次	制作	他的	眼睛

[siː] ,

see	,
看	,

当有人告诉他魁北克的那位大医生或许能让他重见光明时，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['hæpi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ɪn] ['meni] [mʌnθs] .

he	became	happy	for	the	first	time	in	many	months	.
他	成为	快乐的	为了	这	第一的	时间	在	许多	几个月	.

这是几个月来他第一次感到快乐。

[wen] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][gəʊ][ɒn][ə; eɪ] [greɪt]

When	in	addition	to	that	he	was	told	that	he	was	to	go	on	a	great
什么时候	在	添加	到	那	他	曾是	讲述	那	他	曾是	到	去	在	一个	伟大的

[ʃɪp] [fɑː(r)] [ə'weɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ,

ship	far	away	over	the	ocean	,
船	远的	离开	超过	这	海洋	,

除此之外，他还被告知他要登上远在大洋彼岸的一艘巨轮。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] .

he	was	much	excited	.
他	曾是	很多	兴奋的	.

他非常兴奋。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [njuː] [wʌn] [θɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ][gəʊ] ,

"	I	wish	I	knew	one	thing	before	I	go	,
"	我	希望	我	知道	一	事物	前	我	去	,

“我希望在离开之前知道一件事，

" [hiː; hi] [sed] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['helpɪŋ] [hɪm] [dres] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʒɜːni] .

"	he	said	when	they	were	helping	him	dress	for	the	journey	.
"	他	说	什么时候	他们	是	帮助	他	裙子	为了	这	旅行	.

“当他们帮他穿好衣服准备出发时，他说。”

" [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][bæd] [driːm] [lɑːst] [naɪt] .

"	I	had	a	bad	dream	last	night	.
"	我	有	一个	坏的	梦	最后的	夜晚	.

我昨晚做了个噩梦。

[aɪ] [driːmd] [ðæt] ['waɪti] [wɒz; wəz][ɪn] ['trʌb(ə)l] .

I	dreamed	that	Whitie	was	in	trouble	.
我	梦见	那	惠蒂	曾是	在	麻烦	.

我梦见惠蒂遇到了麻烦。

[aɪ] [sɔː] [hɪm][ɪn][maɪ] [driːm] [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [juːst] [tuː; tə] .

I	saw	him	in	my	dream	just	as	I	used	to	.
我	锯	他	在	我的	梦	只是	作为	我	用过的	到	.

我在梦里见到了他，就像以前一样。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][æn; ən]['aɪlənd] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ] [siːl] [pʌp] .

He	was	on	an	island	eating	a	seal	pup	.
他	曾是	在	一个	岛	吃	一个	海豹	小狗	.

他当时在一个岛上，正在吃一只海豹幼崽。

[ðen] [ə; eɪ][mæn] [keɪm] [ə'pɒn][ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd] [skeəd] [hɪm] [ə'weɪ] .

Then	a	man	came	upon	the	island	and	scared	him	away	.
然后	一个	男人	来了	之上	这	岛	和	害怕的	他	离开	.

后来，一个男人来到岛上，把他吓跑了。

[ðen] ['waɪti] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [swɪm] [bʌt; bət][sʌm; səm][bæd][men] [tʃeɪst] [hɪm][ɪn][ə; eɪ][bəʊt] [ðæt]

Then	Whitie	started	to	swim	but	some	bad	men	chased	him	in	a	boat	that
然后	惠蒂	开始	到	游泳	但	一些	坏的	男人	追逐	他	在	一个	船	那

['dɪd(ə)nt][hæv; həv] ['enɪ] [seɪl][ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ['pæd(ə)l][ˌaɪ 'tiː] ,

didn't	have	any	sail	and	they	did	not	paddle	it	,
没有	有	任何	帆	和	他们	做过	不是	桨	它	,

然后怀蒂开始游泳，但一些坏人乘着一艘没有帆也没有划桨的船追赶他。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [went] [ænd; ənd] [went] [baɪ] [ɪt'self] .

but	it	just	went	and	went	by	itself	.
但	它	只是	去	和	去	经过	本身	.

但它就那样自行消逝了。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['waɪti] [swæm][ænd; ənd][swæm][dʒʌst][æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

Poor	Whitie	swam	and	swam	just	as	fast	as	he	could	,
贫穷的	惠蒂	游泳	和	游泳	只是	作为	快速地	作为	他	可以	,

可怜的怀特拼命地游啊游，游得飞快。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kɔːt] [ʌp][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ][rəʊp][ænd; ənd] [kɔːt] [hɪm][baɪ][ðə; ði] [nek]

but	they	caught	up	to	him	and	threw	a	rope	and	caught	him	by	the	neck
但	他们	捕捉	向上	到	他	和	扔	一个	绳索	和	捕捉	他	经过	这	脖子

.

:

.

但他们追上了他，扔出一根绳子勒住了他的脖子。

[ðen] ['waɪti] ['faɪtɪd] [ænd; ənd] ['faɪtɪd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['pʊld] [ɒn][ðə; ði][rəʊp][ænd; ənd] [tʃəʊkt] [hɪm] .

Then	Whitie	fighted	and	fighted	,	but	they	pulled	on	the	rope	and	choked	him	.
然后	惠蒂	战斗	和	战斗	,	但	他们	拉	在	这	绳索	和	窒息	他	.

然后，怀蒂拼命反抗，但他们拉住绳子勒住了他的脖子。

[ðeɪ] [tʃəʊkt] [ænd; ənd] [tʃəʊkt] [ʌn'tɪl] ['waɪti] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [ded] .

They	choked	and	choked	until	Whitie	was	almost	dead	.
他们	窒息	和	窒息	直到	惠蒂	曾是	几乎	死的	.

他们一直哽咽，直到惠蒂几乎窒息而死。

[ðen] [ðeɪ] ['pʊld] [hɪm] [ʌp]['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] [ʃɪp] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][ə; eɪ] ['maʊntən] [ænd; ənd][pʊt] [hɪm]

Then	they	pulled	him	up	into	another	ship	as	large	as	a	mountain	and	put	him
然后	他们	拉	他	向上	进入	其他	船	作为	大的	作为	一个	山	和	放	他

[ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [bɒks][ænd; ənd][hiː; hi][leɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [kraɪd] [ænd; ənd] [kraɪd] [ænd; ənd] [kraɪd] .

in	a	great	box	and	he	laid	down	and	cried	and	cried	and	cried	.
在	一个	伟大的	盒子	和	他	铺设	向下	和	哭	和	哭	和	哭	.

然后他们把他拉到另一艘像山一样大的船上，把他放在一个大箱子里，他躺下后哭啊哭啊哭啊。

[ðen] [aɪ] [wəʊk] [ʌp] [ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] [tuː] . "

Then	I	woke	up	and	I	was	crying	too	.	"
然后	我	觉醒	向上	和	我	曾是	哭泣	也	.	"

然后我醒了过来，发现自己也在哭。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] ['waɪti] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['eskɪməʊ] [bɔɪ] [wɪð] [tɪəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

"	Have	you	seen	Whitie	?	"	asked	the	Eskimo	boy	with	tears	in	his	eyes	,
"	有	你	已见	惠蒂	?	"	问	这	爱斯基摩人	男生	和	眼泪	在	他的	眼睛	,

“你见过惠蒂吗？”爱斯基摩男孩眼含泪水地问道。

['pʊlɪŋ] [æt; ət] - [sliːv] .

pulling	at	Eiseeyou's	sleeve	.
拉	在	-	袖子	.

拉了拉Eiseeyou的袖子。

[ðə; ði]['eskɪməʊ][wɒz; wəz] [dʌm'faʊnd] [æt; ət] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] - [driːm] ,

The	Eskimo	was	dumfounded	at	this	account	of	Oumauk's	dream	,
这	爱斯基摩人	曾是	目瞪口呆	在	这	帐户	的	-	梦	,

爱斯基摩人听了奥马乌克的梦境描述后，惊愕不已。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ˌkɔris'pɔndid] ['ɔːlməʊst] ['pɜːfɪktli] [tuː; tə] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] .

for	it	corresponded	almost	perfectly	to	what	had	happened	the	day	before	.
为了	它	对应	几乎	完美	到	什么	有	发生	这	天	前	.

因为它几乎与前一天发生的事情完全吻合。

[laɪk] [ɔːl]['eskəˌməʊz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [ˌsuːpə'stɪʃəs] , [ænd; ənd] [ðɪs] [hæd; həd][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]

Like	all	Eskimos	he	was	very	superstitious	,	and	this	had	a	sort	of
喜欢	全部	爱斯基摩人	他	曾是	非常	迷信的	,	和	这	有	一个	种类	的

[ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] [ə'pɪərəns] [tuː; tə][hɪm] .

supernatural	appearance	to	him	.
超自然	外貌	到	他	.

像所有爱斯基摩人一样，他非常迷信，这让他看起来有点超自然。

[səʊ][hiː; hi] [krɒst] [hɪm'self] [bɪ'fɔː(r)] [ri'plai] .

So	he	crossed	himself	before	replying	.
所以	他	交叉	他自己	前	回复	.

所以他在回复之前划了个十字。

[ðen] [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ['weərəli] .

Then	he	answered	warily	.
然后	他	回答	谨慎地	.

然后他谨慎地回答了。

" [jes] , [ai] [sɔː] ['waɪti] .

"	Yes	,	I	saw	Whitie	.
"	是的	,	我	锯	惠蒂	.

“是的，我见过惠蒂。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ] [siːl] [pʌp] .

He	was	eating	a	seal	pup	.
他	曾是	吃	一个	海豹	小狗	.

他当时正在吃一只海豹幼崽。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] . "

He	was	all	right	.	"
他	曾是	全部	正确的	.	"

他没事。

" [ɪz][hiː; hi][ɔːl] [raɪt] [naʊ] ? " [ɪn'sɪstɪd] - , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tremblɪŋ] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] .

"	Is	he	all	right	now	?	"	insisted	Oumauk	,	his	voice	trembling	with	excitement	.
"	是	他	全部	正确的	现在	?	"	坚持	-	,	他的	嗓音	发抖	和	激动	.

“他现在没事了吧？”欧玛克激动地问道，声音都有些颤抖。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [pɔː(r); pʊə(r)] - , " ['waɪti] [ɪz][ɔːl] [raɪt] .

"	Yes	,	"	replied	poor	Eiseeyou	,	"	Whitie	is	all	right	.
"	是的	,	"	回复	贫穷的	-	,	"	惠蒂	是	全部	正确的	.

“是的，”可怜的艾西尤回答说，“惠蒂没事。”

" - [saɪd] [kən'tentɪdli] .

"	Oumauk	sighed	contentedly	.
"	-	叹了口气	心满意足地	.

欧玛克满足地叹了口气。

" [əʊ][ai][ˌeɪ 'em][səʊ][glæd] .

"	O	I	am	so	glad	.
"	哦	我	是	所以	高兴的	.

“我太高兴了。”

[naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [greɪt] ['dɒktə(r)][ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [meɪk]

Now	we	will	go	to	the	city	and	see	the	great	doctor	and	he	will	make
现在	我们	将要	去	到	这	城市	和	看	这	伟大的	医生	和	他	将要	制作

[maɪ] [aɪz] [wel] ,

my	eyes	well	,
我的	眼睛	出色地	,

现在我们要去城里找那位医术高明的医生，他会治好我的眼睛。

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [wɪl] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] .

and	the	light	will	come	back	to	the	sun	.
和	这	光	将要	来	后退	到	这	太阳	.

光芒终将回归太阳。

" [hiː; hi] [lɑːft] ['gliːfəli] , ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

"	He	laughed	gleefully	,	something	that	he	had	not	done	for	a	long	time	,
"	他	笑了	兴高采烈地	,	某物	那	他	有	不是	完毕	为了	一个	长的	时间	,

他开怀大笑，这是他很久以来都没有过的样子。

[ænd; ənd] - [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [rɪ'liːvd] .

and	Eiseeyou	was	much	relieved	.
和	-	曾是	很多	松了口气	.

艾西尤这才松了口气。

[tə'wɔːd] [naɪt] - [ænd; ənd] - [sed] [ˌgʊd'baɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [rest] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['fæməli] ,

Toward	night	Oumauk	and	Eiseeyou	said	goodbye	to	the	rest	of	the	family	,
朝向	夜晚	-	和	-	说	再见	到	这	休息	的	这	家庭	,

傍晚时分，欧玛克和艾西尤向其他家人道别。

[ænd; ənd] [tuː] ['ʌðə(r)]['eskɪməʊ] [men] [rəʊd] [ðem; ðəm] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ʃɪp] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ]

and	two	other	Eskimo	men	rowed	them	out	to	the	ship	in	one	of	the
和	二	其他	爱斯基摩人	男人	划船	他们	出去	到	这	船	在	一	的	这

['eskɪməʊ] [boʊts] .

Eskimo	boats	.
爱斯基摩人	船	.

另外两名爱斯基摩男子划着其中一艘爱斯基摩船将他们送到船上。

[æz; əz] - [klaɪmd] [ʌp][ðə; ðɪ] [steps] [wɪð] ['lɪt(ə)l] - [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [set]

As	Eiseeyou	climbed	up	the	steps	with	little	Oumauk	in	his	arms	and	finally	set
作为	-	攀登	向上	这	步骤	和	小的	-	在	他的	武器	和	最后	放

[hɪz; ɪz] [fʊt] [ə'pɒn][ðə; ðɪ][fɜːm] [dek] ,

his	foot	upon	the	firm	deck	,
他的	脚	之上	这	公司	甲板	,

当艾西尤抱着小奥玛克爬上台阶，终于踏上坚实的甲板时，

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [kraɪd] [aʊt] [ɪk'saɪtɪdli] , [ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi] [sed] [meɪd] - [gəʊ] [peɪl] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz]

the	boy	cried	out	excitedly	,	and	what	he	said	made	Eiseeyou	go	pale	beneath	his
这	男生	哭	出去	兴奋地	,	和	什么	他	说	制成	-	去	苍白	下面	他的

['swɔːðɪ] [skɪn] .

swarthy	skin	.
黝黑的	皮肤	.

男孩兴奋地大叫起来，他说的话让艾西尤黝黑的皮肤下都泛起了白光。

" [əʊ] , [əʊ] , " [kraɪd] - , ['snɪfɪŋ] [ðə; ðɪ][eə(r)] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , " [aɪ] [smel] ['waɪti] .

"	Oh	,	oh	,	"	cried	Oumauk	,	sniffing	the	air	again	and	again	,	"	I	smell	Whitie	.
"	哦	,	哦	,	"	哭	-	,	嗅闻	这	空气	再次	和	再次	,	"	我	闻	惠蒂	.

“哦，哦，”奥马克一边说着，一边不停地嗅着空气，“我闻到了怀特的味道。”

[aɪ] [smel] ['waɪti] .

I	smell	Whitie	.
我	闻	惠蒂	.

我闻到了怀特的味道。

[hæz; həz][hiː; hi] [biːn] [ɒn] [ðɪs] [ʃɪp] ?

Has	he	been	on	this	ship	?
有	他	到过	在	这	船	?

他上过这艘船吗?

" - [njuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [reɪs] [hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [kiːn] [sens] [ɒv; əv] [smel] ['ɔːlməʊst][ə'kɪn][tuː; tə]

"	Eiseeyou	knew	that	his	race	have	a	very	keen	sense	of	smell	almost	akin	to
"	-	知道	那	他的	种族	有	一个	非常	敏锐的	感觉	的	闻	几乎	类似的	到

[ðæt] [pə'zest] [baɪ] ['meni] ['ɪndiənz] ,

that	possessed	by	many	Indians	,
那	拥有	经过	许多	印度人	,

“Eiseeyou知道他的种族拥有非常敏锐的嗅觉，几乎与许多印第安人拥有的嗅觉相似。”

[bʌt; bət] [ðæt] - [wʊd] [hæv; həv]['nəʊtɪd][ðə; ði] ['mʌsti] [smel] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [beə(r)][səʊ] [suːn]
but **that** **Oumauk** **would** **have** **noted** **the** **musty** **smell** **of** **the** **great** **bear** **so** **soon**
但 那 - 会 有 著名的 这 发霉的 闻 的 这 伟大的 熊 所以 很快
[ə'meɪzd] [hɪm] .
amazed **him** **.**
惊叹 他 .

但令他惊讶的是，奥马乌克竟然这么快就注意到了这头大熊身上散发出的霉味。

" ['waɪti] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ] [siːl] [pʌp] , [wen] [ai] [sɔː] [hɪm] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Whitie** **was** **on** **the** **island** **eating** **a** **seal** **pup** **,** **when** **I** **saw** **him** **,** **"** **he** **said** **.**
" 惠蒂 曾是 在 这 岛 吃 一个 海豹 小狗 , 什么时候 我 锯 他 , " 他 说 .

“我看到惠蒂的时候，他正在岛上吃一只海豹幼崽，”他说。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt][get][səʊ][ɪk'saɪtɪd] [ə'baʊt] [hɪm] .
" **You** **must** **not** **get** **so** **excited** **about** **him** **.**
" 你 必须 不是 得到 所以 兴奋的 关于 他 .

你不要对他抱有太高的期望。

[dʒʌst] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðə; ði]['dɒktə(r)][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] ['biːɪŋ] [meɪd] [wel] .
Just **think** **about** **the** **doctor** **and** **your** **eyes** **being** **made** **well** **.**
只是 思考 关于 这 医生 和 你的 眼睛 存在 制成 出色地 .

想想医生会如何帮助你修复眼睛。

" - ['heɪs(ə)nd] [wɪð] - [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] [weə(r)] [hiː; hi] [pʊt] [hɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [bʌŋk]
" **Eiseeyou** **hastened** **with** **Oumauk** **to** **the** **cabin** **where** **he** **put** **him** **in** **his** **bunk**
" - 加快 和 - 到 这 舱 在哪里 他 放 他 在 他的 假寐
[ænd; ənd][təʊld][hɪm] [ðæt] [naɪt] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɒn][ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][rest] .
and **told** **him** **that** **night** **was** **coming** **on** **and** **he** **must** **rest** **.**
和 讲述 他 那 夜晚 曾是 未来 在 和 他 必须 休息 .

“Eiseeyou 带着 Oumauk 匆匆赶到小屋，把他放在铺位上，告诉他夜幕即将降临，他必须休息。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['eskɪməʊ] [bɔɪ] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] [ə; eɪ] ['sʌpə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mænz] [fuːd] ,
After **the** **Eskimo** **boy** **had** **eaten** **a** **supper** **of** **the** **white** **man's** **food** **,**
后 这 爱斯基摩人 男生 有 吃 一个 晚餐 的 这 白色的 男人的 食物 ,

爱斯基摩男孩吃完白人做的晚餐后，

[hiː; hi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði] [dek] ; [bʌt; bət] - [rɪ'fjuːzd] ,
he **asked** **his** **father** **to** **take** **him** **out** **upon** **the** **deck** **;** **but** **Eiseeyou** **refused** **,**
他 问 他的 父亲 到 拿 他 出去 之上 这 甲板 ; 但 - 拒绝 ,

他请求父亲带他到甲板上去，但艾西尤拒绝了。

['fɪrɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hɪə(r)][ðə; ði] [greɪt] [beə(r)] [huː] [wɒz; wəz] [stɪl] ['məʊnɪŋ] [ænd; ənd] ['saɪɪŋ] [ɪn]
fearing **that** **he** **would** **hear** **the** **great** **bear** **who** **was** **still** **moaning** **and** **sighing** **in**
害怕 那 他 会 听到 这 伟大的 熊 WHO 曾是 仍然 呻吟 和 叹息 在
[hɪz; ɪz][keɪdʒ][æt; ət][wʌn][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .
his **cage** **at** **one** **end** **of** **the** **ship** **.**
他的 笼 在 一 结尾 的 这 船 .

他害怕会听到那只大熊在船的一端笼子里还在呻吟叹息。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['ædəmz] [ɪn'fɔːmd] - [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [zɑː(r)] [rɪ'fjuːzd] [ɔːl]
The **following** **morning** **Mr** **.** **Adams** **informed** **Eiseeyou** **that** **the** **White** **Czar** **refused** **all**
这 下列的 早晨 先生 . 亚当斯 知情的 - 那 这 白色的 沙皇 拒绝 全部
[fuːd] ,
food **,**
食物 ,

第二天早上，亚当斯先生告诉艾西尤，白沙皇拒绝进食。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd][hiː; hi] [wʊd] [daɪ] .
and **that** **he** **was** **afraid** **he** **would** **die** **.**
和 那 他 曾是 害怕的 他 会 死 .

他害怕自己会死。

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] , " [kən'tɪnjuːd] ['mɪstə(r)] . ['ædəmz] ,
" In that case , " continued Mr . Adams ,
" 在 那 案件 , " 持续 先生 . 亚当斯 ,

“既然如此，”亚当斯先生继续说道，

" [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [get] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm]
" we will not get the large sum of money that we had expected for him
" 我们 将要 不是 得到 这 大的 和 的 钱 那 我们 有 预期的 为了 他
[ə'laɪv] ,
alive ,
活 ,

“我们无法像预期那样，在他活着的时候就拿到一大笔赔偿金。”

[səʊ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [peɪ] [juː; jʊ] [səʊ] [mʌtʃ] .
so we could not pay you so much .
所以 我们 可以 不是 支付 你 所以 很多 .

所以我们不能付给你那么多钱。

" [æt; ət] [ðiːz] [wɜːdz] - [hɑːt] [sæŋk] .
" At these words Eiseeyou's heart sank .
" 在 这些 字 - 心 沉没 .

听到这些话，艾西尤的心沉了下去。

[pə'hæps] [ðeə(r)] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] ['ɑːftə(r)]
Perhaps there would not be money enough for them to see the doctor after
也许 那里 会 不是 是 钱 足够的 为了 他们 到 看 这 医生 后
[ɔːl] .
all .
全部 .

或许他们最终还是没有足够的钱去看医生。

['meɪbi] [ðeə(r)] [trɪp] [wʊd] [biː; bi] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .
Maybe their trip would be for nothing .
或许 他们的 旅行 会 是 为了 没有什么 .

也许他们的旅行会白费。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [teɪk] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] - [bæk] [ən'les] [hiː; hi] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ɒv; əv]
He could not take the little Oumauk back unless he had brought the joy of
他 可以 不是 拿 这 小的 - 后退 除非 他 有 带来 这 喜悦 的
['lɪvɪŋ] [ə'gen] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
living again to his face .
活的 再次 到 他的 脸 .

除非他能让小奥马克重拾生活的喜悦，否则他无法把小奥马克带回去。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [siː] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] .
He must see the doctor .
他 必须 看 这 医生 .

他必须去看医生。

[ðə; ði] [waɪt] [zɑː(r)] [mʌst; məst] [lɪv; laɪv] .
The White Czar must live .
这 白色的 沙皇 必须 居住 .

白沙皇必须活下去。

" [juː; jʊ] [seɪ] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [kæn; kən] [duː; də] ['eniθɪŋ] [wɪð] [hɪm] , " [kən'tɪnjuːd] ['mɪstə(r)] . ['ædəmz] .
" You say your son can do anything with him , " continued Mr . Adams .
" 你 说 你的 儿子 能 做 任何事物 和 他 , " 持续 先生 . 亚当斯 .

“你说你儿子可以和他一起做任何事，”亚当斯先生继续说道。

" [pə'hæps] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [kəʊks] [hɪm] [tuː; tə] [iːt] .
" Perhaps he could coax him to eat .
" 也许 他 可以 哄 他 到 吃 .

“或许他可以哄他吃东西。”

[ai] [wʊd] [traɪ][ˌaɪ ˈtiː] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] .

I	would	try	it	if	I	were	you	.
我	会	尝试	它	如果	我	是	你	.

如果我是你，我会试试。

[wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] [hɪm] [əˈlaɪv][fɔː(r); fə(r)][bəuθ]['aʊə(r)] [seik] .

We	must	keep	him	alive	for	both	our	sakes	.
我们	必须	保持	他	活	为了	两个都	我们的	清酒	.

为了我们俩的缘故，我们必须让他活下去。

" [səʊ] - [set] [hɪmˈself] [ðə; ði] [hɑːd] [tɑːsk][ɒv; əv] ['telɪŋ] - .

"	So	Eiseeyou	set	himself	the	hard	task	of	telling	Oumauk	.
"	所以	-	放	他自己	这	难的	任务	的	讲述	-	.

“所以艾西尤给自己设定了一个艰巨的任务，那就是告诉奥马乌克。”

[hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)][laɪd; liːd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] [bɪˈfɔː(r)] ,

He	had	never	lied	to	his	son	before	,
他	有	绝不	撒谎了	到	他的	儿子	前	,

他以前从未对儿子撒过谎。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [əˈkaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˌʌnˈtruːθ] .

and	he	did	not	know	how	to	account	for	his	untruth	.
和	他	做过	不是	知道	如何	到	帐户	为了	他的	谎言	.

他不知道该如何解释自己的谎言。

[bʌt; bət] [lʌv] [meɪks] [ˌjuː ˈes][ɔːl] [strɒŋ] , [səʊ] - [went] ['breɪvli] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] .

But	love	makes	us	all	strong	,	so	Eiseeyou	went	bravely	through	it	.
但	爱	制作	我们	全部	强的	,	所以	-	去	勇敢地	通过	它	.

但爱让我们都变得坚强，所以Eiseeyou勇敢地挺了过来。

[hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə] - [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [haʊ] ['nesəsəri] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm]

He	explained	to	Oumauk	at	length	how	necessary	it	was	for	them
他	解释	到	-	在	长度	如何	必要的	它	曾是	为了	他们

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['dɒktə(r)] ,

to	see	the	doctor	,
到	看	这	医生	,

他向奥马乌克详细解释了他们去看医生的必要性。

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] .

and	how	much	money	it	took	.
和	如何	很多	钱	它	采取	.

以及花费了多少钱。

[hiː; hi][təʊld][hɪm] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['ædəmz][hæd; həd] ['ɒfəd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɪf] [hiː; hi]

He	told	him	that	Mr	.	Adams	had	offered	a	large	sum	of	money	if	he
他	讲述	他	那	先生	.	亚当斯	有	提供	一个	大的	和	的	钱	如果	他

[wʊd] [help] [hɪm] [kætʃ] [ðə; ði][beə(r)] ,

would	help	him	catch	the	bear	,
会	帮助	他	抓住	这	熊	,

他告诉他，亚当斯先生提出如果他帮忙捉熊，就给他一大笔钱。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [ðeə(r)] ['hæpinəs] [dɪˈpendɪd] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː] .

and	that	all	their	happiness	depended	on	it	.
和	那	全部	他们的	幸福	取决于	在	它	.

他们所有的幸福都取决于此。

- ['lɪsnd] ['stəʊɪkli] [æz; əz][ɪz][ðə; ði] [wei] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] , [ðen] [ɑːskt] ['sɪmpli] :

Oumauk	listened	stoically	as	is	the	way	with	his	people	,	then	asked	simply	:
-	听着	坚忍地	作为	是	这	方式	和	他的	人们	,	然后	问	简单地	:

奥马乌克像他的族人那样，默默地听着，然后简单地问道：

" [mʌst; məst] ['waɪti] [biː; bi] [ʃʌt] [ʌp] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] [səʊ] [ðæt] [ai] [kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [sʌn] [ə'gen] ? "

"	**Must**	**Whitie**	**be**	**shut**	**up**	**all**	**his**	**life**	**so**	**that**	**I**	**can**	**see**	**the**	**sun**	**again**	**?**	**"**
"	必须	惠蒂	是	关闭	向上	全部	他的	生活	所以	那	我	能	看	这	太阳	再次	?	"

“难道惠蒂必须一辈子被关起来，我才能再次见到阳光吗？”

" [jes] , [aɪm] [ə'freɪd] [səʊ] , " [rɪ'tɜːnd] - .

"	**Yes**	**,**	**I'm**	**afraid**	**so**	**,**	**"**	**returned**	**Eiseeyou**	**.**
"	是的	,	我是	害怕的	所以	,	"	返回	-	.

“是的，恐怕是这样。”艾西尤回答道。

" [ɪz] ['waɪti] ['hæpi] ?

"	**Is**	**Whitie**	**happy**	**?**
"	是	惠蒂	快乐的	?

“惠蒂开心吗？”

[dʌz] [hiː; hi] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʌt] [ʌp] ? "

Does	**he**	**like**	**to**	**be**	**shut**	**up**	**?**	**"**
做	他	喜欢	到	是	关闭	向上	?	"

他喜欢被关起来吗?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

白色沙皇：一头北极熊的故事(The White Czar A Story of a Polar Bear)
第5/6页

" [nəʊ] , " [sed] - ['truːθfəli] .
" No , " said Eiseeyou truthfully .
" 不 , " 说 - 说实话 .

“不，”艾西尤如实说道。

" [hiː; hi][ɪz]['veri] [ʌn'hæpi] [ænd; ənd][hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʌt] [ʌp] .
" He is very unhappy and he does not like to be shut up .
" 他 是 非常 不开心 和 他 做 不是 喜欢 到 是 关闭 向上 .

他很不开心，不喜欢被关起来。

[hiː; hi][ɪz][səʊ] [ʌn'hæpi] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [iːt] . "
He is so unhappy that he will not eat . "
他 是 所以 不开心 那 他 将要 不是 吃 . "

他非常不开心，以至于不肯吃饭。

" [ðen] [ai] [wɪl] [let] [hɪm] [aʊt] .
" Then I will let him out .
" 然后 我 将要 让 他 出去 .

“那我就放他出去。”

[ai][duː; də] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['waɪti] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['sɒri] [ɔːl][ðə; ðɪ] [taɪm] .
I do not want to see if Whitie is to be sorry all the time .
我 做 不是 想 到 看 如果 惠蒂 是 到 是 对不起 全部 这 时间 .

我不想看到怀特总是后悔。

" - [ðen] [ɪk'spleɪnd] ['veri] ['peɪʃntli] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ,
" Eiseeyou then explained very patiently that this was impossible ,
" - 然后 解释 非常 耐心 那 这 曾是 不可能的 ,

“Eiseeyou 非常耐心地解释说，这是不可能的，

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][təʊld][ðə; ðɪ] [waɪt] [mæn][hiː; hi] [wʊd] [help] [hɪm] .
as he had told the white man he would help him .
作为 他 有 讲述 这 白色的 男人 他 会 帮助 他 .

就像他告诉那个白人的那样，他会帮助他。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [sed] [ðæt] ['meni] [waɪt] ['tʃɪldrən] [wʊd] [lʌv] ['waɪti] [wʌns] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [kwɪ'bek]
He also said that many white children would love Whitie once he arrived at Quebec
他 还 说 那 许多 白色的 孩子们 会 爱 惠蒂 一次 他 到达的 在 魁北克
,
,
,

他还说，一旦惠蒂到达魁北克，许多白人孩子都会喜欢他。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['hæpi] [wen] [hiː; hi] [gɒt] [juːst] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [waɪt] [menz] [weɪz] .
and that he would be happy when he got used to the white men's ways .
和 那 他 会 是 快乐的 什么时候 他 得到 用过的 到 这 白色的 男士 方式 .

他相信，当他习惯了白人的生活方式后，他会感到快乐。

[bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst] [iːt] [naʊ] .
But he must eat now .
但 他 必须 吃 现在 .

但他现在必须吃饭了。

[duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [fiːd] [hɪm] [ə; eɪ] [fɪʃ] ?
Do you want to feed him a fish ?
做 你 想 到 喂养 他 一个 鱼 ?

你想喂他一条鱼吗?

- [maɪnd][wɒz; wəz][daɪ'vɜ:tɪd][baɪ][ðɪs] [θɔ:t] [səʊ][ðeɪ][æt; ət][wʌns] [prə'si:did] [tu:; tə][ðə; ði]

Oumauk's	mind	was	diverted	by	this	thought	so	they	at	once	proceeded	to	the
-	头脑	曾是	改道	经过	这	想法	所以	他们	在	一次	继续	到	这

[keɪdʒ][weə(r)][ðə; ði][greɪt] [waɪt] [beə(r)][stɪl] [leɪ] [wɪð][hɪz; ɪz] [hed] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] [pɔ:z] ['grəʊnɪŋ]

cage	where	the	great	white	bear	still	lay	with	his	head	between	his	paws	groaning
笼	在哪里	这	伟大的	白色的	熊	仍然	躺	和	他的	头	之间	他的	爪子	呻吟

[ænd; ənd] ['saɪɪŋ] .

and	sighing	.
和	叹息	.

欧玛克的思绪被这个想法分散了，于是他们立刻走向笼子，那只大白熊仍然躺在那里，头埋在爪子之间，发出呻吟和叹息。

" [əʊ] , ['waɪti] , ['waɪti] , - [ɪz][hɪə(r)] .

"	Oh	,	Whitie	,	Whitie	,	Oumauk	is	here	.
"	哦	,	惠蒂	,	惠蒂	,	-	是	这里	.

“哦，惠蒂，惠蒂，奥莫克来了。”

[hi:; hi][hæz; həz] [kʌm] , " [kraɪd][ðə; ði][tʃaɪld] .

He	has	come	,	"	cried	the	child	.
他	有	来	,	"	哭	这	孩子	.

“他来了！”孩子喊道。

[æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃaɪldɪʃ] [vɔɪs] [ðə; ði] [waɪt] [zɑ:(r)] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['maɪti] [hed] [ænd; ənd]

At	the	sound	of	the	childish	voice	the	White	Czar	raised	his	mighty	head	and
在	这	声音	的	这	幼稚	嗓音	这	白色的	沙皇	提高	他的	强大的	头	和

[lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][bɔɪ] .

looked	at	the	boy	.
看起来	在	这	男生	.

听到稚嫩的声音，白沙皇抬起他高大的头颅，看向那个男孩。

" - [ɪz][hɪə(r)] .

"	Oumauk	is	here	.
"	-	是	这里	.

“奥马克在这里。”

[hi:; hi] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ][faɪn] [fɪʃ] , " [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði][bɔɪ] .

He	will	give	you	a	fine	fish	,	"	repeated	the	boy	.
他	将要	给	你	一个	美好的	鱼	,	"	重复	这	男生	.

“他会给你一条上好的鱼，”男孩重复道。

[tu:; tə][ðə; ði] [ə'meɪzmənt] [ænd; ənd]['hɒrə(r)][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['ædəmz] , [hu:] [stʊd] [baɪ] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]

To	the	amazement	and	horror	of	Mr	.	Adams	,	who	stood	by	watching	the
到	这	惊愕	和	恐怖	的	先生	.	亚当斯	,	WHO	站立	经过	观看	这

[prə'si:dɪŋz] ['kjʊəriəsli] ,

proceedings	curiously	,
诉讼程序	奇怪的是	,

令站在一旁好奇地观察事态发展的亚当斯先生感到既惊讶又恐惧的是，

[ðə; ði] [bɔɪ] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [smɔ:l] [hænd] [θru:] [ðə; ði] [plæŋks] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] ['maɪti] [dʒɔ:][ɒv; əv][ðə; ði]

the	boy	thrust	his	small	hand	through	the	planks	towards	the	mighty	jaw	of	the
这	男生	推力	他的	小的	手	通过	这	木板	向	这	强大的	颚	的	这

[beə(r)] .

bear	.
熊	.

男孩将小手伸过木板，伸向熊的巨颚。

" [stɒp] , [stɒp] , " [kraɪd][ðə; ði] [waɪt] [mæn] .

"	Stop	,	stop	,	"	cried	the	white	man	.
"	停止	,	停止	,	"	哭	这	白色的	男人	.

“住手，住手！”白人喊道。

" [fɔː(r); fə(r)][gɑːdz] [seɪk] , [doʊnt][let][hɪm][pʊt][hɪz; ɪz][hændz][ɪn][ðeə(r)] .
" For God's sake , don't let him put his hands in there .
" 为了 神的 清酒 , 不 让 他 放 他的 双手 在 那里 .

“看在上帝的份上，别让他把手伸进去。”

[ðæt] [bruːt] [wɪl] [baɪt][ðem; ðəm][ɒf] . "
That brute will bite them off . "
那 蛮力 将要 咬 他们 离开 . "

那畜生会把他们咬死的。

" [əʊ][nəʊ] , " [sed] - .
" O no , " said Eiseeyou .
" 哦 不 , " 说 - .

“哦，不，”艾西尤说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] [ə'freɪd] .
" I am not afraid .
" 我 是 不是 害怕的 .

我不害怕。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][əʊld] [frendz] .
They are old friends .
他们 是 老的 朋友们 .

他们是老朋友。

" [tuː; tə][ðə; ði] [ə'stɒnɪʃmənt] [ɒv; əv] ['evri] [wʌn] , [ðə; ði] ['maɪti] [beə(r)][ə'rəʊz][ænd; ənd] [stʊd] [ɒn][ɔːl]
" To the astonishment of every one , the mighty bear arose and stood on all
" 到 这 惊讶 的 每一个 一 , 这 强大的 熊 出现 和 站立 在 全部
[fɔːz] ;
fours ;
四 ;

“令所有人惊讶的是，这头巨大的熊站了起来，四肢着地；

[ðen] , ['riːtʃɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz] [hed] , [hiː; hi] [lik] [ðə; ði][hændz][ɒv; əv] - [wɪð] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] ,
then , reaching out his head , he licked the hands of Oumauk with his long ,
然后 , 到达 出去 他的 头 , 他 舔过 这 双手 的 - 和 他的 长的 ,
['sʌp(ə)l] [red] [tʌŋ] .
supple red tongue .
柔软 红色的 舌头 .

然后，他伸出头，用他那又长又软的红色舌头舔了舔欧玛克的手。

[ðen] - [pɑːst] [hɪz; ɪz][hændz]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['bɛrz] [feɪs] [ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [æz; əz]
Then Oumauk passed his hands over the bear's face and he seemed as
然后 - 通过了 他的 双手 超过 这 熊的 脸 和 他 似乎 作为
[dɪ'laɪtɪd] [æz; əz][ə; eɪ][dɒg] .
delighted as a dog .
高兴极了 作为 一个 狗 .

然后，奥马乌克用手抚摸了熊的脸，熊看起来就像一只狗一样高兴。

[wen] - [hæd; həd] ['petɪd] [ænd; ənd] [tɔːkt] [tuː; tə] ['waɪti] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
When Oumauk had petted and talked to Whitie for a while ,
什么时候 - 有 被宠爱 和 谈话 到 惠蒂 为了 一个 尽管 ,

当奥马克抚摸着惠蒂并与它说了一会儿话之后，

[ə; eɪ] [fɪʃ] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [sə'praɪz] [ɒv; əv] ['evri] [wʌn][bʌt; bət] - ,
a fish was brought and to the surprise of every one but Eiseeyou ,
一个 鱼 曾是 带来 和 到 这 惊喜 的 每一个 一 但 - ,

有人拿来一条鱼，除了Eiseeyou之外，所有人都感到惊讶。

[ðə; ði][beə(r)] [tʊk] [ðə; ði] [fɪʃ] [ænd; ənd][et; eɪt][ˌaɪ 'tiː] ['griːdɪli] .
the bear took the fish and ate it greedily .
这 熊 采取 这 鱼 和 吃 它 贪婪地 .

熊叼起鱼，贪婪地吃了起来。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] - [spent] [məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [baɪ][ðə; ði] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [zɑːrz] [keɪdʒ] ,

After	this	Oumauk	spent	most	of	his	time	by	the	side	of	the	White	Czar's	cage	,
后	这	-	花费	最多	的	他的	时间	经过	这	边	的	这	白色的	沙皇的	笼	,

此后，欧玛克大部分时间都待在白沙皇的笼子旁。

['petɪŋ] [hɪm][ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm] .

petting	him	and	talking	to	him	.
抚摸	他	和	说	到	他	.

抚摸他，和他说话。

[ɔːl] [went] [wel] [wɪð] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]

All	went	well	with	the	little	expedition	for	about	a	week	,	and	then	the
全部	去	出色地	和	这	小的	远征	为了	关于	一个	星期	,	和	然后	这

[ˌʌnɪk'spektɪd] ['hæpənd] .

unexpected	happened	.
意外	发生	.

这次小型探险活动进行得很顺利，持续了大约一周，然后意想不到的事情发生了。

[ðə; ði] [kɔːs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pə'sjuːɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [aʊt] [ɒv; əv] ['eni] ['stiːmʃɪp] [leɪn] .

The	course	they	were	pursuing	was	entirely	out	of	any	steamship	lane	.
这	课程	他们	是	追求	曾是	完全	出去	的	任何	轮船	车道	.

他们所采取的航线完全超出了任何轮船航线。

['əʊnli] ['siːlɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪlɪŋ] ['ves(ə)lz] [ænd; ənd][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['revənjuː] ['kʌtə(r)] ['evə(r)]

Only	sealing	and	whaling	vessels	and	an	occasional	revenue	cutter	ever
仅有的	密封	和	捕鲸	船只	和	一个	偶然	收入	刀具	曾经

['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-] [ðɪs] ['deɪndʒərəs] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] ['siːz] .

traversed	this	dangerous	portion	of	the	Seven	Seas	.
穿越	这	危险的	部分	的	这	七	海域	.

只有捕海豹和捕鲸的船只以及偶尔出现的缉私艇才会穿越七海的这片危险海域。

[ðeə(r)] [kɔːs] [leɪ] [ɪn]['ɔːlməʊst][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃ(ə)n][æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪsˌbɜːgz] [ðæt] [hæd; həd]

Their	course	lay	in	almost	the	same	direction	as	that	of	the	icebergs	that	had
他们的	课程	躺	在	几乎	这	相同的	方向	作为	那	的	这	冰山	那	有

[biːn] ['breɪkɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['nɔːðən] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [wiːks] [ænd; ənd] ['drɪftɪŋ]

been	breaking	away	from	the	northern	icefloe	for	several	weeks	and	drifting
到过	打破	离开	从	这	北方	浮冰	为了	一些	周	和	漂流

[ə'weɪ] ['saʊθwəd] [tuː; tə]['mɪŋg(ə)l][ænd; ənd] [melt] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ət'læntɪk] .

away	southward	to	mingle	and	melt	in	the	great	Atlantic	.
离开	向南	到	交融	和	熔化	在	这	伟大的	大西洋	.

它们的航向几乎与几周以来从北部浮冰上脱落并向南漂移，最终在浩瀚的大西洋中混合融化的冰山的航向相同。

[ðə; ði] [fləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːg] [hæd; həd] ['nɪəli] [siːst] ,

The	floe	of	the	bergs	had	nearly	ceased	,
这	浮冰	的	这	山脉	有	几乎	停止	,

冰山的浮冰几乎停止了。

[bʌt; bət] ['hɑːdli] [ə; eɪ] [deɪ] [pɑːst] [bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [sɔː] ['meni] [smɔːl] [keɪks] [ɒv; əv][aɪs] .

but	hardly	a	day	passed	but	that	they	saw	many	small	cakes	of	ice	.
但	几乎	一个	天	通过了	但	那	他们	锯	许多	小的	蛋糕	的	冰	.

几乎每天都能看到许多小冰块。

[səʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst] [wiːk] [ðeɪ] [hæd; həd] [kept] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['hɪd(ə)n]

So	for	the	past	week	they	had	kept	a	sharp	lookout	for	these	hidden
所以	为了	这	过去的	星期	他们	有	保留	一个	锋利的	瞭望台	为了	这些	隐

['deɪndʒəz][tuː; tə] [ˌʌnsə'spektɪŋ] [ʃɪps] .

dangers	to	unsuspecting	ships	.
危险	到	毫无戒心的	船舶	.

因此，过去一周，他们一直密切关注着这些可能对毫无防备的船只造成危险的隐患。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [twelv] [ə'klɑːk] [ɒn][ðə; ði] [eɪtθ] [deɪ] [frɒm; frəm]['eskɪməʊ] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði]

It	was	about	twelve	o'clock	on	the	eighth	day	from	Eskimo	Village	and	The
它	曾是	关于	十二	点钟	在	这	第八	天	从	爱斯基摩人	村庄	和	这

[spreɪ] [wɒz; wəz] [ɒf] [ðə; ði] ['njuːfəndlənd] [bæŋks] .

Spray	was	off	the	Newfoundland	banks	.
喷	曾是	离开	这	纽芬兰	银行	.

从爱斯基摩村出发的第八天中午大约是十二点，而“喷雾”号正驶离纽芬兰海岸。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['rɑːðə(r)] [dɑːk] [naɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [æt; ət][hɪz; ɪz][pəʊst][kʊd; kəd] [siː] ['lɪt(ə)l]

It	was	a	rather	dark	night	,	and	the	lookout	at	his	post	could	see	little
它	曾是	一个	相当	黑暗的	夜晚	,	和	这	瞭望台	在	他的	邮政	可以	看	小的

,

,

,

那是一个相当黑暗的夜晚，哨兵几乎什么也看不见。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [ʌp] [æn; ən] [ɪn'tens] ['lɪsənɪŋ] .

but	he	kept	up	an	intense	listening	.
但	他	保留	向上	一个	激烈的	聆听	.

但他始终保持着专注的聆听。

['aɪsˌbɜːgz] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [dɪ'tektɪd] [baɪ] [saʊnd] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][baɪ][ə; eɪ] ['tʃɪlɪnəs] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

Icebergs	are	often	detected	by	sound	,	and	also	by	a	chilliness	in	the	air	.
冰山	是	经常	检测到	经过	声音	,	和	还	经过	一个	寒冷	在	这	空气	.

冰山通常可以通过声音和空气中的寒冷感来探测。

[bʌt; bət][nəʊ] [sʌtʃ] [saɪn] [wɒz; wəz] [əb'zɜːvd] .

But	no	such	sign	was	observed	.
但	不	这样的	符号	曾是	观察到	.

但并未观察到此类迹象。

['sʌd(ə)nli] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['wɔːnɪŋ] , [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪk'spɪəriənst] [ə; eɪ] [ʃɒk] [ðæt] [ʃʊk]

Suddenly	,	without	the	slightest	warning	,	the	ship	experienced	a	shock	that	shook
突然	,	没有	这	丝毫	警告	,	这	船	经验丰富的	一个	震惊	那	摇晃

[hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm] [stem] [tuː; tə] [stɜːn] .

her	from	stem	to	stern	.
她	从	干	到	船尾	.

突然间，毫无预兆地，这艘船遭受了一次剧烈的冲击，从船头到船尾都摇晃了一下。

[ʃiː; ʃi] ['kwɪvəd] [ænd; ənd] ['ʃʌdə] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['graɪndɪŋ] , ['greɪtɪŋ] [saʊnd]

She	quivered	and	shuddered	,	and	then	there	was	a	grinding	,	grating	sound
她	颤抖	和	颤抖	,	和	然后	那里	曾是	一个	研磨	,	格栅	声音

[ə'lɒŋ] [hɜː(r); hə(r)][saɪd] .

along	her	side	.
沿着	她	边	.

她浑身颤抖，然后侧身传来一阵刺耳的摩擦声。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [ʃɪə(r)] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɜːg] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [wei] .

Then	she	seemed	to	sheer	off	from	the	berg	and	continue	on	her	way	.
然后	她	似乎	到	透明	离开	从	这	伯格	和	继续	在	她	方式	.

然后她似乎脱离了冰山，继续前行。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['gəʊɪŋ][æt; ət][hɑːf] [spiːd] ,

She	had	been	going	at	half	speed	,
她	有	到过	去	在	一半	速度	,

她当时只开了半速。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] [ɪ'miːdiətli] [stɒpt] [hɪz; ɪz]['endʒɪn] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [teɪk] [æn; ən]

and	the	engineer	immediately	stopped	his	engine	in	order	to	take	an
和	这	工程师	立即地	停止	他的	引擎	在	命令	到	拿	一个

['ɪnvəntri] [ɒv; əv]['dæmɪdʒɪz] .

inventory	of	damages	.
存货	的	损害	.

工程师立即停止引擎运转，以便清点损失。

[bʌt; bət][əʊld] ['neptjuːn] ['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'fɔːmd] [ðem; ðəm] ,

But	old	Neptune	almost	immediately	informed	them	,
但	老的	海王星	几乎	立即地	知情的	他们	,

但老海王星几乎立刻就告诉了他们:

[æz; əz][ðə; ði]['wɔːtə(r)][bɪ'gæn] ['fləʊɪŋ] ['friːli] ['ɪntuː][ðə; ði] [smɔːl] ['endʒɪn] [ruːm] .

as	the	water	began	flowing	freely	into	the	small	engine	room	.
作为	这	水	开始	流动	自由	进入	这	小的	引擎	房间	.

水开始自由地流入小型机舱。

['evri] [wʌn][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][æz; əz] ['meni] [kləʊðz] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][get][ɪn][bəuθ]

Every	one	in	the	cabin	reached	for	as	many	clothes	as	he	could	get	in	both
每一个	一	在	这	舱	达到	为了	作为	许多	衣服	作为	他	可以	得到	在	两个都

[hændz] ,

hands	,
双手	,

舱里的每个人都尽可能地抓起双手能抓到的衣服。

[wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [taɪm] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dek] .

without	taking	too	much	time	,	and	started	for	the	deck	.
没有	采取	也	很多	时间	,	和	开始	为了	这	甲板	.

没有花费太多时间，就开始前往甲板。

- [kɔːt] ['lɪt(ə)l] - [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] ['hʌrid] [wɪð] [hɪm]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [waɪt]

Eiseeyou	caught	little	Oumauk	in	his	arms	and	hurried	with	him	after	the	white
-	捕捉	小的	-	在	他的	武器	和	慌忙	和	他	后	这	白色的

[men] .

men	.
男人	.

艾西尤一把抱起小奥马乌克，抱着他匆匆追赶白人。

[ɒn] [dek] [ɔːl][wɒz; wəz] [ɪk'saɪtmənt] .

On	deck	all	was	excitement	.
在	甲板	全部	曾是	激动	.

甲板上到处都洋溢着兴奋的气氛。

[ðə; ði] [kruː] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə]['ləʊə(r)][ðə; ði]['məʊtə(r)] [bəʊt] .

The	crew	were	already	preparing	to	lower	the	motor	boat	.
这	全体人员	是	已经	准备	到	降低	这	发动机	船	.

船员们当时已经准备放下快艇了。

['lʌkɪli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [wʌn][ænd; ənd][kʊd; kəd] ['iːzəli] [ə'kɒmədeɪt] [ðə; ði]['dʌz(ə)n][men]

Luckily	it	was	a	large	one	and	could	easily	accommodate	the	dozen	men
幸运的是	它	曾是	一个	大的	一	和	可以	容易地	容纳	这	打	男人

[ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] .

of	the	crew	.
的	这	全体人员	.

幸好它很大，可以轻松容纳十几名船员。

[ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈlɪstɪd] [ˈbædli] , [ænd; ənd][ɪn] [ˈtwenti] [ˈmɪnɪts] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪˈgʌn] [tuː; tə]

The	ship	had	already	listed	badly	,	and	in	twenty	minutes	she	had	begun	to
这	船	有	已经	列出	糟糕	,	和	在	二十	分钟	她	有	开始	到

[sɪŋk] [ˈræpɪdli] .

sink	rapidly	.
下沉	快速	.

船体已经严重倾斜，二十分钟后就开始迅速下沉。

[ðeə(r)] [siːmd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][bʌt; bət][tuː; tə] [trʌst] [tuː; tə][ðə; ði][ˈməʊtə(r)] [bəʊt] .

There	seemed	nothing	to	do	but	to	trust	to	the	motor	boat	.
那里	似乎	没有什么	到	做	但	到	相信	到	这	发动机	船	.

除了信任快艇之外，似乎别无他法。

[ðə; ði] [siː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈveri] [rʌf] ,

The	sea	was	not	very	rough	,
这	海	曾是	不是	非常	粗糙的	,

海面并不太汹涌。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [tel] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [laɪk] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊəz] .

but	no	one	could	tell	what	it	would	be	like	in	a	few	hours	.
但	不	一	可以	告诉	什么	它	会	是	喜欢	在	一个	很少	小时	.

但谁也无法预料几个小时后会是什么样子。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [θɪŋ] [haʊˈevə(r)] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [pɪnd] [mʌtʃ] [həʊp] .

There	was	one	thing	however	on	which	the	captain	pinned	much	hope	.
那里	曾是	一	事物	然而	在	哪个	这	队长	已置顶	很多	希望	.

然而，船长却将大部分希望寄托在一件事上。

[hɪz; ɪz] [bəʊt] " [ðə; ði] [spreɪ] " [wɒz; wəz] [rɪgd] [wɪð] [ˈwaɪələs] [ænd; ənd] [ðeɪ] [æt; ət] [wʌns] [sent] [aʊt]

His	boat	"	The	Spray	"	was	rigged	with	wireless	and	they	at	once	sent	out
他的	船	"	这	喷	"	曾是	作弊	和	无线的	和	他们	在	一次	发送	出去

[ðeə(r)][es] . [əʊ] . [es] . [kraɪ][fɔː(r); fə(r)][help] ,

their	S	.	O	.	S	.	cry	for	help	,
他们的	S	.	哦	.	S	.	哭	为了	帮助	,

他的船“喷雾号”上装有无线电装置，他们立即发出求救信号。

[ˈgɪvɪŋ] [ðə; ði][ˈlætɪtjuːd][ænd; ənd] [ˈlɒŋgɪtjuːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈstrɪkən] [ʃɪp] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

giving	the	latitude	and	longitude	of	the	stricken	ship	as	well	as	they	could
给予	这	纬度	和	经度	的	这	受打击的	船	作为	出色地	作为	他们	可以

.

:

.

他们尽可能准确地给出了遇难船只的经纬度。

[ˈlɪt(ə)l] - [wɒz; wəz][ˈrɑːðə(r)] [ˈsliːpi] [ænd; ənd][dɪd][nɒt][æt; ət][fɜːst] [əˈpriːʃieɪt] [wɒt] [hæd; həd]

Little	Oumauk	was	rather	sleepy	and	did	not	at	first	appreciate	what	had
小的	-	曾是	相当	困	和	做过	不是	在	第一的	欣赏	什么	有

[ˈhæpənd] .

happened	.
发生	.

小奥马克当时很困，一开始并没有意识到发生了什么事。

[bʌt; bət] [wen] - [went] [daʊn] [ðə; ði][ˈlædə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˈməʊtə(r)] [bəʊt] [wɪð] [hɪm] , [hɪz; ɪz]

But	when	Eiseeyou	went	down	the	ladder	to	the	motor	boat	with	him	,	his
但	什么时候	-	去	向下	这	梯子	到	这	发动机	船	和	他	,	他的

[səˈspiʃən] [wɜː(r); wə(r)] [əˈraʊzd] .

suspicions	were	aroused	.
怀疑	是	被唤醒	.

但当艾西尤和他一起顺着梯子下到摩托艇上时，他的疑心就被勾了起来。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ] ?
" Where are we going ?
" 在哪里 是 我们 去 ?

我们要去哪里?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] ?
" Are we leaving the ship ?
" 是 我们 离开 这 船 ?

“我们要离开这艘船吗？”

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] - .
" Yes , " replied Eiseeyou .
" 是的 , " 回复 - .

“是的，”艾西尤回答道。

" [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz] ['liːkɪŋ] .
" The ship is leaking .
" 这 船 是 泄漏 .

“船漏水了。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['træv(ə)l][ɪn][ðə; ði][smɔːl] [bəʊt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] . "
We are going to travel in the small boat for a while . "
我们 是 去 到 旅行 在 这 小的 船 为了 一个 尽管 . "

我们将乘小船旅行一段时间。

" [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] ['waɪti] [wɪð] [ˌjuː 'es] ? " [ɑːskt] - [ɪk'saɪtɪdli] .
" Are we going to take Whitie with us ? " asked Oumauk excitedly .
" 是 我们 去 到 拿 惠蒂 和 我们 ? " 问 - 兴奋地 .

“我们要带惠蒂一起去吗？”奥马乌克兴奋地问道。

- [hæd; həd] [fɔː'siːn] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ænd; ənd][hæd; həd][hɪz; ɪz]['ɑːnsə(r)] ['redi] .
Eiseeyou had foreseen the question and had his answer ready .
- 有 预见 这 问题 和 有 他的 回答 准备好 .

艾西尤早已预料到这个问题，并准备好了答案。

" [əʊ][nəʊ] , [wiː; wi][kænt] , " [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] .
" O no , we can't , " he returned .
" 哦 不 , 我们 不能 , " 他 返回 .

“哦，不，我们不能，”他回答道。

" ['aʊə(r)] [bəʊt] [ɪz] [tuː] [smɔːl] .
" Our boat is too small .
" 我们的 船 是 也 小的 .

我们的船太小了。

[ɪf] [ðə; ði] [ʃɪp] [sɪŋks] , ['waɪti] [wɪl] [fləʊt] [ə'weɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][keɪdʒ][ɔːl] [raɪt] .
If the ship sinks , Whitie will float away in his cage all right .
如果 这 船 水槽 , 惠蒂 将要 漂浮 离开 在 他的 笼 全部 正确的 .

如果船沉了，怀特也会在笼子里漂走。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [wɪl] [riːtʃ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,
By and by he will reach the shore ,
经过 和 经过 他 将要 抵达 这 支撑 ,

他很快就会到达岸边。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wɪl] [straɪk] [ɒf] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][plæŋks][ænd; ənd][get] [aʊt] .
and then he will strike off one of the planks and get out .
和 然后 他 将要 罢工 离开 一 的 这 木板 和 得到 出去 .

然后他会砍掉一块木板，逃出去。

[pə'hæps] [hiː; hi] [wɪl] [get] [bæk] [tuː; tə]['eskɪməʊ] [lænd] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][duː; də] . "

Perhaps	**he**	**will**	**get**	**back**	**to**	**Eskimo**	**Land**	**before**	**we**	**do**	**.**	**"**
也许	他	将要	得到	后退	到	爱斯基摩人	土地	前	我们	做	.	"

或许他会比我们先回到爱斯基摩人居住地。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ['waɪti] ['wɒnts] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə]['eskɪməʊ] [lænd] ? " [ɑːskt] - ,

"	**Do**	**you**	**think**	**Whitie**	**wants**	**to**	**go**	**back**	**to**	**Eskimo**	**Land**	**?**	**"**	**asked**	**Oumauk**	**,**
"	做	你	思考	惠蒂	想要	到	去	后退	到	爱斯基摩人	土地	?	"	问	-	,

“你觉得怀特想回到爱斯基摩人的地方吗？”奥马乌克问道。

[daɪ'vɜːtɪd] [baɪ] [ðɪs] [aɪ'dɪə] .

diverted	**by**	**this**	**idea**	**.**
改道	经过	这	主意	.

被这个想法转移了注意力。

" [jes] , [aɪ] [ges] [hiː; hi] [dʌz] .

"	**Yes**	**,**	**I**	**guess**	**he**	**does**	**.**
"	是的	,	我	猜测	他	做	.

“是的，我想他确实有。”

[hiː; hi][ɪz][ɔːl] [raɪt] , [səʊ][doʊnt]['bɒðə(r)] .

He	**is**	**all**	**right**	**,**	**so**	**don't**	**bother**	**.**
他	是	全部	正确的	,	所以	不	打扰	.

他没事，所以不用担心。

" ['siːkrətli] , [haʊ'evə(r)] , - [felt] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [zɑː(r)] [wʊd] [sliːp] [æt; ət][ðə; ði]

"	**Secretly**	**,**	**however**	**,**	**Eiseeyou**	**felt**	**certain**	**that**	**the**	**white**	**czar**	**would**	**sleep**	**at**	**the**
"	偷偷	,	然而	,	-	毛毡	肯定	那	这	白色的	沙皇	会	睡觉	在	这

['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

bottom	**of**	**the**	**ocean**	**.**
底部	的	这	海洋	.

“然而，艾西尤私下里却确信，白沙皇会沉睡在海底。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [deɪ] [ænd; ənd] - [hæd; həd] [biːn] ['fʊli] [ə'weɪk] ,

If	**it**	**had**	**been**	**day**	**and**	**Oumauk**	**had**	**been**	**fully**	**awake**	**,**
如果	它	有	到过	天	和	-	有	到过	完全	醒	,

如果当时是白天，而奥马克完全清醒着，

[hiː; hi] [wʊd] ['prɒbəbli] [hæv; həv] [ɑːskt] ['meni] [mɔː(r)] [pə'pleksɪŋ] ['kwestʃənz] [ænd; ənd] [maɪt] [hæv; həv]

he	**would**	**probably**	**have**	**asked**	**many**	**more**	**perplexing**	**questions**	**and**	**might**	**have**
他	会	大概	有	问	许多	更多的	令人费解	问题	和	可能	有

['gɒtn] [æt; ət][ðə; ði] [truːθ] .

gotten	**at**	**the**	**truth**	**.**
获得	在	这	真相	.

他或许还会问出更多令人费解的问题，也许就能探明真相。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['taɪəd][ænd; ənd] ['sliːpi] ,

But	**he**	**was**	**very**	**tired**	**and**	**sleepy**	**,**
但	他	曾是	非常	疲劳的	和	困	,

但他当时非常疲惫，很困。

[ænd; ənd] [suːn] [hɪz; ɪz] [hed] [leɪ] [bæk] [ə'genst] - ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd][hiː; hi] [slept] .

and	**soon**	**his**	**head**	**lay**	**back**	**against**	**Eiseeyou's**	**shoulder**	**and**	**he**	**slept**	**.**
和	很快	他的	头	躺	后退	反对	-	肩膀	和	他	睡着了	.

很快，他的头靠在了艾西尤的肩膀上，睡着了。

[bʌt; bət] - [hɪm'self] [wɒz; wəz][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['sliːpi] .

But	**Eiseeyou**	**himself**	**was**	**far**	**from**	**sleepy**	**.**
但	-	他自己	曾是	远的	从	困	.

但艾西尤本人却丝毫没有犯困的迹象。

[ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [maɪnd][hiː; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['trʌbld] .

In	his	own	mind	he	was	much	troubled	.
在	他的	自己的	头脑	他	曾是	很多	麻烦	.

他内心十分苦恼。

[laɪk] [ɔːl][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [ˌsuːpə'stɪʃəs] .

Like	all	the	rest	of	his	race	he	was	very	superstitious	.
喜欢	全部	这	休息	的	他的	种族	他	曾是	非常	迷信的	.

和他的族人一样，他非常迷信。

['evə(r)] [sɪns] [ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [beə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [bruːd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɪ'vent] .

Ever	since	the	capture	of	the	great	bear	he	had	brooded	over	the	event	.
曾经	自从	这	捕获	的	这	伟大的	熊	他	有	沉思	超过	这	事件	.

自从捕获那头大熊以来，他就一直对这件事耿耿于怀。

['siːkrətli] [hiː; hi] [felt] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [rek] [hæd; həd] [biːn] [kɔːzd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['tretʃəri] [tuː; tə][ðə; ði]

Secretly	he	felt	certain	that	this	wreck	had	been	caused	by	his	treachery	to	The
偷偷	他	毛毡	肯定	那	这	破坏	有	到过	导致	经过	他的	背信弃义	到	这

[waɪt] [zɑː(r)] .

White	Czar	.
白色的	沙皇	.

他暗自确信，这场灾难是他背叛白沙皇造成的。

[pə'hæps] ['iːv(ə)n][ðə; ði][beə(r)] [hɪm'self] [hæd; həd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] ,

Perhaps	even	the	bear	himself	had	brought	it	about	,
也许	甚至	这	熊	他自己	有	带来	它	关于	,

或许这一切都是熊自己造成的。

[bʌt; bət][mɔː(r)] ['prɒbəbli] [ðə; ði][gɒd] [ðæt] [kən'trəʊld] [ðə; ði][waɪld] ['kriːtʃəz] [hæd; həd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː]

but	more	probably	the	god	that	controlled	the	wild	creatures	had	brought	it
但	更多的	大概	这	上帝	那	受控	这	荒野	生物	有	带来	它

[ə'pɒn][ðem; ðəm] .

upon	them	.
之上	他们	.

但更有可能是掌控野兽的神灵给它们带来了灾祸。

[səʊ] [mɑːkt] [ɪz][ðə; ði] [-] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [kɪlz] [ðə; ði][fɜːst] ['naːwəl] [ɒv; əv][ðə; ði]

So	marked	is	the	Eskimo's	superstition	that	when	he	kills	the	first	narwal	of	the
所以	标记	是	这	爱斯基摩人的	迷信	那	什么时候	他	杀戮	这	第一的	独角鲸	的	这

['siːz(ə)n] ,

season	,
季节	,

爱斯基摩人的迷信如此明显，以至于当他杀死当季第一头独角鲸时，

[hiː; hi] [meɪks] [æn; ən] ['ɒfərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]

he	makes	an	offering	to	the	god	of	hunting	and	especially	that	of	the
他	制作	一个	提供	到	这	上帝	的	打猎	和	尤其	那	的	这

['naːwəl] ,

narwal	,
独角鲸	,

他向狩猎之神，特别是独角鲸之神献上祭品。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [gʊd] [lʌk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːz(ə)n] .

in	order	that	he	may	have	good	luck	for	the	rest	of	the	season	.
在	命令	那	他	可能	有	好的	运气	为了	这	休息	的	这	季节	.

以便他在接下来的赛季中好运连连。

[ðə; ði]['məʊtə(r)] [bəʊt] [hæd; həd] ['beəli] ['gɒtn] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [wen] [ðə; ði] [ʃɪp] ['lɪstɪd] ['ʃɑːpli] [ɒn]

The	motor	boat	had	barely	gotten	out	of	sight	when	the	ship	listed	sharply	on
这	发动机	船	有	仅仅	获得	出去	的	视线	什么时候	这	船	列出	尖锐地	在

[ðə; ði] [pɔːt] [saɪd] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] .

the	port	side	and	to	the	front	.
这	港口	边	和	到	这	正面	.

摩托艇刚离开视线不久，船身就向左舷和船头急剧倾斜。

[ðɪs] [kɔːzd] [ðə; ði] [waɪt] [zɑːrz] [keɪdʒ] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [prɒpt] [ʌp] [ɒn] [sʌm; səm] [tˈɪmbəz] ,

This	caused	the	White	Czar's	cage	,	which	had	been	propped	up	on	some	timbers	,
这	导致	这	白色的	沙皇的	笼	,	哪个	有	到过	支撑	向上	在	一些	木材	,

这导致白沙皇的笼子——原本是用一些木头支撑起来的——倒塌了。

[tuː; tə] [stɑːt] ['slaɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [dek] .

to	start	sliding	down	the	deck	.
到	开始	滑动	向下	这	甲板	.

开始沿着甲板滑下去。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [ʃɪp] [endid] [ʌp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [sɪŋk] ,

Just	as	the	ship	ended	up	and	the	bow	started	to	sink	,
只是	作为	这	船	结束	向上	和	这	弓	开始	到	下沉	,

就在船身倾斜、船头开始下沉的时候，

[ðə; ði] [keɪdʒ] [strʌk] [ðə; ði] [reɪl] [ænd; ənd] ,

the	cage	struck	the	rail	and	,
这	笼	击	这	轨	和	,

笼子撞到了栏杆上，

[djuː] ['pɑːtli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fræntɪk] ['efət] [ɒv; əv] [ðə; ði] [beə(r)] [tɜːnd] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['sʌməsɔːlt]

due	partly	to	the	frantic	effort	of	the	bear	turned	a	complete	somersault
到期的	部分	到	这	疯狂的	努力	的	这	熊	转向	一个	完全的	空翻

[ænd; ənd] ['lændɪd] [raɪt] [saɪd] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

and	landed	right	side	up	on	the	water	.
和	登陆	正确的	边	向上	在	这	水	.

部分原因是由于熊的疯狂挣扎，它翻了个跟头，然后正面朝上落在了水面上。

[ðen] [ə; eɪ] [greɪt] [weɪv] [swept] [ˌaɪ 'tiː] ['fɪfti] [fiːt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɪp] .

Then	a	great	wave	swept	it	fifty	feet	away	from	the	ship	.
然后	一个	伟大的	海浪	扫荡	它	五十	脚	离开	从	这	船	.

然后一个巨浪把它卷离船五十英尺远。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['veri] ['fɔːtʃənət] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [zɑː(r)] ,

This	was	very	fortunate	for	the	Czar	,
这	曾是	非常	幸运	为了	这	沙皇	,

这对沙皇来说真是太幸运了。

[fɔː(r); fə(r)] ['ʌðəwaɪz] [ðə; ði] [keɪdʒ] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [drɔːn] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] ['sʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]

for	otherwise	the	cage	might	have	been	drawn	down	by	the	suction	of	the
为了	否则	这	笼	可能	有	到过	绘制	向下	经过	这	吸	的	这

['sɪŋkɪŋ] [ʃɪp] .

sinking	ship	.
下沉	船	.

否则，笼子可能会被沉船的吸力拉下去。

[bʌt; bət] [ə'nʌðə(r)] [weɪv] [kɔːt] [ðə; ði] [keɪdʒ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ʃɪp] ['faɪnəli] ['flaundə] [ænd; ənd] ['kærid]

But	another	wave	caught	the	cage	before	the	ship	finally	floundered	and	carried
但	其他	海浪	捕捉	这	笼	前	这	船	最后	挣扎	和	携带

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] ['fɜːðə(r)] [ə'weɪ] .

it	still	further	away	.
它	仍然	更远	离开	.

但就在船只最终陷入困境之前，又一个巨浪袭来，将笼子卷走，带离了更远的地方。

[ðen] [ðə; ði] [ʃɪp] [sæŋk][ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ðæt]

Then	the	ship	sank	and	the	only	object	of	the	entire	expedition	that
然后	这	船	沉没	和	这	仅有的	目的	的	这	全部的	远征	那

[wɒz; wəz] [left] [ɪn] [saɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [greɪt] [beə(r)] ,

was	left	in	sight	was	the	great	bear	,
曾是	左边	在	视线	曾是	这	伟大的	熊	,

然后船沉了，整个探险队唯一留在视野中的目标就是那头大熊。

['fləʊtɪŋ] [niː] [diːp] [ɪn][ðə; ði][kəʊld]['wɔːtə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['wʊdn] [keɪdʒ] .

floating	knee	deep	in	the	cold	water	in	his	wooden	cage	.
漂浮的	膝盖	深的	在	这	寒冷的	水	在	他的	木制的	笼	.

他漂浮在齐膝深的冰冷水中，身处木笼之中。

[wen] [ðə; ði][zɑː(r)][fɜːst] [felt] [ðə; ði] ['aɪsi] ['wɔːtə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃægi] [legz] [hiː; hi][wɒz; wəz][glæd] .

When	the	Czar	first	felt	the	icy	water	on	his	shaggy	legs	he	was	glad	.
什么时候	这	沙皇	第一的	毛毡	这	冰冷的	水	在	他的	毛茸茸	腿	他	曾是	高兴的	.

当沙皇第一次感受到冰冷的水流过他毛茸茸的双腿时，他感到很高兴。

[ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] ['friːdəm] [θrɪld] [hɪm] .

A	sense	of	life	and	freedom	thrilled	him	.
一个	感觉	的	生活	和	自由	激动不已	他	.

生命和自由的感觉让他兴奋不已。

[ðɪs] ['friːzɪŋ] ['wɔːtə(r)][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['elɪmənt] .

This	freezing	water	was	his	native	element	.
这	冷冻	水	曾是	他的	本国的	元素	.

这冰冷刺骨的水是他的故乡。

[truː] [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ðɪs] ['heɪtfl] [keɪdʒ] ,

True	he	was	still	surrounded	by	this	hateful	cage	,
真的	他	曾是	仍然	包围	经过	这	可恶	笼	,

没错，他仍然被困在这个充满仇恨的牢笼中。

[wɪtʃ] ['nærəud] [hɪz; ɪz] [wɜːld] [daʊn] [tuː; tə] [twelv] [fiːt] [ɪn] [wʌn] [də'rekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [eɪt] [ɪn] [ðə; ði]

which	narrowed	his	world	down	to	twelve	feet	in	one	direction	and	eight	in	the
哪个	范围缩小	他的	世界	向下	到	十二	脚	在	一	方向	和	八	在	这

['ʌðə(r)] ,

other	,
其他	,

这使他的世界范围缩小到一边十二英尺，另一边八英尺。

[bʌt; bət][hiː; hi] [felt] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [fləʊt] [ə'weɪ] .

but	he	felt	certain	that	it	would	float	away	.
但	他	毛毡	肯定	那	它	会	漂浮	离开	.

但他确信它会随波逐流。

[ðə; ði] ['wɔːtəz] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bi'frend] [hɪm] [wʊd] [help] [hɪm] .

The	waters	which	had	always	befriended	him	would	help	him	.
这	水	哪个	有	总是	结交朋友	他	会	帮助	他	.

一直陪伴着他的水会帮助他。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃʌdə(r)] [hɪz; ɪz] [lɑːst] [ɪk'spɪərɪəns] [ɪn] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] — [ðə; ði] [men]

Then	he	remembered	with	a	shudder	his	last	experience	in	the	water	—	the	men
然后	他	记得	和	一个	不寒而栗	他的	最后的	经验	在	这	水	—	这	男人

[ænd; ənd][ðə; ði]['məʊtə(r)] [bəʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [rəʊp] [ðæt] [hæd; həd] ['nɪəli] ['stræŋgld] [hɪm] ,

and	the	motor	boat	and	the	rope	that	had	nearly	strangled	him	,
和	这	发动机	船	和	这	绳索	那	有	几乎	被勒死	他	,

然后他不禁打了个寒颤，想起了上次在水中的经历——那些人、那艘摩托艇，还有那根差点勒死他的绳子。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt] [staʊt] [hɑːt] ['weivə] .

and	the	courage	in	his	great	stout	heart	wavered	.
和	这	勇气	在	他的	伟大的	肥硕	心	犹豫不决	.

他那颗坚强勇敢的心也动摇了。

[pə'hæps] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['ɑːftə(r)][ɔːl] .

Perhaps	**he**	**was**	**not**	**going**	**to**	**escape**	**after**	**all**	**.**
也许	他	曾是	不是	去	到	逃脱	后	全部	.

或许他最终还是没能逃脱。

[ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ][hæd; həd] [biːn] [meɪd] ['pɜːfɪktli] [taɪt] ,

The	**bottom**	**of**	**his**	**cage**	**had**	**been**	**made**	**perfectly**	**tight**	**,**
这	底部	的	他的	笼	有	到过	制成	完美	紧的	,

他的笼子底部密封得严严实实。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ['æktɪd][æz; əz][ə; eɪ][rɑːft] .

so	**that**	**it**	**now**	**acted**	**as**	**a**	**raft**	**.**
所以	那	它	现在	行动	作为	一个	筏	.

所以它现在就像一个木筏一样。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [tuː] [fiːt] [diːp] [ɪn][ðə; ði][keɪdʒ] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][beə(r)]

The	**water**	**was**	**two**	**feet**	**deep**	**in**	**the**	**cage**	**due**	**to**	**the**	**weight**	**of**	**the**	**bear**
这	水	曾是	二	脚	深的	在	这	笼	到期的	到	这	重量	的	这	熊

[ænd; ənd][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] ,

and	**the**	**top**	**of**	**the**	**cage**	**,**
和	这	顶部	的	这	笼	,

由于熊的重量和笼顶的重量，笼子里的水深达两英尺。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][nəʊ] ['hɑːdʃɪp] [tuː; tə][hɪm] .

but	**that**	**was**	**no**	**hardship**	**to**	**him**	**.**
但	那	曾是	不	困境	到	他	.

但这对他来说并不算什么困难。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['klʌmzi] [keɪdʒ][dɪd] [nɒt] [kiːp] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['siːz] [æz; əz][dɪd][ðə; ði]['məʊtə(r)] [bəʊt] [ə; eɪ] [maɪl]

But	**the**	**clumsy**	**cage**	**did**	**not**	**keep**	**facing**	**the**	**seas**	**as**	**did**	**the**	**motor**	**boat**	**a**	**mile**
但	这	笨拙	笼	做过	不是	保持	面向	这	海域	作为	做过	这	发动机	船	一个	英里

[ə'weɪ] ,

away	**,**
离开	,

但是，这个笨重的笼子并没有像一英里外的摩托艇那样始终面向大海。

[səʊ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [trɒf] , [ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz][fɔː(r)] [fiːt] [diːp] [ɪn'sted] [ɒv; əv]

so	**when**	**it**	**came**	**into**	**the**	**trough**	**,**	**the**	**water**	**was**	**four**	**feet**	**deep**	**instead**	**of**
所以	什么时候	它	来了	进入	这	槽	,	这	水	曾是	四	脚	深的	反而	的

[tuː] .

two	**.**
二	.

所以当鱼儿进入水槽时，水深是四英尺而不是两英尺。

['iːv(ə)n][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] ['rəʊlɪŋ] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt]

Even	**so**	**it**	**would**	**have**	**gone**	**rolling**	**over**	**and**	**over**	**but**	**that**	**the**	**great**
甚至	所以	它	会	有	已消失	滚动	超过	和	超过	但	那	这	伟大的

['ʃægi] [biːst] [ˌɪn'saɪd] [trɪmd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['stedi] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][æz; əz] ['klevəli] [æz; əz][ə; eɪ][mæn]

shaggy	**beast**	**inside**	**trimmed**	**it**	**and**	**steadied**	**it**	**just**	**as**	**cleverly**	**as**	**a**	**man**
毛茸茸	兽	里面	修剪过的	它	和	稳定	它	只是	作为	巧妙地	作为	一个	男人

[wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['frækʃəs] [kə'nuː] .

would	**have**	**a**	**fractious**	**canoe**	**.**
会	有	一个	易怒的	独木舟	.

即便如此，它还是会不停地翻滚，但里面那头毛茸茸的大野兽却能像人驯服一艘摇摇欲坠的独木舟一样，巧妙地修剪和稳定住它。

[ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['bæləns ɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['mɑːstə(r)][ɒv; əv] .

The	**art**	**of**	**balancing**	**he**	**was**	**master**	**of**	**.**
这	艺术	的	平衡	他	曾是	掌握	的	.

他精通平衡的艺术。

[hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['seɪlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] [ə'pɒn] ['rɒkɪŋ] [keɪks] [ɒv; əv][aɪs] .

He	had	learned	it	by	sailing	for	miles	upon	rocking	cakes	of	ice	.
他	有	学习	它	经过	帆船	为了	英里	之上	摇滚	蛋糕	的	冰	.

他通过在摇晃的冰块上航行数英里而学会了这一点。

[wɒt] [bruːt] ['kʌnɪŋ] [kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][keɪdʒ] [raɪt] [saɪd] [ʌp] [ænd; ənd][frɒm; frəm]

What	brute	cunning	could	do	to	keep	the	cage	right	side	up	and	from
什么	蛮力	狡猾	可以	做	到	保持	这	笼	正确的	边	向上	和	从

['swɒmpɪŋ] ,

swamping	,
淹没	,

用蛮力和狡猾能做到什么程度才能让笼子保持直立，不被水淹没?

[hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] ['trʌstɪd] [tuː; tə][duː; də] .

he	could	be	trusted	to	do	.
他	可以	是	可信	到	做	.

他值得信赖，能做到这一点。

[bʌt; bət] ['grædʒuəli] [ˌaɪ 'tiː]['wɔːtə(r)] [səʊkt] [ænd; ənd] [keɪm] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wetɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

But	gradually	it	water	soaked	and	came	up	from	the	wettings	in	the
但	逐步地	它	水	浸泡过	和	来了	向上	从	这	湿润	在	这

[trɒf] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [les] [ænd; ənd] [les] ['bɔiəntli] .

trough	of	the	sea	less	and	less	buoyantly	.
槽	的	这	海	较少的	和	较少的	轻快地	.

但渐渐地，它被海水浸透，从海槽的湿润处浮起，浮力越来越小。

['faɪnəli] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði]['kruːəl][keɪdʒ][wɒz; wəz][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['bɛrz] [saɪdz] .

Finally	the	water	in	the	cruel	cage	was	up	to	the	bear's	sides	.
最后	这	水	在	这	残忍的	笼	曾是	向上	到	这	熊的	侧面	.

最终，残酷笼子里的水淹到了熊的两侧。

['truːli] [hɪz; ɪz] [plaɪt] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['despərət] .

Truly	his	plight	was	getting	desperate	.
真的	他的	困境	曾是	获得	绝望的	.

他的处境确实越来越绝望了。

[æt; ət] [lɑːst] [wen] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd][hiː; hi]['iːv(ə)n][hæd; həd]

At	last	when	the	water	came	up	to	his	shoulders	and	he	even	had
在	最后的	什么时候	这	水	来了	向上	到	他的	肩膀	和	他	甚至	有

[tuː; tə] [swɪm] [ə; eɪ] [fjuː] [strəʊks] [ə'keɪʒnəli] [ɪn][ðə; ði]['kruːəl][keɪdʒ] ,

to	swim	a	few	strokes	occasionally	in	the	cruel	cage	,
到	游泳	一个	很少	笔画	偶尔	在	这	残忍的	笼	,

最后，当水淹到他的肩膀，他甚至不得不偶尔在残酷的笼子里游几下时，

- ['prɒfəsi] [siːmd] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [fʊl'fɪld] .

Eiseeyou's	prophecy	seemed	about	to	be	fulfilled	.
-	预言	似乎	关于	到	是	已完成	.

艾西尤的预言似乎即将实现。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [wʊd] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [ət'læntɪk] .

It	certainly	looked	as	though	he	would	sleep	in	the	Atlantic	.
它	当然	看起来	作为	尽管	他	会	睡觉	在	这	大西洋	.

他看起来确实像是要睡在大西洋里一样。

['miːnwaɪl] [ðə; ði]['məʊtə(r)] [bəʊt] [wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['trʌb(ə)lz] .

Meanwhile	the	motor	boat	was	having	her	troubles	.
同时	这	发动机	船	曾是	拥有	她	麻烦	.

与此同时，那艘摩托艇也出了故障。

[ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði] [wiːl] [dɪd] [nɒt] [traɪ][tuː; tə] [meɪk] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] [də'rekʃ(ə)n] ,

The	man	at	the	wheel	did	not	try	to	make	any	particular	direction	,
这	男人	在	这	车轮	做过	不是	尝试	到	制作	任何	特别的	方向	,

驾驶座上的男人并没有试图朝任何特定的方向行驶。

[bʌt; bət] ['sɪmpli] [kept] [hɜ:(r); hə(r)] ['hedɪd] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] ['regjələli] ['rəʊlɪŋ] [weɪvz] .

but	simply	kept	her	headed	towards	the	regularly	rolling	waves	.
但	简单地	保留	她	标题	向	这	经常	滚动	波浪	.

但她只是继续朝着规律翻滚的波浪前进。

[hi:; hi] [nju:] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [wʌns] [gɒt] [ɪn] [ðə; ði] [trɒf] [ʃi:; ʃi] [mait] [bi:; bi] [kæp'saɪzd] .

He	knew	if	she	once	got	in	the	trough	she	might	be	capsized	.
他	知道	如果	她	一次	得到	在	这	槽	她	可能	是	倾覆	.

他知道，如果她一旦掉进水槽里，就可能会翻船。

[səʊ] [ɔ:l] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [wɒz; wəz] [ju:st] [tu:; tə] [ki:p] [hɜ:(r); hə(r)] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [si:] .

So	all	the	power	was	used	to	keep	her	facing	the	sea	.
所以	全部	这	力量	曾是	用过的	到	保持	她	面向	这	海	.

所以所有的动力都用来让她始终面向大海。

['evri] [taɪm] [ʃi:; ʃi] [rəʊz] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [haɪ] [weɪv] ,

Every	time	she	rose	on	the	top	of	a	high	wave	,
每一个	时间	她	玫瑰	在	这	顶部	的	一个	高的	海浪	,

每当她跃上高高的浪尖时，

[ðə; ði] [prə'pelə(r)] [wʊd] [bi:; bi] [aʊt] [ɒv; əv] ['wɔ:tə(r)] [ænd; ənd] [wʊd] [spɪn] [laɪk] [ə; eɪ] [tɒp] .

the	propeller	would	be	out	of	water	and	would	spin	like	a	top	.
这	螺旋桨	会	是	出去	的	水	和	会	旋转	喜欢	一个	顶部	.

螺旋桨会离开水面，像陀螺一样旋转。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [kʌm] [daʊn] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [ə'gen] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['endʒɪn] [wʊd] [rɪ'zju:m] [ɪts]

Then	she	would	come	down	into	the	water	again	and	the	engine	would	resume	its
然后	她	会	来	向下	进入	这	水	再次	和	这	引擎	会	恢复	它是

['leɪbəd] ['pæntɪŋ] .

labored	panting	.
辛勤劳作	喘息	.

然后她会再次沉入水中，发动机也会继续艰难地喘息着。

[ðə; ði] [men] [tɔ:kt] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] .

The	men	talked	but	little	.
这	男人	谈话	但	小的	.

男人们很少说话。

[nəʊ] [wʌn] [nju:] [wɒt] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'zɑ:stə(r)] [mait] [bi:; bi] .

No	one	knew	what	the	outcome	of	this	disaster	might	be	.
不	一	知道	什么	这	结果	的	这	灾难	可能	是	.

谁也不知道这场灾难的后果会是什么。

- [sæt] [ɪn] [ðə; ði] [stɜ:n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] [wɪð] - [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑ:mz] ,

Eiseeyou	sat	in	the	stern	of	the	boat	with	Oumauk	in	his	arms	,
-	卫星	在	这	船尾	的	这	船	和	-	在	他的	武器	,

艾西尤抱着奥马克坐在船尾，

['lɪsənɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['regjələ(r)] [rɪ'zaʊndɪŋ] [slæp] [ɒv; əv] [i:tʃ] [sək'si:dɪŋ] [weɪv] [ɒn] [ðə; ði] [bəʊz]

listening	for	the	regular	resounding	slap	of	each	succeeding	wave	on	the	bows
聆听	为了	这	常规的	高亢	拍击	的	每个	成功	海浪	在	这	弓

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [krɑ:ft] .

of	the	little	craft	.
的	这	小的	工艺	.

仔细聆听着一波又一波的波浪拍打在小船船头上发出的规律而响亮的拍击声。

[æz; əz] [ðə; ði] ['aʊəz] [wɔ:(r)] ['wɪərəli] [ɒn] ,

As	the	hours	wore	wearily	on	,
作为	这	小时	穿着	疲劳	在	,

随着时间一分一秒地过去，时间令人疲惫地流逝着，

[hiː; hi]['nəʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [swelz] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd]

he	noted	that	the	swells	were	getting	higher	and	higher	and	the	sound
他	著名的	那	这	涌浪	是	获得	更高	和	更高	和	这	声音

[wen] [ðeɪ] [strʌk] [ðə; ði] [bəʊt] [laʊdə] .

when	they	struck	the	boat	louder	.
什么时候	他们	击	这	船	更大声	.

他注意到海浪越来越高，拍打船只的声音也越来越大。

[ðeə(r)] [plaɪt] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] ['despərət] .

Their	plight	was	certainly	desperate	.
他们的	困境	曾是	当然	绝望的	.

他们的处境确实十分绝望。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['gæmb(ə)l] ['weðə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [pɪkt] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['siːz]

It	was	just	a	gamble	whether	they	would	be	picked	up	before	the	seas
它	曾是	只是	一个	赌博	无论	他们	会	是	挑选	向上	前	这	海域

[in'gʌlf] [ðem; ðəm] .

engulfed	them	.
吞噬	他们	.

这完全是一场赌博，看他们能否在被海水吞没之前被救起。

['faɪnəli] [ə; eɪ] [greɪ] [striːk] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [ðeɪ] [heild] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [dʒɔɪ] .

Finally	a	grey	streak	appeared	in	the	east	and	they	hailed	it	with	joy	.
最后	一个	灰色的	条纹	出现	在	这	东方	和	他们	赞誉	它	和	喜悦	.

最后，东方出现了一道灰色的光芒，他们欢呼雀跃。

['iːgəli] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑːti] [wɒtʃt] [ðə; ði] [greɪ] [striːk] ['waɪd(ə)n][ænd; ənd] [teɪk] [ɒn]

Eagerly	the	eyes	of	the	little	party	watched	the	grey	streak	widen	and	take	on
急切地	这	眼睛	的	这	小的	派对	观看	这	灰色的	条纹	扩大	和	拿	在

['kʌlə(r)] ,

color	,
颜色	,

小队伍里的人都迫不及待地看着那道灰色的条纹变宽，并逐渐呈现出颜色。

[ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [ðə; ði]['gəʊldən][rɪm][ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] [keɪm] [ʌp] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

until	finally	the	golden	rim	of	the	sun	came	up	out	of	the	sea	and	it
直到	最后	这	金的	轮缘	的	这	太阳	来了	向上	出去	的	这	海	和	它

[wɒz; wəz] ['deɪlaɪt] .

was	daylight	.
曾是	日光	.

直到最后，金色的太阳从海中升起，天亮了。

[ðen] [tuː; tə][ðeə(r)] [greɪt] [dʒɔɪ] [ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [θriː] ['mæstɪd] ['gæsəliːn] - ['drɪvn] ['fɪʃɪŋ] ['ves(ə)l]

Then	to	their	great	joy	they	discovered	a	three	masted	gasoline	-	driven	fishing	vessel
然后	到	他们的	伟大的	喜悦	他们	发现	一个	三	桅杆	汽油	-	驱动	钓鱼	血管

['kʌmɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm] .

coming	towards	them	.
未来	向	他们	.

令他们欣喜的是，他们发现一艘三桅汽油动力渔船正朝他们驶来。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['evɪdəntli] [nɒt] [siːn] [ðem; ðəm] , [səʊ] [ðeɪ] [æt; ət][wʌns] [set][ðeə(r)]['sɪgnəl][ɒv; əv] [dɪ'stres] .

She	had	evidently	not	seen	them	,	so	they	at	once	set	their	signal	of	distress	.
她	有	显然	不是	已见	他们	,	所以	他们	在	一次	放	他们的	信号	的	痛苦	.

她显然没有看到他们，所以他们立即发出了求救信号。

[suːn] [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] [ænd; ənd][ɪn] ['twenti] ['mɪnɪts] [wɒz; wəz] [əˌlɒŋ'saɪd] .

Soon	she	answered	and	in	twenty	minutes	was	alongside	.
很快	她	回答	和	在	二十	分钟	曾是	旁边	.

她很快回应了，二十分钟后就到了我身边。

" [ʃɪp] [əˈhɔɪ] ! " [kɔːld] [ə; eɪ]['neɪz(ə)l] [vɔɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] ['ves(ə)l] ,

"	Ship	Ahoy	!	"	called	a	nasal	voice	from	the	fishing	vessel	,
"	船	嘿!	!	"	称为	一个	鼻腔	嗓音	从	这	钓鱼	血管	,

“船只起航！”渔船上传来一个鼻音很重的声音。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] ['heɪlɪŋ] ['dɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['məʊtə(r)] [bəʊt] .

as	soon	as	they	came	in	hailing	distance	of	the	motor	boat	.
作为	很快	作为	他们	来了	在	欢呼	距离	的	这	发动机	船	.

他们一进入快艇的呼叫范围。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ?

"	What	shall	I	do	for	you	?
"	什么	将	我	做	为了	你	?

我该如何为您效劳?

[hɔːl] [juː; jʊ] [əˈbɔːd] ? "

Haul	you	aboard	?	"
运输	你	船上	?	"

把你拉上来?

" [eɪ] , [eɪ] , [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] .

"	Ay	,	ay	,	that's	just	what	we	are	looking	for	.
"	哎	,	哎	,	那就是	只是	什么	我们	是	寻找	为了	.

“哎呀，这正是我们想要的。”

[bʌt; bət] [pəˈhæps] [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [teɪk] [sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['pæsndʒər] [ɒf] [fɜːst] .

But	perhaps	you	had	better	take	some	of	our	passengers	off	first	.
但	也许	你	有	更好的	拿	一些	的	我们的	乘客	离开	第一的	.

但或许你们最好先让一些乘客下车。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['prɪti] ['hevɪli] ['ləʊdɪd] [ænd; ənd][hæv; həv] [ʃɪpt] [ə; eɪ][ɒt][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

We	are	pretty	heavily	loaded	and	have	shipped	a	lot	of	water	.
我们	是	漂亮的	重度	已加载	和	有	已发货	一个	很多	的	水	.

我们货物装载量很大，已经运送了大量的水。

" [səʊ][ðə; ði] [θriː] [belz] , [frɒm; frəm]['mɑːb(ə)l] [hed] , [əʊnd] [ænd; ənd] ['hændld] [baɪ]['saɪləs]['pɜːrkɪnz] ,

"	So	The	Three	Bells	,	from	Marble	Head	,	owned	and	handled	by	Silas	Perkins	,
"	所以	这	三	钟声	,	从	大理石	头	,	拥有	和	处理	经过	西拉斯	珀金斯	,

[ˌiː es ˈkjuː] . ,

Esq	.	,
先生	.	,

“所以，来自马布尔黑德的三铃酒吧，由西拉斯·珀金斯先生拥有和经营。”

[ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðen] [θruː] [ðə; ði]['məʊtə(r)] [bəʊt] [ə; eɪ] [laɪn] .

manœuvered	until	she	was	in	position	and	then	threw	the	motor	boat	a	line	.
操纵	直到	她	曾是	在	位置	和	然后	扔	这	发动机	船	一个	线	.

她调整船身，直到到达指定位置，然后抛下缆绳。

['faɪnəli] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [meɪd] [fɑːst][tuː; tə][ðə; ði] ['skuːnə(r)] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['pæsndʒər] [sək'sesfəli]

Finally	she	was	made	fast	to	the	schooner	and	her	passengers	successfully
最后	她	曾是	制成	快速地	到	这	大篷车	和	她	乘客	成功地

[træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [bəʊt] ,

transferred	to	the	fishing	boat	,
转移	到	这	钓鱼	船	,

最后，她被固定在帆船上，船上的乘客也成功转移到了渔船上。

[wɪtʃ] [riːk] [wɪð] [ðə; ði] [smel] [ɒv; əv][sɔːlt] [fɪʃ] .

which	reeked	with	the	smell	of	salt	fish	.
哪个	臭气熏天	和	这	闻	的	盐	鱼	.

里面弥漫着一股咸鱼味。

" [wel] , [wel] , " [kraɪd] ['kæptɪn] ['saɪləs]['pɜːrkɪnz] , [æz; əz][hiː; hi] [vjuː] [ðə; ði] ['sɒri] - ['lʊkɪŋ] [men] ,
" Well , well , " cried Captain Silas Perkins , as he viewed the sorry - looking men ,
" 出色地 , 出色地 , " 哭 队长 西拉斯 珀金斯 , 作为 他 已查看 这 对不起 - 寻找 男人 ,

“哎呀，哎呀，”西拉斯·珀金斯上尉看着那些神情沮丧的士兵们喊道。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['rɑːðə(r)] [wɔːtər'səʊkt] - ['lʊkɪŋ] [lɒt] .
" you are a rather watersoaked - looking lot .
" 你 是 一个 相当 水浸的 - 寻找 很多 .

你们看起来都浑身湿透了。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [sʌm; səm][hɒt] ['kɒfi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] . "
But I guess some hot coffee will make a difference . "
但 我 猜测 一些 热的 咖啡 将要 制作 一个 不同之处 . "

但我想，一杯热咖啡或许会有所帮助。

" [bʌt; bət] [seɪ] ['kæptɪn] , " [hiː; hi] [ɑːskt] , ['grɪnɪŋ] ['brɔːdli] , " [juː; jʊ] [heɪnt] [lɒst] [ə; eɪ][beə(r)] ,
" But say captain , " he asked , grinning broadly , " you hain't lost a bear ,
" 但 说 队长 , " 他 问 , 咧嘴笑 总体而言 , " 你 没有 丢失的 一个 熊 ,
[hæv; həv][juː; jʊ] ?
have you ?
有 你 ?

“但是，船长，”他咧嘴一笑问道，“你没丢熊吧？”

[ə; eɪ][goʊl] - [dɜːnd] [bɪg] [wʌn] . "
A gol - durned big one . "
一个 戈尔 - 期间 大的 一 . "

一个该死的大家伙。

" [ə; eɪ][beə(r)] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['ædəmz][ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] , " [aɪ] , [aɪ] , — — "
" A bear ! " cried Mr . Adams in astonishment , " I , I , — — "
" 一个 熊 ! " 哭 先生 . 亚当斯 在 惊讶 , " 我 , 我 , — — "

“熊！”亚当斯先生惊叫道，“我，我，——”

" [əʊ] , [əʊ] , " [kraɪd] ['lɪt(ə)l] - , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['lɪsənɪŋ] [ɪn'tentli] , " [weə(r)] [ɪz] ['waɪti] ?
" Oh , oh , " cried little Oumauk , who had been listening intently , " where is Whitie ?
" 哦 , 哦 , " 哭 小的 - , WHO 有 到过 聆听 专注地 , " 在哪里 是 惠蒂 ?

“哦，哦，”一直认真听着的小奥莫克喊道，“惠蒂在哪里？”

[aɪ] [nəʊ] ['waɪti] [ɪz] [lɒst] . "
I know Whitie is lost . "
我 知道 惠蒂 是 丢失的 . "

我知道怀特迷路了。

" [waɪ] , [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [rɪ'maɪndɪd] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['ædəmz] .
" Why , yes , I am reminded , " replied Mr . Adams .
" 为什么 , 是的 , 我 是 提醒 , " 回复 先生 . 亚当斯 .

“是的，我想起来了，”亚当斯先生回答道。

" [aɪ][hæd; həd] [ɪn'taɪəli] [fə'gɒtn] ['aʊə(r)] [praɪz] ['pæsɪndʒə(r)] .
" I had entirely forgotten our prize passenger .
" 我 有 完全 被遗忘的 我们的 奖 乘客 .

我完全忘记了我们那位尊贵的乘客。

[jes] , ['mɪstə(r)] . ['kæptɪn] , [pə'hæps] [wiː; wi][hæv; həv] [lɒst] [ə; eɪ][beə(r)] .
Yes , Mr . Captain , perhaps we have lost a bear .
是的 , 先生 . 队长 , 也许 我们 有 丢失的 一个 熊 .

是的，船长先生，或许我们丢了一头熊。

[wʌts] [jɔː(r); jə(r)]['aɪtəm] ? "
What's your item ? "
是什么 你的 物品 ? "

你要卖的是什么?

" ['fʌst] , " [sed] ['kæptɪn] ['pɜːrkɪnz] , " [let] [ˌem 'iː][æks][juː; jʊ][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɔː(r)] [tuː] .

" **Fust** , " **said** **Captain** **Perkins** , " **let** **me** **ax** **you** **a** **question** **or** **two** .

" fust , " 说 队长 珀金斯 , " 让 我 斧头 你 一个 问题 或者 二 .

“弗斯特，”珀金斯上尉说，“让我问你一两个问题。”

[dɪd] [jɔː(r); jə(r)] [ʃɪp] [straɪk] [ə'nʌðə(r)] [ʃɪp] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [bɜːg] , [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] ['flaʊndə(r)] [ɪn]

Did **your** **ship** **strike** **another** **ship** , **or** **a** **berg** , **or** **something** , **and** **flounder** **in**

做过 你的 船 罢工 其他 船 , 或者 一个 伯格 , 或者 某物 , 和 比目鱼 在

['lætɪtjuːd] ['fɪfti] [dɪ'griːz] ,

latitude **fifty** **degrees** ,

纬度 五十 学位 ,

你的船是不是撞上了别的船、冰山或其他什么东西，然后在纬度五十度附近搁浅了？

[ˌeɪ'tiːn] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] ['fɔːti] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] , [ænd; ənd] ['lɒŋgɪtjuːd] ['fɪfti] [dɪ'griːz] [ænd; ənd] [ten]

eighteen **minutes** **and** **forty** **seconds** , **and** **longitude** **fifty** **degrees** **and** **ten**

十八 分钟 和 四十 秒 , 和 经度 五十 学位 和 十

['mɪnɪts] [ɔː(r)] [ˌðeərə'baʊts] ? "

minutes **or** **thereabouts** **?** **"**

分钟 或者 大约 ? "

十八分四十秒，经度五十度十分左右？

" [ðæt] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ə'baʊt] [weə(r)] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [wen] [wiː; wi] [strʌk] ,

" **That** **was** **just** **about** **where** **we** **were** **when** **we** **struck** **,**

" 那 曾是 只是 关于 在哪里 我们 是 什么时候 我们 击 ,

“我们发动袭击时大概就在那里。”

" [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [spreɪ] , " [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [es] . [əʊ] . [es]

" **said** **the** **captain** **of** **the** **unfortunate** **Spray** **,** " **I** **believe** **that** **was** **the** **S** **.** **O** **.** **S**

" 说 这 队长 的 这 不幸 喷 , " 我 相信 那 曾是 这 S . 哦 . S

. [aɪ] [sent] [aʊt] . "

. **I** **sent** **out** **.** **"**

. 我 发送 出去 . "

“不幸的‘喷雾号’船长说：‘我相信那就是我发出的求救信号。’”

" [gʊd] ! " [kraɪd] ['kæptɪn] ['pɜːrkɪnz] .

" **Good** **!** " **cried** **Captain** **Perkins** **.**

" 好的 ! " 哭 队长 珀金斯 .

“好！”珀金斯上尉喊道。

" [fɔː(r); fə(r)] [wʌns] [maɪ] [ɛbɛnz] ['pleɪθɪŋ] [hæz; həz] [dʌn] [sʌm; səm] [wʌn] [sʌm; səm] [gʊd] .

" **For** **once** **my** **Eben's** **plaything** **has** **done** **some** **one** **some** **good** **.**

" 为了 一次 我的 埃本的 玩物 有 完毕 一些 一 一些 好的 .

“我的埃本的玩具竟然破天荒地帮了别人一把。”

" [juː; jʊ] [siː] [maɪ] [bɔɪ] ['ebən] [ɪz] [ə; eɪ] ['dæbstə(r)] [æt; ət] ['waɪələs] [æn; ən] - [wen] [wiː; wi] [keɪm] [ɒf] [ɒn] [ðɪs]

" **You** **see** **my** **boy** **Eben** **is** **a** **dabster** **at** **wireless** **an** **'** **when** **we** **came** **off** **on** **this**

" 你 看 我的 男生 埃本 是 一个 dabster 在 无线的 一个 - 什么时候 我们 来了 离开 在 这

[hɪə(r)] ['vɔɪɪdʒ] ,

here **voyage** **,**

这里 航程 ,

“你看，我儿子埃本精通无线电通讯，当我们开始这次航行时，

[hiː; hi] [sed] [æz; əz] [haʊ] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [rɪg] [ʌp] [ə; eɪ] ['waɪələs] .

he **said** **as** **how** **he** **wanted** **to** **rig** **up** **a** **wireless** **.**

他 说 作为 如何 他 通缉 到 钻井平台 向上 一个 无线的 .

他说他想架设一个无线电装置。

[səʊ] [aɪ] [sed] , - [gəʊ] [ə'hed] .

So **I** **said** **,** **'** **Go** **ahead** **.**

所以 我 说 , - 去 前方 .

所以我说：“去吧。”

[ai] [ges] [ˌaɪ ˈtiː][woʊnt][duː; də] ['eni] [hɑːm] . -
I guess it won't do any harm . '
我 猜测 它 惯于 做 任何 伤害 . -

我想应该不会有什么害处。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[lɑːst] [naɪt] [hiː; hi] [sed] [æz; əz] [haʊ] [ðə; ði] [stʌf] [wɒz; wəz] - - [əˈraʊnd] ['prɪti] [θɪk] [æn; ən] - [æz; əz]
last night he said as how the stuff was aflyin ' around pretty thick an ' as
最后的 夜晚 他 说 作为 如何 这 东西 曾是 - - 大约 漂亮的 厚的 一个 - 作为
[haʊ] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [set] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [spel] [æn; ən] - [siː] [wɒt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] .
how he wanted to set up for a spell an ' see what he could hear .
如何 他 通缉 到 放 向上 为了 一个 拼写 一个 - 看 什么 他 可以 听到 .

昨晚他说，那东西到处乱飞，而且很浓，他想找个地方待一会儿，看看能听到什么。

[səʊ] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] - - [ɪn] , [æz; əz] [hiː; hi] [kɔːlz] [ˌaɪ ˈtiː] , [wen] [juː; jʊ] [ˈhɔlə]
So he happened to be a listinin ' in , as he calls it , when you hollered
所以 他 发生 到 是 一个 - - 在 , 作为 他 呼叫 它 , 什么时候 你 大声喊叫
[fɔː(r); fə(r)] [help] .
for help .
为了 帮助 .

所以，当你大声呼救时，他正好在旁边听着（正如他所说的那样）。

[æn; ən] - [baɪ] - ['krɪkɪts] !
An ' by jimmerny crickets !
一个 - 经过 - 蟋蟀 !

真是令人毛骨悚然!

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [jɔː(r); jə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [dʒʌst] [raɪt] .
he managed to get your position just right .
他 管理 到 得到 你的 位置 只是 正确的 .

他成功地把你的位置调整到了最佳状态。

[wiː; wi] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] , [səʊ] [wiː; wi] ['hedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)]
We was only a few miles to the south , so we headed straight for
我们 曾是 仅有的 一个 很少 英里 到 这 南 , 所以 我们 标题 直的 为了
[jɔː(r); jə(r)] [kɔːl] .
your call .
你的 称呼 .

我们当时就在南边几英里处，所以接到你的电话后就立即赶往现场。

[wen] [wiː; wi] [gɒt] [ðeə(r)] , [æz; əz] [nɪə(r)] [æz; əz] [wiː; wi] [kʊd; kəd] ['kælkjuleɪt] , [wiː; wi] ['dɪd(ə)nt] [siː] [ə; eɪ] [dɜːn]
When we got there , as near as we could calculate , we didn't see a durn
什么时候 我们 得到 那里 , 作为 靠近 作为 我们 可以 计算 , 我们 没有 看 一个 该死
[θɪŋ] ,
thing ,
事物 ,

我们到达那里时，据我们估计，什么也没看到。

[bʌt; bət] [dʒʌst] [ə; eɪ] [greɪt] [sɔːt] [ɒv; əv] [pɪg] [pen] [keɪdʒ] ['fləʊtɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [goʊl] - [dɑːnd] [greɪt]
but just a great sort of pig pen cage floating about with a gol - darned great
但 只是 一个 伟大的 种类 的 猪 笔 笼 漂浮的 关于 和 一个 戈尔 - 该死的 伟大的
['pəʊlə(r)] [beə(r)] - - [ə'baʊt] [ˌɪn'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
polar bear aswimmin ' about inside it .
极性 熊 - - 关于 里面 它 .

但实际上，它就像一个巨大的猪圈，里面漂着一只巨大的北极熊在游来游去。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['əʊnli] [sʌŋk] [ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

It	had	only	sunk	about	two	feet	in	the	water	,
它	有	仅有的	沉没	关于	二	脚	在	这	水	,

它只沉入水中大约两英尺深。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['stændɪn] - [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][keɪdʒ][æz; əz] [prɒmpt] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] ,

and	he	was	standin	'	inside	the	cage	as	prompt	as	you	please	,
和	他	曾是	替身	-	里面	这	笼	作为	迅速的	作为	你	请	,

他立刻就站在笼子里了，就像你吩咐的那样。

['hedɪd] [də'rektli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] . "

headed	directly	for	the	United	States	.	"
标题	直接地	为了	这	团结的	各州	.	"

直奔美国而去。

" [əʊ] , [əʊ] , " [kraɪd] - .

"	O	,	O	,	"	cried	Oumauk	.
"	哦	,	哦	,	"	哭	-	.

“哦，哦，”欧玛克喊道。

" ['waɪti] [ɪz] ['draʊnd] .

"	Whitie	is	drowned	.
"	惠蒂	是	溺水	.

“惠蒂溺水身亡了。”

[ai] [nəʊ] [hiː; hi][ɪz] ; ['waɪti] [ɪz] ['draʊnd] . "

I	know	he	is	;	Whitie	is	drowned	.	"
我	知道	他	是	;	惠蒂	是	溺水	.	"

我知道他死了；怀特溺水了。

" [ef] ['waɪti] [ɪz] [wɒt] [juː; jʊ][kɔːl] [ðæt] [greɪt] [bruːt] , [hiː; hi] [eɪnt] ['draʊnd] [baɪ][ə; eɪ]['dʒʌgfʊl] .

"	Ef	Whitie	is	what	you	call	that	great	brute	,	he	ain't	drowned	by	a	jugful	.
"	ef	惠蒂	是	什么	你	称呼	那	伟大的	蛮力	,	他	不是	溺水	经过	一个	满满一壶	.

“Ef Whitie 就是你称呼那个大块头的名字，他可没被一壶水淹死。”

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][get][ə; eɪ] [gʊd] ['wetɪŋ] .

But	he	did	get	a	good	wetting	.
但	他	做过	得到	一个	好的	润湿	.

但他确实被淋了个透湿。

[juː; jʊ] [siː] , [men] , [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] [ðɪs] [wei] . "

You	see	,	men	,	it	came	about	this	way	.	"
你	看	,	男人	,	它	来了	关于	这	方式	.	"

你们看，伙计们，事情就是这样发生的。

" [maɪ] [meit] , [hæŋk][dʒəunz] , [ɪz]['æləs][ə; eɪ] - - [ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] - [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	My	mate	,	Hank	Jones	,	is	allus	a	-	dasting	me	to	do	suthing	out	of	the
"	我的	伴侣	,	汉克	琼斯	,	是	艾洛斯	一个	-	-	我	到	做	-	出去	的	这

['ɔːd(ə)n(ə)ri] .

ordinary	.
普通的	.

“我的朋友汉克·琼斯总是怂恿我去做一些不同寻常的事情。”

[hiː; hi][ɪz]['æləs]['meɪkɪn] - [fʌn] [ɒv; əv][maɪ] [mə'kænɪks] .

He	is	allus	makin	'	fun	of	my	mechanics	.
他	是	艾洛斯	制造	-	乐趣	的	我的	机械学	.

他总是嘲笑我的机械技术。

[juː; jʊ] [siː] , [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [mə'kænɪkl] ['dʒiːniəs] .

You	see	,	I	am	a	mechanical	genius	.
你	看	,	我	是	一个	机械的	天才	.

你看，我是个机械天才。

[səʊ] [wen] [hæŋk] [sɔː] [ðɪs] [beə(r)] ,
So **when** **Hank** **saw** **this** **bear** **,**
所以 什么时候 汉克 锯 这 熊 ,

所以当汉克看到这只熊的时候，

[hiː; hi] - [ˌem ˈiː][tuː; tə] [rɪg] [ə; eɪ] [ˈpʊli] [ænd; ənd] [pʊl] [hɪm] [ɒn] [bɔːd] , [keɪdʒ][ænd; ənd][ɔːl] .
he **dasted** **me** **to** **rig** **a** **pulley** **and** **pull** **him** **on** **board** **,** **cage** **and** **all** **.**
他 - 我 到 钻井平台 一个 滑轮 和 拉 他 在 木板 , 笼 和 全部 .

他命令我安装滑轮把他连同笼子一起拉上来。

[æn; ən] - [ai] [tʌk] [hæŋks] [dæst][ænd; ənd][hæd; həd][hɪm] [əˈbɔːd] [ɪn] [əˈbaʊt] [ˌfɪfˈtiːn] [ˈmɪnɪts] .
An **'** **I** **tuck** **Hank's** **dast** **and** **had** **him** **aboard** **in** **about** **fifteen** **minutes** **.**
一个 - 我 塞进 汉克的 达斯特 和 有 他 船上 在 关于 十五 分钟 .

我把汉克的行李塞好，大约十五分钟就把他送上了船。

[hiː; hi][ɪz][æz; əz] [haɪ] [ænd; ənd][draɪ][æz; əz][ə; eɪ][sɔːlt] [ˈkɒdfɪʃ] [ðɪs] [ˈveri] [ˈmɪnɪt] ,
He **is** **as** **high** **and** **dry** **as** **a** **salt** **codfish** **this** **very** **minute** **,**
他 是 作为 高的 和 干燥 作为 一个 盐 鳕鱼 这 非常 分钟 ,

他此刻就像一条干涸的咸鳕鱼，彻底完蛋了。

[ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [stɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [belz] . "
there **in** **the** **stern** **of** **the** **Three** **Bells** **.** **"**
那里 在 这 船尾 的 这 三 钟声 . "

就在“三钟号”的船尾。

" [əʊ] , [əʊ] , " [kraɪd] - .
" **Oh** **,** **oh** **,** **"** **cried** **Oumauk** **.**
" 哦 , 哦 , " 哭 - .

“哦，哦，”欧玛克喊道。

" [ai][ˌeɪ ˈem][səʊ][glæd] [ˈwaɪti] [ɪz] [nɒt] [ˈdraʊnd] ,
" **I** **am** **so** **glad** **Whitie** **is** **not** **drowned** **,**
" 我 是 所以 高兴的 惠蒂 是 不是 溺水 ,

“我真庆幸惠蒂没有溺水身亡。”

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][ɔːl][gəʊ][tuː; tə] [kwɪˈbek] [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [plænd] .
and **we** **can** **all** **go** **to** **Quebec** **just** **as** **we** **planned** **.**
和 我们 能 全部 去 到 魁北克 只是 作为 我们 计划 .

我们都能按计划去魁北克了。

" [ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪˈaɪ]
" **CHAPTER** **XII**
" 章 十二

第十二章

[tuː] [ˈkæptɪvz]
TWO **CAPTIVES**
二 俘虏

两名俘虏

[səʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [tɜːnd] [aʊt][dʒʌst][æz; əz] - [hæd; həd] [ˈprɔfɪˌsaɪd] ,
So **it** **all** **turned** **out** **just** **as** **Oumauk** **had** **prophesied** **,**
所以 它 全部 转向 出去 只是 作为 - 有 预言 ,

事情的最终结果正如奥马乌克预言的那样。

[ˈkæptɪn] [ˈpɜːrkɪnz][wɒz; wəz] [ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə][stɒp][æt; ət] [kwɪˈbek] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kætʃ]
Captain **Perkins** **was** **intending** **to** **stop** **at** **Quebec** **with** **a** **portion** **of** **his** **catch**
队长 珀金斯 曾是 意图 到 停止 在 魁北克 和 一个 部分 的 他的 抓住
[ɒv; əv][ˌsiː əʊ ˈdiː] .
of **cod** **.**
的 鳕鱼 .

珀金斯船长打算带着一部分鳕鱼在魁北克停留。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][nɒt] [bi:n] ,

But	even	if	he	had	not	been	,
但	甚至	如果	他	有	不是	到过	,

但即便他不是，

[hi:; hi] [wʊd] ['glædli][hæv; həv] [gɒn] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][ɔ:l][tu:; tə][ðeə(r)]

he	would	gladly	have	gone	out	of	his	way	to	take	them	all	to	their
他	会	乐意	有	已消失	出去	的	他的	方式	到	拿	他们	全部	到	他们的

[ˌdestɪ'neɪʃn] ,

destination	,
目的地	,

他很乐意绕远路把他们都送到目的地。

[ɪ'speʃəli] ['ɑ:ftə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:d] [ðə; ði]['stɔ:ri][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] - [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt]

especially	after	he	had	heard	the	story	of	Little	Oumauk	and	the	great
尤其	后	他	有	听到	这	故事	的	小的	-	和	这	伟大的

[waɪt] [beə(r)] .

white	bear	.
白色的	熊	.

尤其是在他听了小奥莫克和大白熊的故事之后。

" ['kwɪrɪst] ['stɔ:ri][ai]['evə(r)] [hɜ:d] , " [hi:; hi] [sed] ,

"	Queerest	story	I	ever	heard	,	"	he	said	,
"	最酷儿的	故事	我	曾经	听到	,	"	他	说	,

“这是我听过的最离奇的故事，”他说。

['spɪtɪŋ] [rɪ'flektɪvli] ['əʊvə(r)][ðə; ði][reɪl] [wen] ['mɪstə(r)] . ['ædəmz][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [rɪ'leɪtɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

spitting	reflectively	over	the	rail	when	Mr	.	Adams	had	finished	relating	it	.
吐痰	反思地	超过	这	轨	什么时候	先生	.	亚当斯	有	完成的	相关	它	.

当亚当斯先生讲完故事后，他若有所思地朝栏杆上吐了口唾沫。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:ləʊst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ]['stɔ:ri] [bʊk] [ænd; ənd] [tru:] [tu:; tə] [bu:t] , [wɪtʃ] [məʊst]

"	It	is	almost	as	good	as	a	story	book	and	true	to	boot	,	which	most
"	它	是	几乎	作为	好的	作为	一个	故事	书	和	真的	到	启动	,	哪个	最多

[bʊks] [eɪnt] .

books	ain't	.
图书	不是	.

“它几乎和故事书一样精彩，而且还很真实，而大多数书都做不到这一点。”

" [səʊ] ['faɪnəli] [ðə; ði] [θri:] [belz] [tʌtʃt] [æt; ət] [kwɪ'bek] , [ðæt] [kə'neɪdiən] ['sɪti] [səʊ] ['feɪməs] [ɪn]

"	So	finally	the	Three	Bells	touched	at	Quebec	,	that	Canadian	city	so	famous	in
"	所以	最后	这	三	钟声	感动	在	魁北克	,	那	加拿大	城市	所以	著名的	在

['hɪstri; 'hɪstəri] ,

history	,
历史	,

“最终，三口钟在魁北克——这座在历史上举世闻名的加拿大城市——汇合了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [twelv] ['pæsndʒər] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] - [ænd; ənd]

and	the	twelve	passengers	from	the	expedition	,	and	Eiseeyou	and
和	这	十二	乘客	从	这	远征	,	和	-	和

- , [nɒt][tu:; tə]['menʃ(ə)n][ðə; ði] [waɪt] [zɑ:(r)] ,

Oumauk	,	not	to	mention	the	White	Czar	,
-	,	不是	到	提到	这	白色的	沙皇	,

还有探险队的十二名乘客，以及艾西尤和奥马乌克，更不用说白沙皇了。

[wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] ['seɪfli] ['lændɪd] .

were	all	safely	landed	.
是	全部	安全	登陆	.

全部安全着陆。

[ðen] ['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] ['hændʃeɪkɪŋ] [ɒn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv] ['kæptɪn] ['pɜːrkɪnz][ænd; ənd]['veri] ['kɔːdiəl]

Then	after	much	handshaking	on	the	part	of	Captain	Perkins	and	very	cordial
然后	后	很多	握手	在	这	部分	的	队长	珀金斯	和	非常	亲切

[ˌɪnvɪ'teɪʃnz] [tuː; tə][wʌn][ænd; ənd][ɔːl][tuː; tə][kɔːl][ɒn][hɪm][æt; ət]['mɑːb(ə)l] [hed] ,

invitations	to	one	and	all	to	call	on	him	at	Marble	Head	,
邀请函	到	一	和	全部	到	称呼	在	他	在	大理石	头	,

随后，珀金斯船长与大家握手寒暄，并热情邀请所有人到马布尔角拜访他。

[ðə; ði] [θriː] [belz] [went] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [wei] .

The	Three	Bells	went	on	her	way	.
这	三	钟声	去	在	她	方式	.

三铃继续她的旅程。

[ə; eɪ] [greɪt] [dreɪ] [suːn] [ə'pɪəd] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɑːdʒ] [keɪdʒ] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] [zɑː(r)][wɒz; wəz]

A	great	dray	soon	appeared	and	the	large	cage	containing	the	White	Czar	was
一个	伟大的	货车	很快	出现	和	这	大的	笼	包含	这	白色的	沙皇	曾是

['ləʊdɪd] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

loaded	upon	it	,
已加载	之上	它	,

很快，一辆大货车出现了，装着白沙皇的大笼子被装上了车。

[waɪl] [ðə; ði] [waɪt] [men] [wɪð] - [ænd; ənd] - [went] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] [ɪn][ə; eɪ]

while	the	white	men	with	Eiseeyou	and	Oumauk	went	to	their	destination	in	a
尽管	这	白色的	男人	和	-	和	-	去	到	他们的	目的地	在	一个

['tæksi] .

taxi	.
出租车	.

而与艾西尤和奥马乌克同行的白人则乘出租车前往目的地。

[tuː; tə] - [ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] [wɒz; wəz] [laɪk] ['feərilænd] ,

To	Eiseeyou	the	great	city	was	like	fairyland	,
到	-	这	伟大的	城市	曾是	喜欢	仙境	,

在艾西尤眼中，这座大城市就像仙境一样。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)] ['destɪnd] [tuː; tə][hæv; həv] ['meni] ['wʌndəf(ə)l] [ænd; ənd]

and	he	and	Oumauk	were	destined	to	have	many	wonderful	and
和	他	和	-	是	注定	到	有	许多	精彩的	和

['wʌndərɪŋ] [deɪz] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

wondering	days	exploring	it	.
好奇	天	探索	它	.

他和奥马乌克注定要度过许多美好而奇妙的日子，去探索这片土地。

['mɪstə(r)] . ['ædəmz][æt; ət][wʌns] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['dɒktə(r)] [huːz] [ə'dres] [hæd; həd]

Mr	.	Adams	at	once	took	them	to	the	great	doctor	whose	address	had
先生	.	亚当斯	在	一次	采取	他们	到	这	伟大的	医生	谁	地址	有

[biːn] ['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] .

been	given	them	by	the	missionary	.
到过	给定	他们	经过	这	传教士	.

亚当斯先生立即带他们去见那位伟大的医生，传教士已经把医生的地址告诉了他们。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm] ['greɪʃəsli] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][smɔːl] [bɔɪ]

He	received	them	graciously	and	was	much	interested	in	the	small	boy
他	已收到	他们	亲切地	和	曾是	很多	感兴趣的	在	这	小的	男生

[frɒm; frəm][ðə; ði]['ɑːktɪk] ,

from	the	Arctic	,
从	这	北极	,

他热情接待了他们，并且对来自北极的小男孩很感兴趣。

[wʌns]['mɪstə(r)] . ['ædəmz][hæd; həd][təʊld][hɪz; ɪz]['stɔːri] .

once	Mr	.	Adams	had	told	his	story	.
一次	先生	.	亚当斯	有	讲述	他的	故事	.

亚当斯先生讲完他的故事之后。

['ɑːftə(r)] [ɪg'zæmɪnɪŋ] - [aɪz] ['keəfəli] , [ðə; ði]['dɒktə(r)] [əd'vaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]

After	examining	Oumauk's	eyes	carefully	,	the	doctor	advised	that	he	go	to	the
后	检查	-	眼睛	小心	,	这	医生	建议	那	他	去	到	这

['hɒspɪt(ə)l] ,

hospital	,
医院	,

医生仔细检查了奥马克的眼睛后，建议他去医院。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [sed] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] - [aɪz] [æz; əz] [gʊd]

which	he	said	was	a	fine	place	where	they	would	make	Oumauk's	eyes	as	good
哪个	他	说	曾是	一个	美好的	地方	在哪里	他们	会	制作	-	眼睛	作为	好的

[æz; əz] [njuː] .

as	new	.
作为	新的	.

他说那是个好地方，在那里他们能让奥马克的眼睛焕然一新。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [taɪm] .

But	he	said	it	would	take	time	.
但	他	说	它	会	拿	时间	.

但他表示这需要时间。

[səʊ] - [ænd; ənd] - , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['ædəmz] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] .

So	Eiseeyou	and	Oumauk	,	accompanied	by	Mr	.	Adams	went	to	the	hospital	.
所以	-	和	-	,	伴随	经过	先生	.	亚当斯	去	到	这	医院	.

于是，艾西尤和奥马乌克在亚当斯先生的陪同下去了医院。

[ðɪs] [fɜːst] [deɪ] - [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [ə'meɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['wʌndər] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə]

This	first	day	Eiseeyou	was	too	much	amazed	at	the	wonders	of	the	city	to
这	第一的	天	-	曾是	也	很多	惊叹	在	这	奇迹	的	这	城市	到

[dɪ'skraɪb] [ðem; ðəm][tuː; tə] - ,

describe	them	to	Oumauk	,
描述	他们	到	-	,

第一天，艾西尤被这座城市的奇观深深震撼，以至于无法向奥马乌克描述。

[bʌt; bət]['leɪtə(r)][ɒn][hiː; hi] [meɪd] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðɪs] [ri'misnis] .

but	later	on	he	made	up	for	all	this	remissness	.
但	之后	在	他	制成	向上	为了	全部	这	疏忽	.

但后来他弥补了所有这些疏忽。

[ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] , - [hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] [ˌgʊd'baɪ] [tuː; tə] - [fɔː(r); fə(r)] [ðæt]

Arrived	at	the	hospital	,	Oumauk	had	to	say	goodbye	to	Eiseeyou	for	that
到达的	在	这	医院	,	-	有	到	说	再见	到	-	为了	那

[deɪ] ,

day	,
天	,

到达医院后，奥马乌克不得不和艾西尤道别，这是她当天最后一次见到艾西尤了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['fɑːðə(r)] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [ə'gen] [ɒn][ðə; ði] ['mɒrəʊ] .

but	the	father	promised	to	see	him	again	on	the	morrow	.
但	这	父亲	承诺	到	看	他	再次	在	这	明天	.

但父亲答应明天再来看他。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] ['kʌmfət] - [baɪ] ['telɪŋ] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ] [aʊt] [iːtʃ] [deɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz]

They	also	comforted	Oumauk	by	telling	him	that	he	could	go	out	each	day	with	his
他们	还	安慰	-	经过	讲述	他	那	他	可以	去	出去	每个	天	和	他的

['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ɪk'splɔː(r)][ðə; ði] ['sɪti] .

father	and	explore	the	city	.
父亲	和	探索	这	城市	.

他们还安慰奥马乌克，告诉他可以每天和父亲一起出去游览城市。

[ðeɪ] ['sɪmpli] ['wɒntɪd] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['triːtmənt] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [friː] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd]

They	simply	wanted	him	for	treatment	and	he	was	free	to	come	and
他们	简单地	通缉	他	为了	治疗	和	他	曾是	自由的	到	来	和

[gəʊ] ['djʊərɪŋ] ['sɜːt(ə)n] ['aʊəz] ,

go	during	certain	hours	,
去	期间	肯定	小时	,

他们只是想让他接受治疗，他可以在规定的时间内自由出入。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [mʌst; məst] [sliːp] [ænd; ənd] [iːt] [æt; ət] [ðə; ði] ['hɒspɪt(ə)l] .

but	he	must	sleep	and	eat	at	the	hospital	.
但	他	必须	睡觉	和	吃	在	这	医院	.

但他必须在医院睡觉和吃饭。

[ɔːl'ðəʊ] - [wɒz; wəz] ['rɑːðə(r)] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] ['biːɪŋ] [left] [ə'ləʊn] , [jet] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [mʌtʃ]

Although	Oumauk	was	rather	frightened	at	being	left	alone	,	yet	he	was	much
虽然	-	曾是	相当	害怕	在	存在	左边	独自的	,	然而	他	曾是	很多

['kʌmfət] [wɪð] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] ,

comforted	with	this	arrangement	,
安慰	和	这	安排	,

虽然奥马克独自一人时有些害怕，但这样的安排让他感到很安心。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [bɪ'keɪm] ['veri] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] , [æz; əz] [ɪz] [ðə; ði] [weɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [reɪs] .

and	finally	became	very	philosophical	,	as	is	the	way	with	his	race	.
和	最后	成为	非常	哲学	,	作为	是	这	方式	和	他的	种族	.

最后，他变得非常富有哲学思想，这在他这个族群中很常见。

[ðeɪ] [fɜːst] [strɪpt] [ðə; ði] ['eskɪməʊ] [bɔɪ] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ɔːl] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] .

They	first	stripped	the	Eskimo	boy	and	took	his	clothes	all	away	from	him	.
他们	第一的	脱衣舞	这	爱斯基摩人	男生	和	采取	他的	衣服	全部	离开	从	他	.

他们先是剥光了爱斯基摩男孩的衣服，把他身上所有的衣服都拿走了。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðɪs] [ə; eɪ] [greɪt] ['hɑːdʃɪp] [æz; əz] [ðə; ði] ['gɑːmənts] [wɜː(r); wə(r)] [hɪz; ɪz] ['veri] [best] [fɜːrz] ,

He	thought	this	a	great	hardship	as	the	garments	were	his	very	best	furs	,
他	想法	这	一个	伟大的	困境	作为	这	服装	是	他的	非常	最好的	毛皮	,

他认为这是莫大的困难，因为这些衣服都是他最好的皮毛制品。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [dɪd] [faɪnd] [ðem; ðəm] ['rɑːðə(r)] [wɔːm] [ɪn] [ðɪs] [streɪndʒ] [njuː] ['kʌntri] .

although	he	did	find	them	rather	warm	in	this	strange	new	country	.
虽然	他	做过	寻找	他们	相当	温暖的	在	这	奇怪的	新的	国家	.

虽然他觉得在这个陌生的新国家里，这里的人们相当热情。

[ðeɪ] [ðen] [pʊt] [ðə; ði] ['wʌndərɪŋ] [bɔɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [bæθ.bɑːθ] [tʌb] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [gʊd]

They	then	put	the	wondering	boy	in	a	bath	tub	and	gave	him	a	good
他们	然后	放	这	好奇	男生	在	一个	洗澡	浴缸	和	给予	他	一个	好的

['skrʌbɪŋ] .

scrubbing	.
擦洗	.

然后他们把这个好奇的男孩放进浴缸里，好好地给他搓洗了一遍。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] [laɪs] ,

This	was	to	get	rid	of	the	body	lice	,
这	曾是	到	得到	摆脱	的	这	身体	虱子	,

这是为了清除体虱。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [təʊld] [hɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] ['redi] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [saɪt] .

but	they	told	him	it	was	to	make	him	ready	to	get	his	sight	.
但	他们	讲述	他	它	曾是	到	制作	他	准备好	到	得到	他的	视线	.

但他们告诉他，这是为了让他做好恢复视力的准备。

[ðeɪ] [ðen] [pʊt] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [kliːn] , ['wʌndəf(ə)l] [bed] , [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm] [laɪk] ['feərilænd] ,

They	then	put	him	in	a	clean	,	wonderful	bed	,	which	seemed	to	him	like	fairyland	,
他们	然后	放	他	在	一个	干净的	,	精彩的	床	,	哪个	似乎	到	他	喜欢	仙境	,

然后他们把他安置在一张干净舒适的床上，在他看来，那简直就像仙境一样。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['gɒtn] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] [bʌŋks] [ɪn][ðə; ði] [tuː] [ʃɪps] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi]

although	he	had	gotten	used	to	the	bunks	in	the	two	ships	on	which	he
虽然	他	有	获得	用过的	到	这	上下铺	在	这	二	船舶	在	哪个	他

[hæd; həd] ['trævld] .

had	travelled	.
有	旅行	.

虽然他已经习惯了两次旅行中乘坐的两艘船上的铺位。

[bʌt; bət] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] [wɒz; wəz] [streɪndʒ] [ðiːz] [deɪz] , [səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ]

But	everything	about	him	was	strange	these	days	,	so	he	was	not	much
但	一切	关于	他	曾是	奇怪的	这些	天	,	所以	他	曾是	不是	很多

[ə'meɪzd] [æt; ət] ['eniθɪŋ] .

amazed	at	anything	.
惊叹	在	任何事物	.

但最近他的一切都很奇怪，所以他对什么都见怪不怪了。

[ðə; ði] [nɜːs] [hæd; həd][tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm] [haʊ] [tuː; tə] [pʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] ['naɪtdres] ,

The	nurse	had	to	show	him	how	to	put	on	his	nightdress	,
这	护士	有	到	展示	他	如何	到	放	在	他的	睡衣	,

护士得教他怎么穿睡衣。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ɔːk] - [skɪn] [ʃɜːt] .

which	was	quite	different	from	his	auk	-	skin	shirt	.
哪个	曾是	相当	不同的	从	他的	海雀	-	皮肤	衬衫	.

这与他那件海雀皮衬衫截然不同。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ][hæd; həd][tuː; tə] [tel] [hɪm] [haʊ] [tuː; tə][get]['ɪntuː][bed][ænd; ənd]['kʌvə(r)] [hɪm'self] [ʌp] [wɪð]

She	also	had	to	tell	him	how	to	get	into	bed	and	cover	himself	up	with
她	还	有	到	告诉	他	如何	到	得到	进入	床	和	覆盖	他自己	向上	和

[ðə; ði] [kləʊðz] .

the	clothes	.
这	衣服	.

她还得告诉他如何上床睡觉，以及如何用衣服盖好自己。

['faɪnəli] [ðə; ði] [laɪts] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [pʊt] [aʊt] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] - , [ðə; ði][tʃaɪld][ɒv; əv][ðə; ði] [snəʊ] ,

Finally	the	lights	were	all	put	out	and	little	Oumauk	,	the	child	of	the	snow	,
最后	这	灯	是	全部	放	出去	和	小的	-	,	这	孩子	的	这	雪	,

最后所有的灯都熄灭了，雪之子小奥莫克

[wɒz; wəz] ['sliːpɪŋ] ['piːsfəli] [ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn] .

was	sleeping	peacefully	in	the	land	of	the	white	man	.
曾是	睡眠	和平地	在	这	土地	的	这	白色的	男人	.

在白人的土地上安然入睡。

['miːnwaɪl] [hɪz; ɪz] [frend] , [huːm] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [kɔːld] ['waɪti] ,

Meanwhile	his	friend	,	whom	he	always	called	Whitie	,
同时	他的	朋友	,	谁	他	总是	称为	惠蒂	,

与此同时，他的朋友，他一直称他为“白仔”，

['iːv(ə)n] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [lɑːst] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [wen] [hiː; hi]

even	up	to	the	very	last	time	that	he	saw	him	just	as	he	had	when	he
甚至	向上	到	这	非常	最后的	时间	那	他	锯	他	只是	作为	他	有	什么时候	他

[hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['fʌzi] [kʌb] ,

had	been	a	fuzzy	cub	,
有	到过	一个	模糊	幼兽	,

甚至直到他最后一次见到他时，他仍然像小时候那样毛茸茸的小家伙。

[wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ɪk'spɪəriənsɪŋ] ['tʃeɪndʒɪz] .

was	also	experiencing	changes	.
曾是	还	体验	变化	.

也正在经历变化。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['drɪvn] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [weə(r)] [ə; eɪ][mæn] [huː] [njuː]

He	was	driven	away	to	the	very	heart	of	the	city	where	a	man	who	knew
他	曾是	驱动	离开	到	这	非常	心	的	这	城市	在哪里	一个	男人	WHO	知道

[ɔːl] [ə'baʊt] [beəz] ,

all	about	bears	,
全部	关于	熊	,

他被带到了城市中心，在那里，一个对熊了如指掌的人.....

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [θɔːt] [hiː; hi][dɪd] , [keɪm] [ænd; ənd] [ɪn'spektɪd] [hɪm] .

or	at	least	thought	he	did	,	came	and	inspected	him	.
或者	在	至少	想法	他	做过	,	来了	和	检查	他	.

或者至少他以为他这么做了，于是过来检查了他。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði][hjuːdʒ] ,

He	was	delighted	with	the	huge	,
他	曾是	高兴极了	和	这	巨大的	,

他对这巨大的东西感到非常高兴，

[waɪt] [biːst] [ænd; ənd][set][tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət][wʌns][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][den][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

white	beast	and	set	to	work	at	once	to	make	a	den	for	him	.
白色的	兽	和	放	到	工作	在	一次	到	制作	一个	丹	为了	他	.

他们把那只白色的野兽带走，立刻开始为它建造一个洞穴。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] [ɪn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] ,

This	was	completed	in	two	or	three	days	,
这	曾是	完全的	在	二	或者	三	天	,

这件事在两三天内就完成了。

[səʊ] [wen] - [ænd; ənd] - ['faɪnəli] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [pɑːk] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][təʊld] [ðæt]

so	when	Eiseeyou	and	Oumauk	finally	visited	the	park	where	they	were	told	that
所以	什么时候	-	和	-	最后	到访	这	公园	在哪里	他们	是	讲述	那

[ðeə(r)] [frend] [wɒz; wəz][tuː; tə][lɪv; laɪv] ,

their	friend	was	to	live	,
他们的	朋友	曾是	到	居住	,

所以当艾西尤和奥玛克最终来到他们被告知朋友居住的公园时，

[ðeɪ] [faʊnd] [hɪm] [ɪn] [faɪn] ['kwɔːtəz] .

they	found	him	in	fine	quarters	.
他们	成立	他	在	美好的	四分之一	.

他们发现他住在一个很不错的住处。

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd] [bɪlt] [ðem; ðəm] [θɔːt] [ðem; ðəm] [faɪn] .

That	is	,	the	men	who	had	built	them	thought	them	fine	.
那	是	,	这	男人	WHO	有	建造	他们	想法	他们	美好的	.

也就是说，建造它们的人认为它们很好。

['weðə(r)] [ðə; ði] [waɪt] [zɑː(r)] [θɔːt] [ðem; ðəm] [faɪn] [ɔː(r)][nɒt] , [huː] [ʃæl; ʃəl] [seɪ] ?

Whether	the	White	Czar	thought	them	fine	or	not	,	who	shall	say	?
无论	这	白色的	沙皇	想法	他们	美好的	或者	不是	,	WHO	将	说	?

至于白沙皇是否认为它们好，谁又能说得清呢?

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] ['sɪmpli] [meɪd] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd]

But	I	am	inclined	to	think	that	he	simply	made	the	best	of	them	and
但	我	是	倾斜	到	思考	那	他	简单地	制成	这	最好的	的	他们	和

['baɪdɪd][hɪz; ɪz] [taɪm] ,

bided	his	time	,
竞标	他的	时间	,

但我倾向于认为他只是充分利用了这些机会，耐心等待时机。

[dʒʌst][æz; əz][duː; də][məʊst][waɪld] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['kæptʃəd] [wen] [fʊl] [grəʊn] [ænd; ənd]['teɪkən]

just	as	do	most	wild	animals	which	are	captured	when	full	grown	and	taken
只是	作为	做	最多	荒野	动物	哪个	是	捕获	什么时候	满的	生长	和	已采取

['ɪntuː] [kæp'tɪvəti] .

into	captivity	.
进入	囚禁	.

就像大多数成年后被捕获并圈养的野生动物一样。

[hɪz; ɪz][den][wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [hɪl] .

His	den	was	made	in	the	side	of	a	hill	.
他的	丹	曾是	制成	在	这	边	的	一个	爬坡道	.

他的巢穴建在山坡上。

[ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['kɒŋkriːt] .

The	foundation	was	concrete	.
这	基础	曾是	具体的	.

地基是混凝土的。

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][den][wɒz; wəz] ['twenti] - [faɪv] [fiːt] [baɪ] [twelv] .

The	entire	den	was	twenty	-	five	feet	by	twelve	.
这	全部的	丹	曾是	二十	-	五	脚	经过	十二	.

整个巢穴长25英尺，宽12英尺。

[ðə; ði][den][wɒz; wəz] ['iːkwəli] [dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] ['swɪmɪŋ] [puːl] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['plætfɔːm] [ɒv; əv]

The	den	was	equally	divided	between	a	swimming	pool	and	a	platform	of
这	丹	曾是	同样地	分割	之间	一个	游泳	水池	和	一个	平台	的

[rɒks] ,

rocks	,
岩石	,

巢穴被平均分为两部分，一部分是游泳池，另一部分是岩石平台。

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði][zɑː(r)][kʊd; kəd] [stretʃ] [hɪm'self] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]['taɪəd][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

upon	which	the	Czar	could	stretch	himself	when	he	was	tired	of	the	water	.
之上	哪个	这	沙皇	可以	拉紧	他自己	什么时候	他	曾是	疲劳的	的	这	水	.

沙皇在水中感到疲倦时，可以躺在上面伸展身体。

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] ['rekəg'naɪzd] - [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [puːl]

He	at	once	recognized	Eiseeyou	and	Oumauk	,	and	came	out	of	the	pool
他	在	一次	认可	-	和	-	,	和	来了	出去	的	这	水池

[tuː; tə] [griːt] [ðə; ði] [bɔɪ] .

to	greet	the	boy	.
到	迎接	这	男生	.

他一眼就认出了艾西尤和奥马乌克，便从泳池里出来迎接男孩。

[ðə; ði] ['kiːpə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːk] [wɒz; wəz] [ə'meɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [smɔːl] ,

The	keeper	of	the	park	was	amazed	to	see	the	small	,
这	守门员	的	这	公园	曾是	惊叹	到	看	这	小的	,

公园管理员看到这只小家伙，感到非常惊讶。

[dɑːk] [bɔɪ] [stɪk] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [θruː] [ðə; ði][bɑːrz][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [bruːt] .

dark	boy	stick	his	fingers	through	the	bars	to	the	great	brute	.
黑暗的	男生	戳	他的	手指	通过	这	酒吧	到	这	伟大的	蛮力	.

黑皮肤的男孩将手指伸过铁栏杆，触碰到了那个魁梧的壮汉。

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [stɒp] .

He	cried	out	for	him	to	stop	.
他	哭	出去	为了	他	到	停止	.

他大声喊叫让他停下来。

[bʌt; bət] - [təʊld] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kweɪnt] ['ɪŋglɪʃ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əʊld] [frendz] .

But	Eiseeyou	told	him	in	his	quaint	English	that	they	were	old	friends	.
但	-	讲述	他	在	他的	古雅	英语	那	他们	是	老的	朋友们	.

但艾西尤用他那古雅的英语告诉他，他们是老朋友。

['faɪnəli] [ðə; ði] ['kiːpə(r)] [hɪm'self] [bɪ'keɪm] [kən'vɪnst] [ðæt] - [wɒz; wəz]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

Finally	**the**	**keeper**	**himself**	**became**	**convinced**	**that**	**Oumauk**	**was**	**master**	**of**	**the**
最后	这	守门员	他自己	成为	确信	那	-	曾是	掌握	的	这

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [pə'sweɪdɪd] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði] [smɔːl] [dɔː(r)] [weə(r)] [ðə; ði] ['bɛrz]

situation	**and**	**he**	**was**	**persuaded**	**to**	**open**	**the**	**small**	**door**	**where**	**the**	**bear's**
情况	和	他	曾是	被说服	到	打开	这	小的	门	在哪里	这	熊的

[fuːd] [wɒz; wəz] [pʊʃt] [ɪn][tuː; tə][hɪm] ,

food	**was**	**pushed**	**in**	**to**	**him**	**,**
食物	曾是	推动	在	到	他	,

最后，饲养员也确信奥马乌克才是局面的主宰，于是被说服打开了熊进食的小门。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] - [maɪt] [pet] ['waɪti] [mɔː(r)] ['friːli] .

in	**order**	**that**	**Oumauk**	**might**	**pet**	**Whitie**	**more**	**freely**	**.**
在	命令	那	-	可能	宠物	惠蒂	更多的	自由	.

以便奥马克可以更自由地抚摸怀特。

[ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [kraʊd] [ɒv; əv] [waɪt] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] ['gæðəd] [ə'baʊt] [ðə; ði]['aʊtə(r)] [fens] [ɒv; əv][ðə; ði]

A	**curious**	**crowd**	**of**	**white**	**children**	**had**	**gathered**	**about**	**the**	**outer**	**fence**	**of**	**the**
一个	好奇的	人群	的	白色的	孩子们	有	聚集	关于	这	外	栅栏	的	这

[keɪdʒ][tuː; tə] [vjuː] ,

cage	**to**	**view**	**,**
笼	到	看法	,

一群好奇的白人孩子聚集在笼子外面的围栏边观看。

[wɪð] [ɔː] [ɪn][ðeə(r)] [hɑːts] [ænd; ənd][ðeə(r)] [aɪz] ,

with	**awe**	**in**	**their**	**hearts**	**and**	**their**	**eyes**	**,**
和	敬畏	在	他们的	心	和	他们的	眼睛	,

他们心中和眼中都充满了敬畏，

[ðɪs] [streɪndʒ] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [bɔɪ] ['fɒnd(ə)lɪŋ][ðə; ði] [greɪt] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [beə(r)]

this	**strange**	**scene**	**of**	**the**	**small**	**boy**	**fondling**	**the**	**great**	**head**	**of**	**the**	**white**	**bear**
这	奇怪的	场景	的	这	小的	男生	爱抚	这	伟大的	头	的	这	白色的	熊

[æz; əz] ['fɪələsli] [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [dɒg] .

as	**fearlessly**	**as**	**he**	**would**	**have**	**a**	**large**	**dog**	**.**
作为	无畏地	作为	他	会	有	一个	大的	狗	.

这是一个奇怪的场景：小男孩像对待大狗一样，无所畏惧地抚摸着白熊的大脑袋。

[ðə; ði] ['kiːpə(r)] [tʊk] ['speʃ(ə)l] [peɪnz] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði][beə(r)][hæd; həd] [biːn]

The	**keeper**	**took**	**special**	**pains**	**to**	**explain**	**to**	**them**	**that**	**the**	**bear**	**had**	**been**
这	守门员	采取	特别的	疼痛	到	解释	到	他们	那	这	熊	有	到过

[ðə; ði] [bɔɪz] [pet] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [smɔːl] ,

the	**boy's**	**pet**	**when**	**he**	**was**	**small**	**,**
这	男孩们	宠物	什么时候	他	曾是	小的	,

饲养员特意向他们解释说，这只熊曾是男孩小时候的宠物。

[ænd; ənd][səʊ] [njuː] [hɪm] .

and	**so**	**knew**	**him**	**.**
和	所以	知道	他	.

所以他们认识他。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɔːnd] [ɔːl][ðə; ði] [waɪt] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [kiːp] [wel] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][den] .

But	**he**	**warned**	**all**	**the**	**white**	**children**	**to**	**keep**	**well**	**away**	**from**	**the**	**den**	**.**
但	他	警告	全部	这	白色的	孩子们	到	保持	出色地	离开	从	这	丹	.

但他警告所有白人孩子远离那个洞穴。

[səʊ] [iːtʃ] [deɪ] - [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l][tuː; tə]['vɪzɪt] - .

So	**each**	**day**	**Eiseeyou**	**came**	**to**	**the**	**hospital**	**to**	**visit**	**Oumauk**	**.**
所以	每个	天	-	来了	到	这	医院	到	访问	-	.

所以，Eiseeyou 每天都来医院探望 Oumauk。

['leɪtə(r)][ɒn][ðə; ði] [tuː] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [pɑːk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [waɪt] [zɑː(r)] .

Later	**on**	**the**	**two**	**went**	**to**	**the**	**park**	**to**	**see**	**the**	**White**	**Czar**	**.**
之后	在	这	二	去	到	这	公园	到	看	这	白色的	沙皇	.

后来两人去了公园参观白沙皇雕像。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] [ðæt] [ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] .

This	**was**	**always**	**the**	**first**	**place**	**that**	**they**	**visited**	**.**
这	曾是	总是	这	第一的	地方	那	他们	到访	.

这里一直是他们参观的第一站。

['ɑːftə(r)] [ðæt] - [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [siː] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] ,

After	**that**	**Oumauk**	**was**	**willing**	**that**	**they**	**should**	**see**	**other**	**things**	**of**	**interest**	**,**
后	那	-	曾是	愿意的	那	他们	应该	看	其他	事物	的	兴趣	,

之后，奥马乌克希望他们能去看看其他有趣的东西。

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)] [nɪ'glektɪd] ['waɪti] .

but	**he**	**never**	**neglected**	**Whitie**	**.**
但	他	绝不	被忽视的	惠蒂	.

但他从未冷落过惠蒂。

" ['waɪti] [ænd; ənd][aɪ][ɑː(r); ə(r)][bəuθ][ɒv; əv][ˌjuː 'es] ['prɪznər] ,

"	**Whitie**	**and**	**I**	**are**	**both**	**of**	**us**	**prisoners**	**,**
"	惠蒂	和	我	是	两个都	的	我们	囚犯	,

“我和惠蒂都是囚犯。”

" [hiː; hi] [sed] ['sædli] [wʌn] [deɪ] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['strəʊkɪŋ] [ðə; ði] ['ʃægi] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][zɑː(r)]

"	**he**	**said**	**sadly**	**one**	**day**	**when**	**he**	**was**	**stroking**	**the**	**shaggy**	**head**	**of**	**the**	**Czar**
"	他	说	令人遗憾的是	一	天	什么时候	他	曾是	抚摸	这	毛茸茸	头	的	这	沙皇

.

:

.

有一天，他一边抚摸着沙皇蓬乱的脑袋，一边悲伤地说。

" ['waɪti] [ɪz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt] [keɪdʒ][ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] . "

"	**Whitie**	**is**	**a**	**prisoner**	**in**	**his**	**great**	**cage**	**and**	**I**	**am**	**a**	**prisoner**	**in**	**the**	**dark**	**.**	**"**
"	惠蒂	是	一个	囚犯	在	他的	伟大的	笼	和	我	是	一个	囚犯	在	这	黑暗的	.	"

“惠蒂被囚禁在他那巨大的笼子里，而我则被囚禁在黑暗中。”

" [hiː; hi][dəʊnt] [laɪk] [ðə; ði][keɪdʒ][ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [laɪk] [ðə; ði] [dɑːk] .

"	**He**	**don't**	**like**	**the**	**cage**	**and**	**I**	**don't**	**like**	**the**	**dark**	**.**
"	他	不	喜欢	这	笼	和	我	不	喜欢	这	黑暗的	.

“他不喜欢笼子，我不喜欢黑暗。”

[aɪ] [həʊp] [sʌm; səm] [deɪ] [wiː; wi] [wɪl] [bəuθ][biː; bi] [friː] . "

I	**hope**	**some**	**day**	**we**	**will**	**both**	**be**	**free**	**.**	**"**
我	希望	一些	天	我们	将要	两个都	是	自由的	.	"

我希望有一天我们都能获得自由。

" [wen] [ðə; ði]['dɒktə(r)] [meɪks] [ðə; ði] [laɪt] [kʌm] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [səʊ][aɪ][kæn; kən] [siː] ,

"	**When**	**the**	**doctor**	**makes**	**the**	**light**	**come**	**again**	**in**	**the**	**sun**	**so**	**I**	**can**	**see**	**,**
"	什么时候	这	医生	制作	这	光	来	再次	在	这	太阳	所以	我	能	看	,

“当医生让阳光重新照进我的眼睛，让我能看见的时候……”

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)][ðə; ði] ['veri] [fɜːst] [θɪŋ] [ænd; ənd] [siː] ['waɪti] .

I	**want**	**to**	**come**	**here**	**the**	**very**	**first**	**thing**	**and**	**see**	**Whitie**	**.**
我	想	到	来	这里	这	非常	第一的	事物	和	看	惠蒂	.

我最想做的第一件事就是来这里见见惠蒂。

[ðen] [wiː; wi][mʌst; məst] [sel] ['evriθɪŋ] [wiː; wi][hæv; həv] ,

Then	**we**	**must**	**sell**	**everything**	**we**	**have**	**,**
然后	我们	必须	卖	一切	我们	有	,

那么我们就必须变卖所有家产了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [bai] ['waɪti] [ænd; ənd][gəʊ] [bæk] [tuː; tə]['eskɪməʊ][lænd] .

and	we	will	buy	Whitie	and	go	back	to	Eskimo	Land	.
和	我们	将要	买	惠蒂	和	去	后退	到	爱斯基摩人	土地	.

我们将买下怀特，然后回到爱斯基摩人的土地。

[ðæt] [ɪz] [weə(r)] [wiː; wi][ɔːl] [bɪ'lɒŋ] .

That	is	where	we	all	belong	.
那	是	在哪里	我们	全部	属于	.

那才是我们共同的归宿。

" - [bɪt][hɪz; ɪz][lɪp][ænd; ənd] [lʊkt] ['trʌbld] , [bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]

"	Eiseeyou	bit	his	lip	and	looked	troubled	,	but	he	thought	the	same	as
"	-	少量	他的	唇	和	看起来	麻烦	,	但	他	想法	这	相同的	作为

- [dɪd] .

Oumauk	did	.
-	做过	.

“艾西尤咬着嘴唇，一脸忧虑，但他的想法和奥马克一样。”

['eskɪməʊ][lænd][wɒz; wəz][ðeə(r)] [həʊm] .

Eskimo	Land	was	their	home	.
爱斯基摩人	土地	曾是	他们的	家	.

爱斯基摩人居住地是他们的家园。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn] .

They	were	out	of	place	in	the	great	city	of	the	white	man	.
他们	是	出去	的	地方	在	这	伟大的	城市	的	这	白色的	男人	.

在白人的大城市里，他们显得格格不入。

['evri] [wʌn][hæd; həd] [biːn] [gʊd] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [pleɪs] .

Every	one	had	been	good	to	them	,	but	they	were	out	of	place	.
每一个	一	有	到过	好的	到	他们	,	但	他们	是	出去	的	地方	.

每个人都对他们很好，但他们却格格不入。

[ðʌs] [θriː] [wiːks] [went] [baɪ] .

Thus	three	weeks	went	by	.
因此	三	周	去	经过	.

就这样，三周过去了。

[iːtʃ] [deɪ] - [went] [tuː; tə][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l][tuː; tə] [get] - ,

Each	day	Eiseeyou	went	to	the	hospital	to	get	Oumauk	,
每个	天	-	去	到	这	医院	到	得到	-	,

每天，Eiseeyou 都会去医院接 Oumauk，

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðə; ði] [tuː] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [pɑːk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [waɪt] [zɑː(r)] ,

after	this	the	two	went	to	the	park	to	see	the	White	Czar	,
后	这	这	二	去	到	这	公园	到	看	这	白色的	沙皇	,

之后两人去了公园去看白沙皇。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɪti] [saɪt] - ['siːɪŋ] .

and	then	about	the	city	sight	-	seeing	.
和	然后	关于	这	城市	视线	-	看到	.

然后是关于城市观光的。

[ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [p'ɑːks] , [ðə; ði] [mju'ziːəm] ,

They	visited	the	parks	,	the	museum	,
他们	到访	这	公园	,	这	博物馆	,

他们参观了公园和博物馆。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [went] ['ɪntu:] ['sevrəl] ['θiətəz] [weə(r)] - [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ə'meɪzd] [baɪ][ðə; ði]

and	even	went	into	several	theaters	where	Eiseeyou	was	much	amazed	by	the
和	甚至	去	进入	一些	剧院	在哪里	-	曾是	很多	惊叹	经过	这

[streɪndʒ] ['pɪktʃəz] .

strange	pictures	.
奇怪的	图片	.

甚至还去了几家电影院，Eiseeyou 被那些奇特的画面深深吸引。

[hi:; hi][wɒz; wəz][məʊst] [ɪm'prest] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ][fɪlm][ɒv; əv]['eskɪməʊ][lænd] ,

He	was	most	impressed	when	he	saw	a	film	of	Eskimo	Land	,
他	曾是	最多	印象深刻	什么时候	他	锯	一个	电影	的	爱斯基摩人	土地	,

他观看了一部关于爱斯基摩人土地的影片后印象最为深刻。

[pə'hæps] [nɒt][hɪz; ɪz] [əʊn] [pə'tɪkjələ(r)] ['kʌntri] , [bʌt; bət]['ʌðə(r)]['ɑ:ktɪk] ['kʌntri] .

perhaps	not	his	own	particular	country	,	but	other	arctic	country	.
也许	不是	他的	自己的	特别的	国家	,	但	其他	北极	国家	.

或许不是他自己的国家，而是其他北极国家。

[ðə; ði][fɜ:(r)] - [klæd]['pi:p(ə)l] , [ðə; ði][dɒg] [ti:mz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒmətɪk] , [ðə; ði] [si:lz] ,

The	fur	-	clad	people	,	the	dog	teams	and	the	komatiks	,	the	seals	,
这	毛皮	-	覆膜	人们	,	这	狗	团队	和	这	科马蒂克斯	,	这	封印	,

身穿皮毛的人们、狗队、科马提克人、海豹，

[ðə; ði]['wɔ:lrəs][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪglu:z] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [ðeə(r)] .

the	walrus	and	the	igloos	were	all	there	.
这	海象	和	这	冰屋	是	全部	那里	.

海象和冰屋都在那里。

[haʊ] [ðə; ði] [waɪt] [men] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['gɒtn] [ˌaɪ 'ti:][səʊ] ['feɪθfəli] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [tu:; tə]

How	the	white	men	could	have	gotten	it	so	faithfully	was	a	mystery	to
如何	这	白色的	男人	可以	有	获得	它	所以	忠实	曾是	一个	神秘	到

[hɪm] .

him	.
他	.

白人是如何如此忠实地获取它的，这对他来说是个谜。

[ðen] [ðə; ði] ['ɔ:təməbi:lz] , [ðəʊz] [streɪndʒ] [mə'ʃi:nz] [ðæt] [si:md] ['ɔ:lməʊst][tu:; tə] [rʌn] [ðəm'selvz] ,

Then	the	automobiles	,	those	strange	machines	that	seemed	almost	to	run	themselves	,
然后	这	汽车	,	那些	奇怪的	机器	那	似乎	几乎	到	跑步	他们自己	,

[ə'meɪzd] [hɪm] ,

amazed	him	,
惊叹	他	,

然后，那些汽车，那些看起来几乎可以自动行驶的奇特机器，让他感到惊奇。

[æz; əz][dɪd][ðə; ði] ['telɪfəʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fəʊnəgrɑ:f] , [bəuθ][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] [sɔ:] [men] ['ju:zɪŋ] .

as	did	the	telephone	and	the	phonograph	,	both	of	which	he	saw	men	using	.
作为	做过	这	电话	和	这	留声机	,	两个都	的	哪个	他	锯	男人	使用	.

电话和留声机也是如此，他都看到有人使用它们。

[ðə; ði] ['fəʊnəgrɑ:f] [hi:; hi] [di:md] [ə; eɪ] [mə'ʃi:n] [bɪ'wɪtʃt] , [fʊl] [ɒv; əv][d'ɛvəlz] ,

The	phonograph	he	deemed	a	machine	bewitched	,	full	of	devils	,
这	留声机	他	被认为	一个	机器	着迷	,	满的	的	魔鬼	,

他认为留声机是一台被施了魔法的机器，里面充满了魔鬼。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [krɒst] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['hʌrid] ['lɪt(ə)l] - [ə'weɪ] [wen'evə(r)] [hi:; hi]

and	he	always	crossed	himself	and	hurried	little	Oumauk	away	whenever	he
和	他	总是	交叉	他自己	和	慌忙	小的	-	离开	每当	他

[hɜ:d] [wʌn] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][stɔ:(r)] .

heard	one	playing	in	a	store	.
听到	一	玩耍	在	一个	店铺	.

每当他听到商店里播放这种音乐时，他总是划着十字，然后赶紧把小奥马克带走。

[ðə; ði][hænd] ['ɔ:gən] [si:md] [mɔ:(r)] ['hɑ:mləs] , [ænd; ənd][hi:; hi][ænd; ənd] - [laɪkt] [tu:; tə]['lɪs(ə)n]

The	hand	organ	seemed	more	harmless	,	and	he	and	Oumauk	liked	to	listen
这	手	器官	似乎	更多的	无害	,	和	他	和	-	喜欢	到	听

[tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ,

to	it	,
到	它	,

那架手风琴似乎更无害，他和奥马乌克都喜欢听它。

- [wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ] [mʌtʃ] [ə'mju:zd] [baɪ][ðə; ði] ['mʌŋki] [hu:] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][kæp][fɔ:(r); fə(r)]

Eiseeyou	was	also	much	amused	by	the	monkey	who	held	out	his	cap	for
-	曾是	还	很多	觉得好笑	经过	这	猴	WHO	握住	出去	他的	帽	为了

[smɔ:l] [kɔɪnz] .

small	coins	.
小的	硬币	.

Eiseeyou也被那只伸出帽子索要零钱的猴子逗乐了。

[wen'evə(r)] [ðə; ði] [tu:] [went] [ə'brɔ:d] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['fɒləʊd] [baɪ]['kjʊəriəs] ['tʃɪldrən] ,

Whenever	the	two	went	abroad	,	they	were	usually	followed	by	curious	children	,
每当	这	二	去	国外	,	他们	是	通常	随后	经过	好奇的	孩子们	,

每当两人出国旅行时，总会有好奇的孩子跟着他们。

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] - .

who	were	much	interested	in	Oumauk	.
WHO	是	很多	感兴趣的	在	-	.

他们对奥马克很感兴趣。

[ðeɪ] [si:md] ['frendli] , [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [geɪv] [ðə; ði]['eskɪməʊ] [bɔɪ] ['kændi] [ɔ:(r)] [fru:t] ,

They	seemed	friendly	,	and	often	gave	the	Eskimo	boy	candy	or	fruit	,
他们	似乎	友好的	,	和	经常	给予	这	爱斯基摩人	男生	糖果	或者	水果	,

他们看起来很友善，经常给那个爱斯基摩男孩糖果或水果。

['naɪðə(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd]['evə(r)] ['teɪstɪd] [bɪ'fɔ:(r)] .

neither	of	which	he	had	ever	tasted	before	.
两者都不	的	哪个	他	有	曾经	尝过	前	.

这两种味道他以前都没尝过。

['faɪnəli] [ðə; ði] ['kru:ʃ(ə)l] [deɪ] [ɪn][bəuθ][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] [keɪm] [ə'raʊnd] .

Finally	the	crucial	day	in	both	their	lives	came	around	.
最后	这	至关重要的	天	在	两个都	他们的	生活	来了	大约	.

他们生命中最重要的一天终于到来了。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [deɪ] [wen] ['lɪt(ə)l] - [wɒz; wəz][tu:; tə][gəʊ]['ʌndə(r)][ðə; ði] [naɪf] [ɪn][æn; ən]

It	was	the	day	when	little	Oumauk	was	to	go	under	the	knife	in	an
它	曾是	这	天	什么时候	小的	-	曾是	到	去	在下面	这	刀	在	一个

[ə'tempt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['dɒktə(r)][tu:; tə] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [laɪt] [ɪn][ðə; ði][sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [stəʊn]

attempt	of	the	great	doctor	to	bring	back	the	light	in	the	sun	and	the	stone
试图	的	这	伟大的	医生	到	带来	后退	这	光	在	这	太阳	和	这	石头

[læmp] .

lamp	.
灯	.

那天，小奥莫克要接受手术，伟大的医生试图让太阳和石灯重现光芒。

- [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə][bi:; bi] [wɪð] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['ɒpəreɪtɪŋ] [ru:m] .

Eiseeyou	was	allowed	to	be	with	them	in	the	operating	room	.
-	曾是	允许	到	是	和	他们	在	这	操作	房间	.

艾西尤被允许陪同他们进入手术室。

[hi:; hi][sæt][baɪ][ðə; ði]['bedsaɪd] , ['həʊldɪŋ] - [hænd][ɔ:l] [θru:] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

He	sat	by	the	bedside	,	holding	Oumauk's	hand	all	through	the	operation	.
他	卫星	经过	这	床头	,	保持	-	手	全部	通过	这	手术	.

手术过程中，他一直坐在床边，紧紧握着奥马乌克的手。

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði][ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n] ['sevrəl] ['dɑːktərz] [meɪd] [ə; eɪ] ['θʌrə] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - [aɪz]

Before	**the**	**operation**	**several**	**doctors**	**made**	**a**	**thorough**	**examination**	**of**	**Oumauk's**	**eyes**
前	这	手术	一些	医生	制成	一个	彻底	考试	的	-	眼睛

,

,

,

手术前，几位医生对奥马克的眼睛进行了彻底检查。

[ænd; ənd] [ðen] [tɔːkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [keɪs] .

and	**then**	**talked**	**for**	**a**	**time**	**about**	**the**	**case**	**.**
和	然后	谈话	为了	一个	时间	关于	这	案件	.

然后他们就此案谈了一会儿。

['faɪnəli] [ðə; ði] ['sɜːdʒən] [keɪm] [əˈlɒŋ] [ænd; ənd] , ['pætɪŋ] [ðə; ði]['eskɪməʊ] [bɔɪ] [ɒn][ðə; ði] [tʃiːk] ,

Finally	**the**	**surgeon**	**came**	**along**	**and**	**,**	**patting**	**the**	**Eskimo**	**boy**	**on**	**the**	**cheek**	**,**
最后	这	外科医生	来了	沿着	和	,	轻拍	这	爱斯基摩人	男生	在	这	脸颊	,

最后外科医生来了，他拍了拍爱斯基摩男孩的脸颊，

[təʊld][hɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] .

told	**him**	**they**	**were**	**ready**	**.**
讲述	他	他们	是	准备好	.

告诉他他们已经准备好了。

[ə; eɪ] ['rʌbə(r)] ['blæŋkit] [wɒz; wəz] [pʊt] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] ,

A	**rubber**	**blanket**	**was**	**put**	**under**	**his**	**head**	**and**	**shoulders**	**,**
一个	橡皮	毯子	曾是	放	在下面	他的	头	和	肩膀	,

他的头部和肩膀下垫了一块橡胶毯。

[ænd; ənd][wʌn]['dɒktə(r)] [stʊd] [wɪð] [ə; eɪ]['beɪs(ə)n][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ænd; ənd]['spʌndʒɪz][tuː; tə] [wɒʃ] [əˈweɪ]

and	**one**	**doctor**	**stood**	**with**	**a**	**basin**	**of**	**water**	**and**	**sponges**	**to**	**wash**	**away**
和	一	医生	站立	和	一个	盆地	的	水	和	海绵	到	洗	离开

[ðə; ði] [blʌd] .

the	**blood**	**.**
这	血	.

一位医生拿着一盆水和海绵站在那里，准备洗去血迹。

[fɜːst] [ðeɪ] [pʊt][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['ɪnstrəmənt] [wɪð] [sɪks] [klɔːz] [əˈpɒn] - [aɪ] .

First	**they**	**put**	**a**	**strange**	**instrument**	**with**	**six**	**claws**	**upon**	**Oumauk's**	**eye**	**.**
第一的	他们	放	一个	奇怪的	乐器	和	六	爪子	之上	-	眼睛	.

他们先将一个带有六个爪子的奇怪装置放在了欧玛克的眼睛上。

[iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [sɪks] [klɔːz] [grɪpt] [ðə; ði] [aɪ] [brˈtwiːn] [ðə; ði] ['mʌs(ə)l] [ænd; ənd] [kept] [ˌaɪ 'tiː]

Each	**one**	**of**	**these**	**six**	**claws**	**gripped**	**the**	**eye**	**between**	**the**	**muscle**	**and**	**kept**	**it**
每个	一	的	这些	六	爪子	紧握	这	眼睛	之间	这	肌肉	和	保留	它

[frɒm; frəm] ['muːvɪŋ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n] .

from	**moving**	**during**	**the**	**operation**	**.**
从	移动	期间	这	手术	.

手术过程中，这六个爪子分别紧紧抓住眼球肌肉之间的空隙，防止眼球移动。

[ðen] [ə; eɪ]['ləʊk(ə)l] [ˌænəs'θetɪk] [wɒz; wəz] [əd'mɪnɪstəd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n][brˈgæn] .

Then	**a**	**local**	**anesthetic**	**was**	**administered**	**,**	**and**	**the**	**operation**	**began**	**.**
然后	一个	当地的	麻药	曾是	管理	,	和	这	手术	开始	.

然后进行了局部麻醉，手术开始。

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] ['sɜːdʒən] [wɜːkt] [æz; əz] ['keəfəli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

Although	**the**	**surgeon**	**worked**	**as**	**carefully**	**as**	**he**	**could**	**,**
虽然	这	外科医生	工作	作为	小心	作为	他	可以	,

尽管外科医生已经尽其所能地小心操作，

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [hɜːt] [pɔː(r); pʊə(r)] - [sɪ'vɪəli] [ænd; ənd] [greɪt] [tɪəz] [stɹ'iːmd] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['swɔːðɪ]

yet	it	hurt	poor	Oumauk	severely	and	great	tears	streamed	down	his	swarthy
然而	它	伤害	贫穷的	-	严重	和	伟大的	眼泪	流媒体	向下	他的	黝黑的

[tʃiːks] .

cheeks	.
脸颊	.

然而，这却深深地伤害了可怜的奥马克，大量的泪水顺着他黝黑的脸颊流了下来。

[jet] [hiː; hi][dɪd][nɒt]['iːv(ə)n] ['wɪmpə(r)] .

Yet	he	did	not	even	whimper	.
然而	他	做过	不是	甚至	呜咽	.

但他连一声呜咽都没有。

[hɪz; ɪz] [əʊn] [hɑːd] [laɪf] [ɪn][ðə; ði] ['rɪgərəs] [nɔːθ] ,

His	own	hard	life	in	the	rigorous	north	,
他的	自己的	难的	生活	在	这	严格的	北	,

他在严酷的北方过着艰苦的生活，

[weə(r)] [men] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [smɔːl] ['tʃɪldrən] [ɪn'djʊə(r)] ['hɑːdʃɪp] [wɪ'ðaʊt] [kəm'pleɪnɪŋ] , [stʊd] [hɪm]

where	men	and	even	small	children	endure	hardship	without	complaining	,	stood	him
在哪里	男人	和	甚至	小的	孩子们	忍受	困境	没有	抱怨	,	站立	他

[ɪn] [gʊd] [sted] .

in	good	stead	.
在	好的	坚定	.

在那里，男人甚至小孩都能忍受苦难而不抱怨，这对他大有裨益。

[wen] [ðə; ði] [raɪt] [aɪ] [hæd; həd] [biːn] ['ɒpəˌeɪtɪd] [ə'pɒn] , [ðə; ði] [left] [aɪ] [wɒz; wəz] ['triːtɪd] [ɪn][ðə; ði]

When	the	right	eye	had	been	operated	upon	,	the	left	eye	was	treated	in	the
什么时候	这	正确的	眼睛	有	到过	经营的	之上	,	这	左边	眼睛	曾是	治疗	在	这

[seɪm] ['mænə(r)] .

same	manner	.
相同的	方式	.

右眼手术后，左眼也以同样的方式进行了治疗。

[ðə; ði]['dɑːktərz][wɜː(r); wə(r)] ['dʒenərəs] [ɪn][ðeə(r)] [preɪz] [ɒv; əv] - [plʌk] [ænd; ənd] [ðɪs] [helpt]

The	doctors	were	generous	in	their	praise	of	Oumauk's	pluck	and	this	helped
这	医生	是	慷慨的	在	他们的	称赞	的	-	采摘	和	这	帮助

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

a	little	.
一个	小的	.

医生们对奥马乌克的勇气给予了高度评价，这多少起到了一定的作用。

[wen] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,

When	the	operation	was	over	,
什么时候	这	手术	曾是	超过	,

手术结束后，

- [ɑːskt] [ɪf] [hiː; hi] [maɪt] ['əʊpən][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [laɪt] [hæd; həd] [kʌm]

Oumauk	asked	if	he	might	open	his	eyes	and	see	if	the	light	had	come
-	问	如果	他	可能	打开	他的	眼睛	和	看	如果	这	光	有	来

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] .

back	to	the	sun	.
后退	到	这	太阳	.

奥马乌克问他是否可以睁开眼睛看看太阳是否又亮了起来。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['trʌbld] [wen] [ðeɪ] [təʊld][hɪm] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][weɪt] ['sevrəl] [deɪz]

He	was	much	troubled	when	they	told	him	that	he	must	wait	several	days
他	曾是	很多	麻烦	什么时候	他们	讲述	他	那	他	必须	等待	一些	天

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['bændɪdʒ] [kʊd; kəd][biː; bi] [rɪ'muːvd] .

before	the	bandages	could	be	removed	.
前	这	绷带	可以	是	已移除	.

当他们告诉他必须等几天才能拆掉绷带时，他非常苦恼。

[ðɪs] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [wɒz; wəz][səʊ] [greɪt] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][kraɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

This	disappointment	was	so	great	that	he	did	cry	a	little	.
这	失望	曾是	所以	伟大的	那	他	做过	哭	一个	小的	.

这种失望如此之大，以至于他忍不住哭了起来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl][təʊld][hɪm] [ðæt] ['kraɪɪŋ] [wʊd] [hɜːt] [hɪz; ɪz] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ə'gen] ['siːɪŋ] [ðə; ðiː] [sʌn] ,

But	they	all	told	him	that	crying	would	hurt	his	chance	of	again	seeing	the	sun	,
但	他们	全部	讲述	他	那	哭泣	会	伤害	他的	机会	的	再次	看到	这	太阳	,

但他们都告诉他，哭泣会影响他再次见到太阳的机会。

[səʊ][hiː; hi] [suːn] [stɒpt] .

so	he	soon	stopped	.
所以	他	很快	停止	.

所以他很快就停了下来。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [wen'evə(r)] [hiː; hi][ænd; ənd] - [went] [fɔːθ] , - [hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ðiː]

After	that	whenever	he	and	Eiseeyou	went	forth	,	Oumauk	had	to	keep	the
后	那	每当	他	和	-	去	前进	,	-	有	到	保持	这

['bændɪdʒ] [ɒn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

bandage	on	his	eyes	,
绷带	在	他的	眼睛	,

此后，每当他和艾西尤外出时，欧玛克都必须戴着眼罩。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɑːkə] [ðæn; ðən]['evə(r)] .

and	it	was	darker	than	ever	.
和	它	曾是	较暗	比	曾经	.

天色比以往任何时候都更黑。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] - [ænd; ənd] - [ðæt] [ðə; ðiː] [deɪ] [wen] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ɒf] [ðə; ðiː]

It	seemed	to	Oumauk	and	Eiseeyou	that	the	day	when	they	would	take	off	the
它	似乎	到	-	和	-	那	这	天	什么时候	他们	会	拿	离开	这

['bændɪdʒ] [wʊd] ['nevə(r)] [kʌm] .

bandage	would	never	come	.
绷带	会	绝不	来	.

奥玛克和艾西尤觉得，他们永远也见不到摘掉绷带的那一天了。

[bʌt; bət][ðə; ðiː] [klɒks] [kept] ['tɪkɪŋ] ['stedəli] [ɒn] , [ænd; ənd][ðə; ðiː] ['aʊəz] ['gəʊɪŋ][baɪ] ,

But	the	clocks	kept	ticking	steadily	on	,	and	the	hours	going	by	,
但	这	时钟	保留	滴答	稳步	在	,	和	这	小时	去	经过	,

但时钟滴答作响，时间一分一秒地流逝。

[səʊ][æt; ət][lɑːst][ðə; ðiː] [deɪ] [ə'raɪvd] .

so	at	last	the	day	arrived	.
所以	在	最后的	这	天	到达的	.

终于，这一天到来了。

- [hɪm'self] [wɒz; wəz][səʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [liːf] [wen] [ðə; ðiː]['dɑːktərz] [keɪm]

Oumauk	himself	was	so	excited	that	he	shook	like	a	leaf	when	the	doctors	came
-	他自己	曾是	所以	兴奋的	那	他	摇晃	喜欢	一个	叶子	什么时候	这	医生	来了

['ɪntuː][hɪz; ɪz] [wɔːd] .

into	his	ward	.
进入	他的	病房	.

当医生们走进他的病房时，奥马克激动得浑身发抖。

[hiː; hi][hæd; həd] ['weɪtɪd] [səʊ] ['peɪʃntli] .

He	had	waited	so	patiently	.
他	有	等待	所以	耐心	.

他一直耐心地等待着。

[ðə; ðiː] [lɒŋ] [naɪt] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] ['veri] [lɒŋ] .

The	long	night	had	been	so	very	long	.
这	长的	夜晚	有	到过	所以	非常	长的	.

漫漫长夜真是太漫长了。

[hiː; hi][hæd; həd] [grəup] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl]

He	had	groped	about	in	the	dark	,	it	seemed	to	him	,	for	the	whole
他	有	摸索	关于	在	这	黑暗的	,	它	似乎	到	他	,	为了	这	所有的

[ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

of	his	life	.
的	他的	生活	.

他觉得自己的一生都在黑暗中摸索前行。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði]['dɒktə(r)]['dʒentli] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] ['bændɪdʒ] [ænd; ənd][təʊld] - [ðæt] [hiː; hi] [mait]

At	last	the	doctor	gently	removed	the	bandage	and	told	Oumauk	that	he	might
在	最后的	这	医生	轻轻地	已移除	这	绷带	和	讲述	-	那	他	可能

['əʊpən][hɪz; ɪz] [aɪz] .

open	his	eyes	.
打开	他的	眼睛	.

最后，医生轻轻地取下了绷带，告诉奥马克他或许可以睁开眼睛了。

" [əʊ] , [əʊ] , " [kraɪd] - [æz; əz][hɪz; ɪz] ['aɪlɪdz] [fluː] ['əʊpən] , " [ai][kæn; kən] [siː] , [ai][kæn; kən] [siː]

"	Oh	,	oh	,	"	cried	Oumauk	as	his	eyelids	flew	open	,	"	I	can	see	,	I	can	see
"	哦	,	哦	,	"	哭	-	作为	他的	眼睑	飞翔	打开	,	"	我	能	看	,	我	能	看

,

,
,

“哦，哦，”欧玛克惊叫道，同时猛地睁开了眼睛，“我能看见了，我能看见了！”

[bʌt; bət][nɒt][æz; əz][ai] [juːst] [tuː; tə] .

but	not	as	I	used	to	.
但	不是	作为	我	用过的	到	.

但已不如从前。

['əʊnli][ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [lait] [hæz; həz] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] . "

Only	a	part	of	the	light	has	come	back	to	the	sun	.	"
仅有的	一个	部分	的	这	光	有	来	后退	到	这	太阳	.	"

只有一部分光线回到了太阳那里。

" [ðæt] [ɪz][ɔːl] [raɪt] , [maɪ] [bɔɪ] .

"	That	is	all	right	,	my	boy	.
"	那	是	全部	正确的	,	我的	男生	.

“没关系，孩子。”

[ðæt] [ɪz] [faɪn] , " [kraɪd][ðə; ði]['dɒktə(r)] , ['klæpɪŋ] [hɪm][ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] .

That	is	fine	,	"	cried	the	doctor	,	clapping	him	on	the	shoulder	.
那	是	美好的	,	"	哭	这	医生	,	鼓掌	他	在	这	肩膀	.

“太好了！”医生拍着他的肩膀喊道。

" [ai][dɪd][nɒt][ɪk'spekt][juː; jʊ] [wʊd] [siː] ['veri] [mʌtʃ] [wɪ'ðaʊt] ['glɑːsɪz] .

"	I	did	not	expect	you	would	see	very	much	without	glasses	.
"	我	做过	不是	预计	你	会	看	非常	很多	没有	眼镜	.

“我没想到你不戴眼镜还能看得清东西。”

[juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][tuː; tə][weə(r)] ['glɑːsɪz] .

You	will	always	have	to	wear	glasses	.
你	将要	总是	有	到	穿	眼镜	.

你以后都得戴眼镜。

" [ðen] [hiː; hi] [brɔːt] [aʊt] [sʌm; səm] [streɪndʒ] ['ʃaɪni] [θɪŋz] [wɪtʃ] [went] ['əʊvə(r)] - [nəʊz]

"	Then	he	brought	out	some	strange	shiny	things	which	went	over	Oumauk's	nose
"	然后	他	带来	出去	一些	奇怪的	闪亮的	事物	哪个	去	超过	-	鼻子

[ænd; ənd][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [ɪəz] ,

and	behind	his	ears	,
和	在后面	他的	耳朵	,

“然后他拿出一些奇怪的闪亮的东西，这些东西盖住了奥马克的鼻子，绕到了他的耳朵后面。”

[ænd; ənd] [traɪd] ['sevrəl] ['glɑːsɪz] [ɒv; əv] ['difə] [streŋθ] [ɪn][ðem; ðəm] .

and	tried	several	glasses	of	differing	strength	in	them	.
和	尝试	一些	眼镜	的	不同	力量	在	他们	.

并尝试了几种不同浓度的饮料。

['faɪnəli] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [raɪt] [wʌn][ænd; ənd] - [kʊd; kəd] [siː] ['ɔːlməʊst] ['pɜːfɪktli] .

Finally	he	found	the	right	one	and	Oumauk	could	see	almost	perfectly	.
最后	他	成立	这	正确的	一	和	-	可以	看	几乎	完美	.

最终他找到了合适的，奥马克几乎能看得一清二楚。

" [ðæt] [ɪz] [faɪn] .

"	That	is	fine	.
"	那	是	美好的	.

“没问题。”

[ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [sək'ses] , " [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] .

The	operation	is	a	great	success	,	"	said	the	doctor	.
这	手术	是	一个	伟大的	成功	,	"	说	这	医生	.

“手术非常成功，”医生说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [taɪm] [wen] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

"	It	is	only	a	question	of	time	when	he	will	be	all	right	.
"	它	是	仅有的	一个	问题	的	时间	什么时候	他	将要	是	全部	正确的	.

“他康复只是时间问题。”

" [ðə; ði]['dɒktə(r)] [rɪgd] [ə; eɪ] [ʃeɪd] [fɔː(r); fə(r)] - [aɪz] , [tuː; tə][weə(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['glɑːsɪz] .

"	The	doctor	rigged	a	shade	for	Oumauk's	eyes	,	to	wear	above	the	glasses	.
"	这	医生	作弊	一个	阴影	为了	-	眼睛	,	到	穿	多于	这	眼镜	.

“医生为奥马克的眼睛做了一个遮光罩，戴在眼镜上面。”

[hiː; hi] [əd'vaɪzd] [hɪm] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [strɒŋ] [sʌn] [laɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [ænd; ənd]

He	advised	him	to	keep	out	of	the	strong	sun	light	for	several	days	and
他	建议	他	到	保持	出去	的	这	强的	太阳	光	为了	一些	天	和

[tuː; tə][get] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ['grædʒuəli] ,

to	get	used	to	it	gradually	,
到	得到	用过的	到	它	逐步地	,

他建议他几天内避免阳光直射，并逐渐适应。

[ænd; ənd] - ['prɒmɪst] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

and	Eiseeyou	promised	to	look	out	for	him	.
和	-	承诺	到	看	出去	为了	他	.

艾西尤答应照顾他。

- [wɒz; wəz][ɔːl] [ɪk'saɪtmənt] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [siː] ['waɪti] [æt; ət][wʌns] ,

Oumauk	was	all	excitement	to	go	and	see	Whitie	at	once	,
-	曾是	全部	激动	到	去	和	看	惠蒂	在	一次	,

奥马克兴奋极了，迫不及待地想去看怀蒂。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dɒktə(r)][təʊld][ðem; ðəm][tuː; tə][weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mɒrəʊ] [ðen] [tuː; tə][gəʊ] [tə'wɔːdz] [dʌsk]

but	the	doctor	told	them	to	wait	until	the	morrow	then	to	go	towards	dusk
但	这	医生	讲述	他们	到	等待	直到	这	明天	然后	到	去	向	黄昏

[wen] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [wɒz; wəz][nɒt][səʊ] ['traɪɪŋ] ,

when	the	sunlight	was	not	so	trying	,
什么时候	这	阳光	曾是	不是	所以	尝试	,

但医生告诉他们等到第二天傍晚，那时阳光不会那么刺眼。

[səʊ][ðə; ði]['eskɪməʊ] [bɔɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [pə'zes] [hɪz; ɪz] [səʊl] [wɪð] ['peɪʃ(ə)ns] [tɪl] [ðə; ði] ['mɒrəʊ] .

so	the	Eskimo	boy	had	to	possess	his	soul	with	patience	till	the	morrow	.
所以	这	爱斯基摩人	男生	有	到	具有	他的	灵魂	和	耐心	直到	这	明天	.

所以，这个爱斯基摩男孩只能耐心地克制自己的灵魂，直到第二天。

- [kən'faid] [tuː; tə][hɪz; ɪz][sʌn][æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [pɑːk] [ðə; ði] [gʊd] [njuːz] [ðæt]

Eiseeyou	confided	to	his	son	as	they	walked	towards	the	park	the	good	news	that
-	坦白	到	他的	儿子	作为	他们	步行	向	这	公园	这	好的	消息	那

[ðə; ði][ˈdɒktə(r)][hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [ˈsɜːvɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n] [friː] ;

the	doctor	had	given	his	services	for	the	operation	free	;
这	医生	有	给定	他的	服务	为了	这	手术	自由的	;

艾西尤和儿子一起走向公园时，艾西尤悄悄告诉儿子一个好消息：医生免费为儿子做手术；

[ænd; ənd] [ðæt] [hæd; həd] [kɒst] [ðem; ðəm] [ˈnʌθɪŋ] .

and	that	had	cost	them	nothing	.
和	那	有	成本	他们	没有什么	.

而且他们没花一分钱。

[ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [æt; ət][ðə; ði][ˈhɒspɪt(ə)l][wɒz; wəz][ˈəʊnli][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [slaɪt] ,

The	charge	at	the	hospital	was	only	going	to	be	slight	,
这	收费	在	这	医院	曾是	仅有的	去	到	是	轻微	,

医院的收费只会很轻微。

[səʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [sʌm] [ɒv; əv] [ˈmʌni] [left] .

so	they	had	quite	a	sum	of	money	left	.
所以	他们	有	相当	一个	和	的	钱	左边	.

所以他们还剩下了一笔相当多的钱。

" [əʊ] , [gʊd] , " [kraɪd] - .

"	Oh	,	good	,	"	cried	Oumauk	.
"	哦	,	好的	,	"	哭	-	.

“哦，太好了，”奥马乌克喊道。

" [aɪ] [fiːl] [səʊ] [ˈhæpi] .

"	I	feel	so	happy	.
"	我	感觉	所以	快乐的	.

我感到非常高兴。

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] .

Everything	is	coming	out	all	right	.
一切	是	未来	出去	全部	正确的	.

一切都还算顺利。

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ˈɔːlməʊst] [ɪˈnʌf] [ˈmʌni] [tuː; tə] [baɪ] [ˈwaɪti] .

We	will	have	almost	enough	money	to	buy	Whitie	.
我们	将要	有	几乎	足够的	钱	到	买	惠蒂	.

我们差不多有足够的钱买下怀特了。

[pəˈhæps] [wiː; wi][kæn; kən] [peɪ] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [let] [ˌjuː ˈes] [ɜːn] [ðə; ði] [rest]

Perhaps	we	can	pay	what	we	have	and	they	will	let	us	earn	the	rest
也许	我们	能	支付	什么	我们	有	和	他们	将要	让	我们	赚	这	休息

[ænd; ənd][send] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	send	it	to	them	.
和	发送	它	到	他们	.

或许我们可以先支付我们拥有的金额，剩下的部分我们会自己挣来再寄给他们。

[ˈmeɪbi] [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [ˈwaɪti] [bæk] [wɪð] [ˌjuː ˈes] .

Maybe	we	can	take	Whitie	back	with	us	.
或许	我们	能	拿	惠蒂	后退	和	我们	.

或许我们可以把怀特带回去。

" [bʌt; bət] - [hɪmˈself] [hæd; həd] ['meni] [mɪs'gɪvɪŋz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['mætə(r)] ,

"	But	Eiseeyou	himself	had	many	misgivings	about	the	matter	,
"	但	-	他自己	有	许多	疑虑	关于	这	事情	,

但艾西尤本人对此事有很多疑虑，

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [kən'faɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz][sʌn] .

although	**he**	**did**	**not**	**confide**	**them**	**to**	**his**	**son**	**.**
虽然	他	做过	不是	信任	他们	到	他的	儿子	.

但他并没有把这些事告诉儿子。

[hiː; hi] ['sɪmpli] [grʌnt] [ænd; ənd] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] ['nʌθɪŋ] .

He	**simply**	**grunted**	**and**	**smiled**	**and**	**said**	**nothing**	**.**
他	简单地	哼哼	和	微笑	和	说	没有什么	.

他只是哼了一声，笑了笑，什么也没说。

[ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [pɑːk] , [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] ['hʌrɪdlɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [zɑːrz] [den] ,

Arrived	**at**	**the**	**park**	**,**	**they**	**made**	**their**	**way**	**hurriedly**	**to**	**the**	**White**	**Czar's**	**den**	**,**
到达的	在	这	公园	,	他们	制成	他们的	方式	匆匆	到	这	白色的	沙皇的	丹	,

他们到达公园后，便匆匆赶往白沙皇的巢穴。

[weə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kraʊd] [ɒv; əv] [men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)]

where	**they**	**found**	**that**	**a**	**large**	**crowd**	**of**	**men**	**,**	**women**	**,**	**and**	**children**	**were**
在哪里	他们	成立	那	一个	大的	人群	的	男人	,	女性	,	和	孩子们	是

['gæðəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði][den] .

gathered	**around**	**the**	**den**	**.**
聚集	大约	这	丹	.

他们发现一大群男人、女人和孩子聚集在洞穴周围。

[ɔːl][wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] ,

All	**were**	**talking**	**and**	**much**	**excited**	**,**
全部	是	说	和	很多	兴奋的	,

大家都在交谈，情绪非常激动。

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪð] [huːm] [ðə; ði] [waɪt] [zɑː(r)][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] .

especially	**the**	**children**	**with**	**whom**	**the**	**White**	**Czar**	**had**	**become**	**a**	**great**	**favorite**	**.**
尤其	这	孩子们	和	谁	这	白色的	沙皇	有	变得	一个	伟大的	最喜欢的	.

尤其是那些孩子，白沙皇非常喜爱他们。

- [kʊd; kəd][nɒt] [tel] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] ,

Eiseeyou	**could**	**not**	**tell**	**what**	**they**	**were**	**saying**	**,**
-	可以	不是	告诉	什么	他们	是	说	,

你根本听不懂他们在说什么。

[səʊ][hiː; hi] [wɜːkt] [hɪz; ɪz] [weɪ] [kləʊz] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['bɛrz] [den] .

so	**he**	**worked**	**his**	**way**	**close**	**up**	**to**	**the**	**bear's**	**den**	**.**
所以	他	工作	他的	方式	关闭	向上	到	这	熊的	丹	.

于是他设法靠近了熊窝。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [ə'stɒnɪʃmənt] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][den]['əʊpən][ænd; ənd][ðə; ði]

To	**his**	**great**	**astonishment**	**,**	**he**	**found**	**the**	**door**	**of**	**the**	**den**	**open**	**and**	**the**
到	他的	伟大的	惊讶	,	他	成立	这	门	的	这	丹	打开	和	这

[waɪt] [zɑː(r)] [gɒn] .

White	**Czar**	**gone**	**.**
白色的	沙皇	已消失	.

令他大吃一惊的是，他发现洞穴的门开着，白沙皇不见了。

- [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][æz; əz] [kwɪk] [tuː; tə] [pə'siːv] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [æz; əz][hiː; hi] .

Oumauk	**was**	**almost**	**as**	**quick**	**to**	**perceive**	**what**	**had**	**happened**	**as**	**he**	**.**
-	曾是	几乎	作为	快的	到	感知	什么	有	发生	作为	他	.

奥马乌克几乎和他一样迅速地察觉到了发生了什么事。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] , [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv][peɪn] [ɪ'skeɪpt] - .

At	**the**	**sight**	**,**	**a**	**cry**	**of**	**pain**	**escaped**	**Oumauk**	**.**
在	这	视线	,	一个	哭	的	疼痛	逃脱	-	.

看到这一幕，欧玛克发出了一声痛苦的叫喊。

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['glɑːsɪz] [ænd; ənd] [rʌbd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] .

He	put	his	hand	to	his	glasses	and	rubbed	them	to	make	sure	.
他	放	他的	手	到	他的	眼镜	和	摩擦	他们	到	制作	当然	.

他伸手摸了摸眼镜，确认无误。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] ['iːgəli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .

Then	he	turned	eagerly	to	his	father	.
然后	他	转向	急切地	到	他的	父亲	.

然后他急切地转向父亲。

" [əʊ] , [əʊ] , " [hiː; hi] [kraɪd] , " [ɪz] ['waɪti] ['riːəli] [gɒn] ? "

"	Oh	,	oh	,	"	he	cried	,	"	is	Whitie	really	gone	?	"
"	哦	,	哦	,	"	他	哭	,	"	是	惠蒂	真的	已消失	?	"

“哦，哦，”他喊道，“惠蒂真的走了吗？”

" [jes] , " [rɪ'tɜːnd] - .

"	Yes	,	"	returned	Eiseeyou	.
"	是的	,	"	返回	-	.

“是的，”艾西尤回答道。

" [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] .

"	He	seems	to	be	.
"	他	似乎	到	是	.

他似乎是。

[pə'hæps] [ðeɪ] [hæv; həv] [pʊt] [hɪm] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [den] . "

Perhaps	they	have	put	him	in	another	den	.	"
也许	他们	有	放	他	在	其他	丹	.	"

或许他们把他关进了另一个窝点。

" [nəʊ] , " [sed] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːk] , [huː] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] ['stændɪŋ] [nɪə(r)]

"	No	,	"	said	the	superintendent	of	the	park	,	who	happened	to	be	standing	near
"	不	,	"	说	这	校长	的	这	公园	,	WHO	发生	到	是	常设	靠近

.

:

.

“不，”恰巧站在附近的公园管理员说道。

[hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wʌn] [deɪ] [baɪ] [ðə; ði]

He	had	made	the	acquaintance	of	Eiseeyou	and	his	son	one	day	by	the
他	有	制成	这	熟人	的	-	和	他的	儿子	一	天	经过	这

[keɪdʒ] [ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɛrz] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

cage	and	learned	from	them	much	of	the	bear's	history	,
笼	和	学习	从	他们	很多	的	这	熊的	历史	,

有一天，他在熊笼旁结识了艾西尤和他的儿子，并从他们那里了解到了许多关于这头熊的历史。

[səʊ] [wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðem; ðəm] .

so	was	interested	in	them	.
所以	曾是	感兴趣的	在	他们	.

所以我对它们很感兴趣。

" [nəʊ] , [wiː; wi] [hæv; həv] [nɒt] [pʊt] [hɪm] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [den] .

"	No	,	we	have	not	put	him	in	another	den	.
"	不	,	我们	有	不是	放	他	在	其他	丹	.

“不，我们没有把他关进另一个窝里。”

[hiː; hi] [ɪz] [gɒn] , [ænd; ənd] [aɪ] [ges] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] .

He	is	gone	,	and	I	guess	for	good	.
他	是	已消失	,	和	我	猜测	为了	好的	.

他走了，我想是永远地走了。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði][dɔː(r)]['əʊpən] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ,

We	found	the	door	open	this	morning	just	as	you	see	it	now	,
我们	成立	这	门	打开	这	早晨	只是	作为	你	看	它	现在	,

今天早上我们发现门是开着的，就像你现在看到的那样。

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [zɑː(r)][hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] .

and	the	White	Czar	had	disappeared	.
和	这	白色的	沙皇	有	消失	.

白沙皇消失了。

" [wiː; wi][hæv; həv] [sɜːrtʃt] [ɔːl] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,

"	We	have	searched	all	day	for	him	in	the	city	,
"	我们	有	搜索	全部	天	为了	他	在	这	城市	,

“我们今天在城里找了他一整天，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [dɪsə'pɪəd] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [ɜːθ] [hæd; həd] ['əʊpənd] [ænd; ənd] [swˈɒləʊd]

but	he	has	disappeared	as	though	the	earth	had	opened	and	swallowed
但	他	有	消失	作为	尽管	这	地球	有	打开	和	吞咽

[hɪm] .

him	.
他	.

但他却像被大地吞噬一般消失了。

[ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [faʊl] [pleɪ] .

There	has	been	foul	play	.
那里	有	到过	犯规	玩	.

存在不正当行为。

[hiː; hi][wɒz; wəz][let] [aʊt] , [ænd; ənd][ai] [nəʊ] [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [tuː] .

He	was	let	out	,	and	I	know	who	did	it	too	.
他	曾是	让	出去	,	和	我	知道	WHO	做过	它	也	.

他被放出来了，而且我也知道是谁干的。

[ai] [daʊt] ['veri] [mʌtʃ] [ɪf] [wiː; wi]['evə(r)] [siː] [hɪm] [ə'gen] [ə'laɪv] .

I	doubt	very	much	if	we	ever	see	him	again	alive	.
我	怀疑	非常	很多	如果	我们	曾经	看	他	再次	活	.

我非常怀疑我们是否还能再见到活着的他。

[hiː; hi] [wɪl] [tɜːn] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] [kwɪ'bek] ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] ,

He	will	turn	up	in	the	province	of	Quebec	sooner	or	later	,
他	将要	转动	向上	在	这	省	的	魁北克	很快	或者	之后	,

他迟早会出现在魁北克省。

[ðen] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [beə(r)] [hʌnt] [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ʃɒt] .

then	there	will	be	a	great	bear	hunt	and	he	will	be	shot	.
然后	那里	将要	是	一个	伟大的	熊	打猎	和	他	将要	是	射击	.

然后就会有一场大规模的猎熊活动，他会被射杀。

" [ðen] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['terɪfaɪd] [lʊk] [ə'pɒn] - [feɪs] [hiː; hi] ['hʌrid] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] , " [pə'hæps]

"	Then	seeing	the	terrified	look	upon	Oumauk's	face	he	hurried	to	add	,	"	Perhaps
"	然后	看到	这	恐惧	看	之上	-	脸	他	慌忙	到	添加	,	"	也许

[hiː; hi] [wɪl] [ɪ'skeɪp] [ðəʊ] .

he	will	escape	though	.
他	将要	逃脱	尽管	.

“然后看到奥马克脸上惊恐的表情，他赶紧补充道：‘不过，也许他会逃脱。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['klevə(r)][beə(r)] .

He	was	a	clever	bear	.
他	曾是	一个	聪明的	熊	.

他是一只聪明的熊。

[ðeɪ] [wɪl] ['ɒf(ə)n] [meɪk] [ðeə(r)] [wei] [θruː] ['θɪkli] ['set(ə)ld] ['kʌntri] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] .

They	will	often	make	their	way	through	thickly	settled	country	without	being	seen	.
他们	将要	经常	制作	他们的	方式	通过	浓密	定居	国家	没有	存在	已见	.

他们经常能在人口稠密的地区悄无声息地穿过。

[ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] [kwɪ'bek] [ɪz] [nɒt] ['veri] ['θɪkli] ['set(ə)ld] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] .

The	province	of	Quebec	is	not	very	thickly	settled	to	the	north	.
这	省	的	魁北克	是	不是	非常	浓密	定居	到	这	北	.

魁北克省北部人口密度并不高。

[pə'hæps] [hiː; hi] [wɪl] [ɪ'skeɪp] . "

Perhaps	he	will	escape	.	"
也许	他	将要	逃脱	.	"

或许他会逃脱。

" [ai] [nəʊ] [hiː; hi] [wɪl] , " [sed] - , [mɔː(r)] [tuː; tə] [kən'səʊl] - [ðæn; ðən] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi]

"	I	know	he	will	,	"	said	Eiseeyou	,	more	to	console	Oumauk	than	because	he
"	我	知道	他	将要	,	"	说	-	,	更多的	到	安慰	-	比	因为	他

['riːəli] [bɪ'liːvd] [səʊ] .

really	believed	so	.
真的	相信	所以	.

“我知道他会的，”艾西尤说道，与其说是因为他真的相信，不如说是为了安慰奥马克。

[laɪk] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːk] ,

Like	the	superintendent	of	the	park	,
喜欢	这	校长	的	这	公园	,

就像公园的管理员一样，

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [zɑː(r)] [wʊd] [fɔːl] [bɪ'fɔː(r)] [sʌm; səm] ['raɪf(ə)l] ['bʊlɪt] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi]

he	also	believed	that	the	White	Czar	would	fall	before	some	rifle	bullet	before	he
他	还	相信	那	这	白色的	沙皇	会	落下	前	一些	步枪	子弹	前	他

[hæd; həd] ['trævld] [fɑː(r)] [ɪn] [ðɪs] [streɪndʒ] ['kʌntri] ,

had	travelled	far	in	this	strange	country	,
有	旅行	远的	在	这	奇怪的	国家	,

他还认为，白沙皇还没走远，就会倒在这片陌生的土地上，倒在某颗步枪子弹之下。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] ['gɒtn] ['seɪfli] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .

even	if	he	had	gotten	safely	out	of	the	city	.
甚至	如果	他	有	获得	安全	出去	的	这	城市	.

即使他已经安全离开了这座城市。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [streɪndʒ] , " [sed] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] , ['pætɪŋ] - [ɒn] [ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] ,

"	It	is	strange	,	"	said	the	superintendent	,	patting	Oumauk	on	the	shoulder	,
"	它	是	奇怪的	,	"	说	这	校长	,	轻拍	-	在	这	肩膀	,

“这很奇怪，”警长一边说着，一边拍了拍奥马乌克的肩膀。

" [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [sɔː] [hɪm] [hɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] .

"	that	no	one	saw	him	here	in	the	city	.
"	那	不	一	锯	他	这里	在	这	城市	.

“没有人在城里见过他。”

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊnli] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,

But	it	is	only	a	short	distance	to	the	river	,
但	它	是	仅有的	一个	短的	距离	到	这	河	,

但离河边只有很短的距离。

[daʊn] [θriː] [striːts] [ænd; ənd] [ðen] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [brɔːd] [striːt] ['liːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɒks] .

down	three	streets	and	then	along	the	broad	street	leading	to	the	docks	.
向下	三	街道	和	然后	沿着	这	广阔	街道	领导	到	这	码头	.

沿着三条街走，然后沿着通往码头的宽阔街道走。

[pə'hæps] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [ʃɔːt] [kʌt] . "
Perhaps **he** **found** **the** **short** **cut** **.** **"**
也许 他 成立 这 短的 切 . "

或许他找到了捷径。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['klevə(r)] , " [sed] - .
" **They** **are** **very** **clever** **,** **"** **said** **Eiseeyou** **.**
" 他们 是 非常 聪明的 , " 说 - .

“他们非常聪明，”艾西尤说。

" [ai] [ges] [hiː; hi][hæz; həz] [ɪ'skeɪpt] .
" **I** **guess** **he** **has** **escaped** **.**
" 我 猜测 他 有 逃脱 .

我猜他已经逃脱了。

" [ðen] [tuː; tə] - [hiː; hi] [sed] ,
" **Then** **to** **Oumauk** **he** **said** **,**
" 然后 到 - 他 说 ,

然后他对奥马乌克说：

" [ai] [nəʊ] [wiː; wi] [wɪl] [faɪnd][hɪm][ɪn]['eskɪməʊ][lænd] [wen] [wiː; wi][get] [həʊm] .
" **I** **know** **we** **will** **find** **him** **in** **Eskimo** **Land** **when** **we** **get** **home** **.**
" 我 知道 我们 将要 寻找 他 在 爱斯基摩人 土地 什么时候 我们 得到 家 .

我知道我们回家后会在爱斯基摩人的土地上找到他。

[kʌm] , [lets] [gəʊ] .
Come **,** **let's** **go** **.**
来 , 我们来吧 去 .

走吧，我们走。

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
" **CHAPTER** **XIII**
" 章 十三

第十三章

[ðə; ði] [flaɪt] ['nɔːθwəd]
THE **FLIGHT** **NORTHWARD**
这 航班 向北

北上航班

[wen] [ðə; ði] [waɪt] [zɑː(r)] [faʊnd] [hɪm'self] [træns'fɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði][plæŋk][keɪdʒ][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]
When **the** **White** **Czar** **found** **himself** **transferred** **from** **the** **plank** **cage** **in** **which** **he**
什么时候 这 白色的 沙皇 成立 他自己 转移 从 这 板 笼 在 哪个 他
[hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ə'pɒn] ['ʃɪpbɔːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːmənənt] [den][æt; ət][ðə; ði] [pɑːk] ,
had **lived** **upon** **shipboard** **to** **the** **permanent** **den** **at** **the** **park** **,**
有 居住地 之上 船上 到 这 永恒的 丹 在 这 公园 ,

当白沙皇发现自己从船上居住的木板笼子被转移到公园里的永久巢穴时

[hiː; hi][wɒz; wəz]['betə(r)]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði][keɪdʒ] .
he **was** **better** **suited** **than** **he** **had** **been** **in** **the** **cage** **.**
他 曾是 更好的 适合 比 他 有 到过 在 这 笼 .

他现在比在笼子里时更适应这里的生活。

[ðə; ði][den][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [kə'məʊdiəs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] [əd'vɑːntɪdʒ]
The **den** **was** **much** **more** **commodious** **,** **and** **it** **had** **the** **additional** **advantage**
这 丹 曾是 很多 更多的 宽敞的 , 和 它 有 这 额外的 优势
[ɒv; əv] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['swɪmɪŋ] [puːl] .
of **containing** **a** **swimming** **pool** **.**
的 包含 一个 游泳 水池 .

这间小屋宽敞得多，而且还带有一个游泳池，这真是一个额外的优势。

['ɑːftə(r)] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [deɪz] [hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [puːl] ['greɪtli] .

After	three	or	four	days	he	enjoyed	the	pool	greatly	.
后	三	或者	四	天	他	享受	这	水池	非常	.

三四天后，他非常喜欢游泳池。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['ætɪtjuːd] [tə'wɔːdz] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][fɜːst][hæd; həd] [biːn] ['veri] [streɪndʒ] .

But	his	attitude	towards	it	at	first	had	been	very	strange	.
但	他的	态度	向	它	在	第一的	有	到过	非常	奇怪的	.

但他起初对此事的态度非常奇怪。

[hiː; hi] [wʊd] [laɪ][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [rɒk] ['plætfɔːm] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] .

He	would	lie	upon	his	rock	platform	and	look	at	the	water	for	hours	.
他	会	说谎	之上	他的	岩石	平台	和	看	在	这	水	为了	小时	.

他会躺在岩石平台上，一连几个小时凝视着水面。

['faɪnəli] [hiː; hi] [riːtʃt] [daʊn] ['veri] ['keəfəli] [wɪð] [hɪz; ɪz] [greɪt] [waɪt] [pɔː] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

Finally	he	reached	down	very	carefully	with	his	great	white	paw	and	touched	it	.
最后	他	达到	向下	非常	小心	和	他的	伟大的	白色的	爪子	和	感动	它	.

最后，他小心翼翼地伸出他那只巨大的白色爪子，轻轻地碰了碰它。

[ðen] [hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz][ɑːm][ɪn][tuː; tə][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] .

Then	he	thrust	his	arm	in	to	the	shoulder	.
然后	他	推力	他的	手臂	在	到	这	肩膀	.

然后他将手臂伸向肩膀。

['iːv(ə)n] [ðen] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] ['ventʃə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] ['testɪd] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [dɪ'griːz] .

Even	then	he	did	not	venture	into	the	water	until	he	had	tested	it	by	degrees	.
甚至	然后	他	做过	不是	风险投资	进入	这	水	直到	他	有	测试	它	经过	学位	.

即使如此，他也是逐步试水后才敢下水。

[ðə; ði] [truːθ] [wɒz; wəz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][lɑːst]['terəb(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wen] [ðə; ði][rəʊp][hæd; həd] [biːn] [θrəʊn] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [nek] ,

The	truth	was	he	was	thinking	of	his	last	terrible	experience	in	the	water	when	the	rope	had	been	thrown	about	his	neck	,
这	真相	曾是	他	曾是	思维	的	他的	最后的	糟糕的	经验	在	这	水	什么时候	这	绳索	有	到过	抛掷	关于	他的	脖子	,

事实上，他当时正在回想上次在水中被绳子套住脖子的可怕经历。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [drægd] [səʊ] ['mɜːsɪləsli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['məʊtə(r)] [bəʊt] .

and	he	had	been	dragged	so	mercilessly	after	the	motor	boat	.
和	他	有	到过	拖拽	所以	无情地	后	这	发动机	船	.

他被无情地拖拽着跟在摩托艇后面。

['ɔːlsəʊ][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪəriəns] ['fləʊtɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði][keɪdʒ][ɒn][ðə; ði] [ət'læntɪk] [hæd; həd] [tend] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [sə'spɪʃəs] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

Also	his	experience	floating	about	in	the	cage	on	the	Atlantic	had	tended	to	make	him	suspicious	of	water	.
还	他的	经验	漂浮的	关于	在	这	笼	在	这	大西洋	有	倾向于	到	制作	他	可疑的	的	水	.

此外，他在大西洋上被关在笼子里漂浮的经历也让他对水产生了怀疑。

['wɔːtə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [səʊ] ['revld] .

Water	in	which	he	had	always	so	revelled	.
水	在	哪个	他	有	总是	所以	尽情狂欢	.

他一直以来都非常喜欢的水。

['faɪnəli] [haʊ'evə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [puːl] [ænd; ənd] [dis'pɔːt] [hɪm'self] [ɒn] [ðə; ði]

Finally	however	he	was	playing	about	in	his	pool	and	disporting	himself	on	the
最后	然而	他	曾是	玩耍	关于	在	他的	水池	和	体育运动	他自己	在	这

['rɒki] [ʃelf] [ɪn] [hɪz; ɪz] [den] [wɪð] [ə; eɪ] ['pleɪflnəs] [ðæt] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [grəʊ'tesk] [ɪn] [səʊ] [lɑːdʒ]

rocky	shelf	in	his	den	with	a	playfulness	that	was	almost	grotesque	in	so	large
岩石	架子	在	他的	丹	和	一个	玩乐	那	曾是	几乎	怪诞	在	所以	大的

[æn; ən] ['ænɪm(ə)l] .

an	animal	.
一个	动物	.

不过，最后他还是在他的水池里玩耍，并在洞穴的岩石平台上嬉戏，这种顽皮劲头对于如此庞大的动物来说几乎有些怪诞。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [zɑː(r)] [wɒz; wəz] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz]

But	it	must	not	be	imagined	that	the	White	Czar	was	satisfied	with	his
但	它	必须	不是	是	想象	那	这	白色的	沙皇	曾是	使满意	和	他的

[lɒt] ,

lot	,
很多	,

但切不可以为白沙皇对自己的命运感到满意。

[ɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kən'tentɪd] [tuː; tə] ['set(ə)l] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn] [ðɪs]

or	that	he	was	contented	to	settle	down	for	the	rest	of	his	life	in	this
或者	那	他	曾是	满足	到	定居	向下	为了	这	休息	的	他的	生活	在	这

['twenti] - [faɪv] [baɪ] [twelv] [den] .

twenty	-	five	by	twelve	den	.
二十	-	五	经过	十二	丹	.

或者说，他很乐意余生都安顿在这个 25 英尺乘 12 英尺的小窝里。

[nɒt] [hiː; hi] .

Not	he	.
不是	他	.

不是他。

[hiː; hi] [rɪ'membəd] [tuː] [wel] [ðə; ði] ['friːdəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brɔːd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ləʊ] ['laɪɪŋ]

He	remembered	too	well	the	freedom	of	the	broad	icefloe	and	the	low	lying
他	记得	也	出色地	这	自由	的	这	广阔	浮冰	和	这	低的	说谎

['bærənz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] .

barrens	along	the	coast	.
荒地	沿着	这	海岸	.

他太清楚地记得广阔浮冰上的自由和沿海低洼荒原的景象了。

[hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spɑːklɪŋ] ,

He	had	seen	too	much	of	the	sparkling	,
他	有	已见	也	很多	的	这	闪闪发光	,

他见惯了那些闪闪发光的东西。

['tɪŋglɪŋ] ['ɑːktɪk] ['əʊʃ(ə)n] [tuː; tə] ['evə(r)] [rest] [ɪn] [ə; eɪ] ['staɪflɪŋ] ['prɪz(ə)n] [laɪk] [ðɪs] .

tingling	Arctic	Ocean	to	ever	rest	in	a	stifling	prison	like	this	.
刺痛感	北极	海洋	到	曾经	休息	在	一个	令人窒息	监狱	喜欢	这	.

令人心悸的北冰洋，怎能安然栖身于这样令人窒息的牢笼之中?

[hiː; hi] ['sɪmpli] [meɪd] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hɑːd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ['baɪdɪd] [hɪz; ɪz] [taɪm] .

He	simply	made	the	best	of	his	hard	conditions	and	bided	his	time	.
他	简单地	制成	这	最好的	的	他的	难的	状况	和	竞标	他的	时间	.

他只是尽力适应艰苦的环境，耐心等待时机。

[fjuː] [waɪld] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] ['kæptʃəd] [wen] [fʊl] [grəʊn] , [æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ði] [waɪt]
Few **wild** **animals** **which** **have** **been** **captured** **when** **full** **grown** **,** **as** **was** **the** **White**
很少 荒野 动物 哪个 有 到过 捕获 什么时候 满的 生长 , 作为 曾是 这 白色的
[zɑː(r)] ,
Czar **,**
沙皇 ,

像白沙皇那样在成年后被捕获的野生动物寥寥无几。

['evə(r)] [bɪ'kʌm] [juːst] [tuː; tə] [kən'faɪnmənt] .
ever **become** **used** **to** **confinement** **.**
曾经 变得 用过的 到 监禁 .

是否已经习惯了被囚禁。

[ðeɪ] [meɪ] [lʊk] ['veri] [teɪm] [ænd; ənd] [wel] ['kɒntent] .
They **may** **look** **very** **tame** **and** **well** **content** **.**
他们 可能 看 非常 驯服 和 出色地 内容 .

它们看起来可能非常温顺，也很满足。

[bʌt; bət][bɪ'haɪnd] [ðɪs] ['siːmɪŋ] ['kɒntent][ænd; ənd][dəʊ'sɪlətɪ][ɪz][ə; eɪ]['terəb(ə)l][reɪdʒ][ænd; ənd]['hɪd(ə)n]
But **behind** **this** **seeming** **content** **and** **docility** **is** **a** **terrible** **rage** **and** **hidden**
但 在后面 这 似乎 内容 和 码头 是 一个 糟糕的 愤怒 和 隐
['faɪə(r)] [ðæt] [wɪl] [sʌm; səm] [deɪ] [breɪk] [aʊt] [ænd; ənd] [kɒst] [sʌm; səm] [wʌn] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,
fire **that** **will** **some** **day** **break** **out** **and** **cost** **some** **one** **his** **life** **,**
火 那 将要 一些 天 休息 出去 和 成本 一些 一 他的 生活 ,

但在这看似平静和顺从的外表下，却隐藏着可怕的愤怒和暗藏的怒火，总有一天会爆发，夺走某人的生命。

[ɔː(r)] [els] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪld] ['kriːtʃə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [fɜːst] ['pɒsəb(ə)l]['məʊmənt] .
or **else** **the** **escape** **of** **the** **wild** **creature** **at** **the** **first** **possible** **moment** **.**
或者 别的 这 逃脱 的 这 荒野 生物 在 这 第一的 可能的 片刻 .

或者，野生动物会在第一时间逃脱。

[ðə; ði] [waɪt] [zɑː(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [huː] [swɔːm] [iːtʃ] [deɪ] [ə'baʊt]
The **White** **Czar** **was** **a** **great** **favorite** **with** **the** **children** **who** **swarmed** **each** **day** **about**
这 白色的 沙皇 曾是 一个 伟大的 最喜欢的 和 这 孩子们 WHO 蜂拥而至 每个 天 关于
[hɪz; ɪz][den][tuː; tə] [wɒtʃ] [hɪm] ['pleɪɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [puːl] [ɔː(r)] ['stretʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['mʌs(ə)lz] [ɒn][ðə; ði]
his **den** **to** **watch** **him** **playing** **in** **his** **pool** **or** **stretching** **his** **great** **muscles** **on** **the**
他的 丹 到 手表 他 玩耍 在 他的 水池 或者 伸展 他的 伟大的 肌肉 在 这
[rɒks] .
rocks **.**
岩石 .

白沙皇深受孩子们的喜爱，他们每天都围着他的巢穴看他在水池里玩耍，或者在岩石上伸展他强壮的肌肉。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [smɔːl] [ðə; ði][keɪdʒ][ɒv; əv][ə; eɪ][waɪld]['ænɪm(ə)l][ɪz] ,
No **matter** **how** **small** **the** **cage** **of** **a** **wild** **animal** **is** **,**
不 事情 如何 小的 这 笼 的 一个 荒野 动物 是 ,

无论野生动物的笼子有多小，

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [teɪks] [ðə; ði]['prɒpə(r)] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['eksəsaɪz] [iːtʃ] [deɪ] [baɪ] ['stretʃɪŋ] [hɪm'self] .
he **always** **takes** **the** **proper** **amount** **of** **exercise** **each** **day** **by** **stretching** **himself** **.**
他 总是 需要 这 恰当的 数量 的 锻炼 每个 天 经过 伸展 他自己 .

他每天都会通过伸展运动来保证适量的运动量。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði][zɑː(r)] .
So **it** **was** **with** **the** **Czar** **.**
所以 它 曾是 和 这 沙皇 .

沙皇也是如此。

[ɪf] [hiː; hi]['evə(r)][gɒt][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['friːdəm] ,
If **he** **ever** **got** **a** **chance** **to** **run** **for** **his** **life** **and** **his** **freedom** **,**
如果 他 曾经 得到 一个 机会 到 跑步 为了 他的 生活 和 他的 自由 ,

如果他有机会为了自己的生命和自由而奔跑，

[hɪz; ɪz] ['mʌs(ə)lz] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [stɪf] .

his	muscles	must	not	be	stiff	.
他的	肌肉	必须	不是	是	僵硬的	.

他的肌肉不能僵硬。

[ðə; ði] ['vɪzɪt] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - [tuː; tə] [ðə; ði] [den] [iːtʃ] [deɪ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt]

The	visit	of	Oumauk	and	Eiseeyou	to	the	den	each	day	was	a	great
这	访问	的	-	和	-	到	这	丹	每个	天	曾是	一个	伟大的

['kʌmfət] [tuː; tə] [ðə; ði] [beə(r)] .

comfort	to	the	bear	.
舒适	到	这	熊	.

每天 Oumauk 和 Eiseeyou 来熊窝探望，都让这只熊感到非常安慰。

[hiː; hi] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [taɪm] [ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] ,

He	learned	to	time	their	coming	,
他	学习	到	时间	他们的	未来	,

他学会了把握他们到来的时间。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['stændɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [bɑːrz] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [wen]

so	that	he	would	always	be	standing	at	the	bars	watching	for	them	when
所以	那	他	会	总是	是	常设	在	这	酒吧	观看	为了	他们	什么时候

[ðeɪ] [ə'raɪvd] .

they	arrived	.
他们	到达的	.

这样他就能一直站在酒吧门口，等着他们到来。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [ə'fekʃn] [wɒz; wəz] [ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] - .

But	his	affection	was	all	for	Oumauk	.
但	他的	感情	曾是	全部	为了	-	.

但他所有的感情都倾注在了奥马克身上。

- [hiː; hi] [hæd; həd] [vjuː] [wɪð] [ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] ['evə(r)] [sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd]

Eiseeyou	he	had	viewed	with	a	suspicion	ever	since	the	day	when	he	had
-	他	有	已查看	和	一个	怀疑	曾经	自从	这	天	什么时候	他	有

[sæt] [ɪn] [ðə; ði] [stɜːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] [bəʊt] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['kruːəl] [rəʊp] ['ɔːlməʊst] [tʃəʊk]

sat	in	the	stern	of	the	motor	boat	and	watched	the	cruel	rope	almost	choke
卫星	在	这	船尾	的	这	发动机	船	和	观看	这	残忍的	绳索	几乎	呛

[ðə; ði] [laɪf] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪm] .

the	life	out	of	him	.
这	生活	出去	的	他	.

自从那天他坐在摩托艇的船尾，亲眼目睹那条残酷的绳索几乎勒死他之后，他就一直对艾西尤抱有怀疑。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] ['fʊli] [kə'nekt] [hɪz; ɪz] ['kæptʃə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['eskɪməʊ] ,

He	did	not	fully	connect	his	capture	with	the	Eskimo	,
他	做过	不是	完全	连接	他的	捕获	和	这	爱斯基摩人	,

他并没有完全将自己被俘与爱斯基摩人联系起来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

白色沙皇：一头北极熊的故事(The White Czar A Story of a Polar Bear)

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ][dɪm] [sɔːt] [ɒv; əv] [wei] [hiː; hi][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɑːti] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

but	in	a	dim	sort	of	way	he	imagined	that	he	was	a	party	to	it	.
但	在	一个	暗淡	种类	的	方式	他	想象	那	他	曾是	一个	派对	到	它	.

但他隐约觉得自己也是其中的一份子。

[ðə; ði] [waɪt] [zɑː(r)] [maɪt] [hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn][ðə; ði][den] ,

The	White	Czar	might	have	lived	the	rest	of	his	life	in	the	den	,
这	白色的	沙皇	可能	有	居住地	这	休息	的	他的	生活	在	这	丹	,

白沙皇或许会在那个巢穴里度过余生。

[əd'maɪəd][baɪ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [wɪð] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] ['kwɔːtəz] ;

admired	by	the	children	and	with	plenty	to	eat	and	comfortable	quarters	;
钦佩	经过	这	孩子们	和	和	很多	到	吃	和	舒服的	四分之一	;

孩子们都很喜欢这里，而且食物充足，住处舒适；

[wɪð] ['evriθɪŋ] [bʌt; bət] [ðæt] ['praɪsləs] [θɪŋ] [hiː; hi][məʊst] [praɪzd] , [hɪz; ɪz] ['friːdəm] ,

with	everything	but	that	priceless	thing	he	most	prized	,	his	freedom	,
和	一切	但	那	无价	事物	他	最多	珍贵的	,	他的	自由	,

他拥有一切，唯独缺少他最珍视的那份无价之宝——自由。

[hæd; həd][nɒt][ə; eɪ][streɪndʒ] [ɪ'vent] [ˌɪntə'viːnd] [ɪn][hɪz; ɪz][bɪ'hɑːf] .

had	not	a	strange	event	intervened	in	his	behalf	.
有	不是	一个	奇怪的	事件	介入	在	他的	代表	.

如果没有一件奇事出手相助，他或许就能摆脱困境。

[ðə; ði][mæn] [huː] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɛrz] [den] ,

The	man	who	cared	for	the	bear's	den	,
这	男人	WHO	关心	为了	这	熊的	丹	,

照料熊窝的那个人，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [den] [ɪn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [lɑːdʒ] [blæk] [beəz] ,

including	another	den	in	which	were	two	large	black	bears	,
包括	其他	丹	在	哪个	是	二	大的	黑色的	熊	,

其中包括另一个洞穴，里面有两只体型巨大的黑熊。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd][fɒks] [denz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][dɪə(r)] [pɑːk] ,

and	also	for	the	wolf	and	fox	dens	,	as	well	as	the	deer	park	,
和	还	为了	这	狼	和	狐狸	巢穴	,	作为	出色地	作为	这	鹿	公园	,

还有狼穴、狐狸穴以及鹿苑。

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['skɑːtʃmən] [nemd] [mək'ændruːz] .

was	a	Scotchman	named	McAndrews	.
曾是	一个	苏格兰人	命名	麦克安德鲁斯	.

他是一位名叫麦克安德鲁斯的苏格兰人。

[hiː; hi][hæd; həd]['dʒen(ə)rəl] [tʃɑːdʒ] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'sɪstɪd] [baɪ][æn; ən][ɪ'tæliən][ɒv; əv][hɒt]

He	had	general	charge	,	but	he	was	assisted	by	an	Italian	of	hot
他	有	一般的	收费	,	但	他	曾是	协助	经过	一个	意大利语	的	热的

['tempə(r)][ænd; ənd] ['tretʃərəs] [ˌdɪspə'zɪʃn] ,

temper	and	treacherous	disposition	,
脾气	和	奸诈	处置	,

他负责总务，但有一个脾气暴躁、诡计多端的意大利人协助他。

[nemd] ['təʊni][ˌgærɪ'bɔːldi; ˌgærɪ'bældi] — [ə; eɪ] [gʊd] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bæd][mæn] .

named	Tony	Garibaldi	—	a	good	name	for	a	bad	man	.
命名	托尼	加里波第	—	一个	好的	姓名	为了	一个	坏的	男人	.

名叫托尼·加里波第——一个坏人的好名字。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['sekənd] [jɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɔː(r)] ,

It	was	during	the	second	year	of	the	great	war	,
它	曾是	期间	这	第二	年	的	这	伟大的	战争	,

那是第一次世界大战的第二年，

[ænd; ənd]['weɪdʒɪz][ɪn][ɔːl] [dɪ'pɑːrtmənts] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['veri] [haɪ] .

and	wages	in	all	departments	of	labor	were	very	high	.
和	工资	在	全部	部门	的	劳动	是	非常	高的	.

各行各业的工资都非常高。

[bʌt; bət]['təʊni][wɒz; wəz] ['siːmɪŋli] [nɒt]['sætɪsfaɪd] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [weɪdʒ]

But	Tony	was	seemingly	not	satisfied	,	although	he	was	getting	a	large	wage
但	托尼	曾是	似乎	不是	使满意	,	虽然	他	曾是	获得	一个	大的	工资

.

:

.

但托尼似乎并不满足，尽管他的工资很高。

[səʊ][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ænd; ənd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] [peɪ] .

So	he	went	to	the	superintendent	and	asked	for	more	pay	.
所以	他	去	到	这	校长	和	问	为了	更多的	支付	.

于是他去找了主管，要求加薪。

[ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [təʊld][hɪm] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['ɜːnɪŋ] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen]

The	superintendent	told	him	that	he	was	not	earning	what	he	was	then
这	校长	讲述	他	那	他	曾是	不是	收入	什么	他	曾是	然后

[rɪ'siːvɪŋ] [ænd; ənd] [ɪf] [hɪz; ɪz]['weɪdʒɪz][wɜː(r); wə(r)] [tʃeɪndʒd] [ɪn] ['eni] [wei] ,

receiving	and	if	his	wages	were	changed	in	any	way	,
接收	和	如果	他的	工资	是	已更改	在	任何	方式	,

主管告诉他，他目前的工资并不值钱，如果他的工资有任何变动，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [skeɪl] [ðem; ðəm] [daʊn] .

it	would	be	to	scale	them	down	.
它	会	是	到	规模	他们	向下	.

那将是为了缩小它们的规模。

[æt; ət] [ðɪs] ['təʊni] [bɪ'keɪm] ['ɪnsələnt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] ['faɪəd][hɪm] .

At	this	Tony	became	insolent	and	the	superintendent	fired	him	.
在	这	托尼	成为	傲慢的	和	这	校长	被解雇	他	.

托尼因此变得傲慢无礼，校长解雇了他。

['təʊni] , [huː] [hæd; həd] ['riːəli] [biːn] [wel] [pliːzd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['prez(ə)nt][weɪdʒ] , [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs]

Tony	,	who	had	really	been	well	pleased	with	his	present	wage	,	was	furious
托尼	,	WHO	有	真的	到过	出色地	高兴	和	他的	展示	工资	,	曾是	狂怒

[ænd; ənd] [vau] ['vendʒəns] .

and	vowed	vengeance	.
和	发誓	复仇	.

托尼原本对目前的工资非常满意，现在却勃然大怒，发誓要报复。

[ðə; ði] [fɔːm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [rɪ'vendʒ] [tʊk] [kwaɪt] [ə'meɪzd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːk] [ðə; ði][nekst]

The	form	that	his	revenge	took	quite	amazed	the	officials	of	the	park	the	next
这	形式	那	他的	复仇	采取	相当	惊叹	这	官员	的	这	公园	这	下一个

['mɔːnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

第二天早上，他的复仇方式让公园的官员们大吃一惊。

[ðə; ði] [naɪt] ['fɒləʊɪŋ] ['toʊniz] [dɪs'tʃɑːdʒ] , [ðə; ði] [waɪt] [zɑː(r)] [leɪ] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [stəʊn] ['plætfɔːm]

The	night	following	Tony's	discharge	,	the	White	Czar	lay	upon	his	stone	platform
这	夜晚	下列的	托尼的	释放	,	这	白色的	沙皇	躺	之上	他的	石头	平台

['piːsfəli] ['sliːpɪŋ] .

peacefully	sleeping	.
和平地	睡眠	.

托尼出院后的第二天晚上，白沙皇安详地躺在他的石台上睡着了。

[ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] [biːn] ['veri] [hɒt] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['taɪəd] , [nɒt] [wɪð] ['eni] ['eksəsaɪz] ,

The	day	had	been	very	hot	and	he	was	tired	,	not	with	any	exercise	,
这	天	有	到过	非常	热的	和	他	曾是	疲劳的	,	不是	和	任何	锻炼	,

那天天气很热，他很累，但并没有运动。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [kən'faɪnmənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hiːt] .

but	with	the	confinement	and	the	heat	.
但	和	这	监禁	和	这	热	.

但还要忍受封闭和炎热的天气。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'raʊzd] [baɪ] ['hɪərɪŋ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [nɪə(r)] [hɪz; ɪz] [den] .

Presently	he	was	aroused	by	hearing	a	noise	near	his	den	.
目前	他	曾是	被唤醒	经过	听力	一个	噪音	靠近	他的	丹	.

这时，他被洞穴附近的动静惊醒了。

[hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [greɪt] [hed] .

He	opened	his	eyes	and	raised	his	great	head	.
他	打开	他的	眼睛	和	提高	他的	伟大的	头	.

他睁开双眼，抬起了高大的头颅。

[ðə; ði] [dɑːk] , ['lɪt(ə)l] [mæn] [huː] [kliːnd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [den] [iːtʃ] ['mɔːnɪŋ] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [bɑːrz] .

The	dark	,	little	man	who	cleaned	out	his	den	each	morning	was	at	the	bars	.
这	黑暗的	,	小的	男人	WHO	已清洗	出去	他的	丹	每个	早晨	曾是	在	这	酒吧	.

每天早上打扫自己窝棚的那个矮小黝黑的男人出现在了酒吧里。

[hæd; həd] [hiː; hi] [kʌm] [tuː; tə] [kliːn] [aʊt] [ðə; ði] [den] ?

Had	he	come	to	clean	out	the	den	?
有	他	来	到	干净的	出去	这	丹	?

他是来清理书房的吗?

[hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [dʌn] [ðæt] [æt; ət] [naɪt] .

He	had	never	done	that	at	night	.
他	有	绝不	完毕	那	在	夜晚	.

他以前从未在晚上做过那样的事。

[ðə; ði] [waɪt] [zɑː(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʃʊə(r)] .

The	White	Czar	was	not	sure	.
这	白色的	沙皇	曾是	不是	当然	.

白沙皇并不确定。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [stretʃt] [hɪm'self] [ænd; ənd] [plʌndʒd] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [puːl] .

But	he	stretched	himself	and	plunged	into	his	pool	.
但	他	拉伸	他自己	和	暴跌	进入	他的	水池	.

但他伸展了一下身体，纵身跃入泳池。

[ɪf] [ðə; ði] [den] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [kliːnd] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [kliːn] ['ɔːlsəʊ] .

If	the	den	was	to	be	cleaned	,	he	would	be	clean	also	.
如果	这	丹	曾是	到	是	已清洗	,	他	会	是	干净的	还	.

如果窝棚要打扫干净，他也会变得干净。

[wen] [hiː; hi] [klaɪmd] [bæk] [ɒn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['plætfɔːm] ,

When	he	climbed	back	on	to	his	platform	,
什么时候	他	攀登	后退	在	到	他的	平台	,

当他爬回自己的平台上时，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ə'meɪzd] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [dɔː(r)] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði][men]

he	was	much	amazed	to	discover	that	the	large	door	through	which	the	men
他	曾是	很多	惊叹	到	发现	那	这	大的	门	通过	哪个	这	男人

['ɔːlweɪz] ['entəd] [hɪz; ɪz][den][wɒz; wəz]['əʊpən] .

always	entered	his	den	was	open	.
总是	进入	他的	丹	曾是	打开	.

他惊讶地发现，男人们通常进入他书房的那扇大门竟然是开着的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][waɪd]['əʊpən] ,

It	was	wide	open	,
它	曾是	宽的	打开	,

它完全敞开着，

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huː] [hiː; hi][hæd; həd][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][wɒz; wəz][tuː; tə] [kliːn] [ðə; ði][den][wɒz; wəz]

and	the	man	who	he	had	supposed	was	to	clean	the	den	was
和	这	男人	WHO	他	有	据称	曾是	到	干净的	这	丹	曾是

['stændɪŋ] ['sevrəl] [rɒdz] [ə'weɪ] .

standing	several	rods	away	.
常设	一些	杆	离开	.

他以为要打扫洞穴的那个人，却站在几杆远的地方。

[æt; ət][fɜːst][ðə; ði] [waɪt] [zɑː(r)] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'siːvɪŋ] [hɪm] ,

At	first	the	White	Czar	thought	his	eyes	must	be	deceiving	him	,
在	第一的	这	白色的	沙皇	想法	他的	眼睛	必须	是	欺骗	他	,

白沙皇起初以为自己一定是眼花了。

[səʊ][hiː; hi] [went] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [pəʊkt] [ðə; ði][dɔː(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][nəʊz][ænd; ənd] [smeld] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

so	he	went	over	and	poked	the	door	with	his	nose	and	smelled	of	it	.
所以	他	去	超过	和	戳	这	门	和	他的	鼻子	和	闻起来	的	它	.

于是他走过去，用鼻子戳了戳门，闻到了门上的味道。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz]['əʊpən] .

It	certainly	was	open	.
它	当然	曾是	打开	.

它当时肯定是开着的。

[bʌt; bət][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] .

But	more	than	that	.
但	更多的	比	那	.

但远不止于此。

[ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv] ['friːdəm] , [ðə; ði][wɪnd][frɒm; frəm][ðə; ði][aʊt][ɒv; əv] [dɔːz] ,

A	breath	of	freedom	,	the	wind	from	the	out	of	doors	,
一个	气息	的	自由	,	这	风	从	这	出去	的	门	,

自由的气息，来自户外的风，

[friː] [ænd; ənd] [ʌn'træmld] [wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

free	and	untrammeled	was	blowing	through	it	.
自由的	和	奔放	曾是	吹	通过	它	.

自由自在、不受约束的风吹过这里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [nɔːθ] [wɪnd]

It	was	a	north	wind
它	曾是	一个	北	风

那是一股北风

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [smeld] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

and	it	smelled	of	water	.
和	它	闻起来	的	水	.

而且闻起来有股水味。

[ə; eɪ] [θrɪl] [went] [θruː] [ðə; ði] [greɪt] [biːst] .

A	thrill	went	through	the	great	beast	.
一个	刺激	去	通过	这	伟大的	兽	.

这头巨兽感到一阵兴奋。

['veri] ['kɔːʃəsli] [hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [hed] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)] .

Very	cautiously	he	thrust	his	head	through	the	door	.
非常	谨慎地	他	推力	他的	头	通过	这	门	.

他非常小心地把头探进门里。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [kætʃ] [hɪm][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][hɑːf] [ɪk'spektɪd] .

It	did	not	catch	him	as	he	had	half	expected	.
它	做过	不是	抓住	他	作为	他	有	一半	预期的	.

它并没有像他预想的那样击中他。

[səʊ][hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [θruː] [ænd; ənd] [ðen] [pɑːst] [ˌaʊt'saɪd] .

So	he	thrust	his	shoulders	through	and	then	passed	outside	.
所以	他	推力	他的	肩膀	通过	和	然后	通过了	外部	.

于是他挺直肩膀，从外面走了出去。

[hiː; hi] [stretʃt] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ðen] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][ɒn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz][ænd; ənd] [lʊkt] ['əʊvə(r)]

He	stretched	himself	and	then	reared	on	his	hind	legs	and	looked	over
他	拉伸	他自己	和	然后	饲养	在	他的	后	腿	和	看起来	超过

[ðə; ði] [fens] [ðæt] [sə'raʊndɪd] [hɪz; ɪz][den] .

the	fence	that	surrounded	his	den	.
这	栅栏	那	包围	他的	丹	.

他伸了个懒腰，然后后腿直立，向洞穴周围的栅栏外望去。

[ðə; ði][ɪ'tæliən][wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] .

The	Italian	was	watching	him	.
这	意大利语	曾是	观看	他	.

意大利人正看着他。

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ] ['sekənd] ['leɪtə(r)][ðə; ði] [greɪt] [beə(r)] ['vɔːltɪd] ['laɪtli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [fens] ,

But	when	a	second	later	the	great	bear	vaulted	lightly	over	the	fence	,
但	什么时候	一个	第二	之后	这	伟大的	熊	拱形	轻轻	超过	这	栅栏	,

但仅仅一秒钟后，那头大熊就轻盈地跃过了栅栏。

[ðə; ði][ɪ'tæliən] [tʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hiːlz] [ænd; ənd][ræn][æz; əz] [ðəʊ] [hɪz; ɪz][laɪf] [dɪ'pendɪd] [ɒn][hɪz; ɪz]

the	Italian	took	to	his	heels	and	ran	as	though	his	life	depended	on	his
这	意大利语	采取	到	他的	高跟鞋	和	跑	作为	尽管	他的	生活	取决于	在	他的

[flaɪt] .

flight	.
航班	.

意大利人拔腿就跑，仿佛逃命就是他的生命。

[hiː; hi][ræn][səʊ][fɑː(r)][ænd; ənd][səʊ][fɑːst] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['nevə(r)] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ə'gen] .

He	ran	so	far	and	so	fast	that	he	was	never	seen	in	the	city	again	.
他	跑	所以	远的	和	所以	快速地	那	他	曾是	绝不	已见	在	这	城市	再次	.

他跑得又远又快，以至于之后再也没有人在城里见过他。

[bʌt; bət][ðə; ði] [waɪt] [zɑː(r)] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm] .

But	the	White	Czar	paid	no	attention	to	him	.
但	这	白色的	沙皇	有薪酬的	不	注意力	到	他	.

但白沙皇对他置之不理。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['stɑːri] ['hevənz] [ænd; ənd] ['smelɪŋ] [ðə; ði] [friː] , [freʃ] [wɪnd] .

He	was	looking	up	at	the	starry	heavens	and	smelling	the	free	,	fresh	wind	.
他	曾是	寻找	向上	在	这	繁星	天	和	闻起来	这	自由的	,	新鲜的	风	.

他抬头望着繁星点点的夜空，呼吸着自由清新的风。

[hiː; hi] [lʊkt] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] .

He	looked	this	way	and	that	,	and	finally	decided	.
他	看起来	这	方式	和	那	,	和	最后	决定	.

他四处张望，最终做出了决定。

[hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [wɪnd] .

He	would	go	towards	the	wind	.
他	会	去	向	这	风	.

他会迎着风而行。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [waɪz] [kɔːs] [ɒn] [hɪz; ɪz] [pɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [liːd] [hɪm] [θruː] [θriː]

This	was	a	very	wise	course	on	his	part	for	it	would	lead	him	through	three
这	曾是	一个	非常	明智的	课程	在	他的	部分	为了	它	会	带领	他	通过	三

[dɪ'zɜːtɪd] [striːts] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] ['rɪvə(r)] .

deserted	streets	to	the	great	river	.
荒凉的	街道	到	这	伟大的	河	.

这是他非常明智的做法，因为这样可以让他穿过三条荒凉的街道到达大河。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː] [ə'klɑːk] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

It	was	two	o'clock	in	the	morning	.
它	曾是	二	点钟	在	这	早晨	.

当时是凌晨两点。

[ðə; ði] ['ɜːli] ['træfɪk] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [bɪ'gʌn] .

The	early	traffic	had	not	yet	begun	.
这	早期的	交通	有	不是	然而	开始	.

早高峰的交通还没有开始。

[æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɜːst] [striːt] [ðə; ði] [greɪt] [beə(r)] [lʊkt] ['weərəli] [daʊn] [ɪts] [streɪndʒ] ,

At	the	entrance	to	the	first	street	the	great	bear	looked	warily	down	its	strange	,
在	这	入口	到	这	第一的	街道	这	伟大的	熊	看起来	谨慎地	向下	它是	奇怪的	,

在第一条街的入口处，那只大熊警惕地向下望去，它那奇特的……

[streɪt] ['peɪvmənts] [ænd; ənd] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɪ'zɜːtɪd] .

straight	pavements	and	saw	it	was	deserted	.
直的	人行道	和	锯	它	曾是	荒凉的	.

笔直的人行道，却发现这里空无一人。

[səʊ] , [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃæmb(ə)lɪŋ; 'ʃæmblɪŋ] [trɒt] , [hɪz; ɪz] [greɪt] [klɔːz] ['rætlɪŋ] ['streɪndʒli] [ɒn] [ðə; ði] [stəʊnz] ,

So	,	with	a	shambling	trot	,	his	great	claws	rattling	strangely	on	the	stones	,
所以	,	和	一个	蹒跚	小跑	,	他的	伟大的	爪子	嘎嘎作响	奇怪的	在	这	石头	,

于是，他蹒跚着小跑，巨大的爪子在石头上发出奇怪的嘎嘎声。

[hiː; hi] [trɔt] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːt] .

he	trotted	to	the	end	of	the	street	.
他	小跑	到	这	结尾	的	这	街道	.

他小跑着来到街尾。

[ðə; ði] ['sekənd] [striːt] ['ɔːlsəʊ] [wɒz; wəz] [dɪ'zɜːtɪd] , [səʊ] [daʊn] [ðæt] [hiː; hi] [fled] .

The	second	street	also	was	deserted	,	so	down	that	he	fled	.
这	第二	街道	还	曾是	荒凉的	,	所以	向下	那	他	逃亡	.

第二条街也空无一人，于是他逃走了。

[ðə; ði] [θɜːd] [striːt] [brɔːt] [hɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .

The	third	street	brought	him	in	sight	of	the	river	.
这	第三	街道	带来	他	在	视线	的	这	河	.

走到第三条街，他就看到了河。

[ðə; ði] [wɔːf] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðɪs] [striːt] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [dɪ'zɜːtɪd] ,

The	wharf	at	the	end	of	this	street	was	also	deserted	,
这	码头	在	这	结尾	的	这	街道	曾是	还	荒凉的	,

这条街尽头的码头也空无一人。

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [wɔːf] [nekst][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][kwaɪt] [ˈbɪzi] [weə(r)] [sʌm; səm][men][wɜː(r); wə(r)]

although	the	wharf	next	to	it	was	quite	busy	where	some	men	were
虽然	这	码头	下一个	到	它	曾是	相当	忙碌的	在哪里	一些	男人	是

[ˈləʊdɪŋ] [ə; eɪ] [ˈstiːmə(r)] .

loading	a	steamer	.
加载中	一个	汽船	.

虽然旁边的码头很繁忙，一些工人正在往一艘轮船上装货。

[bʌt; bət][ðə; ði] [waɪt] [zɑː(r)][wɒz; wəz][nɒt] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][men] .

But	the	White	Czar	was	not	looking	for	men	.
但	这	白色的	沙皇	曾是	不是	寻找	为了	男人	.

但白沙皇并不是在寻找男人。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɪˈnʌf] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][lɑːst][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rest][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,

He	had	seen	enough	of	them	to	last	him	for	the	rest	of	his	life	,
他	有	已见	足够的	的	他们	到	最后的	他	为了	这	休息	的	他的	生活	,

他看到的已经足够让他余生都不想再看了。

[səʊ][hiː; hi][glaidid] [ˈsaɪləntli] [əˈlɒŋ] , [ˈkiːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃædəʊz] [wenˈevə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] .

so	he	glided	silently	along	,	keeping	in	the	shadows	whenever	he	could	.
所以	他	滑翔	默默	沿着	,	保持	在	这	阴影	每当	他	可以	.

于是他悄无声息地滑行而过，尽可能地躲在阴影里。

[ˈfaɪnəli] , [ˈɑːftə(r)][kənˈsɪdərəb(ə)l] [slɪŋk] [ænd; ənd] [skʌlk] [ɒn][hɪz; ɪz][pɑːt] , [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][end]

Finally	,	after	considerable	slinking	and	skulking	on	his	part	,	he	reached	the	end
最后	,	后	大量	潜行	和	潜行	在	他的	部分	,	他	达到	这	结尾

[ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːf] .

of	the	wharf	.
的	这	码头	.

最后，经过一番鬼鬼祟祟的潜行，他终于到达了码头的尽头。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [slɪpt] [ˈɔːlməʊst][æz; əz][ˈsaɪləntli][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][æz; əz][æn; ən][ˈɒtə(r)] [maɪt] [hæv; həv]

There	he	slipped	almost	as	silently	into	the	water	as	an	otter	might	have
那里	他	滑倒了	几乎	作为	默默	进入	这	水	作为	一个	獭	可能	有

[dʌn] ,

done	,
完毕	,

他像水獭一样，几乎悄无声息地滑入水中。

[ænd; ənd][sæŋk][frɒm; frəm] [saɪt] .

and	sank	from	sight	.
和	沉没	从	视线	.

然后沉入了视线之外。

[wen] [hiː; hi][nekst] [əˈpɪəd] ,

When	he	next	appeared	,
什么时候	他	下一个	出现	,

他下次出现时，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli][hɪz; ɪz] [hed] [ðæt] [ʃəʊd] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [frɒm; frəm]

it	was	only	his	head	that	showed	and	it	was	a	hundred	feet	from
它	曾是	仅有的	他的	头	那	显示	和	它	曾是	一个	百	脚	从

[ðə; ði] [wɔːf] .

the	wharf	.
这	码头	.

只露出了他的头，而他当时距离码头还有一百英尺。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hed] [mait] [ə'keɪʒnəli] [hæv; həv] [biːn] [siːn] ['pɒpɪŋ] [ʌp] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt]

After	**that**	**his**	**head**	**might**	**occasionally**	**have**	**been**	**seen**	**popping**	**up**	**until**	**he**	**reached**
后	那	他的	头	可能	偶尔	有	到过	已见	爆米花	向上	直到	他	达到

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] .

the	**middle**	**of**	**the**	**channel**	**.**
这	中间	的	这	渠道	.

之后，人们偶尔会看到他的头探出水面，直到他到达河道中央。

[ðen] [hiː; hi] [strʌk] [aʊt] ['bəʊldli] [ænd; ənd] [swæm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['nɔːðən] [ʃɔː(r)] .

Then	**he**	**struck**	**out**	**boldly**	**and**	**swam**	**for**	**the**	**northern**	**shore**	**.**
然后	他	击	出去	大胆地	和	游泳	为了	这	北方	支撑	.

然后他大胆地向北游去。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [faɪv] [maɪl] [swɪm] ,

It	**was**	**a**	**five**	**mile**	**swim**	**,**
它	曾是	一个	五	英里	游泳	,

那是一次五英里的游泳。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [greɪt] ['rɪvə(r)] [ðæt] [dreɪnz] [faɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] [freʃ] ['wɔːtə(r)] [leɪks] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld]

for	**the**	**great**	**river**	**that**	**drains**	**five**	**of**	**the**	**largest**	**fresh**	**water**	**lakes**	**in**	**the**	**world**
为了	这	伟大的	河	那	排水沟	五	的	这	最大	新鲜的	水	湖泊	在	这	世界

[wɒz; wəz] [brɔːd] [hɪə(r)] .

was	**broad**	**here**	**.**
曾是	广阔	这里	.

因为流经世界五大淡水湖的大河在这里宽阔无比。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [waɪt] [zɑː(r)] [huː] [ɪz] [best] [ɒv; əv] [ɔːl] ['swɪməz] [ə'mʌŋ] [k'wɒdrʊpedz] [meɪd] [ðə; ði]

But	**the**	**White**	**Czar**	**who**	**is**	**best**	**of**	**all**	**swimmers**	**among**	**quadrupeds**	**made**	**the**
但	这	白色的	沙皇	WHO	是	最好的	的	全部	游泳运动员	之中	四足动物	制成	这

['dɪstəns] [ɪn] [ə'baʊt] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] .

distance	**in**	**about**	**half**	**an**	**hour**	**.**
距离	在	关于	一半	一个	小时	.

但白沙皇是四足动物中最擅长游泳的，他只用了大约半小时就游完了全程。

[wen] [hiː; hi] ['faɪnəli] ['strʌg(ə)ld] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋk] ,

When	**he**	**finally**	**struggled**	**up**	**on**	**the**	**bank**	**,**
什么时候	他	最后	挣扎	向上	在	这	银行	,

当他最终挣扎着爬上河岸时，

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ə'gen] [æt; ət] [ðə; ði] ['hevənz] ['testɪd] [ðə; ði] [wɪnd] .

he	**shook**	**himself**	**and**	**looking**	**again**	**at**	**the**	**heavens**	**tested**	**the**	**wind**	**.**
他	摇晃	他自己	和	寻找	再次	在	这	天	测试	这	风	.

他抖了抖身子，再次抬头望向天空，试探着风向。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['kʌntri] [tuː; tə] [hɪm] .

It	**was**	**a**	**strange**	**country**	**to**	**him**	**.**
它	曾是	一个	奇怪的	国家	到	他	.

对他来说，那是一个陌生的国家。

[ðə; ði] ['sɪtɪz] [ænd; ənd] [taʊnz] [ɒv; əv] [men] , [wɪð] [ðeə(r)] [streɪndʒ] [ɪn'venʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm]

The	**cities**	**and**	**towns**	**of**	**men**	**,**	**with**	**their**	**strange**	**inventions**	**were**	**all**	**about**	**him**
这	城市	和	城镇	的	男人	,	和	他们的	奇怪的	发明	是	全部	关于	他

.

:
.

他周围都是人类的城市和城镇，以及他们各种奇特的发明。

[jet] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [skaɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] ['evriweə(r)] .

Yet	**the**	**wind**	**and**	**the**	**sky**	**were**	**just**	**the**	**same**	**everywhere**	**.**
然而	这	风	和	这	天空	是	只是	这	相同的	到处	.

然而，风和天空在各地都一样。

[mæn][kʊd; kəd][nɒt] [tʃeɪndʒ] [ðem; ðəm] .

Man	could	not	change	them	.
男人	可以	不是	改变	他们	.

人无法改变它们。

[səʊ][ðə; ði] [greɪt] [beə(r)][wɒz; wəz] ['gaɪdɪd] [baɪ][ðem; ðəm] .

So	the	great	bear	was	guided	by	them	.
所以	这	伟大的	熊	曾是	引导	经过	他们	.

于是，大熊便由它们引导。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [nɔːθ] [stɑː(r)] .

Of	course	he	did	not	know	the	north	star	.
的	课程	他	做过	不是	知道	这	北	星星	.

他当然不知道北极星在哪里。

[jet] [huː] [ʃæl; ʃəl] [seɪ] [bʌt; bət] [ðæt] [ðɪs] [braɪt] ['luːmɪnəri] [hæd; həd][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ?

Yet	who	shall	say	but	that	this	bright	luminary	had	a	message	for	him	?
然而	WHO	将	说	但	那	这	明亮的	杰出人物	有	一个	信息	为了	他	?

但谁又能说，这位耀眼的明星不是在给他传达某种信息呢?

[ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][nəʊ] [ə'fɪnəti] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['bɛrz] [nəʊz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæg'netɪk] [pəʊl] ,

There	seemed	to	be	no	affinity	in	the	great	bear's	nose	for	the	magnetic	pole	,
那里	似乎	到	是	不	亲和力	在	这	伟大的	熊的	鼻子	为了	这	磁的	极	,

这头大熊的鼻子似乎对磁极没有任何感觉。

[jet] [ðæt] ['ɔːlsəʊ] ['pʊld] [hɪm] ['streɪndʒli] .

yet	that	also	pulled	him	strangely	.
然而	那	还	拉	他	奇怪的	.

然而，这却也以一种奇怪的方式吸引着他。

[bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][ɔːl][hiː; hi] [felt] [ðə; ði][lʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['wɪldənəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪns]

But	most	of	all	he	felt	the	lure	of	the	great	wilderness	of	the	province
但	最多	的	全部	他	毛毡	这	饵	的	这	伟大的	荒野	的	这	省

[ɒv; əv] [kwɪ'bek] [ðæt] ['wɪldənəs] [ðæt] [laɪz] [dʒʌst] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['baʊndriz] [ɒv; əv]

of	Quebec	that	primæval	wilderness	that	lies	just	beyond	the	boundaries	of
的	魁北克	那	原始	荒野	那	谎言	只是	超过	这	边界	的

[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

civilization	.
文明	.

但他最深的感受还是魁北克省那片广袤荒野的诱惑——那片位于文明边界之外的原始荒野。

[fjuː] [ə'mɛrɪkənz] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] [kwɪ'bek] ['stretʃɪz] [ə'weɪ] [tuː; tə]

Few	Americans	appreciate	the	fact	that	the	province	of	Quebec	stretches	away	to
很少	美国人	欣赏	这	事实	那	这	省	的	魁北克	伸展	离开	到

[ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['rɪvə(r)][fɔː(r); fə(r)] [twelv] ['hʌndrəd] [maɪlz] ,

the	north	of	the	great	river	for	twelve	hundred	miles	,
这	北	的	这	伟大的	河	为了	十二	百	英里	,

很少有美国人意识到，魁北克省向北延伸到大河以北1200英里处。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['baʊndri] [ɒv; əv]['læbrədɔː(r)][ɪz] [riːtʃt] .

before	the	boundary	of	Labrador	is	reached	.
前	这	边界	的	拉布拉多	是	达到	.

在到达拉布拉多边界之前。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][lʊə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['wɪldənəs] ,

It	was	the	lure	of	this	great	wilderness	,
它	曾是	这	饵	的	这	伟大的	荒野	,

是这片广袤荒野的诱惑力。

[səʊ] [mʌtʃ] [ə'kɪn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] [waɪld] ['nɔːθlənd] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [zɑː(r)] [felt] [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd]

so	much	akin	to	his	own	wild	northland	that	the	White	Czar	felt	and	he	did
所以	很多	类似的	到	他的	自己的	荒野	北地	那	这	白色的	沙皇	毛毡	和	他	做过

[nɒt] [weɪst] ['eni] [taɪm] [ɪn] ['ɑːnsərɪŋ] [ðə; ði] [kɔːl] .

not	waste	any	time	in	answering	the	call	.
不是	浪费	任何	时间	在	回答	这	称呼	.

白沙皇觉得这里与他自己的北方荒野如此相似，于是立即响应了召唤。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['aʊəz] [hiː; hi] [trɔt] ['stedəli] ['fɔːwəd] , ['kiːpɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [smuːð] ,

For	two	hours	he	trotted	steadily	forward	,	keeping	away	from	the	smooth	,
为了	二	小时	他	小跑	稳步	向前	,	保持	离开	从	这	光滑的	,

两个小时里，他稳步向前小跑，避开了光滑的地面。

[brɔːd] [treɪlz] [wɪtʃ] [smeld] [səʊ] ['strɒŋli] [ɒv; əv] [men] .

broad	trails	which	smelled	so	strongly	of	men	.
广阔	小径	哪个	闻起来	所以	强烈	的	男人	.

宽阔的小路，散发着浓烈的男人气味。

[ˌhens'fɔːθ] [ðɪs] [sent] [ɒv; əv] [mæn] [hiː; hi] [wʊd] [fliː] [frɒm; frəm] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [streŋθ] .

Henceforth	this	scent	of	man	he	would	flee	from	with	all	his	strength	.
今后	这	香味	的	男人	他	会	逃跑	从	和	全部	他的	力量	.

从此以后，他会拼尽全力逃离这种男人的气味。

[səʊ] [hiː; hi] ['gaɪdɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ɪn] ['əʊpən] ['fiːldz] [ænd; ənd] [wʊdz] [ænd; ənd] [kept] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saɪt]

So	he	guided	his	way	in	open	fields	and	woods	and	kept	out	of	the	sight
所以	他	引导	他的	方式	在	打开	字段	和	树林	和	保留	出去	的	这	视线

[ænd; ənd] [smel] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [ðæt] [pəː'tein, pə-] [tuː; tə] [mæn] .

and	smell	of	everything	that	pertained	to	man	.
和	闻	的	一切	那	相关	到	男人	.

于是，他沿着开阔的田野和树林前进，远离一切与人类有关的事物。

[wen] [ðə; ði] [stɑːz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [peɪl] ,

When	the	stars	began	to	pale	,
什么时候	这	明星	开始	到	苍白	,

当星星开始黯淡下来时，

[hiː; hi] [krept] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['veri] [hɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dens] [swɒmp] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌɪndʒə'njuːəti] [ɒv; əv] [ðə; ði]

he	crept	into	the	very	heart	of	a	dense	swamp	which	the	ingenuity	of	the
他	悄悄地爬	进入	这	非常	心	的	一个	稠密	沼泽	哪个	这	独创性	的	这

[kə'neɪdiən] ['fɑːrmərz] [hæd; həd] [nɒt] [jet] ['kɔŋkə] ,

Canadian	farmers	had	not	yet	conquered	,
加拿大	农民	有	不是	然而	征服	,

他悄悄潜入了加拿大农民尚未征服的一片茂密沼泽的腹地。

[ænd; ənd] [slept] [θruː] [ðə; ði] [deɪ] .

and	slept	through	the	day	.
和	睡着了	通过	这	天	.

然后睡了一整天。

[wen] ['dɑːknəs] [keɪm] , [hiː; hi] [krept] [fɔːθ] [ə'gen] [ænd; ənd] [wʌns] [mɔː(r)] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['stedi]

When	darkness	came	,	he	crept	forth	again	and	once	more	took	up	his	steady
什么时候	黑暗	来了	,	他	悄悄地爬	前进	再次	和	一次	更多的	采取	向上	他的	稳定的

[ʌn'taɪərɪŋ] ['gæləp] ['nɔːθwəd] .

untiring	gallop	northward	.
不懈	驰骋	向北	.

夜幕降临时，他又悄悄地走了出来，再次开始了他那稳健而不知疲倦的向北疾驰。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [stɒp] [ðæt] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,

He	did	not	stop	that	night	for	anything	to	eat	,
他	做过	不是	停止	那	夜晚	为了	任何事物	到	吃	,

那天晚上他没有停下来吃任何东西。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [əb'sest] [wɪð] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [flaɪt] .

he	was	too	much	obsessed	with	the	idea	of	flight	.
他	曾是	也	很多	痴迷	和	这	主意	的	航班	.

他太执着于飞行这件事了。

[hiː; hi][mʌst; məst]['gæləp][ænd; ənd]['gæləp][ænd; ənd]['gæləp] .

He	must	gallop	and	gallop	and	gallop	.
他	必须	驰骋	和	驰骋	和	驰骋	.

他必须不停地疾驰。

[səʊ] [ðæt] [naɪt] [hiː; hi] ['kʌvəd] ['əʊvə(r)] ['fɪfti] [maɪlz] .

So	that	night	he	covered	over	fifty	miles	.
所以	那	夜晚	他	涵盖	超过	五十	英里	.

所以那天晚上他走了五十多英里。

[ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] [dɔːn] [hiː; hi][hɪd][ɪn][ðə; ði] [d'ɛnsəst] [wʊd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]

Again	at	the	approach	of	dawn	he	hid	in	the	densest	wood	that	he	could
再次	在	这	方法	的	黎明	他	隐藏	在	这	最密集	木头	那	他	可以

[dɪ'skʌvə(r)] .

discover	.
发现	.

黎明时分，他又躲进了他能找到的最茂密的树林里。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [wʌns] [mɔː(r)] [slept] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['deɪlaɪt] .

There	he	once	more	slept	away	the	daylight	.
那里	他	一次	更多的	睡着了	离开	这	日光	.

他又一次在那里睡过了白天。

[wen] [ðə; ði] ['frendli] [naɪt] [ə'gen] [ə'pɪəd] , [hiː; hi] [krɔːl] [aʊt] [ænd; ənd] [fled] ['nɔːθwəd] ,

When	the	friendly	night	again	appeared	,	he	crawled	out	and	fled	northward	,
什么时候	这	友好的	夜晚	再次	出现	,	他	爬行	出去	和	逃亡	向北	,

当友好的夜幕再次降临时，他爬了出来，向北逃去。

[ænd; ənd] ['fɪfti] [mɔː(r)] [gʊd] ['ɪŋglɪʃ] [maɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [bɪ'twiːn] [hɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['sɪti]

and	fifty	more	good	English	miles	were	put	between	him	and	the	great	city
和	五十	更多的	好的	英语	英里	是	放	之间	他	和	这	伟大的	城市

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] .

from	which	he	had	escaped	.
从	哪个	他	有	逃脱	.

他与他逃离的那座大城市之间又隔开了五十英里。

[dʒʌst][æt; ət] [dɔːn] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

Just	at	dawn	as	he	was	thinking	of	finding	a	hiding	place	for	the
只是	在	黎明	作为	他	曾是	思维	的	寻找	一个	隐藏	地方	为了	这

[deɪ] ,

day	,
天	,

黎明时分，他正想着找个地方躲起来过一天，

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] ['ɪntuː][æn; ən]['əʊpən]['pɑːstʃə(r)][ænd; ənd] [smeld] [ə; eɪ] [sent] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [njuː]

he	came	out	into	an	open	pasture	and	smelled	a	scent	which	was	new
他	来了	出去	进入	一个	打开	牧场	和	闻起来	一个	香味	哪个	曾是	新的

[tuː; tə][hɪm] ;

to	him	;
到	他	;

他走到一片开阔的牧场上，闻到了一种他从未闻过的气味；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [strɒŋ] ['ænɪm(ə)l] [sent] .

it	was	a	strong	animal	scent	.
它	曾是	一个	强的	动物	香味	.

那是一股浓烈的动物气味。

[ðen] [ðə; ði] [waɪt] [zɑː(r)] [rɪ'membəd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['rævənəsli] ['hʌŋgri] .

Then	the	White	Czar	remembered	that	he	was	ravenously	hungry	.
然后	这	白色的	沙皇	记得	那	他	曾是	贪婪地	饥饿的	.

这时，白沙皇才想起自己饿得前胸贴后背。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [maɪlz] [wɪ'ðaʊt] [fuːd] .

He	had	come	a	hundred	and	twenty	miles	without	food	.
他	有	来	一个	百	和	二十	英里	没有	食物	.

他走了120英里，没有吃东西。

[səʊ][hiː; hi] [krept] ['kɔːʃəsli] ['fɔːwəd] .

So	he	crept	cautiously	forward	.
所以	他	悄悄地爬	谨慎地	向前	.

于是他小心翼翼地向前挪动。

[ðen] [ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv] [smɔːl] [waɪt] ['ænɪmlz] [dʒʌmpt] [ʌp]['ɔːlməʊst][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm][ænd; ənd]

Then	a	score	of	small	white	animals	jumped	up	almost	in	front	of	him	and
然后	一个	分数	的	小的	白色的	动物	跳了起来	向上	几乎	在	正面	的	他	和

[bɪ'gæn] ['rʌnɪŋ] ['waɪldli] [ə'baʊt] .

began	running	wildly	about	.
开始	跑步	疯狂地	关于	.

这时，一群白色的小动物突然跳到他面前，开始四处乱跑。

[ðə; ði] [saʊnd] [ðeɪ] [meɪd] [wɒz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [bliːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːl] [pʌps] .

The	sound	they	made	was	like	the	bleating	of	the	seal	pups	.
这	声音	他们	制成	曾是	喜欢	这	咩咩叫	的	这	海豹	幼犬	.

它们发出的声音就像海豹幼崽的叫声。

[æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [siːl] [pʌps] [ðə; ði] [waɪt] [zɑːrz] [maʊθ] ['feəli] ['wɔːtəd] .

At	the	thought	of	seal	pups	the	White	Czar's	mouth	fairly	watered	.
在	这	想法	的	海豹	幼犬	这	白色的	沙皇的	嘴	相当	浇水	.

一想到海豹幼崽，白沙皇的口水就流了出来。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)]['iːv(ə)n] [hɜːd] [ɒv; əv] [ʃiːp] , [bʌt; bət] [ðiːz] [smɔːl] [waɪt] ['kriːtʃəz] [lʊkt]

He	had	never	even	heard	of	sheep	,	but	these	small	white	creatures	looked
他	有	绝不	甚至	听到	的	羊	,	但	这些	小的	白色的	生物	看起来

[ænd; ənd] [smeld] [gʊd] .

and	smelled	good	.
和	闻起来	好的	.

他以前从未听说过绵羊，但这些白色的小动物看起来和闻起来都很香。

[səʊ][hiː; hi] [meɪd] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .

So	he	made	after	them	.
所以	他	制成	后	他们	.

所以他效仿了他们。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'lɒŋ] [saɪd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [juː] ,

In	a	few	seconds	he	was	along	side	a	large	ewe	,
在	一个	很少	秒	他	曾是	沿着	边	一个	大的	母羊	,

几秒钟后，他就走到了一只大母羊旁边。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][zɑː(r)][hæd; həd] [sə'praɪzd] [ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] [kə'neɪdiən] [ʃiːp] .

for	the	Czar	had	surprised	a	flock	of	Canadian	sheep	.
为了	这	沙皇	有	惊讶	一个	群	的	加拿大	羊	.

因为沙皇意外地遇到了一群加拿大绵羊。

[wʌn] [bləʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] ['bɛrz] [pɔː] [brəʊk] [ðə; ði] ['ʃiːps] [bæk] .

One	blow	from	the	great	bear's	paw	broke	the	sheep's	back	.
一	吹	从	这	伟大的	熊的	爪子	打破	这	羊的	后退	.

大熊一爪就打断了绵羊的脊椎。

[ðə; ði] ['maɪti] ['hʌntə(r)] [suːn] [dɪ'spætʃt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðen] ,

The	mighty	hunter	soon	dispatched	it	and	then	,
这	强大的	猎人	很快	已派出	它	和	然后	,

这位强大的猎人很快就解决了它，然后，

['siːzɪŋ] [ðə; ði] [ded] [ʃiːp] [ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊəf(ə)l] [dʒɔːz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [diːp] [wʊdz] .

seizing	the	dead	sheep	in	his	powerful	jaws	made	for	the	deep	woods	.
抓住	这	死的	羊	在	他的	强大的	下颚	制成	为了	这	深的	树林	.

他用强有力的下颚叼住死羊，向着幽深的森林奔去。

[ðæt] [deɪ] [hiː; hi] [ɔːl'tɜːnətli] [slept] [ænd; ənd] [fiːst] [ə'pɒn] ['mʌtn] .

That	day	he	alternately	slept	and	feasted	upon	mutton	.
那	天	他	交替	睡着了	和	盛宴	之上	羊肉	.

那天他时而睡觉，时而大吃羊肉。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] ['meni] [gʊd] [miːlz] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [frɒm; frəm] [ʃiːp] .

This	was	the	first	of	many	good	meals	that	he	made	from	sheep	.
这	曾是	这	第一的	的	许多	好的	餐	那	他	制成	从	羊	.

这是他用羊肉烹制的众多美味佳肴中的第一道。

[tuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] , [æt; ət] ['twaɪlaɪt] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['stɑrtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [naɪt]

Two	days	later	,	at	twilight	,	just	as	he	was	starting	for	his	long	night
二	天	之后	,	在	暮	,	只是	作为	他	曾是	开始	为了	他的	长的	夜晚

['gæləp] ,

gallop	,
驰骋	,

两天后，黄昏时分，正当他准备开始漫长的夜跑时，

[hiː; hi] [sə'praɪzd] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , [ðə; ði] [blæk] [beə(r)] , ['fiːstɪŋ] [ə'pɒn] ['sʌmθɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ]

he	surprised	his	cousin	,	the	black	bear	,	feasting	upon	something	at	the	edge
他	惊讶	他的	表哥	,	这	黑色的	熊	,	盛宴	之上	某物	在	这	边缘

[ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .

of	the	woods	.
的	这	树林	.

他撞见了他的表亲——黑熊，那熊正在树林边缘大快朵颐。

[ðə; ði] [waɪt] [zɑː(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [blæk] [beə(r)] .

The	White	Czar	was	much	surprised	at	the	sight	of	this	black	bear	.
这	白色的	沙皇	曾是	很多	惊讶	在	这	视线	的	这	黑色的	熊	.

白沙皇看到这头黑熊，大吃一惊。

[ɔːl][ðə; ði] [beəz] [hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [siːn] [hæd; həd] [biːn] [waɪt] .

All	the	bears	he	had	ever	seen	had	been	white	.
全部	这	熊	他	有	曾经	已见	有	到过	白色的	.

他见过的所有熊都是白色的。

[bʌt; bət] [ðɪs] [beə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [smɔːlə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] , [səʊ][hiː; hi] [tʃɑːdʒd] [ænd; ənd][pʊt] [hɪm]

But	this	bear	was	much	smaller	than	he	,	so	he	charged	and	put	him
但	这	熊	曾是	很多	较小的	比	他	,	所以	他	带电	和	放	他

[tuː; tə] [flaɪt] .

to	flight	.
到	航班	.

但这头熊比他小得多，所以他发起冲锋，把他吓跑了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ri'wɔːdid] [baɪ] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [blæk] [beə(r)][hæd; həd] [biːn] ['fiːstɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [fɔːn]

He	was	rewarded	by	finding	the	black	bear	had	been	feasting	on	a	fawn
他	曾是	奖励	经过	寻找	这	黑色的	熊	有	到过	盛宴	在	一个	讨好

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [kɪld] .

which	he	had	just	killed	.
哪个	他	有	只是	被杀	.

他发现那只黑熊正在享用他刚刚杀死的一只小鹿，这让他得到了回报。

[səʊ][ðə; ði] [waɪt] [mə'rɔːdə(r)] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [fɔːn] [ænd; ənd] [went] [ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] .

So	the	white	marauder	finished	the	fawn	and	went	on	his	way	rejoicing	.
所以	这	白色的	掠夺者	完成的	这	讨好	和	去	在	他的	方式	欢欣鼓舞	.

于是，那只白色的掠夺者吃掉了小鹿，兴高采烈地离开了。

[ɒn] [ə'nʌðə(r)] [ə'keɪʒ(ə)n] [ðə; ði] [waɪt] [zɑːr)]['ɔːlsəʊ] ['prɑfɪtid] [baɪ][ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [blæk]

On	another	occasion	the	White	Czar	also	profited	by	the	example	of	the	Black
在	其他	场合	这	白色的	沙皇	还	获利	经过	这	例子	的	这	黑色的

['kʌz(ə)n] .

Cousin	.
表哥	.

另一次，白沙皇也从黑表兄的例子中获益。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [wen] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [blæk] [beə(r)] ['fɪʃɪŋ] .

This	was	when	he	discovered	a	black	bear	fishing	.
这	曾是	什么时候	他	发现	一个	黑色的	熊	钓鱼	.

这时他发现了一只黑熊正在捕鱼。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [rɒk] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]

He	was	sitting	on	a	rock	at	the	edge	of	the	stream	watching	the	water
他	曾是	坐着	在	一个	岩石	在	这	边缘	的	这	溪流	观看	这	水

[ɪn'tentli] .

intently	.
专注地	.

他坐在溪边的一块石头上，专注地看着溪水。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ðə; ði] [waɪt] [zɑː(r)] [wɒtʃt] [ðə; ði] [blæk] [beə(r)][bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt][dɪ'skʌvə(r)]

For	some	time	the	White	Czar	watched	the	black	bear	but	could	not	discover
为了	一些	时间	这	白色的	沙皇	观看	这	黑色的	熊	但	可以	不是	发现

[wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] .

what	he	was	doing	.
什么	他	曾是	正在做	.

白沙皇观察黑熊许久，却始终没能发现它在做什么。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [ðə; ði] [pɔː] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] ['fɪʃəmən] [ʃɒt] [aʊt] ,

But	finally	the	paw	of	the	black	fisherman	shot	out	,
但	最后	这	爪子	的	这	黑色的	渔夫	射击	出去	,

但最终，黑人渔夫的爪子猛地伸出来了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [flɪʃ] [went] [flæpɪŋ] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [ləʊ] [bæŋk] .

and	a	great	fish	went	flapping	on	to	the	low	bank	.
和	一个	伟大的	鱼	去	扑	在	到	这	低的	银行	.

一条大鱼扑腾着翅膀游到了低矮的河岸上。

[ðə; ði] [waɪt] [zɑː(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] , [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [blæk] [beə(r)] ['fɪʃəmən] [kɔːt]

The	White	Czar	was	much	surprised	,	but	when	the	black	bear	fisherman	caught
这	白色的	沙皇	曾是	很多	惊讶	,	但	什么时候	这	黑色的	熊	渔夫	捕捉

[ðə; ði][nekst] [fɪʃ] ,

the	next	fish	,
这	下一个	鱼	,

白沙皇十分惊讶，但当黑熊渔夫捕到下一条鱼时，

[ðə; ði][zɑː(r)] [rʌʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [drəʊv] [hɪm] [ə'weɪ] [wɪð] [sʌtʃ] [fə'rɒsəti] [ðæt] [hiː; hi] [fə'gɒt] [hɪz; ɪz] [fɪʃ]

the	Czar	rushed	out	and	drove	him	away	with	such	ferocity	that	he	forgot	his	fish
这	沙皇	匆忙	出去	和	驾驶	他	离开	和	这样的	恶	那	他	忘了	他的	鱼

[ænd; ənd][ðə; ði][zɑː(r)] [fiːst] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

and	the	Czar	feasted	upon	it	.
和	这	沙皇	盛宴	之上	它	.

沙皇冲出去，凶狠地把他赶走，以至于他忘记了手里的鱼，沙皇便大快朵颐。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi]['ɒf(ə)n] [fiʃ] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [striːmz] [wɪtʃ] [ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .

After	that	he	often	fished	himself	in	the	streams	which	ran	into	the	sea	.
后	那	他	经常	钓鱼	他自己	在	这	溪流	哪个	跑	进入	这	海	.

此后，他经常到流入大海的溪流中捕鱼。

[ðə; ði][zɑː(r)] [rʌʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [drəʊv] [ðə; ði] [blæk] [beə(r)] [ə'weɪ] .

The	Czar	rushed	out	and	drove	the	black	bear	away	.
这	沙皇	匆忙	出去	和	驾驶	这	黑色的	熊	离开	.

沙皇冲出去，把黑熊赶走了。

[ðə; ði] [waɪt] [zɑː(r)] ['ɔːlweɪz] ['trævld] [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] .

The	White	Czar	always	travelled	about	ten	miles	inland	.
这	白色的	沙皇	总是	旅行	关于	十	英里	内陆	.

白沙皇总是向内陆行进大约十英里。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [siː] [kəʊst] ,

He	did	not	want	to	follow	the	sea	coast	,
他	做过	不是	想	到	跟随	这	海	海岸	,

他不想沿着海岸线走，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [men] [lɪvd; 'laɪvd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] .

for	he	had	discovered	that	men	lived	along	the	coast	.
为了	他	有	发现	那	男人	居住地	沿着	这	海岸	.

因为他发现沿海地区居住着男人。

[hiː; hi] [wʊd] [kiːp] [æz; əz][fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][ænd; ənd] [stɪl] [kiːp] [ɪn]

He	would	keep	as	far	away	from	them	as	he	could	and	still	keep	in
他	会	保持	作为	远的	离开	从	他们	作为	他	可以	和	仍然	保持	在

[tʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði] [siː] .

touch	with	the	sea	.
触碰	和	这	海	.

他会尽可能远离他们，但同时又能与大海保持联系。

[ðen] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] ['kʌntri] [ə'baund] [ɪn] [streɪndʒ] ['beriz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'lɪʃəs] [tuː; tə]

Then	this	wonderful	country	abounded	in	strange	berries	which	were	delicious	to
然后	这	精彩的	国家	大量	在	奇怪的	浆果	哪个	是	可口的	到

[ðə; ði] [teɪst] .

the	taste	.
这	品尝	.

这个美丽的国家盛产奇特的浆果，味道鲜美。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [beə(r)] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [blæk] ['kʌz(ə)n] .

This	was	another	thing	that	the	white	bear	learned	of	his	black	cousin	.
这	曾是	其他	事物	那	这	白色的	熊	学习	的	他的	黑色的	表哥	.

这是白熊从它的黑表亲那里学到的另一件事。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] ['meni] [ruːts] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] ['iːtɪŋ] .

There	were	also	many	roots	which	were	good	eating	.
那里	是	还	许多	根	哪个	是	好的	吃	.

还有许多根茎类植物也可以食用。

[ɔːltə'geðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['kʌntri] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [waɪt] [zɑː(r)] [fled] .

Altogether	it	was	a	wonderful	country	through	which	the	White	Czar	fled	.
共	它	曾是	一个	精彩的	国家	通过	哪个	这	白色的	沙皇	逃亡	.

总而言之，这是一个美丽的国家，白沙皇正是途经此地逃亡的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

But	it	was	not	his	country	.
但	它	曾是	不是	他的	国家	.

但这并非他的祖国。

[hɪz; ɪz] [həʊm] [wɒz; wəz] [baɪ] [ðə; ði] [waɪld] ['ɑːktɪk] [siː] , [ə'pɒn] [ðə; ði] , [ə'mɪd] [ðə; ði] [aɪs] [ænd; ənd]

His	home	was	by	the	wild	Arctic	sea	,	upon	the	icefloe	,	amid	the	ice	and
他的	家	曾是	经过	这	荒野	北极	海	,	之上	这	浮冰	,	之中	这	冰	和

[snəʊ] .

snow	.
雪	.

他的家在狂野的北极海边，在浮冰上，在冰雪之中。

[ðɪs] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [tuː] [teɪm] , [tuː] [wɔːm] , [tuː] ['kʌmftəb(ə)l] .

This	country	was	too	tame	,	too	warm	,	too	comfortable	.
这	国家	曾是	也	驯服	,	也	温暖的	,	也	舒服的	.

这个国家太温顺，太温暖，太舒适了。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] ['bɔɪstərəs] , [mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] , ['sʌmθɪŋ] [ə'genst] [wɪtʃ] [hiː; hi]

He	wanted	something	more	boisterous	,	more	difficult	,	something	against	which	he
他	通缉	某物	更多的	喧闹的	,	更多的	难的	,	某物	反对	哪个	他

[maɪt] [pɪt] [hɪz; ɪz] [greɪt] [streŋθ] .

might	pit	his	great	strength	.
可能	坑	他的	伟大的	力量	.

他想要一些更热闹、更困难的事情，一些他可以发挥自己强大力量去对抗的事情。

['faɪnəli] ['ɑːftə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [striːm] [weə(r)] [ðeə(r)]

Finally	after	about	a	month	he	came	to	a	good	-	sized	stream	where	there
最后	后	关于	一个	月	他	来了	到	一个	好的	-	尺寸	溪流	在哪里	那里

[wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['biːvə(r)] [dæmz] .

were	several	beaver	dams	.
是	一些	海狸	水坝	.

大约一个月后，他终于来到了一条水量较大的溪流边，那里有好几个海狸坝。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['ɔːlsəʊ] [siːn] ['meni] ['kærɪbuː] [saɪnz] [ðæt] [deɪ] , [səʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl]

He	had	also	seen	many	caribou	signs	that	day	,	so	he	was	beginning	to	feel
他	有	还	已见	许多	驯鹿	标志	那	天	,	所以	他	曾是	开始	到	感觉

[æt; ət] [həʊm] .

at	home	.
在	家	.

那天他还看到了很多驯鹿的踪迹，所以他开始感到宾至如归。

[ðə; ði] ['tɑːmɪgən] ['laɪkwaɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['plenti] .

The	ptarmigan	likewise	were	plenty	.
这	雷鸟	同样地	是	很多	.

雷鸟的数量也很多。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [əʊn] .

Surely	he	was	coming	into	his	own	.
一定	他	曾是	未来	进入	他的	自己的	.

他肯定正在逐渐崭露头角。

[ðɪs] ['rɪvə(r)] [dɪd] [nɒt] [lʊk] [laɪk] [ðə; ði] ['rɪvəz] [hiː; hi] [hæd; həd] [krɒst] [ɪn] [hɪz; ɪz] [flaɪt] [θruː] [ðə; ði]

This	river	did	not	look	like	the	rivers	he	had	crossed	in	his	flight	through	the
这	河	做过	不是	看	喜欢	这	河流	他	有	交叉	在	他的	航班	通过	这

['prɒvɪns] [ɒv; əv] [kwɪ'bek] .

province	of	Quebec	.
省	的	魁北克	.

这条河看起来和他逃亡途中穿越魁北克省时所经过的河流都不一样。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] ['rʌgɪd] , [mɔː(r)] ['rɒki] .

It	was	more	rugged	,	more	rocky	.
它	曾是	更多的	崎岖	,	更多的	岩石	.

那里地形更加崎岖，岩石更多。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][ræn][mɔː(r)] ['swɪftli] .

The	water	ran	more	swiftly	.
这	水	跑	更多的	迅速地	.

水流速度加快了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)] ['tɜːbjələnt] , [laɪk][ðə; ði] ['reɪsɪŋ] [blʌd] [ɪn][ðə; ði][veɪns][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [zɑː(r)] .

It	was	more	turbulent	,	like	the	racing	blood	in	the	veins	of	the	White	Czar	.
它	曾是	更多的	湍流	,	喜欢	这	赛车	血	在	这	静脉	的	这	白色的	沙皇	.

它更加汹涌澎湃，就像白沙皇血管里奔涌的血液。

[wɪð] [æn; ən] [ɪg'zʌltəns] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [felt] [sɪns] [hɪz; ɪz]['kæptʃə(r)] [tuː] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)] ,

With	an	exultance	that	he	had	not	felt	since	his	capture	two	months	before	,
和	一个	欢欣雀跃	那	他	有	不是	毛毡	自从	他的	捕获	二	几个月	前	,

他感到无比兴奋，这种兴奋是他两个月前被俘以来从未有过的。

[ðə; ði] [waɪt] [beə(r)] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd][swæm][ˌaɪ 'tiː] .

the	white	bear	plunged	into	the	river	and	swam	it	.
这	白色的	熊	暴跌	进入	这	河	和	游泳	它	.

白熊跳入河中，游了过去。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] [swəːl] [ə'baʊt] [hɪm][ænd; ənd][hiː; hi] ['bætld] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌrənt] .

The	water	swirled	about	him	and	he	battled	with	the	current	.
这	水	旋转	关于	他	和	他	战斗	和	这	当前的	.

水流在他周围翻腾，他与水流搏斗。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm][glæd] .

It	made	him	glad	.
它	制成	他	高兴的	.

这让他很高兴。

[hɪə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] .

Here	was	something	to	fight	.
这里	曾是	某物	到	斗争	.

这需要我们去战斗。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [bæŋk][ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪm'self] , [ðen] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [greɪt] [hed]

He	reached	the	further	bank	and	shook	himself	,	then	raised	his	great	head
他	达到	这	更远	银行	和	摇晃	他自己	,	然后	提高	他的	伟大的	头

[ænd; ənd] [snɪft] [ðə; ði] [wɪnd] .

and	sniffed	the	wind	.
和	嗅了嗅	这	风	.

他游到对岸，抖了抖身子，然后抬起他那硕大的脑袋，嗅了嗅风。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [tæŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [smeld] [ɪn] ['meni] [ə; eɪ] [wiːk] .

There	was	a	tang	about	it	that	he	had	not	smelled	in	many	a	week	.
那里	曾是	一个	唐	关于	它	那	他	有	不是	闻起来	在	许多	一个	星期	.

那味道里带着一丝他好几个星期都没闻到过的独特气息。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['feəli] [kəʊld] .

It	was	fairly	cold	.
它	曾是	相当	寒冷的	.

天气比较冷。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm] [dɪ'stend] [hɪz; ɪz]['nɒstrəlz][ænd; ənd] [teɪk] [ɪn] [greɪt] [breθs] .

It	made	him	distend	his	nostrils	and	take	in	great	breaths	.
它	制成	他	扩张	他的	鼻孔	和	拿	在	伟大的	呼吸	.

这让他不由自主地扩张鼻孔，深吸了几口气。

[dɪd][ˌaɪ 'tiː] [smel] [ɒv; əv][sɔːlt]['wɔːtə(r)] ?

Did	it	smell	of	salt	water	?
做过	它	闻	的	盐	水	?

闻起来有海水味吗?

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['əʊpən] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [smeld] ?

Was	**it**	**the**	**open**	**sea**	**that**	**he**	**smelled**	**?**
曾是	它	这	打开	海	那	他	闻起来	?

他闻到的难道是大海的味道吗?

[ðə; ði] [greɪt] [beə(r)][kʊd; kəd][nɒt] [tel] .

The	**great**	**bear**	**could**	**not**	**tell**	**.**
这	伟大的	熊	可以	不是	告诉	.

这头大熊也分辨不出来。

[bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [hiː; hi][dɪd] [nəʊ] .

But	**one**	**thing**	**he**	**did**	**know**	**.**
但	一	事物	他	做过	知道	.

但他确实知道一件事。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət] [həʊm] [ɪn]['læbrədɔː(r)][æt; ət][lɑːst] .

He	**was**	**at**	**home**	**in**	**Labrador**	**at**	**last**	**.**
他	曾是	在	家	在	拉布拉多	在	最后的	.

他终于回到了拉布拉多老家。

[ðə; ði] [fel] [klʌtʃ] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [wʊd] ['nevə(r)] [ə'gen] [grɪp] [hɪm] .

The	**fell**	**clutch**	**of**	**civilization**	**would**	**never**	**again**	**grip**	**him**	**.**
这	跌倒	离合器	的	文明	会	绝不	再次	紧握	他	.

文明的魔爪再也不会攫住他了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [waɪldz] .

He	**was**	**back**	**in**	**his**	**native**	**wilds**	**.**
他	曾是	后退	在	他的	本国的	荒野	.

他回到了他原本的荒野。

[hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd][gəʊ][æz; əz][hiː; hi] [wɪʃt] .

He	**would**	**come**	**and**	**go**	**as**	**he**	**wished**	**.**
他	会	来	和	去	作为	他	希望	.

他想来就来，想走就走。

[nəʊ][mɪə(r)][mæn] ['kriːtʃə(r)] [ʃʊd; ʃəd]['evə(r)] [ə'gen] [flɪŋ] [ə; eɪ][rəʊp]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [greɪt] [hed] [ænd; ənd]

No	**mere**	**man**	**creature**	**should**	**ever**	**again**	**fling**	**a**	**rope**	**over**	**his**	**great**	**head**	**and**
不	仅仅	男人	生物	应该	曾经	再次	一扔	一个	绳索	超过	他的	伟大的	头	和

[dræg][hɪm][tuː; tə][ðæt] [kræmpt] [keɪdʒ] .

drag	**him**	**to**	**that**	**cramped**	**cage**	**.**
拖	他	到	那	狭窄	笼	.

任何卑微的人类生物都不应该再把绳子套在自己硕大的脑袋上，然后把他拖进那个狭小的笼子里。

[hiː; hi] [wʊd] [faɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [ə'gen] .

He	**would**	**fight**	**to**	**the**	**death**	**before**	**that**	**should**	**happen**	**again**	**.**
他	会	斗争	到	这	死亡	前	那	应该	发生	再次	.

他誓死捍卫自己的尊严，绝不让这种事再次发生。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [friː] , [friː] , [ænd; ənd] [wʊd] [rɪ'meɪn] [səʊ] ,

He	**was**	**free**	**,**	**free**	**,**	**and**	**would**	**remain**	**so**	**,**
他	曾是	自由的	,	自由的	,	和	会	保持	所以	,

他自由了，非常自由，而且会一直自由下去。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði][waɪld] ['ɑːktɪk][wɪndz; waɪndz][ænd; ənd][ðə; ði][kəʊld] ['faɪnəli] ['kɔŋkə] [hɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [leɪ]

until	**the**	**wild**	**arctic**	**winds**	**and**	**the**	**cold**	**finally**	**conquered**	**him**	**and**	**he**	**lay**
直到	这	荒野	北极	风	和	这	寒冷的	最后	征服	他	和	他	躺

[daʊn] [tuː; tə] [sliːp] [wɪð] [hɪz; ɪz][saɪərz] .

down	**to**	**sleep**	**with**	**his**	**sires**	**.**
向下	到	睡觉	和	他的	种公牛	.

直到凛冽的北极寒风最终征服了他，他才躺下与他的先祖们一起长眠。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌaɪ'viː]

CHAPTER	XIV
章	十四

第十四章

[ðə; ði] [lɑːst] ['miːtɪŋ]

THE	LAST	MEETING
这	最后的	会议

最后一次会议

-	[ænd; ənd]	-	[stʊd]	[ɒn]	[ðə; ði]	['slɪpəri]	[saɪdz]	[ɒv; əv]	-	['maʊntən]	,
Eiseeyou	and	Oumauk	stood	on	the	slippery	sides	of	Omingmong	Mountain	,
-	和	-	站立	在	这	滑	侧面	的	-	山	,

艾西尤和奥马乌克站在奥明蒙山湿滑的山坡上，

[æz; əz]	[ðə; ði]	['eskəˌməʊz]	[kɔːld]	[ðæt]	[dɑːk]	['sɪnɪstə(r)]	['maʊntən]	[ɒn]	[wɪtʃ]	-	,	-	,
as	the	Eskimos	called	that	dark	sinister	mountain	on	which	Eiseeyou	,	Tunkine	,
作为	这	爱斯基摩人	称为	那	黑暗的	险恶	山	在	哪个	-	,	-	,

爱斯基摩人称那座阴森黑暗的山为 Eiseeyou、Tunkine，

[ænd; ənd]	-	[hæd; həd]	[meɪd]	[ðeə(r)]	['feɪməs]	[kɪl]	[ɒv; əv]	[mʌsk]	[ɒks]	.
and	Tucksu	had	made	their	famous	kill	of	musk	ox	.
和	-	有	制成	他们的	著名的	杀	的	麝香	牛	.

塔克苏完成了他们著名的麝牛猎杀。

-	[hæd; həd]	['prɒmɪst]	[hɪz; ɪz]	[sʌn]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wʊd]	[teɪk]	[hɪm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[spɒt]	[ænd; ənd]
Eiseeyou	had	promised	his	son	that	he	would	take	him	to	the	spot	and
-	有	承诺	他的	儿子	那	他	会	拿	他	到	这	点	和

[ʃəʊ]	[hɪm]	[weə(r)]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[kɪld]	[ðə; ði]	[fɜːst]	[waɪt]	[zɑː(r)]	,
show	him	where	he	had	killed	the	first	White	Czar	,
展示	他	在哪里	他	有	被杀	这	第一的	白色的	沙皇	,

艾西尤曾答应儿子，要带他到那个地方，让他看看自己是在哪里杀死了第一位白沙皇。

[ðə; ði]	['saɪə(r)]	[ɒv; əv]	['waɪti]	,	[æz; əz]	-	[stɪl]	[kɔːld]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[pə'tɪkjələ(r)]	[waɪt]	[beə(r)]	.
the	sire	of	Whitie	,	as	Oumauk	still	called	his	own	particular	white	bear	.
这	父系	的	惠蒂	,	作为	-	仍然	称为	他的	自己的	特别的	白色的	熊	.

奥马乌克仍然称他那只特别的白熊为“怀特的父亲”。

[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	['veri]	[hɑːt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['frəʊz(ə)n]	['wɪndswept]	['tʌndrə]	.
They	were	in	the	very	heart	of	the	frozen	snowclad	windswept	tundra	.
他们	是	在	这	非常	心	的	这	冷冻	雪覆盖的	风吹拂	苔原	.

他们身处冰天雪地、狂风肆虐的苔原腹地。

[ðæt]	['frəʊz(ə)n]	['desələt]	[belt]	[ðæt]	['stretʃɪz]	[ɪn'taɪəli]	[ə'raʊnd]	[ðə; ði]	[gləʊb]	,
That	frozen	desolate	belt	that	stretches	entirely	around	the	globe	,
那	冷冻	荒凉	腰带	那	伸展	完全	大约	这	地球	,

那条环绕全球的冰封荒凉地带，

[bɪ'twiːn]	[ðə; ði]	['tɪmbə(r)]	[laɪn]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ɑːktɪk]	[aɪs]	.
between	the	timber	line	and	the	arctic	ice	.
之间	这	木材	线	和	这	北极	冰	.

位于林木线和北极冰层之间。

[ə; eɪ]	['riːdʒən]	[weə(r)]	['əʊnli]	['reɪndɪə(r)]	[mɒs]	[ænd; ənd]	['kriːpɪŋ]	['wiləuz]	['flʌrɪʃ]	[pə'reniəli]	,	[ænd; ənd]
A	region	where	only	reindeer	moss	and	creeping	willows	flourish	perennially	,	and
一个	地区	在哪里	仅有的	驯鹿	苔藓	和	爬行	柳树	繁荣	常年	,	和

[weə(r)]	[ðə; ði]	['kærɪbuː]	,
where	the	caribou	,
在哪里	这	驯鹿	,

这是一个只有驯鹿苔藓和匍匐柳常年繁茂生长的地区，也是驯鹿的栖息地。

[ðə; ði]['reɪndɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mʌsk] [ɒks] [ə'ləʊn] [θraɪv] ,

the	reindeer	,	and	the	musk	ox	alone	thrive	,
这	驯鹿	,	和	这	麝香	牛	独自的	蓬勃发展	,

只有驯鹿和麝牛能够繁衍生息。

[ɔːl'ðəʊ] ['sɜːt(ə)n] [fɔksiz] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [dred] [waɪt] [wʊlf] [iːk] [aʊt] [ə; eɪ][skænt] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðɪs]

although	certain	foxes	and	also	the	dread	white	wolf	eke	out	a	scant	living	in	this
虽然	肯定	狐狸	和	还	这	恐惧	白色的	狼	埃克	出去	一个	稀少	活的	在	这

['desələt] ['riːdʒən] .

desolate	region	.
荒凉	地区	.

虽然某些狐狸以及可怕的白狼在这个荒凉的地区勉强生存。

- [ænd; ənd] - [stʊd] [baɪ][ðə; ði] ['veri] ['bəʊldə(r)] [weə(r)] [ðə; ði]['fɔːmə(r)][hæd; həd] [kɪld]

Eiseeyou	and	Oumauk	stood	by	the	very	boulder	where	the	former	had	killed
-	和	-	站立	经过	这	非常	巨石	在哪里	这	以前的	有	被杀

[ðə; ði][fɜːst] [waɪt] [zɑː(r)][ɪn][ðə; ði] ['despərət] [ɪn'kaʊntə(r)] [ðæt] [səʊ] ['nɪəli] [kɒst] [hɪm] [hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf] .

the	first	White	Czar	in	the	desperate	encounter	that	so	nearly	cost	him	his	own	life	.
这	第一的	白色的	沙皇	在	这	绝望的	遇到	那	所以	几乎	成本	他	他的	自己的	生活	.

艾西尤和奥马乌克站在那块巨石旁，艾西尤曾在这里与第一位白沙皇展开殊死搏斗，险些丧命。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'skraɪbɪŋ] [wɪð] [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪz] ['ɑːdə(r)][dʒʌst] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['raʊndɪd] [ðə; ði]

He	was	describing	with	all	of	a	boy's	ardor	just	how	he	had	rounded	the
他	曾是	描述	和	全部	的	一个	男孩们	热情	只是	如何	他	有	圆润	这

['bəʊldə(r)][ænd; ənd] [kʌm] [ə'pɒn][ðə; ði]['mɒnstə(r)] .

boulder	and	come	upon	the	monster	.
巨石	和	来	之上	这	怪物	.

他像个孩子一样充满热情地描述着自己是如何绕过巨石，遇到怪物的。

[hiː; hi] [ðen] [təʊld][ɒv; əv] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd]['faɪəd] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['mɪəli] ['wuːndɪd] [ðə; ði] [greɪt]

He	then	told	of	how	he	had	fired	quickly	and	merely	wounded	the	great
他	然后	讲述	的	如何	他	有	被解雇	迅速地	和	仅仅	受伤	这	伟大的

[beə(r)][ɪn][ðə; ði] [hed] .

bear	in	the	head	.
熊	在	这	头	.

然后他讲述了自己如何迅速开枪，只击中了那头大熊的头部，造成轻伤。

[ðɪs] [hæd; həd][səʊ] [ɪn'reɪdʒd] [ðə; ði][zɑː(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [strʌk] [ðə; ði]['raɪf(ə)l][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

This	had	so	enraged	the	Czar	that	he	had	struck	the	rifle	from	his
这	有	所以	愤怒	这	沙皇	那	他	有	击	这	步枪	从	他的

[hænd] ,

hand	,
手	,

这激怒了沙皇，他一把打掉了对方手中的步枪。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] [klentʃt] .

and	then	the	two	had	clenched	.
和	然后	这	二	有	紧握	.

然后两人紧紧地握住了彼此的手。

- [dwelt] [wɪð] ['speʃ(ə)l] ['relɪʃ] [ɒn][ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] ['məʊmənt] [wen] [ðə; ði] ['maɪti] ['faɪtə(r)] [hæd; həd]

Eiseeyou	dwelt	with	special	relish	on	the	awful	moment	when	the	mighty	fighter	had
-	居住	和	特别的	尽情享用	在	这	可怕	片刻	什么时候	这	强大的	战斗机	有

['sləʊli] [krʌʃt] [hɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] ['dedli] [ɪm'breɪs] ,

slowly	crushed	him	in	his	deadly	embrace	,
缓慢地	碎	他	在	他的	致命	拥抱	,

艾西尤格外津津乐道地回想起那个可怕的时刻：强大的战士慢慢地将他压在致命的怀抱中。

[ænd; ənd] [ðen] [təʊld][ɒv; əv] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [sʌŋk] [hɪz; ɪz] [naɪf] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɑːnstərz] [hɑːt] .

and	then	told	of	how	he	had	sunk	his	knife	into	the	monster's	heart	.
和	然后	讲述	的	如何	他	有	沉没	他的	刀	进入	这	怪物的	心	.

然后他讲述了自己如何将刀刺入怪物的心脏。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [feɪl] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['klevənəs] [ɪn] ['dɪgɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ded] [beə(r)] [tuː; tə]

He	did	not	fail	to	point	out	his	cleverness	in	digging	under	the	dead	bear	to
他	做过	不是	失败	到	观点	出去	他的	聪明才智	在	挖掘	在下面	这	死的	熊	到

[prə'tekt] [hɪm'self] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dedli] [kəʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪntərz] [naɪt] .

protect	himself	from	the	deadly	cold	of	the	winter's	night	.
保护	他自己	从	这	致命	寒冷的	的	这	冬天的	夜晚	.

他不忘炫耀自己挖洞躲在死熊下面，以此来抵御冬夜的严寒。

[tuː; tə] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðɪs] - ['lɪsnd] [wɪð] [waɪd] ['əʊpən] [aɪz] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ə'geɪp]

To	all	of	this	Oumauk	listened	with	wide	open	eyes	,	and	with	his	mouth	agape
到	全部	的	这	-	听着	和	宽的	打开	眼睛	,	和	和	他的	嘴	博爱

[ɪn] ['wʌndə(r)] ,

in	wonder	,
在	想知道	,

欧莫克睁大了眼睛，张着嘴，惊奇地听着这一切。

[ɔːl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [pliːzd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .

all	of	which	pleased	his	father	.
全部	的	哪个	高兴	他的	父亲	.

这一切都让他的父亲很高兴。

[tuː] [j'iəz] [hæd; həd] [naʊ] [ɪ'læpst] [sɪns] - [ænd; ənd] - [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]

Two	years	had	now	elapsed	since	Eiseeyou	and	Oumauk	had	returned	to
二	年	有	现在	过去	自从	-	和	-	有	返回	到

['eskɪməʊ] [lænd] ['ɑːftə(r)] [ðeə(r)] [ɪ'ventf(ə)l] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] .

Eskimo	Land	after	their	eventful	visit	to	the	great	city	.
爱斯基摩人	土地	后	他们的	多事	访问	到	这	伟大的	城市	.

自从艾西尤和奥马乌克结束了对这座伟大城市的奇妙访问后，回到爱斯基摩人之地已经过去了两年。

- [hæd; həd] [grəʊn] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['stɔːlwət] [læd] [ɒv; əv] [ɪ'lev(ə)n] [j'iəz] .

Oumauk	had	grown	to	a	stalwart	lad	of	eleven	years	.
-	有	生长	到	一个	坚定的	小伙子	的	十一	年	.

奥马乌克已经长成了一个十一岁的强壮少年。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [tɔːl] [ænd; ənd] ['mʌskjələ(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv] [ðæt] [eɪdʒ] ,

He	was	tall	and	muscular	for	a	boy	of	that	age	,
他	曾是	高的	和	肌肉发达的	为了	一个	男生	的	那	年龄	,

就他这个年纪来说，他个子很高，肌肉也很发达。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['maɪti] ['hʌntə(r)] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .

and	was	destined	to	be	a	mighty	hunter	like	his	father	.
和	曾是	注定	到	是	一个	强大的	猎人	喜欢	他的	父亲	.

他注定要像他父亲一样成为一名强大的猎人。

[ɪn] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [hiː; hi] ['iːzəli] ['kærid] [ə; eɪ] [smɔːl] ['raɪf(ə)l] [æz; əz] [hiː; hi] [stʊd] [ɪ'rekt]

In	the	hollow	of	his	arm	he	easily	carried	a	small	rifle	as	he	stood	erect
在	这	空洞的	的	他的	手臂	他	容易地	携带	一个	小的	步枪	作为	他	站立	直立

[ænd; ənd] [ə'lɜːt] ,

and	alert	,
和	警报	,

他手臂内侧轻松地夹着一支小型步枪，站姿挺拔，保持着高度警惕。

['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðɪs] [əd'ventʃə(r)] .

listening	to	the	story	of	this	adventure	.
聆听	到	这	故事	的	这	冒险	.

聆听这段冒险故事。

" [ai][duː; də] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] [siː] ['waɪti] [ə'gen] , [ænd; ənd] [nəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] , " [sed]
" I do wish I could see Whitie again , and know he was all right , " said
" 我 做 希望 我 可以 看 惠蒂 再次 , 和 知道 他 曾是 全部 正确的 , " 说
- ,
Oumauk ,
- ,

“我真希望还能再见到惠蒂，知道他一切安好，”奥莫克说道。

[wɪð] [ə; eɪ] [diːp] [saɪ] [wen] [ðə; ði] [teɪl] [hæd; həd] [biːn] [kən'kluːdɪd] .
with a deep sigh when the tale had been concluded .
和 一个 深的 叹 什么时候 这 故事 有 到过 结束 .

故事讲完后，他深深地叹了口气。

[ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [siː] ['waɪti] [wʌns][mɔː(r)][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][æn; ən] [əb'seʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [læd] .
The desire to see Whitie once more was almost an obsession with the lad .
这 欲望 到 看 惠蒂 一次 更多的 曾是 几乎 一个 痴迷 和 这 小伙子 .

对这孩子来说，再次见到惠蒂的渴望几乎成了一种执念。

[ɔːl'ðəʊ] [səʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [hæd; həd] [ɪ'læpst] ,
Although so much time had elapsed ,
虽然 所以 很多 时间 有 过去 ,

尽管已经过去了很长时间，

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] - [hæd; həd][təʊld][hɪm] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [zɑː(r)]
and although Eiseeyou had told him again and again that the White Czar
和 虽然 - 有 讲述 他 再次 和 再次 那 这 白色的 沙皇
[hæd; həd] ['prɒbəbli] ['fɔːlən] [bɪ'fɔː(r)] [sʌm; səm]['raɪf(ə)l] ['bʊlɪt] [ɪn][ðə; ði] [kə'neɪdiən] ['wɪldənəs] ,
had probably fallen before some rifle bullet in the Canadian wilderness ,
有 大概 倒下 前 一些 步枪 子弹 在 这 加拿大 荒野 ,

尽管艾西尤一再告诉他，白沙皇很可能已经倒在了加拿大荒野中的某个地方，被步枪子弹击中了，

[jet] - ['nevə(r)] [geɪv] [ʌp] [həʊp] .
yet Oumauk never gave up hope .
然而 - 绝不 给予 向上 希望 .

然而，奥马克从未放弃希望。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['wɒtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][mɔː(r)] [glɪmps] [ɒv; əv] ['waɪti] .
He was always watching and waiting for one more glimpse of Whitie .
他 曾是 总是 观看 和 等待 为了 一 更多的 一瞥 的 惠蒂 .

他总是留意着，等待着再看一眼惠蒂。

" [wel] , [pə'hæps] [juː; jʊ] [wɪl] , " [sed] - .
" Well , perhaps you will , " said Eiseeyou .
" 出色地 , 也许 你 将要 , " 说 - .

“嗯，或许你会的，”艾西尤说道。

['siːkrətli] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [ɪk'spekt][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][wʌns][hiː; hi] [wʊd] ['hjuːmə(r)] - [greɪt]
Secretly he did not expect it , but for once he would humor Oumauk's great
偷偷 他 做过 不是 预计 它 , 但 为了 一次 他 会 幽默 - 伟大的
[dɪ'zaɪə(r)] .
desire .
欲望 .

他其实并没有抱太大期望，但这一次，他会满足奥马克的强烈愿望。

[ðə; ði] [tuː] [stʊd] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dedli] [ɪn'kaʊntə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl]
The two stood looking over the place of the deadly encounter for several
这 二 站立 寻找 超过 这 地方 的 这 致命 遇到 为了 一些
['mɪnɪts] [ɪn] ['saɪləns] ,
minutes in silence ,
分钟 在 沉默 ,

两人默默地站在惨案发生的地点，凝视着那里好几分钟。

[ðen] - [tɜːnd] [ænd; ənd] [geɪzd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['tʌndrə] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['frəʊz(ə)n] ['ɑːktɪk] ['əʊʃ(ə)n]

then	Eiseeyou	turned	and	gazed	across	the	tundra	towards	the	frozen	Arctic	Ocean
然后	-	转向	和	凝视	穿过	这	苔原	向	这	冷冻	北极	海洋

[wɪtʃ] [hiː; hi] [njuː] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] .

which	he	knew	was	about	ten	miles	to	the	East	.
哪个	他	知道	曾是	关于	十	英里	到	这	东方	.

然后，艾西尤转过身，凝视着苔原对面的冰冻北冰洋，他知道北冰洋在东边大约十英里处。

[æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] , [hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] [fɪkst] ,

As	he	gazed	,	his	expression	became	fixed	,
作为	他	凝视	,	他的	表达	成为	固定的	,

他凝视着前方，表情变得凝固了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kiːn] [aɪz] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [ɒn][æn; ən]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['penətreɪtɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

and	his	keen	eyes	seemed	to	take	on	an	even	more	penetrating	expression	.
和	他的	敏锐的	眼睛	似乎	到	拿	在	一个	甚至	更多的	渗透	表达	.

他那双锐利的眼睛似乎变得更加锐利了。

['faɪnəli] [hiː; hi] ['ʃeɪdɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] ['iːv(ə)n][mɔː(r)]

Finally	he	shaded	his	face	with	his	hand	and	his	expression	became	even	more
最后	他	阴影	他的	脸	和	他的	手	和	他的	表达	成为	甚至	更多的

[ɪn'tent] .

intent	.
意图	.

最后他用手遮住脸，表情变得更加专注。

- , [huː] [hæd; həd]['nəʊtɪd][hɪz; ɪz] [əb'zɔːpʃ(ə)n] , ['ɔːlsəʊ] [geɪzd] [fɑː(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði]['frəʊz(ə)n] ['tʌndrə]

Oumauk	,	who	had	noted	his	absorption	,	also	gazed	far	across	the	frozen	tundra
-	,	WHO	有	著名的	他的	吸收	,	还	凝视	远的	穿过	这	冷冻	苔原

.

:
.

注意到他全神贯注，欧玛克也眺望着远处冰冻的苔原。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['aɪsaɪt] [wɒz; wəz][nɒt][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] , [səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk]

But	his	eyesight	was	not	as	good	as	his	father's	,	so	he	could	make
但	他的	视力	曾是	不是	作为	好的	作为	他的	父亲的	,	所以	他	可以	制作

[aʊt] ['nʌθɪŋ] .

out	nothing	.
出去	没有什么	.

但是他的视力不如他父亲，所以他什么也看不清。

[æt; ət][lɑːst] - [spəʊk] .

At	last	Eiseeyou	spoke	.
在	最后的	-	辐	.

艾西尤终于开口说话了。

" [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)] [ðæt] [ai] [kænt] [meɪk] [aʊt] .

"	There	is	something	out	there	that	I	can't	make	out	.
"	那里	是	某物	出去	那里	那	我	不能	制作	出去	.

“有些东西我无法看清。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [waɪt] [laɪk] [ðə; ði] [snəʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [muːvz] .

It	is	white	like	the	snow	,	but	it	moves	.
它	是	白色的	喜欢	这	雪	,	但	它	移动	.

它像雪一样白，但它会动。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [wei] .

It	is	coming	this	way	.
它	是	未来	这	方式	.

它正朝这边过来。

[teɪk] [ðə; ði] [glɑːs] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] .

Take	the	glass	and	see	if	you	can	make	it	out	.
拿	这	玻璃	和	看	如果	你	能	制作	它	出去	.

拿起玻璃杯，看看能不能看清上面的字。

" [hiː; hi] ['hændɪd] - [ðə; ði] [smɔːl] [fiːld] [glɑːs] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['kærid] .

"	He	handed	Oumauk	the	small	field	glass	which	he	always	carried	.
"	他	递交	-	这	小的	场地	玻璃	哪个	他	总是	携带	.

他把一直随身携带的小望远镜递给了奥马乌克。

[ðə; ði] [bɔɪ] [tʊk] [ðə; ði] [glɑːs] [ɪkˈsaɪtɪdli] [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

The	boy	took	the	glass	excitedly	and	placed	it	to	his	eyes	,
这	男生	采取	这	玻璃	兴奋地	和	放置	它	到	他的	眼睛	,

男孩兴奋地拿起杯子，放到眼前。

[fɜːst] [rɪˈmuːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['glɑːsɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [stɪl] [hæd; həd][tuː; tə][weə(r)] .

first	removing	his	glasses	which	he	still	had	to	wear	.
第一的	移除	他的	眼镜	哪个	他	仍然	有	到	穿	.

他先摘下了眼镜，但他仍然不得不戴着它。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [hiː; hi] [geɪzd] ['iːgəli] , [bʌt; bət][wɒz; wəz]['saɪlənt] .

For	a	long	time	he	gazed	eagerly	,	but	was	silent	.
为了	一个	长的	时间	他	凝视	急切地	,	但	曾是	沉默的	.

他久久凝视着，却一言不发。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [drɒpt] [ðə; ði] ['glɑːsɪz] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪkˈsaɪtmənt] [ænd; ənd] ['feəli]

At	last	he	dropped	the	glasses	in	the	snow	in	his	excitement	and	fairly
在	最后的	他	掉落	这	眼镜	在	这	雪	在	他的	激动	和	相当

['ʃaʊtɪd] .

shouted	.
喊叫	.

最后，他激动得把杯子掉在了雪地里，大声喊了起来。

" [ɪts] ['waɪti] , [ɪts] ['waɪti] !

"	It's	Whitie	,	it's	Whitie	!
"	它是	惠蒂	,	它是	惠蒂	!

“是惠蒂，是惠蒂！”

[hiː; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntən] .

He	is	coming	to	the	mountain	.
他	是	未来	到	这	山	.

他正向山上走来。

" - [smaɪld] [æt; ət][hɪm] [ɪn'dʌldʒəntli] .

"	Eiseeyou	smiled	at	him	indulgently	.
"	-	微笑	在	他	纵容地	.

“Eiseeyou 宠溺地对他笑了笑。”

" [jes] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Yes	,	"	he	said	.
"	是的	,	"	他	说	.

“是的，”他说。

" [aɪ] [siː] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [waɪt] [beə(r)] , [bʌt; bət] [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['waɪti] ?

"	I	see	that	is	a	white	bear	,	but	what	makes	you	think	it	is	Whitie	?
"	我	看	那	是	一个	白色的	熊	,	但	什么	制作	你	思考	它	是	惠蒂	?

“我看到那是一只白熊，但你凭什么认为它是惠蒂呢？”

[ɔːl] [waɪt] [beəz] [ɑː(r); ə(r)] ['waɪti] [tuː; tə][juː; jʊ] . "

All	white	bears	are	Whitie	to	you	.	"
全部	白色的	熊	是	惠蒂	到	你	.	"

在你眼里，所有的白熊都是“小白熊”。

" [əʊ][nəʊ] , " [kraɪd] - , ['feəli] ['dɑːnsɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] .

"	Oh	no	,	"	cried	Oumauk	,	fairly	dancing	up	and	down	in	his	delight	.
"	哦	不	,	"	哭	-	,	相当	跳舞	向上	和	向下	在	他的	喜	.

“哦，不！”欧马克喊道，高兴得几乎跳了起来。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['waɪti] .

"	It	is	Whitie	.
"	它	是	惠蒂	.

是怀特。

[ai][kæn; kən] [tel] [hɪz; ɪz] [trɒt] [ænd; ənd][ai] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

I	can	tell	his	trot	and	I	know	his	face	.
我	能	告诉	他的	小跑	和	我	知道	他的	脸	.

我能认出他的小跑姿势，也认得他的脸。

" [nəʊ]['ʌðə(r)] [waɪt] [beə(r)] [lʊks] [laɪk] ['waɪti] .

"	No	other	white	bear	looks	like	Whitie	.
"	不	其他	白色的	熊	看起来	喜欢	惠蒂	.

没有哪只白熊长得像惠蒂。

[ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪm] .

I	know	it	is	him	.
我	知道	它	是	他	.

我知道是他。

" [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] . "

"	I	am	going	down	to	meet	him	.	"
"	我	是	去	向下	到	见面	他	.	"

“我要下去见他。”

" [stɒp] , " [kraɪd] - ['stɜːnli] .

"	Stop	,	"	cried	Eiseeyou	sternly	.
"	停止	,	"	哭	-	严厉地	.

“住手！”艾西尤严厉地喊道。

" [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['waɪti] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

"	You	do	not	know	that	it	is	Whitie	and	even	if	it	was	,
"	你	做	不是	知道	那	它	是	惠蒂	和	甚至	如果	它	曾是	,

“你并不知道那就是怀特，即使那就是，

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [nɒt] [get] [nɪə(r)] [hɪm] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [lɒŋ] [taɪm] .

you	could	not	get	near	him	after	this	long	time	.
你	可以	不是	得到	靠近	他	后	这	长的	时间	.

这么长时间过去了，你还是无法接近他。

[bɪ'saɪdz] [ɪf] [juː; jʊ][dɪd] , [hiː; hi] [wʊd] ['prɒbəbli] [baɪt] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [ɒf] .

Besides	if	you	did	,	he	would	probably	bite	your	head	off	.
除了	如果	你	做过	,	他	会	大概	咬	你的	头	离开	.

而且就算你那样做，他可能也会把你咬掉脑袋。

" - [lʊkt] [rɪ'prəʊtʃfəli] [æt; ət][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

"	Oumauk	looked	reproachfully	at	his	father	.
"	-	看起来	责备地	在	他的	父亲	.

奥马乌克责备地看着他的父亲。

" ['waɪti] [nɒt] [nəʊ] [ˌem 'iː] ?

"	Whitie	not	know	me	?
"	惠蒂	不是	知道	我	?

“惠蒂不认识我吗？”

['waɪti] [baɪt] [ˌem 'iː] ?

Whitie	bite	me	?
惠蒂	咬	我	?

白人咬我?

[juː; jʊ] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] . "
You wait and see . "
你 等待 和 看 . "

等着瞧吧。

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt] [gəʊ] - , " [sed] - [ə'gen] , [bʌt; bət] - [peɪd] [nəʊ]
" You must not go Oumauk , " said Eiseeyou again , but Oumauk paid no
" 你 必须 不是 去 - , " 说 - 再次 , 但 - 有薪酬的 不
[ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['saɪə(r)] .
attention to his sire .
注意力 到 他的 父系 .

“你不能去欧玛克，”艾西尤再次说道，但欧玛克对他的父亲置若罔闻。

[ɪn'sted] [hiː; hi] [stʊd] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] ['bəʊldə(r)] [ænd; ənd] ['taɪt(ə)nd] [hɪz; ɪz] [belt] [dʒʌst]
Instead he stood his rifle up against the boulder and tightened his belt just
反而 他 站立 他的 步枪 向上 反对 这 巨石 和 收紧 他的 腰带 只是
[æz; əz] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [hæd; həd] [dʌn] [ə'pɒn] [ðæt] [mə'mentəs] [ə'keɪʒ(ə)n] ['sevrəl] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [wen]
as his father had done upon that momentous occasion several years before when
作为 他的 父亲 有 完毕 之上 那 意义重大 场合 一些 年 前 什么时候
[hiː; hi] [hæd; həd] [slɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [saɪd] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [ded] [mʌsk] [ɒks] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
he had slid down the mountain side to save the dead musk ox from the
他 有 滑行 向下 这 山 边 到 节省 这 死的 麝香 牛 从 这
['wʊlfɪʃ] [sledʒ] [dɒgz] .
wolfish sledge dogs .
狼 雪橇 狗 .

相反，他把步枪靠在巨石上，系紧了腰带，就像他父亲几年前在那次重大事件中滑下山坡去救被狼犬咬死的麝牛时所做的那样。

['siːkrətli] - [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð] [ðɪs] ['ventʃəsəm] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] - , [bʌt; bət]
Secretly Eiseeyou was much pleased with this venturesome spirit of Oumauk's , but
偷偷 - 曾是 很多 高兴 和 这 冒险 精神 的 - , 但
[hiː; hi] [stɪl] ['remənstreit, ri'mɔn-] ['fiːbli] .
he still remonstrated feebly .
他 仍然 抗议 虚弱地 .

艾西尤内心十分欣赏奥玛克的这种冒险精神，但他还是无力地劝阻了几句。

" [wel] , " [hiː; hi] [sed] , " [ɪf] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [gəʊ] , [biː; bi] ['keəf(ə)l] .
" Well , " he said , " if you must go , be careful .
" 出色地 , " 他 说 , " 如果 你 必须 去 , 是 小心 .

“好吧，”他说，“如果你一定要去，请小心。”

[ai] [wɪl] [kiːp] [hɪm] ['kʌvəd] [wɪð] [maɪ] ['raɪf(ə)l] [səʊ] [ai] [kæn; kən] [ʃuːt] [ɪf] [hiː; hi] [ə'tæks] [juː; jʊ] .
I will keep him covered with my rifle so I can shoot if he attacks you .
我 将要 保持 他 涵盖 和 我的 步枪 所以 我 能 射击 如果 他 攻击 你 .

我会用步枪掩护他，这样如果他攻击你，我就可以开枪射击。

[lʊk] [aʊt] [ænd; ənd] [duː; də] [nɒt] [get] [tuː; tə] ['slaɪdɪŋ] [tuː] [fɑːst] .
Look out and do not get to sliding too fast .
看 出去 和 做 不是 得到 到 滑动 也 快速地 .

注意安全，不要滑得太快。

" [bʌt; bət] - [dɪd] [nɒt] [hɪə(r)] [ðɪs] [lɑːst] [ˌædmə'nɪʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['slaɪdɪŋ] ['ræpɪdli]
" But Oumauk did not hear this last admonition , for he was sliding rapidly
" 但 - 做过 不是 听到 这 最后的 警告 , 为了 他 曾是 滑动 快速
[daʊn] [ðə; ði] ['slɪpəri] [sləʊp] .
down the slippery slope .
向下 这 滑 坡 .

“但奥马克没有听到这最后的劝诫，因为他正迅速地滑下那条滑坡。

[ɪn][ə; eɪ][fjuː]['sekəndz; sɪ'kɒndz][hiː; hi] [stʊd] [ʌp][æt; ət][ðə; ði]['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [ænd; ənd]

In	a	few	seconds	he	stood	up	at	the	bottom	of	the	mountain	and
在	一个	很少	秒	他	站立	向上	在	这	底部	的	这	山	和

[weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] - [weɪvd] [bæk] .

waved	his	hand	to	his	father	and	Eiseeyou	waved	back	.
挥手	他的	手	到	他的	父亲	和	-	挥手	后退	.

几秒钟后，他站在山脚下，向父亲挥了挥手，艾西尤也挥手回应。

[ðen] [ðə; ði] ['wɒtʃɪŋ] ['eskɪməʊ][ɒn][ðə; ði] ['maʊntənsaɪd] [wɒz; wəz] ['triːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][məʊst] [ə'meɪzɪŋ]

Then	the	watching	Eskimo	on	the	mountainside	was	treated	to	the	most	amazing
然后	这	观看	爱斯基摩人	在	这	山坡	曾是	治疗	到	这	最多	惊人的

[saɪt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] ['witnis] ,

sight	that	he	had	ever	witnessed	,
视线	那	他	有	曾经	目击者	,

随后，山坡上观看的爱斯基摩人看到了他有生以来见过的最令人惊叹的景象。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['waɪdli] [vɜːst] [ɪn][ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪld] .

although	he	was	widely	versed	in	the	ways	of	the	wild	.
虽然	他	曾是	广泛	精通	在	这	方式	的	这	荒野	.

尽管他对野外生存之道了如指掌。

[ðə; ði] [greɪt] [beə(r)][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz][frɒm; frəm][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv]

The	great	bear	by	this	time	was	about	two	hundred	yards	from	the	foot	of
这	伟大的	熊	经过	这	时间	曾是	关于	二	百	码	从	这	脚	的

[ðə; ði] ['maʊntən] .

the	mountain	.
这	山	.

这时，那头大熊距离山脚大约有两百码远。

[æz; əz][ðə; ði] ['bɛrz] ['aɪsaɪt] [ɪz]['rɑːðə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] , [hiː; hi] ['prɒbəbli] [hæd; həd][nɒt] [siːn] - .

As	the	bear's	eyesight	is	rather	poor	,	he	probably	had	not	seen	Oumauk	.
作为	这	熊的	视力	是	相当	贫穷的	,	他	大概	有	不是	已见	-	.

由于熊的视力很差，它很可能没有看到奥马乌克。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [ˌʌn'ɑːmd] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [naɪf] [ɪn]

Although	he	was	entirely	unarmed	,	with	the	exception	of	the	hunting	knife	in
虽然	他	曾是	完全	徒手	,	和	这	例外	的	这	打猎	刀	在

[hɪz; ɪz] [belt] ,

his	belt	,
他的	腰带	,

虽然他身上除了腰带上的猎刀外，没有携带任何其他武器，

[jet] [ðə; ði] [bɔɪ] [bɪ'gæn] ['wɔːkɪŋ] ['ræpɪdli] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [greɪt] [biːst] ,

yet	the	boy	began	walking	rapidly	towards	the	great	beast	,
然而	这	男生	开始	步行	快速	向	这	伟大的	兽	,

然而，男孩却开始快速地向那头巨兽走去。

[ə'keɪʒnəli] ['stɒpɪŋ] [tuː; tə] ['wɪs(ə)l] ['ʃrɪlli] [baɪ] ['bləʊɪŋ] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] .

occasionally	stopping	to	whistle	shrilly	by	blowing	between	his	fingers	.
偶尔	停止	到	哨	尖锐地	经过	吹	之间	他的	手指	.

他偶尔会停下来，用手指间吹出尖锐的口哨声。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːld] ['waɪti] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kʌb] .

This	was	the	way	he	had	called	Whitie	when	he	was	a	cub	.
这	曾是	这	方式	他	有	称为	惠蒂	什么时候	他	曾是	一个	幼兽	.

这是他小时候叫怀特的方式。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪs(ə)l] , [ðə; ði] [greɪt] , ['ʃægi] [biːst] [stɒpt] [tuː; tə] [lʊk]

At	the	first	sound	of	the	whistle	,	the	great	,	shaggy	beast	stopped	to	look
在	这	第一的	声音	的	这	哨	,	这	伟大的	,	毛茸茸	兽	停止	到	看

[ænd; ənd]['lɪs(ə)n] .

and	listen	.
和	听	.

哨声一响，那头毛茸茸的大野兽就停下来，四处张望，侧耳倾听。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt][ləʊ'keɪt][ðə; ði] [saʊnd] .

He	had	heard	,	but	could	not	locate	the	sound	.
他	有	听到	,	但	可以	不是	定位	这	声音	.

他听到了声音，但找不到声音的来源。

[ðen] - ['hwisl] [ə'gen] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ʌp] [ðæt] [ɪk'sperɪmənt] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [laʊd] [huː] ,

Then	Oumauk	whistled	again	and	followed	up	that	experiment	by	giving	a	loud	hoo	,
然后	-	吹口哨	再次	和	随后	向上	那	实验	经过	给予	一个	大声	呼	,

[huː] ,

hoo	,
呼	,

然后，奥马克又吹了一声口哨，接着又发出了一声响亮的“呼呼”声。

[huː] , [ðə; ði][kraɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['eskɪməʊ]['juːzɪz; 'juːsɪz][tuː; tə][hɪz; ɪz][dɒg] [tiːm] .

hoo	,	the	cry	which	the	Eskimo	uses	to	his	dog	team	.
呼	,	这	哭	哪个	这	爱斯基摩人	用途	到	他的	狗	团队	.

呼，这是爱斯基摩人呼唤狗队的叫声。

[ðɪs] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [biːn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːlz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [juːst] [wɪð] ['waɪti] [wen] [hiː; hi]

This	had	also	been	one	of	the	calls	that	he	had	used	with	Whitie	when	he
这	有	还	到过	一	的	这	呼叫	那	他	有	用过的	和	惠蒂	什么时候	他

[hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [kʌb] .

had	been	a	cub	.
有	到过	一个	幼兽	.

这也是他小时候和怀特（Whitie）交流时使用过的叫声之一。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][ðə; ði] [waɪt] [zɑː(r)] [stʊd] ['pɜːfɪktli] [stɪl] ,

For	several	seconds	the	White	Czar	stood	perfectly	still	,
为了	一些	秒	这	白色的	沙皇	站立	完美	仍然	,

白沙皇一动不动地站了几秒钟。

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] - ['kʌvəd] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] .

during	which	time	Eiseeyou	covered	him	with	his	rifle	.
期间	哪个	时间	-	涵盖	他	和	他的	步枪	.

在此期间，艾西尤用步枪掩护了他。

- , [tʃɑːnsɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [bæk] [æt; ət][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,

Oumauk	,	chancing	to	look	back	at	his	father	,
-	,	机会	到	看	后退	在	他的	父亲	,

奥马乌克偶然回头看了一眼他的父亲，

[sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['raɪf(ə)l][wɒz; wəz] [reɪzd] [ænd; ənd] ['heɪstɪli] [muːvd] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz][tuː; tə][ðə; ði]

saw	that	the	rifle	was	raised	and	hastily	moved	over	a	few	paces	to	the
锯	那	这	步枪	曾是	提高	和	草草	已搬	超过	一个	很少	步幅	到	这

[left] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɒdi] [də'rektli] [ɪn][reɪndʒ] .

left	in	order	to	bring	his	own	body	directly	in	range	.
左边	在	命令	到	带来	他的	自己的	身体	直接地	在	范围	.

他看到对方举起了步枪，便迅速向左移动了几步，使自己的身体正好处于射程之内。

- [sɔː] [ðə; ði] ['muːvmənt] [ænd; ənd]['loʊərd; 'laʊərd][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] .

Eiseeyou	saw	the	movement	and	lowered	his	rifle	.
-	锯	这	移动	和	降低	他的	步枪	.

艾西尤看到了动静，便放下了步枪。

[ðə; ði] [nɜːv] [ɒv; əv][ðə; ði] [læd] [pliːzd] [hɪm] ['greɪtli] [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɒt] [reɪz] [ðə; ði][gʌn] [ə'gen] ,

The	nerve	of	the	lad	pleased	him	greatly	and	he	did	not	raise	the	gun	again	,
这	神经	的	这	小伙子	高兴	他	非常	和	他	做过	不是	增加	这	枪	再次	,

这小子的胆量让他非常满意，他再也没有举起枪。

[ɔːl'ðəʊ] [hɪz; ɪz] [hɑːt] ['feəli] [stʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [æt; ət] [wɒt] [hiː; hi] [sɔː] .

although	his	heart	fairly	stood	in	his	mouth	at	what	he	saw	.
虽然	他的	心	相当	站立	在	他的	嘴	在	什么	他	锯	.

虽然他看到眼前的情景时，心都提到了嗓子眼。

[wʌns] [mɔː(r)] - ['hwisl] , [ðen] [ðə; ði][klɪə(r)] , ['rɪŋɪŋ] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ['fləʊtɪd] [ʌp]

Once	more	Oumauk	whistled	,	then	the	clear	,	ringing	voice	of	the	boy	floated	up
一次	更多的	-	吹口哨	,	然后	这	清除	,	铃声	嗓音	的	这	男生	漂浮	向上

[tuː; tə] - .

to	Eiseeyou	.
到	-	.

欧玛克又吹了一声口哨，然后男孩清脆响亮的声音飘到了艾西尤耳边。

" ['waɪti] , ['waɪti] , [kʌm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] - .

"	Whitie	,	Whitie	,	come	it	is	Oumauk	.
"	惠蒂	,	惠蒂	,	来	它	是	-	.

“惠蒂，惠蒂，快来吧，奥马乌克。”

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [fiːd] [juː; jʊ][ðə; ði] [siːl] [pʌp] .

He	used	to	feed	you	the	seal	pup	.
他	用过的	到	喂养	你	这	海豹	小狗	.

他以前经常喂你吃海豹幼崽。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [fiːd] [juː; jʊ][nɪk] - [suːk] .

He	used	to	feed	you	nik	-	suk	.
他	用过的	到	喂养	你	尼克	-	suk	.

他以前常给你吃尼克苏克。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [fiːd] [juː; jʊ][ðə; ði]['wɔːlrəs] , [ai] - [wɒk] .

He	used	to	feed	you	the	walrus	,	I	-	wok	.
他	用过的	到	喂养	你	这	海象	,	我	-	炒锅	.

他以前会喂你吃海象，I-wok。

[hiː; hi][ɪz][jɔː(r); jə(r)] [frend] .

He	is	your	friend	.
他	是	你的	朋友	.

他是你的朋友。

[juː; jʊ] [nəʊ] - , ['waɪti] , ['waɪti] , [kʌm] .

You	know	Oumauk	,	Whitie	,	Whitie	,	come	.
你	知道	-	,	惠蒂	,	惠蒂	,	来	.

你知道奥马克、惠蒂、惠蒂，来吧。

[huː] , [huː] , [huː] .

Hoo	,	hoo	,	hoo	.
胡	,	呼	,	呼	.

呼呼呼。

" [ðen] [ðə; ði] [greɪt] [beə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd][hiː; hi] [trɔt] ['sləʊli]

"	Then	the	great	bear	seemed	to	make	up	his	mind	and	he	trotted	slowly
"	然后	这	伟大的	熊	似乎	到	制作	向上	他的	头脑	和	他	小跑	缓慢地

['fɔːwəd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] ['fɪfti] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɔɪ] .

forward	until	he	was	about	fifty	feet	from	the	boy	.
向前	直到	他	曾是	关于	五十	脚	从	这	男生	.

“然后，那头大熊似乎下定了决心，它慢慢地向前小跑，直到离男孩大约五十英尺远。”

[hɪə(r)][hiː; hi] [ə'gen] [stɒpt] [ʌn'sɜːt(ə)n] .

Here	he	again	stopped	uncertain	.
这里	他	再次	停止	不确定	.

他再次犹豫不决，停了下来。

[wʌns] [mɔː(r)][ðə; ði][klɪə(r)] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ['fləʊtɪd] [ʌp][tuː; tə] - .

Once	more	the	clear	voice	of	the	boy	floated	up	to	Eiseeyou	.
一次	更多的	这	清除	嗓音	的	这	男生	漂浮	向上	到	-	.

男孩清澈的声音再次飘向了Eiseeyou。

" ['waɪti] , ['waɪti] [kʌm] .

"	Whitie	,	Whitie	come	.
"	惠蒂	,	惠蒂	来	.

“惠蒂，惠蒂，过来。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] - , - [jɔː(r); jə(r)] [frend] .

It	is	Oumauk	,	Oumauk	your	friend	.
它	是	-	,	-	你的	朋友	.

他是欧玛克，欧玛克，你的朋友。

[ðen] [ðə; ði] [waɪt] [zɑː(r)] , [mæg'nɪfɪs(ə)nt][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [paʊndz] ,

Then	the	White	Czar	,	magnificent	in	all	his	seven	hundred	pounds	,
然后	这	白色的	沙皇	,	壮丽	在	全部	他的	七	百	磅	,

然后是白衣沙皇，他身披七百磅重的战袍，威风凛凛。

[trɔt] [ʌp] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [smel] [ðə; ði] [ˌaʊt'stretʃt] [hænd][ɒv; əv] - .

trotted	up	until	he	could	smell	the	outstretched	hand	of	Oumauk	.
小跑	向上	直到	他	可以	闻	这	伸展	手	的	-	.

他一路小跑，直到闻到了奥马乌克伸出的手的味道。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [hɪm'self] [meɪd] [nəʊ] [muːv] .

But	the	boy	himself	made	no	move	.
但	这	男生	他自己	制成	不	移动	.

但男孩本人却一动不动。

[hiː; hi][dʒʌst] [stʊd] [stɪl] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][hjuːdʒ] [frend] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [əd'vɑːnsɪz] .

He	just	stood	still	and	waited	for	his	huge	friend	to	make	the	advances	.
他	只是	站立	仍然	和	等待	为了	他的	巨大的	朋友	到	制作	这	进展	.

他只是站在那里一动不动，等着他那身材魁梧的朋友主动接近他。

[twaɪs] [ðə; ði] [waɪt] [zɑː(r)] [wɔːkt] ['sləʊli] [ə'baʊt] [hɪm][ænd; ənd]['faɪnəli] ['iːv(ə)n] [snɪft] [hɪz; ɪz] ['leðə(r)]

Twice	the	White	Czar	walked	slowly	about	him	and	finally	even	sniffed	his	leather
两次	这	白色的	沙皇	步行	缓慢地	关于	他	和	最后	甚至	嗅了嗅	他的	皮革

[pænts] .

pants	.
裤子	.

白沙皇两次在他周围缓缓踱步，最后甚至还嗅了嗅他的皮裤。

[stɪl] - [meɪd] [nəʊ] [muːv] [ɒn][hɪz; ɪz] [pɑːt] .

Still	Oumauk	made	no	move	on	his	part	.
仍然	-	制成	不	移动	在	他的	部分	.

奥马乌克仍然没有任何行动。

['faɪnəli] [ðə; ði] [greɪt] [biːst] [wɔːkt] ['sləʊli] [baɪ][hɪm] [twaɪs] ,

Finally	the	great	beast	walked	slowly	by	him	twice	,
最后	这	伟大的	兽	步行	缓慢地	经过	他	两次	,

最后，那头巨兽两次缓缓地从他身边走过。

['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][saɪdz] [ə'genst] [ðə; ði] [bɔɪz] ['bɒdi] [æz; əz][hiː; hi] [muːvd] ,

rubbing	his	sides	against	the	boy's	body	as	he	moved	,
擦	他的	侧面	反对	这	男孩们	身体	作为	他	已搬	,

他一边走动，一边用腰侧蹭着男孩的身体。

[fɜːst] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [ðen] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] .

first	on	one	side	and	then	on	the	other	.
第一的	在	一	边	和	然后	在	这	其他	.

先在一边，再在另一边。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['sləʊli] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] .

Then	he	turned	and	walked	slowly	away	for	a	few	yards	.
然后	他	转向	和	步行	缓慢地	离开	为了	一个	很少	码	.

然后他转身慢慢地走了几码远。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [bæk] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] .

There	he	stood	looking	back	over	his	shoulder	at	the	boy	.
那里	他	站立	寻找	后退	超过	他的	肩膀	在	这	男生	.

他站在那里，回头看着那个男孩。

" ['waɪti] , ['waɪti] , " [kraɪd] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] , " [steɪ] [wɪð] - .

"	Whitie	,	Whitie	,	"	cried	the	boy	,	"	stay	with	Oumauk	.
"	惠蒂	,	惠蒂	,	"	哭	这	男生	,	"	停留	和	-	.

“惠蒂，惠蒂，”男孩喊道，“留在奥马克身边。”

- ['wɒnts] [juː; jʊ] ['waɪti] .

Oumauk	wants	you	Whitie	.
-	想要	你	惠蒂	.

奥马克想要你，惠蒂。

[steɪ] [wɪð] - .

Stay	with	Oumauk	.
停留	和	-	.

住在奥马乌克。

" [ðə; ðɪ][beə(r)] [siːmd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] [ɪn'tentli] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ðɪ]

"	The	bear	seemed	to	listen	intently	as	though	he	sought	to	catch	the
"	这	熊	似乎	到	听	专注地	作为	尽管	他	寻求	到	抓住	这

['miːnɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [saʊndz] .

meaning	in	the	sounds	.
意义	在	这	声音	.

“这只熊似乎在认真地听着，好像想从声音中领悟什么。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [tə'wɔːdz] [ðə; ðɪ]['frəʊz(ə)n] ['ɑːktɪk] ['əʊʃ(ə)n] [ænd; ənd] [trɔt] ['saɪləntli]

Then	he	turned	his	head	towards	the	frozen	Arctic	Ocean	and	trotted	silently
然后	他	转向	他的	头	向	这	冷冻	北极	海洋	和	小跑	默默

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

然后他转头看向冰封的北冰洋，默默地小跑离去。

['sevrəl] [taɪmz] [hiː; hi] [stɒpt] [tuː; tə] [lʊk] [bæk] , [bʌt; bət] [iːtʃ] [taɪm] [ðə; ðɪ] [stɒp] [wɒz; wəz] [ʃɔːtə]

Several	times	he	stopped	to	look	back	,	but	each	time	the	stop	was	shorter
一些	时代	他	停止	到	看	后退	,	但	每个	时间	这	停止	曾是	较短

[ðæn; ðən][ðə; ðɪ][lɑːst] .

than	the	last	.
比	这	最后的	.

他几次停下来回头看，但每次停留的时间都比上一次短。

[smɔːlə(r)][ænd; ənd][smɔːlə(r)][hiː; hi] [gruː] , [ænd; ənd] ['wai,tər] [ænd; ənd] ['wai,tər] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [snəʊ] .

Smaller	and	smaller	he	grew	,	and	whiter	and	whiter	against	the	snow	.
较小的	和	较小的	他	生长	,	和	更白	和	更白	反对	这	雪	.

他越长越小，在雪的映衬下也越来越白。

[ðə; ðɪ] [bluː] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌmɪŋ] [naɪt] [wɜː(r); wə(r)][fɑːst] ['fɔːlɪŋ] .

The	blue	shadows	of	the	coming	night	were	fast	falling	.
这	蓝色的	阴影	的	这	未来	夜晚	是	快速地	坠落	.

夜幕降临，蓝色的阴影迅速笼罩大地。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [ʃəʊn] ['əʊnli][æn; ən]['aʊə(r)] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] [waɪt]

The	**sun**	**had**	**shown**	**only**	**an**	**hour**	**that**	**day**	**and**	**they**	**had**	**seen**	**the**	**White**
这	太阳	有	所示	仅有的	一个	小时	那	天	和	他们	有	已见	这	白色的

[zɑ:(r)][æt; ət] [fʊl] ['nu:ndeɪ] .

Czar	**at**	**full**	**noonday**	**.**
沙皇	在	满的	午	.

那天太阳只升起了一个小时，他们正午时分看到了白沙皇。

['faɪnəli] ['i:v(ə)n][ðə; ði] [ki:n] [saɪt] [ɒv; əv] - [kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [dɪ'sɜ:n] [ðə; ði] [waɪt] ['vaɪbreɪtɪŋ]

Finally	**even**	**the**	**keen**	**sight**	**of**	**Eiseeyou**	**could**	**no**	**longer**	**discern**	**the**	**white**	**vibrating**
最后	甚至	这	敏锐的	视线	的	-	可以	不	更长	辨别	这	白色的	振动

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][fɑ:(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['feɪdɪŋ] [snəʊ] ,

object	**far**	**across**	**the**	**fading**	**snow**	**,**
目的	远的	穿过	这	褪色	雪	,

最后，即使是目光敏锐的艾西尤也无法再辨认出远处逐渐消逝的积雪中那个白色震动的物体了。

[səʊ][hi:; hi] [pʊt] [ʌp] [ðə; ði] [glɑ:s] [ænd; ənd] [lʊkt] [fɔ:(r); fə(r)] - .

so	**he**	**put**	**up**	**the**	**glass**	**and**	**looked**	**for**	**Oumauk**	**.**
所以	他	放	向上	这	玻璃	和	看起来	为了	-	.

于是他举起玻璃杯，寻找奥马克。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['klaɪmɪŋ] [lə'bɔ:riəsli] [bæk] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntənsaɪd] .

He	**was**	**climbing**	**laboriously**	**back**	**up**	**the**	**mountainside**	**.**
他	曾是	攀登	费力地	后退	向上	这	山坡	.

他正艰难地爬回山坡上。

" [weɪt] , [aɪ] [wɪl] [kʌm] [daʊn] , " [kraɪd] - .

"	**Wait**	**,**	**I**	**will**	**come**	**down**	**,**	**"**	**cried**	**Eiseeyou**	**.**
"	等待	,	我	将要	来	向下	,	"	哭	-	.

“等等，我这就下来，”艾西尤喊道。

" [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)][tu:; tə] [si:] [ʌp] [hɪə(r)] .

"	**There**	**is**	**nothing**	**more**	**to**	**see**	**up**	**here**	**.**
"	那里	是	没有什么	更多的	到	看	向上	这里	.

“上面已经没什么可看的了。”

" [səʊ][hi:; hi] [slɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] ,

"	**So**	**he**	**slid**	**down**	**the**	**mountain**	**,**
"	所以	他	滑行	向下	这	山	,

于是他滑下了山，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɒndz]['leɪtə(r)] [stʊd] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [bɔɪ] .

and	**a**	**few**	**seconds**	**later**	**stood**	**by**	**the**	**side**	**of**	**the**	**excited**	**boy**	**.**
和	一个	很少	秒	之后	站立	经过	这	边	的	这	兴奋的	男生	.

几秒钟后，她站在了兴奋的男孩身边。

" [dɪd] [ju:; jʊ] [si:] ['waɪti] ?

"	**Did**	**you**	**see**	**Whitie**	**?**
"	做过	你	看	惠蒂	?

你看到怀特了吗?

[dɪd] [ju:; jʊ] [si:] [hɪm] [gʊd] ?

Did	**you**	**see**	**him**	**good**	**?**
做过	你	看	他	好的	?

你看清他了吗?

[dɪd] [ju:; jʊ] [si:] [wɒt] [ə; eɪ] ['maʊntən] [hi:; hi][ɪz] ?

Did	**you**	**see**	**what**	**a**	**mountain**	**he**	**is**	**?**
做过	你	看	什么	一个	山	他	是	?

你看到他有多高大了吗?

[hiː; hi] [lʊks] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][ə; eɪ] [bʊl] ['wɔːlrəs] . "

He	looks	as	large	as	a	bull	walrus	.	"
他	看起来	作为	大的	作为	一个	公牛	海象	.	"

他看起来像一头雄性海象那么大。

" [jes] , " [sed] - [wɪð] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θrɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

"	Yes	,	"	said	Eiseeyou	with	a	strange	thrill	in	his	voice	.
"	是的	,	"	说	-	和	一个	奇怪的	刺激	在	他的	嗓音	.

“是的，”艾西尤的声音里带着一种奇怪的兴奋说道。

" [ai] [sɔː] [ɔːl][ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə][ɒv; əv][hɪm] .

"	I	saw	all	I	wanted	to	of	him	.
"	我	锯	全部	我	通缉	到	的	他	.

“我看到了我想看到的关于他的一切。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌem 'iː] [mʌtʃ] [ə'freɪd] .

It	made	me	much	afraid	.
它	制成	我	很多	害怕的	.

这让我非常害怕。

[maɪ] [blʌd] [wɒz; wəz][æz; əz][kəʊld][æz; əz] [snəʊ] ['wɔːtə(r)] .

My	blood	was	as	cold	as	snow	water	.
我的	血	曾是	作为	寒冷的	作为	雪	水	.

我感觉血液像雪水一样冰冷。

[maɪ] [hɑːt] [wɒz; wəz] [laɪk] [aɪs] .

My	heart	was	like	ice	.
我的	心	曾是	喜欢	冰	.

我的心像冰一样。

[hɪə(r)][ɪz][jɔː(r); jə(r)]['raɪf(ə)l] - .

Here	is	your	rifle	Oumauk	.
这里	是	你的	步枪	-	.

这是你的步枪，奥马乌克。

[wiː; wi][mʌst; məst] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒmətɪk] [ænd; ənd][ðə; ði][dɒg] [tiːmz] .

We	must	start	for	the	komatiks	and	the	dog	teams	.
我们	必须	开始	为了	这	科马蒂克斯	和	这	狗	团队	.

我们必须开始为科马提克犬队和狗队做准备。

- [ænd; ənd] - [wɪl] [biː; bi] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [lɒst] .

Tunkine	and	Tucksu	will	be	wondering	if	we	are	lost	.
-	和	-	将要	是	好奇	如果	我们	是	丢失的	.

Tunkine 和 Tucksu 会担心我们是不是迷路了。

" [fɔː(r); fə(r)] ['menɪ] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [trʌdʒ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [snəʊ] [ɪn] ['saɪləns] .

"	For	many	minutes	they	trudged	over	the	snow	in	silence	.
"	为了	许多	分钟	他们	艰难跋涉	超过	这	雪	在	沉默	.

“他们默默地在雪地上跋涉了好几分钟。”

[ðen] - [spəʊk] , " [wɪl] ['waɪtɪ] ['evə(r)] [kʌm] [bæk] ?

Then	Oumauk	spoke	,	"	Will	Whitie	ever	come	back	?
然后	-	辐	,	"	将要	惠蒂	曾经	来	后退	?

然后奥马乌克开口问道：“惠蒂还会回来吗？”

[ʃæl; ʃəl][aɪ]['evə(r)] [siː] [hɪm] [ə'gen] ?

Shall	I	ever	see	him	again	?
将	我	曾经	看	他	再次	?

我还能再见到他吗?

" [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['seɪɪŋ] [ˌgʊd'baɪ] .

"	I	thought	he	seemed	to	be	saying	goodbye	.
"	我	想法	他	似乎	到	是	说	再见	.

“我以为他好像在说再见。”

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [ðə; ði] [waɪt] [men] [seɪ] .

That	is	what	the	white	men	say	.
那	是	什么	这	白色的	男人	说	.

白人就是这么说的。

[ai] [θɔːt] ['waɪti] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

I	thought	Whitie	was	saying	it	.
我	想法	惠蒂	曾是	说	它	.

我以为是惠蒂说的。

" - ['pætɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [lʊkt] ['lʌvɪŋli] [daʊn] [æt; ət] [hɪm] .

"	Eiseeyou	patted	the	boy's	shoulder	and	looked	lovingly	down	at	him	.
"	-	轻拍	这	男孩们	肩膀	和	看起来	深情地	向下	在	他	.

“艾西尤拍了拍男孩的肩膀，慈爱地低头看着他。

" [ai] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [maɪ'self] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	was	just	thinking	that	myself	,	"	he	said	.
"	我	曾是	只是	思维	那	我	,	"	他	说	.

“我刚才也是这么想的，”他说。

" [jes] , [ai] [ˌeɪ 'em] ['sɜːt(ə)n] .

"	Yes	,	I	am	certain	.
"	是的	,	我	是	肯定	.

是的，我确信。

" [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪld] ['kriːtʃəz] [hæz; həz] [kɔːld] [ðə; ði] [waɪt] [zɑː(r)] [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz]

"	The	God	of	the	wild	creatures	has	called	The	White	Czar	and	he	has
"	这	上帝	的	这	荒野	生物	有	称为	这	白色的	沙皇	和	他	有

['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [kɔːl] .

answered	the	call	.
回答	这	称呼	.

“野兽之神召唤了白沙皇，而他回应了召唤。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wel] .

It	is	well	.
它	是	出色地	.

很好。

[hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪz] [ɒn] [ðə; ði] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [siːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːlrəs] .

His	place	is	on	the	icefloe	among	the	seal	and	the	walrus	.
他的	地方	是	在	这	浮冰	之中	这	海豹	和	这	海象	.

他的位置在浮冰上，与海豹和海象为伴。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt] [wɪʃ] [hɪm] [bæk] .

You	must	not	wish	him	back	.
你	必须	不是	希望	他	后退	.

你千万不要希望他回来。

" [ðə; ði] [wɪndz; waɪndz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [snəʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kəʊld] [hæv; həv] [kɔːld] [hɪm] .

"	The	winds	and	the	snow	and	the	cold	have	called	him	.
"	这	风	和	这	雪	和	这	寒冷的	有	称为	他	.

“风雪严寒召唤着他。”

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wɒt] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [kɔːlz] ['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [kɔːl] [ðə; ði] ['ænɪmlz]

"	They	are	what	the	white	man	calls	Nature	,	and	when	they	call	the	animals
"	他们	是	什么	这	白色的	男人	呼叫	自然	,	和	什么时候	他们	称呼	这	动物

[ə'beɪ] .

obey	.
服从	.

“他们就是白人眼中的自然，当他们召唤动物时，动物们就会服从。”

['iːv(ə)n][mæn][hæz; həz][tuː; tə][ə'beɪ][hɜː(r); hə(r)][vɔɪs] .

Even	man	has	to	obey	her	voice	.
甚至	男人	有	到	服从	她	嗓音	.

就连男人也得服从她的声音。

[jes] , [ðə; ði][wɪndz; waɪndz][ðə; ði][kəʊld][ænd; ənd][ðə; ði][snəʊ][hæv; həv][kɔːld][hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi]

Yes	,	the	winds	the	cold	and	the	snow	have	called	him	,	and	he
是的	,	这	风	这	寒冷的	和	这	雪	有	称为	他	,	和	他

[hæz; həz]['ɑːnsə(r)d] .

has	answered	.
有	回答	.

是的，凛冽的寒风和皑皑的雪召唤着他，他也回应了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wel] . " [[wʌn]]

It	is	well	.	"	[	1	]
它	是	出色地	.	"	[	1	]

很好。[1]

[nəʊt] : [ɪn][ðə; ði] ['nɔːðən] ['hemɪsfɪə(r)] [ðə; ði][siːl][pʌp][ɪz][waɪt] .

Note	:	In	the	northern	hemisphere	the	seal	pup	is	white	.
笔记	:	在	这	北方	半球	这	海豹	小狗	是	白色的	.

注：在北半球，海豹幼崽是白色的。

[ðɪs][ɪz][tuː; tə][skriːn][hɪm][frɒm; frəm][sʌtʃ] ['enəmɪz][æz; əz][ðə; ði][beə(r)] , [ðə; ði][wʊlf] , [ænd; ənd][ðə; ði]

This	is	to	screen	him	from	such	enemies	as	the	bear	,	the	wolf	,	and	the
这	是	到	屏幕	他	从	这样的	敌人	作为	这	熊	,	这	狼	,	和	这

[fɒks] .

fox	.
狐狸	.

这是为了保护他免受熊、狼、狐狸等敌人的侵害。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] ['hemɪsfɪə(r)] [weə(r)] [ðiːz] ['ænɪmlz] [duː; də][nɒt][ɪg'zɪst] ,

In	the	southern	hemisphere	where	these	animals	do	not	exist	,
在	这	南部	半球	在哪里	这些	动物	做	不是	存在	,

在这些动物并不存在的地方——南半球，

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [seɪm] ['kʌlə(r)][æz; əz][ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt] [siːl] .

he	is	the	same	color	as	the	adult	seal	.
他	是	这	相同的	颜色	作为	这	成人	海豹	.

它的颜色和成年海豹一样。

[ðə; ði] [end]

THE	END
这	结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神